ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIARAZON 1 DI MAART 1961 — Nr. 3977

Despues di diferente reunion di Consehero di Nacionnan Uni

Hammarskjoeld ta acepta un serie di medidanan pa aplica na Congo

NACIONNAN UNI, 28 febr. — Despues di varios reunion dje comision consehero di Nacionnan Unie, Dag Hammerskjoeld, secretario-general dje organizacion aki, a tuma un serie di medida pa aplica e reslucion di canseho di seguridad pa Congo. El a manda varios partido interesa den mensahenn.

E comision consehero a expresa su deseo pa e investigacion di morto di Lumumba worde haci pa un Africano, un Asiatico y un sud-Americano. E Africano mester actua como lider dje grupo.
Kasavubu di Congo pa tuma medida, pa evita detencionnan arbitrario, deportacionnan y checucionnan di politiconan importante y pa castiga esnan cu ta responsable pa e sucesonan aki.

Expresion di Loendoela

— General Loendoela, e hefe supremo di troepanan Loemoemhista a expresa den e dianan aki cu siguranza, cu e lucha cu gobierno a compensa na Stanleystad tin bon exito. E declaracion aki e general a haci durante un entrevista na Moskou cu e corresponsal dje encia di prensa Ruso „Tass".

Presidente Kasavoeboe a ordena cu un bataljon dje reservistanan Kongolees mester worde arma inmediatamente, „en vista di un amenaza di parti di Nacionnan Unie" pa pone Congo bou di Tutela.

Kasavoeboe a declara, cu Congo a protesta caba contra e resolucionnan di conseho di seguridad, pero protestanan vocal no ta suficiente, nos mester actua, sino Nacionnan Unie ta traiciona nos". Asina Kasavoehoe a bisa.

E presidente Congolees a bisa cu gobierno di Leopoldstad a termina movimiento di nan troepanan, despues cu consejo di seguridad a accepta e ultimo resolucion.

„Pero ora e troepanan comunista di e rebelde Gizenga cuminsa marcha, Nacionnan Unie no ta weta nada" asina e presidente a declara.

General Loendoela a declara ademas, cu gobierno di Gizenga kier forma un ehercito cu e pueblo. Esaki lo trece hopi dificultad pasobra oficialnan Belga y autoridadnan Kolonial a trata na forma un instrumento cu e ehercito pa stroba tur loque y tur esnan cu ta lucha pa prosperidad.

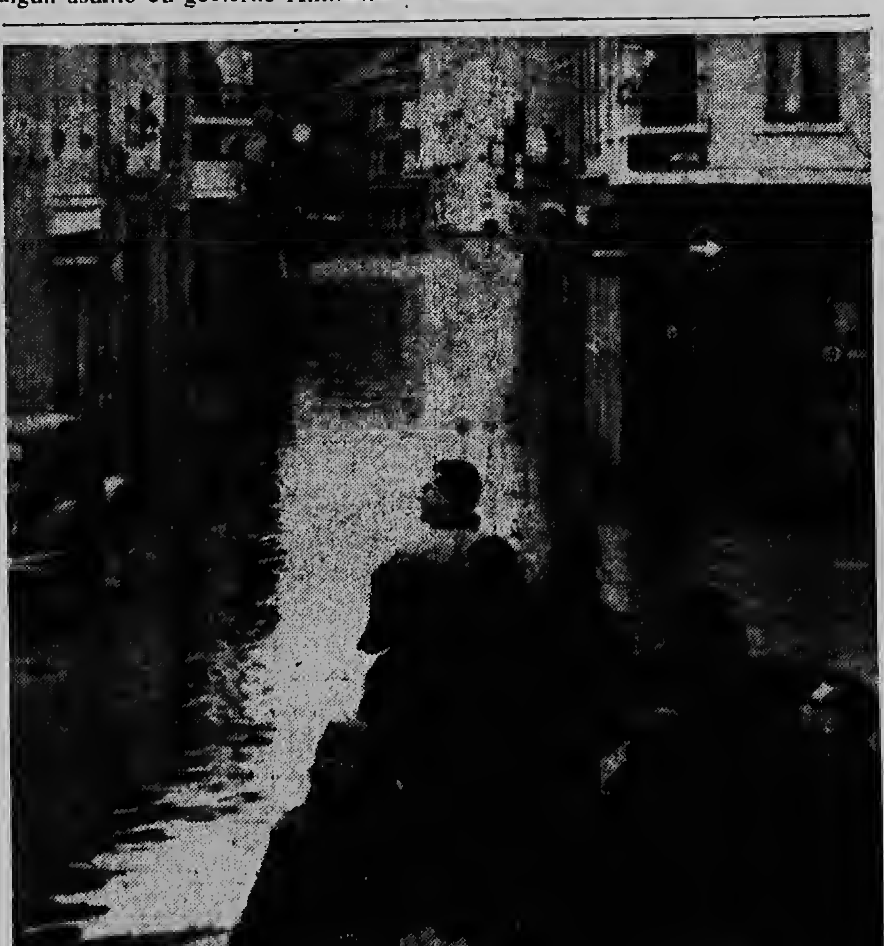
R.V.D. ta informa

WILLEMSTAD, 28 februari. — Ajera mainta e avion di KLM cu a jega for di Caracas, Venezuela, a trece e embahador Hulandes aja, dr. H. N. Boon, Corsou. Sr. Boon lo discuti algun asunto cu gobierno Antillano.

Arrestacion di Alfred Rapp

ESSEN. — Na Essen e ex-comandante nazi Alfred Rapp a worde arresta. E ta worde acusa di ta responsable pa asesinato di Miles di Gitana y muhernan y muchanan Judio, durante e ocupacion Aleman di Polonia. Rapp mes a tira hopi di e victimanan aki mata, e mes.

Rapp, kende tin 51 anja, tabata un dje colaboradornan estrecho di SS. Himmler y Heydrich. Nan a kere cu el a muri den e ultimo dianan di guerra. Awor polisnan a anuncia cu el a biba na un hotel na Essen desde 1953, bao dje nomber Alfred Ruppert, y cu e tabata traha aja como editor na un casa editorial. Rapp ta worde jama „un segundo Eichmann", pa motibu dje crimennan cu el a comete.



REY BOUDEWIJN A BISHITA LUGARNAN DI CATASTROFE — Rey Boudewijn y reina Fabiola a haci un bishita na Eng den vecindarionan di Chatlet na unda tabatin inundacion. Aki riba nos ta mira e Rey para dilanti den un boto di motor amtibio di ejercito Belga, inspectando e ciudad cu ta completamente bao di awa.

A FALLECE NA EDAD DI 92 ANJA SR. F. B. TROMP SR.

ORANJESTAD — Despues di un enfermedad di 3 siman den San Pedro Hospitaal a fallece tranquelamente ayera merdia Sr. Felipe Benito Tromp Sr.

E defunto a cumpli edad di 92 anja, y tabatin 7 jiu entre cual ministro F. B. Tromp Jr. Ademas Sr. Tromp Sr. tabatin 64 nieto y 120 bisanieto. E ta larga tras su senjora viuda Hendrika Regina Tromp de Tromp kende a cumpli 85 anja. E entierro lo tuma lugar awe mainta.

Verlof pa un tempo determina na Salsbury

SALISBURY, 28 februari. — For di majan trupanan mobiliza, cu ta esnan territorial dje federacion di Africa Central, lo hanja verlof pa un temporada indefinitivo. Asina ministerio di defensa na Salisbury a anuncia awe.

E suspencion di verlof di polisnan na Sur Rhodesia tambe a caduca awe.

E medidanan aki a worde tuma pasobra e tension den e situacion aja a bira menos. E trupanan territorial cu a hanja permit pa bai cas ta consisti di 5.000 homber.

Imprenta priva bao di vigilancia na Djakarta

DJAKARTA, 28 februari. — Na Indonesia tur drukkerij privado a worde pone bao di vigilancia di gobierno, segun un decreto gubernamental. Nan ta duna como motibo cu mester a tuma e medida aki, pa segun e manifiesto politico, prensa worde usa unicamente pa lucha contra liberalismo, colonialismo, imperialismo, capitalismo, federalismo y separatismo.

Consecuencia di inundacion na Merca

WASHINGTON, 28 februari. — Segun ta worde calcula mas cu diez hende a perde nan cas a consecuencia dje inundacionnan cu ta suta e estadonan Mericano, Mississippi, Alabama, Georgia y Louisiana.

Presidente Kennedy a declara dialuna, cu e catastrofe ta hopi serio na Mississippi y cu mester di yudanza federal. E presidente a autoriza e gobernador dje estado pa usa cualkier placa cu ta necesario pa yuda esnan cu ta den necesidad.

Cuba lo gasta un miljard pa industrializacion

HAVANA, 28 februari — E ministro di industria nobo di Cuba, dr. Ernesto Guevara, a declara segun e corant Cubano „Revolucion", cu Cuba lo gasta un miliard di peso pa su industrializacion den e proximo 5 anjanan.

600 milion peso lo worde gasta pa equipo pa fabricanan y machinenan estranhero, cualnan lo worde finanza particulrmente cu credito di paisnan comunista Sobra dje suma di placa menciona lo worde gasta pa mercancianan Cubano.

Acusadonan di espionage na base naval Ingles

LONDEN, 28 februari — E proces dje 5 personanan, acusa di espionage na e base naval Ingles, Portland, lo cuminza na Londen dia 13 di Maart. 2 dje acusadonan ta empleado di almirantazgo Ingles: uno aparentemente ta Ruso y e otro dosnan ta Canadiense.



AJUDO FOR DI HULANDA PA CHILI — Poco tempo pasa a sali tor di Amsterdam, e bapor di KNSM „Pericles" cu abordo entre otro 97 caha di panja destina pa e victimanan di e catastrofe na Chili. E ayudo aki, cu ta parti di un contribucion internacional pa e victimanan di Chile, a ser dirigi door di I.C.C.C. na Hulanda. Riba e portret nos ta mira momento cu nan tabata barca e cahanan abordo na Surinamekade na Amsterdam.

Un batallion di reservistanan Katanges

LEOPOLDSTAD, 28 februari. — Presidente Kasavubu a ordena cu un bataljon dje reservistanan Congoles mester worde arma inmediatamente, en vista di un amenaza di parti di Nacionnan Uni pa pone Congo bao di tutela.

Kasavubu a declara, cu Congo a e resolucion di Conseho di Seguridad y cu Nacionnan Uni ta traiciona nos, asina Kasavubu a bisa.

E presidente Congoles a bisa cu gobierno di Leopoldstad a termina movimiento di nan trupanan, despues cu Conseho di Seguridad a acepta e ultimo resolucion.

Ma ora e trupanan comunista di e rebelde Gizenga cuminza marcha, Nacionnan Uni no ta weita nada, asina e presidente a declara.

Rode Kruis por bishita prisonnan Katanges

GENEVE, 28 februari — Un portavoz dje cuartel general na Geneve di Liga Internacional pa Sociedadnan di Rode Kruis a declara na Geneve Dia Luna, cu e presidente Katangees Chombe a duna representantenan di Rode Kruis permiso pa bishita prisonan Katangees.

JOAN CRAWFORD NA CARACAS

Joan Crawford, e artista tanto conoci a jega Caracas es siman aki. Na unda el a keda cuater a cinco di riba invitacion di Television Canal cuater, cual a worde abri es siman aki na Caracas.



Joan Crawford

Joan Crawford cu a stop di traha pelicula laga sabi durante di un entrevista cu periodistanan venezolano cu wel el a stop di traha pelicula, pero cu nunca lo e retirele totalmente for di cine. E ta gusta su hendenan, un bon bida y su trabao. Y el a bisa cu ta esey ta secreto di su vitalidad.

ARTHUR GODFREY TA GABA ARUBA

ORANJESTAD — Manera tur hende por a haya tende siman pasa Sr. Arthur Godfrey a bishita nos isla. Godfrey sin duda ta te aindo un figura masha destaca den mundu di show na Norte America. Su programa radial, cu por ser scucha via e cadena radial di „Columbia Broadcasting System-network", tin un audiencia di miyones.

Despues di su regreso for di Aruba, hopi biaha el a expresa su mes favorablemente tocante Aruba.

Tur momento e ta gaba e clima saludable, e playanan maraviyoso y e hospitalidad y carinjo di habitantenan di Aruba.

Dia 16 di februari Arthur Godfrey a dedica su programa completo na Aruba, resaltando musica di Padu Lampe.

Oficina di Turismo cu cooperacion di e firma Hank Meyer, cual firma ta representa Aruba na Miami y New York, a logra di laga haci un disco di e programa aki, cual lo por ser scucha pronto via radionan local.

Fecha y ora di transmision lo ser publica despues.

(A.V.D.)

RHODA TA PREPARANDO CANDELOSO SHOW

ORANJESTAD. — „Rhoda's musical show" ta e titulo cu sra. Rhoda Steenhuizen- Frigerio a duna su candeloso show musical cu e ta pensa na presenta na principio di luna di april.

Rhoda Frigerio, kende tin henter e direccion den su man a percura pa trece un show cu lo ta na agrado di tur. E prome parti cu canto y ballenan clasica y e di dos parti cu canto y ballenan candente di tropico.

Nos por reda for di awor caba cu e prome parti lo trece e.o. e coro di cantantenan muher y homber di Arubaanse Muziekschool cu ta bau di direccion di sra. Steenhuizen- Frigerio mes. Tambe lo actua solistanan manera Rufo Odor y e chikita Marisella Luydens. Sra. Kiki Bijl- Oduber tambe lo presenta cu su grupo di ballet pa presenta algun baile clasica.

E segundo parti di e programa sigur lo trece e publico den extasis ora cu bailenan folkloristico worde presenta.

Lo tin bailamento di „Barlovento" for di Venezuela. Cha-cha-cha for di Cuba. Calypso for di Trinidad y pa completa e obra tumba y wals for di Aruba, cu Padu del Caribe na piano. Ademas lo presenta tambe den e segundo parti un quinteto recien forma pa Rudolf Brete cu e nomber „Los Cinco del Caribe", cu tin como vocalidad, segun nos a tende, srta. Rosalda Arends, Reina Carnaval di A.C. Hotel. Tambe tin Mirto Oduber kende lo laga tende su rancheranan semper gusta.

E asesinato riba MARCEL NIVARD a keda aclara

ROTTERDAM — E asesinato riba e mucha hamber Marcel Nivard, kende a disparce dia 7 februari p.p. y kende su cadaver nan a hanja un siman despues den vecindario di Berkel, awor a keda campletamente aclara. E saspechado kende nan a detene algun dia pasa a canfesa di ta e culpable. Ta e asistente barbero G. J. L. di 39 anja for di Rotterdam, kende tabata traha den un barberia na solamente algun cien meter leuw for di e cas di Marcel.

E tabata tambe e persona cu a duna e tip anonimo, cu a informa na unda nan mester a bai busca e cadaver di e mucha. Segun polis aki ta trata di asesinato cu intencion. Nan por bien bisa, cu e actividad di e grupo di investigacion di recherche y e cooperacion, cu nan a hanja for di tur banda, principalmente tambe for di e habitantenan den vecindario, a sirbi finalmente cu e asesinato aki por a ser aclara asina pronto.

Pa e investigacion den e vecindario nan a hanja cooperacion di e ambtenaarnan di burgelijke stand, kende nan den un solo anochi a sabi di duna miles di direccionnan. Cu masha animo nan a cuminza cu e investigacion ey. E trabau a bai di e siguiente manera, cu na prome lugar nan tabata haci cierto preguntanan na e ama di cas, pa despues nan pidiele pa combersa cu e resto di hendenan den cas riba e mes un preguntanan.

Asina por a sosode cu for di un cierto direccion nan a pidi pa bolbe manda un recherche ey banda, pa motibo cu e cabez di cas tog ta kere di tin algo pa informa. Su historia ta basa riba esaki, cu riba e diamars merdia ey el a mira un conocido tabata camna huntu cu un mucha desconoci, kende tabata bisti cu handschoen.

E ultimo aki tabata berdad y nan tabatin anto un punto pa cuminza traha ariba. E tip aki finalmente tabata esun cu a juda cu nan por a arresta e asistente barbero den su cas. Polis ademas por a haci esaki mas tempran, pa motibo cu door di un investigacion teni anteriormente a resulta cu L. tabatin un rijbewijs y un auto bieuw. Ademas polis tabata casi sigur cu Marcel a worde hiba door di un hende, cu e conoce, por lo cual nan ta dedica hopi valor na e investigacion den e vecindario.

Ademas a resulta for di e archivonan, cu L. den e prome anjanan di gera ya caba a bini den contacto cu husticia pa motibo di un delito di moralidad. E tempo ey e mester a pasa diez luna den prison.

Durante di e prome verhoor tabatin frecuentemente declaracionnan divergente, te cu finalmente el a admiti cu el a hink Marcel Nivard, kende el a jega di peia mas biaha, den su auto e diamars atardi ey pa un cuarto pa cinco y a hibele pa e barberia, cu net e atardi ey tabata cera, pero di cual e tabatin un jabi. Su intencionnan enberdad tabata di hechonan menos honesto, pero como cu e tabatin miedo cu e patroon por a bin tira un bista un rato, el a bolbe laga Marcel drenta den e auto, pa na un otro caminda e cumpli cu su intencionnan. Sinembargo riba burgemeester Meineszplein parce lo el a hanja duele di e mucha y a dunele oportunidad pa baha for di e auto. Loke cu e mucha a haci tambe.

E ultimo parti aki di su relato polis awor ta hanja cu no ta acceptabel. Nan a preta L. despues asina tanto, cu finalmente el a bin duna un declaracion, pero entretanto e verhoornan tog a dura casi un dia.

L. a declara tambe cu e tabata e persona cu a duna e tip misterioso, loke cu pa polis ya tabata un hecho conoci. Den e barberia, na unda e tabata traha, y na unda ni e patroon ni e clientenan a ripara algo stranjo na dje, maske cu frecuentemente e mester a pasa momentonan di ansia, e disaparicion di Marcel, kende ta biba ey banda mes, tabata frecuentemente e topico del dia. Pa motibo cu e no tabatin un dia trankil mas un siman despues, atrobe riba un diamars atardi liber, el a tuma e decision pa duna polis e tip anónimo na unda nan tin cu busca e cadaver, posiblemente cu e speranza cu despues cu nan hanja e cadaver e combersacionnan lo tuma un otro rumbo. Riba e station central di trein el a haci uso di un telefoon publico.

Despues cu el a comete e asesinato L. a bolbe pa e barberia di nobo y a trata na elimina tur rastronan cu por duna algun indicacion. Esaki sinembargo no a resultele completo. Despues di investigacionnan severo recherchenan a hanja marca di sapatu y otro testigonan silencio. Despues dje bishita den e barberia el a bai come trankil den stad.

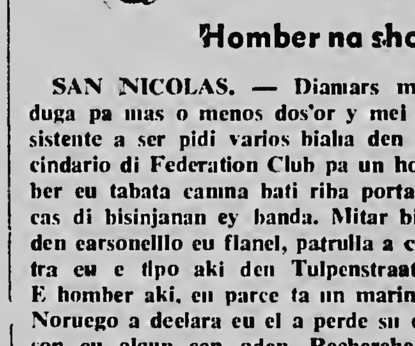
JACK BENNY NA ARUBA

ORANJESTAD — Diarazon, 1 maart esta awe, ta ser spera cu e avion di Delta cu ta bini di New Orleans, e artista famoso Jack Benny.

Jack Benny ta un personahe conoci den bida di cine, kende tin awor un show di television cu ta masha gusta pa publico Americano.

Jack Benny kende lo bin acompanja di Sr. Morris de Woskin, Presidente di Condado Caribbean Hotels, Inc., lo keda algun dia na Aruba y lo baha na Aruba Caribbean Hotel.

(A.V.D.)



Homber na short

SAN NICOLAS. — Diamars marduga pa mas o menos dos'or y mei asistente a ser pidi varios biaha den vecindario di Federation Club pa un homber cu tabata camna bati riba porta di cas di bisinjanan ey banda. Mitar bisti, den carsonelllo cu flanel, patrulla a contra cu e tipo aki den Tulpenstraat. E homber aki, cu parce ta un marinero Noruego a declara cu el a perde su carson cu algun cen aden. Recherche ta encarga cu e caso awor.

Auto a bolter

SEROE PATRISHI. — Na Seroe Patrishi ayera marduga diez pa uno e auto A-1531 mancha pa C.B. a bolter, pa motibo cu muy probablemente e chofer tabata hiba un velocidad mucho halto. Danjo total fls. 1000.—

Porfin nan a hanja uno

SANTA CRUZ. — Dos tipo C.C. y P.C. a worde deteni ayera pa recherchenan di Santa Cruz pa motibo di destrui e telefoon publico na Macuarina algun siman pasa. Proces verbaal a ser traha contra nan

Dal carre bai

CURA CABAAI — Dialuna atardi pa un cuarto pa cuater un auto di persona a pasa ranca un horchi di trafico y sigi corre bai. Na momento cu patrulla a detene e auto Plymouth A-5053, cu a laga un pida nikkel atras, nan a constata cu e chofer bau di influencia, mescos cu un otro tipo banda di dje, no tabata den estado pa mancha debidamente.
P.V. a canta.

Choke léve

TANKI LEENDERT. — Un choke leve a tuma lugar dialuna mainta 11.20 na Tanki Leendert entre autobus A-3375 (N.F.) y auto A-2743 (T.E.), ora cu un di e chofernan a falla na duna preferencia.

Hanja y perdi

Thomas Monte biba na Koningstraat 38 a hanja un oloshi pulsera pa damas den e caja menciona.
Carlos M. Werleman di Koningstraat 29 a hanja 3 jahi y medaja dilanti di su cas.
Andries van Gaul di Simon Platstraat a hanja algun siman pasa un boeki di banco nr. 607 di H.B.U.

LIONS CLUB A CELEBRA SU TERCER LUSTRO

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD, 27 febr. — Dia Sabra nochi Lionsclub Curacao a celebra su tercer lustro na un manera festival cu un dinner na Piscaderabaai Club. Cu satisfaccion profundo nan a mira tras riba e periodo cu a transcurri. Cu animo nobo Lionsclub ta bai cuminza e siguiente lustro.

Gobernador A. B. Speckenbrink, ministro president E. Jonckheer y president di Staten J. A. O. Bikker a flankea reina Enid di Lions na mesa di honor, na unda gobernador di district E-1, Demetrio Gomez Palacios foi Venezuela tambe a hanja un luga.

President Rudy H. C. van Haaren tabata punto central y alma dje encuentro, asisti pa maestro di ceremonia Charley B. Debrot.

Consul General di Estados Unidos, Melvyn V. Pallister, mescos tambe un delegacion numeroso di Lions foi Aruba a duna prueba di nan interes riba e dia grandi aqui.

E entrevista a cuminza cu e entrada solemne di reina Enid e reina recien elegi pa Lionsclub y a termina cu un taptoe impresionante di Nederlandse Padvinders. Durante e encuentro aqui masha hopi palabra y expresionnan cordial a ser menciona na bienestar dje Club di Corsou cu ta un seccion di un dje organizacionnan di mas grandi di mundo, cu tin como obheto na dedike na bienestar general di humanidad. E club aqui ta conta aqui mas di 50 miembro fiel.

Den su discurso di bonbini Sr. Van Haaren a acentua e obheto cu Lions International ta empeaja, bon ciudadania, fiel na nacion, pais, comunidad, loyalidad invacilante pa cu directiva y interes activa pa bienestar di nos tur, objetiva, social y moral.

El a saluda consul general Mericano como representante dje pais na unda na anja 1917 Lions a ser instala y foi unda e organizacion a crece te na 15.000 club cu 62.000 miembro 110 pais.

Den reina Enid nos quier munstra Lions di Curacao honor na e prueba di sosten contiuuo di muhenan di Lions, e Leonanan, quendenan diferente bez ta bai riba caja den tur calor pa colecta placa cu cual e club por a haci asina tantu bon obra. "Boso a yuda nos, boso tabata semper para banda di nos, mas tantu bez cu nos boso a prepara e trabao pa nos a sigui despues. Y riba esaqui, yiu muhe di un di nos mas mehor miembronan, Harry de Jongh, nos ta concentra awe nochi tur nos gratitud, nos reconocimiento profundo pa boso cooperacion, sin cual nunca nos lo por tabata na estado di a realiza loque a ser alcanza pa nos, ni tampoco alcanza e status fuerte cu awor ta di nos", asina Sr. Van Haaren a bisa den su homenahe pa e muhenan di Lions.

El a suplica despues gobernador di distrito Palacio, pa bin pone e corona riba cabez di Enid. Y den un discurso elocuente di gratitud reina Enid a munstra cu e tabata sintie altamente aprecia cu e homenahe aqui. Y e tabatin ademas un reproche amable pa e Lionsnan: bishita fielmente e encuentro semanal den Hotel Americano!

Mientras e comementu a tuma luga, awor, Sr. Lion Capriles a duna un resenja dje momentonan di mas interesante dje historia rico y emocionante dje club, cual su instalacion nos tabatin di gradici pa iniciativa di Sr. Roberto Badaracco. Cuanto cos no a ser alcanza caba durante e 15 anja aqui. Dia di Mama a bira un tradicion, cantidad di previsionnan den hospitalnan, aqui y aya den Antillanan Neerlandes, tur esaquinan por a ser realiza, gracias pa e dadivanan dje cluba Lions a hac' posible pa muchanan cu a ser ataca seriamente door di enfermedad, por hanja curacion na Hulanda of al menos hanja alivio den nan destino sombrio.

Y e hardin di planchinan a hanja dos leonnan di Lions, cu entretanto ya a percura caba pa venidera generacion. "Door di tur esaqui mi ta orgulloso di por ta un Lions", Sr. Capriles a conclui despues di a asuma dje hopi bon obranan na interes di comunidad y den casonan individual. Y esaqui mester gradici principalmente na e miembronan fiel, di cualnan diferente ta miembronan fundador di Lions Club.

Nan homenahe a bira un dje puntonan culminante dje anochi aqui. Un tras di otro President Van Haaren a menciona nan nomber, esta esnan cu tin 15 anja of cu a sostene e trabao aqui 10 anja. Tabata presente: fundador Roberto Badaracco, Emilio Gosen, sr. Weis de Haseth, A. van Leeuwen, Stanley Maduro, Ivan Moreno, Benny A. Leon y Jossy Capriles, quendenan tur tin 15 anja miembro. Pa meritonan durante 10 anja argu a ser distingui: Piet Breusers, Charles Debrot, Fred Fischer, dr. George Hopkins, Harry de Jongh, Jacob Posner y Juan F. Sanchez.

Tambe riba e nochi festiva aqui Lions quier a haci algu particular. Un tras di otro chequenan cada un di un suma di mil florin, a ser entrega na representantenan di Jeugdzorg, Muchanan Mancaron, Nederlandse Padvinders Vereniging, R. K. Padvinders y e comision "Houdt Uw stad Schoon!"

Gobernador di distrito Palacios a presenta cu un bon participacion: nan a caba di ricibi e noticia cu e di 111 pais a agrega cerca e organizacion mundial aqui cu un propio club. El a felicita Lions Club di Corsou cu su trabao interesante y a duna un distincion na e banderita. Un ratu despues a duna ainda un prueba di honor na e bandera, esaqui a ser haci door dje gran Lions venezolano Santos Ermini Arismendi. Ambos a munstra riba e tarea cu Lions tin aqui y aya pa por trece ambos paisnan amical mas cerca otro. Tambe di parti di Lions na Aruba cu cual nan ta mantene relacionnan asina cordial, a ser expresa palabranan masha bunita na ocasion dje hubileo aqui.

Gobernador Speckenbrink cu a expresa un speech graciosa y improvisa, a bisa di a cai di un sorpresa den otro. Como representante di un reina e no a conta di a contra aqui cu dos otro reina: cu ta e reinanan di Lions di Curacao y Aruba. Y tambe e no a tene cuenta cu presencia di "monarconan" na un organizacion cu a ser instala na Estados Unidos.

Aunque cu e gritonan dje leonnan a spante un poco, sinembargo e tabata jen di elogio pa e trabaonan cu a ser realiza pa Lionsclub di Corsou durante e periodo cu a termina. En particular el a queda masha aprecia pa e interes munstra na hubentud, door di oferta di dadivanan, te hasta riba e anochi di awe ainda. "Hubentud ta speranza di porvenir. Nos mester haci tur nos esfuerzo pa haci di esnan mas hoben awor bon ciudadanonan, pasobra di nan ta depende nos democracia y nos economia den porvenir", asina el a termina su speech.

Y asina anto a socede cu hubentud a hanja e ultimo palabra riba e anochi festival aqui. Un taptoe masha formal di Nederlandse Padvinders cu a ser efectua cu entusiasmo di hubentud acompanja pa hobennan cu flambeu cu a camna subi e terreno di fiesta.

D.I.M. TA HUNGA AWE CONTRA SELECCION DI ARUBA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Un bon practica e seleccion di Antillas Hulandes cu ta bai hunga na Costa Rica ta hanja awe nochi ora cu nan enfrenta e fuerte oncena profesional Deportivo Independiente Medellin. E equipo Colombiano aki ya den mas di un ocasion a laga bon nomber riba nos isla.

Nan calidad di futbol ta bon y nos por conseha tur amante di futbol di acudi awe nochi den Wilhelminastadion pa presencia nos muchanan den accion contra di un potente oncena profesional.

Nos muchanan lo tin di mustra awe cu nan merece e viahe pa Costa Rica y pa e motibo aki mester hunga tur loke nan tin.

E equipo Arubiano ta relativamente hoben ya ta suficiente rapido pa por haci un bon papel.

Apoyo di e fanaticonan awe nochi ta un gran estimulo pa enfrenta e oncena profesional awe nochi y tambe pa nan bai defende e titulo di subcampeon cu anja pasa gloriosamente nan a conquista na Cuba.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Wat ga je nu kopen met die gulden van mijn vader?"

„Kiko bo ta bai cumpra cu e florin di mi tata?"

EDWIN DIRKSZ tambe ta bai COSTA RICA

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Di parti di e president di A.V.B. Sr. Fichi Croes nos a ricibi informacion cu e seleccion difinitivo cu lo bai representa Antillas Hulandes na Costa Rica den e Decimo Campeonato Centro Americano y del Caribe a keda forma. Cu excepcion di e hungador Edwin Dirksz di Aruba nos lista inoficial cu siman pasa diasabra caba nos a publica ta completo. Dirksz su nomber mester bin na luga di Corrsen. E otro 15-nan di Aruba ta Pupy Diaz, Yubi Richardson, Teo Gil, Juan Pablo, Angelico Perez, Toribio Briezen, Juancho Kock, Shon Ne Wiersma, Cai Helder, Yonko Albertsz, Waty Vos, Dama Werleman, Esie Croes, Benny Geerman y Chito Croes.

Di Corsow ta bai cuatro pa forma e total grandi di 20 hungador. E Curazolenjonan ta Edwin Loran, Ibi Jansen, De LaNooy y Catalina.

Ademas lo bai den e delegacion como masagista Gechi Pieters, mientras cu Pedro da Cunha ta bai como entrenador y Juan Briezen como su assistente. Hefe di e delegacion lo ta e president di A.V.B. Fichi Croes.

Daniel Kelly, e secretario di A.V.B. a sali ayera pa Costa Rica pa atende e congresonan cu ta worde teni promer cu e campeonato.

E delegacion mes ta sali diasabra awor mainta pa 7.40 cu avion di K.L.M. y no LACSA manera anteriormente a worde anuncia.

Straf di Edwin Dirksz tabata di dos siman

Tambe nos a worde informa como cu e straf imponi riba e hungador estelar di R.C.A. Edwin Dirksz en coneccion cu su mal comportamento contra di un referi a worde stipula door di e Strafcommissie di A.V.B. riba dos siman cuminzando for di e fecha di e mal comportacion. E straf aki, hopi leve compara cu casonan similar, a caba algun dia promer cu e seleccion definitivo a keda forma.

Sin duda algun Edwin ta haci hopi falta den un seleccion. Su capasidad a keda demostra den masha hopi ocasion caba, mientras cu su fighting spirit ta algo cu ta un estimulo pa resto di e equipo den cual e ta hunga, pero nos ta duda cu si e straf masha leve cu el a hanja lo yuda drecha su modalnan riba terreno.

Nos ta spera cu si; Si nos mester hunga na loke personalmente nos a experiencia durante e participacion den e Noveno Campeonato anja pasa na Cuba, anto nos ta sigur cu Dirksz lo duna un comportacion ehemplar. Aya Edwin, meskos cu tur e otro hungadornan a mantene e disciplina cu entrenador da Cunha a impone.

Si ta depende di da Cunha anto nos ta sigur cu e disciplina lo ta bon, ya cu da Cunha sabi di impone respet cerca e hungadornan.

Stipulacion di Hassan Abbas Zaki

CAIRO, 28 februari — Hassan Abbas Zaki, e persona cu tin poder general riba propiedadnan Belga cu a worde confisca a stipula, cu tur Belga mester sali for di Egipto den termino di un siman.

Zaki a declara ademas cu nan a pone beslag riba 49 compania. E accionnan dje companianan aki ta den poder di Belganan. Tambe Zaki a bisa cu nan a confisca propiedadnan di e mas o menos tres cien Belganan cu ta biba na Egypto.

HOROSCOOP

ARIESNAN
1 Maart — 21 April



Bo mester sigui awor un sistema conservativa y no risca nada absolutamente cu ta dudosa.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo por hinka bo mes facilmente den un observacion robez cerca un persona interesante.

GERMINENAN
Mei — 21 juni



Haci uso dje bon aspectonan pa haci algo cu ta na fabor di bo financia.

CANCERNAN
Juni — 23 Juli



Awe no ta un dia pa bo conta cu ningun hende ta haci nada pa bo. Trata na yuda bo curpa.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



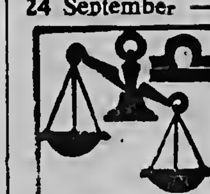
Por presenta algun situacion ha cu mester aclara ainda.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Acepta bon ... di otron no ... ca ... so y o ... Ta fac ... ci un ...

LIBRANAN
24 September — 23 October



Por presenta algun bruhacion; expresa bo mes cla den palabra y escrito.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Quizas bo por exagera bo den loque bo ta opina. Pone bon tino prome bo huzga.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Awe no ta un dia pa bo tuma decisionnan grandi of modificacionnan. Bai cu tactico.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Ta existi awe senjal di complicacionnan y ta circula rumornan menos agradable.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Sea na bo punto contra noticianan incorrecto, noticianan mal informa y semehantenan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Queda tira un bista vigilante riba tur loque tin haber cu bo financia.

Caso R.C.A.-Dakota pa Stimulansbeker aind sin solucion

(Di nos redactor deportivo)

Segun e president di A.V.B. ainda no a cai un decision definitivo tocante e caso di R.C.A.—Dakota, pa dunado cu a laba den favor di R.C.A., pa stimulansbeker. Directiva di A.V.B. a reuni horas largo riba e punto aki, pero segun informacion duna door di sr Rini Croes e caso ta pendiente ainda.

Esaki ta nifica, teniendo na cuenta tur e preparacionnan cu ainda mester worde haci en coneccion cu e biahe pa Costa Rica, cu lo no cai un decision promer cu regreso di e delegacion for di Costa Rica.

Extraordinariamente largo lo ta pa warda un solucion, cu realmente no parce nos tanto dificil asina.

Pero tin rumores masha insistente corre den ambientenan di futbol si a cai un decision caba y cu esey cu R.C.A. a perde e wega. locual e solucion logico pa e problema.

Confirmacion di esaki no a hanja for di e president di A.V.B.

Arubanos si a perde wega contra Jong Aruba

Tocante e partido di Aruba Jrs. contra Jong Aruba, den cual Aruba Jrs. a utiliza un hungador gebanido, si a cai un decision, y esey ta cu Aruba Jrs. ta perde e wega. Ademas Aruba Jrs., segun informacionnan di e president di A.V.B., lo ricibi castigo segun e reglamentonan existente pa casonan similar.

Declaracion di Subrandrio

DJAKARTA, 27 februari. — E ministro di asuntonan exterior, dr. Subandrio, a declara cu Indonesia lo aproba participacion di Nacionnan Uni na solucionamentu dje problema Nueva Guinea, basta cu e territorio ey worde entrega na Indonesia dentro di uno of dos anja.

El a bisa tambe cu Indonesia lo no aproba e forma convencional di dominio pa Nacionnan Uni, pasobra Indonesia lo mantene semper e punto di bista, cu Nueva Guinea ta parti dje republica.

Nos no ta hanja cu e forma di traha aki di directiva di A.V.B. ta consecuente ya cu si Edwin Dirksz ta worde castiga pa un temporada di dos siman cuminzando for di e fecha di e acto contra di e referi, esaki ta nifica cu durante e wega contra di Dakota, e hungador aki tabata uno illegal. E castigo pues cu a worde imponi ta confirma un biaha mas nos opinion cu e wega mester worde declara como perdi pa R.C.A.

Cumpleanjos

Ta cumpli 23 anja e simpatico e gentil caballero Rosendo B. Croes y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Antonia, tata Pedrito, rumannan Comes, Candido Vicente, Luisa, Carmita, Anna Croes, muy especialmente di su estimada enamorada Damasa Werleman, amigonan Juan y Jordano Werleman, team Sport Boys, amigonan di Tienda El Gallo y demas familia Croes y Werleman.

Ta cumpli anja e simpatica srta. Rosanda Rujz y ta ricibi felicitacion di su tata Guillermo, mama Mona, rumannan Tina, Polito, Teofilo, Silvano, Mathilda, Lorenzo, Diana, Nini, tanta Chia, swa Max tromp, sobrina Rietje Tromp.

Sr. Alejandro Koolman ta cumpli 36 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Beatriz, jiunan Angela, Bibiano, Pedro, Catharina, Maria, Theresita, Brunilda, Reimundo, Mario, Bruno Ras, y Doja Ras y demas familia Koolman y Ras.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Marjorie Henriette Israel y ta ricibi felicitacion di Imelda Quandus.

A celebra su feliz cumpleanjos srta. Diana Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di su tata Herman, mama Maria, rumannan Maria y Elisabeth Dijkhoff, amiganan y demas familia Dijkhoff.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Filomena Marcaria Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Nena, tata Poli, rumannan Raymundo, Maria, Chinto, Isenia, Tommy, Chimbo, Syria, Frieda, Pedro, Edwin, madrinanan, padrino sobrina y sobrinonan y demas familia Geerman y Berta Geerman na Corsow.

Ta cumpli anja Tecla Elina Kock y ta ricibi felicitacion di su tata Pedro mama rumannan Rudolf, Lourdes, Careen, Agnes, prima y primonan, tanta Irena Elina Kock, kende tambe ta celebra su feliz cumpleanjos y demas familia Kock.

Ta cumpli 13 anja e hobencito Teofilo Hernandez y ta ricibi felicitacion di su tata Placido, mama Agatha, rumannan Stella, Freddy, Lindo, welanan, omo y tantanan, primo y primanan, padrino Servacio Everon y Serafino Croes, madrina Serafina Everon, tur su amigonan di 5de klas di St. Jozefschool Sta. Cruz y demas familia.

Sra. Cristofera de Cuba ta ricibi felicitacion di su esposo Luis, jiunan, Johnny, Emilia, Hubert, Olivia, Ramiro, Edwin Elsa Selvia, Efraim, tata rumannan Luisa Paesch y Ninita Wever, sobrina y sobrinonan, suegro y suegra, cunjanan y demas familianan.

Sr. Roman Geerman ta recorda su fecha natal y ta ricibi hopi felicitacion di su estimada esposa Antonia Geerman, 7 jiunan Basilio, Simeon, Ignario, Geerman, Brigida Ras, Adriana, Maduro, Emilia Yrausquin, suegranan y suegronan 7 nietanan, 14 rietonan, rumannan, sobrino y sobrinanan y demas familia Geerman y Solognier.

Ta cumpli anja sra. Rosa Henriquez y ta ricibi felicitacion di su esposo Ricardo, jiunan mama Carmelita, tur su rumannan, sobrino y sobrinanan y di Crispina Willems y demas familia Henriquez y Geerman.

E hobencito Robert Nicolaas ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Nicolina, tata Willem, ruman Efrain Nicolaas, welonan Placido, Victor, tantanan, omonan Ricardo, Ramiro, Edwin Geerman, primanan Ludwina y Marianela Geerman, especialmente di su madrina Trina Geerman, padrino Roberto Rasmijn.

Ta recorda su fecha natal srta. Sarita Kelly y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Seferino, Nora, Catharina, Andres, Vincent, Thelma, Franklin, Enocencio Kelly, padrino y madrinanan iba Antonio Loopstok especialmente su enamorado Maximiliano Giel, y demas familia Kelly, Giel y Hernandez.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Gervaise" 18 j.
RIALTO 8.00 „La Bestia Magnifica" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Outlaw" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Passport to Treason", 18 j.

FILMTRUCK

DIARAZON 1 di maart
Shiribana: Openstuk bij Shiribana 18

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5000

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30, Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 1 di maart

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Fiestas de Calypsos
6.15 Perez Prado y su orquesta
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Variacion Musical
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 1 di maart

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 1 de marzo

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Diarazon 1 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antilliana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Eentre dos Almas"
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.30 West Indian program by the British W.I. Association in Aruba
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

"Mi no por a forma mi mes un idea com morto di un tata por a plama un famia di un manera asina foi otro. M'a continua mi estudionan e invierno ei y e verano despues m'a bai pasa mi vacantie na cas".

E tabata tene e stuurwiel awor cu un man y cu e otro e tabata buscando un sigaria. E mucha muhe a queda ta mira su dedenan moviendo y e mes a hanja stranjo ta com e no a paga atencion na e mannan aqui cu tabata tembla.

Esaquinan tabata mannan anchu y fuerte, cu unjanan corta masha chiquito. Y den movicion di su mannan Nicolina a pensa cu sin duda lo e tabata un bon cirujano.

Anto e hoben a continua:

"Tan pronto m'a yega cas, m'a comprende cu m'a comete un error. Esaqui practicamente no tabata mi cas mas. na unda mi por a drenta y sali manera mi tabata hanja bon. Awor e tabata di Tom y Beth, no obstante cu e tabata di mi tata. P'esei durante e verano ei mi tabata sinti mi un huesped den mi mes cas. Sinembargo Tom no tabata sa quico mi tabata sinti. E tabata combersa mi dje tempo cu lo mi hanja mi diploma como dokter y cu lo mi cuminza mi practijk aya na ciudad. Pero mi tabata sa cu hamas lo mi por establece mi mas aya. E luga aqui no ta atrae mi mas. Mi mester a bai. Baimentu na un otro ciudad ta soquetada. Si acaso mi quier a quibra cu tur cos, quima tur barcu mi tras, anto lo mi mester a bandona e luga ei pa semper y ta p'esei m'a dicidi di bai Inglaterra y continua mi estudionan na Oxford".

Aqui e dokter hoben a sonrei un ratu y a continua:

"Pues, awor mas o menos bo sa ta paquico m'a bai foi cas. Quizas bo no ta hanja esei ainda un motibu mucho grandi, pasobra practicamente ningun hende no a munstra mi mal cara ni corre cu mi. Esei ta berdad. Pero si bo por a forma bo mes un idea qui un dushi bida nos tur tabatin aya na cas prome cu nos tata a muri, anto bo tambe lo tabata di acuerdo cu mi. Tur alegria a disparce cu morto di mi tata. M'a dispersa mi temponan dos anja largu na un instituto medico na America. Alomenos asina m'a pensa.

Pero ora cu m'a bini Oxford, mi tabata contento cu mi tabata mas bieu cu major parti otro estudiantenan. Mi tabata mas huicioso pa mi por a sigui e colegionan. M'a trata na probecha saca tur loque mi tabata por foi e educacion cu m'a hanja na Merca caba. Mi no tabata satisfecho mas cu mitar conocimiento. E esfera tabata enteramente distinto cu na un universidad Mericano. E profesornan tabata parce mi personanan masha capaz, personanan di mas inteligente cu mi por a yega di contra cune den mi bida. En realidad nan no tabata mas mehor cu e Mericanonan, pero ta ami esei tabata parce asina.

Tabata como si fuera cu aqui tur cos tabata dirigi riba estudio y sabidurla y ami.... mi tabata gusta e profesion y mi tabata trata tambe. Mi tabatin e ventaje cu foi principio caba mi tabata sa quico mi tabata desea y esei tabata interesante. Mi tabata interesa den ortopedia y ta p'esei mi quier a specializa mi den dje. Mi tabata studia mas duro cu tabata necesario.

Ora cu m'a logra hanja mi grado y m'a ser nombra pa bai traha den hospital, m'a bini na e descubrimiento, cu nan a confia mi cu mas tantu trabao responsable cu mi por a risca spera. Como cu mi tabata mas y mas profundiza den mi estudio, m'a sinja di mes mas tantu den un anja cu na otro ocasion particular mi por a studia den 10 anja. Mi tin awor ocho anja den e pais ei. Mi ta sinti mi casi na cas caba y ya m'a cuminza sinja stime tambe. Pero si mi mester ser franco y si mi mester a scohe, lo mi a cambia entre Inglaterra pa un monton di terra di Georgia".

E mucha muhe a queda ta fiha na e camina di trafico muha su dilanti y dirigiente el a puntre:

"Bo ta pensa na regresa un dia na Georgia?"

"Tabata sigur mi opinion pa regresa aya cualquier tem asina, pero awor.... Y el a hiza su skoudernan.

"Bo ta comprende loque mi ta meen? Of bo n' ta prefera esei?"

El a sonrei.

"Mi ta comprende precisamente loque bo ta meen".

"Pues, quico bo ta opina?"

El a queda ta mire cu atencion.

"Bo ta parce mi un tercio masha carinjoso y cordial. Pero bo tin e custumber di baci bo cosnan mucho pura".

"Mi no ta partidario di perdida di tempo".

"Mi tampoco. Pero bo mester sa cu m'a tira dos anja afo na e scool frances y awor mi ta bai hala den loque m'a perde".

"Lo mi por yuda bo haci esei."

"Quizas ta posible. Pero m'a hinka den mi cabez di parandia masha hopi e temporada aqui y goza di bida manera e ta e pasobra nunca mi tabatin e ocasion ei".

"Caramba anto ta sanger friu asina bo ta bisa tal cos?....

"Mi n' ta sanger friu. Loque mi ta, ta practico. Nan a conta mi cu a lo largo ta e proceder aqui ta esun di mas mehor. Esun cu indudablemente na tur ocasion lo cosecha mas tantu frutanan".

"Mi no sa sigur. Pero si m' no ta equivoka. Bo tin algu dje filosofia di e amable lady Gowing".

"No: lady Gowing no tin un idea di esei".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Qui bal mi ta rico. si nan mata mi"? „Di nada. Pues. cuida bo bida"! 2. „Mi no ta quere cu nan lo molestia nos mas awor.. conque laga nos mira e mapa aki bon"! „Ahá.." 3. „Lo e tesoro aki lo ta existi di verdad"? „Si! Tio Hernando ta masha rico... millonario.. y e no ta gusta chanza.."



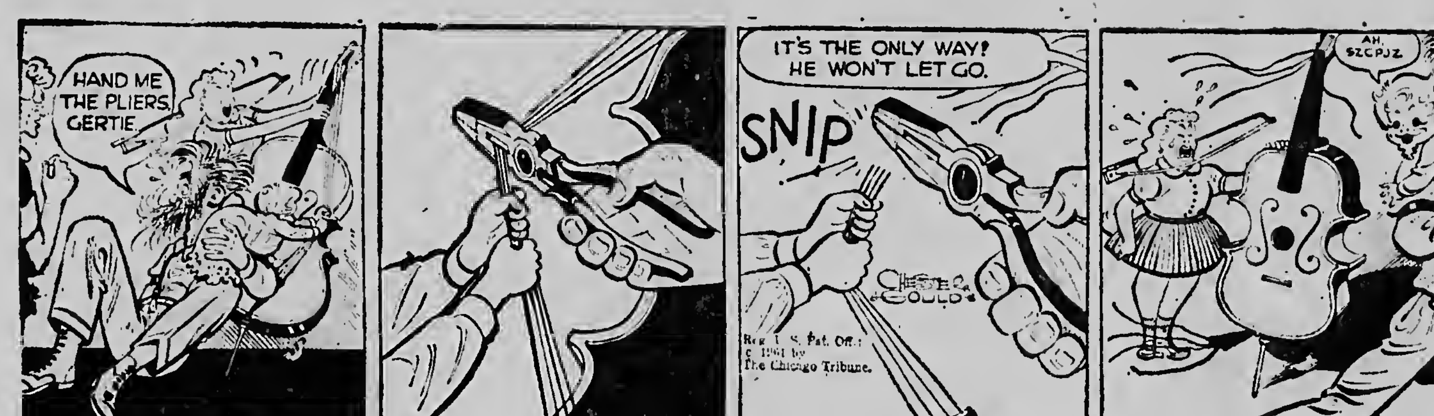
JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi a perde algo.. algo manera un amigo.. laga mi registra e macuto"! „No hacié. Sahib! Esaki ta propiedad di e hotel"! 2. „Mi amigo no! Si ta panja sushi so tin. quico bo ta preocupa"? „Nada.. solamente mi quier protega bo bida.." 3. „No ta queda otro recurso.."



DICK TRACY

1. „Pasa mi e nijptang. Gertie". 3. „Ta e unico manera! E no quier laga bay".



RIP KIRBY

1. „Nunca mi a queda satisfecho cu e investigacion di morto di Elise Lamont. Lo mi tuma e caso". 2. „Bravo! Mi ta sgur cu lo bo duna nos, un sorpresa"! „Ta mas interesante cu bo queda den duda"! 3. „Ya mi a cuminza hari caba". „Queda queto, Jack"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi quier a pensa un pretexto pa mi keda.. bueno. mi ta quere cu awe no ta bay pasa nada aki"! 2. „Lo ta mehor boso cuminza camna. Danki pa e informacion. Dr. Zorel!"! 3. „Até ava. como 2 kilometro di aki"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Boso conoce otro... no"? „Mucho"! 2. „Tabata un sorpresa, Tula"? „Tabata algo mas cu un sorpresa Hector"! 3. „Y awor, Evita.."? „Bo mester sabi quico haci. Chito. E idea tabata di bo"!



PEPITA

1. „Quico bo ta trahando. Paco"? „Un televisor". 2. „Esun cu nos tin na cas ta quibra". 3. „Bo ta quere cu bo por traha un televisor cu ta funciona"? 4. „Lo e funciona mes bon manera esun cu nos tin awor"!



Opinion di New York Times

NEW YORK, 27 februari — The New York Times ta di opinion cu e ultimo carta di acusacion cu Kroetsjef a manda pa Nehroe, a kita tur speranza pa reduci e tension den mundo. Su palabra brutonan, acusacionnan valso, su amenazanan cu e no ta sconde ningun momento y su hypocresia vaiso ta forma un contraste scerpi cu e „politiek di razon" cu Kroetsjef ta bisa cu e ta hiba. E actitud aki no ta nada elegante pa un lider di un naciona. di cual su trupanan a lanza un ataque sangriente entre pueblo di Hungria. Nos ta spera cu e contesta cu Nehru lo duna Kroetsjef lo convence e lider di Kremlin, cu e ta core hopi risco actualmente cu e e politiek cu e ta hiba pa cu Congo, cu e systema aki lo ta fatal pa henter humanidad y pa pueblo Sovietico tambe. Asina New York Times a scirbi.

Un otro corant „The New York Herald Tribune" ta scirbi: Cu segun noticianan di gobierno di Gizenga a hera di cai pa motibo di tensionnan interno. Awor trupanan di Gizenga ta penetra den un gran parti di Congo sin topa resistencia di trupanan di gobierno di Kasavoeboe, y parce cu esnan di Gizenga ta continua nan marcha den direccion di Leopoldstad, cu ta e capital. Awor no ta un kestion cu Nacionnan Uni a favorece un of otro partido. Solamente si Nacionnan Uni dicidi na proclama un sorto di status quo. riba un base riba cual por logra un areglo. Si e areglo aki ta alcanza un fondo mas nundo cu e loyalidad dudoso dje miles di soldanan mal disciplina, anto si e organisacion mundial lo faya. Tanto e paz den Africa como esun na Congo lo sufri den e caso aki. Esaki ta opinion di The New York Herald Tribune.

Morto di rey Mohammed Quinto di Marocco.

RABAR, 27 februari — Rey Mohammed Quinto di Marokko a muri ayera tardi.

Diasabra atardi Rey Mohammed a worde hospitalisa pa un operacion di nanishi. El a muri dicz minuut despues di e operacion. pa motibu cu su corazon a para. Tur esfuerzo di cirujanonan pa trece bida den e corazon tabata inutil.

Kroonprins Moulay Hassan a worde proclama diadomingo como rey di Marokko. E rey difunto a pospone un viaje na Lejano y Cercano Oriente. Lo e haci e operacion aki. cual a worde anuncia como un caso chiquito.

Averell Harriman a yega Londen

LONDEN, 27 februari — Averell Harriman, e embahador viajero di presidente Kennedy, cu a yega Londen awe, lo bolbe sali for dje capital Ingles awe nochi, pa representa Merca na e intierro di Rey Mohammed V na Marokko, asina embahada Mericano na Londen a participa.

Temblor terrible na Santiago de Chili

SANTIAGO DE CHILE, 27 feb.— Awe tabatin un terrible temblor den e zona Temuco Isorno. E tabatin un intensidad di 4 grado. Habitantenan di Vald via, cual ta situa meimei dje zona aki, a spanta masha hopi. E temblor no a causa danjo ni victima, pero el a worde sigui 4 ora mas laat pa un otro cu intensidad 3.

Mobilizacion di Kasavubu di Congo

LEOPOLDSTAD, 28 februari — Miles di voluntario, reservista y excombatientenan a scucha e mobilizacion di presidente Kasavubu di Congo. Nan a reuni dilanti dje oficinanan di ministerio di defensa, asna e agencia Congoles di prensa a informa.

Declaracion di ministro Luns

DEN HAAG, 27 februari. — E portavoz di ministerio di asuntonan extrior a bisa na Hulanda na contestacion riba preguntanan: "Ministro Luns a rep'ti den su ultimo declaracion den tweede kamer cu gobierno Hulandes no ta rechaza un trust riba su mes. Na 1958 tambe ministro presidente Drees a expresa su mes den e sentido aki. Ministro Luns a bisa e biaha aki: Naturalmente lo e mester ta un trust, bao d' cual derechonan dje habitantenan ta worde garantiza. M' ta dizopinion mescos cu na 1958, cu un tal trust no por worde alcanza."

BEURSKOERSEN

Aantal aandelen	5.6[illegible]
Industrie	662.08 +
Spoorwegen	146.01 +
Utiliteit	108.49 +
Gemiddelde	223.45 +

ABC Vending	43 [illegible]
Adressograph-Multigraph	88 [illegible]
Admiral Corp.	13 [illegible]
Allis Chalmers	13 7[illegible]
Aluminium Ltd.	26 3[illegible]
Alcoa	34 1[illegible]
Amerada	72 1[illegible]
Am. Airlines	74 5[illegible]
Am. Bosch	23 1[illegible]
Am. Can	82 1/[illegible]
Am. Cyanamid	57 3/4
Am. & Foreign Power	45 1/4
Am. Home	10 1/4
Am. Mach. & Fdy.	190
Am. Metal	110
Am. Motor	26
Am. Natural Gas	18 1/2
Am. Optical	89
Am. Photocopy	57 7/8
Am. Smelting	99 1/4
Am. T & T	57
Am. Tobacco	[illegible] 3/4
Am. Water Works	[illegible] 3/4
Amp. Inc.	[illegible] 3/8
Ampex Corp.	[illegible]
Amphenol Borg	54 [illegible]
Anaconda	54
Armour	44 1[illegible]
Automatic Canteen	40 1[illegible]
Avco	16
Babcock & Wilcox	42 3/4
Beckman Instruments	115 7/8
Beech Aircraft	19
Bell & Howell	56 1/8
Bestwall	47 3/4
Bethlehem Steel	44
Boeing Airplane	40
Borg-Warner	36 3/8
Bristol Myers	10
Brunswick Corp.	52
Bucyrus Erie	18 1/4
Burlington Industries	19
Burroughs	35 1/2
Canadian Pacific	23 1/4
Capital Airlines	8 1/4
Carrier Corp.	41 1/2
Carter Products Inc.	48 3/4
Celanese	31 1/4
Cerro De Pasco	39 1/4
Cessna Air	32
Champlin	26 5/8
Chance Vought Aircr.	42 1/2
Chemetron	24 1/2
Chesepeake & Ohio	64
Chock Full O'Nuts	25
Chrysler	23 3/8
Cities Service	51 5/8
Clevite	52
Coca Cola	39 1/2
Colgate Palmolive	44 1/2
Collins Radio	44 5/8
CBS "A"	39 7/8
Columbia Gas	24 1/8
Continental Can	38
Continental Motors	9 7/8
Continental Oil	53 3/4
Corning Glass Works	170
Crane Co.	51
Crowell Collier	47 3/4
Crucible Steel	22 5/8
Curtis Wright	19 1/4
Daystrom	32
Decca Records	33 1/2
Diamond Alkali	69 1/8
Diners lub	21 3/8
Douglas Aircraft	36 3/4
Dow Chemical Co.	75 7/8
Du Pont	210 3/4
Eastern Airlines	29
Eastman Kodak	112 3/8
Elastic Stop Nut	23 1/8
Electric Auto Lite	50 3/4
El Paso Nat. Gas	28 7/8
Emerson Electric	68 7/8
Emerson Radio	13 5/8
Fairbanks Whitney	9 3/4
Fedders Corp.	20 7/8
Ferro Corp.	21 3/8
Florida Pow. & Lt.	66 1/8
Food Mach.	65 5/8
Ford Motor	74 7/8
Fruehauf	22
Garrett Corp.	53 1/3
General Dynamics	42
General Electric	65 5/8
General Foods	75 3/4
General Instruments	44 1/2
General Motors	45
General Telephone	28
General Time	17 1/8
General Tire	86 7/8
Georgia Pac. Corp.	61 5/8
Getty Oil	18 5/8
Grace (WR) & Co.	50
Grumman Aircraft	33 1/4
Gulf Oil	37 1/2
Gustin Bacon	40 1/4
Hammond Organ	33
Haveg Ind.	102 1/2
Hercules Powder	89 1/4
Hoff. Elect.	19 1/2
Howe Sound	19 1/8
Illinois Central	38 1/8
IBM	875
Inter. Miner	43 1/4
Inter. Tel. & Tel.	54 3/8
Jones & Laughlin	88 3/8
Kaiser Aluminium	41 1/2
KLM Airlines	28 5/8
Kroger Co.	30 1/4
Lear Inc.	19 3/8
Litton Industries	11 1/2
Lockheed Aircraft	34 1/2
Lorillard	47 1/2
Lukens Steel	69 1/4
Mack Trucking	42 5/8
Magma Copper	49 1/8
Magnavox	60
Martin	38
McLean T	6 7/8
Merck	88 1/2
Minneapolis-Honeywell	157
Minnesota Mining	82 5/8
Minute Maid	—
Monsanto	49 1/2
Montgomery Ward	34 1/2
Philip Morris	91 7/8
Motorola	87
Nafi Corp.	30 1/8
NY Central	19
Niagara Mohawk Power	43 5/8
North Am. Aviation	52 3/4
Northrop	50 3/8
Olin Mathieson	44 7/8
Outboard Marine	28 1/2
Owens Corning Fiberglas	90 1/2
Owens Illinois Glass	96 1/2
Pacific Gas & Elec.	81 1/8
Packard Bell Electronic	22 3/8
Pan Am. World Airways	21 1/2
Pepsi Cola	51
Pfizer	34 1/8
Philco	20 3/4
Phillips Petroleum	57 7/8
Piper Aircraft	57
Plough Inc.	70 1/2
Polaroid	188 3/4
Procter & Gamble	150 1/4
Pullman	34 7/8
Pure Oil	37
RCA	59 3/8
Rayonier	20 7/8
Raytheon	38 3/8
Republic Steel	63
Rexall Drug	52 1/4
Reynolds Metals	48 7/8
Reynolds Tobacco	108 3/4
Rob Fulton	35 3/4
Royal Dutch	38 1/8
Safeway Stores	39 1/8
St. Regis Paper	39 1/2
Schenley Indust.	27 1/2
Schering Corp.	53 1/2
Scott Paper	105 1/2
Sears Roebuck	58 3/8
Sheller M	17 1/[illegible]
Sinclair Oil	44 3/4
Socony Mobil	44 1/2
South Puerto Rican Sugar	18
Sperry Rand	25 7/[illegible]
Standard Kollman Mfg Corp.	30 1/[illegible]
Standard Oil Calif.	49 7/[illegible]
Standard Oil N.J.	44
Standard Packaging	24 1/[illegible]
Studebaker Packard	8 1/[illegible]
Sun Oil	54 1/[illegible]
Tennessee Gas	23 3/[illegible]
Texaco	95 1/[illegible]
Texas Gulf Sulphen	22 1/[illegible]
Texas Instruments	188 1[illegible]
Textron	25 7[illegible]
Nickel	48 1[illegible]
Thompson Products	78 7[illegible]
Timken Roller Bearing	55 1[illegible]
Transition Electronics	35 1[illegible]
Underwood	48 1[illegible]
Un. Carbide	123 1[illegible]
Un. Aircraft	39 1[illegible]
Un. Airlines	[illegible]
United Fruit	[illegible]
U.S. Gas Corp.	[illegible]
U.S. [illegible]	[illegible]
Universal Match	[illegible]
Universal Oil Products	[illegible]
Upjohn	[illegible]
Varian Associates	[illegible]
Vendo Co.	[illegible]
Vick Chem.	[illegible]
Warner Lambert Pharm.	[illegible]
West Virginia Pulp	[illegible]
Western Union	[illegible]
Westinghouse Air Brake	[illegible]
Westinghouse [illegible]	[illegible]
Winn. Dixie Stores	[illegible]
Yale & Towne Mfg.	[illegible]
Zennith	[illegible]

Am. Stock Exchange

Aero Jet	[illegible]
Anken Chem.	[illegible]
Ark La Gas	[illegible]
Barnes Engineering	[illegible]
Belock Instruments	[illegible]
British Petroleum	[illegible]
Can. So. Pet.	[illegible]
Ceneo Instruments	[illegible]
Clarost MF	[illegible]
Cohu Electronics	[illegible]
Creole Petroleum	[illegible]
Dynam AM	[illegible]
Fairchild Camera	136 1/2
Flying Tiger	14 7/8
General Development	12 3/4
General Plywood	18 1/8
Gulton Ind.	55 1/2
Heli Coil	38 3/4
Hydro Metals	28 1/8
Imperial Oil	42
Lee Sona Cp.	45 1/2
Lith. Am.	12 1/2
Loral Electronics	40 7/8
Microwave	50 1/8
Pacific Petroleums	12 3/4
Pancoastal Petrol	1 1/4
Polarad Electronics	23
Reeves Sound Craft	6 1/2
Seeburg CP	25 1/2
Syntex	40
U.S. Foil "B"	37 1/8
Victoreen	17 1/4

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

Overweldigende belangstelling voor de Scheepvaartaandelen die vanmiddag tien tot twintig punten winst boekten als gevolg van de gunstige perspectieven en de dividendverhogingen van Holland-Amerika lijn van zes tot negen pct en K. P. M. van zes tot acht pct. Internationals in reactie behalve Hoogovens die een paar punten hoger noteerde. Cultures verwaarloosd. Staatsfondsen vast. Voor de inschrijving op F 100 mln 4½ pct bank voor Nederlandsche Gemeenten tegen 99 3/4 pct bestond zeer grote belangstelling.

Ned. 4¼ '59	100 15/16
Ned. 3 '47	95 3/16
Bank Ned. Gem. 4½	101 3/16
Bank Ned. Gem. 5¼	105 1/4
Ned. Ant. '59	**101 7/8**
Ned. Ant. '60	**96 3/4**
Ned. Hand. Mij.	**342 3/4**
A'dam Rub.	124
H. V. A.	141
A. K. U.	545 1/4
Bergh Jurgens	288
Calve	856
Gelder	363
Hoogovens	907
Muller	555 1/2
Philips	1240 1/2
Unilever	882 1/2
Wilton	295
Billiton 2e	485
Kon. Olie	148.05
K. L. M.	101.40
K. N. S. M.	240 1/4
V. Ommeren	369
Scheepv. Unie	199 1/2
Robeco	256
H. B. U.	219 1/2
Ngombezi	206
Brocades	478
Cur. Hand Mij.	166
Excelsior	198
Heineken	825
Ketjen	812
Kon. Ned. Papier	400
Kon. Ned. Zout	1315
Overzeegas	284
Rott. Droogdok	556
Stokvis	322
V. M. F.	284 1/2
Zwanenberg-Org.	990
Ant. Brouw	**Ongenoteerd**
Ant. Verf	**195**
Ned Fondsen Mij.	137
Holl. Overz. Bel. Tr. dlr.	28,43

A.N.P.-C.B.S.-Beursindices

Intern Concerns	626.06
Industrie	379.74
Scheepvaart	222.45
Banken	230.91
Handel enz.	188.12
Algemeen	443.51

Belgica a quibra relacionnan diplomatica cu R.A.U.

BRUSSEL, 27 februari. — Belgica a kibra tur relacionnan diplomatico cu Republica Arabe Uni.

Segun gobierno di Belgica, no ta posible mas mantene relacionnan diplomatico cu Republica Arabe Uni, pa motibu cu e republica aki no a comporte manera mester ta pa cu Belgica. Ademas nan a comete atentado ne embahada Belga y embahador. E actonan aki ta contra derechonan di humanidad.

E hecho cu Belgica no a kibra e relacionnan aki un bez ta, pasobra nan a spera cu e republica lo a presenta su excusa y ofrece na paga danjo y perhuicio. Jugoslavia y Indonesia si a ofrece mes ora disculpa pa e incidentenan cu a tuma luga na Belgrado y Djakarta.

Salida di Belganan foi Egypto

BRUSSEL, 28 februari — Ainda gobierno Belga no a but fecha pa salida dje representantenan Belga for di Egipto. Belgica a kibra su relacionnan cu e pais ey weekend pasa, manera a ser informa. Awe mainta ministerio Belga di asuntonan exterior a anuncia, cu e autoridadnan Egipcio a buta dia 4 di Maart como fecha mas laat pa salida dje diplomaatnan Belga.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAHUEBS 2 DI MAART 1961 Nr. 3978

Mr. Van Doorn a yega Schiphol for di su bishta na West

SCHIPHOL, 1 Maart. — E presidente di Katholieke Volkspartij, mr. H. van Doorn a yega Dia Mars anochi na Schiphol, despues di un bishita na Surnam y na Antillas. Den su declaracion na su yegada mr. Van Doorn a bisa entre otro, cu miembronan di staten di Surnam y Antillas no ta gana suficiente pe trabao cu nan ta haci. Nan mester traha otro trabao aserca pa cubri nan gastonan di bida y diferente di nan ta ambtenaar di gobierno.

Mr. Van Doorn a b'sa cu esaki no ta un situacion ideal. Segun principionan Hulandes un miembro di Staten mester por sinti su mes liber, pa cu e gobierno cu e mester controla, Toch mr. Van Doorn ta di op'nion cu no por huzga e puntonan aki segun principio Hulandes.

E esfera cu ta reina den West mr. Van Doorn a gusta masha. El a gaba masha principionan amplio den tur dos parti di reinado y ta hanja ut'l pa muchanan cu ta lanta. pasa algun anja na West.

Mr. Van Doorn tabata di opinion cu politicamente e idea di reinado ta worde acepta mehor na Antillas cu na Surinam; "na Antillas nan ta masha positiva rsepecto e asunto ey", asina el a bisa. "Mi a hanja e impresion cu nan no ta desea un conferencia di mesa rondo liher atrobe. Tin algun cos cu podiser mester worde d'scuti mas aleu. pero no cu nan ta exigi esey cu apuro".

Mr. Van Doorn a bisa tocante Antillas Hulandes, cu e ta considera e siguiente como e desarollo politico mas deseable pa colaboracion den gobierno entre e dos partidonan grandi: Part'do Democratico y NVP. e partido di oposicion actual di dr. Da Costa Gomez. cu ta worde apoya particularmente pa e electornan Antillano di cunucu: "Si tur hende ajanan mester duna otro man y colabora cu otro. anto e ora ey lo por papia cu derecho di un polit'ek riba base hanchu".

Bom a explota den scool na Havana

HAVANA. 1 maart — Na Havana seis mucha muher a worde berida diamars, pa motibu di un bom cu a explota den un school privado.

Segun e corant „Combate". den un suburbio di Havana un miembro di milicia Cubano a worde mata diamars. door tres persona cu ta worde sospecha di ta „contra-revolucionario". Nan a ataka e miembro menciona na momento cu tabata hiba e tres bombernan warda di polis. Tur tres a logra a hui.



Ultimamente a ser instala na La Haya un oficina di agencia de viajes di firma S. E. Maduro and Sons foi Corsou. Riba e portret nos ta mira un mapa di Surnam den e oficina, mientras di izquierda pa derecho nos ta mira Sra. Van de Pol, Sr. E. E. v.d. Pol, director dje oficina nobo, Su Excelencia Mr. Dr. R. H. Pos, ministro apoderado pa Surnam, Sr. M.S. Maduro y Su Excelencia W. F. M. Lampe, ministro apoderado pa Antillanan Neerlandes

Ileo a firma un Pacto Militar cu Chombe y Kalondji

ELISABETHSTAD, 1 mrt. — Joseph Ileo, prome ministro dje gobierno Congoles na Leopoldstad, a bai e ciudad aki bak awe tardi, despues di a firma un pacto militar cu e presidente Katanges, Chombe, y e lider di gobierno di Sur-Kasai, Albert Kalondji. Kalondji lo bai Bakwanga, capital di Sur-Kasai, bek majan, hunto cu presidente Chombe, kende lo ta su huesped pa 24 hora, te diahuebes.

E representante Belga cerca Nacionnan Uni, Walter Loridan, a informa Hammarskjoeld cu su gobierno "lo colabora cu Nacionnan Uni, pero solamente si soberania di Congo y legitimidad di su presidente y gobierno worde respeta escrupulosamente".

Na Bukavu nan a arresta un te'n'ente coronel Congoles y un donjo di hotel Belga y a hiba nan Stanleystad. asina e portavoz di Nacionnan Uni na Leopoldstad a declara. bisando cu 5 periodista dje bloque oriental a jega Stanleystad. Ta trata di un Ruso, un Polaco y 3 Checo. Segun e portavoz. gobierno di G'zenga na Stanleystad a acusa nan di a bini di paisnan cu no a juda Congo den circunstancianan dificil.

E portavoz a bisa tambe cu ajera 23 Europeo, entre nan 6 homber y 3 muher, a bandona Stanleystad pa bai Leopoldstad.

Awe e prome trein den 2 luna a jega Bukama, Katanga central, for di Luena. Bukama ta e lugar cu tin mas tantu rebelde na Katanga.

Trupanan Lumumbista a handona Luluaburg

Di parti di Nacionnan Uni na Leopoldstad a worde anuncia. cu trupanan lumumbista dje provincia Oost a retira for di Luluaburg, capital dje provincia Kasai.

E comandante dje trupanan aki y tambe un oficial a busca proteccion di Nacionnan Uni na Luluaburg.

E trupanan for di provinc'a Oost, cu cinco dia pasa a yega Luluaburg, a sali den direccion di Lusambo na parti nort.

Movimientonan na Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 1 maart. — S'ete militar Tunesino di forzanan di Nacionnan Uni a worde ataka diamars na Leopoldstad y maltrata. Asina un portavoz di Nacionnan Uni a declara.

Ademas cuater Nigeriano a worde arresta na Leopoldstad door di soldanan Congoles.

Nacionnan Uni na Leopoldstad a hanja e noticia, cu un compagnie di soldanan di Mobutu a entrega nan mes na trupanan lumumbista na parti oost di Bunde den provincia Evenaar.

E representante personal di Hammarskjoeld na Congo, Dayal, a manda un noticia pa Conseho di Seguridad, den cual Dayal ta bisa cu trupanan di Nacionnan Uni ta domina e situacion militar den e territorio di Luluaburg. E trupanan lumumbista cu tabata move den direccion di Leopoldstad, a cuminza nan marcha den direccion noord.

Segun ta worde anuncia e pueblo cu ta biba den e region di Luluaburg ta completamente na partida di gobierno di Stanleystad.

Jugoslavia lo cuida interesnan di RAU na Belgica

CAIRO, 28 februari. — Jugoslavia lo cuida interesnan dje Republica Arabe Uni na Belgica, asina ministerio di asuntonan exterior di RAU a informa.

COMMANDEURSBAAI CLUB TA ORGANISA TORNEO

SAVANETA. — Dia 26 di maart venidero lo cuminza den Commandeursbaai Club na Savaneta un torneo di ping pong pa tur e clasenan di e deporte aki. Pa e torneo aki nan a invita e clubnan Don Bosco, Bonaire Club, Local, Y.M.C.A., Esso-l'to, Mariniers, Estrella, Caribe, Bavaria, Basiruti, eugdvereniging Noord, Non Stop y Jeugdcentrum Tanki Leendert.

STATUTEN DI R.C. TANKI LEENDERT A SALI

ORANJESTAD. — E statutenan di „Racing Club Tanki Leendert" cu a worde funda dia 5 di agosto 1960 awor a worde aproba door di Gobernador. R.C. Tanki Leendert ta un sportclub.

TATA DI MINISTRO TROMP ENTERRA

ORANJESTAD. — Ayera mainta sr. Felipe Benito Tromp Srl., tata di ministro F.B. Tromp Jrl, a worde enterra, despues cu e anochi anterior el a fallece na edad di 92 anja den San Pedro Hospitaal.

Sr. Tromp a fallece trankilmente despues di un estadia di tres siman den hospitaal.

E difunto a ser sigi ayera mainta pa varios di e func'onarionan di Land y Eiland. Bau di nan nos a ripara premie E.J. Jonckheer y Gezaghebber F.J.C. Beaujon. Ademas e ministronan R.J. Isa, J. Yrausquin, presidente di Staten J.O. Bikker, diputadonan I. de Cuba, E.O. Petronia y F. Wernet, inspector di Ensenjanza T. Sprockel, su adjudante G. Kok, y representantenan di fraccionnan di P.P.A., A.V.P. y U.N.A. den Eilandsraad. Den misa rev. pastoor J. Bungemeester a tene un misa pa descanso di e difunto.

Un krans grandi na nomber di e gobierno Central a dorna e graf. E d'funto ta laga atras su senjora esposa Hendrika Regina Tromp-Tromp di 85 anja, shete jiu, 64 nietos y 120 bisanietos.

DIM A GANA SELECCION DI ANTILLAS 3—1

ORANJESTAD — E fuerte oncena profesional Deportivo Independiente Medellin cu a hunga ayera nochi den Wilhelmina Stadion contra e seleccion di Antillas Hulandes cu ta bai hunga na Costa Rica, a derrota nos muchanan den un bunita wega cu 3—1.

Nos ta spera di bolbe den siguiente edicion cu un relato detaya tocante e wega aki.

Mediador a pidi pa aplaza eleccion di L. E. C.

ORANJESTAD. — Riba peticion di e mediador di gobierno mr. J.A. Berger e eleccion pa directiva di Lago Employee Council, cualnan mester a tuma luga dia 27 y 28 p.p., a worde aplaza ta aki un dos siman.

Tin diezocho candidatos pa e cinco puestonan cu a bira liber den e conseho. Sres. R.H. Ritfeld (presidente) E.E. Tromp, G. Giel y J.B. Tromp a jega nan term'no pa baha; e di cinco puesto ta di sr. N. Lampe cu algun tempo pasa a baha. E diezcuater candidatonan ta srs. E.A. Leysner, J.B. Tromp, F.H. Ritfeld, E.D. Tromp, J.O. Krozendijk, M. Joung, D. Perez, Juan B. Wix, A.F. Croes, W. Robles, W. Hassell, V.C. Figaroa, T. Leest y H. Brown.

Den e edicion di siman pasa di „Aruba Esso News", e organo di e compania Lago, nan a pidi den un articulo principal di e redaccion pa tur esnan cu tin derecho di vota pa principalmente haci uso di e derecho aki. Fondo di e argumentacion: eleccionnan liber ta forma e manera mas eficiente pa laga su influencia ser valido pa mantenec'on o bahamento di un directiva. Cu enfasis cada hende a worde conseha pa bai vota.

Biljart:

MAX ARENDS SERIE DI MAS HALTO

ORANJESTAD. — E campeonato di biljart 1961 cu a cuminza diadomingo ultimo den Commandeursbaai Club ta hanjando su curso den e perfecto caminda te awor. Resultado di e weganan di diadomingo ultimo entre Watapana Commandeursbaai ta lo siguiente: Vicente Henriquez (W) vs. Rudolf de Kort (C) 75—44. J. Tjie A-Loi (W) vs. Senovio Arends (C) 75—56. Cholang Jacobs W) vs. Gregorio de Kort (C) 75—51. Francisco Croes (C) vs. A. Poppe (W) 100—95. Inocencio Farro (W) vs. Francisco Arends (C) 150—146.

Den Tivoli Club diamars anochi e partido entre Commandeursbaai y Tivoli a duna e siguiente resultado: Rudolf de Kort (C.) vs. Oscar Hart (T) 75—46. Max Arends (T), vs. Senovio Arends (C) 75—56. Machi Arends (T) vs. Gregorio de Kort (C) 75—21.

E serie di mas halto den e campeonato aki te ainda ta den man di Max Arends, kende den e partido contra di Senovio Arends a tira 22 carambola.

E campeonato ta sigi awe nochi pa 7'or den Tivoli Club.

Plannan pa traha cinco hotel nobo pa turista na CORSOW

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — E comision „Toeristenplan Curacao" diamars anochi a duna mas informacionnan tocante di e plannan cu nan tin intencion di realiza durante di e tienjarenplan pa turismo, cu a worde traha pa un di su miembronan, ir. P. C. Henriquez.

„A resulta", segun diputado S.G.M. Rozendal kende a assisti na e reunion „cu Corsow te cu awor a mira turismo di un banda so." „E sitionan mas atrayente di nos isla, e bahianan, edificionan historico y lugarnan trankil, frecuentemente a worde lubida y bandona".

„Nos lo tin cu hanja un manera", asina el a bisa", pa atrae e turistanan pa un periodo mas largo". E manera ey e com'sion „Toeristenplan Curacao" ta mira door di realiza e siguiente objetonan:

— Dempelmento di Waaigat pa un parti y banda pabau di esaki mester bin lugar pa cincocien áuto parkeer y banda par ba trahamento di un hotel estilo bieuw cu un capacidad di 138 kamber.

— Renobacion casi completo di Piscaderabaai Club den e caso aki un hotel cu un capacidad di 180 pa 200 kamber. Cu e intenc'on aki ya combersacionnan a ser teni caba cu Shell Curacao N.V., Henderson y e gobierno insular.

— Realizacion di e plan Groot Santa Martha: un edificio principal den forma d' un cas di campo restaura - cu cual entretanto ya nan a haci un comienzo - y un cantidad di bungalows: en totaal pa cuarenta kamber.

— Trahamento di un hotel-complex checuta den estilo bungalow, na cual e cas di campo restaura „Ascens'on" lo ser e edificio principal. Aki nan kier projecta sesenta kamber en total.

— Destajo y checucion mas pronto posibel di un hotel na Banda Abau cu un capacidad di 60 kamber, explota pa e Mericano F. Brandon, kende lo bai financia e projecto aki su mes.

E cinco hotelnan ta anto: „City Hotel" cu lo bini den Waaigat, esun tenoba na Pisca, esun di Banda Abau, esun na Santa Martha y Ascencion.



Choke

SAN NICOLAS. — Den De Ruyterstraat diamars pa un cuarto pa diez di mainta e autonan A-722 maneha pa F.S. y A-2173 maneha pa C.C. casa cu B. a dal den otro y a laga un danjo di fls. 750.— atras

Hanja y Perdi

Henk van de Heuvel di Venezuelastraat 15 a hanja banda di su cas un bril di solo cu un montura pretoe.

Basilio Maduro di Parkietenbos 8 a perde un „flap" corra di patras di su jeep.

A. Maduro emplea na oficina di Parket a perde cinco pida biljechi no. 22212.

Modestro Ruiz, Moko 15 a perde un rijbewijs Mericano.

C. Heyligers di Rooi Hundo 18 B. a perde 3 pida biljechi no. 22336.



MOSKOU TA QUIBRA RELACION CU HAMMARSKJOELD DI NACIONNAN UNI. — Union Sovjetica no ta considera Hammarskjoeld mas como Secretario general di Nacoinnan Uni. Riba portret nos ta mira algun bista durante e conferencia di Conseho di Seguridad na New York. Na izquierda: Secretario general Dag Hammarskjoeld ta participa morto di Lumumba. Meimei: E apoderado ruso Valerian Zorin, cu ta haci ataque fuerte riba Belgica y su amigunan di trabao di Nacionnan Uni na Congo. Derecho: poderado di Estados Unidos Adlai Stevenson, quende ta bisa cu nos no mester venga, sino reconcilia.

'Pro Venezuela' kier medidanan contra CORSOW

(Di nos corresponsal na Corsow)

CARACAS: — „Pro Venezuela" tin intencion pa recomenda e gobierno Venezolano pa stop di manda azeta pa Corsow y Aruba si e autoridadnan Antillano no tuma medidanan eficaz pa pone un fin na e contrabando. Ademas tin un proposicion, pa invita e gobierno pa tene deliberacion cu otro paisnan di Sur-America pa elimina e haafnan liber den e area di Caribe.

Alejandro Hernandez, presidente di e sociedad, a informa, cu e plannan lo a worde delibera ayera tardi durante di un reunion part'cular di directiva di „Pro Venezuela" na Caracas. Tambe nan lo paga atencion na e posibel consecuencianan politica di un contrabando di arma y otro materialnan pa un conspiracion, cu lo por trece e democracia na Venezuela den peliger.

Un biaha mas Hernandez a bisa di ta partidario pa mandamento di un comision ofic'al pa delibera riba e dificultadnan na Corsow. „Nos no por negocia cu contrabandistanan', el a conclui.

POLIS A INTERVENI CERCA ABOGADO

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD. — Diamars atardi un patrulla di polis mes'er a duna ass'stencia na oficina di un abogado, na unda tabatin un pareha, kende tin un caso di divorcio pendiente. E muher di e esposo a bini arma cu un cuchu pa e ocasion aki. Como cu tanto e homber como e abogado a sinti nan menaza cu esaki nan a considera cu intervencion di patrulla ta necesario.

SITHOC CAMPEON 1960 — 1961



ILUMINACION DI GRUTA DI HATO NA CORSOW

Prome paso den direccion pa embellece e Isla

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Luznan corra, geel y blauw ta sende den e gruta di Hato. Metsianan a traha un trapi duro di piedra contra di e muraya rector di e gruta y un caminda hancho ta corre pa e lugar aki. Esaki ta e prome resultado concreto di e plan ribo termino corto, na cual gobierno y comercio ta cooperando conhuntamente pa haci Corsow atractivo pa turistanan. Ta e prome projecto di hopi riba e lista di e comision, kende a dirigi su bista riba e desarollo den futuro, pero tambe kier cumpli cu e cosnan cu por worde realiza inmediatamente cu e medionan modesto.

Diputado S. G. M. Rozendal y sr. Norman Chumaceiro, presidente di e comision, a mustra algun dia pasa e gruta den su figura nogo na varios di e autoridadnan interasa y otro personanan cu ta interesa den e desarollo di turismo. Luego durante di un conferencia di prensa nan a revela e otro projectonan For di tur cos ta demostra, cu nan a cuminza activo na cual nan por piki for di un pot cu placa, cu e territorio insular y e comercio a jena huntu.

Otro partinan

Sr. Rozendal a nombra e otro partinan di e programa di trabao:

1. Iluminacion di fiesta den ciudad, cu mester hanja un caracter pa semper algo indispensable cu mester na Aruba tambe. Red.) E iniciativa pa esaki a worde tuma algun tempo pasa door di comercio, pero awor lo worde financia conhuntamente.

2) Iluminacion di edificionan historico, manera Fort Amsterdam stadhuis y snoa, cu ta esnan di mas bieu den territorio di Caribe.

3. Ponementu di plaquettenan riba edificionan historico cu un teksto na Ingles, Spanjo y Hulandes, cu ta indica e nificacion historico.

4) Mas musica y baile. Un grupo bailable di 12 artista local bao di direccion di Cocky van Oost, pa por presenta despues tambe abordo di vapornan.

5) Dornamentu mas tantu di restaurantnan y mehoracion di uniform di waiter, ademas hacimento dje interior mas atractiva.

6) Presentacion di un iluminacion y musico historico cu ayudo di Philips, pa cual fin lo bini denter di dos of 3 seman un experto pa determina e proyecto aqui.

Accion di limpieza

Luego ta existi tambe e gran accion „Houdt Uw stad schoon"! (Mantene bo ciudad limpi) cu entretanto lo hanja mas tantu caracter di „mantene bo ciudad bunita"! (Houdt Uw stad mooi!) na cual accion organizacionnan di hubentud y Reinigingsdienst lo ser intercala y cu lo cuminza cu un apelacion urgente na poblacion.

Tambe e facilidadnan pa practica deporte door di turistanan lo mester ser extende. Mester organiza excursionnan di botonan door di haf. E comision ta pensa na instala den vestibulo di yegada di puerto aereo un bunita dama, cu unbez asina pasaheronan of turista of bishitantenan cu drenta lo e munstra nan e luganan atractiva di nos isla.

Pa termina, e idea di intercala aqui un firma Mericano riba terreno di „public relations" pa por atrae turistanan di Estados Unidos pa nos isla, mester ser realiza prome cu dia 1 di april. Ya e consulto necesario pa e intencion aqui ta tumando luga caba.

Cuarenta pera di luz

A ser realiza awor pa un parti interesante e manera di haci gruta di Hato accesible: e bovedanan interesante cu formacionnan di druipsteen, cu tabata dificil pa alcanza durante e ultimo anjanan y en realidad a bira e hogar tranquilo di ratonan di anochi, awor por ser alcanza cu facilidad.

Bao di vigilancia di Servicio di Openbare Werken trahadenan di Werkverschaffing a haci bon prestacion aya, mientras e expertonan di Elga a pone mas di cuarenta puntonan di luz aya. OGEM (Gasmaatschappij) a percura pa comunicacion die iluminacion aqui riba net electrico.

Ainda e trabao no ta tur cla. Wayanan cu ta cologa, stopcontactnan cu n'ta tur cla aja y puntonan di luz etc. ainda mester arregla y e luga aqui mester queda completamente elimina di tur estorbo. Tur cos mester queda nechi y atractiva.

En todo caso e principio tabata ei y hopi yiu di Corsow cu a nacè y a ser cria aqui lo queda mira cu asombro qui interesante y impresionante e gruta aqui ta en realidad.

Entrada pa e gruta aqui lo ser cerra pa un hekchi, asina cu despues di a paga algu, e turistanan lo por bai aden y lo tin un persona pa guia nan rond tur caminda. Den un stadium mas despues gruta di Hato lo por ser entrega den man di un explotacion particular.

Anja pasa caba un interesado a dirigi'e na Bestuurscollege pa e fin aqui.

Banda dje grot por bini tambe un casita na unda e turista por bin sosega y descansa despues cu nan a sali foi e bovedanan calor y va tin pensa caba riba un casita di pal'i ma'shi camina por bende awa di coco. Dje manera ei anto e detalienan no ta ser descuida, mientras e bista toch ta queda dirigi riba e proyectonan grandi pa porvenir.

Sithoc a bira campeon di Corsou

derotando Jong Colombia 2-0

WILLEMSTAD, 2 maart. — Ajera nochi porfin a yega e momento dje wega decisivo cu enter publico amante di futbol tabata anhela. Stadion tabata completamente jen. E prome mitar wega tabata enormemente animo. Esfuerzonan tabata haci na ambos lado pa por a consegui campeonato.

Den e prome 20 minuut Sithoc tabatin un sobrepeso y tabata amenaza J.C. cu ataquenan peligroso. Despues di 3 minuut Testing a tira riba goal, pero Bonifacio a salba e goal quitando e bala foi riba linea di goal, pero e bala a bini trobe den poder di Testing, quende e biaha aqui si a tira bon, marcando e prome punto pa Sithoc. 1—0.

A desenfrena un orcan di entusiasmo denter di e supporternan di Sithoc. Wega di Sithoc tabata den e prome 20 minuutnan tecnicamente mas mehor cu J.C., mientras e muchanan di Boca su wega tabata bruha. E delanteronan di Sithoc a queda ta ataca masha peligroso. Den di 16 minuut di wega tabata reina un escaramuza dilanti di Jong Colombia. Te tres bez Sithoc a shoot e bala riba goal, pero defensornan di J.C. a saca e bala. Di cuater bez Cathalina a tira sigur, marcando di segundo goal pa Sithoc 2—0.

Den ultimo cuarto di ora dje prome mitar wega J.C. a cuminza ataca fuertemente y tabata continuamente den ataque. Den e cuarto di ora aqui nan a forza 5 corner riba goal di Sithoc. Diferente bez Polinet mester a interrumpi decisivamente.

E momento di mas bunita dje prome mitar wega tabata 10 minuut prome cu final, ora cu na un manera bellisima y como un acrobata Polinet ta den laria y ta cohe un bala enormemente duru lanza pa Martines, cu di otro manera lo tabata un goal cu tur siguranza.

E segundo wega tabata masha fuerte. Di tur dos banda cada club tabata hungando de lo mehor. Sithoc, mas convenci di su victoria tabata hungando cu mas tranquilidad y sigur caba di su victoria di antemano. Y hasta durante e segundo mitar wega aqui Sithoc a queda den majoria riba terreno. Cada bez tabata parce como si fuera cu J.C. quier a forza un empate, pero defensa di Sithoc tabata frustra tur ataquenan y den un wega berdaderamente fantastica cu un victoria di 2—0 contra J.C. nos ta felicita y saluda Sithoc como campeon di Corsou. Nos mas cordial pabien.

Declaracion di Erik Louw

KAAPSTAD, 1 maart. — E ministro Surafricano di relaciones exteriores, Erik Louw, a declara den parlamento Surafricano pa di prome biaha e intencion pa forma un federacion dje pa'snan situa na parti sur di Africa, caminda Europeonan tin poder.

Pa e fin aki Surafrica, Angola, Mozambique, Noord y Sur Rhodesia lo mester uni cu otro.

Na Sur Rhodesia e intencion menciona a hanja resonancia. Observadornan ta di opinion cu lo ta un caso poco dificil si e federacion aki worde forma, pasobra den e territorionan menciona tin cuater miljon hende blanco y 24 miljon Africano, kende nan exigicionnan den politiek dia pa dia ta bira mas fuerte.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Ta un error di confia mucho riba otronan ora ta trata riba asuntonan interesante.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo ta corre peligro di bira di mal bijs of biramalu si bo no cu da bo salud.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



No empeza nada peligroso of cambionan cu por perhudica bo propiedadnan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Pone cuidao cu personanan di mal bijs y sobreexcita cu por ocasiona bo molester.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



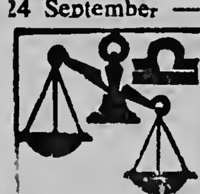
Bo por haci mas ganashi door di concentra bo atencion riba trabao urgente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Lo bo tinti e golpe di atras dje succesonan. Atardi ta favorable pa cambionan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



No ta facil pa bo di haci bo actividadnan ordinario door di deseo di esnan mas bieu cu bo.

24 October — 22 November
SCORPIONAN



Reserva bo mes pa bo concentra bo riba trabao interesante y conferencia di negoshi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Sigui un sistema fiho den asuntonan di placa pa bo no desvia. Pone bon tino.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Sea principalmente diplomatico su hendenan cu ta masha sensible y humoroso.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Indecision of pesimismo di otronan por perhudica bo plannan temporalmente.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Ora cu bo hanja mucho presion di poder di amigunan den asunto di placa, sea mas economico.

Discusion di Schlesinger y Betancourt

CARACAS, 1 maart. — Arthur Schlesinger, e asistente especial di presidente Kennedy pa asuntonan Suramericano, lo tene un discusion awe cu presidente Betancourt di Venezuela y e ministro di asuntonan exterior dje pais ey, Marcos Falçon Briceño.

Circulonan oficioso ta bisa, cu e discusionnan dje funcionario Mericano ta splica e lidernan Venezolano e posibilidadnan dje programa di Kennedy "cuminda espiritual pa paz". Pa e mes motibu aki Schlesinger a papia caba cu e presidente Argentino y esun di Brazil.

Prome DC-8 bautiza como "Clipper Curacao"

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 2 maart. — Sra. M. Gorsira-Boom, esposa di Gezaghebber di Corsou, lo batiza Dia Sabra e prome DC-8 di Pan American World Airways cu e nomber di „Clipper Curacao". Esaqui ta e punto culminante den e recepcion festival dje prome aparato, cu ta nifica e principio dje servicio semanal regular di New York-Curaçao vice versa cu e avion a reaccion di trafico dje compania mericano aqui.

Pa e vuelo di inauguracion a ser incita representantenan di siete diario na Estados Unidos. Lo nan queda Corsou te diarazon.

E particularidadnan aqui a ser parce pa ajera tardi durante un conferencia di prensa di forma Maduro & Sons, agentenan general di Pan American.

Na e ocasion aqui a ser expresa cu awor e servicio di un hiaba pa seman lo por ser bula den cercano futuro cu mas frecuencia. Lastimamente cu un estorbonan pa cu e derechonan di aterrizacion na Venezuela, cu ya foi awor a realiza otro comunicacion cu jets via Curacao.

E aparato ta ser spera aqui tramerdia pa 2'or y lo e ser saluda pa barmonie di polisnan. Gezaghebber interino, Senjor E. J. Morkos y representantenan di PAA lo dedica palabranan na dedicacion di e vuelo aqui.

Luego ta sigui e solemnidad di bautizo, despues un vuelo circular pa 110 invitado y ora cu esaquinan caba, publico tambe lo hanja ocasion pa mira e aparato. Entretanto lo a bira caba 3.30 di atardi.

E invitacion ta ser ricibi den wachtkamer, na unda e trio "Los Caporales" ta percura pa e parti musical.

Diadomingo mainta pa 11'or e avion lo sigui su viaje de regreso segun e ruta di custumber, via Ciudad Trujillo.

Pa periodistanan Mericano oficina di turista a traha un programa cu lo pone nan na estado di cerca conoci cu stad y cunucu di Corsou.

Invitacion di Kennedy pa Rey Hassan

RABAT, 1 maart. — Rey Hassan invita presidente Kennedy pa haci un bishita na Marocco.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Waarom heb ik ook geen tweelingbroer?"

„Pakiko ami tambe n' por tin un ruman ohochi?"

Blasfemia ta ser asesina pa su mes olor

WILLEMSTAD, 27 febr. — No tin ningun hende sin falta. Cada hende, cada criatura riba mundo a nace cu un falta. Mescos cu e ta nace cu un don, un inteligencia, asina tambe e ta nace cu un falta; esaqui mucho bez por bin haci di dje un criatura anominable, si e no trata na reconoce y domina e falta aqui na tempo. Ningun hende ta basta bon, ningun hende ta santu. Nos tur ta pecador, sin distincion di persona. Sinembargo ta existi hende tambe di mal aguero, personanan cu sintimentunan bestial cu ta sali pa haci malo, manera un animal silvestre ta sali pa busca su victima y a pega den su curazon su garra mortal, come su carni y bebe su sanger y larga resto di su victima pa otro animalnan ora cu el a sacia su sed y a satisface su hamber.

Mescos tambe ta e fatal picar capital di blasfemia, e picar cu ta sclama venganza na cielu y terra, e picar pa cual practicamente no ta existi pordon, pasobra hamas un persona blasfemador di hende, un criatura cu ta odia y saca mentiranan di mas atroz contra su prohimo por yega na mira cara di Dios, pasobra e ta enemigu di mas grandi di su mes Criador, pasobra e ta obra directamente contra dje.

Dios a manda di stima bo prohimo, pero un blasfemador ta un odiador di su prohimo. E no ta quere den e palabra prohimo.

Ta p'esei quende cu cuminza sinti den su curazon cu e no por stima su prohimo, por conta tambe cu tur siguridad cu e ta irrevocablemente perdi pa tur eternidad.

Ya su curazon ta pertenece na Belzebub, satanas of semehante lidernan infernal. Ta facilmente pa un blasfemador, manera nos conoce hopi di nan. Tur e personanan cu ta sinta tende of scucha com un otro ta blasfema su prohimo, pa berdad of larga di ta berdad, e ta tambe ta conta como un blasfemador, pasobra e ta facilita e persona aqui ocasion pa desplega su odio y venganza cu no ta nada otro sino mentiranan di mas miserable.

Generalmente e blasfemadornan aqui ta scupi nan gal venenoso riba hende inocente, pasobra den su venganza e no por soporta un hende otro ta gaba su prohimo y pa desmerita e persona aqui cu nan ta elogia e ta insinua y ganja cosnan di mas horrible contra su persona y contra su honor.

E blasfemador ta sinti manera un sumpinja den su wowo ora cu otronan ta ser aprecia. No ta importe ta quende, pasobra e ta odia hasta su mes ruman cu a drumi den e mes entranjo di su mama cune. Tur loque ta existi na mundo pa un blasfemador ta e mes. E no ta conoce ni reconoce ningun hende otro huntu cune. Y ta p'esei e ta lamta testimonionan falsu contra su prohimo y e no ta sosega te ora cu e mira su prohimo ta sufri y e ora ei e ta goza influencia y consecuencia di su trabao.

Un blasfemador ta un grado mas altu cu un egoista, pasobra esaqui ta ataca tambe y e ta saca mentira. Masha hopi destruccion y ruina fuera calamidadnan di mas desastroso e blasfemador aqui a trece den un famia, cuanto mucha muhe decente no a derrama lagrimanan abundante di duele y tristeza pa mal nomber cu e blasfemador aqui a dune inocentetemente.

Cuanto hobencitanan awe a bira desgraciado solamente pa e blasfemador aqui por a continua su obra infernal.

Masha hopi esposanan a hanja golpe, cuanto no a ser mata y cuanto divorcio no a tuma luga pa trabao di un blasfamedor cu a quibra asina tantu bida.

Decencia y virtud ta e flechanan di mas skerpi cu cual blasfemia ta herida.

Bo por ta blanco manera nieve y puro manera ijs, sinembargo bo no por scapa di blasfemia. Unda cu e toca bo e ta herida bo.

Ora cu un blasfemador no por bai dilanti na ningun sorto di manera otro e ta cuminza busca su desarollo desmeritando y susbando nomber di su prohimo.

Hui pa un blasfemador, no permitie den bo cas, pasobra e ta peor cu un enfermedad contagioso, e ta peor cu lepra. Unda cu e toca cune ta contagia.

Blasfemador ta hanja un canape p'e sinta cerca hendenan cu ta gusta reduci y esnan cu no ta satisfecho cu nan destino y nan situacion.

Apesar ta custumber mes di mundo di susha tur loque ta brilla y tira den stof tur loque ta limpi.

Y ta masha visible pa conoce e hendenan blasfemador aqui, pasobra nan ta masha libe pa papia malo di otro, como nan mes comportacion ta larga masha poco di desea.

Ta conoci cu semper un porco ta busca muraja limpi p'e frega su curpa. Ademas ta masha dificil pa varios hende di papia tocante di su prohimo sin cu e papia malo di dje.

Blasfemia ta manera un golpe, cu aunque cu e herida sana, sinembargo e marca ta queda.

Blasfemia ta manera un maribomba cu ta trata na pica bo y pa cual bo ta queda imovil te ora cu bo tin sigur di mate, sino e ta cuminza su ataque di nobo.

P'esei un dje desastrenan di mas grandi cu tin den mundo ta blasfemia, un picar cu tur cristian mester hui tantu cu por, pasobra e ta bini directamente foi podernan infernal y ta destrui alma y curazon.

Cumpleanjos

Ta celebra su 17 primavera Srta. Filomena Maria Velasquez y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Johanna, rumannan, tanta y omonan, primanan y primonan swa, tres sobrinonan, madrinanan sra. C. de Cuba y Dora Bermudez, padrino tur amigonan, Fortuna a y Betranda Trimon, bisinjanan di Maria, Mena y Dennie Ruiz, prima Filomena Tromp y demas famia Velasquez y Tromp.

Ta cumpli 12 anja e hobencito Simplicio Jose Henriquez y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 9 rumannan, padrino Nicasio Hayde, Cecilio Giel, madrina Catarina Farro, tur su amigonan di 5de klas di Sint Aloysiusschool.

Hopi felicitacion ta bay pa e gentil caballero Crismo Koolman, keade ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su ruman Aida, swa Enrique Giel sobrinanan Policarpo, Edwin, Arwin, Winalda y Marisca Giel.

Hopi felicitacion ta bay pa sr. Enrique Giel kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su esposa Aida, jiunan Policarpo, Edwin, Arwin, Winalda y Marisca Giel, swa Crismo Koolman.

Ta cumpli 4 anja e hobencita Enrica Lucia Geerman y ta ricibi felicitacion di su tata Paulus, mama Abelina, rumannan, primanan, padrino Egido Geerman, madrina Eliza Danje, amiguitanan Nela, Benny, Tina, y Tommy, tambe di Carmelina Kock.

E simpatica srta. Rosinda Ruiz a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su ruman Mathilda, especialmente di tur su amiganan Ica Tromp, Mona Tromp, Petra y Maria Croes, Nora Angela, Magriet, Ada Dubero, Aida Krozendijk y Doloria Krozendijk.

E hoben Simplicio Croes ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Seferina Croes, rumannan Lica, Siria, Rosa, Rafael, Lorens, Venancio, Francisco, Juan, sobrinonan, sobrinanan, Bertha Croes, y demas familia Jansen y Geerman y Leon.

Declaracion di Pierre Messmer

PARIS, 1 maart. — E ministro di defensa Frances, Pierre Messmer, a declara cu otro luna Francia lo tene experimento cu un bomba atomica den Sahara.

Bourguiba a pospone su salida

RABAT, 1 maart. — Presidente Bourguiba di Tunesia a pospone su salida for di Rabat te majan. Awe nochi lo e tin un entrevista cu rey Hassan di Marocco y tambe cu e lider dje rebeldenan Argelino Ferhat Abbas, tocante Argelia.

Averall Harriman na Paris

PARIS, 1 maart — E embahador viajero di Merca, Averell Harriman, lo yega Paris awe for di Rabat. Lo e tene discusionnan cu presidente De Gaulle y preme ministro Michel Debre.

Harriman a hanja e orden di presidente Kennedy pa e bai papia tocante tur topico, cu por ta di importancia pa gobiernonan Occidental.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio.
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Look back in anger" 18 j.
RIALTO 8.00 „The loves of Carmen" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Outlaw" 18 J.
AURORA 7.30 „The Unholy Four" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Sabado Negro" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel 5006

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 16.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Suriname, 10.00, Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 2 di maart

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.
4.45 Cocktail Music
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
6.15 The Blue Diamonds
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Canciones di Adilia Castillo
8.45 Merengues
9.00 Musica, Poesia y Composicion Antill.
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 2 di maart

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 2 de marzo

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V. Hymno Nacional Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 2 di maart

6.00 Apertura
6.01 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinades
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di sinan
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija di el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre dos Almas"
21.00 Programa La Esperanza na Hulandes
21.30 V.O.A.Listeners Choice. C.P.J Celaire
22.00 Noticia na Spaño o l v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Lamento di gobierno Indones

DJAKARTA, 1 maart. — Gobierno Indones ta lamenta cu e no por cambia su decision pa retira trupanan for di Congo. En especial den circunstancianan actual, asina e ministro di relaciones exteriores di Indonesia Subandrio a declara na periodistanan.

Hammarskjoeld a suplica gobierno Indones algun dia pasa pa no retira trupanan for di Congo.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

—No. 39—

"Pesei, solamente mi por envidia e persona quende pa su motibu mi no por contra cu bo hopi bez. En todo caso nos a pasa e dos seman aqui hunto y limosneronan mester ta agradecido pa wiriwirinan cu cai fo' mesa di shon. Mi mester reconoce cu m'a pasa e dos seman aqui masha agradable".

Dos seman, el a bisa. Tabata strano, Nicolina a pensa. El a biba durante e epoca aqui mas intensiva cu e por a biba tur e anjanan anterior, esta foi e periodo corto despues di morto di Greta.

Awor cu e tabata pensa trobe na e tempo ei, el a convence su mes, cu e tabatin tras di su lomba e ultimo restonan di su hubentud. Despues el a cuminza ta tuma decisionnan, independiente di loque otronan a avise.

Ta p'esei tambe el a sinti cu en realidad e tabata biba durante e dos semannan na Fenton Woods. El a sinti e lazonan di autoridad poco poco ta los foi dje; e tabatin awor e poder di biba su mes bida. E tabata pensa riba e cona di bida; e tabata sa cu e tabata anhela na liquida esei te den su bom.

Lo presenta amargura, desilusion y odio, pero tambe felicidad, speranza y amor.

Porvenir tabata pertenece n'e y ningun hende por a quita esei foi dje. Inconscientemente el a hiza su cabez y a pasa man na su cachete.

Anto Lloyd a observa:

"Caramba bo ta den un pensamentu profundo sinembargo como hende bo ta haci mi masha curioso".

El a queda ta mira e hoben.

"Mi tabata profundiza den pensamentunan un ratu.... Mi tabata pensa na pasado y tambe.... na porvenir".

Y na tono bofon e hoben a responde:

"Mi tin casi sigur cu bo tabatin un pasado oscuro y triste y bo porvenir lo sigui e mes linea. Mi ta quere tambe cu lo bo causa hopi victima na Londen, prome cu e periodo ta na mitar. Mi ta sospecha cu si acaso bo no tabata un persona asina inteligente, muy pronto lo b'a converti den un barbulette di fiesta".

"Masha danki pa bo cordialidad, meneer. Sigui bo por fabor. Ma bisa mi awor quico lo ta di mi porvenir?"

"Bo porvenir? wel, t'esei t'e asunto awor. Un complicacion....." Lloyd a queda ta mire y a cerra un wowo.

Y e camina di trafico tabata queda espacioso nan dilanti, anchu y recto, mientras tabata brilla den tantu jobida.

CAPITULO V.

Ora cu Nicolina a regresa Londen y tabata practicamente dera bao di un numero di invitacionnan festival, e tabata haciendo su preparacionnan calenturentamente y sinembargo su permanencia na Fenton Woods a pusha su pensamentunan na e segundo plan.

Na cas nan tabatin ainda masha tantu cos di haci pa regla Nicolina su entrada den sociedad y awor Iris tabata murmurra di su permanencia na Fenton Woods cu a atraza tur cos. Y ta p'esei awor tur preparacion mester a ser haci cu tantu apuro.

Pero Nicolina si tabata considera e tempo cu el a pasa na Fenton Woods como e periodo di mas interesante den su bida; e dos semannan aqui lo ocupa un luga especial den su recuerdo.

Richard a skirbie cu el a bai Edinburgh un seman mas prome cu tabata su intencion. Su rudia tabata awor hopi mas mehor y el a fada dje sintamentu pornada.

Nicolina a pensa cu Richard lo a pasa un ratu na cas die of nidie di bin contra cune na stacion, pero evidentemente e no a pensa riba esei. Riba e diadomingo despues di nan regreso el a papia cu Lloyd respecto esei.

El a sonrei.

"No preocupa bo. Bo no conoce quende ta Rick. Lo bo ricibi su bishita aqui mas pronto cu bo ta quere".

E mester a duna e dokter razon. Rick tabata impulsivo. E interes cu e tabata munstra pa Nicolina na Fenton Woods, tabata pa dibertie como e no tabatin nada otro di haci. E mucha muhe a biza su skouderman. Nada no tabata importe tampoco. E tabatin masha hopi cos di pensa riba die. E baile lo ser teni den segundo segan di October.

Den cumienzamentu di luna Lloyd a telefonea riba un anochi laat pa conte cu el a ricibi noticia cu Ross y Judy tur dos tabata sinti difteria. Danki Dios cu nan no t'asina grave, el a bisa acerca

"Oui fatal pa nan". Nicolina a bisa mas na su mes.

"Si, diferente plan no por tuma luga. Judy lo no por duna su mes balia y menos bini na esun di bo. Ross no por bai Harrow, loque ta un gran desenganjo pa e mucha aqui. Bo sa, cuantu e ta anhela na bai school awor. Kendall tambe lo mester queda: mescos cu e otronan, e tampoco no por bandona Fenton Woods. Por durante semannan sigur prome cu tur ta na orden aya trobe".

E enfermedad di Ross y Judy a ocasiona un sombra riba alegria di Nicolina. Wel nan no tabata seriamente malo, manera Lloyd a sigure, pero Nicolina tabata sinti como nan amigu, cu e no por a haci tampoco manera nada no a socede. Y esei a bin danja e periodo aqui pa Nicolina, un periodo cu asina tantu el a anhela y cu tabata primiti asina tantu p'e.

Irrita el a compara su mes cu un cabai di raza tin ora, cu ta ser drecha y penja pa un funcion. Falta poco Nicolina a cuminza hanja desgusto den tur cos.

Tabata intencion di Iris di haci Nicolina den e periodo aqui e mucha muhe di mas celebre di Inglaterra y e pensamentu sol cu e mester a desenganja e tanta tabata caba cu Nicolina.

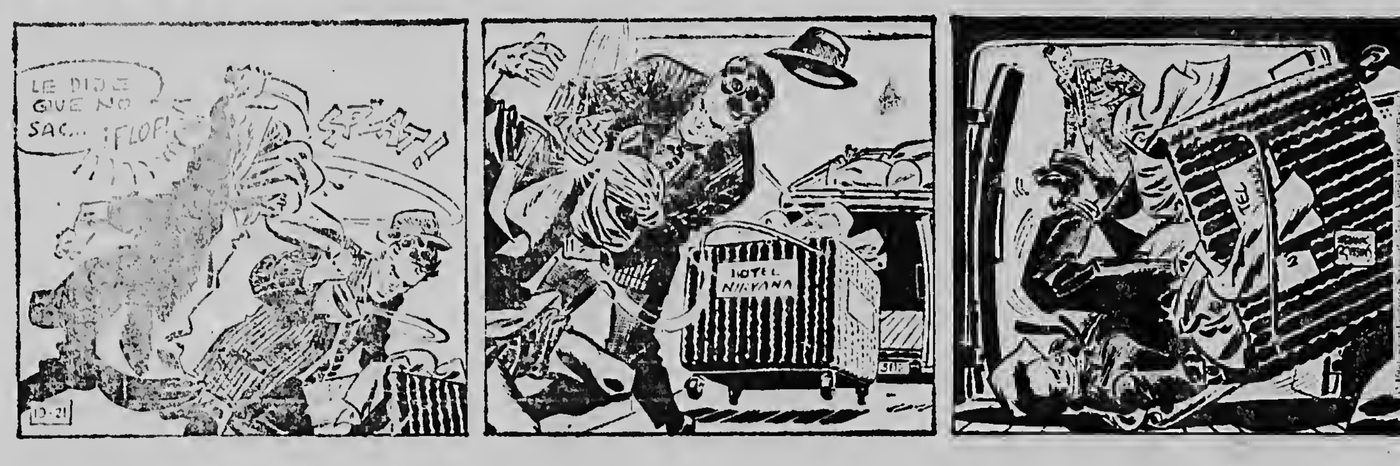
CISCO KID

1. „Tio Hernando a sconde e oro hopi anja, huyendo pa algun bandido! Awor e no ta sali di su rancho di Mexico... e no ta spera mes di bolbe aki"! 2. „E tin cent di sobra.. lo bastante pa dura hopi anja... conque, siendo ami ta su sobrino favorito, e ta confia mi cu e tesoro"! 3. „Mmmm! Nos por quema e mapa"! „Quimele? Bo ta birando loco Cisco"?



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi a bisa bo cu no Sac..



DICK TRACY

1. „Awor cu bo ta liber di tur castigo y bo ta liber atrobe, quico ta bo promer deseo"? „Pa mira mi jiu". 2. „Mi quier e atrobe y cuminza bida tur di nobo". „Bisti lo mi hiba bo cerca dje".
3. „Tabata amabel di B.O. Plentys pa tene mi baby". Fresh ta bisa. Mi ta spera cu no tabata molester pa nan". 4. „Si, por ultimo e la quibra nan".



RIP KIRBY

1. „Nos lo topa cu otro aki, ora bo avisa nos cu bo a soluciona e caso di Elise Lamont". „Ohala, e por hanja sa, pero ami lo no a haci apuesto.." 2. „Esaki ta solamente interes den criminologia.. y curiosidad.." 3. „A salud pa bo regresa di e desierto pero si bo fracasa, Kirby.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ta duele cu mi mester bay, Lalo". „Mi ta quere bo...! Ami tambe, pero mi tin algo di haci! Lo mi topa cu bo mayan, Pep"! 2 „Bon, Lalo.. oh, mira e helicopter ey"! 3. „Helicopter! Na unda.."? „Net riba e palunan... oh, awor e la desaparece"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi popularidad no a dura bastante pa conoce tur e trikinan di nos sexo. Eva. Pero mi ta sinjando.. cu bo"! 2. „Cu mi"? „No solamente bo ta trata di quita Chito Kron for di mi dilanti mi cara.. sino bo ta hacie sin disimula"! 3. „Si! Mi ta huzgando pa lo que mi ta mira"!



PEPITA

1 „Bo ta duna mi placa pa un sombré nobo"? 2. „Atrobe sombré nobo"? 3. „Mira, sea razonable, querido". 4. „Bo no tabata spera di tin un esposa cu no ta gusta sombré, no ta verdad"?



Diferencia di opinion den gobierno Katanges

ELISABETHSTAD, 1 maart. — Di fuente bon informa na Elisabethstad ta worde informa, cu ta existi diferencia di opinion entre e miembronan di gobierno Katanges.

Un dje puntonan principal cu a trece pleito ta e acuerdo pa cooperacion militar, cu a worde firma diamars na Elisabethstad door di presidente Chombe, e prome ministro Ileo y presidente Kalondji di Sur Kasai. Durante di reunion e suplidor di Chombe no a presenta. Parce cu esaki, esta Kibwe, huntu cu algun otro ministro ta contra acercamiento na gobierno di Leopoldstad.

E otro diferencia di opinion cu ta existi ta e hecho cu nan a pidi e coronel Frances Trinquier, pa bira reorganizador di forza militar di Katanga. Segun circulonan fidedigno na Elisabethstad, e coronel a yega ne ciudad aki diamars, no obstante cu Chombe tabata contra di su venida.

Vicepresidente Kidwe a bisa cu coronel Trinquier no ta na Katanga.

Decision di Chombe, Kalondji y Ileo

ELIZABETHSTAD, 1 maart. — Presidente Chombe di Katanga, presidente Kalondji di Sur Kasai y e prome ministro Congoles, Ileo, a dicidi pa colabora riba terreno militar contra e infiltracion di comunismo.

Nan a dicidi tambe, di pospone pa 2 dia e conferencia di lidernan Congoles, cual mester a cuminza na Ginebra dia 3 di maart, riba proposicion di Chombe. E conferencia lo tuma luga na Madagascar.

E 3 lidernan ta di opinion, cu Ginebra no ta bon pa nan reuni, pasobra tin hopi agente di paisnan cu ta enemigo di Congo ajanan.

Telegram di Chombe na Magadascar

ELISABETHSTAD, 1 maart. — Awe presidente Chombe a manda un telegram pa president di Madagascar, den cual Chombe ta bisa cu lidernan Congoles a dicidi na tene un conferencia supremo na Madagascar. Chombe a puntra e presidente cu e por ricibi mas o menos 50 persona entre cual diez lider Congoles.

Si e hanja un noticia afirmativo, anto e presidente Katanges lo sali diasabra awor pa Madagascar, acompanja pa algun colaborador Europeo.

Declaracion di Bouguiba na Periodistanan

PARIS, 1 maart. — Presidente Bourguiba di Tunesia a declara pa periodistanan awe prome cu el a bai Rabat cu e ta masha optimista cu su discusionnan cu presidente De Gaulle.

Bourguiba a bisa tambe cu e tin e impresion cu un paso grandi a worde haci. Dentro di algun dia, mi no kier bisa siman, lo tin un desarollo nobo den e problema argelino, asina Bourguiba a bisa.

Ta worde spera cu Bourguiba lo discuti su negociacion cu general De Gaulle, cu rey Hassan segundo, e rey nobo di Marocco, y e lider dje rebeldenan argelino, Ferhat Abbas.

BEURSKOERSEN

Fonds	Koers
Aantal aandelen	4.970.000
Industrie	662.92 + .91
Spoorwegen	145.25 — .76
Utilities	108.33 — .18
Gemiddelde	223.32 — .13
ABC Vending	43 1/2
Addressograph-Multigraph	87 3/4
Admiral Corp.	13 3/4
Allis Chalmers	28 5/8
Aluminium Ltd.	34
Alcoa	72 1/2
Amerada	73 3/4
Am. Airlines	23 1/8
Am. Bosch	20 3/8
Am. Can	37 5/8
Am. Cyanamid	45 1/4
Am. & Foreign Power	10 1/4
Am. Home	189
Am. Mach. & Fdy	107 1/2
Am. Metal	25 7/8
Am. Motor	18 5/8
Am. Natural Gas	89 3/4
Am. Optical	57 7/8
Am. Photocopy	98
Am. Smelting	58 1/4
Am. T & T	114 7/8
Am. Tobacco	71 1/4
Am. Water Works	23 5/8
Amp. Inc.	73 7/8
Ampex Corp.	21 1/4
Amphenol Borg	33 5/8
Anaconda	53
Armour	44 7/8
Automatic Canteen	42 5/8
Avco	15 7/8
Babcock & Wilcox	42 3/4
Beckman Instruments	119 1/4
Beech Aircraft	19 1/8
Bell & Howell	61 1/4
Bestwall	49 1/2
Bethlehem Steel	40 3/8
Boeing Airplan	41 1/8
Borg-Warner	39 3/8
Bristol Myers	78
Bruswick Corp.	59 3/8
Bueyrus Erie	18 1/4
Burlington Industries	18 3/4
Burroughs	33 3/8
Canadian Pacific	23 1/8
Capital Airlines	3 1/8
Carrier Corp.	40
Carter Products Inc.	49 3/8
Celanese	31 1/8
Cerro De Pasco	37 3/4
Cessna Air	34
Champlin	28 3/8
Chance Vought Aircr.	42
Chemetron	24 3/4
Chesapeake & Ohio	64
Chock Full O'Nuts	24 5/3
Chrysler	45
Cities Service	51 1/2
Clevite	52 3/8
Coca Cola	89
Colgate Palmolive	34 1/8
Collins Radio	44 1/8
CBS "A"	39
Columbia Gas	24 1/4
Continental Can	38
Continental Motors	10 1/8
Continental Oil	56 1/8
Corning Glass Works	176
Crane Co.	61
Crowell Collier	47 3/4
Crucibel Steel	23
Curtis Wright	19 3/8
Daystrom	31 1/2
Decca Records	34 1/8
Diamond Alkali	63 3/4
Diners Club	21 1/8
Douglas Aircraft	37
Dow Chemical Co.	78 7/8
Du Pont	210 1/4
Eastern Airlines	28 7/8
Eastman Kodak	110 3/4
Elastic Stop Nut	22 7/8
Electric Auto Lite	51
El Paso Nat. Gas	28 1/2
Emerson Electric	83 1/8
Emerson Raido	13 3/4
Fairbanks Whitney	9 3/8
Fedders Corp.	20 7/8
Ferro Corp.	52
Florida Pow. & Lt.	66 1/2
Food mach.	66 1/2
Ford Motor	78 1/8
Fruehauf	21 7/8
Garrett Corp.	52 1/2
General Dynamics	43
General Electric	85 3/4
General Foods	78 7/8
General Instruments	44 3/8
General Motors	45
General Telephone	27 7/8
General Time	17 3/8
General Tire	66 3/4
Georgia Pac. Corp.	60 3/4
Getty Oil	18 5/8
Grace (WR) & Co.	51 1/4
Grumman Aircraft	32 7/8
Gulf Oil	37 1/2
Gustin Bacon	40
Hammond Organ	33
Haveg Ind.	104
Hercules Powder	89 3/4
Hoff. Elect.	19 1/2
Howe Sound	19 1/8
Illinois Central	38 7/8
IBM	870
Inter. Miner	42
Inter. Tel. & Tel.	55 3/8
Jones & Laughlin	66 7/
Kaiser Aluminium	42 3/
KLM Airlines	26 1/
Kroger Co.	30 1/
Lear Inc.	20
Litton Industries	114
Lockheed Aircraft	34 3/
Lorillard	47
Lukens Steel	71 1/
Mack Trucking	42 1/
Magma Copper	49
Magnavox	50
Martin	36 1/
McLean T	6 5/
Merck	80 1/
Mineapolis-Honeywell	157 1/
Minnesota Mining	81 1/
Minute Maid	—
Monsanto	49 7/
Montgomery Ward	34 1/
Philip Morris	86
Motorola	86 5/
Nafi Corp.	31 3/
NY Central	18 3/
Niagara Mohawk Power	43
North Am. Aviation	52 3/
Northrop	50 3/
Olin Mathieson	44 3/
Outboard Marine	26
Owens Corning Fiberglas	90
Owens Illinois Glass	98 1/
Packard Bell Electronic	22
Pan. Am. World Airways	21 1
Pepsi Cola	50 3/
Pfizer	34 1/
Philco	20 5/
Phillips Petroleum	58 1/
Piper Aircraft	55
Plough Inc.	78 3/
Polaroid	186 3/
Procter & Gambl e	150
Pullman	34 5
Pure Oil	37
RCA	58 3
Rayonier	20 1
Raytheon	37 7
Republic Steel	63 5
Rexall Drug	52 1
Reynolds Metals	46 1
RReynolds Tobacco	109
Rob Fulton	35 5
Royal Dutch	38 1
Safeway Stores	39 7
St. Regis Paper	39 1
Schenley Indust.	27 1
Schering Corp.	52 3
Scott Paper	105
Sears Roebuck	57
Sheller M	17 3
Sinclair Oil	44 1
Socony Mobil	45
South Puerto Rican Sugar	18 3
Sperry Rand	26 1
Standard Kollman Mfg Corp.	32 1
Standard Oil Calif.	49 1
Standard Oil N.J.	44
Standard Packaging	26
Studebaker Packard	8 3
Sun Oil	34 1
Tennessee Gas	23 3
Texaco	97
Texas Gulf Sulpher	21 1
Texas Instruments	194 5
Textron	26 1
Thickel	46 1
Thompson Products	73 3
Timken Roller Bearing	54 1
Transitron Electronics	35 3
Underwood	48
Union Carbide	124 1
United Aircraft	39
United Airlines	41
United Fruit	21 3
United Gas Corp.	36 1
U.S. Steel	88 7
U.S. Vitamin	41
Universal Match	53
Universal Oil Products	38 5
Uujohn	49 7
Varian Association	59 1
Vendo Co.	55 1
Vick Chemical	96 3
Warner Lambert Pharm.	74
West Virgina Pulp	40
Western Union	46 1
Westinghouse Air Brake	25
Westinghouse Elec.	44 1
Winn Dixie Stores	28 7
Yale & Towne Mfg.	34
Zenith	115
Am. Stock Exchange	
Aero Jet	67 1
Ankem Chem.	58 3
Ark La Gas	41
Barnes Engineering	37 3
Belock Instruments	16 1
British Petroleum	7
Can So. Pet.	3 1
Cenco Instruments	71 7
Clarost MF	15
Cohu Electronics	8
Creole Petroleum	36
Dynam AM	9 3
Fairchild Camera	145
Flying Tiger	143
General Development	13 3
General Plywood	16 3
Gulton Ind.	53 3
Hell Coil	37 7
Hydro Metals	25 3
Imperial Oil	42 1
Lee Sona Cp.	45 5
Lith. Am.	12 3
Loral Electronics	42
Microwave	49 7
Pacific Petroleums	12 1
Pancoastal Petrol	1 3
Polarad Electronics	22 1
Reeves Sound Craft	6 3
Seeburg CP	25 3
Syntex	39 7
U.S. Foil "B"	37 1
Victoreen	17 1
AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS	
Ned. 4¼ 1939	100 15/
Ned. 3 1947	95 1/
Bank Ned. Gem. 4½	101 1/
Bank Ned. Gem. 5¼	105 1/
Ned. Ant. 1959	101 15/
Ned. Ant. 960	ongenoteerd
Ned. Hand. Mij.	343
Amsterdam Rubber	124 1/
H.V.A.	141
A.K.U.	542 1/
Bergh Jurgens	287 1/
Calve	836
Gelder	366
Hoogovens	944 3/
Muller	574 1/
Philips	1241 1/
Unilever	861 3/
Wilton	302
Billiton 2e	505
Kon. Olie	145.50
K.L.M.	101.50
K.N.S.M.	238 3/
V. Ommeren	375
Scheepvaart Unie	199 1/
Robeco	257
H.B.U.	219 3/
Ngombezi	207
Brocades	480
Curac. Hand. Mij.	166 1/
Excelsior	201
Heineken	639
Ketjen	614 1/
Kon. Ned. Papier	406
Kon. Ned. Zout	1305
Overzee Gas	284
Rott. Droogdok	562
Stokvis	323
V.M.F.	265
Zwanenb.-Org.	1000
Ant. Brouwerij	ongenoteerd
Ant. Verf.	ongenoteerd
Ned. Fondsenmij	137
Holl. Overz. Bel. Tr.	dlr. 28.43
ANP-CBS Beursindices	
Intern. Concerns	630.
Industrie	300.
Scheepvaart	222.
Banken	232.
Handel enz.	171.
Algemeen	446.

Hoogovens actief en willig circa veert[illegible] punten hoger door buitenlandse en loka[illegible] vraag waarvoor geen speciale redenen v[illegible] gegeven konden worden. Overige internati[illegible] nals licht verdeeld in stille markt. Culture[illegible] verwaarloosd. Scheepvaarten goed prijsho[illegible] dend en actief. Staatsfondsen iets gemakk[illegible] lijker door de storting van vandaag op d[illegible] staatslening groot [illegible] miljoen gulden.



UN ALEGRE PAREJA. — Esaqui ta un portret di president John Kennedy i Senjora na momento cu nan a yega na Mayflower Hotel na Washington pa un dje cincu bailenan di inauguracion cu a ser asisti pa 35.000 persona.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIABIERNE 3 DI MAART 1961 — Nr. 3979

INDEPENDENCIA DI ARGELIA PRACTICAMENTE GARANTIZA

RABAT, 2 maart. — Presidente Bourguiba, rey Hassan 2 y prome ministro di gobierno di Argelia cu ta biba destera, esta Ferhat Abbas, ta di opinion cu no mester tin nada ta stroba den caminda, pa yega na negosacionnan directo entre gobierno Frances y e gobierno provicional di republica Argelia, tocante un de-colonisacion completo. Asina a worde declara awe mainta tempran den un comunicado cu a worde publica, despues di combersacionnan largo entre e tres lidernan di estado.

Ayera nochi presidente Bourguiba a bisa e resultado, tocante su discushonnan cu general De Gaulle. Despues di esaki e tres lidernan a sinta tene intercambio di opinion cu otro, basta ora Bourguiba, Ferhat Abbas y rey Hassan 2 tur tres ta completamente di acuerdo cu otro tocante e medidanan cu ta necesario pa garantisa independencia di Argelia. Nan tin e proposicion firme pa realisa union di Maghreb y nan a declara, cu nan ta contento cu e progreso cu a worde alcanza den e direccion ei.

(„Maghreb" ta un grupo di paisnan Arabe na parti Occidente, cu ta worde forma pa Marokko, Tunesia, Libia, y Argelia).

E conferencia supremo, cu ta di prome cu a worde teni den e sentido aki, a cuminsa durante un comementu, cu presidente Bourguiba a ofrece na e rey nobo di Marokko y na e lider di rebeldenan Argelino. E comementu aki a sigui despues cu Bourguiba a tene discushon cu presidente De Gaulle dialuna anochi, tocante medidanan cu mester worde tuma pa pone un fin ne revolucion di Argelia cu ya ta dura seis anja caba.

E ministro di informacion di Marokko, Alaqui, a bisa cu te ainda Francia tin e oportunidad pa cuminsa cu negoshasonnan necesario pa termina e guerra y duna Argelia su independencia, sin ningun mediador y condicionnan cu mester worde stipula adelanti.

E ministro a bisa, cu reunion di diarazon anochi mester a tuma luga for di cinco anja pasa caba. Cu esaki e ministro kier men e conferencia cu a worde planea na 1956 na Tunesia entre e hefenan di estado Tunesino, di Marokko y Ferhat Abbas. E conferencia ei no por a tuma lugar mas, pasobra autoridadnan Frances a aresta cuater lider di nacionalistanan Argelino, cu tabata na caminda pa bai participa ne conferencia.

Lectura di Max Tak tocante Merca

ORANJESTAD — Dia Luna venidero Max Tak un periodista Hulandes cu gran reputacion biba na New York, lo tene un lectura den Centro Cultural na Aruba riba e tema: „Aspectonan cultural, economico y social di Merca".

Na New York Max Tak ta corresponsal di hopi organonan di prensa di Hulanda y tambe di Antillas.



Rocky Ponson y Glenda Dennert na momento cu ayera tardi na Oficina di Censo a contrae matrimonio. Aki por mira e hoben y feliz pareha contestando e pregunta di sr. U. van Breet, hefe di e Oficina menciona.

Mucha muhe Hulandes mata na Argentina

BUENOS AIRES — Den corantnan na Argentina nan a dedica masha hopi atencion na e morto di un mucha muher Hulandes, kende a muri pa motibo di tironan di revolver di polis. E victima ta Esther Lily ten Cate, kende tabata traha na Hollandse Bank Unie na Buenos Aires.

Segun e corant „Buenos Aires Herald" e mucha muher cu su joncuman a parkeer nan auto, ora di pronto luznan di flashlight a cuminza luza riba nan y nan a worde grita pa hendenan, cu nan no por a distingi. Como cu nan tabatin miedo di un atake, e prome reaccion cu nan a haci tabata di primi gas y corre bai mas rapido posibel, segun e diario.

Sinembargo nan tabatin di haber cu dos polis, kende a cuminza sigi nan den auto di patrulla. Durante di e carreda tras di e auto e polisnan primeramente a los algun tiro di aviso y despues a cuminza tira riba e tirenan.

„Un di e balanan a drenta den cabez di srta Ten Cate, kende a muri al instante", segun e diario. E dos polisnna a worde arresta.

Soekarno lo bishita Venezuela na mei

CARACAS, 2 maart — Presidente Soekarno di Indonesia lo bishita Venezuela na luna di mei proximo, asina a worde anuncia den circulonan di ministerio di relaciones exteriores di Venezuela.

Industria quimica na Surnam

PARAMARIBO. — Sr. A van den Bos lo jega Surnam for di Hulanda na cuminzamento di maart cu e intencion pa tene deliberacionnan riba plannan pa establece un fabrica quimica na Surnam. E funcionario aki di e Koninklijke Nederlandse Zoutindustrie lo papia riba plannan cu ta un consecuencia di e bishita cu e mision industrial for di Hulanda bao direccion di sr. Bruynzeel a haci anja pasa na Surnam.

Despedida di Paul Henry Spaak

—Paul-Henri Spaak, a tuma despedida awe mainta dje personal di e organisacion. El a gradici pa tur e coperacion cu el a hanja durante e tempo cu e ta den su funcion como secretario general. Tambe el a declara cu actualmente no ta existi ningun posibilidad di un guerra manera na anja 1914 y na anja 1939.

Awor e pustamentu entre Oriente y Occidente a hanja un caracter economico. E lucha aki lo worde hiba den Asia y Sur-America, ma no na Europa, asina Spaak a bisa.

E secretario-general, Spaak a agrega, cu e pacto Atlantico lo mester trata na custumbra cu cambionan di situacion, pe por vence tur dificultad cu ta presenta continuamente.

Ministro Morpugo di transito

WILLEMSTAD, 3 maart. — Senjor A. P. Morpurgo, vicepremier y ministro di educacion na Surnam a pasa ajera mainta aqui na Corsou di transito foi su viaje di Holanda. Awe e ta sigui su viaje pa Surinam. Asina nos ta informa di RVD.

E ministro Antillano Mr. E C. Debrot, quende tabata presente hunto cu Sr. Morpurgo na instalacion di Culturele Raad pa imperio, ta ser spera na principio di seman entrante. E fecha fiho ainda no ta conoci.

Ambtenaarnan na Corsow ta bai protesta contra di e politica di salario

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Denter di dos luna e ambtenoarnan, afilia na e seccion Corsow di e Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond lo tene un reunian di protesta contra di e palitica di salario di gobierno. Riba e reunion general di e miembronan, na cual a asisti alrededor di doscien ambtenaar, non a accepta un mocion cu e obheto aki. Tabatin disgusto grandi riba e resultado di e combersacian teni entre e directiva y gobierno, cu a resulta den ningamento di duna e tres porciento di „duurtetoeslag" cu a worde pidi, osina nos a tende di presidente A. C. A. Fijnje.

Generalmente tabatin acuerdo cu e punto di bista di e directiva, cu anteriormente ya a publica esaki den e corant mensual „De Ambtenaar".

„E actitud fiho di gobierno no ta cai na gusto. Nan ta sinti nan spacha cu promesanan vago, cu un bista riba medidanan, cu si ya nan worde tuma, lo por contribui masha poco na alivia e necesidad, cu e inflacion continuo ta trece mas y mas cunele", asina e directiva a observa.

Aumento

Sigur ta, cu fuera di e aumento di belasting e cifra index di e gastonan di costo di bida for di 1958 a subi cu casi tres porciento.

„Y e aumento ey ta sigi, pasobra maske ta berdad cu gobierno ta lucha pa un bahamento di e costonan di bida, e practica no ta mustra nada di esey.

Ni e introduccion, cu hopi tantam di un cierto marca di comestibles, ni e apertura di un negoshi na Otrabanda tabatin algun efecto riba e prijsnan", segun e declaracion.

Nada ta worde spera di otro medidanan, di cual gobierno a haci anuncio. Cerca Staten tin un „ontwerplandsverordening" contra aumento di prijsnan, pero nada no ta socode cunele. „Ademas ningun caso ta conoci cerca nos, cu un ley similar a sirbi na bahamento di e gastonan di e costo di bida".

E salarionan ta stipula, pa trece e ambtenaarnan riba un cierto nivel di bida, di acuerdo cu nan capacidadnan, preparacionnan e importancia di e puesto cu ta worde ocupa. Bien, door di e aumento continuo di e costo di bida e nivel ey no por worde mantene mas, loke cu ta crea principalmente pa esnan cu sueldo mas abau un situacion hopi desagradable y cu casi no por worde accepta.

Na esey ta bini acerca, cu psicologicamente mira gobierno ta haci e cos mas dificil pa e hendenan door di e recien medidanan encuanto e salarionan di e servidornan di mas halto! E hendenan simplemente no ta comprende, com esey por", segun e declaracion di e directiva di seccion. E seccion ta conta cu mas di 1700 miembros.

Mucha a come pam cu veneno di cacalaca

WILLEMSTAD, 3 maart. — No obstante cu diferente bez a hala atencion riba e peligro cu e venenonan pa mata cacalaca ta contene pa muchanan, hopi majornan ta descuida e aviso serio aqui y asina ta socede cu pa via dje negligencia aqui calamidadnan di mas irreparable ta tumando luga denter di un famia.

Y asina a pasa trobe ora cu un mucha homber chiquito di dos anja a prohecha dje ocasion di a mishi den un kashi cu e mama a bai larga abri ora cu el a sali un ratu pa bai haci un deligencia.

E mucha aqui inocentemente a cohe algun pida casca di pam y a come esaquinan. Na december u.p. e pamnan aqui tabata empapa cu e veneno di cacalaca.

Aunque cu immediatamente un bicinja a corre hiba e mucha aqui na dokter, quende a laba e stoma dje chiquito, sinembargo tur esfuerzo tabata enbano. Den curso di anochi e mu-



Tur loque a resta di e mahestuoso y imponente Boeing 707, no tabata nada otro mas sino un monton di bleki, heru y palunan machika, frus, quima y destrui, un bista de lo mas desastroso cu bista

MATRIMONIO DEL DIA

ORANJESTAD. — Ayera tardi a tuma lugar na Oranjestad e enlace matrimonial entre srta. Glenda Dennert y sr. Rocky Ponson tur dos jiunan for di famianan conoci na nos isla.

Srta. Dennert ta un jiu di sr. F.S. Dennert y sra. H.C. Dennert — Marugg, sr. Ponson ta un jiu di sr. Jan H. Ponson y sra. Hilda Ponson-Eman. E bruid ta traha na Winkel Handel Mij. na Oranjestad, mientras cu sr. Ponson ta ambtenaar na Toeristenbureau. E foto a ser saca durante di e ceremonia na Burgelijke Stand. Despues nan a casa den misa Protestant na Oranjestad. Un recepcion bon concurri den Palmbeach Club a clausura e matrimonio del Dia aki.

Filmliga Aruba ta presenta „POURQUOI VIENS-TU SI TARD!"

ORANJESTAD. — Dia 13 y 14 di e luna aki Filmliga Aruba lo presenta e pelicula Frances „Pourquio Viens — tu si tard" („Zij was een van hen"), un obra conoci di e director di pelicula Henri Decoin. Dia 16 y 17 nan lo presenta „Blue Murder at St. Trinians" („De blauwe maagden van St. Trinians"). Esaki ta un comedia Ingles di Frank Launder.

Pa luna di mei Filmliga tin riba programa „En Lektion I Karlek"

(„Les in Liefde") un comedia moral di Ingmar Bergman, pa luna di juni „Wil Wunderkinder" di Kurt Hoffman y pa luna di juli „Det Sjunde Insceglet" (Het Zevende Zegel"), un leyenda di Edad Media di Iagmar Bergman.

Filmliga ta spera na trece pronto den un programa extra e pelicula Surnamejo di naturaleza „Gevleugelde Veroveringen", di e cineastico Hulandes Peter Creuzberg, un pelicula cu segun e directiva ta worde mas apreciа cu „Faja Lobbi" na Surnam.

DIRECTIVA NOBO DI FILMLIGA ARUBA

ORANJESTAD. — Algun dia pasa durante di un reunion cu masha poco assistencia Filmliga Aruba un directiva nobo a keda eligi. E ocupacionnan awor ta: presidente A.A.M. Carpay, vice-president Henk Timmer, prome secretario mr. Joost C. Stenfert Kroese, 2ndo. secretaria srta. Joan Peterson, prome tesorero J. Jansen, 2ndo. tesorero J.M.H. Carpay y comisarionan mr. C.W.J. Heufke.

Deseo tocante Aruba awe tardi

ORANJESTAD — Dos emisoras na nos isla lo ta pasando awe tardi e disco cu a worde graba durante di un programa di e conocido Arthur Godfrey via Columbia Broadcasting System na New York dia 16 februari p.p

Pa seis'or awe tardi Voz di Aruba lo toca e disco aki cu ta dedica completamente na Aruba y ta contene e.o. musica di Padu del Caribe y e voz di Arthur Godfrey.

Radio Kelkboom ta hanja oportunidad pa un cuarto pa shete pa pasa e disco aki, cu tin un duracion di 15 minuut.

Maria Henriquez a gana e 500 florin di Nic Habibe Jr

ORANJESTAD — Bau di interes grandi e sortea di e supermarket Nic Habibe den caja grandi a tuma lugar ayera mainta. Ganadora di e segunda concursa aki, cu tin como premio fls. 500,—, a bira sra. Maria Henriquez di Monserat 13 na Noord.

Despues cu e fila grandi di clientes tabata haciendo nan compras e mainta ey den e Supermarket bon surti y na mes tempo saboreando un delicioso refresco, sr. Habibe a informanan di e sorteo cu lo bai tuma lugar na e momento ey. Mesora portanan a dal cerra y tur hende a reuni dilanti di e oficina, na unda e „lucky box" grandi conteniendo 9000 etiketas, manda pa e clientenan di e firma aki, tabata poni. Un bon sagudi e caba a hanja y despues srta. Maria Ruiz di Paradera 11 a worde invita pa saca e etiketa ganadora. „Na ki anja Nic Habibe a habri su Supermarket?" y „Cual ta marca di e famoso producto cu Niki Habibe ta representa"? tabata e dos preguntanan riba e etiketa.

E lot ganadora, cu mescos cu e otro 9000-nan tabatin e dos contestanan correcto (1). na 1948 y 2). S & W), a pertenece na sra. Maria Henriquez di Monserat 13 na Noord, kende asina anto a bira donjo di e fls. 500,—, cu Nic Habibe ta pensando pa pone tur luna pa su clientenan. E concurso aki tabatin un exito grandi y despues cu el a start dia 1 di februari no menos cu 9000 contesta correcto a worde deposita na e fecha di clausura dia 28 di februari.



EL NUMERO GANADOR — Sr. y Sra. N. Habibe na banda y srta. Maria Ruiz den centro ta mirando cu gran atencion e tickete di sra. Maria Henriquez di Monserat 13, kende a gana e premio di fls. 500,— ayera mainta na e supermarket di Nic Habibe.

PRE-EASTER FASHION SHOW di Prinses Wilhelmina Fonds

ORANJESTAD. — Dia 11 maart venidero pa 8.30 di anochi Prinses Wilhelmina Fonds pa combati Cancer na Aruba ta spera na tene den Lago Sport Park un Pre-Easter Fashion Show. Tur loke ta necesario pa e show aki ta worde poni dispanibel na e firma Whitfield na Oranjestad. Lo nan demostra trahenan di mainta, di atardi y pa cocktail, ademas trahenan di banjo y pa deporte. Pa variacion algun grupos lo percura pa musica y baile. Produccion di henter e sho aki lo ta na beneficio di e Prinses Wilhelmina Fonds pa combati Cancer na Aruba. Tin mas di trinta premios di porta y ademas nan lo tene durante di e show un loteria masha atractiva.

Entrechinan pa e show aki ta obtenible na:

Sra. I. Beaujon, Maria Christinastraat 1. Sra. A. de Veer, Beatrixstraat 23, sra. H. Porry, Madiki, Sra. V. Henriquez, Herman Gorterstraat. Sra. C. Croes, Wilhelminastraat 24, sra. E. van Romondt, Mozartstraat 8, tur na Oranjestad, tambe na Boekhandel Gebr. de Wit na Oranjestad. Sra. D. Dennert, Savaneta 319. Panama Store. B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat, sra. C. Attema, Bernhardstraat 255. Aruba Post, tur na San Nicolas, sra. M. Tutein Nolthenius, sra. A. Schelfhorst, Esso Bookstore na Seroe Colorado.

ETIKETANAN DI LECHI TIN VALOR

ORANJESTAD. — Conial Agencies agente pa lechinan Pet, Carnation y Gloria ten e dianan aki a cuminza cu un concurso chikito pa e consumidornan di e marcanan di lechi menciona.

Entregando un cierto cantidad di etiketas di e lechi aki y tambe di Carnation non- fat Milk y di Carnation Malted Milk e consumidornan ta obtene en cambio un glas cu escudo di tur e tres marcanan aki riba menciona.

Experiencianan di A. A.

Un dia cada biaha ta tende tur momento den reunionnan di A.A. Nos ta enfrenta nos problema cada dia segun nan ta aparece na nos, enbez di formula un completo sistema nobo di bida den un momento dado.

Nos por hanja sabiduria hopi for di buki, pero experiencia ta nos mehor maestro, y bibando un dia cada biaha, nos ta usa nos pasado como nos buki di referencia y pa proposito informativo. Siendo cu experiencia ta nos mehor maestro, e ta senjala nos e errornan cu nos a comete y algun bez e pakiconan. Pero un dia cada biaha ta un fundeshi riba cual nos ta trata na edifica un bida nobo.

* * *

Pa descubri e programa di Alcoholico Anonimo inteligentemente, ta esencial na comprende e problemanan fisiologico, psicologico y moral di un alcoholico, y pa nos por jega na comprende mehor un alcoholico, ta necesario pa nos busca definicion aceptable pa algun di e terminonan cu ta referi en cuanto un alcoholico.

* * *

„Kico ta un alcoholico?"

Un homber of muher cu ta ser tormenta pa un enfermedad fisica, sigur tur bai bishita un dokter. Si e mes persona ey ta mentalmente perturba, e ta hanja judanza cerca e ramo psiquiatrico di medicina.

Awor, com ta haci cu e individuo cu ta ser fisicamente y mentalmente tormenta y pa kende medicina no tin un cura? Esaki ta e estado tristu di alcoholiconan. Mucho bez nos ta busca compasion di hende, pero nos no ta merece tal compasion pasobra ta nos mes ta culpabel di nos situacion y ta nos mes mester remediele. Pa un berida nos ta hanja unguento calmante cu por curele. Pa un mente perturba tin varios sistemanan terapeutica. Pa alcoholiconan nos tin „Alcoholico Anonimo"!

* * *

Por ser bisa libremente, cu awe ta alcohol ta e causa directa of indirecta di e mayor parti di e poblacion di prison. Cualkier hende cu tin problema cu bebementu, awendia, ta masha afortunado mes, pasobra aunque no tin un cura reconoce pa alcoholismo, e programa di Alcoholico Anonimo ta disponibel pa cualkier persona cu ta sincero den su deseo pa stop di bebe.

Bill W. cu ta e unico sobreviviente di e dosnan cu a funda e programa maravilloso aki, ta uno di e hopi miembronan cu ta prueba viviente di e exito cu e sistema nobo y prodigioso di bida aki tabatin. Awe tin mas cu 350.000 miembro di A.A. den casi tur pais di mundo cu ta trahando cu e programa aki. Nan a hanja un sistema di bida feliz y satisfecho sin alcohol.

Nos „Ever Blooming Groep" aki na Corsou tin mas o menos 15 miembro cu ta aceptando e oportunidad aki sinjando e sistema nobo di bida pa asina nan traha un futuro mehor.

* * *

Tin hopi teorianan cu ta splica pakico tantu hende asina ta ser impulsa door di un compulsion interno pa bebe na exceso. Sinembargo, esnan cu ta recuri na bebe, huma, etc., na exceso, ta sufri loke psiquiatranan ta yama erotismo vocal (un estimulacion agradable localisa den boca di hende). Tur alcoholico tin un compleho di erotismo vocal.

* * *

Oracion no ta e manera facil pa nos hanja loke nos kier, pero ta e unico manera cu nos por bira loke Dios kier pa nos ta.

Cos por ta malu, pero bibida semper ta haciele peor.

OPINION DI COMISION CONSEHERO DI NACIONNAN UNI

NEW YORK, 2 maart — Di fuente generalmente bon informa na New York ta worde anuncia cu e comision consejero di Nacionnan Uni pa Congo ta di opinion, cu e medidanan cu Belgica ke tuma pa retira tur personal militar y para-militar y tambe consejeronan politico Belga for di Congo, no tin suficiente energia, no ta basta rapido y no ta completo.

Ayera merdia e comision a reuni pa discuti e contesta cu Hammerskjoeld lo duna riba e carta di Belgica. Den e mesun carta aki Belgica a duna su cooperacion den ehecutashon dje ultimo resolucion di Nacionnan Uni pa cu Congo.

E comision ta di opinion, cu e idea di „consejero politico" mester worde acepta riba un base amplio. E comision ta pensa tambe e posibilidad pa manda un representante especial di secretario-general di Brussel pa informa gobierno Belga tocante e systema mas eficaz, pa ehecuta e resolucion di Nacionnan Uni.

Hammerskjoeld lo bolbe dirigi un peticion por escrito na Kasavoeboe, pa esaki duna su cooperacion den ehecutashon dje resolucionnan di consejo di seguridad. E comission ta pensa tambe na forma un comision cu mester investiga morto di Loemoemba.

Noticianan di mundo petrolero

Expedicion antártica

Duncan Carse, explorador cu experiencia di e solitario isla South Georgia na e punta di polo sur cu el a bishita cuater biaha anteriormente, tin idea di bolbe back un biaha mas, pero e biaha aki e so.

E ta bai keda diezocho luna riba e isla y durante di e tempo aki lo e hiba a cabo un programa cientifico di trabaonan detaya riba terreno di meteorologia y di midimentonan. Ademas lo e colecta fosilnan, pa reemplaza un coleccion destrui durante di guerra, y saca pelicunan di colo di e paisaje local y di e animal y paranan cu tin aya.

Un otro motibo pakico e ta bolbe South Georgia su so e biaha aki ta, manera e mes ta bisa, pa "encontra su mes". Por cierto, esaki lo ta un experimento solitario hopi frio, pero lo e ser yuda pa combustible y lubricantenan suministra pa Shell.

Petroleo ta ser busca na tur parti di mundo, p'esei no ta nada stranjo cu e hombernan encarga cu e busqueda aki, diferente biaha sa topa cu otro cos fuera di zeta.

Segun e revista "The Oil and Gas Journal", un equipo di boor na Wyoming (Estados Unidos) a hanja algun pida "palo" stranjo den un manantial. Investigando mas aleu e obhetonan aki a resulta di ta restonan di un mamut (elefante pre-historico), cu tabata dera pa mas cu 12.000 anja y cu a keda remarcablemente bon conserva. Contento cu e hallazgo aki, antropólogonan tin idea di sigui coba na e sitio aki cu e speranza di hanja mas restonan.

Geologonan petrolero, explorando e peninsula Grinnell riba Devon Island, 680 milla sur di Polo Norte a topa cu montonnan di piedra, bao di cual tabatin escrituranan cu a ser laga atras na 1853, ora Sir Edward Belcher y su hombernan tabata busca e grupo di Sir John Franklin cu a perde. E escrituranan aki, cu a aclara un incidente cu ya tur hende a lubida, a ser entrega na autoridadnan interesa.

Un tanki di 22 millon galon

Un job di tres luna y mei pa pomp butaan (gas di petroleo den forma liquido) den e "tank" di mas grandi di mundo cu a ser coba bao di terra pa stiwa productonan petrolero, a ser completa pa Shell Oil Company.

E tanki aki ta un cueba cu a ser coba den un formacion di kalki 450 pia bao di terra n'e refineria di e Compania aki na Wood River (Illinois) na Estados Unidos y e por contene 22 millon galon di producto. E ta consisti di un serie di tunel conecta cu otro, cada un 25 pia ancho y 35 pia alto. 33 pila di baranca, cada un 40 pia cuadra, ta separa e tunelnan y ta wanta e dak.

(Tuma for "Nos Isla")



JULIUS JOHN LA ROSA

Cantantenan di Fama

Riba peticion di varios di nos lectoranan nos lo bai publicando poco poco bida y portretnan di algun cantante conoci. E promer ta cuminza es siman aki y e lo ta: Julius John La Rosa!

Julie su amigo y su admiradornan ta jamele pero su propio nomber ta Julius John La Rosa.

Julie su historia no ta mucho nostalgico. Julie ta un artista hoben di television moderno.

Naciendo dia 2 di januari di anja 1930 na Brooklyn, e ta yiu di Lucy y Salvatore La Rosa, kendenan ta di nacionalidad italiano como nan ta nace na Sicilië.

Julie su mama a emigra bai Estados Unidos dia e tabatin 9 anja y su tata kende actualmente ta un mecanico di television, tempo cu e tabatin 14 anja. Despues nan a casa cu otro y nan cas cu tabata un apartamento chikito na Brooklyn, tabata un lugar contento tur ora bai cu e cuminda substancial di herencia italiano. Pero loke bo no tabata hanja den e apartamento ta nada di luho.

Julie a crece un mucha cu masha afección den e italianonan, masha respet pa su mayornan y kende tabata goza masha tanto e cultura folkloristica cu su mayornan tabata pasa over pe.

Julie su temporada di school tabata tambe tipico. E tabata un discipulo masha juicioso y miembro di koor na e school cu el a bishita. Tambe e sa canta pa e banda di e school diferente biahe y su hobby tabata colleeciona disco.

Julie tabata un mucha cu tabata sabi di pone su amigo pasa pret. Loke e tabata kier semper ta bira un cantante pero despues cu el a caba school el a bai traha den un compania di avionnan tercer clase pa despues pasa pa segundo clase. Durante e tempo ey el a bai Washington pa bai canta den Navy Band.

Pronto despues el a topa cu Arthur Godfrey. E tabata bai haci un bishita den club di militarnan y Julie su amigonan a pidiele pa e duna Julie un chens di tende canta. Godfrey a manda un telegram pa e tambe bishita e club e anochi ey. Despues di a tendele canta Godfrey a bisele ora e sali for di dienst y bolbe sin falta cerca dje.

Esey Julie no a laga bise dos biahe. Dia 9 di November 1951 el a sali for di dienst. Ya dia 19 di e mesun luna y di e mesun anja Julie a firma contract cu Godfrey.

Esey a dunele chens di tabata parce cinco biahe pa siman durante di e show parti mainta titula „Wednesday Night". El a bira masha popular door di su bunita boz, su personalidad hoben y su bon tipo.

Na anja 1953 cu el a canta „Manhattan" na television su nomber a worde publica riba promer pagina di tur corant di costa te costa y no a dura mucho cu Julie tabata e cantante di mas mehor paga di su lugar.

Na 1955 el a substitui Perry Como y a establece su mes programa na television „The Julian La Rosa Show".

Na april 1955 Julie a casa cu Rosemary „Rory" Meyers. E cancionnan cu e tabatin te ainda mas exito ta „El Cumpari", „Until he gets a girl" cu „Let Nature take its course".

R.V.D. ta informa

WILLEMSTAD. — E conocido guitarista Curazolenjo Julian B. Coco ofrece Conseho di Ministronan tres publicacion di musica bailable antillana cu el a arregla pa solo di guitarra. Esaquinan ta trata di e walsnan Antillano "Juliana" di M. Belasco, "Charlein" di Julio Rooy y "Diablo Suelto" di un compositor desconoci.

E musica arregla aqui a ser publica na Hulanda bao di e nombernan "Three Dances of the Antilles" pa e empresa Broekmans & Van Poppel di Amsterdam y na Merca pa C. F. Peters Corp di New York 16.

Den un carta cu ta bai huntu cu e piezanan arregla Sr. Coco ta bisa cu e ta ofrece e publicacionnan como prueba di reconocimiento pa e beca cu el a hanja pa sigui su estudio.

Pa parti di Servicio Informativo di Gobierno lo ser haci esfuerzo pa presenta e solo di guitarra aqui tanto na radio como na television.

Na principio di 1953, estando Hulpmarktmeester na Corsou, Sr. Coco a hanja un beca di gobierno di Hulanda pa goza di un estudio como contra-bassist. Na juni 1958 el a pasa su examen final cu bon exito na Conservatorium di Amsterdam cu e tema principal "contrabas". Na juni 1960 el a pasa su examen final pa guitarra Akte Muziekonderwijs A cu bon exito na e menecionado Conservatorio. Y pa medio di esei el a gana e premio Masra cu tur anja ta ser pone disponible pa un alumno cu durante e anja en curso a pasa e examen final na e Conservatorio y di quen por ser spera cu den futuro lo e contribui importantemente na bida musical den e sentido mas amplio.

Gobierno a duna Senjor Coco e oportunidad pa e sigui su estudionan pa M.O.-diploma na e Conservatorium di Amsterdam.

Bishita di Giovanni Cronchi na Venezuela

CARACAS, 2 maart — Presidente di Italia, Giovanni Gronchi, ta haci un bishita na Venezuela, na luna di april. E bishita aki lo ta parti dje viaje cu e presidente Italiano ta haci den Sur-Amerika.

Segun circulonan bon informa Gronchi lo haci un bishita oficial na Peru, Uruguay y Argentina.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Sea paciente aunque cu otronan ta instiga bo y haci semper loque cu bo ta pensa ta bon.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo no mester larga pesimismo guia bo mucho. Bo por ta mucho prudente y larga un chens pasa.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Cuidao pa bo no larga apariencia ganja bo, pasobra bo por queda mal ganja.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Aspectonan ta munstra riba amigunan bieu, riba conociman y interesnan di antes.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



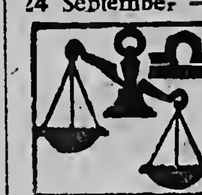
Responsabilidad y debernan por haci un cierto influencia riba bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Mehor bo scucha mas tantu cu papia e dia di awe y no larga nada desanima bo intencion.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Parti mainta por bini cu contratiemponan; al menos retrazo. Trata di no consumi.

24 October — 22 November
SCORPIONAN



No sea desenganja cu bo no comprende otronan unbez. Nan a pensa di otro manera cu bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Bon aspectonan pa compra, tambe riba terreno priva. Haci algu pa bo exterior.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Awe ta e dia exacto pa atende asuntonan di importancia. Merdia bo tin di tene cuidao.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Mainta por trece responsabilidadnan di sistema domestica.

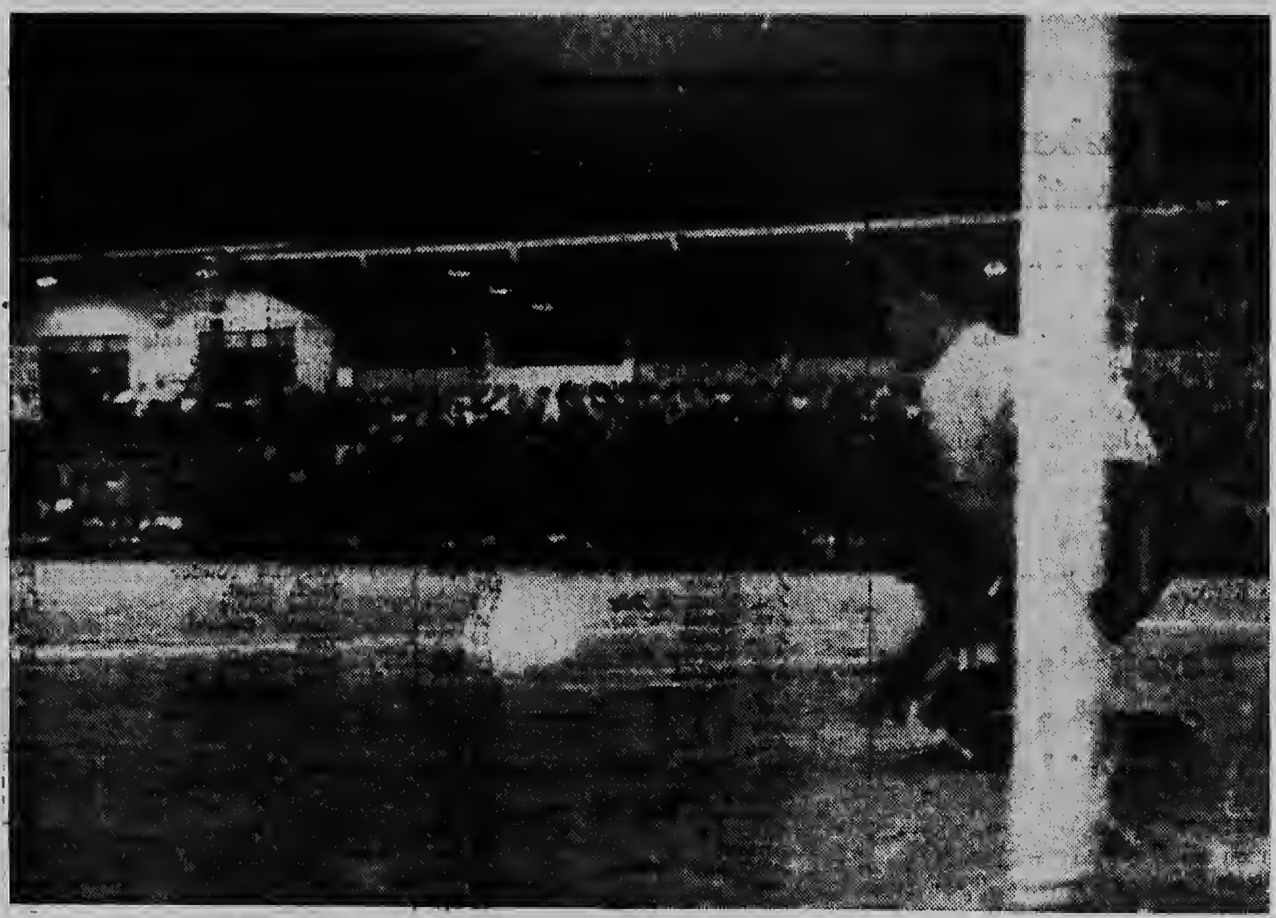
PICSES
20 Februari — 20 Maart



Loque bo pensa y haci awe lo por ser modifica. P'esei no traha plannan concreto.



NO OBSTANTE HORROR DJE CALAMIDAD DJE DESASTRA AEREA sinembargo di tur banda expertonan a duna nan cooperacion pa salba loque tabata posible, lastimamente cu tur loque nan por a logra ta trata na separa e montonnan di ruina pa evita e bista asina tristu dje accidente.



Keeper Puppy Diaz di Aruba a hanja varios shot potente riba dje durante di e wega contra di D.I.M. Aki e ta cla pa taha un di nan.

Peticion di Chombe na Madagascar

ELISABETHSTAD, 2 maart — Manera a worde anuncia ajera, presidente Chombe di Katanga a haci un peticion cerca presidente di Magascar, pa tene un conferencia supremo tocante Congo ne su pais.

Segun e oficina di prensa Frances AFP e presidente di Madagascar Philibert Tsiranana a duna su aprobacion. E conferencia lo mester cuminsa diadomingo awor.

CASEY STENGEL POR GANA MILLIONES DI DOLLAR

WILLEMSTAD, 3 maart. — Casey Stengel, anjanan largo conoci como e mihor baseballmanager na mundo y pa e motibo aki na Merca casi ta worde venera como un heroë nacional, kende a gana un gran cantidad di pennant y World Series pa New York Yankees y kende pa un sorpresa di tur hende pa e temporada nobo di baseball no a hanja un contrato nobo sino su retiro, por gana mijones di dollars.

Y na un manera masha facil tambe. Dos semanario grandi Mer'cano cu ta sali na enter mundo na e momentonan aki ta pusta placa contra otro pa e derecho di por publica e historia di bida di Stengel den un historia largo. For di un di e corantnan aki Stengel a hanja un oferta di 600.000 dollar. E no tin cu pone nada riba papel. Un storywriter ta bin entreviste y lo traha un historia conmovedora di dje. Un cantidad grandi di editornan k'er hanja e derecho pa un buki cu lo tin como titulo: "The Casey Stengel Story". Tambe nan lo traha un pelicula riba su carrera. Stengel, awor e tin 71 anja, ta keda masha indiferente riba tur e cosnan aki. Na prome luga el a bira un homber rico caba cu e deporte di baseball. E tabata gana entre 50.000 y 85.000 dollar pa temporada y tabata sk'rbi pa varios corantnan, locual tambe a dune un bon entrada. Ademas el a inverti su placa den tur clase di negoshinan cu ta florece; asina cu pa placa e no tin mester di preocupa.

Casey Stengel mes na un manera realístico ta bisa di esaki: "Placa no por encantami mas. M' a bira mucho bieu pa por goza di dje". Casey Stengel entretanto ta dispuesto si, pa conta su historia di bida sinembargo manera e mes ta bisa: "Na e manera cu ami ta conte y no na manera cu e muchanan cu e potlood lo tin gusto di hac'e". E palabranan ey ya caba ta contribui pa haci e buki un bestseller.

Suplica di Hammarskjoeld na president Tsiranana

TANANARIVE, Madagascar, 2 maart. — Hammarskjoeld a suplica gobierno di e republica Madagascar pa pone su trupanan nacional na disposicion di Congo.

Presidente Tsiranana a bisa cu su gobierno mester pensa e asunto aki y te ainda nan no a tuma ningun decision.

Informacion di Brussel

BRUSSEL, 2 maart — Na Brussel a worde informa cu e autoridadnan di Republica Arabe Uni a decidi cu den futuro biaheronan aereo Belga lo no hanja permiso pa baha na aeropuerto di Cairo, pa sigi nan biahe den un otro avion.

Demonstracion den barrio na Oran

ORAN, 2 maart. — Durante demostracionnan den un barrio Mohamedano na Oran cu ta keda na parti oeste di Argelia, segun prome noticianan tres Mohamedano a perde nan bida diamars. Dos muher Europeo a worde kima bibu. Un dje otro victimanan tabata un solda Mohamedano. E irregularidadnan a cuminza ora Mohamedanenan a tira piedra y ataka autonan cu ta pasa y tambe Europeonan. Trupanan Frances a forma un cordon rond dje barrio aki.

Trupa di marihuana descubri na Managua

MANAGUA, 2 maart. — Polis di Nicaragua a discubri un trupa, cu ta planta bende y exporta marihuana. Polisnan a hanja sa tambe na cual luga e marihuana ta worde planta. Esaki ta keda den un bario na Managua.

E lider dje grupo ta Alberto Santamaria Dona. Nace na Nicaragua. Su colaborador mas intimo tabata Bernardo Sanchez Isasola. Panamenjo di nacimiento.

E grupo tin tres anja ta traha e trabao aki.

Polis a arresta nan tur. Entre esnan cu a worde arresta tin estudiante, cu ta parti marihuana entre su colegananan menor di edad.

E semilla di marihuana ta worde importa for di Costa Rica.

Manera ta conoci, marihuana ta un narcotico y tin biaha nan ta pone den sigaria.

Raket lanza pa marina Mericano

CABO CANAVERAL, 2 maart.— Pa di prome biaha marina Mericano a lanza un Polaris-raket for di un barco cu ta nabega, tabata un raket dje tipo "A"-2, cu por alcanza un distancia mas grandi cu e raket anterior dje tipo "A"-1.

E raket, cu a worde lanza na un distancia di 16 kilometer for di costa di Cabo Canaveral abordo dje hapor "Observation Island", a alcanza un distancia di 2.560 kilometer.

Masha jobida na Hongkong

HONGKONG, 2 maart. — Den e ultimo tres dianan aki awa a cai masha duro na e parti central di China. Asina a bini un fin ne secura grandi cu tabata reina den diferente parti dje pais.

Cumpleanjos

Ta celebra su 2 anja di feliz existencia e hobencito Michael R. Winterdal y ta ricibi felicitacion di su prima Greta Winterdal, amiganan Vikna Paris, Chichita van der Weide.

E hobencito Michael R. Winterdal ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Papi Winterdal, mama Rosa, ruman Rudolf, welonan, prima y tantanan, especialmente di su padrino Pedro Yrausquin, madrina Caridad Winterdal.

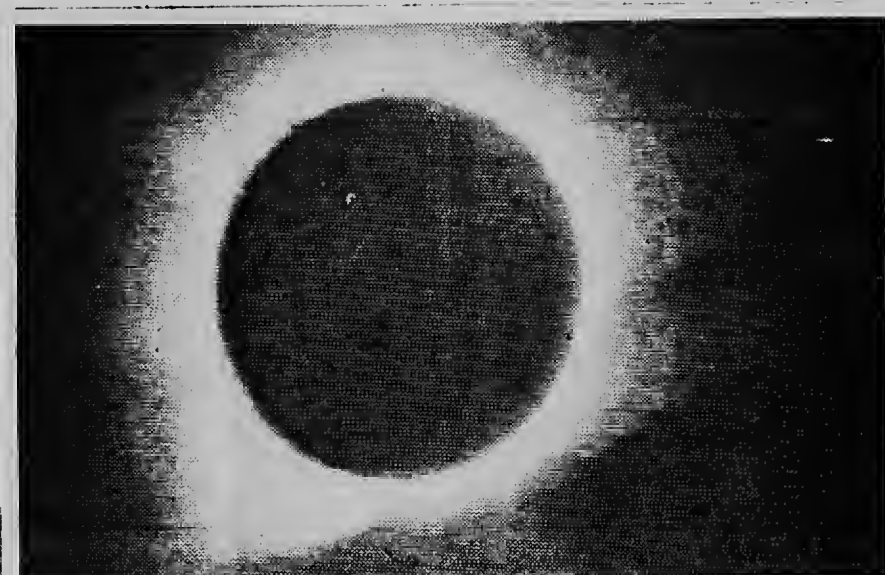
Ta celebra su feliz cumpleanjos sr. Mario Biesum, mama y rumannan, suegro y suegra, cunjanan y demas familia.

Sr. Alfredo Stede ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama rumannan, tambe di familia Figaroa.

Ta cumpli 16 anja e caballero Juan Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Marcel, Pedro, Mario, Joseph, Martina, Damian, omo y tantanan, tambe di su amigonan y demas familia Henriquez, Cristiaans, Tromp y Kelly.

Ta cumpli 2 anja e hobencita Maria Bernadeta Kelly y ta ricibi felicitacion di su mama Regina, tata Julian, rumannan Louisa, Samuel, Catharina, Aparisio, Cosma, Lydia Kelly, prima y primonan, especialmente di su pepe Teresita Semeleer, omo Atanasio Semeleer.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Emiliano Emiterio de Cuba y ta ricibi felicitacion di su tata Andres de Cuba, mama Johanna de Cuba, rumannan Chichi, Dito, Dita, Frans, Cobito, tantanan y omonan, welonan, welanan prima y primonan, tambe di su pepe Francisca Figaroa, omo Nicolaas de Cuba y Mario Figaroa, amigonan di Emmaschool, Theofilo Boekhoudt, Victorino Figaroa, Juan Kelly, Jozef Wolf, Miheer Herman y demas familia de Cuba y Figaroa.





Dia Razon dos seman pasa Hulanda tabata den un crepuscula prematura pa eclips di solo. E cos di mas bunita tabata di mira e diferencia riba pantallanan di television, cu den un emision di eurovisie a presenta e eclips total (mira portret ariba). Pero den nos pais tambe e parti dje eclips por a ser bon sigui. Negatiefnan bieu di portret ta munstra bon servicio na e ocasionnan aqui.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „De Duivel in de Vrouw" 18 j.
RIALTO 8.00 „The loves of Carmen" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „S.O.S. 117 is not dead" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Mi niño, mi Caballo y Yo" 10 j.

FILMTRUCK

DIABIERNE 3 di maart
Na Casibari banda di e cas geel, Casibari 11.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITING Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30 & 15.30 Curacao 8.30 & 16.00, Europa 8.30 & 15.30 Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30 Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 3 di maart

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Orlando Vallejo
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presents „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Canciones di Rolando Laserie
8.45 Programa Conjunto Casino
9.00 Musica varia
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 3 di maart

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 3 de marzo

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa le Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Televisión
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Ninos
5.30 Documental
6.00 Documental
6.30 Cine Variedades Yukery

6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bejdayan en T.V.
9.30 Teatro Guaicaipuro
10.00 Que le parece Compadre....?
10.10 La reforma agrara en marcha
10.40 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diabierne 3 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.30 Sucesos Hipicos
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLOSING

Delegacion Ruso den asamblea General

MOSKOU, 1 maart — E delegacion Ruso cu lo participa ne sesion di Asamblea general cu ta continua dia siete di maart na New York, lo ta bao di direccion di e ministro Ruso di relaciones exteriores, Gromyko. Asina e oficina di prensa „TASS" a anuncia.

Despues di e declaracion aki, observadornan ta di opinion, cu prome ministro Kroetsef probablemente lo no haci un bishita cerca Nacionnan Uni.

Encendio na Port Churchill

FORT CHURCHILL, 1 maart Un candela riba e base di lanzamiento pa raketnan Canades-Mericano na Fort Churchill, a destrui diferente edificio. Fort Churchill ta situa den e provincia Canades Manitoba. E candela cu a worde causa door di kortsluiting, no a ocasiona ningun danjo ne raketnan of instalacionnan pa lanza raket.

Ministro Luns a papia cu Menzies

GENEVE, 1 maart. — Awe ministro Luns a papia cu prome ministro Menzies di Australia na Geneve entre otro tocante e asunto di Nieuw Guinea.

Rusia ta dispuesto na paga danjo perhuicio

BRUSSEL, 1 maart. — Rusia ta dispuesto na trata riba e peticion, pa paga danjo y perhuicio pa e atake cu demostrantenan a haci riba embahada Belga na Moscu.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

—No. 40—

Pero tampoco e no a desenganja Iris. Riba e mainta despues dje baile tur su precausionnan a disparce. Su nomber y su portret a aparece den tur corant. Despues di esei tur cos a sigui di mes. Diripiente e no tabata sinti falta mas di confianza. E no tabata sinti su mes confus of miedoso mas. El a corre drenta bida manera esaqui tabata y sin ganja, el a guste tambe.

E tabata mira Lloy diferente bez: qui ora cu e tabatin liber e sa sali cune. Pero tambe tabatin otro hobennan cu no tabata pendiente di nan profesion; esaquinan tabatin completa disposicion riba nan oranan liber y nan por a usa asina tantu tempo manera nan mes tabata desea. Of mehor dicho: manera Nicolina tabata desea.

El a ser acepta den mundo grandi pa e cumpli cu su debernan social, manera Iris tabata bisa asina bunita. Y manera e mes tabata bisa: lo e bai pasa un tempo agradable.

x x x

Na fin di october Richard a bini Londen. El a ser reemplaza pa Edinburgh. "Mehor posicion", el a bisa literalmente, "y pa semper".

E tabata gusta Schotland pero toch e quier tabata mas cerca cas cu ta posible. Nicolina tabata duda na sinceridad dje declaracion ei. E tabata sa cu Richard no a bai Fenton Woods despues di su yegada na Londen. Judy y Ross a bira bon trobe y no tabatin ningun motibu paquico e no a ba cuminda nan y informa nan pa nan salud.

"Despues", asina el a bisa; "ora cu m'a custumbra un poco aqui".

Door di Richard Nicolina a bin cerra conoci cu Gerry Agar. E encuentro a tuma luga despues di un funcion den teatro. E tabata bahando trapi na braza di Lloyd, ora cu den compania di un senjor Richard a stop nan.

"Nicolina", el a grita. "T'esaqui ta Sir Gerald Agar, Gerry, miss Rainard. Gerry a yega di contra caba cu Lloyd, no?"

Lloyd a extende su man.

"Si; nos a yega di topa cu otro caba".

"Gerry ta un amigu bieu di mi", Richard a bisa Nicolina. "Nos a studia huntu na Cambridge. Quiere decir cu nos a queda huntu aya tantem cu e por a resisti. Y esei no a dura mas cu seis luna".

Gerry a sonrei.

"Siquiera bo por a spaar mi dilanti di hendenan stranjero!"

"Ta duel mi, pero mi tabata di opinion cu tur hende lo tabata sa dje episodio ei caba".

"Miss Rainard evidentemente no", Gerry a responde. "Y ta p'esei mi no quier danja e prome impresion".

Unbez Nicolina a sinti cu e tabata gusta e Gerry jovial ei. Ora cu e tabata papia su stem tabata zona Hoho, manera e tabata verveel su mes pa e papia. Sinembargo su cara tabata parce di un hende masha pret, su sonrisa asina simpatica y tabatin algo den posicion di su cabez cu tabata quier bisa cu e tabata goza y hiba su bida na su manera sin preocupa quico ningun hende otro quier bisa di dje.

"Bo ta subrina di Sir Charles Gowing?" el a informa.

"Si", el a responde. "Bo conoce anto?"

"Solamente pa cara", el a responde. "Nos ta miembro dje mes club".

"Paquico bo n' ta bam cas cu nos anto pa bo bam sinja conoce mas mehor di acerca?" Nicolina a propone. Tras di su lomba Nicolina a mira Richard ta sagudi cabez duru. Nicolina a contesta Richard su protesta muda cu un sonrisa preguntativa:

"Lo bini ainda un paar di senjores mas. Pues paquico bo tambe lo no bam? Lo nos aprecia esaqui masha, n' ta berdad, Richard?"

Richard a pusha su mannan hundo den su sacu y a sigui den direccion di salida.

x x x

Ellen a quita bai foi bentana, ora cu Nicolina a drenta e dormitorio. "Oh, b'a yega, miss Nicolina!" el a bisa mientras el a larga e cortinanan cai su tras. "Mi tabata queda ta mira e autonan ta corre bai. Lo mester tabatin basta hende abao".

"Si", Nicolina a bisa. "Tabatin mas tantu tambe cu nos a spera". Ellen a tuma su mantel di anochi y su cartera y a pone esaquinan riba cama.

"Y b'a goza bo bon, miss Nicolina?" el a puntra.

"M'a hanja e anochi aqui masha dibertido; pero awor mi ta masha cansa tambe". El a bisti su quimona di seda floria y a bai sinta banda di mesa di toilet, mientras Ellen tabata los su cabeinan. Pensativo el a queda ta mira den e spiel oval.

E anochi ei a dura largu: prome dinner cu Lloyd y Richard, despues e presentacion di teatro y pa termina e party den cas di tantan Iris.

Ora cu Nicolina a bini escorta pa tres senjores den salon di tantan Iris, el a ripara cu e wowonan dje muhe aqui tabata taxa e hobennan unbez; pero su saludo di bonbini tabata serio. Nicolina tabata gusta masha di mira com su tanta tabata taxa hoben cu bini ei cerca dje; e tabata considera como su tarea di sabi tur cos di nan, over di nan famia, nan posicion, nan sueldo, y nada no tabata escapa atencion di Iris ora cu e cuminza busca informacion.

E tempo ei Nicolina a bin cerra conoci tambe cu un tal Frank Meredith.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi mapa bo no ta quima"! „Verdad.. e ta masha complica pa hinkele den bo cabez.. laga nos sconde"! 2. „Paquico"? Bueno.. 3. „Si bo tin e mapa nan lo no mata bo"!



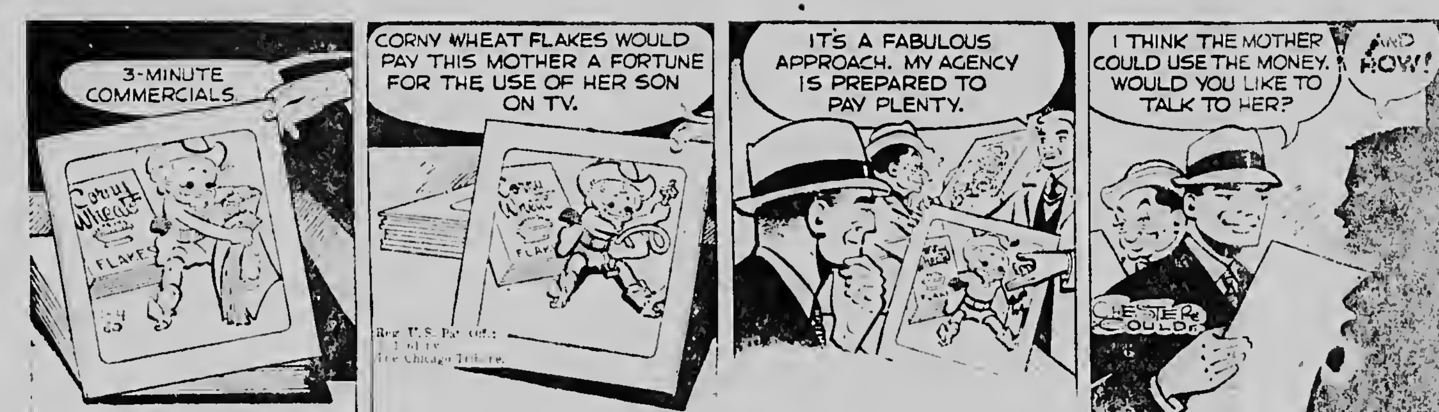
JUAN EL INTREPIDO

1. „Tene cuidao, Nago. Mesora mi ta saca bo di e trouble aki..." 2. „Quico esey..? "n un hende ta bini"?



DICK TRACY

1. 3-minuut di propaganda comercial. 2. „Corny wheat Flakes" lò paga e mama aki un fortuna pa usa su jiu na T.V. 3. Ta un cuminzamento fabuloso. Mi agencia ta prepara pa paga hopi". 4. „Mi ta quere e mama por usa e placa bon. Bo quier a papia cuné"? „Sigur"!



RIP KIRBY

1. „Mi ta spera cu bo ta fada mucho". „Absolutamente no. pero nunca mi a pensa cu lo mi a bin na un fiesta pa revivi un misterio". 2. „Cu tanto caso sin resolve, paquico lo mi mester mete mi den un di casonan mas 'ntrigante"? 3. „Hum! Ata Desmond aki d'virt'endo atrobe cu television"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Tabatin algo stranjo den e modo cu Vassy a reacciona ora Peggy a bisa e cu e la mira un helicopter"! 2. „Awor cu mi ta corda, e la mira riba su olosh'! Por tabatin conexion entre e „batidora" ey y e ora.. of mi ta imagina so"? 3. „Edouard, e helicopter ta parce cu e ta bin baha aki"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta parce nerviosa, Evita. Mi a bisa algo cu.." 2. „Lo que mi ta bay conta bo, mi mes no por quere. Ta parce cu ta mi a inventé"! 3. „No laga ningun hende in'errumpi nos. Priminti mi". „O.K.. y cu gusto"!



PEPITA

1. „Nos ta bay tin mester di mas ayudo cu e trabau nobo". „Bon. Busca tur e empleadonan cu bo mester". 2. „Pone un anuncio den e diarionan. Bo ta queda encarga cu e empleo". 3. „Que hubo di sueldonan"? „Sea husto. Paganan lo que nan merece" 4. „Awendia e hendenan no ta traha mas pa poco placa asina, hefe"!



Nota Cubano na Argentina

BUENOS AIRES. 1 maart. — Ministerio di relaciones exteriores a confirma awe e noticia. segun cual e embahador Argentino na Havana a worde jama pa bi'n consulta su gobierno.

E embahador no a bisa nada dje nota cu gobierno di Cuba a manda pa Argentina. Notanan mes cu esaki a worde manda pa otro gobiernonan na paisnan Latinoamericano. Den e nota ta para cu Cuba ta acepta intervencion dje paisnan aki pa yega na un soluc'on pe conflicto entre Cuba e Merca.

Resolucion di conseho di seguridad

BRUSSEL. 1 maart. — En conceccion cu un resolucion di Conseho di Seguridad den cual nan ta stipula cu tur extranjero cu no ta den servicio di Nacionnan Uni mester worde retira for di Congo, gobierno Belga a declara. cu Belg'ca ta dispuesto na retira inmediatamente "e algun conseheronan militar" cu por a sobra na Congo.

Tambe Belg'ca ta d'spuesto na negocia cu Presidente Chombe di Katanga. pa garantiza seguridad di c'vilnan Belga y tambe tur propiedadnan na Katanga. prome cu retira personal milita, Belga for dje territorio ey.

Por ultimo Belgica ta dispuesto tambe na papia cu Hammarksjoeld tocante conseheronan y tecn'conan Belga cu lo mester worde retira for di Congo y cu ta traha pa gobierno di Kasavubu. Belgica ta di opinion cu e punto aki ta toca unicamente gobierno di Leopoldstad.

Comerciante di 62 anja dilanti tribunal

WILLEMSTAD. 2 maart. — Ajera e comerciante di 62 anja M.A.A. a ser sentencia pa tribunal den prome instancia pa dos luna di prison cond'cional y un boet di ƒ1.000.

A. a haci su mes culpable na heling (encubrim'ento). El a cumpra entre otro sigaria. hebida y kedsnan cu a sali di robo.

Su vonnis a resona tres luna di prison. di cual un luna 'ncondicional.

Irregularidadnan na Oran

ORAN. ARGEL OCCIDENTAL. — Irregularidadnan na Oran diamars. a costa bida di tres persona. mientras esun di cuater a worde herida.

E organisacion di rebeldenan. a duna orden diamars pa cuminsa un welga, „pa conmemora rey Mohammed di Marokko". A forma diferente grupo di esnan cu ta welga. y nan tabata marcha den barionan Mohamedano.

Na un cierto momento un grupo a ataka un auto. den cual tabatin un Frances ta stuur. mientras patras den auto tabatin dos damas.

E Argelino a boltu e auto y sende na candela. Nan a stroba esnan cu tabata den auto di sali.

Un patrouilla militar a bin duna judanza ora nan a tende grito. E dos Mohamedanonan Frances a muri den candela. E homber Frances cu tabata stuur e auto ai nan a logra sakele bibu for di restonan dje auto. ma e tabata tur na herida.

Durante e mesun irregularidadnan aki un solda Mohamedano a perde su bida. Dos Europeo a worde herida. E welgistanan a sende cuater otro auto na candela y tira piedra riba personanan blanco.

Polis y miembronan de ehercito di Oran a arèsta cincuenta persona en connecion cu e sucesonan aki.

India a suspende su decision

NEW DELHI. 1 maart. — Di Fuente bon informa ta worde anuncia. cu gobierno di India lo suspende su decision pa retira trupanan for di Congo. Esak a worde haci en conecion cu ultimo incidentenan, cu a worde causa door di trupanan Tunesino, kendenan a ninga di actua contra soldanan di general major Mobutu.



SU MAHESTAD NA BOLLENSTREEK. — Su Mahestad a bai haci un bishita na e luga asina fertil cu nan ta jama Bollenstreek cu en realidad ta bai su nomber. Aqui riba e portret nos ta mira com den oranan di mainta Su Mahestad tabata paseando den vestibulo di subasta, na Rijnburg, unda entre mas e tabata admira e tulipan-

BEURSKOERSEN

Aantal aandelen	5.300.000
Industrie	669.32 + 6.29
Spoorwegen	145.65 + .40
Utilities	108.42 + .09
Gemiddelde	224.68 + 1.36

ABC Vending	43
Adressograph-Multigraph	88
Admiral Corp.	13 3/4
Allis Chalmers	26 1/2
Aluminium Ltd.	34 1/8
Alcoa	74
Amerada	75 3/4
Am. Airlines	23 1/4
Am. Bosch	20 3/4
Am. Can	37
Am. Cyanamid	45 3/8
Am. & Foreigh Power	10 5/8
Am. Home	187
Am. Mach. & Fdy	112
Am. Metal	27
Am. Motor	19
Am. aturNal Gas	88 1/2
Am. Optical	60 3/4
Am. Photocopy	100 1/2
Am. Smelting	57 1/4
Am. T & T	115 1/2
Am. Tobacco	71 3/4
Am. Water Works	22 5/8
Amp. Inc.	74 1/4
Ampex Corp.	21 3/8
Amphenol Borg	54 1/2
Anaconda	53 1/2
Armour	45 3/4
Automatic Canteen	41 1/4
Avco	16
Babcock & Wilcox	42 3/8
Beckman Instruments	121 3/4
Beech Aircraft	19 5/8
Bell & Howell	61 1/2
Bestwall	45 3/4
Bethlehem Steel	46 5/8
Boeing Airplane	31 3/4
Borg-Warner	40
Bristol Myers	79
Brunswick Corp.	63 5/8
Bucyrus Erie	18
Burlington Industries	18 5/8
Burroughs	35 5/8
Canadian Pacific	23 1/4
Capital Airlines	8 1/4
Carrier Corp.	41 1/4
Carter Products Inc.	55 3/4
Celanese	31 1/8
Cerro De Pasco	68
Cessna Air	33 5/8
Champlin	26 1/4
Chance Vought Aircr.	32 1/8
Chemetron	25 1/4
Chesapeake & Ohio	53 5/8
Chock Full O'Nuts	24
Chrysler	45 3/8
Cities Service	51 3/4
Clevite	55 3/4
Coca Cola	89 1/4
Colgate Palmolive	35
Collins Radio	45 1/8
CBS "A"	38 3/4
Columbia Gas	24
Continental Can	37 7/8
Continental Motors	10 1/4
Continental Oil	53
Corning Glas Works	177
Crane Co.	51
Crowell Collier	49
Crucibel Steel	24
Curtis Wright	20 1/8
Daystrom	31 1/4
Decca Record	34 3/8
Diamond Alkali	88 1/2
Diners Club	20 5/8
Douglas Aircraft	37 7/8
Dow - Chemical Co.	77 1/8
Du Pont	214 3/4
Eastren Airlines	29
Eastman Kodak	115
Elastic Stop Nut	22 1/2
Electric Auto Lite	51 1/4
El Paso Nat. Gas	28 1/2
Emerson Electric	68 1/8
Emerson Radio	13 5/8
Fairbanks Whitney	9 3/8
Fedders Corp.	21
Ferro Corp.	50 1/2
Florida Pow. & Lt.	68 5/8
Food Mach.	63 1/2
Ford Motor	78 1/2
Fruchauf	21 1/2
Garrett Corp.	53 1/8
General Dynamics	42 3/8
General Electric	66 1/2
General Foods	78
General Instruments	46 7/8
General Motors	45 1/2
General Telephone	27 3/4
General Time	18 1/8
General Tire	67 1/8
Georgie Pac. Corp	59 3/4
Getty Oil	17 1/8
Grace (WR) & Co.	52 1/4
Grumman Aircraft	33 1/8
Gulf Oil	36
Guslin Bacon	40 1/2
Hammond Organ	33 3/8
Haveg Ind.	106 1/4
Hercules Powder	90
Hoff. Elect.	21
Howe Sound	18 3/4
Illinois Central	38 3/4
IBM	672
Inter. Miner	42 1/2
Inter Tel. & Tel.	57 3/8
Jones & Laughlin	69 3/4
Kaiser Aluminium	43 1/8
KLM Airlines	26 5/8
Kroger Co.	30 3/4
Lear Inc.	20 3/4
Litton Industries	121 1/4
Lockheed Aircraft	38 1/2
Lorillard	46 1/2
Lukens Steel	71 3/4
Mack Trucking	42 3/4
Magma Copper	49 7/8
Magnavox	60 1/2
Martin	31 1/2
McLean T	8 5/8
Merck	87 7/8
Minneapolis-Honeywell	158 3/8
Minnesota Mining	80 1/4
Minute Maid	—
Monsanto	50
Montgomery Ward	33 7/8
Philip Morris	89
Motorola	68
Nafi Corp.	31 5/8
NY Central	18 3/4
Niagara Mohawk Power	43 1/2
North Am. Aviation	33 1/2
Northrop	51 1/2
Olin Mathieson	35 3/4
Outboard Marine	25 1/2
Owens Corning Fiberglas	91 1/2
Owens Illinois Glass	98 3/8
Pacific Gas & Elec.	89
Packard Bell Electronic	22 5/8
Pan Am. World Airways	21
Pepsi Cola	51
Pfizer	33 3/4
Philco	20 7/8
Phillips Petroleum	63 5/8
Piper Aircraft	56
Plough Inc.	79 1/4
Polaroid	187
Procter & Gamble	150 1/4
Pullman	34 1/4
Pure Oil	37 1/4
RCA	58 3/8
Rayonier	20 5/8
Raytheon	37 7/8
Republic Steel	55
exall Drug	52
Reynolda Metals	45 1/2
Reynolds Tobacco	108 1/2
Rob Fulton	35 3/8
Royal Dutch	38 5/8
Safeway Stores	40
St. egis Paper	39
Schenley Indust.	26 7/8
Schering Corp.	53 3/4
Scott Paper	104
Sears Roebuck	57
Sheller M	17 7/8
Sinclair Oil	34 1/2
Socony Mobil	34 3/4
South Puerto Rican Sugar	18 1/4
Sperry Rand	28 1/2
Standard Kollman Mfg Corp.	29 1/2
Standard Oil Calif.	50
Standard Oil N.J.	44 1/2
Standard Packaging	25
Studebaker Packard	9 1/8
Sun Oil	54 1/2
Tennessee Gas	23 7/8
Texaco	97 3/4
Texas Gulf Sulphen	21 3/8
Texas Instruments	191 1/2
Textron	25 7/8
Thickel	45 7/8
Thompson Products	75 3/4
Timken Roller Bearing	54 1/2
Transitron Electronica	35 3/8
Underwood	47 3/4
Union Carbide	127
United Aircraft	39 1/8
United Airlines	40 3/4
United Fruit	21 5/8
United Gas Corp.	36 1/8
U.S. Steel	89 3/8
U.S. Vitamin	41 3/4
Universal Match	52 3/4
Universal Oil Products	40 3/8
Upjohn	50 1/4
Varian Association	60 1/4
Vendo Co.	54 1/2
Vick Chemical	97
Warner Lambert Pharm.	74 7/8
West Virgina Pulp	30 3/4
Western Union	46 3/8
Westinghouse Air Brake	25 3/8
Westinghouse Elec.	44 3/4
Winn Dixle Stores	28 5/8
Yale & Towne Mfg.	34
Zenith	118 1/4
Am. Stock Exchange	
Aero Jet	67 1/4
Ankem Chem.	68 7/8
Ark La Gas	40
Barnes Engineering	38
Belock Instrumenta	16 1/4
British Petroleum	7 1/8
Can. So. Pet.	3 1/8
Cenco Instruments	71 1/4
Clarost MF	15 1/8
Cohu Electronics	9 1/4
Creole Petroleum	38
Dynam AM	9 1/2
Fairchild Camera	148 3/4
Flying Tiger	14 1/2
General Development	15 1/4
General Plywood	16 3/8
Gulton Ind.	54 1/4
Heli Coil	39
Hydro Metals	25 3/4
Imperial Oil	43
Lee Sona Cp.	45 1/4
Lith. Am.	13 1/4
Loral Electronics	41 7/8
Micrnwave	40 1/4
Pacific Petroleums	12 1/2
Pancoaatal Petrol	1 1/4
Polarad Electronics	22 3/4
Reeves Sound Craft	6 1/2
Seeburg CP	24 7/8
Syntex	38 5/8
U.S. Foil "B"	37 5/8
Victoreen	17

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

Doorelkaar genomen vlel de stemming vandaag heel erg mee met koerswinsten voor Aku en Philips van circa zeven punten. Unilever en Kon. Olies praktisch onveranderd. Hoogovens wederom vast. Handel doorelkaar middelmatig. Van de cultures H.V.A. vast. Scheepvaarten een kleinigheid in reactie bij afnemende handel. Staatsfondsen praktisch onveranderd.

Ned. 4 ¼ '59	100 13/16
Ned. 3 '47	93
Bank Ned. Gem. 4 ½	101 1/16
Bank Ned. Gem. 5 ¼	105 1/4
Ned. Ant. '59 4½ %	101 3/4
Ned. Ant. '60 5 %	96 3/4
Ned. Hand. Mij.	341
Amsterdam Rubber	124 3/4
H. V. A.	145 1/4
A. K. U.	548 1/2
Bergh Jurgens	289
Calve	857
Gelder	374
Hoogovens	947
Muller	566
Philips	1249 7/16
Unilever	881 1/2
Wilton	298
Billiton 2e	499 3/4
Kon. Olie	143.65
K. L. M.	101
K. N. S. M.	233 1/4
V. Ommeren	375
Scheepvaart Unie	198 1/2
Robeco	257.50
H. B. U.	213 3/4
Ngombezi	203
Brocades	481
Cur. Hand. Mij	Ongen.
Excelsior	224 1/2
Heineken	637 1/2
Ketjen	630
Kon. Ned. Papier	425
Kon. Ned. Zout	1335
Overzeegas	284
Rott. Droogdok	574
Stokvis	340
V. M. F.	267
Zwanenberg-Organon	999 1/2
Ant. Brouwerij	232
Ant. Verf	194
Holl. Overz. Bel. Tr. dir.	28.45
A.N.P.-C.B.S. Beursindices:	
Intern. Concerns	633.07
Industrie	383.40
Scheepvaart	220.01
Banken	[illegible]

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIASABRA 4 DI MAART 1961 | Nr. 3980

Segun "EL NACIONAL"

POSIBLE BISHITA OFICIAL DI KENNEDY NA VENEZUELA

CARACAS, 3 maart. — E corant Venezolano „El Nacional" a publica awe riba su prome pagina un noticia, segun cual ta existi e posibilidad cu na luna di juli cu ta bini, e presidente mericano, John Kennedy, lo hacli un bishita oficial na Venezuela. E corant ta bisa di a worde informa door di circulonan oficial.

E corant Venezolano ta scirbi cu „departamento Mericano pa relaciones exteriores ta reacciona favorable pa cu e asunto aki cual a worde discuti caba inoficial". E corant ta bisa tambe cu quizas y bishita di Kennedy lo cai pareuw cu e bishita dje presidentenan di Bolivia, Peru, Ecuador, Panama y Colombia, kendenan a worde invita door dje presidente Venezolano na ocasion dje fiesta di independencia Venezolano na luna di Julio pa haci un bishita

Segun „El Nacional" presidente Kennedy lo hanja e oportunidad c ora ey pa tene entrevista cu su coleganan Suramericano, en conecion cu su politica pa acerca paisnan Sur-Americano.

Parce ta c presidente Venezolano mes a tuma e iniciativa pa invita presidente Kennedy, pa e asunto aki durante su ultimo discusionnan na Caracas, cu representantenan especial di Kennedy, cu ta Adolf Berle y Arthur Schlesinger.

Awe ponemento di prome piedra "Die Olde Molen"

ORANJESTAD. — Awe tardi pa cuat'or Gezaghebber F.J.C. Beaujon lo pone e prome piedra pa „De Olde Molen", e restaurant cu den forma di un legitimo mulina for di Groningen, ta worde traha na Palm Beach.

Na final di e ceremonia riba cual nos lo bolbe despues mas detalla e presentenan lo dirigi nan mes pa Basiruti na unda nan lo toast na e buena marcha di e restaurant.

„FAJA LOBBI" PA DI 3 BIAHA

ORANJESTAD. — E conocido pelicula Surnamejo „Faja Lobbi" di Herman van der Horst, lo worde presenta tambe pa un di tres biaha pa e seccion Arubana di A.N.V., esaki pa motibo di e interes enorme cu ta existi pa e pelicula aki na Aruba.

E presentacion aki ta tuma lugar d'a 9 di maart venidero den Centro Cultural.

Mr. Debrot a bandona Schiphol

SCHIPHOL, 3 maart. — Awe mainta e ministro pa cultura, ensenjanza y sanidad publico di Antillas, mr. I. C. Debroa. a sali for di Schiphol pa Corsou. E ministro Antillano a participa na e instalacion di adviesraad pa cooperacion cultural entre e tres partinan di reinado.

E personanan cu ta despedi dje ministro na Schiphol ta: senjorita dr. M. A. M. Klompe, ministro pa trabao social; senjora Cals, esposa di ministro pa ensenjanza, arte y ciencia; tambe door di senjor W.F.M. Lampe, ministro plenipotenciario di Antillas; mr. Y. Scholten y pa drs. A. Jonkers, director dje gabinete di viceministro presidente.

Bishita di Nasser y Nehru na Brazil

BRASILIA, 3 maart — Di circulonan generalmente fidedigno ta worde informa, cu presidente Quadros lo invita Gamal Abdel Nasser di Egypto y prome ministro di India Nehru oficialmente pa haci un bishita na Brazil. Sinembargo no ta conoci, cu e bishita di Nehru cu Nasser, lo cai den mes tempo cu mariskal Tito di Joegoslavia ta bishita Brazil. Tito a hanja un invitacion di Quadros caba.

Liberia lo manda un bataljon Congo

MOROVIAN, 3 maart. — President Tubman di Liberia a declara awe na Monrovia, cu a peticion di Hammarskjoeld, e contingente di trupanan Liebriano na Congo lo worde cambia den un bataljon na luga di un compania.



E momento cu diahuebs atardi den La Esperanza Supermarket na Oranjestad, Helen Malmberg (den centro) a saca e etiketa ganador di e viahe pa exterior. Na drechi sr. Eulogio Wever, director di L.E. y na derechi sr. Jack Robles, empleado di e supermarket.

M. Van Loon lo biaha pa cortesia di La Esperanza

ORANJESTAD — E Supermarket di La Esperanza N.V. diahuebs atardi a jena cu clientenan cu a bin presencia sarteo di e grandioso concursa „La Esperanza" den e sala espaciosio di e firma aki. Ganador di e concursa aki cu tin coma premia, un viahe ida y vuelta pa Puerto Rica af New York, a ser gana pa sr. M. van Loon di Savaneta 100A.

Y pa haci e programa di diahuebs atardi bira mas atractiva e gerentenan di La Esperanza a presenta durante cu e sorteo tabata tuma lugar e dos Trionan „Huasteca" y „Las Trepadoras", e ultimo aki compone pa algun damas hoben. Intencion tabata pa e dos agrupacion musicalnan aki entretene e publico te ora cu e momento grandi yega. Pronto e musica di guitarra a jama tur e otro personanan, cu na e momento ey ainda tabata cumprando, pa bini acerca y mira si nan talvez lo bai bira donjo di e premio.

Riba un mesa tabatin e caha berde cu den dje e mas di 4000 etiketanan cu a worde manda. E pregunta cu mester a worde contesta ta: Menciona e dia, e luna y e anja riba cual La Esperanza a cuminza rebaha su prijsnan drasticamente". E pregunta aki a ser lanza na ocasion di e hecho cu tabata tres anja pasa cu La Esperanza a cuminza rebaha su prijsnan. E contesta correcto ta „1 maart 1958". Y ora cu srta. Helen Malmberg, e componente di mas hoben di trio „Las Trepadoras" a saca e tickete ganadora, esaki a resulta di ta na nomber di sr. M. van Loon di Savaneta 100 A. Esaki ta nifica anto cu sr. Van Loon ta e persona cu tin derecho riba un viahe ida y vuelta cu Trans Caribbean Airways, sea pa Puerto Rico o New York, cu gastonan di hotel paga pa seis dia. Na final tabatin ainda un brindis riba e atardi alegre aki.

Promer wega di Antillas lo ta contra Salvador

(Di nos redactor deportivo)

Net promer cu cerra e edicion aki nos a ricibi informacion di e president di A.V.B., Sr. Fichi Craes, tocante e weganan cu Antillas lo tin di hunga den e Decimo Campeonota Centro Americano y del Caribe di Futbol, cual majan ta cuminza na San Jose, Costa Rica.

Ariba e segundo dia di e campeonato e oncena di Antillas lo mira accion contra di e oncena representativo di El Salvador, esaki pues lo ta riba dialuna dia 6 di maart. Diaviernа 10 di maart e segundo match di Antillas lo ta contra di Honduras, mientras cu e tercer lo ta dia 13 di maart contra di Nicaragua.

Esaki ta loke e telegram cu e president di A.V.B. a ricibi for di Costa Rica manda door di Daniel Kelly, kende ta atendiendo Congreso den representacion di Antillas. Tambe e telegram ta menciona cu e delegacion lo ta hospeda den Hotel Holanda, Cartago.

For di e noticia aki nos tin di deduci cu lo mester tin 7 of 8 pais participante y cu dos poule a worde forma, di cualnan muy probablemente ta e ganadornan lo tin di enfrenta otro den un etapa final. E grupo den cual Antillas a cai no ta tanto fuerte y nos ta considera e oncena di Honduras esun cu mas dolor di cabes por duna nos muchanan.

Nos ta pone confianza den e futbolistanan Antillano cu awe ta sali pa Costa Rica y nos ta sigur cu uno y tur lo haci tur loke ta den nan poder pa haci e mihor papel posibel.

Esaki ta e segundo biaha den historia di futbol di Antillas cu un seleccion Antillano ta participa den un campeonato oficial forma cu un base Arubiano y laga nos mustra cu nos ta merecedor di e oportunidad aki. Haciendo un bon papel den e evento aki, nos ta habri caminda pa mas evento di mas fama y mas grandi.

"Venezuela mester tuma medidanan den e propio pais mes"

CARACAS. — Den un publicacion notable un colaborador di e diario grandi na Venezuela „El Univelsal" a acerca e problema di e contrabando afirma for di Antillas Hulandes di un otro banda cu Alejandro Hernandez, presidente di „Pro- Venezuela". E colaborado aki, Genaro Perez Alvarez, ta scirbi cu Venezuela mester tuma medidanan tambe den propio pais y en coneccion cu esaki el a pleita pa un renobacion di e stipulacionnan existente, segun cualnan nan ta pidi un trinta porciento extra di derechonan di impuesto riba mercancianan for di Antillas Hulandes cu al fin al cabo ta proveniente di Europa y Estados Unidos.

E trinta porciento aki den hopi caso no ta haci atractivo pa cumpra mercancias for di Antillas Hulandes. E hecho, cu na algun importadornan na Venezuela nan ta duna ainda permit pa paga menos di trinta porciento ta un „rekisimento di individuonan".

Ta worde nota, cu Corsow ta un haaf liber, cu huntu cu e refineria di azeta ta forma e base di progreso. Comercio di e isla ta biba for di loke worde bendi. „No ta tarea di comercio pa investiga si e cumprador, kende ta hanja e mercancianan for di negoshi, ta importa e mercancianan aki legal o clandestinamente na Venezuela", segun escritor di e consideracion aki.

E ta considera cu ta papia pa su mes, cu esaki ta socode clandestinamente, pasobra ya nan ta cobra trinta porciento extra ora cu e mercancia drenta e pais legalmente. Mercancianan importa legalmente, lo no ta vendible riba mercado Venezolano. Haciendo uso di e circunstancianan aki Antillas ta actua y Perez Alvarez ta teme, cu companianan naviera di cual e botonan ta bishita Venezuela lo skrap esakinan for di e servicio si no tin un haaf liber den e vecindario.

Den propio man

Ademas di whisky, brandy y jenever mescos tambe cigarin casi ningun otro mercancianan ta drenta e pais como contrabando. „Estado Venezolano anto tin den su propio mannan e medio pa pone un fin na e contrabando, cu ta asina desfavorable pa nos comercio", asina nan ta observa.

„Como consecuencia di un proteccion mal comprendi e productonan di rom y esun di otro alcoholica considera danjoso pa salud nos fisico ta faltando cu nos entradanan, trece danjo pa e propio comercio y perhudica e pueblo considerablemente. Estado Venezolano no mester prefera rekisimento di individuonan pa propio perhuicio y esun di e consumidornan", segun e consideracion aki.

POSTKANTOOR TA BAI PISKA

ORANJESTAD. — Majan mainta empleadonan di Postkantoor na Oranjestad tin otro cos pa conta y surti cu no ta carta y pakinan. Lo mester tin balanza y otro aparatonan pa pisa piskanan cu e empleadonan di e oficina aki coge durante di e grandioso torneo di pesca, orgainisa pa y door di nan.

Personanan cu bai keiro majan mainta for di 6'or pa 10'or v pasa e boulevard lo por mira mas di 50 empleado di Postkantoor na Oranjestad sinta riba e barrancanan na Malmok cu linja di piska den man, y de bez en cuando treciendo un piska riba terra.

Esaki lo ta anto e torneo di peska di empleadonan di Postkantoor di Oranjestad, cu e biaha aki a bini cu un pasatiempo alegre. Despues cu piskamento caba pa diez'or tur e cosecha lo worde hiba pa Plantage Tromp na Palmbeach na unda e piskanan ta worde pisa y na unda premionan lo worde entrega pa sr. J.C. Quast, director di Postkantoor.

Tambe lo tin oportunidad pa despues henter e postkantoor keda algun ratu huntu.



Pelea y cortamento

SAN NICOLAS. — Den marduga ayera pa 3'or y binti patrulla di San Nicolas a hanja nan cu un pelea grandi den Lagoweg.

Un di e bringadornan tabatin un skeer basta grandi na parti ariba di su lip, mientras cu un otro a worde hloka cu un cuchu den su lomba. E personanan cu ta envolvi den e pelea aki ta: B.H., A.D., J.R. y M.K. Recherche tin e asunto den man.

Homber den Santana

NOORD. — Nan a informa cu den santana na Noord tabatin un hombei burachi diarazon anochi pa diez'or y mei. Patrulla a hanja na e lugar indica un tal D.F. bau di influencia y a hibele warda.

Incapaz

ORANJESTAD. — Diahuebs marduga pa l'or patrulla a mira auto A-793 ta corre den caja grandi ya dicidi di para e chofer cu tabatin dos bitter aden

SOCIALE VERZEKERINGSBANK
ANUNCIO

En conexion cu e tratamento administrativo necesario di e peticionnan pa hanja pension di behez e pago no por tuma lugar sino promer cu un luna despues di e fecha cu e formulario di peticion a ser entrega.

Asina lo, cu riba peticionnan entrega den luna di maart, e promer pago lo ta den luna di mei. Si e derecho riba pension di behez a cuminza promer cu luna di mei, anto e ora cu e pension di e lunanan anterior tambe lo ser paga na e promer pago.

Interesadonan ta ser conseja anto pa entrega nan formulario NA TEMPO, SI TA POSIBEL DOS LUNA PROMER NAN CUMPLI 60, RESPECTIVAMENTE 65 ANJA.

Tambe mester entrega huntu cu cada peticion un BEWIJS VAN INSCHRIJVING DI REGISTRO DI BURGERLIJKE STAND.

E bewijsnan aqui ta ser duna sin gasto na Bevolkingsbureau, riba entrega di un declaracion cu por hanja na Sociale Verzekeringsbank, Kuiperstraat 1.

E director a.i.

Ten kantore van Notaris Thijssen op Aruba wordt gevraagd:

EEN ADMINISTRATIEVE KRACHT
tevens vlot en accuraat typist

Alleen zij die beschikken over kantoorervaring en prima referenties worden verzocht onder opgave van hun opleiding en loopbaan een met eigen hand geschreven sollicitatie te richten tot: Notaris Thijssen, Nassaustraat 25, Oranjestad.

Bezoeken uitsluitend na voorafgaande uitnodiging.

STROOMONDERBREKING

In verband met noodzakelijke werkzaamheden aan ons net zal de stroomvoorziening onderbroken worden op zondag 5 maart 1961 van 7.30 uur v.m. tot 3.00 n.m. in de omgeving van:

Nassaustraat, tussen Hendrikstraat en de Dwarsstraat — gedeelte van de Oranjestraat — Korteweg — Waterweg — Kruisweg — Oude Schoolstraat — Stormstraat — Kleiweg — en Windstraat.

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

OPROEP ALGEMENE LEDENVERGADERING

Het Nederlandsche Roode Kruis, Afdeling Aruba nodigt haar leden uit haar verdaagde jaarlijkse Algemene Ledenvergadering bij te wonen op Vrijdag 17 Maart 1961 om 8 uur p.m. in het Cultureelcentrum.

AGENDA:

1. Opening
2. Bestuursverslag
3. Financieel verslag
4. Begroting 1961
5. Benoeming Kas Commissie
6. Verkiezing Bestuursleden
7. Rondvraag
8. Sluiting

Namens Het Bestuur,
Harold Oduber, Sekretaris

CINCO Y SEIS

(Di nos redactor deportivo)

E caredanan di diadomingo proximo no ta parce nos mucho facil. Nos ta kere cu ta bai tin hopi sorpresa trobe. Tin dos careda di distancia largo. Y tin dos careda cu ta exclusivo pa jinete Venezolano. E siman aki ta corre 70 cabai den cual tin 8 yabi. E competencia ta habri atrobe cu un careda di criollo, categoria „B", un careda basta interesante. Tin dos criollo di fama ta corre contra e importadonan e siman aki. Den di cinco careda Europa ta bai subi di agrupacion y den e ultimo careda, ta Diamela cu ta baha di serie. Bon chens.

PROMER CAREDA. — Distancia 1300 metro. Handicap liber. Premio 25%. Tin 9 ejemplar di categoria B. Tin un yabi forma pa Hypogram y Talisman (llave 8). E yabi aki tin nos promer opcion. Ta un yabi fuertisimo tanto pa Hypogram como pa Talisman, aunque esaki ta bai subi di agrupacion. Aguijon ta e rival mas fuerte. El a caba di gana su ultimo cu 5 cuerpo di bentaha riba Evohe y Hypogram, pero e ta bai awor cu 5 kilo mas y Hypogram ta subi 2 kilo no mas. Nos Tajo aki ta Princesalegre.

DI DOS CAREDA. — Distancia 1700 metro. Handicap liber. Ta corre 11 ejemplar di serie 7. Macuto cu Sodio ta forma llave 11. Aki den tambe e yabi ta luci enormemente.

Casi nos por bisa e por ta e „fija" di diadomingo. Pero tin peligro den e careda pa via di Pantruca y Mejico II. Y no ta nada stranjo cu Festivo cu a caba di yega fuera di careda e biaha aki resulta un sorpresa.

DI TRES CAREDA. — Distancia 1400 metro. Handicap liber. Exclusivo pa jinete Venezolano. E competidornan ta di serie 8. Ta corre 14 animal. Tin dos yabi. Abuelo y Llaimata den yabi 11 y llave 12 tin Humillo y Allegado. Un Rumor cu ta hopi baha tin hopi chens den e careda aki. Su rival ta Sheik cu ta un cu tambe ta bin for di serie 7 y ta corriendo pa di 5 biaha den serie 8 mescos cu Un Rumor. Sheik tin e mejor jinete. Ophir por gana di punta a punta y Carnavalesco tambe lo drenta pelea pa e promer lugar. Ramillete ta otro candidato pa gana.

DI CUATRO CAREDA. — Distancia 1400 metro. Handicap liber. Exclusivo pa jinete Venezolano. Tin 144 competidor. Tin dos yabi. Abuelo y Llaima ta forma llave 11 y llave 12 tin Humillo y Allegado. Blondel cu Moreira y Mario cu E. Peña ta e dosnan cu lo competi otro pa e promer lugar. Nos ta duna Mario e promer opcion. E rivalnan ta Azuzada y San Pablo. Llave 11 no ta laga di ta peligroso.

PENULTIMO CAREDA. — Distancia di 1800 metro. Handicap liber. Premio ta 15% y pa criollo 25%. E criollo cu ta corre aki den ta Europa cu ta bai subi di agrupacion. Sinembargo e tin hopi probabilidad di gana. Ta corre 11 ejemplar di serie 6. Tin dos yabi. El Alumni cu Dionisio ta den llave 8 y llave 9 ta contene Prenupcial y Forrajista. Llave 8 ta peligroso. Mester tene cuenta cu llave 9 maske Prenupcial ta bai cu 58 kilo. Jet ta e rival di mas fuerte. Gran Turco y Faro por sorprende.

ULTIMO CAREDA. — Distancia ta 1400 metro. Handicap liber. Tin 11 competidor. Tin un yabi cu ta consisti di Dushka y Diamela. (llave 10) Premio ta 20%. Pa criollo e premio ta 25%. E unico criollo aki den ta Diamela cu ta nos candidato pa gana.

Fore. Careton y Morgan ta competidornan fuerte cu lo duna pelea te na ultimo pa e victoria. Golfo Triste ta un gran batacazo. E ta subi di serie pero e ta bai liviano cu solo 49 kilo.

Aguijon Llave 8	Aguijon Llave 8	Aguijon Llave 8
Llave 11	Llave 11	Llave 11
Sheik Un Rumor	Ophir Sheik	Un Rumor Ophir
Mario	Mario	Mario
Llave 8	Jet	Europa
Llave 10	Fore	Careton

Y nos otro combinacion di e siman aki ta di 6 cuadro pa valor di 32 bolivar

Aki nos ta duna e punctuacionnan di e siman aki:

Aguijon Llave 8	Aguijon Llave 8	Aguijon Llave 8	Aguijon Llave 8	Aguijon Llave 8	Aguijon Llave 8
Llave 11	Llave 11	Llave 11	Llave 11	Llave 11	Llave 11
Sheik	Un Rumor	Un Rumor	Sheik	C'valesco Ophir	C'valesco Ophir
Mario Blondel	Mario Blondel	Empeño Llave 11	Empeño Llave 11	Azuzada	Azuzada
Llave 8	Europa	Llave 8	Europa	Jet Llave 9	Faro Gran Turco
Llave 10	Llave 10	Llave 10	Llave 10	Llave 10	Llave 10

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

VOLKSUNIVERSITEIT ARUBA

ta presenta

MAX TAK

e conocido periodista Hulandes di New York

Cu lo tene un discurso tocante

„Aspectos Cultural, Economico y Social di Amerika"

Centro Cultural 6 di Maart pa 8.15 'or p.m.

BIN SCUCHA E AGRADABLE ORADOR AKI.

ENTRADA Fl. 1.—

Promer careda. — Aguijon 43. llave 8 tin 37. Tunapuy 8 y Cosmos 2.

Di dos careda. — Llave 11 tin 53. Mejico II tin 23. Surcouf 10. Agapanto 2 y Ballet 2.

Di tres careda. — Sheik 32. Un Rumor 17. Ophir 15. Alter Ego 13. Ramillete 11 Ojo por Ojo 1 y llave 12 tin 1.

Di cuatro careda. — Mario 32. Blondel 24. Empeño 12. Great Tide 11. llave 11 tin 6 y San Pablo tin 5.

Di cinco careda. — Llave 8 tin 40. Gran Turco 17. llave 9 tin 15. Faro 9. Jet 4. Europa 3 y Español 2.

Ultimo careda. — Careton 35. llave 10 tin 18. Morgan 14. Fore 12. Ribita 4. El Druida 2. Eureko 2. Heliogabalo 1 y Osornino 1.

"Antilliaanse investeringsmarkt" a keda funda

ORANJESTAD. — Riba 15 februari p.p. a worde pasa na oficina di notario C.W.J.J. Heufke e actonan di fundacion di e Sociedad „De Antilliaanse Investeringsmarkt". Reglamento di un bolsa di valornan na Aruba, cual lo bin carga e nomber di „Antilliaanse Effectenbeurs", y e promocion di e comercio den valornan na Antillas Hulandes, en particular e comercio den valornan di Antillas Hulandes, ta forma e obhetonan principal di e sociedad aki. Un deseo pa hopi tempo caba anhela den circulo di e Sociedad pa Comercio e Industria na Aruba a worde cumpli cu esaki.

E directiva ta realiza su mes, cu Antillas Hulandes ta forma un mercado chikito riba su mes, den cual ademas Aruba no, o te ainda no, ta e centro financiero. Pero juist pa esey ta worde considera necesario, cu e forzanan presente na posibilidadnan worde acumula y probecha. Ademas e iniciadornan ta di opinion, cu lo mester worde duna na e poblacion di Antillas Hulandes e posibilidad, pa nan tambe coopera den e desarollo di e pais na unda nan ta biba, en particular tambe den e sentido financiero. E Sociedad ta pensa na bira e cuerpo pa promove e desarollo financiero aki y ponele den caminda, door di utiliza su mes pa e necesidadnan di e publico, di e biba industrial y di e inversionistanan institucional.

Den e prome directiva di tur dia di e Sociedad a hanja puesto srs: Morris Serphos Jr. (presidente), Marcial de Cuba, (vice-presidente), Adrian M. Arends (tesorero) y C.M. Bastiaanse (secretario).

Como miembronan di e Conseho di Administracion a worde stipula pa promé biaha: e miembronan ya menciona di e directiva di tur dia, mescos tambe srs. G. Eman, Dr. G.A. Oduber, Fr. de P. Wever y S. den Heijer.

J.M. Shaver ta pertenece na e directiva di tur dia, cu e fin pa na debido tempo duna conseho en cuanto permision pa anotacion.

Tres hoben cu a maltrata un otro a hanja multa

ORANJESTAD. — Tres hoben sin trabau for di Macuarina a hanja castigo di boet ayera pa motibo di a maltrata un tal J.P.R. cu palo y piedra.

Prome acusado tabata F.V.G. di 23 anja, kende huntu cu dos otro amigo, E.M. y M.C., na agosto anja pasa a forma un trio y a bati un tal J.P.R. cu ta biba den vecindario ey. F.V.G. a tene e victima, mientras cu M.C. a usa un bate di baseball chikito pa bati R. den su cara y esun di tres, E.M. a herida lomba di R. cu un piedra. Huez tabata kier a sabi motibo di e maltrato y acusado G. a conta cu e dia ey tabata e victima mes cu a cogele (acusado) tene na su gartanta, y pa e motibo aki M.C. e ora ey a dal e victima cu e bate. E no a mira si cu E.M. a dal cu piedra. Huez mr. P.C. Bondam a hanja e caso suficiente cla y despues cu fiscal mr. F.C. Fliek a exiga fls. 100.— o 40 dia cera, el a sentencia e acusado pa un boet di fls. 60, o 30 dia cera.

Di dos acusado E.M. di 19 anja, esun cu parce a tira cu piedra, a ninga completo di a tira cu piedra. „Ta waak mi a para waak", el a declara. Pero tanto e victima R. como su senjora A. a contradeci e declaracion aki di acusado.

A base di declaracion di e dos testigonan aki, fiscal a pidi castigo di fls. 110.— o 44 dia cera. Huez a baha e castigo cu algo y a haciele fls. 60.— o 30 dia cera.

Por ultimo a presenta acusado M.C., cu a suta cu e bate, un hoben di 23 anja. M.C. si a admiti di a juda bati e victima y pa e maltrato aki fiscal a pidi castigo di fls. 125.— o 50 dia. Sentencia, fls. 75.— o 25 dia.

Entierro dje Europeonan quima na bida

Dia Mars na Oran, Argelia

ORAN, 2 maart. — Awe tardi nan a derra un dje Europeonan cu a worde kima na bida diamars na oran, Angelia. Despues dje entierro algun Europeo a cuminza canta Marseillaise y grita "Argelia Frances". Nan a persigui tur Mohamedano den vecindario y a tene algun di esnan cu a bandona nan auto. E Europeonan a cende un bromfiets na candela.

Nan a sugui bai den centro dje ciudad y na Caminda nan a cende camion di un Mohamedano na candela tambe.

Tin grupo di hende na algun punto den ciudad, cu ta warda pa reuni cu e demostrantenan Europeo. Polisnan no a logra di stop e demostrantenan te ainda.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

Proposicionnan di otronan por ta poco riscante pa bo asisti.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo mester tene cuidao cu seduccion di otronan y conclusionnan robez.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Warda te anochi prome cu bo tuma un of otro decision riba terreno di amistad.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Trata na queda un poco reserva y percura pa loque nan cu no a ser termina.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

No malgasta bo tempo cu cosnan di menos balor y no ta interesa bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Tene prudencia den cosnan interesante cu tin asunto di placa meti aden.

LIBRANAN
24 September — 23 October

E dia di awe por bira masha interesante cu por trece cambio den bo plannan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

E dia di awe por trece noticianan importante of un desarollo igual.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

E dia di awe por bira masha interesante pa bo. Sea atento y activo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Tin noticia pa bo. Pero waak bon prome cu esaqui no ta redu of cosnan por estilo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Ta facil, pa nan hiba bo riba un camina robez, pa medio di informacionnan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Influencianan mescla: un di esaquinan ta exigi prudencia den asuntonan financiero.

Pa medio di esaki nos kier gradecí sinceramente tur esnan, cu di un of otro manera a munstra atencion durante enfermedad, fallecimiento y entierro di nos inolvidable esposo, tata, suegro, abuelo y bisabuelo:

PHELIPE B. TROMP

Na nomber di familia
F. TROMP.

Awe seleccion di futbol ta sali pa Costa Rica

(Di nos redactor deportivo)

Hopi suerte y exito nos ta desea awe e delegacion di futbol di Antillas Hulandes cu awe ta sali pa vio aerea cu K.L.M. rumbo pa San Jose, Costa Rica. Na Ticolandia e ontillanonan lo sali den defensa di e subcampeonoto di Centro America y del Caribe, tan gloriosamente conquista anja paso na Cuba. Den defensa di e titulo oki y den busca di esun di campeon mes tombe.

Ta hayendo un equipo cu no ta mes hon prepara cu esun di anja pasa y cu a pasa mucho dificultad promer cu nan a mira e viahe realisa. Y nos ta kere cu mentalmente y fisicamente esaki lo tin su efecto. Sinembargo a pasa mas di un biaha cu ta exactamente den casonan asina, meskos cu ora un team tin di hunga faltando un estelar, e hungadornan ta reacciona fuertemente poniendo mas animo, entusiasmo y deseo di supera y e ora ey tog logra un papel inespera.

Un muestra di com fallo henter e preparacion ta, por ehempel cu te na momento di redacta e lineanan aki, nos no a logra obtene ta cual ta e paisnan cu ta participa den e Decimo Campeonato cu manjan ta cuminza den e clima frieuw di Costa Rica.

Sinembargo nos ta desea e oncena Antillano masha hopi exito y cu ora nan bolbe lo tin motibo pa ricipi nan cu mas entusiasmo y muestra di carinjo y simpatia cu anja pasa ora cu nan a bolbe for di Cuba. Ta di spera cu henter e delegacion lo bolbe mustra e disciplina ehemplar cu nan a tene durante e ultimo campeonato Centro- Americano pa asina tambe den e sentido aki, nos pais keda cu un bon nomber.

DI E CAMPEONATO DI BILJART

ORANJESTAD. — E campeonato di biljart a sigi su curso diahuebs anochi ultimo cu e partido entre Commandeursbaai Club y Tivoli Club den e ultimo club menciona.

Den e prome partido Francisco Croes (C) a gana di Mario Arends (T) cu 100 pa 92 carambola y den e segundo partido di e anochi Federico Osorio (T) a score 150 carambolas contra di 133 di Segundo Arends (C). Tambe den partido aki Osorio a kibra e serie di 22 carambolas di Machi Arends, y pone un serie di 41 na su nomber. Diadomingo awor mainta e campeonato ta continua den Club Watapana cu e partido Watapana vs. Commandeursbaai.

Majan campeonato di Little League ta worde inaugura

ORANJESTAD. — Cu e partido entre e novenanan di Viana y Nutricia, ambos di liga South, majan mainta den Wilhelminastadion un comienzo lo worde haci cu e campeonato di Little League 1961. Promer cu e wega lo tin un ceremonia, cual tin como promer number un desfile di tur e clubnan di Little League. E desfile ta worde encabeza door di e president di Little League hunto cu Reina di Deporte srta. Martina Diaz. Den orden alfabetico e clubnan lo desfila y tuma nan puesto cu cara pa tribuna.

Door di dos padvinder lo tin hisamento di bandera di Oranjestad Little League, y roffelmento riba tamboe durante e hisamento.

Benjamin Rogelio Angela, siendo e hungador mas chikito inscribi, tin e honor luego di haci e huramento deportivo. Angela ta un hungador di Wrigley's P.K.

E president di Little League luego ta tene su discurso. Despues e premionan individual di e ultimo campeonato lo worde entrega door di Reina di Deporte na e campeon pitcher 1960, Pedro Richardson, na e campeon batter 1960 J.F. Vrolijk y na e campeon mas hopi hit di 1960 J. de Windt.

Termina e parti aki, e dos captainnan di e equiponan cu lo hunga e promer wega, esta Viana y Nutricia lo bai busca e Reina di Deporte y e president di Little League biba te na pitcher's plate, for di unda e Reina di Deporte lo lanza e promer strike. E clubnan ta worde pidi pa bin completo y tambe cu nan Madrina cada uno pa asina e parti ceremonial tambe por ta un exito rotundo.

Majan, y tur diadomingo lo tin dos wega. Despues di esun inaugural entre Viana y Nutricia, e promer equipo di Noord cu ta participa den baseball, lo subi tereno Adams Chiclets y Libby's equiponan di e liga North. Ademas di diadomingo mainta lo tin wega diarazon y diavierna anochi.

D.I.M. FACILMENTE A GANA ONCENA ANTILLANO 3—1

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E oncena profesional Colombiano D.I.M. a obtene un victoria cu relativa facilidad ariba e equipo Antillano cu awe mainta ta sali pa Costa Rica. E equipo local a hunga sin dos di su estelarnan, esta Edwin Dirksz y Cai Helder, kendenan pa motibo di straf y dolencia den pia no por a forma parti di e team. Tres di e cuatro hungadornan di Corsow a hunga, esta Fefe De la Nooy como back central, Ibi Jansen, como volante robes y e rapido Edwin Loran como midvoor.

Cu un bunita gol di midvoor Loran den di 15 minuut, e oncena Antillano a tuma delantera 1—0.

Keeper Pupy Diaz a hanja basta trabao den e promer mitad, pero a logra te na 3 minuut promer cu halftime di tene su gol limpi. E gol di empate pa e oncena Colombiano a worde anota door di rechtsbinnen Yanko.

Cinco minuut despues di e promer tempo, y despues cu e oncena local a hanja varios cambio, D.I.M. ta bai ariba cu un shot di cerca fuerte di e mes Yanko atrobe.

E tercer y ultimo gol di e visitantenan a bin faltando dos minuut pa e pitazo final di referi Frans Figaroa. Un gol sorpresivo cu a parce nos por a worde taha door di e portero Diaz.

E Colombianonan sin duda alguna tabata superior na e oncena local. Cu mucho mihor control di bala y conocemento di wega, nan a mustra nan superioridad.

A haci falta den e team di Antillas un homber cu ta causa respet cerca e team contrario. Un homber riba cual e contrario mester dedica hopi atencion pa motibo di ta esun peligroso.

Talvez cu Edwin Dirksz y Cai Helder den e oncena un wega mas completo y efectivo por worde brinda.

Pero loke definitivamente a mustra debil den e oncena Antillano ta e dos alanan.

TROPICAL CONTRA MOSAICOS MAJAN

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Continuando e torneo di Tropical Sport Club, lo worde hunga majan atardi dos partido den Sport Centrum Noord. Tratando di haci e programa mas atractivo pa e fanaticonan di futbol, directiva di Tropical a dicidi di pone un match tresor sigi pa esun principal. Majan e promer match preliminar lo ta entre Sport Boys y De West.

E match principal lo ta entre Tropical y Mosaicos, un match fuerte cu lo atrae sigur sigur un gran number di fanaticos.

E encuentro di siman pasa entre Brittania y Union a caba den un victoria di e oncena Brittania cu anotacion di 2 gol pa cero. Asina e team di Piedra Plat a bira ganador B, y ta continua cu speranza di conquista e copa di campeon.



ELINKWIJK — PSV 3—2 y AJAX — NAC 4—1. — Riba e portret na izquierda: un momento dilanti dje defensa di Elinkwijk, di izquierda pa derecho (EL), Brusselers (PSV) y Mijnals (EL). Riba e portret derecho: Keizer ta scoor e segundo goal pa Ajax. Keeper di NAC De Rijk ta tira den bashi.

Cumpleanjos



Ta celebra su 20 anja e simpatica senjorita Maria Bibi Rivero. E ta ricibi felicitacion di su mama Angelina, tata Rosimbo Rivero, 6 rumannan Anna, Rosa, Toni, Hose y Buchi y Marusha, 4 sobrinonan, Filomena, Lichi, Vale y Chosito, 2 swanan Federico Girigori y Lulu Kock, tur su amigo y amiganan, y demas familia, muy especialmente di personeel Kees Grocery.



Ta cumpli anja e hoben Victor Hidalgo y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Juana, rumannan Dora, Pedro, Jacinta y Oscar Hidalgo, swa Mario Gomez, tanta Francisca, primonan Antonio y George Yrausquin, prima Carmen, tur amigo, amiga y conocirnan y tur familia na Venezuela.

Sr. Enrique Werleman ta cumpli 27 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Lucila, jiunan Oscar, Elfica, tata Juan, mama Regina, rumannan Modesta Placida, Maxima, Carlito, Jacinto, Pablo, Esteban, Bruno, Emeraldo, Juan, Rey, suegra Doja, suegro Werleman, Sologaier, Winterdaal, Aloncio, swanan y demas familia Vrolijk, Kock, Bello.

Awe ta cumpli anja srta. Jobanita Erasmus y ta ricibi felicitacion di su tata Willem, madrasa, rumannan Shon Tin, Lourens, Simon, Filomena, Maria, Flora, Licha, Luchi y Pablo tur su amiganan y demas familia y conocirnan.

Ta cumpli anja e hobencito Oslin Edmundo Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Mario, mama Anna, rumannan Maga, Alwin, Elga, Rubert, Milda, Wimpie, Oswald, Ingrid, tambe di amigo y amiganan di Bewaarschool St. Jacinta di Dakota, tur familianan, taata y omonan.

Ta ricibi su Santo Sacramento di bautismo e chiquito Elvis Danilo Lopez y ta ricibi felicitacion di su mama Reina, tata Pablo, rumannan Maria, Toni, Beatris y Ramoncito Lopez, tambe di su wela Maria Orman, welo Juan Orman, especialmente di su padrino Ciro Brion, madrina Consuelo Valdes, di Bertha Orman, familia Orman y demas familia, omo y tantanan.

E hobencita Maria Dolores Koolman ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, welanan, tambe di Olinda, Antonio Bikker, na Hulanda, Andresito Stanley y Mai, muy especial di su madrina Editha Tromp y demas familianan, amiga y conocirnan.

Ta celebra su 29 aniversario sr. Modesto Maduro y ta ricibi felicitacion di su esposa Chena, jiunan Sonia, Lourdes, Robert, mama Isabella, tata Lindoro, suegra Eliza, rumannan cunja y demas familia Maduro y Briceno.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DIASABRA 4 di maart

DE VEER 8.30 Hell drivers" 18 j.
RIALTO 8.00 Fury at Showdown 13 j.
PRINCIPAL 8.00 S.O.S. 117 is not dead 18 j.
AURORA 7.30 Gunsight Ridge a.l.
SAVANETA 7.30 Return to Warbow 18 j.

DIADOMINGO 5 di maart

DE VEER 8.30 Hell Drivers 18 j.
matinee 6.00 7th. Cavalry a...
RIALTO 8.00 Fury at Showdown 18 j.
matinee 5.45 Outcasts of the Trail a.l.
PRINCIPAL 8.00 Look back in anger 18 j.
matinee 6.00 La Mujer que no tuvo infancia a.l.
AURORA 8.00 La Bestia Magnifica 18 j.
matinee 6.00 Oklahoma Badlands a.l.
SAVANETA 8.00 The Bramble Bush 18 j.
matinee 6.30 Let's Rock a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord 4 y 5 maart
Dr. C.J.J.M. v. Bijl
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas
4 y 5 maart — Dr. D.R. de la Fuente.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30. Antigua 15.30. Bonaire 16.00. Canada 15.30. Mexico 15.30. Puerto Rico 15.30. Rep. Dominicana 15.30. St. Kitts 16.00. St. Maarten 16.00. Haiti 15.30. Guadelope 15.30. Jamaica 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 uur v.m. H. Doop Dom. Jakobs
Piedra Plat: 9 uur — Dom. Visser
San Nicolas: 5.30 uur — Dom. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 6.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 6.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

SPORT CLUB ARUBA A ELIGI DIRECTIVA NOBO

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Durante su reunion general anual Sport Club Aruba a eligi un directiva nobo. Como president a keda nombra Hendrik Oduber, vice-president Angel F. Croes, secretario Francisco R. Croes, segundo secretario Federico Lacle, tesorero Mario de Cuba, segundo tesorero Daniel Croes, comisarionan Leonardo Lacle, Jacobo Croes, Nicolas Lampe, Placido Croes y Crist. Adolfo Croes.

Explosion na Baton Rouge

BATON ROUGE (Merca), 2 maart — 31 persona a hanja herida durante 3 explosion den un die fabricanan di e compania „Ethyl Corporation". Nan ta kere cu ningun hende no a muri.

Tur e victimanan ta empleado die refineria importante di zeta aki. Normalmente e sa tin 3000 empleado.

Ainda nan no sabi kico a causa e explosion.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

—*No. 41*—

"Nicolina". Charles a bisa, mi tin gana di cerra bo conocir cu Frank Meredith, e hoben respecto quende mi a conta bo. Ta sper'e un gran porvenir den servicio diplomatico. Meredith, esaqui ta Nicolina, subrina di mi muhe, miss Rainard".

"Com ta bai bo?" Frank su stem a resona mes serio cu su cara tabata. "M'a tende nan papia hopi di bo, miss Rainard. Mi tabata un paar di bez na bishita cerca bo tio, pero ni un dje biahanan aqui bo no tabata na cas".

"Esei ta duel mi", el a responde.

"B'a hanja e funcion bunita, mi amor?" Charles a puntra su subrina.

"Mi n' hanje masha bunita. E tabata fastioso un poco".

"Bo mester a bini awe nochi cu bo tio na e dinner di diplomaticonan", Frank a bisa. "Esei tabata leu di fastioso. E discursonan tabata elocuente. Bo tambe no ta hanja esei, sir Charles?"

"...¡Si..... eh.... sublime". Charles a responde na duda.

Proposicionnan di Gerry y Richard a bin pone un fin na e pausa penosa. Frank a saluda nan un poco stijf.

Nicolina tabata hanja cu nan yegada a pone un fin na e combersacion asina entusiasta y inteligente. Cu su wowonan Nicolina a duna Richard di comprende cu e quier a salba di compania di Frank. Esaqui a sagudi cabez y a cuminza ta combersa cu Frank over di politiek. Y awor Nicolina a hanja un ocasion pa e dirti bai cu Gerry den buffet den comedor.

"Mi por exigi e recompensa cu mi a merece como mi a bui cu bo?" Gerry a puntra ora cu nan dos a cai sinta.

"Esei ta depende ta quico".

"Bo ta prudente", e hoben a responde cu un sonrisa. "Pero bo tin razon herdad. Lo mi quier a puntra bo algu cu lo b'a prefera di no haci".

"Por ta masha bon".

"Lo mi a desea di por a bai lunch cu bo majan".

"E suplica ei ta masha facil pa cumpli cune. Hasta mi mester bisa cu mi ta hanja esei agradable di bo".

"Oh, spera un ratu! Esei no ta tur cos. Lo mi a desea ademas di por a bai dinner cu bo, Nicolina".

"Mi tin un convenio caba pa majan anochi".

E hoben tabata leun contra e mesa cu su mannan den su sacu. El a cerra su wowonan mitar y a queda ta mira Nicolina algun minuut asina sin papia. Door di tur e borotonan aqui di stemnan un zonido di piano a penetra te na oido di Nicolina. Y e tabata scucha. Esaqui tabata Richard; e tabata conoce su estilo di toca. E tabata toca sin partitura.

Gerry a sonrei.

"E convenio di majan anochi ei.... lo no ta posible cu mi por pone bo suspende e dinner di majan anochi ei?"

Bo ta tenta mi, pero e otro invitacion tambe ta masha atractiva".

El a suspira. "Mi fuerza persuasiva a larga mi na caja aparentemente. Pero mi ta quere cu mi mester ta agradecido cu alomenos mi por a hanja maske ta e chens di por lunch cu bo. Mi ta bati telefon jama bo majan pa nos papia dje luga y e ora. Lo mi ta e hoben di mas orgulloso di Londen".

El a hiza su glas pa Nicolina den un brindis selente. Nicolina su bisianan a contra cu esnan di e hoben over di rand dje glas y el a sonrei.

Tabata dificil na haci un calculo dje hoben aqui su edad: e mester tabatin 26 na 27 anja, asina el a pensa, pasobra e tabata buntu cu Richard na Cambridge. Sinembargo e tabata parce mucho mas bieu cu Rick.

Su cara smal tabata quima y casi bruin y e tabatin un marca riba su cara cu tabata duna un expresion preguntativa. Su cabeinan, awor scur di brillantine, tabata blond y abundante.

Diripiente el a ser stroba den su pensamentunan door di stem di tantan Iris, masha cerca dje. Iris tabata combersando cu Lloyd.

Nicolina tabata scucha y tabata puntra su mes cu Lloyd tambe tabata pertenece na e circulo chiquito di candidatonan matrimonial cu su tanta a propone pe. Iris tabata considerablemente amplio di observacion, sinembargo e hecho cu e tabata un Mericano tabata pone foi e grupo ei foi cual Nicolina tabatin di scohe su amigunan.

Pa Iris Inglaterra tabata e unico luga na mundo. Y'unan di Inglaterra tabata salu di terra. Y e tabata considera tur otro hombernan como di menos balor na comparacion cu un Ingles.

"Frank Meredith ta bai, Nicolina". Iris a bise, ora cu el a hanja su subrina mira. "E ta spera riba bo den vestibulo na e tuma despedida di bo. Sea carinioso na cune, mi amor; e ta un hoben masha agradable".

Nicolina a ripara e brillo den wowonan di Lloyd, ora cu el a bira ta bai pa e bandona e cuarto. E dokter aqui tabata sa mes bon cu Nicolina mes, quico e tabata meen cu un "hoben agradable".

Esaqui tabata un apoyo di parti di e tanta na trata di haci florece e amistad entre e cu Meredith. Y e mucha muhe a drenta e vestibulo. Frank tabata para net na porta dilanti y Nicolina a ripara cu e tabata queda ta mira su oloshi cu impaciencia. Riba su cara bo por a ripara cu e no tabata hanja e wardamentu nada gracioso y ta pesei pa expres Nicolina tabata tuma su tempo. Tan pronto cu el a mire, el a camna bai contre y a combida Nicolina pa lunch cune despues di dos dia. Ora cu e hoben a saca un agenda foi su sacu y a skirbi Nicolina su nomber den dje, el a hanja e influencia, como si fuera el a haci e hoben aqui un gran fabor. El a warda e buki trobe y a desea e mucha muhe un bon anochi cu e air di un hende cu a caba di termina un tratamiento diplomatico. Luego el a apure bai na su auto.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Lo mi sconde e mapa den mi laars"! „No. Ey lo nan busca promer"! 2. „Na unda anto"? „Laga mi pensa.." 3. Y afor.. „Tano! Quico bo ta haci aki"? „Esey no ta importa bo bulldog"!



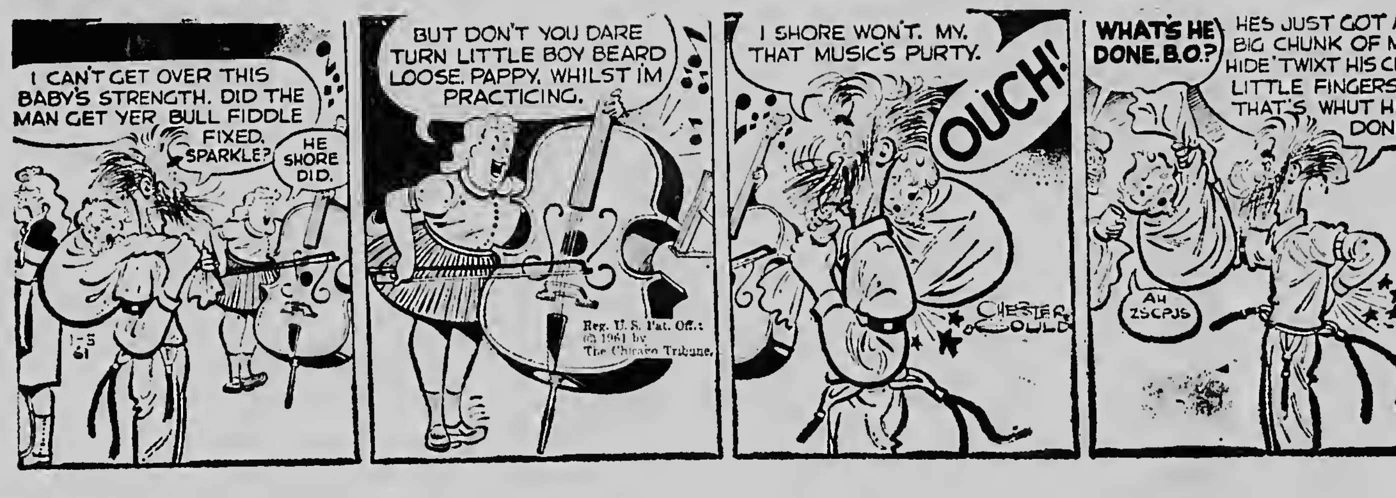
JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta bini dos homber arma y Nago no por corre"! 2. Juan no t'a otro recurso cu dal e porta cera.. 3. „Mas mehor! Awor ta dos pa liquida ora nos jega.."



DICK TRACY

1. „Mi no por comprende e forza di e baby aki. E homber a drecha e viool, Sparkle"? „Sigur". 2. „Pero no purba di laga e mucha bay, pappy, mientras mi ta practicando". 3. „Sigur no". 4. „Quico e la haci, Bo. O"? „E la caba di quibra e guiel cu su dedenan — esey e la haci".



RIP KIRBY

1. „Nan a bay aya. Jerife"! „Nos a bay, Desmond, ya bo a drumi bastante cu e television ey"! 2. „Dispensa mi, senjor, pero e aparato ey ta haci mi sonja cu oeste di tempo pasa". 3. „E biaha aki bo sonjonan a bira realidad, pues nos lo sali pa desierto".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi a bisa pa nan spera un ora mas! Pa suerte Savea a bay"! „Nos no por ..., camarada! Un horcan ta bini, nos mester a sal".
2. „Que hubo di e submarino? Nos lo transmit'ele"! 3. „Queda bo cu e helicopter, Boris! Bin cumi; nos lo bay cerca Zorel! ¿Pero quico mi ta haci cu e mucha"?



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta bay hiba Tula te na porta". „No malgasta bo energia". 2. „Nos lo despedi aki mes". 3. „Lo mi hiba boso na cas". „No molestia. Nos lo camna".



PEPITA

1. „Qui ora Pepita lo laga e telefoon? Mi mester haci un ɲamada importante". 2. „Mi no por warda mas! Lo mi bay jama na cas di Heri". 3. „Mi por usa bo telefoon Heri? Pepita tin un ora ta papia na telefoon". 4. „Cu kende bo ta quere cu e ta papia"?



Puntra Polis

Auto contra poste y muraya

SAVANETA. — Diab'ernes marduga pa l'or y mei A- 7093 mancha pa R.L. riba caminda grandi a ranca un poste di luz dilanti parcela Savaneta 319. Despues di e choke aki e auto a bin para contra muraya di cura di e parcela menc'ona. Danjo na e auto ta fls. 2500.— na e poste fls. 300.— y na e cura fls. 200.—. E causa no ta conoci ainda.

Den scuridad

SIVIDIVI. — Diahuebs anochi patrulla a ser informa cu un luz di caja den Sividivi a ser destrui pa un persona desconoci. Recherche ta buscando e malhechor.

Mucha a scapa na tempo

SAN NICOLAS. — Den Pastoor Hendrikstraat e mucha homber di cinco anja R.T. di repente a corre sali for di tras di un auto parkeer diarazon merdia 12'or. Net na e momento ey auto A-3489 mancha pa A.L. tabata pasando y e mucha a corre choka contra di e auto. Pero e chofer a sabi di para na tempo y asina e choke no a bira nada grave. Solamente algun rasga na su man y pia e mucha a hanja. A resulta cu e chofer no tin culpa.

Atrobe piedra den caminda

W.R.H. — E biaha aki tabata na Weg Rooi Hundo na unda algun desconocidos a jena un parti di e caminda cu piedranan grandi strobando asina e autonan di pasa. Patrulla a haci e lugar limpi y awor ta buscando e culpablenan.

Wega di placa riba waaf

ORANJESTAD. — Patrulla di stad d'arazon atardi pa un diez pa shete a traha proces-verbaal contra di tres tipo. D.A., B.H. y T.H. kendenan tabata hunga carta pa placa riba waaf. Un baraha di carta y un suma di placa a bai den beslag.

Senjora Bekker a bati mucha Africano

cu waya di corriente.

JANSENVILLE. — Senjora Elizabeth Bekker, kende a dal e yiu homber di color di 4 anja di su sirvienta cien biaha cu un waya di corriente, a worde sentencia pa un boet di 80 pond o 80 dia den prison. E mucha ni su mama. Mna illiams no tabata presente durante tratamiento di e caso.

E dokter, Francois Nell a bisa, cu durante investigacion di e mucha kende mester a worde tuma den hospital, a cien sla cu e waya. E dokter a declara cu e slanan no tabata duro, pero cu e efecto total di nan tabata shock.

Sra. Bekker a duna mama di e mucha di color su retiro ora cu e caso a bini dilanti huez. E abogado di Sra. Bekker, Sr. Manny Goldberg a bisa, cu e mama tabata presente na momento di e maltrato y e mes a dal e mucha mas tanto biaha.

Na momento di duna sentencia e huez policial a bisa: „Cu ta un hecho baho y cruel", pero cu e no kier a pone Sra. Bekker den prison pa motibo di su edad, su salud, e publicidad, cu di e mucha tambe a tuma parti den e batimento di e mucha.

BEURSKOERSEN

Aantal aandelen		5.530.000
Industrie	671.57	+ 2.18
Spoorwegen	144.84	— .81
Utilities	108.74	+ .32
Gemiddelde	225.02	+ .32

Fonds	Koers
ABC Vending	44 3/4
Addressograph Multigraph	87 3/4
Admiral Corp.	13 1/2
Allis Chalmers	28 1/4
Aluminium Ltd.	34 1/3
Alcoa	74 7/8
Amerada	76
Am. Airlines	22 3/4
Am. Bosch	19 5/8
Am. Can	37 1/8
Am. Cyanamid	45 3/8
Am. & Foreigh Power	10 5/8
Am. Home	190 3/4
Am. Mach. K Fdy	111 1/2
Am. Metal	28 7/8
Am. Motor	18 3/1
Am. Natural Gas	88 1/8
Am. ptical	59 1/4
Am. Photocopy	100 3/2
Am. Smelting	58 1/4
Am. T & T	115 1/8
Am. Tobacco	72 5/8
Am. Water Works	23
Amp. Inc.	73 3/4
Ampex Corp.	21 3/8
Amphenol Borg	58 3/4
Anaconda	53 1/4
Armour	45 7/8
Automatic Canteen	42 5/8
Avco	17
Babcock K Wilcox	41 3/4
Beckman Instruments	122 1/2
Beech Aircraft	19 3/8
Bell & Howell	81 1/2
Bestwall	48 1/2
Bethlehem Steel	46 1/2
Boeing Airplane	42
Borg-Warner	40 3/4
Bristol Myers	80
Brunswick Corp.	64 3/4
Bucyrus Erie	18
Burlington Industries	18 3/8
Burroughs	34 5/8
Canadian Pacific	23 1/4
Capital Airlines	8 1/8
Carrier Corp.	41 3/8
Carter Products Inc.	56
Celanese	30 7/8
Cerro De Pasco	37 3/4
Cessna Air	32 3/4
Champlin	23 3/4
Chance Vought Aircr.	42 1/8
Chemetron	25 1/4
Chesapeake & Ohio	83 7/8
Chock Full O'Nuts	23 1/2
Chrysler	45 1/4
Cities Service	51 3/4
Clevite	52
Coca Cola	89
Colgate Palmolive	35 3/4
Collins Radio	45
CBS "A"	39 7/8
Columbia Gas	24 1/4
Continental Can	38 3/8
Continental Motors	10 1/4
Continental Oil	58
Corning Glass Works	180 3/4
Crane Co.	52 7/8
Crowell Collier	38 3/4
Crucibel Steel	23 1/2
Curtis Wright	18 1/2
Daystrom	30 7/8
Decca Records	34 1/4
Diamond Alkali	67 1/4
Diners Club	20 3/3
Douglas Aircraft	37
Dow Chemical Co.	77 1/2
Du Pont	214 1/4
Eastern Airlines	28 3/4
Eastman Kodak	117 1/4
Elastic Stop Nut	23
Electric Auto Lite	51
El Paso Nat. Gas	28 5/3
Emerson Electric	17 1/8
Emreson Radio	13 5/8
Fairbanks Whitney	9 1/4
Fedders Corp.	21 7/8
Ferro Corp.	50 1/4
Florida Pow. & Lt.	66 1/2
Food Mach.	87 7/8
Ford Motor	78 3/8
Fruehauf	22 3/8
Garrett. Corp.	53 7/8
General Dynamics	42 1/2
General Electric	67 1/4
General Foods	78
General Instruments	47 1/8
General Motors	45 3/4
General Telephone	27 5/8
General Time	18 1/4
General Tire	56 1/4
Georgia Pac. Corp.	60 3/8
Getty Oil	17 1/4
Grace (WR) & Co.	53 1/8
Grumman Aircraft	32 5/8
Gulf Oil	32
Gustin Bacon	40 7/8
Hammond Organ	32 3/4
Haveg Ind.	103 1/2
Hercules Powder	90
Hoff. Elect.	27 1/4
Howe Sound	19 3/8
Illinois Central	38 1/2
IBM	807
Inter. Miner	43 3/8
Inter. Tel. & Tel.	57 1/2
Jones & Laughlin	70
Kaiser Aluminium	43 3/8
KLM Airlines	26 1/2
Kroger Co.	30 3/4
Lear Inc.	20
Litton Industries	124
Lockheed Aircraft	66 1/8
Lorillard	55 3/4
Lukens Steel	82 3/4
Mack Trucking	42 1/4
Magma Copper	59 1/2
Magnavox	70 1/8
Martin	37 5/8
McLean T	6 5/8
Merck	97
Minneapolis-Honeywell	180
Minnesota Mining	80 1/4
Minute Maid	—
Monsanto	48 5/8
Montgomery Ward	33 3/8
Philip Morris	89 5/8
Motorola	88 1/2
Nafi Corp.	34 1/4
NY Central	19 1/4
Niagara Mohawk Power	43 1/2
North Am. Aviation	52 3/4
Northrop	50 3/4
Olin Mathieson	44 3/4
Outboard Marine	25 1/4
Owens Corning Fiberglas	92 1/2
Owens Illinois Glass	91 1/2
Paific Gas & Elec.	81 1/2
Packard Bell Electronic	23
Pan Am. World Airways	20 7/8
Pepsi Cola	50 3/4
Pfizer	33 3/4
Philco	21 3/8
Phillips Petroleum	59 1/2
Piper Aircraft	55 1/2
Plough Inc.	79 1/2
Polaroid	184 1/4
Procter & Gamble	151
Pullman	34 7/8
Pure Oil	37
RCA	58 1/2
Rayonier	51 1/4
Raytheon	27 1/4
Republic Steel	55
Rexall Drug	52 1/2
Reynolds Metals	46 1/2
Reynolds Tobacco	110
Rob Fulton	35 5/8
Royal Dutch	38 5/8
Safeway Stores	38 3/4
St. Regis Paper	39 1/8
Schenley Indust.	26 1/2
Schering Corp.	53 3/8
Scott Paper	102 1/2
Sears Roebuck	57 7/8
Sheller M	17 3/4
Sinclair Oil	34
Socony Mobil	44 5/8
South Puerto Rican Sugar	17 7/3
Sperry Rand	25 7/8
Standard Kollman Mfg Corp.	33 3/3
Standard Oil Calif.	50 1/3
Standard Oil N.J.	44
Standard Packaging	25 3/4
Studebaker Packard	9 1/8
Sun Oil	54 3/8
Tennessee Gasc	23 7/8
Texaco	99 1/2
Texas Gulf Sulphen	21 3/4
Texas Instruments	162 1/4
Textron	26
Thickel	45 3/8
Thompson Products	76 1/4
Timken Roller Bearing	55 1/4
Transitron Electronics	35 5/8
Underwood	47 1/2
Union Carbide	127 3/4
United Aircraft	38 7/8
United Airlines	41
United Fruit	22
United Gas Corp.	36 5/8
U.S Steel	89 3/8
U.S. Vitamin	32 1/4
Universal Match	51 3/4
Universal Oil Products	41 1/4
Upjohn	51 1/2
Varian Association	50
Vendo Co.	54 1/2
Vick Chemical	98
Warner Lambert Pharm.	78 1/2
West Virgina Pulp	39 1/2
Western Union	46 3/8
Westinghouse Air Brake	25 5/8
Westinghouse Elec.	45 3/8
Winn Dixie Stores	28 3/4
Yale & Towne Mfg.	34
Zenith	121

Am. Stock Exchange:

Fonds	Koers
Aero Jet	64 1/2
Ankem Chem.	59 1/8
Ark La Gas	40
Barnes Engineering	38
Belock Instruments	16 3/8
British Petroleum	7 3/16
Can. So. Pet.	3 1/4
Cenco Instruments	72
Clarost MF	15 1/4
Cohu Electronics	9 1/2
Creole Petroleum	38
Dynam AM	9 5/8
Fairchild Camera	148
Flying Tiger	14 3/4
General Development	12 3/4
General Plywood	16 3/4
Gulton Ind.	58
Heli Coil	38 7/8
Hydro Metals	25 1/4
Imperial Oil	42 7/3
Lee Sons Cp.	47
Lith. Am.	15 7/8
Loral Electronics	14 1/2
Microwave	49 5/8
Pacific Petroleums	12 1/2
Pancostal Petrol	1 1/8
Polarad Electronics	21 7/8
Reeves Sound Craft	7
Seeburg CP	24 3/4
Syntex	40 3/4
U.S. Foil "B"	37 1/2
Victoreen	16 7/8

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

De gisteren bekendgemaakte zeventien (zestien) pct. dividend over 1960 plus vijf pct. bonus in Aglo-aandelen door het Aku-concern waren reeds in de koers verdisconteerd. De aandelen sloten vandaag rond het vorige slotniveau. Kon. Olies hoger. Overige internationals licht verdeeld. Handel kalm t.v.m. weekeinde. Cultures iets beter. Scheepvaarten doorelkaar vast. Staatsfondsen onveranderd.

Fonds	Koers
Ned. 4 ¼ '59	100 7/8
Ned. 3 '47	93 1/8
Bank Ned. Gem. 4 ½	101 1/4
Bank Ned. Gem. 5 ¼	105 3/8
Ned. Ant. '59	101 3/4
Ned. Ant. '60	Ongen.
Ned. Hand. Mij.	344 3/4
A'dam Rubber	125 3/8
H.V.A.	143 5/8
A.K.U.	552
Bergh Jurgens	287
Calve	856
Gelder	390
Hoogovens	947
Muller	561 1/4
Philips	1247 1/2
Unilever	838 3/4
Wilton	290
Billiton 2e	304 1/2
Kon. Olie	147 00
K.L.M.	101.30
K.N.S.M.	231 1/2
V. Ommeren	380
Sheepv. Unie	193 1/4
Robeco	260
H.B.U.	218 1/4
Ngombezi	203
Brocades	465 1/2
Curac. Hand. Mij.	Ongen.
Excelsior	220
Heineken	834 1/2
Ketjen	647
Kon. Ned. Papier	430
Kon. Ned. Zout	1390
Overzeegas	285
Rott. Droogdok	552
Stokvis	345
V.M.F.	294
Zwanenberg-Org.	999 1/2
Ant. Brouw	240
Ant. Verf	198
Ned. Fondsen Mij.	138
Holl. Overz. Bel. Tr. dir.	28,45

A.N.P.-C.B.S. Beursindices:

Index	Waarde
Intern. Concerns	633.94
Industrie	387.85
Scheepvaart	221.78
Banken	231.40
Handel enz.	173.90
Algemeen	469.98

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIALUNA 6 DI MAART 1961 — Nr. 3981

PROGRAMA SPECIAL DI VOZ DI ARUBA

na ocasion di hubileo di Reina Juliana

ORANJESTAD. — Na ocasion di e hubileo di 12½ anja di reino di Reina Juliana, Voz di Aruba lo transmiti awe mainta pa 7'or y mei un programa special. Anochi un cuarto pa d'ez e mesun programa lo ser ripiti.

Na ocasion di 12½ anja di reino di Reina Juliana, nos kier manda nos humilde felicitacionnan pa Su Mahestad. Pa bon Dios duna Su Mahestad forsa pa sigi cu Su trabao pa hopi anja mas como Reina di nos Reinado.

E. WEVER: „NOS A GANA CASI 117 MIL"

ORANJESTAD. — Ayera mainta tabatin un reunion di accionistanan den negoshi di La Esperanza N.V., durante cual nan a participa e resultadonan di 1960. A worde dicidi a base di e cifranan favorable, asina e director Eulogio Wever a participa nos, pa durante e anja transcurri paga un dividendo di 12½.

Segun nos informador durante 1960 e ganashi netto tabata total fl. 117.073.45 (sin descuento di belastingen). locual ta diezseismil florin mas cu anja 1959.

Durante 1960 e venta di La Esperanza N.V. a aumenta cu un miyon florin, asina senjor Wever a informa nos.

Pronto nan lo tene un otro reunion di e accionistanan den cual nan lo discuti plannan di expansion pa anja 1961.



Pa bringadornan den bar tambe tabatin multa

ORANJESTAD — E cantinero Portugues M.F. de S. di 25 anja a hanja boet di fls. 60 o 30 dia cera diabierne mainta ora cu anja pasa den su bar el a dal un homber manda suela. Un tal A.K. cu e ora ey a pone pa e Portugues tambe a worde castiga cu un boet di fls. 75,— o 20 dia cera.

Segun e Portugues a declara e dia ey, 8 october anja pasa, el a hala atencion varios biaha di un tal D.F. y e segundo acusado A.K., kendenan tabata haci fastioso den su bar. Di tres biaha e Portugues, segun el a declara, a bira nervioso y a dal D.F. un mokete benta abau.

Na suela tambe F. a keda, for di tino, y e Portugues e ora ey a bai laba su glasnan. Na e momento ey A.K. a presenta y cu un botter el a golpia e cantinero, kende a corre sali na carreda, den su cabez.

E Portugues, pa e maltrato di a golpia D.F., a hanja castigo di fls. 60.— o 30 dia sera, mientras cu A.K., pa motibo di a dal cu e botter, a worde sentencia pa fls. 75,— o 20 dia cera.

UN RECTIFICACION

ORANJESTAD — Pa motibo di un error den imprenta a sali publica den nos edicion di diasabra p.p. cu e cantidad di etiketanan ricibi pa e concurso di La Esperanza N.V. tabata 4000. E cantidad exacto no ta 4000, sino 14000.



Pelea cu cuchu

ORANJESTAD — Diabierne 3'or y mei di atardi assistencia a ser pidi pa dos homber cu tabata bringa cu cuchu na Madiki. Un tal A.T. cu tabata envolvi den e pelea aki y kende tabata burachi a worde hiba pa warda. E otro bringador ta un tal G.

Homber fastioso

ORANJESTAD. — Patrulla mester a sali diabierne anochi pa diez pa diezun pa motibo cu tabatin homber tabata haci cos fastioso cerca algun habitantes di Emmastraat. Nan a hanja e conocido J.N.K. bon burachi y mesora el a pasa pa cel.

A perde

Wilfrido Maduro di Ranchostraat 16 a perde den Socotoro un rijbewijs y un envelop conteniendo un cheque na valor di fls. 67,20.

Militarnan di N. U. ta dicidi di ocupa aeropuerto di LEOPOLDSTAD

NEW YORK, 5 maart. — E comision di consejo pa Congo a dicidi dia Viernes anochi unanimamente, cu forzanan militar di Nacionnan Uni mester ocupa e aeropuerto di Leopoldstad. Asina a worde anuncia door di fuentenan diplomatico na New York. Manera a worde participa caba, tabatin bringamento n'e aeropuerto entre militarnan Congoles y trupanan Soedanes di Nacionnan Uni.

Ajera nochi e comision a reuni bao di presidencia di Hammarskjoeld. Diferente miembro dje comision a mustra riba e "enemistad di Kasavubu" den su nota dirigi na Nacionnan Uni y tambe algun miembro a declara cu dia pa dia e situacion na Congo ta bira mas peor.

E comision a pidi Hammarskjoeld tambe, pa duna hefenan di Nacionnan Uni na Congo e orden, pa si ta necesario, haci uso di violencia, pa proteha e base Kitona contra atakenan di trupanan Congoles.

Kitona ta situa na parti oeste di Leopoldstad, na costa di Atlantico.

E dificultadnan na Banana a cuminza ora soldanan Congoles a trata na aresta un marconista di Nacionnan Uni. Despues dje esaki militarnan Sudanes a tene dos Congoles al-

(E ta sigi riba pag. 4)

Un temporada nobo a haci su entrada

Cu introduccion di avionnan a reaccion na CORSOW

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 6 maart. — Dia Sabra tramerdia pa 2'or y 28 minuut e temporada di avion a reaccion a haci su entrada na Corsou. Esaqui a socede ora cu e mahestuoso jet clipper di Pan American Airways a para quetu dilanti e edificio di stacion Dr. Albert Plesman Luchthaven. Mientras e gran boroto dje cuater motornan aqui a stop, a resona un aplauso ruidoso y cordial, cada un a convence su mes di tabata testigu di un suceso, cu pa tur tempo por ta sigura di su luga den historia dje ista aqui.

Unavez cu yegada di DC-8 ta nifica un servicio regular riba e linea New York-Curacao cu ainda ta un biaha sol pa seman por ser bula, pero cu awor ya ta di hopi nificacion na intensificacion dje contacto entre dos pa's cu tin relacion asina intima cu otro.

Esaqui nan tabata e tendencia dje discursonan oficial y comentarionan inoficial di numeroso autoridadnan, cu tabata testigu dje recepcion festival.

E punto culminante dje acontecimiento aqui tabata e bautizo dje aparato pa Sra. M. Gorsira-Boom, esposa di Gezaghebber, cu a basha likeur Curacao riba nanishi die jet. Cu e bautizo aqui el a hanja e nomber di "Jet Clipper Curacao" y lo e duna publicidad di e isla chiquito den Mar Caribe mas y mas nificacion den enter mundo.

Despues dje saludos, e avion a hiza e invitadonan altu den laria denter di algun minuut, pa larga nan convence quico y cuantu e ta na estado di por haci y pa por duna na tur e presentenan un ocasion pa hanja un bista bunita di Corsou, Bonaire y Venezuela. Y cu esei DC-8 a cerra amistad cu tur presentenan.



Princ'pio dje programa di fiesta tabata caracteriza pa un fila di embrollonan tragi-comico cu tabatin pa consecuencia cu DC-8 a corre drenta puerto aereo sin muziek, sin autoridadnan. Na principio e ora di yegada tabata estipula riba 2'or; pero diripiente a ricibi noticia mainta cu tabatin dificultadnan tecnico abordo. Por bira hasta 5'or prome cu e aparato por drenta. E senjal aqui a ser corrigi despues y awor tabata sigur cu e prome avion-jet lo yega Corsou 3.30 di tramerdia. E ora aqui a ser transmiti pa radio. Masha hopi cien hende no a tende nada di esaqui y tabata para na Hato prome cu 2'or di tramerdia den tur e calor di solo na tranke ta spera yegada dje avion. Sinembargo tur e autoridadnan si tabata avisa y tabata conta cu e avion lo yega 3.30. Y asina a socede cu hopi autoridad tabata sinta tranquil na cas ora cu diripiente e grito di Hato a resona: Jet ta bini!" Y enberdad: ata e pajaro gigantesco tabata bini, bulando te abao y no a dura mucho cu su wielnan a toca cu e beton. Tabata e ora ei 20 minuut mas laat y 70 minuut mas tempran.

Despues tabata facil pa duna aclaracion dje asunto aqui. E tripulacion cu a sali laat a aumenta velocidad dje aparato y nan a haci e minuutnan di aterrizaje na Sto. Domingo masha corto.

Pero esaqui no por penetra hasta rapido door di enter Corsou pa por a avisa tur hende. Senjor Norman Chumaceiro a procede como hospitalario y a ricibi e felicitacionnan na nomber dje firma. El a jama e pasaheronan bonbini, cu tabata consisti di poco oficialnan dje compania y un grupito di invitadonan quendenan tabata periodistanan Mericano. Y despues a tuma e unico posible decision. Nan a haci manera e jet no tabata ei ainda.

Poco poco e invitadonan a cuminza ta drenta. Gobernador A. B. Speekenbrink a bini, sigui pa e hombernan di politie-Harmonie, ministro C. D. Kroon, deputadonan di territorio insular, representantenan di comercio e industria. Y precisamente 3.30 e recepcion oficial por a cuminza.

> E momento grandi cu sra. M. Gorsira-Boom, esposa di gezaghebber di Corsow, a basha likeur Curacao riba nanishi di e jet, bautisando asina e jet den e nomber: ,,Clipper Curacao".

Flanquea pa Gezaghebber interino E. J. Morkos y Mario Martinez di PAA Sr. R. A. C. Henriquez a haci uso di palabra y na nomber di S.E.L. Maduro & Sons., agente general dje compania aqui el a jama tur huespednan un cordial bonbini riba e dia memorable aqui den historia di PAA. Tras di dje tabata para e aparato largu den tur belleza y mahestuosidad.

Den su elocuente discurso Sr. Morkos a memora cu e dia di awe lo queda marca pa semper como un gran acontecimiento den analonan di aviacion na Corsou. Cu palabranan masha bunita e orador aqui a mustra e gran interes cu gobierno di Corsou a mustra den realizacion dje plan aqui. Cu palabranan masha bunita di animacion tantu pa e compania como tambe pa esnan cu lo mester bin haci uso dje gigante di aire aqui. Sr. Morkos a pinta e mehoracion y gran ventaje pa tur esnan cu tin relacion cu estranheria.

Tambe a tuma palabra Sr. Mario Martinez, representante di PAA. E orador aqui a memora e aviacion aqui di 32 anja pasa. El a munstra cu antes mester a haci un viaje di aqui pa Miami den tres dia. Pero masha poco hende por a tuma parti den e viaje, pasobra tabatin luga pa solamente ocho pasahero. Y orador a haci comparacion di 32 anja pasa cu awor. E mes viaje cu 32 anja pasa e tabata haci den tres dia, a cambia den un paar di ora, pasobra ta un paar di ora pasa el a bandona su oficina na Merca, y ate aqui na Corsou, mientras envez di ocho pasahero e Clipper aqui ta carga 150 pasahero.

Ademas di esei e rapidez dje avion aqui ta un ventaje masha grandi pa comercio e industria. Por ehemplo bo por drenta un Jet Clipper aqui na Corsou banda di ora di lunch y bo por desajuna mainta na Londen. Y e orador ta munstra di ta mira di antemano un gran porvenir riba tur terreno cu yegada dje Clipper aqui pa Corsou cu ta un temporada di prosperidad. Pa turismo tambe e ta un gran adelanto. E numero di famianan cu regularmente ta haciendo nan paseonan na estranheria por ser redobla awor na cantidad cu e Clipper aqui. Y ta p'esei cu Sr. Martinez ta felicita Corsou cu introduccion dje Clipper nobo aqui den su linea di aviacion.

Despues a yega e momento grandi di bautizo efectua pa Sra. Gorsira, cu tabata masha impresionante. Luego un vuelo masha altu riba isla di Corsou.... bat'mentu di copanan di champagne y a bini un fin na e dia historico di aviacion na Corsou.

ANTILLAS NEERLANDES ta spera cu Venezuela lo apoya su ingreso den O E A

MAIQUETIA — Baa di e titulo aki riba e diario ,,El Universal" di 3 maart 1961 a publica siguiente relato. ,,Na Carsow nan ta spera cu Venezuela ta apoya e entrada di Antillas Neerlandes den e Organizacion di Estadonan Americano (OEA), asina vaznan gubernamental di Carsow a revela ayera tardi na e aeropuerto aki, kendenan a abunda den nan consideracionnan ora cu nan a expresa cu den e forma ey e gobiernonan Antillana lo por garantiza un respaldo ainda mas efectivo na e nacion Venezolano.

E mes voznan informativo aki a manifesta cu Antillas Neerlandes, pa nan propio cuenta, pero sin compromiso di ningun naturaleza, pa motibo cu nada no ta obliga nan, a bin ta coopera en cuanto e sancionnan na Trujillo, pero sin por a jega na com nan lo por a haciele.

E mes expresionnan aki ta bin reforza loke algun dia pasa a worde manifesta na un reportero di e diario aki pa e Premier di e gobierno autónomo di Antillas Neerlandes, Efrain Jonckheer, kende a sinjala cu tan pronto e Organizacion di Estado's Americanos a decidi riba e sancionnan na e gobierno di Republica Dominicana nan a stablece algun medidas restrectivas.

E medidanan ey por a ser amplia y na un principio nan tabata — segun e informante — ora cu nan a prohibi e actividad di e destribuidor di sucu, pero despues ora cu e barconan a sigi drenta y como tabata trata di un haaf liber y cu e tripulantenan mes tabata descarga e barconan e gobierno no por a impedi nan, como cu e no tabata forma parti di OEA. Nan — esun cu a duna e noticia a bisa — ta spera cu Venezuela lo encabeza un movemento entre e demas Estadonan miembro di OEA p'asina Antillas Neerlandes worde admiti den su seno.

E informantenan a conclui bisando cu mientras Antillas Neerlandes ta continua sin ser miembros di OEA, Venezuela lo no por ricibi un apoyo total, loke ta logico mescos cu tampoco e pais lo tin base pa intenta cualkier reclamacion na e organismo internacional en kestion.

Mennen Williams ta haci bishita na Congo

LEOPOLDSTAD, 3 maart. — E viceministro Mericano pa relaciones exteriores, cu ta trata asuntonan di Africa, Mennen Williams, ta haci un bishita di cinco dia na Congo. E ta discuti cu presidente Kasavubu y esey su prome ministro Ileo.

Actualmente e relacionnan entre Washington y Leopoldstad ta un poco tenso, awor cu Merca a mustra su mes pro e resolucion di Conseho di Seguridad, den cual ta para cu trupanan Congoles mester worde desarma.

Distincion Real pa prof. mr. C. P. M. Romme

DEN HAAG, 3 maart. — Pa decision real profesor mr. C. P. M. Romme, e ex-presidente di KVP-fractie den tweede kamer a worde nombra grootofficier in de orde van Oranje Nassau.

Mr. & Mrs.
W. F. CRAANE JR.
are happy to announce
the birth of a
daughter
JANINE LEE
on March 4th 1961 in
Maracaibo, Ven.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Esaqui ta un bon dia den sentido objetivo, pero tambe den amor y matrimonio.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Awe ta amigunan ta bo proteccion. Ta nan advies ta bon pa bo sigui awe. Hui tur problema.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Esaqui ta un bon dia pa paga atencion na biennan movible y otro propiedadnan di balor.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Dirigi bo atencion riba banda financiera di tur asunto. No tuma decisionnan mucho lihe.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Asuntonan di partners of cooperadornan mester goza awe di preferencia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Aspectonan dje dia di awe lo yuda bo den bo trabao, den cumplimiento cu bo deber.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Liquida trabaonan cu ainda no ta termina. Drecha contactonan hopi dia descuida.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

No larga ningun chens pasa pa bo mehora relacion cu otro, maske com cu nan ta.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

E dia di awe ta parce masha druk. Algun bruhacion lo exigi tambe hopi di bo tempo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Consideracionnan financiera ta haci necesario pa bo empenja na un mehoracion di situacionnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Ta deseable cu den proxima semannan bo drecha tur loque b'a descuida.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

E periodo di luna aqui ta excelente pa terminacion di tur asuntonan bieu.





Despues di e panemento di e prome piedra pa „De Olde Molen" e invitadonan a pasa pa Basiruti na unda un toast a tuma lugar na buena marcha di e restaurant. Aki par mira den centro e.o. Gezaghebber Beaujon y directarnan di „De Olde Malen".

Den presenci di mas di 50 invitados Gezaghebber F. J. C. Beaujon diasabra atardi a pone e prome piedra di e restaurant turistico „De Olde Molen" na Palmbeach.

Hopi interes na inauguracion di campeonato LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Na e apertura di campeonato di Little League pa anja 1961, un numero grandi di fanaticos a acudi. E interes aki demostra ta un stimulo pa e deporte cu awor ta bai en su tercer temporada.

E ceremonianan di inauguracion a cuminza cu e desfile di tur e clubnan cu lo competi, cada uno acompanja di su madrina, cual tabata encabeza pa e pres'dent di Little League Frere Edgar y e Reina di Deporte, Srta. Martina Diaz.

Huramento deportivo a worde haci pa e hungador mas hoben inscribi. Rogelio Angela di e equipo di Wr'gley's P.K.".

Despues cu e pres'dent di Oranjestad Little League, Frere Edgar a tene su discurso inaugural, den cual el a mustra e alegria di e Liga cu awor ta mira mas equipo competi, a toca na dirigi algun palabra Srta. Martina Diaz, Reina di Deporte. Na final di su discurso Srta. Diaz a haci entrega di e premionan individual gana den e ultimo campeonato.

Luego a dirigi algun palabra e president di Amateur Baseball Bond Aruba, Sr. Tico Kuiperi, kende den nomber di e entidad ey a expresa gratitud na e organisadornan di Little League y tambe na e comerciantenan cu ta duna nan cooperacion pa e campeonato por realiza.

Promer resultadonan

E partido inaugural tabata entre Viana's y Nutricia, cual a resulta den un victoria di 13 pa 2 pa e novena di V'ana's.

Den e segundo encuentro Adams Chiclets a mustra di ta mucho fuerte pa e recien forma equipo di Libby's. E partido a finaliza cu anotacion di 26 pa 0 den favor di e ch'cleteronan.

Anuncio di „Tass" na Moskou

MOSCU, 3 maart. — E oficina di prensa ruso "Tass" ta anuncia, cu e vehiculo pa espacio di Rusia cu ta ... caminda na Venus, awe nochi 12'or, ora di Moscu, e vehiculo lo ta na un d'stancia di 6.683.000 kilometer for di mundo.

E vehiculo, cu ta move cu un capacidad cu casi ta 'guala e calculonan teoretico cu a worde haci, lo tin awe tardi un velocidad di 4.166 meter pa seconde.

Comentario di „The New York Times"

NEW YORK, 3 maart. — Segun corantnan "The New York Times" y "The New York Herald Tribune" di awe, gobierno Mericano a dic'di na haci un concesion cu Rusia bastante importante, pa yega na negociacionnan pa stop experimentonan cu arma atom'ca. E negociacion aki lo worde continua dia 21 di maart na Geneve.

Parce cu Merca lo ta dispuesto na acepta pa haci menos inspeccion riba territorionan di Rusia, di loque tabata e 'dea. Esaki lo ta e punto mas importante den tur e proposicionnan nobo cu a worde planea door di expertonan Ingles y Mericano.

Senador J. de Klerk lo bai bishita Hulanda

JOHANNESBURG, 3 maart. — E ministro di relaciones exteriores di Surafrica, senador J. de Klerk, lo haci un bishita na Hulanda, Belg'ca, Aleman'a y Francia den curso dje anja aki. Durante dje viaje aki e ministro lo tene un campagne grandi pa emigracion na SurAfr'ca y pa prepara posibilidadnan nobo pa emigrac'on.

Cumpleanjos

Ta cumpli 24 anja Rosenda Croes y ta ricibi fel'citacion di su mama Chenta, tata Thimote, rumannan Colay, Chon Lica, Ninita, Nemencio, Mario, Regina, y Jas'nta, cunjanan Chela, Dina, Linda, Chel'n Pedrito y Cotty Lopez, 6 ihanan, sobrina y sobrincuan, omo y tantanan, y demas familia Croes, Wever, Solognier, Lopez, especialmente di Edwina Ludwina Lopez, tur su amiganan.

Ta celebra su fel'z cumpleanjos sr. Jacobo Carmelo Werleman y ta ricibi felicitacion di su esposa Lucresia, mama Benita, tata Adolf, rumannan Francisco, Alberto, Jasinto, Filomena, Eulogio, Ram'ro Werleman, omo y tanta, prima y primonan, compadre Porfilio Dirksz, Antio Morillo, suegra y suegro y demas familia Werleman, Dirksz y Morillo.

Ta cumpli 14 anja e hobencito Teof'lo Bremen y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, madrina, padrino, tanta y omonan, wela, welo, amigonan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobenc'ta Lucresia Rodriquez y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, tata Jose, rumannan Sira, Belo, Cecilia, Juan, Sita, Chon, Annie, Rafael, Mena pepe Supriana y Filomena, omo Bas'lio y Severiano, y di cunjanan Francisca, Fernando, Isidoro, juffrouw Veva, amiguitonan di school y demas familianan Geerman y Rodriguez.

Ta recorda su fecha natal sr. Juan C. Henriquez y ta ricibi felic'tacion di su tata, mama, rumannan, especialmente di su intimo amigo Marco Chris'iaans.

A celebra su fel'z cumpleanjos sra. Cathalina Hart y ta ricibi felicitacion di su esposa Cerilio Hart, jiunan Arcario y Silv'o Hart, tur familianan di Bonaire y especial di ihada Milda.

Campeonato di basketball ta cuminza awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

E temporada di basketball di 1961 ta keda inaugura awe nachi ariba cancha di Aruba Jrs. cu das partido. Promer cu e encuentra inaugural la tin un desfile chikito y tambe discursa di apertura di e president di Aruba Basketball Band, Sr. Isaac Franka. La habri e campeanata e dos equiponan di juniars, Blue Star y Rangers, ambos equipo cu ta pertenece na Aruba Jrs.

E segundo match di e anochi lo ta un partido entre Aruba Jrs. y Spes Patriae, partido pertenec'ente na e clase A masculino di e campeonato.

En total ta worde hunga den cuatro diferente clase, esta caballeros A, caballeros B, damas y junior-homber.

Den e division masculino A ta competi cinco equipo. Aruba Jrs., Spes Patr'ae, Don Bosco, Y.M.C.A. y Plymouth.

Den clase B tin inscribi Aruba Juniors, Mariniers y Spes Patriae, mientras cu e division femenino ta trece cuatro equ'po, Estrella, Valiant, Aruba Juniors y Non Stop.

Pa junior lo competi cuatro equipo, Blue Stars, Rangers, Don Bosco y Spes Patriae. Contrario na anjanan anterior, pa e campeonato aki directiva di Aruba Basketball Bond a dicidi di planea parti di su campeonato na Lago Sport Park, apesar di tin aya e desventaha di no por cobra entrada.

E otro canchanan cu lo worde usa ta Aruba Jrs. y Estrella, ariba e dosnan aki si entrada lo worde cobra na e fanaticonan.

LONG GUN WILSON TA PLANEA PROGRAMA BOXISTICO

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Long Gun Wilson lo trata un comeback como promotor di boxeo den W'lhelminastadion dia 11 di e luna aki. Su programa ta uno di 9 pelea en total, siendo 6 profesional y tres amateur.

Esunnan profesional lo ta cada uno di seis round.

Parti di e programa lo trece contra otro Little Archie Moore y Johnny Gumbs; Kid Zorzal y Jimmy Carter; El Negrito del Batey y Kid Ambrosio; Juan Tromp y Buddy Baer.

E promotor Wilson tin intencion, si e logra suficiente respaldo di e fanat'conan di boxeo, di continua cu por lo menos un programa tur luna, cual logicamente segun e respaldo aumenta, tambe lo aumente den calidad.

Ta di spera cu Wilson lo tin exito ya cu e deporte di defensa propia a haci un drop terrible ariba nos isla. Ta hopi luna caba cu no t'n actividad riba e tereno aki, apesar cu a worde forma y funda un Asociacion di Boxeo Amateur, cu kier a organisa programanan den Stadion.

VENEZOLANO TRAPOTE LO DIRIGI PARTIDO ANTILLAS—COSTA RICA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Segun e diario caraquenjo, e Venezolano Is'dro Trapote, un di e referinan internacional cu cual e futbol Venezolano ta conta, lo ta encarga cu dirigi e partido entre Costa Rica y Antillas Hulandes, cual partido ta corresponde na e elim natorianan pa e campeonato mundial cu otro anja lo worde hunga na Chile.

F.I.F.A. a pidi e Federacion di Futbol di Venezuela pa designa un di su referinan pa fluit e wega ya menciona, y e sorteo haci door di e directiva a resulta cu Trapote a keda designa.

E wega lo ta dia 23 di maart na Corsow.

COMMANDFURSBAAICLUB TA ORGANISA TORNEO K.O. DI PING-PONG

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Directiva di Commandeursbaai Club a extendi invitacion na tur e clubnan di Aruba cu ta hunga pingpong pa tuma parti den un torneo knockout. Lo worde hunga den cinco division, esta masculino promer clase, segundo clase y tercer clase, juniors y damas.

Ya directiva di A.T.T.A. a duna su perm'so necesario pa e torneo, cual lo cuminza dia 26 di maart y lo worde hunga completamente den Commandeursbaai Club.

E clubnan cu a ricibi invitacion lo mester inscribi promer cu dia 10 di maart.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y auscripcion
Directeur-hoofdredacteur: O. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariaka, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Hell Drivers" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Laramy Trail" a.l.
PRINCIPAL 6.00 „Look back in anger" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „De Duivel in de Vrouw" 18 j.

FILMTRUCK

DIALUNA 6 di maart
Ayó: cerca e mulina.

WIT GÈLE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30

RADIO KELKBOOM

Dialuna 6 di maart

8.00 Opening
6.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportivo
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Benny Morè y su orquesta
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 6 di maart

12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 6 de marzo
Lunes 20 de febrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Panie y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.00 Cine-Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
9.00 La Novela Camay
7.30 La Ciudad Desnuda
9.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Que le parece compadre..?
10.10 Documental
10.30 Programa de la C.T.V.
11.10 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News

VOZ DI ARUBA

Dialuna 6 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di maluta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuw in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
16.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportiva Phillips" o.l.v Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.45 Paris Star Time
22.00 Noticia na Spano - o.l.v. E.N. Curet

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

—No. 42—

Lloyd tabata e prome persona cu Nicolina a contra cune despues di su regreso foi den vestibulo cerca Mered'th. E tabata para den porta y tabata mire cu un expres'on investigante den su sonrisa y el a puntra:

"Enfin..... nos diplomatico a bai?"

"Si; el a bai".

"B'a acepta su inv'tacion?"

"Ta com bo por sa cu m'a hanja esei?"

"M'a m're saca su buki corra. M'a sospecha sobra cos".

"Bo ta parce mi hopi atento", n' t'asina?"

E hoben a sonrei suavemente.

"Mi n' ta mira nada dibertido den ese'", e mucha muhe a bisa.

"Bo n' ta hanja e custumber stranjo di inglesnan cu pa via di relacionnan interesante den sociedad nan bai ariba, un poco ridiculo mescos cu mi?"

"Ese' mericanonan tambe ta haci mescos".

"S'gur; mericanonan tambe ta haci mescos. Pero tin solamente algun tu t'asina. Mas parti di Yankeenan ta gusta mucho nan libertad pa nan mester hanja nan cu un hende cu solamente nan prestacion ta ser nota ora cu mira nan den compania dje persona aqui. Frank Mered'th ta un tercio cu un pos'cion interesante, e tin basta influencia y loque ta di mas grandi in'eres, e tin un cant'dad di placa".

Nicolina a suspira impaciente.

"Mi no por forma mi mes un idea ta paquico nos ta para ta papia aqui riba Frank Meredith. Mi n ta hanja nan absolutamente un tópico interesante pa un combersacion".

"No?"

"Oh, Lloyd, qui un bijs stranjo bo tin awe nochi! Mi n' sa tin custumber di mira bo di tal manera. Ta quico ta pasando cu bo?" El a sonrei. "Basta n' ta jalurs bo ta, mi ta spera??"

"Riba quende? Riba Meredith?" El a hari di nobo. "Larga nos lubida riba e asunto aqui. Tin un hende ta toca shadow-wals. Bam mira, larga nos bam bal'a un ratu".

El a cohe su man tene y nan a drenta e vestibulo bandona. E hoben tabatine duro tene contra dje, mientras nan tabata balia.

Nan tabata separa di resto di mundo aqui den e vestibulo medio ilumina. Su lipnan a toca esnan di dje y Nicolina a sonrei.

Diripiente el a sinti cu e hoben a queda para quetu y a larga man di Nicolina los d'ciendo:

"Caramba, mira ei den porta!"

El a draai su mes y a mira Gerry y Richard den e porta abri; Gerry cu un expresion amusa riba su cara, hungando cu un sigaria cu a'nda no tabata cendi, mientras Richard tabatin un color di fastidio.

"Bo ta goza un ratu di un pausa di hala rosca, Fenton"? Gerry a puntra.

x x x

Gerry a jama esei un pausa p'e por hala rosca. N' momentu aqui mientras e tabata mira den spiel, Nicolina a comprende cu Gerry tabatin razon. Tabata un momento di pausa pa respira; e intervalo entre nan prome cerramentu di conoci cu otro y e momentu riba cual Nicol'na a convence su mes cu e tabata stima Lloyd.

E tabata sa cu Lolyd tambe tabata stime y e tabata sinti, cu e quier a bise esei awe nochi tambe si net na e momento aqui Gerry y R'chard no a interrumpi nan.

Y den un sintimentu repentino di panica e mucha muhe a pensa, cu si en realidad e hoben tabata stime, lo e casa tambe pronto cune.

Sinta d'lanti spiel e tabata ripara movecion di dedenan di Ellen su camarera cu tabata penja y skuier su cabeinan abundante e momento ei.

Nicolina tabata corda riba su libertad cu e tabata aprecia awor mas cu nunca. E qu'er a queda goza di esaqui aunque ta un anja mas. Pero asina tantu Lloyd lo no quier a spera. E tabata sa cu Lloyd lo quier a casa unbez. Pero lo e no dune e chens pa e scohe. E tabata mucho hoben ainda pa e casa; siguiente luna di september lo e haci 21 anja; tabat'n tempo suficiente pa e haci esei.

E tabata bati cu su dedenan riba bladchi dje mesa di toilet, mientras e tabata puntra su mes cu Lloyd tambe lo comprende esei. E no tabata irrazonable, pasobra e tabata conoce su pasion pa bida y su anhelo pa placernan y gozo.

Lloyd tabata pract'co; di su banda lo e por comprende e problema mes bon cu di banda di Nicolina. Pero segun tur esaqui tabata pasa den su cabez, Nicolina tabata sonrei pa su soquetadanan. Pasobra ni siquiera e hoben a bise a'nda cu e ta stime y menos cu e quier casa cune. Ningun momento sol e no a puntra pa casa cune.

Sinembargo tin cosnan cu ta innecesario. Tin cosnan cu casi no tin mester di papia cu boca ora cu unavez curazon mes ta pap'a tur cos caba.

Ademas di esei durante e dos luna cu a pasa despues cu nan dos a bandona Fenton Woods huntu, el a sinja conoce Lloyd manera e ta en realidad. Un persona cientif'co, calmo y serio. Un persona cu ta respeta tur hende pa e tambe hanja su respet y un hende cu no ta hustu pa hunga cu su amor, pasobra e tabata sincero.

Nicolina quier a goza di bida, e quier a sinja conoce hopi hoben, goza cu nan, bebe cu nan y pasa tempo cu nan un tempo largu, pa despues e larga nan pa nan cuenta y bai pensa riba casamentu. Pero esaqui e no por a haci cu Lloyd.

Nicolina tabat'n un present'mento cu lo no dura mucho mas cu Lloyd lo puntra pa casa cune.

CISCO KID

1. „No rabia... mi sa quico bo ta busca"! „Si"? 2. „Si! Bo ta spiona lo que tin den e mapa di e tesoro"! 3. „Ami"? „Esey bo no por haci bo so! Ban traha hunto"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos ta bay.. prepara bo. Nago! Nos mester traha un plan"! „Eh? Juan! Mi no sa di qui manera bo a hanja mi.. pero gracias a Dios.." 2. „Quico a pasa. Nago? Y kende ta e homber grandi cu a sali di Calcuta cu ta pasa pa bo.."? „Kende? Portley? E ta laga mi foi t'nov e la horta mi cameranan" 3. ..pa usa mi identidad y mi conex'onnan! Nos mester tahele. Juan.. e ta un cicario"!



DICK TRACY

1. „Si. Fresh- bo casa Johnny tabata mi sobrino". „Wel"! 2. „Oh, mi ta asina feliz pa ta cerca mi jiu atrobe". „Pober mucha! Esta trouble bo a pasa adew". 3. „Pshaw! Hopi di nos ta duro". „Nunca nos ta laga contratiempos tumba nos". 4. „Unico cos ta cu semper nos tabatin poco mal mucha rond di nos".



RIP KIRBY

1. „Nos lo sali mayan pa averigua tur lo que nan sa tocante e ultimo dianan di Elise Lamont". „E ta desaparece hopi tempo pasa y mi ta quere cu ya su caso no ta interesante mas. senjor"! 2. Mientras pa larga distancia.. „Mi mes a scuché. Speed. Kirby ta bay cuminza e caso.." 3. „Un detective! Esta mala suerte..! Y despues di 7 anja".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Dispensa mi. Garcnie. nos mester interrumpiele.." 2. „Esta pena. otro mei ora y mi mester a caba"! „Vassy. quico esaki? E homber ey. e helicopter"! 3. „Mi ta mira cu e ta cuminza comprende! „Si. Zorel, nos ta bay sali.. pa Rusia"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Awor ta peor. solamente pa Tula mira mi so. ya e ta bira di mal humor"! „Lo peor ta cu e la rabia cu mi tambe"! 2. „Claro! Masha claro.. Eva.. lo ta posibel cu Tula por ta jaloers... di bo"? „Eh"? 3. „Y si e ta jaloers di bo. ta pasobra e ta sinti algo pa mi.. Eva! Lo ta pasobra e ta sima mi"?



PEPITA

1. „Oh. mi a bolbe gasta mas de la cuenta e luna aki"! 2. „Esey lo no a pasa bo si bo a pone un limite na bo gastonan". 3. „Mi ta pone. Lorenzo". 4. „Pero semper e placa ta caba promer cu mi jega na e limite"!



Pa Prins Mustafa Ali A. e porta di prison a hera habri

Prins di Arabiernan dilanti huez pa motibo di encubrimento

WILLEMSTAD — Pa bisa berdad e por ta un portret bibo di e difunto Josef Stalin, pa loke ta toca su aparencia, pero su nomber ta otro: Mustafa Ali A., y e ta un prins — un prins di sanger Arabe. Prins y emir — patriaca di tur Arabiernan na Corsow, donjo di un cantidad di casnan di un coleccion di armanan di Arabia y Libia. Un homber, kende ta sinta zoja den su stoel, tur su dos pianan dilanti di su caha fuerte, den cual e ta warda su placa. E placa pa cual el a traha trinta y seis di su 62 anja di edad na Corsow......

Pero e kaarchi straf di e prins aki si no ta asina blanco manera cu su bigo'e blanco y cabeinan shinishi ta pone hende kere. For di var'os anja pasa tin riba e kaarchi aki algun sentencianan pa motibo di „vermogensdelicten" y maltrato; esun recien sinembargo ta un delito contra ley pa motibo di encubrimento. Encubrimento intencional o culpable den encubrimento; fiscal mr. F.H. Vrijlandt a culpele di tur dos. Uno primair — e otro subsidiair.

Algun dia pasa anto e tahata para cara cara cu hust'cia pa paga pa loke cu el a haci, pasobra te hasta pa un prins no tin pordon: maske si e ta for di un pais leu y stranjo.

Cu un vez cu ta haci nos corda un cancion di Corrie Brokken e deurwaarder a jamele pad'lanti: Mustafa Ali A., Arabier di nacemento, comerciante na Corsow.

Tabatin algun movecion riba tribuna ora cu e homber chikito a drenta e sala. El a sagudi cabez cu „si" ora cu huez mr. B. Immerzeel a mustrele riba e tolk y cu un movecion el a hinka e lenso blanco beck den e saco di su flus shinishi te ora cu un punta masha chikito a keda sali. Blanco sin ningun mancha, mescos cu e cahei di su bigote. Un pa un nan a jamanan paden, e tes'igonan, e „muchanan" di kennan prins Mustafa Ali A. a cumpra e mercancianan horta. Botternan di vermouth, blekienan di lechi y kedsnan di tur color y medida — blauw cu dek blanco y gewoon kedsnan pretoe pa e gymnastico di mas simpel. Na seroe nan tabata montona den casa di carton y di palo. tras di e lomba dobla di e griffier kende parce tabata lucha cu hopi molester pa sali for di e personalia Arabe di e acusado. Tur esaki nan a tuma den beslag mescos tambe 150 carton di cigaria di e tipo filtertip.

Miles di florin

Tur e mercancianan aki tabata bini di estafa. Na augustus y september di anja pasa hopi comerciantes a worde perhudica pa miles di florin door di e figuranan aki. Algun tempo pasa huez a condena e trio pa castigo pisa. Esun a hanja nuebe luna, e otro pa dos anja y esun di tres pa un castigo mas leve. „Awor nos ta na Koraal Specht", nan a conta ora cu nan a schors e seccion pa un rato. „Nos ta sinta, pero e cabez a bula y e fin lo jega.

E prins no a comprende esey pasobra e ta papia solamente Papiamento. Papiamento y Arabier naturalmente.

Detalladamente huez a mustra e consecuencia di e ser'e di estafanan; e bendemento transito di e mercancia horta di cual Mustafa Ali A. ta worde sospecha.

Esaki ta encubrimento y castigable cu strafnan pisa pero parti den dos factornan: encubrimento intencional y culpable den encubrimento, e ultimo dedica na esnan cerca kendenan e intenciona pa esey no ta presente, pero kendenan regularmente por comprende cu e mercancianan ofreci na nan por ta proveniente di estafa, ladronic a, o di un o otro delito.

Na e ultimo delito aki prins Mustafa Ali A. a haci su mes culpable. Intencion e no tabatin — o mehor dicho nan no por a proba esaki pero, asina huez Immerzeel a huzga e por a comprende cu e kedsnan, e vermouth y e cigarianan tabata proveniente di un delito pasobra e tres testigonan kendenan algun tempo pasa a ofreele e mercancianan a stipula nan ofertanan hopi skerpi. Skerpi y abnormalmente hopi abau di e prijs normal.

Un mucha por a comprende cu aki ta trata di un caso deshonrado, pero Mustafa Ali A., e homber kende den un kestion di seconde por conta miles di dollars a declara di no por leza ni scirhi. Via su tolk el a laga sabi cu hasta e no por calcula e lunanan den cifras. Kiko september ta nifica e sabi, pero e di nuebe luna di anja e no sabi kiko e ta.

„Nada senjor, e tolk a traduci y man bruin jen di adder a bati contra di e otro, na cual tabata brilla un renchi di casamento hancho y precioso.

„Mi no tabata sabi nada"

Ora cu nan pimtrele algo chispanan ta sali un rato for di su wowonan maron chikito. Su contesta ta skerpi y „dorna" pa un hari incomprensibel. „Mi no tahata sabi nada di nada nada. Pod'ser e muchanan ey tabatin mester di placa y pesey tahata bende e mercancianan bau di e prijs". E testigonan a confirma esaki. „Nos no a bisele nada. pasobra e ta un bieuw". Como un ruman den e arte nan ta considerele.

Cu un lenso e „baas bieuw" ta l'mpia un rato riba su wowonan. E ta cansa: su „caso" ta dura tres hora largo.

Tres luna pidi

Fiscal sinembargo ta impracable. El a pidi tres luna di detencion di cual un luna ta condicional y cu e tin di debolbe e kedsnan, e cigarianan y e vermouth na e firmanan perhudica. Skerpi y claro ta e argumentacion di e abogado mr. C.H. Govaerts El a combati primaire den e dagvaarding.

E tribuna publico ta hari den nan barba- e hendenan di reclassering cu ta presencia e session ta goza. Pero Prins Mustafa Ali A., ta un poco decepciona. El a cai sinta atrobe den e banki di acusado mientras cu su abogado ta sigi pleita.

Declaracion di e testigonan e ta jama zak y contrario di otro, mentiroso y no berdad. „Nan ta culpa otro el a bisa, pero for di tur cos ta resulta cu e tres hendenan aki a estafa otro mas peor.

Mil florin

E subsidiar e no ta combati, pero ora nan considera esaki proba e ta pidi clemencia. Su cliente ta bieuw, di origen noble, emir y patriarca di e Arabiernan na Corsow.

„Naturalmente no ta un husticia di clase honorable, pero door di e 14 dia voorarrest cu prins Mustafa Ali A. a pasa den un cel di polis, el a worde cast'ga hopi severo caba. Tabata haci calor e tempo y e cel tabata chikito. Mustafa tin 62 anja. E cosnan aki tabata duro pé y despues e verhoornan. Na un di nan mi tabata presente.

E huez a para mira e kedsnan y e bebida y despues e ta cera e porta di cel cual tabata casi habri pa Mustafa. Dos luna condic'onal pero... un boet incondicional di fls. 1000,— E kedsnan y e vermouth ta bai beck pa e firma na unda nan ta pertenece.

Prins Mustafa Ali A. ta lamta para. E tres testigonan ta drenta den e auto di prison cu ta hibanan pa Koraal Specht, pero Mustafa Ali A. ta bai cas na unda su stoel di zoja ta wardele dilanti di e caha fuerte, pero e porta ta casi habri.



Dennis, de Schrik van de Buurt

„Moeder, kom vader helpen, hij is bang voor een spin!"

„Mama, bin yuda papa, e tin miedu di un aranja!"

„Dat was een gevaarlijke zespotige die ik net met flit bewerkte!"

„M'a caba di mata un aranja venenoso cu flit!"

MILITARNAN DI N.U. TA PODERA DI AEROPUERTO

(Continuacion di pag. 1)

gun ora den prison. Ora e militarnan a bolbe bai entrega e prisoneronan. Congolesnan a cuminza tira y militarnan Sudanes a contesta e tiramento. Segun a worde anuncia un solda Congoles a worde mata.

Anuncio oficial na New York

Na New York a worde anuncia oficialmente, cu India a decidi di pone tres mil homber di trupanan di combate na disposicion di forzanan militar di Nacionnan Uni na Congo.

E trupanan aki lo no worde usa contra trupanan dje paisnan cu ta miembro di Conseho di Seguridad, solamente si esaki bira necesario y si Conseho di Seguridad duna orden, pa actua contra unidad arma Congoles, of personal militar o pa militar sea di Belgica of cualk'er otro pais.

E representante di India cerca Nacionnan Uni, Jha, a pone Hammarskjoeld na altura dje decision di su gobierno. E "brigade" di India no mester worde cons'dera como reemplazante dje trupanan di otro pais, cu mester a worde retira pa motibunan politica. E trupanan lo no por worde usa tampoco pa sostene ningun partido of fraccion cu provoca Nacionnan Uni.

Jha a propone tambe pa tene un inventario di tur material cu trupanan Belga cu retira, ta laga atras na Congo, esta pa nan no worde usa door di trupanan cu ta enfrenta otro na Congo.

Diaviernes tin un reunion di Conseho di Seguridad

Diaviernes dia 10 di maart Conseho di Seguridad lo reuni pa discuti e problema dje colonia Portuges Angola. E representante permanante di Merca cerca Nacionnan Uni, Adlai Stevenson lo ta presidente dje reunion. E reunion aki a worde convoca a peticion di Liberia, a consecuencia dje ultimo irregularidadnan na Luanda, capital di Angola. Liberia a entrega queho contra violacion di derechonan humano.

Protesta di McKeown cerca Mobutu

E comandante di trupanan di Nacionnan Uni na Congo, general McKeown, a protesta cerca general Mobutu contra e atakenan furioso, arestonan sin cons'deracion y actuacion di militarnan Congoles den e ultimo dianan.

E comandante di Nacionnan Uni a adverti e comandante Congoles cu palabranan bon cla cu te lo carga responsabilidad di tur e consecuenc'anan cu sigui, si e incidentenan aki ripiti.

Gran incendio na Albany

ALBANY, 3 maart. — Gobernador Nelson Rockefeller di New York y su senjora mester a bandona nan cas diahuebes pa manece diav'ernes main'a, den nan panja di drumi, pa motibo di candela den e cas. E cas situa na Albany y cu ta cons'sti di cuarenta kamber a hanja hopi danjo. Cuadronan costoso, di mas o menos 300.000 dollar a k'ma. E cuadronan aki a worde pone den e edificio gubernamental door di Rockefeller su antecesor, Averell Harriman. E coleccion di arte di Rockefeller mes no a sufri hopi danjo.

E gobernador y su esposa a logra sali for di e ed'ficio door di un bentana na segundo piso. Tambe e personal por a worde pone den seguridad, door di brandweer.

Proposicion di Sukarno

DJAKARTA, 3 maart. — E gobernador di Djakarta, coronel Sumarno, a propone pa jama un caja na Djakarta, den cual hopi funcionario importante di gobierno ta b'ba, "Lumumbaweg".

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAMARS 7 DI MAART 1961 Nr. 3982

MORRIS De WOSKIN durante Press-Lunch

A REVELA ALGUN PLANNAN IMPORTANTE PA TURISMO

ORANJESTAD — Tabata durante di e „press-lunch" ayera merdia den Aruba Caribbean Hotel, na unda a sinta personanan di prensa y radio local, cu e presidente di Condado Hotels Inc., sr. Morris de Woskin, a haci mencion di algun ideanan tocante turismo cu e compania aki tin y cu nan ta anhela pa bira realidad.

Tabata presente tambe ayera merdia ademas di sr. De Woskin y sr. G. Berry, manager di e hotel, sr. Max Tak, conocido periodista Hulandes biba na New York.

Bon noticia

No solamente e lunch ofreci pa e cushina di e Hotel a baha bon ayera, sino tambe e noticianan tocante turismo cu semper sr. De Woskin sa trece eunele na ocasion nan asina.

Aunke cu varios di nan te ainda ta pendiente, tog for di awor caba nan no ta laga di sona alegre den nos oido. Algo fantastico ta di tende sr. De Woskin revela e plannan cu a bini den su cabez y di su compania pa haci turismo na Aruba jega na un cierto nivel cu nos por bisa „awor tur cos ta cla". Pero ainda tin hopi sitionan na nos isla cu mester worde haci atractivo y na servicio di e turistanan. Y despues di a saborea su preme koppie koffie sr. De Woskin a cuminza conta di e urgencia grandi cu Aruba ta haci na falta di un bon tereno pa hunga golf. Mesora el a laga sigi aki tras cu e terreno aki ta existi caba na un distancia basta cerca di e hotel. E terreno di golf di Eagle, cual cu un bon „overhall" y bon facilidadnan por ser cemberti den un excellente cancha pa e deporte favorito di hopi Mericanonan, cu ta stima e deporte aki mes tanto cuncle. Y si esaki bira realidad anto ta otro medio pa tene e turistanan mas tanto tempo na Aruba, principalmente awor cu e compania Condado ta haciendo tur su empenjonan pa laga avionnan di e compania Pan American aterriza na Aruba tambe. Pero un urgencia grandi ta cu pronto e terreno di golf lo bini pa asina tene e turistanan „busy" pa algun dia mas na nos isla, y haci nan semper keda cu e deseo pa bolbe beck riba e isla.

Mas publicidad

Siguiendo cu su plannan sr. De Woskin ta mustra com e compania ta sigi cu bende Aruba mas y mas cu e turistanan na E.U. y Puerto Rico pa medio di avisonan den corant y na radio y televisionnan. Recientemente ganadornan di e concurso di Kellogg na televisionnan Mericano a ser anuncia y e premionan (miles di popchinan chikito cu e stempel di Oficina di Turismo na Aruba riba nan) lo worde manda pa e ganadornan na Merca. „Ta e intencion e ora di publica nomber di cada un di e ganadornan den e corantnan na Merca cu ta sali den e estado na unda e ganadornan ta biba. Esaki tambe por contribui na su manera pa haci e isla di Aruba conoci cerca un otro gran parti di Merca", segun sr. De Woskin.

Tambe sr Jack Benny, conocido estrella di T.V. Mericano, ta planeando pa otro anja presenta den un programanan dos shows tocante Aruba. Ta nan intencion tambe pa laga tanto Sam Sneed y Ted Williams (e famoso pelotero di Boston Red Sox) dos piskadornan di carpa masha conoci na Merca, bin tira linja algun dia den nos awanan, pa despues nan duna nan impresionnan na E.U.

Un otro cos mas cu a hala atencion di sr. De Woskin ta e bahia di Spaans Lagoen. El a pinta dilanti nos con bon lo ta pa laga botonan chikito corre den anochi den e bahia aki, „Cu iluminacionnan apropiado y un bon ambiente esaki lo bira un berdadero „honey moon paradise", segun e sr. aki.

Y por ultimo e presidente di Condado a informa di e bishita, probablemente e siman aki mes, di un grupo di 50 hende di e Alexander Co. na Merca, pa aki pone riba cinta un pelicula di 28 minuut, demostrando e puntonan mas atractivo di Aruba y tambe algun escena di e formidable fashion show cu pronto lo ser teni den Aruba Caribbean Hotel, na unda por presencia modelonan di bistir for di casi henter parti di mundo.

Tur e cosnan aki, manera sr. De Woskin mes a bisa, ta ideanan cu asina bira realidad lo bira beneficioso pa e Hotel y pa Aruba mes.

Ta di spera awor, cu e personanan cu tin algo di haci cu turismo na e isla tuma bon nota di e ideanan di sr. De Woskin, kende na nomber di su compania a expresa di kier mira Aruba e sitio den Antillas mas concurri pa turistanan.

Homenahe na ocasion di Boda di Koper di La Reina Juliana

DEN HAAG, 6 Maart. — Awe ta diez dos anja y mey pasa, cu su Mahestad La Reina Juliana, a worde instala como Reina. Su Mahestad a expresa e deseo, pa celebra e fiesta aki, simpel. E jubileo a worde conmemora na „Huis ten Bosch" na Den Haag. E Famia Real a para riba bordes dje palacio pa ricibi bishitanan. Etre esnan cu tabata presente tabatin e ministronan pleni-potenciario di Antillas Neerlandes y di Surnam, senores Lampe y Pos.

Meimei dje plaza dilanti dje palacio tabatin un tapijt di yerba den cual tabatin forma di un corona. Na parti ariba dje corona tabatin mastnan pa bandera Oranje, banderanan di Hulanda Surnam, y Antillas Neerlandes. Na cada banda 11 mast pa banderanan di tur provincia.

E fiesta a cuminza cu e „Koninkrijksgroep" consistiendo di diezun representante dje provincianan y representantenan di diferente gruponan femenino manera esnan di clase media, trabao social, obrera, enfermera, ama di cas, oficionan administrativo, y un trahador di reda di pisca, di Scheveningen.

Despues a bini e representantenan di Antillas Neerlandes. Curacao: Senjorita Miriam Sammy, estudiante, y Frits Bouwman, tambe un estudiante.

Aruba: Senjorita Isy ever, kwekeling, y Leo Lacle, estudiante.

Bonaire: Senjorita Orfa Craane, Lucio Emerenciana, estudiante di UTS.

St. Eustatius: Senjorita Lydia Warren.

St. Maarten: Senjorita Yvette Eights, W. R. Voges, estudiante di HTS.

Despues a sigui e representantenan di Surnam. Despues di Surnam tabatin e representantenan di parti Hulandes di Nieuw-Guinea.

Tur a bai parti patras dje tapijt di yerba.

Tur tabatin banderanan di Reinado, mientras bandera Hulandes a worde carga door dje campeon mundial di schaats, Henk van der Grift. E gruponan di Surnam y Antillas a worde guia door di prof. dr. L. van der Pijl, miembro dje directiva di Koninklijke Vereniging Oost en West.

Despues di a pronuncia nan palabranan di saludo, e grupo di partinan di Reinado a bai n'e bordes, mientras e banderanan di Antillas Neerlandes, Surnam y Hulanda a worde hisa.

Durante e solemnidad cuater estudiante femenino a haci un ofrenda floral. Tabata senjorita Annelien Kappeyne v D. Capelle, Hulanda, cu a ofrece tulipnan di Hulanda mes. Senjorita S. Gooswit di Surnam a ofrece anthurium di Surnam. Senjorita Miriam Sammy di Corsow a ofrece strelitzia's di Corsow. Senjorita Betty Kaisiepo di Nieuw-Guinea Hulandes, cu ta studia pa enfermera a ofrece ochidea's di Nieuw-Guinea. Tur esnan cu a ofrece flor tabatin sinta oranje bisti.

Cada delegacion tabata consisti di un habitante masculino, un femenino y un mucha muhe of mucha homber di diezdos anja y mei. Tabatin tambe cuater mucha cu a nace dia 6 di september 1948, e fecha di inauguracion di La Reina.

Elogio na La Reina

DEN HAAG. — Den un temperatura suave, manera poco biaha sa socede na Hulanda na principio di anja, delegacionnan di pueblo Hulandes a elogia Su Mahestad La Reina, na ocasion di celebracion di diezdos anja y mei di su gobierno. Esaki a tuma luga den residencia na Den Haag di Su Mahestad, Huis ten Bosch, camina Su Mahestad a contempla e desfile. E tabata rondona door di autoridadnan halto, entre cual tur dos ministernan di Surinam y Antillas.

Na e elogio aki a tuma parti tambe marinierskapel, di kapel di Koninklijke luchtmacht, un cantidad di "vlaggewacht" entre cual 15 grupo consistiendo di cuater discipulo di zeevaartschool y Visserijschool, kendenan tabata carga banderanan dje diezun provincianan di Hulanda, Surinam y Antillas Neerlandes y tambe bandera Oranje.

Paul Steenbergen a recita un poesia y Ed Hoornik y muchanan a tapa e tapijt di yerba cu 32.000 tulipan.

Su Mahestad, a contempla tur cos cu un alegria visible y despues a gradici tur esnan cu a tuma e iniciativa y tambe tur colaboradornan pa tur nan esfuerzo cu nan a haci.

Na fin Su Mahestad a bisa: "Mi ta gradici pa e elogio aki. E ta asina bunita manera ta hubileo di plata mes mi ta celebra.

Diezdos anja y mei ta poco tempo ainda, pa paga mucho tino ne. Mi sa cu tin hopi mucha di e mesun edad aki, cu pa nan si 12½ anja ta nifica hopi, ma si dia nan bira grandi y nan mes ta traha nan lo bai di acuerdo cu mi, cu 12½ ta un parti chiquito pa un tarea di bida.

Ma no obstante tur esaki, mi ta gradici tur cu a bini aki y pa tur e sentimentonan caluroso cu nan a expresa y trece pa mi.

Na tur esnan cu di un of otro manera a duna nan cooperacion y pa tur esnan cu a manda nan bon deseonan pa mi, mi ta duna mi gradicimento.

Den e ultimo 12½ anjanan aki nos a pasa den tur sorto di tempo rara, ma e sentimentonan grandi cu semper ma hanja y cu awe mi ta worde rondona cu nan, ta duna mi forza pa sigui e periodo cu ta bini hunto cu bosonan tur.

Di henter mi corazon mi ta gradici bosonan tur. Esakinan tabata palabranan di gradimento di Su Mahestad La Reina Juliana.

Bringamentu serio na Gracias

TEGUCIGALPA, 6 maart — Durante un lucha entre miembronan di warda civil y militarnan di Honduras den anochi di Dia Sabra pa Dia Domingo a muri, segun e prome noticianan, nuebe persona y seis a ser herida gravemente.

E encuentro a tuma lugar na Gracias, un pueblo den parti Oeste di e pais.

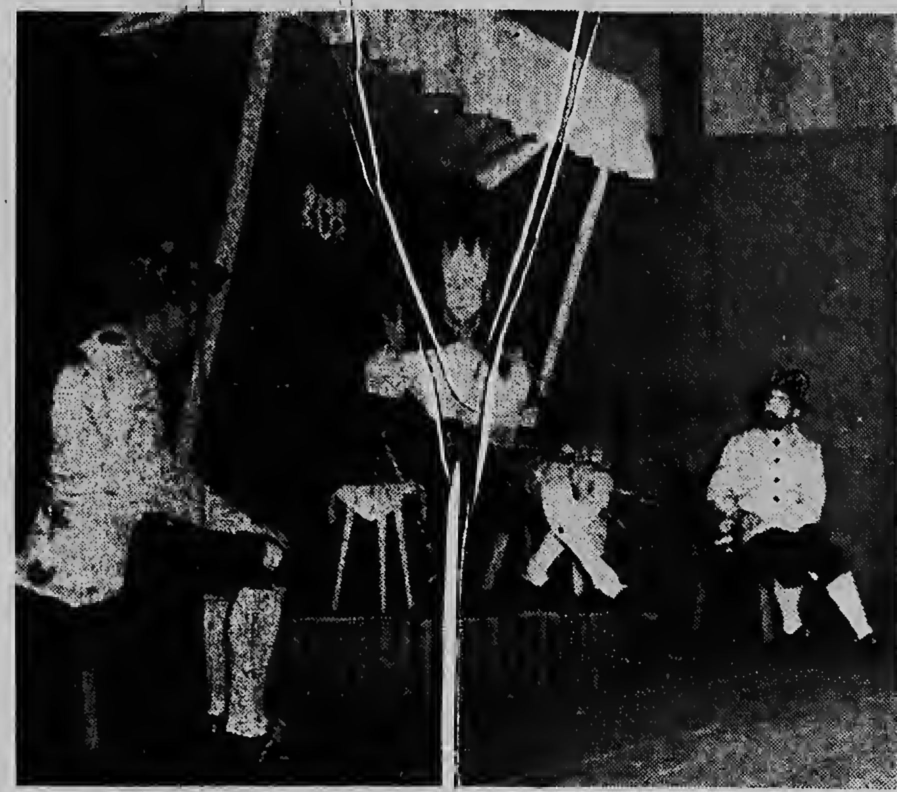
Miembronan diplomatico di RAU lo bandona Brussel

BRUSSEL, 6 maart. — Algun miembro dje representacion diplomatico di Republica Arabe Uni na Brussel a bandona e ciudad aki recientemente.

Esaqui en coneccion cu e hecho cu e relacionnan diplomatico entre tur dos pais, esta Belgica y Republica Arabe Uni, a termina.

Nota di Harriman na de Gaulle

PARIS, 6 maart. — E embahador volante di president Kennedy, Averell Harriman, a entrega president De Gaulle di Francia un nota di su president den cual president Kennedy ta bisa cu e lo aprecia di tin relacionnan estrecho cu Francia.



„Ali Ben Hssan" ta titulo di e comedia cu e maestronan di school a presenta cinco biaha cu asina tanto exito. Esaki ta un escena durante di e presentacion ultimo den Centro Cultural di Sabra p.p.

Aruba Nultriculture Farm a alcanza un mijon liber di produccion

ORANJESTAD — Cuminzando awor su cuarto anja di operacion, Aruba Nutriculture Farm ta participa cu durante su tres anja di existencia, el a pone riba mercado local un total di 1.000.000 liber di fruta y berdura frescu, produci na Paradijs. E produccion total aki a ser bendi 90 pct. na Aruba mes y 9 pct. a ser barca pa Corsow. Durante e mes periodo aki, Aruba Nutriculture Farm a cumpra di Gobierno di Aruba 50.000 ton di awa.

For di december anja pasa Nutriculture Farm ta funcionando na su grado maximo, entregando na casi tur e tiendanan local e tomatinan di Robins Farms, cu un exportacion semanal di e sobra pa Corsow.

Ademas di tomati, cu lo ta obtenibel continuamente te Juli, Robins Farms a sigui cu e produccion, durante henter anja, di komkommer di salada, kousebanden, promentón, komkommer Arubiano, giambo y berenhein.

For di algun tempo caba Aruba Nutriculture Farm ta experimentando cu Milon di Persia, un variedad nobo pa Aruba, cu ta promete hopi pa futuro. Na California so e tabata ser planta te cu awor.

Milonnan di Persia cu ta 2 bez mas grandi cu „cantaloupes" y ta generalmente mas dushi y di mihó sabor, ta ser bendi na Aruba den diferente tienda.

„Nos mes a purbele":

Via Voorlichtingsdienst nos a ricibi un di e gigantesco milonnan di Persia riba nos mesa di redaccion, cual nos a purba durante di e weekend cu a pasa. El a resulta di ta un fruta dushi, un fruta cu masha poco nos a purba for di e suela Arubano! Masha recomendable".

LECTURA DI HUBERT BOOI

ORANJESTAD. — Diabiernes awor sr. Hubert Booi lo tene pa e miembronan di Juventud Cristiaan den gymnastiekzaal di Maria College un lectura tocante „Urbanidad" (tocante cortesia y bon manera).

RESULTADO CAMERA CLUB PA FEBRUARI

ORANJESTAD. — Na luna di februari „muchanan hungando" tabata e tarea pa fotografonan di Aruba Camera Club. Binti un foto nan a entrega y esakinan a worde huzga. E resultado tabata lo siguiente:

1. Dr. G. Gaikhorst
2. mr. F.C. Flick
3. ir. F. van Deventer y E. Bergen Jr.
4. L.C.M. Kerstens
5. W. Th. J. Huismans
6. C. Blankenstein y A.M. Carpay

E otro sujetonan cu a worde stipula pa e anja aki ta:

maart	color	animalnan
april	pretoe/blanco	avialable light (shotnan paden sin luminacion extra)
mei	pretoe/blanco	formanan extravagante den naturaleza
juni	color	turismo
juli	pretoe/blanco	portret
agosto	pretoe/blanco	propaganda
september	color	abstraccion
oktober	pretoe/blanco	nubia, biento y /o awa.
november	pretoe/blanco	tecnica
december	color	sujeto liber.

LIONS A REGALA RADIO PA E BIEUWNAN

ORANJESTAD. — Diadomingo ultimo mainta un delegacion di Lions Club di Aruba a sorpresa e bieuwnan na San Pedro Hospitaal cu un bunita gesto. Na reverendo rector di e hospitaal, pader Speklè, nan a haci entrego di un radio di mesa Philips di 6 banda pa e paviljon di bieuwnan na Hospitaal. E alegria cu cual e regalo aki a ser accepta tabata inmenso y e mesun dia ey caba e bieuwnan a haci un bon uso di nan propiedad.

Gezaghebber a ofrece Cocktail Party den Hotel

ORANJESTAD. — D'adomingo anochi ultimo riba e terasa di Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel, sr. y sra., F.J.C. Beaujon a ofrece un cocktail party alegre na varios invitadonan di e isla. Bon concurri e party aki ofreci na ocasion di bishita di Jack Benny, conocido estrella di T.V.- Mericano, tabata den un ambiente agradable. Entre esnan cu a haci acto di presencia por a mira e.o. Su Excellencia Ministro J.E. Yrausquin y sra., e diputadonan srs. I.S. de Cuba, E.O. Petrona y F. Wernet y tambe e secretario di isla sr. L.C.M. Kerstens. Ademas tabata ey tambe sr. G. de Veer, miembro di e Raad van Advies, sr. C. Whitfield di e Camara di Comercio y varios otro figuranan distinguido di e isla.

Tabata despues di 8'or ora cu e party aki a hanja su fin.



Algun cifras di Aruba Caribbean Hotel desde su fundacion

ORANJESTAD — Den e dianan aki dirigentenan di Aruba Caribbean Hotel a publica cifras di entradanan na e Hotel durante e tempu for di su fundacion. Primeramente nos ta hanja cu entradanan den e prome dos lunanan di 1961 compara cu e lunanan igual na 1960 a subi cu 41.43%. Venta di kambernan a subi cu 70.42%, venta di cuminda a subi cu 17.48% y venta di bebida tambe a subi cu 20.00%.

E cantidad di huespednan den e prome dos lunanan di e anja aki ta 8794 loke ta 2986 mas tanto cu e cantidad di 5808 durante di e mesun lunanan na 1960, o sea 51.41%. Gastonan haci na Aruba durante 1960, cu excepcion di electricidad, awa y telefoon ta 504.383.10 dollars Mericano.

Na electricidad, awa y telefoon a bai e suma di 107.308.45 dollars, loke ta haci e total di 611.691.55 dollars Mericano. Na empleadonan a worde paga durante 1960 e suma di 510.660.00 dollars Mericano.

E cantidad di empleadonan na hotel ta 202 parti den e siguiente forma: 161 Antillanos (79.70%), 14 Ingles (6.93%), 9 di otro paisnan (4.46%), 8 Mericano (3.96%), 6 Hulandes (2.97%) 4 Surnamejos (1.98%).

E total di huespednan cu a bishita hotel durante e ultimo seis lunanan di 1959 tabata 12073 y durante henter 1960 e total tabata 31240. E total di huespednan cu a bini cu avion durante e ultimo seis lunanan di 1959 tabata 17730 y e total cu a bini durante henter 1960 tabata 39437.

E PROME HOMBER DEN ESPACIO

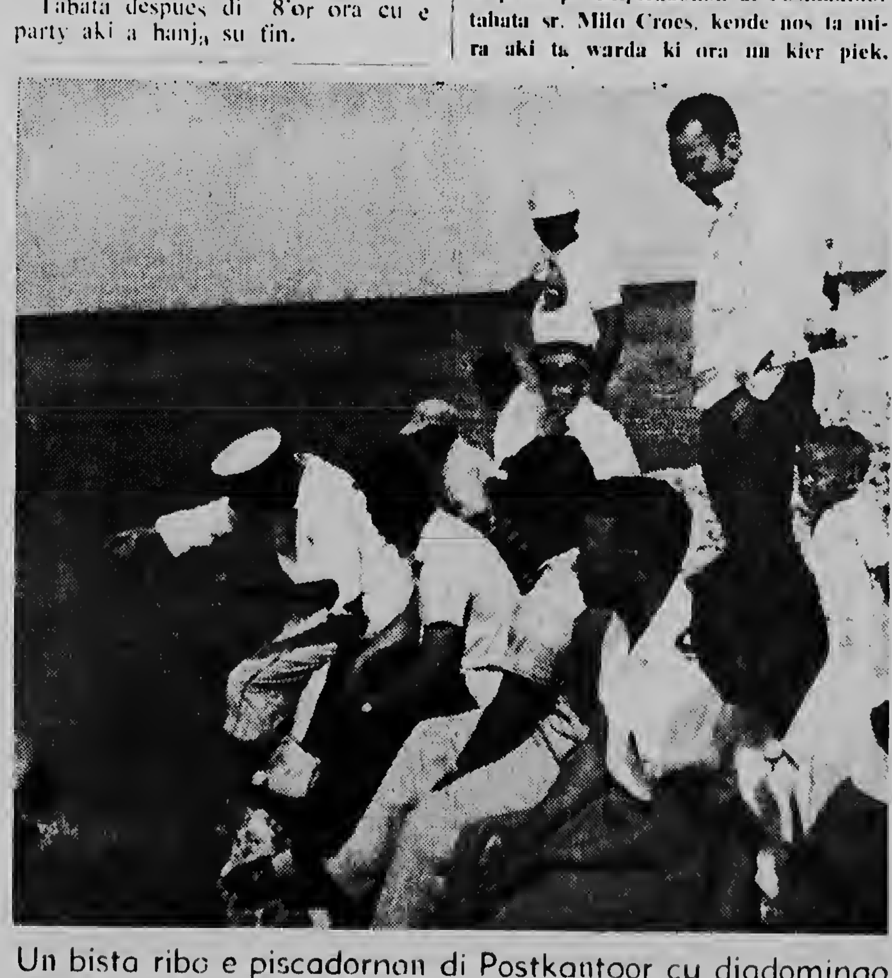
BERLIN. — Un chofer di bulldozer na Alemania Occidental, kende tabata haci un terreno di construccion limpi, a corre dal cu e bulldozer diezcinco biaha contra algo cu el a tuma pa un ketel grandi.

E algo aki a resulta di ta un bom Ingles di dosmil kilo cu no a explota den gera.

E chofer despues di a tende e noticia a declara bon spanta: Si mi a toca cu e mecha, anto lo mi tabata e promer homber den espacio".



Un di e personanan activa den e torneo di piska pa empleadonan di Postkantoor tabata sr. Milo Croes, kende nos ta mira aki ta warda ki ora un kier piek.



Un bista riba e piscadornan di Postkantoor cu diadomingo mainta a competi cu ot o for di 6'or pa 10'or riba e barrancan di Malmok.

Un Sueco ciego a hanja bista atrobe

KOPENHAGEN — Un storia humano masha commovedora ta worde informa for di Stockholm, na unda Erik Straml di 61 anja despues cu e tabata completamente ciego pa binti anja, door di un operacion na un wowo a hanja su bista atrobe. Na edad di ocho anja el a bira ciego na e wowo aki door di un flecha. Despues e otro wowo tambe a infecta y e no por a usele mas, asina cu nan mester a saca e wowo.

E homber tabata gana su bida door di traha cahanan pa empaketa mercancianan den e kehler di su cas, na unda e tabata haci uso di un zaag rondo grandi, cu cual e tabata traha riba oido y gevoel.

Sinembargo solamente parti anochi, como den dia e sonidonan tabata hacie-le mucho insegur. Na 1956 el a casa cu un muher cu por a mira normalmente y kende a sabi di hanja e homber asina leuw pa algun dia pasa pa haci un operacion un biaha mas na e wowo danja. E operacion di wowo tabatin exito y ora cu nan a kita e verband el a mira despues di tabata casa pa cinco anja pa prome biaha su muher.

„Bo ta mucho mas bunita di loke mi a pensa", el a grita: „Caramba bo ta bunita", asina el a sigi cu su expresionnan.

Despues nan a haci un paseo huntu door di Stockholm; cual ciudad e no a reconoce mas despues di binti anja cu e tabata ciego.

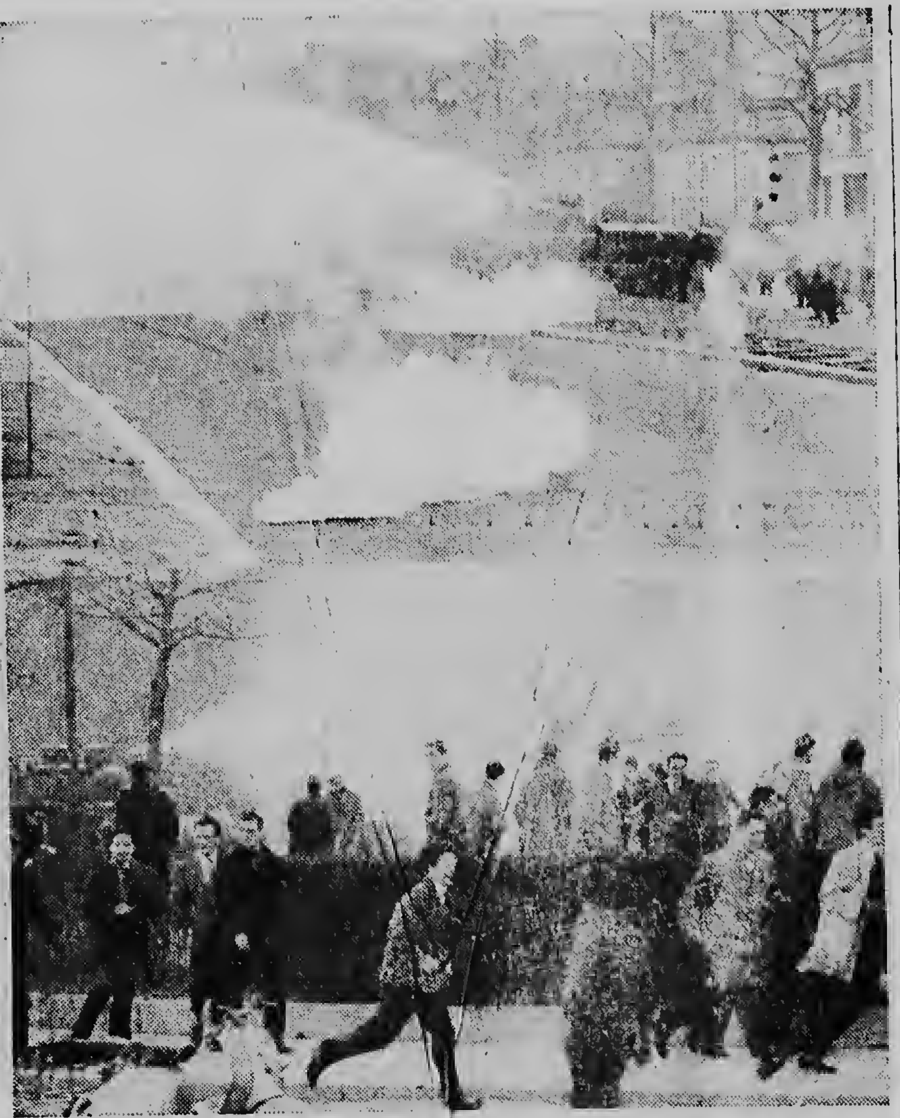
Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik heb wat gaatjes in de provisiekast voor je gemaakt moeder!"

„M'a traha algun buracu den bo cashi di cishina pa bo mama!"





BRINGAMENTU DILANTI EMBAHADA DI RAU NA BRUSSEL. — Dos seman pasa Dia Mars tabatin bringamentunan serio dilanti embahada di RAU na Brussel, ora cu cienes demonstrantenan di Belgica a protesta seriamente contra destruccion di embahada Belga na Cairo. Portret ariba: Poliznan a haci uso di gas lacrimogeno y cajonnan di awa movible pa plama e demonstrantenan foi otro. Portret abao: Aqui nos ta mira e demonstrantenan, generalmente estudiantenan ta hui bai na careda.

CINCO Y SEIS

Diadomingo a hunga den La Rinconada 322.920 formulario. E montante cu a ser hunga tabata 2.896.469 bolivar. Pa e cuadronan ganador di seis cabai tabat'n disponibel 812.550.40 bolivar y pa e cuadronan cu cinco cabai ganador 541 mil y pico bolivar.

Den nos pronostico di siman pasa nos a bisa cu e caredanan no ta facil y cu lo bai tin hopi sorpresa. Y ta asina mes a socede. Ningun di e promer favoritonan a gana. Hypogram ta e unico „segundo favorito" cu a sali victorioso. Carnavalesco manera nos a pronostica a bringa duro pa e promer puesto y sali ganador tambe. E no tabatin ningun punto den e concurso di favorito. Ballet cu tambe a gana tabatin unicamente 2 punto, mientras cu Empeño y Prenupcial tabata dos tercer favorito. Di e moda aki e „5 y 6" a paga un bon suma pa e ganadornan di 6 y pa e ganadornan di 5 cabai. E resultado tabata 16 formulario cu 6 ganador cu a cobra cada un 50.784.40 bolivar y cu cinco cabai ganador tabatin 482 formulario cu a paga 1.123.85 bolivar pa cada un.

PROMER CAREDA. — Hypogram componente di llave 8 y cu H. Revello como jinete a sali ganador den e promer careda. E careda a inicia cu Tunapuy adilanti sigui pa Aguijon, Turen y Cosmos. Hypogram tabata corre di seis. Den curva Hypogram a cuminza avanza y alcanza e punteronan. Turen a entrega y solo Aguijon a keda na cabez. Pero den e recta final Revello a pasa di pafor pa tuma e delantero y gana e careda, mientras cu Aguijon a keda di dos. Tunapuy, Talisman y Cosmos a drenta tras di e punteronan.

DI DOS CAREDA. — Enteresante careda riba un distancia di 1700 metro. E promer sorpresa di Diadomingo a presenta den e careda aki. Macuto tabata e gran afvorito cu un cantidad grandi di punto. Asina cu mashar hopi aficionado a hunga e cabai aki como „fija". Y su fracaso a derrumba un gran numero di cuadro. Ballet cu unicamente 2 punto den e concurso di favorito a gana e careda dilanti di Agapanto. Na principio Ballet a cuminza corre poco atras largando e otronan ocupa e promer lugar. Macuto manera ta su costumbra a keda mas atras. Na altura di 700 metro Pantruca tabata na cabez cu Mejico II di dos. Na altura di cuatro cien metro Garcia a d'cidi di haci su atropellada pa pasa dilanti di Mejico II cu na e momento ey tabata na cabez. Faltando 50 metro Garcia a haci donjo di e careda pa gana dilanti di Agapanto, Pantruca, Mejico II y Macuto cu a cuminza su atropellada mucho laat.

DI TRES CAREDA. — Otro gran sorpresa pa e aficionadonan. Carnavalesco sin ningun punto den e concurso di favorito a resulta ganador di e careda, anto cu dos cuerpo di bentaha riba Ramillete. E victoria di Carnavalesco si a derrumba un gran cantidad di cuadro. Casi nos por bisa cu e victoria tabata di punta a punta.

Unicamente Ophir ta e competidor cu por a suporta e tren di careda di e ganador. Na ultimo momento Ramillete a acerca basta pa drenta como numero dos largando e di tres lugar pa Ophir y di cuatro pa Alter Ego. Un Rumor a cera e marcador.

DI CUATRO CAREDA. — Promer cu e di cuatro careda a tuma lugar a corre e „Clasico Gobernacion del Distrito Federal", un Clasico cu a ser inicia na anja 1932 y ta tumando lugar tur anja. Tabata un careda riba 2000 metro den cual nos a mira e gran cabai Klick gana e otro competidornan cu no menos cu 8 cuerpo di bentaha. Cu e victoria aki Klick awor den futuro lo mester corre den serie 1. E di cuatro careda di 5 y 6 a ser gana pa Empeño cu tabata otro sorpresa chiquito pa e aficionadonan, como aki den ta Blondel y Mario tabata e gran favoritonan. Ya na principio di e careda Milton Barra a tuma e punta junto cu Linda. Empire Star a tuma e lugar tras di e punteronan. Moreira a logra pasa e rivalnan y tuma e delantero y hasta saca varios cuerpo di bentaha riba e otronan. Y ora ya tur hende a kere cu Empire Star a gana e careda Milton Barra pega cu e palonan a cuminza saca bentaha pa gana e careda cu ½ cuerpo dilanti di Empire Star. Blondel a drenta di tres y Linda di cuatro. San Pablo a cera e marcador.

DI CINCO CAREDA. — Prenupcial cu 58 kilo y pilotea pa H. Revello a logra gana e careda aki corriendo e 1700 metro den 112 4/5. E careda a cuminza cu Jet na cabez sigui pa Gran Turco basta leu. Prenupcial tabata hopi atras. Na e poste di 800 metro Prenupcial a cuminza avanza pa pasa da di seis lugar y mes ora pasa tambe pa di cuatro puesto. Na altura di tres cien metro Jet a entrega y Gran Turco tambe a keda atras, mientras cu Azopardo a tuma e puesto di honor. Ta te den raya Prenupcial a logra alcanza e puntero pa gana pa un pescuezo e interesante careda aki. Jet a yega di tres sigui pa El Alumni cu tabata e gran favorito den e careda, Dionisio a cera e marcador.

ULTIMO CAREDA. — E criollo Diamela a perde e careda cu 2 cuerpo tras di Fore. Cu e victoria di Fore Hector Revello a completa su di cuatro victoria di e siman aki. Diamela e criollo a corre un bon careda. Moreira a sali tuma e delantero sigui pa Careton y Fore. Na altura di 600 metro Careton a tuma e puesto di honor cu Diamela na di dos lugar. Aki Fore a cuminza su avance pa alcanza e punteronan na altura di 400 metro.

Den recta final Revello a haci su victoria un hecho sigur. Diamela cu a manosea den e ultimo metronan a perde chens di haci mehor partida. Dushka a yega di tres y Careton di cuatro.

Gobierno Hulandes y revaluacion di florin

AMSTERDAM, 6 maart — E decision di gobierno Hulandes pa revalua florin Hulandes cu cinco porciento, a cai manera bom den circulonan di placa, wissel, makelar y bolsa. E decision di gobierno Hulandes ta un consecuencia di e medida tuma pa gobierno di Alemania Occidental, pa revalua mark Aleman.

E revaluacion di florin Hulandes ta, segun e circulonan menciona ariba un desventaje pa exportacion Hulandes. E ta ser considera como un paralizacion pa conyunctura hulandes cu posiblemente lo ta sobre-excita. Ora cu mira e export aqui segun e ta ser extendi, anto nos ta bini na e descubrimiento cu major parti dje export ta bai Alemania Occidental como e cliente di mas grandi i directo. Indudablemente e medida ta favorable pa Inglaterra i Merca pa loque ta exportacion dje paisnan ei i pa extension di comercio riba „wisselmarkt" e revaluacion menciona lo no haci influencia. Den circulonan di „wisselmarkt" nan no ta mira den porvenir ni ventaje, di esaqui.

Den circulonan di „effecten" generalmente nan ta di opinion, cu na bolsa por spera hopi oferta di estranheria. Nan ta calcula cu door di e medida tuma door di gobierno Hulandes, door di cual un provecho directo di 5 porciento ta ser obtene, e provecho aqui lo ser realisa na bolsa. Tambe for di interior ta ser spera cu lo bini poco oferta. Pero nan no ta considera imposible cu Alemania Occidental lo cuminza prome riba bolsa Hulandes. Banco Hulandes a participa cu e curso di indicacion di florin Hulandes en comparacion cu dollar ta ƒ 3.59 1/4 5tc ƒ 3.64 3/4. „Wisselmarkt" a queda sera awe.

Awe tardi lo tin solamente notacion pa papel di placa estranhero. Circulonan financiero di Hulanda ta di opinion cu Suisa lo sigui e chemplo di Hulanda. Nan ta considera cu no ta imposibel cu Francia tambe lo sigui e chemplo di Hulanda.

Atentado riba bida di Ernesto Guevara

HAVANA, 5 maart. — Di fuente no-oficial na Havana ta worde anuncia cu algun dia pasa nan a comete un atentado riba bida dje ministro di finanzas Cubano, Ernesto Guevara. E atentado a fracasa. Dos persona a worde arresta.

Conferencia na Tananarive y su resultadonan

TANANARIVE, 6 maart — Awe lidernan Congoles a cuminza un conferencia na Tananarive, capital di Madagascar, pa yega na un solucion den e crisis di nan pais. E iniciativa pa e conferencia aki a worde tuma door presidente Chombe di Katanga.

Chombe a yega Tananarive Dia Sabra anochi hunto cu e presidente dje estado „minero" di Sur-Kasai, Albert Kalondji. Despues di nan a yega prome ministro dje gobierno central di Congo, Joseph Ileo. E hefe di estado di Congo, presidente Kasavoeboe mester a yega awe mainta na Tananrive.

Te ainda nan no a hanja ningun noticia cu ta indica, cu Antoine Gizenga, e lider pro-Lumumba di provincia Oost lo tuma parti na e conferencia.

Fuerte temblor na Santiago

SANTIAGO, 6 maart — Dia Domingo atardi tabatin un temblor fuerte na e ciudad Chilenjo Los Angeles, asina e ministerio Chilenjo pa trabaonan a anuncia. Los Angeles ta situa na un distancia di 570 kilometer na parti sur di Santiago.

Lidernan Congoles ta reuni na Tananarive

TANANARIVE, 6 maart. — Na Tananarive, ciudad capital di Madagascar, a cuminza awe mainta e reunion di lidernan Congoles. E deliberacion ta ser teni den palacio di presidente Tsirananana. Na e conferencia ta tuma parti delegadonan di e gobierno central di Congo na Leopoldstad, di e provincia Leopoldstad, di Katanga y Noord y Sur Kasai.

E inauguracion di e conferencia a ser presencia tambe door di ministernan y miembronan di parlamento di Madagascar. President Tsirananana a tene un discurso di bienvenida, den cual el a declara entre otro, cu henter Madagascar, mescos cu sobra di mundu ta desea cu e deliberacionnan lo tin un resultado politico. El a agrega: "Nos ta desea cu lo bo reuni bou di e circunstancianan mas mehor cu tin pa atende e problema di Congo".



REBELION DILANTI EMBAHADA BELGA NA LONDEN. — Despues di un massa di encuentro na Trafalcar Square na Londen, un multitud di cincu mil blancu i africanonan a tene Dia Domingo anochi un demonstracion violente dilanti embahada Belga den capital Ingles en relacion cu asesinato di ex-premier Patrice Lumumba. Riba e portret aqui nos ta mira com poliznan di Londen a interrumpi fuertemente pa pone un fin na e demonstracion aqui. A cai masha hopi herida i nan a haci diferente arrestacion.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Ta un error di confia mucho riba otronan ora ta trata riba asuntonan interesante.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo ta corre peligro di bira di mal bijs of bira malu si bo no cuida bo salud.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



No empeza nada peligroso of cambionan cu por perhudica bo propiedadnan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Pone cuidao cu personanan di mal bijs, y sobreexcita cu por ocasiona bo molester.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Bo por haci mas ganashi door di concentra bo atencion riba trabao urgente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Lo bo tinti e golpe di atras dje sucesonan. Atardi ta favorable pa cambionan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



No ta facil pa bo di haci bo actividadnan ordinario door di deseo di esnan mas bieu cu bo.

24 October — 22 November
SCORPIONAN



Reserva bo mes pa bo concentra bo riba trabao interesante y conferencia di negoshi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Sigui un sistema fiho den asuntonan di placa pa bo no desvia. Pone bon tino.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Sea principalmente diplomatico su hendenan cu ta masha sensible y humoroso.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Indecision of pesimismo di otronan por perhudica bo plannan temporalmente.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Ora cu bo hanja mucho presion di poder di amigunan den asunto di placa, sea mas economico.

Suplente ministro Mericano Williams na Congo

LEOPOLDSTAD, 5 maart. — E suplente ministro Mericano pa asuntonan exterior Williams, cu ta encarga especialmente cu asuntonan Africano, a yega Leopoldstad pa un bishita na Congo.

Williams ta bishita Congo, pe pone su mes na altura mas tanto posibel tocante asuntonan aya. Lo e tin un entrevista cu presidente Kasavubu. Segun ta worde acepta durante dje entrevista aki lo worde trata principalmente tocante acusacionnan cu congolesnan a lanza contra Nacionnan Uni.



Aki riba nos ta mira e team U.S. Keds, cu tin cama sponsor e firma Wimco, encabeza pa nan madrina durante di e desfile di Little League Baseball diadaminga.



Benjamin Rogelia Angela, 8 anja, hungador di mas haben di e campeonata y pertenecienda na team Wrigleys P.K. 2 (Cantal Agencies) a haci e huramenta diadumingo mainta na apertura di campeanata di Little League. Na cabez Reina di deporte Martina Diaz y na drechi Tico Kuiperi, president di A.B.B.A.

Pa medio di esaki nos kier gradici sinceramente tur esnan cu di un of otro manera a munstra nan atencion durante enfermedad, fallecimiento y entierro di nos inolvidable esposo, tata, welo, ruman y suegro

OSCARD A. PIETERSZ

Na nomber di familia
Eufemia Pietersz

Un Avion-ladron destrui riba Cuba

HAVANA, 5 maart. — Prome ministro Fidel Castro di Cuba a informa na un demostracion, cu un "avion ladron" a worde destrui over dje provincia Cubano Oriente.

El a bisa tambe cu e "bandidonan contrarevolucionario" den e cerunan Escambray ta casi completamente destrui.

Segun Castro a declara cu Merca mester papia cu Cuba como partnernan 'gual, como becinja y como paisnan si ua riba e mes continente".

"Nos conflictonan tin 2 caracter y no ta un asunto di enter e continente Mer'cano".

El a acusa gobierno di Kennedy, cu e kier efectua un "bloqueo economico total" contra Cuba.

Fidel Castro a acusa m'embronan di clero di "intervencion den politiek" "Mi no tin m'edu di excomunion", asina el a b'sa.

Prome cu e demostracion a tuma lugar, tabatin un incidente. Un polis a tira riba un taxi cu tabata pasa, y 2 ocupante a muri. E chofer a worde arresta.

Parce cu e hendenan den e taxi tabata tira e demostrantenan, heridando var'os.

Suplica di Chombe na Kasavubu

ELISABETHSTAD, 5 maart. — Presidente Chombe di Katanga a suplica presidente Kasavubu pa medio di un telegram, pa tuma parti ne conferencia na Tananarive. Pasobra esaki ta ultimo oportunidad pa ev'ta e peliger triple di tutela di parti di Nacionnan Uni, evita un Corea nobo of penetracion di comunismo.

Den e telegram Chombe ta bisa: "Bo presencia ta inevitable, pasobra bo ta e gobierno, cu segun Nacionnan Uni, ta e gobierno legal di Congo. Si pa un of otro motibu, bo keda sin tuma parti ne conferencia, Nacionnan Uni y opinion publico lo pensa cu bo no tin interes den e conferencia aki". Asina Chombe a bisa den un telegram dirigi na Kasavubu. Chombe a declara: "Si e conferencia faya, anto Nacionnan Uni y opinion publico lo considera esey como un prueba, cu nos no por goberna nos pais".

E prome min'stro dje gob'erno di Leopoldstad, Ileo, lo sali diasabra anochi for di Elisabethstad, cu destino pa Tananarive.

Participacion di Schlesinger

WASHINGTON, 5 maart. — Frofesor Arthur Schlesinger, cu Kennedy a manda bai haci un viahe na America Latino pe weita con asuntonan ta, a regresa na Washington d'aviernes anochi, na su yegada el a declara, cu prome ministro Fidel Castro no ta goza di un popularidad asina grandi mas na Cuba, manera antes.

Di otro parti e ta bisa, paisnan Latinoamericano tin gran speranza dje gobierno di Kennedy.

Schlesinger, cu a keda tres siman den paisnan Suramericano a bisa, cu antes, esta un anja pasa, Fidel Castro tabata worde considera como simbolo dje cambionan social, pero actualmente nan ta mira Castro como un s'mbolo di esnan cu ta favorece comunismo den paisnan Mericano. Solamente entre estudiantenan Castro ta goza di popularidad, ma lidernan di sindicato y socialistanan ta desilus'ona den Castro.

Pareja Real Belga na Quinta San Calixto

SEVILLA, 6 maart. — Rey Boudewijn y reina Fabiola a yega na e quinta San Calixto unda anja pasa nan a pasa nan luna di miel te ora cu welganan a cuminza na Belgica.

Demonstracion na Londen contra verwoerd

LONDEN, 5 maart. — Algun ora despues cu prome ministro Verwoerd di Surafrica a jega Londen, pa atende e conferencia di imperio Britanico ajanan, tabatin un demostracion na Londen di un comis'on cu ta contra Verwoerd su politiek di apartheid entre razanan. Tabatin como 3.000 demostrante, y na cabez dje fila tabatin un spandoek cu e palabranan: "Verwoerd mester bai".

Na mes momento, 6 miembro di un organizacion extremamente derechista a tene un demostracion na fabor di Verwoerd.

Loque „Tass" tin di comenta

MOSCU, 5 maart. — E agencia di prensa ruso Tass, ta bisa cu e vehiculo di espacio te ainda ta riba su caminda pa Venus. Un estacion grandi di control, un caminda na Rusia, ta trata na tur manera pa logra contact via radio cu e raket.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hoben Thomas Aquino Werleman y ta r'cibi felic'tacion di su mama Chela, tata Cleo, rumannan Berta, Sara, Pina, Meme, Maria Coleto, Tr'nita, Pordano, Alcandro, omo, Fam., pepe Fela, tantanan y omonan, amiguitonan di school di Sint Jozefschool na Santa Cruz y demas fam'lia Werleman.

Ta celebra su 18 anja e simpatico y gentil caballero Jordano Werleman y ta ric'bi felicitacion di su tata Cle'o, mama Marcela, rumannan Bertha, Sara, Francisca, Clemencia, Maria, Coleta, Tr'nita, Alejandro, Thomas, sobrina y sobrinonan, 2 swanan, tambe su amigonan Rosendo Croes, Rafael Werleman, Johannes Boekhoudt, Candi, Vicente y Cornes Croes, especialmente di e team di A.S.V. Sport Boys y demas familia Werleman, Croes, Everon, tanta Julia Werleman.

Ta recorda su fecha natal Coleta Werleman y ta ricib' felicitacion di su mama Chela, tata Cleto, rumannan Beta, Sara, Tina, Meme, Maria, Anna, Jordano Alcandro Aquino, pepe Martina, omo Odulio, tanta y omonan, primonan, primanan sobrino y sobrinanan, especialmente di su enamorado J. Boekhoudt y demas fam'lia Werleman, Boekhoudt, Croes, 2 cunja Marco y Bernard, comer Modesta, compader Pedrito Werleman.

E simpatica hobencita Rika Giel ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su wela Juana Koolman, tanta Aida Giel, omonan Erg'lio Gomez, Crismo Koolman y Enr'que Giel, muy especial di su primonan Policarpo, Edwin, Arwin, Winalda, y Marisca Giel.

Ta recorda su fecha natal Theofilo Vicente Perez y ta r'cibi felicitac'on di su tata, mama, rumannan Hose, B'bi, Colas, Chentin, Emiliana, Rany, Angè na Costa Rica, Filomena y Benny, swa Tony, cunjanan, sobrina y sobrinonan, di Theofilo y Jul'o Farro, tur amigo y amiganan.

Biljart:

WATAPANA 5 — COMMANDEURSBAAI 0

ORANJESTAD. — Den Club Watapana na Oranjestad e campeonato di biljart a sigi diadom'ngo ult'mo mainta cu e partido entre Watapana y Commandeursbaai. Cinco pa nada e score a sali pa Watapana den e forma siguiente: V'cente Henr'quez (W) 75 vs. Rudolf de Kort (C) 44. J. Tjie-A-Loi (W) 75 vs. Senovio Arends (C) 51. Cholng Jacobs (W) 75 vs. Gregorio de Kort (C) A. Poppe (W) 100 vs. Francisco Croes (C) 66, Inocencio Farro (W) 150 vs. Francisco Arends (C) 97.

Exportacion di productonan di zeta na Persia

PERSIA, 6 maart — Persia a cuminza exporta productonan di zeta refina via Bandar Masjoer na lugar di via Abadan. E decision aqui a ser tuma en vista di e desunion cu e loodsnan di trak den Sjatt Et Arab, rio na cual Abadan ta situa.

E loodsnan aqui no quier yuda tankernan estranhero mas, for di tempo cu Persia dos siman pasa a decidi pa laga solamente loodsnan di Persia mara bapornan den e haf ey.

Via di un linea di pipa e productonan di zeta taser di pomp di Abadan na Masjoer. Te awor aqui nan tabata carga solamente petroleo crudo den e haf aqui.

Accionnan di militarnan Congoles

LEOPOLDSTAD, 6 maart. — Diav'ernes anochi militarnan Congoles a core cu soldanan Sudanes di Nacionnan Uni for dje base naval Banana. Diaviernes tabatin tiramentu entre ambos partido.

Tabatin solamente 24 Sudanes na Banana. Un Congoles a muri y un Sudanes a worde herida, durante e bringamentu.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
1118 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Song of the South" a.l.
RIALTO 8.00 „El secreto de su vida" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Una Golfa" 18 j.
AURORA 7.30 „Hart zonder genade" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Gunsight Ridge" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Diamars 22 di november
Curacao 10.00 & 16.00. New York 6.00
Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 7 di maart

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latinn
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Musica varia
5.30 Ora Infantil na Papiamento
6.00 Fiesta de Calypsos
6.15 Pacho Galan
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Holanda
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
3.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
8.45 Programa cu Orquesta Aragon
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 7 di maart

11.00 Apertura
11.25 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Eeonan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
3.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 7 de marzo

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Cordiplan
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 7 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Botting Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportiva Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi „Mundo en Marcha"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „V.O.A. Listeners" Choice C.P.J. Celaire
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v E.N. Curet

Bringamentu na haf Congoles Matadi

LEOPOLDSTAD, 5 maart. — Parce cu tabatin bringamentu awe mainta tempran atrobe na e ciudad di haf Congoles Matadi. E militarnan Sudanes di Nacionnan Uni a hanja nan mes obliga di bringa cu militarnan Congoles awor, pa casi 24 hora largu.

Desde d'asabra ningun hende no a ricibi noticianan radial directo for di Matadi. Na Leopoldstad nan ta kere cu e Canadiensenan cu ta ocupa e radioemisora na Matadi, a worde arresta.

Prome cu e radioemisora a stop di transmiti, e Canadiensenan a informa cu e instalacionnan a hanja daujo di granaatnan y balanan di armanan di fuego chikitu.

Un major Canadiense y e hefe di estado di ehercito Congoles, coronel Kiember, ta trata awor di baha na Matadi den un helicopter.

E bringamentu na Matadi ta e ultimonan di un serie di incidente, cu aparentemente ta resultado dje kerencia dje Congolesnan, cu Nacionnan Uni kier desarma nan ehercito.

Perdida di Matadi lo ta un amenaza grandi pa Nacionnan Uni, pasobra tur abastecimiento ta tuma lugar particularmente pa med'o dje haf ey.

AMOR Y CAPRICHO

Por: Tuyuchi

—No 43—

CAUITULO VII.

Oloshi den vestibulo a bati 4.15 di marduga, ora cu e mainta ei di primavera porta dilanti a cerra tras di Lloyd y Nicolina a b ra su mes pa e subi e trapi poco poco bai na su apartamentonan.

El a mira su cama den e luz suave di lampi riba su mesa di to'let. Su cama bunita drecha tabata inv'te pa sosiego.

Ora cu riba bispu di anja nobo anochi el a bandona su cuarto tabatin un candela altu den su fogon, pero awor tabatin ei solamente un monton di shinishi friu.

E tabata sinti friu despues dje combitu den e biblioteca, na unda nan a sinta varios ratu huntu, e cu Lloyd, combersando huntu. Nan dos a bebe madera.

"te siguiente bispu di anja nobo, Nicky", el a b sa, mientras su glas a toca cu esun di dje. "Te e tempo ei tantem nos cada un lo mester s'gui nos camina, manera te awor nos cada un a haci, despues...."

"Despues", el a bisa suavemente, "mi cu bo lo drenta un mundo di cual nos ningun no tabata conoce su existencia".

E ora ei el a jame bonochi y a bandone.

Nicolina a larga su curpa cai den e cus'nchinan suave y a cerra su wowonan. Taba'a un anochi cu hamas lo e por lubida pa resto di su bida. A socede asina tantu cos den e paar di oranan aqui. Dinner den Savoy-Hotel, un presentac'on di teatro, soucer y baile na Morana, un ratu di bishita na flat di Marcia Tiltman y porfin na bar di Ishvan. Ei a yega algu despues di 2'or y tabatin jen di huesped ei.

Anto Lloyd a bisa:

Awe tin mas tantu hende conoci huntu cu nunca antes mi por a yega di mira. B'a yega di mira e homber ei?" El a munstra riba cabez di un hende cu tabata para cu lomba pa nan. "Esei ta Rudolf Golstein, un Wener di nacimiento, e ta traha cirugia plastica. Excelente trabao. Masha poco rival e por tin den e profesion ei".

"Quico e ta bin haci Londen?".

"Nan a destere foi su pais". Lloyd a bisa sagudiendo cabez. "Pober diabel, ainda e no a salba por completo foi e trebbel ei, pasobra tan pronto cu el a yega Inglaterra, Organizacion Medico Britanico a cohe garra na garganta; nada otro cu envidio di profesion. Su metodonan ta poco particular, pero su resultado ta excelente. Ta s'rania mi ta com e no ta trata na bai Merca anto. Na mi pais indudablemente nan ta munstra aprecio pa sorto di hendenan asina".

Despues Ishvan a trece un mesita extra pa nan, nan a sinta huntu un rato ta fiha na e multitud primi riba otro. Despues nan a lam.a bai balia. Mientras nan tabata shave ta pasa riba vlur, Nicolina no tabata consciente mas di loque tabata pasa den su alrededor.

E otro balladornan tabata den su imaginacion manera espiritunan foi otro mundo, un mundo straño y desconoc' pa nan, cu cual nan no tabatin contacto mas. El a queda ta mira Lloyd y den esaqui su wowonan e tabata mira tur loque e tabata desea di mira den nan: amor, ternura, y confianza. Si, confianza.

Dansvlur tabata draai dilanti su bis'a. Den su 'maginacion e tabata sinta trobe di nobo den auto huntu cu Lloyd. El a parkeer su auto den un anchi na banda, fuera dje trafico asina druk. Vloknan di nieve tabata cai rond di nan y e slanan fuerte di Big Ben tabata pone Londen sagudi.

"Anja b'eu a termina, Nicky...." el a bisa e mucha muhe, mientras el a hale den su brazanan. "Segun mi opin'on esaqui te mehor manera pa cuminza e anja cu awor a haci su entrada....." Sin vacila el a sunchi Nicolina.

Pero d ripien'e el a stoot e mucha muhe foi dje diciendo:

"Sinembargo nada di tur esaqui no ta di ningun nificacion of importancia. Awe noch' ta ami cu tin e ocasion di sunchi bo y caricia bo. Pero majan anochi bo ta larga Richard, Gerry of cualquier otro haci cu bo mescos".

"No! Lloyd! No!"

"Si", el a bisa skerp'. Y mescos cu m lo nan quere un momento cu ta nan ta e unicanan, te ora cu penetra den nan sintir y cu nan comprende, cu abo no sa haci distincion den ningun hende". Su stem a perde e zon'do fuer'e y suavemente el a continua:

"Mi ta stima bo, Nicky. Bo ta enter mi mundo. Bo ta ocupa asina un luga interesante den mi bida, di moda cu no tin espacio pa ningun otro hende. Mi n' sa ta paquico mi mester ta stima bo asina tantu, aunque cu mi sa cu tur esaqui ta trabao pornada. Si acaso bo bisa mi cu lo bo no quier mira mi mas, mi ta queda mas contentu cu di mester contra bo cada bez sin cu mi sa sigur di mi mes".

Cu su man el a haci un gesto di "Paquico bo no por trata mi cu franqueza? Lo mi acepta bo palabranan manera nan ta y mi sab cu lo mi no muri di un curazon destroza", el a bisa secamente, "pasobra mi n' ta un tipo asina". El a quita su bistanan foi dje y a queda ta fiha na e nievenan cu tabata cai rond. E mucha muhe a queda ta m're. Tabatin ploo'nan riba frenta dje hoben, mientras su lipnan tabata stijf primi riba otro. "Nunca bo a yega di stima ningun hende. N' t'asina, Nicky?" el a pun'ra dir'picnte. "Ainda hamas bo a descubri ta paquico b'a nace, paquico bo ta biba y ta quico ta duna bida balor di ser biba. Mi ta sospecha cu mi ta loco. As'na mi ta m'ra e asunto y talvez bo no ta comprende mi palabranan mes".

"Mi ta comprende esei Lloyd".

"Esei bo no ta haci. Si bo tabata comprende loque mi tabata meen, anto lo bo tabata sa tambe ta quico ta n'fica ora cu un hende ta sint'e enamora. Pero mi ta quere cu e unico persona cu en realidad bo ta enamora riba dje ta Nicolina Rainard".

Lloyd!"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. ..Paquico mi mester socia mi cu bo? E oro ey mester ta pa mi"! ..Mescos mi a pensa"! 2. ..Pero si e dosnan ey quita for di otro cual lo bo sigui"? ..Pancho"! 3. ..Qu'zas ta e otro tin e mapa.. pero si bo y ami coopera, nos lo ta dos contra dos.. nan no por scapa for di nos"!



JUAN EL INTREPIDO

1. ..E situacion aki ta serio.. lo mi conta bo tur cos.. un luna pasa.. en Paris". 2. ..Mi tabata den mi café favorito. ora.. ..Bo no conoce mi. pero nos por juda otro.. mi ta madame Sarina. di principado di Ranidur". 3. ..Ta interesa bo e informacion exclusiva di algo grand' cu ta bay pasa na Paris"? ..Seguramente linda! Conta mi"!



DICK TRACY

1. ..Si. mi ta quere cu nos por hanja e mucha y e mama aki mes". 3. ..unca lo mi lubida bo carinjo pa a cuida mi baby". 4. ..Macy! Danki Dios bo ta aki".



RIP KIRBY

1 ..Mi a leza tur lo que nan a publica tocante Elise Lamont". ..Esta bunita idilio tabata existi entre Elise y Speed Harvey"! 2. Y na Hollywood.. ..Qu'co bo ta propone. Speed. amor mio"? ..Brinda riba Elise cu a desaparece.." 3. ..Y riba bo salud. amor. y cu e keda morto"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Vassy. quico bo quier meen cu ..pa Rusia"? ken 'a bo ta? Manera bo no t'b.'a sa. bo.." 2. ..Y abo. Jezabel! Bo tabat'n parti den esaki"! ..No. Zorel. e ni siqu'era e sa cu mi ta e verdadero Edouard Vassy"! 3. ..Edouard o quienquiera cu ta.. paquico nan ta biba Zorel na Rusia? y di qui manera"?



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..No! Promer puntra mi mes.. NO"! ..Ta pa bon di Tula! Bo sabi cu mi ta p'e.. no"? 2. ..Si. pero...y cu e ta nota cu mi t'ey. solamente ora mi ta cu un mucha bunita manera bo". 3. ..Quizas mi no ta mas cu un pober sonjador... pero mi ta quere cu Tula ta stima mi. Duna mi un oportunidad di proba esey. Eva".



PEPITA

1. ..Lorenzo. e hefe ta jama bo na telefoon.. e ta bisa cu ta 'importante". 2. Z-Z-Z 3. ..Lorenz. mi quier consulta bo tocante.. Z-Z-Z". 4. ..Ta parec cu e unico especialidad di Lorenzo ta drumi"!



Noticia di Inglaterra pa Merca

WASHINGTON, 5 maart. — Inglaterra a laga gobierno Mericano sa, cu si e kestion di China Comunista bin' riba agenda di Asamblea General durante e proximo sesion Inglaterra lo vota na favor di China Comunista pe worde admiti den Nacionnan Uni. Asina a worde anuncia di parti gubernamental na Washington.

Te awe, semper Inglaterra y Merca tabata contra pa China Comunista drenta Nacionnan Uni. Ultimamente e ministro Ingles pa relacionnan exterior, Lord Home a declara, cu a base dje hechonan di bida internacional. China mester worde drenta Nacionnan Uni, no obstante e politica agresivo cu e pais ey ta hiba.

„Proteus" na entrada di Holy Loch

SANDBANK ARGYLE, 5 maart. — E bapor Mericano "Proteus", cual mester duna e submarinonan Mericano riba Atlantico raket Polaris, cu por worde lanza for di bao di awa, a jega entrada di Holy Loch. Escocia, awe mainta. Remolcadoman a cuminza hal'e den haf. Cantu dje costanan taba'in demostrantenan cu borchinan, recordando e atakenan cu bom atomico riba Hiroshima y Nagasaki.

Demostrantenan den boto a trata di acerca e "Proteus". Polisnan y marinieman a avisa nan cu nan por worde arresta, toch e demostrantenan a sigui. E ora ey tur e botonan, cu excepc'on di uno. a jena cu awa y a bolt'u. Pol'snan a arresta e demostrantenan.

Tunesia a manda 600 homber extra Congo

NEW YORK, 5 maart. — A peticion di Hammarskjoeld Tunesia lo pone un contingente extra di 600 homber na disposicion di hefe supremo di Nac'onnan Uni na Congo. asina a worde anuncia awe na New York.

E termino di servicio dje 2.700 homberman di trupa Tunesino cu ta na Congo caba ta cerca di termina.

No obstante esaki nan lo keda na d'spos'cion di Nacionnan Uni te na luna di juli. as'na e viceprome ministro y e min'stro di defensa di Tunesia a bisa.

Tunesia ta e prome pa's cu a contesta e peticion di Hammarskjoeld. Manera ta conoci e secretario general di Nacionnan Uni a pid' diferente pais Africano. pa pone trupanan na disposicion di Nacionnan Uni na Congo.

Decreto di president Nasser

DAMASCUS, 5 maart. — Segun un decreto di presidente Nasser, for di awe en adelanti tur banco di paisnan exterior cu ta traha den provincia Syria of Republica Arabe Uni lo bira ..Arabe". E medida aki a perhudica cinco banco di paisnan exterior y diez cuater banco Arabe.

En coneccion cu e decreto aki e ministro pa suntonan economico den e provincia Syria. Akgam Deiri, a nombra directornan na e banconan aki.

Un comementu ofreci pa ministro Pos y Sra.

DEN HAAG, 5 maart. — Awe nochi ministro Pos y senjora lo ofrece un comemento na prome ministro De Quay y m'nistro Korthals y nan esposa y tambe na ministro Lampe. Ministro Pos a hisa cu esaki lo ta un encuentro intimo. E comemento aki a worde organiza como un despedida di prome min'stro De Quay, cu ta bai haci un viaje na Surnam y Antillas Neerlandes. En coneccion cu e viaje aki nan lo discuti algun punto importante. durante e encuentro menciona, as'na ministro Pos a bisa.

BEURSKOERSEN

Aantal aandelen	3.620.000	
Industrie	674.42	+ 6.93
Spoorwegen	123.77	— .07
Utilities	108.70	— .04
Gemiddelde	225.52	+ .50

ABC Vending	40 3/8
Addressograph-Multigraph	87 3/4
Admiral Corp.	19 1/4
Allis Chalmers	26 1/4
Aluminium Ltd.	34 1/8
Alcoa	75
Amerada	73
Am. Airlines	22 1/2
Am. Bosch	19 1/4
Am. Can	38
Am. Cyanamid	44 3/4
Am. & Foreigh Power	10 1/2
Am. Home	190
Am. Mach. & Fdy.	115 1/8
Am. Metal	27 3/4
Am. Motor	18 5/8
Am. Natural Gas	84 1/2
Am. Optical	58 1/2
Am. Photocopy	105 1/8
Am. Smelting	58 1/2
Am. T & T	115 3/8
Am. Tobacco	73 3/8
Am. Water Works	22 7/8
Amp. Inc.	74
Ampex Corp.	91 3/8
Amphennol Borg	57
Anaconda	53 1/8
Armour	45 7/8
Automatic Canteen	32 3/8
Avco	13 3/8
Babcock & Wilcox	39 3/4
Beckman Instruments	126 1/8
Beech Aircraft	22
Bell & Howell	81 1/2
Bestwall	46 1/4
Bethlehem Steel	47
Boeing Airplane	42 3/8
Borg-Warner	40 3/4
Bristol Myers	80
Brunswick Corp.	58 3/8
Bucyrus Erie	19 7/8
Burlington Industries	18 3/8
Burroughs	34 1/4
Canadian Pacific	22 3/4
Capital Airlines	8 1/8
Carrier Corp.	42 1/2
Carter Product&s Inc.	54 5/8
Celanese	29 7/8
Cerro De Pasco	37 5/8
Cessna Air	34
Champlin	24 3/4
Chance Vought Aircr.	41 3/4
Chemetron	25
Chesapeake & Ohio	83 1/2
Chock Full O'Nuts	23 1/4
Chrysler	43 3/8
Cities Service	53
Clevite	56 3/8
Coca Cola	87 3/4
Colgate Palmolive	34 1/8
Collins Radio	44 1/8
CBS "A"	38 1/4
Colombia Gas	24 1/4
Continental Can	38 1/8
Continental Motors	10 1/4
Continental Oil	57 1/4
Corning Glass Works	180 1/2
Crane Co.	52 1/4
Crowell Collier	48 1/4
Crucible Steel	83 3/4
Curtis Wright	19 3/8
Daystrom	29 3/4
Decca Records	34 5/8
Diamond Alkali	68
Diners Club	20 3/8
Douglas Aircraft	36 1/2
Dow Chemical Co.	76 3/4
Du Pont	212
Eastern Airlines	27 3/4
Eastman Kodak	119 1/4
Elastic Stop Nut	24
Electric Auto Lite	50 3/4
El Paso Nat. Gas	46 1/8
Emerson Electric	74
Emerson Radio	14 5/8
Fairbanks Whitney	9 3/8
Fedders Corp.	22
Ferro Corp.	49 3/4
Florida Pow. & Lt.	67 7/8
Food Mach.	67 1/2
Ford Motor	78 1/8
Fruehauf	22 7/8
Garrett Corp.	32 5/8
General Dynamics	44 1/4
General Electric	69
General Foods	80
General Instruments	44 3/4
General Motors	45 7/8
General Telephone	27 3/8
General Time	17 1/2
General Tire	66 1/2
Georgia Pac. Corp.	80 1/2
Getty Oil	17 1/8
Grace (WR) & Co.	85
Grumman Aircraft	32 5/8
Gulf Oil	37 7/8
Gustin Bacon	38 1/4
Hammond Organ	32 7/8
Haveg Ind.	111 1/4
Hercules Powder	91 1/4
Hoff. Elect.	20 5/8
Howe Sound	19 3/4
Illinois Central	38 1/8
IBM	668
Inter. Miner	43 5/8
Inter. Tel. & Tel.	68 7/8
Jones & Laughlin	69 1/2
Kaiser Aluminium	44
KLM Airlines	26 1/4
Kroger Co.	30 3/4
Lear Inc.	20 1/2
Litton Industries	123
Lockheed Aircraft	35 3/4
Lorillard	46 3/4
Lukens Steel	72 1/4
Mack Trucking	43
Magma Copper	50
Magnavox	59 3/4
Martin	37 1/4
McLean T	6 3/4
Merck	87 3/4
Minneapolis-Honeywell	159 1/2
Minnesota Mining	79
Minute Maid	—
Monsanto	49 1/8
Montgomery Ward	33 3/8
Philip Morris	88 3/4
Motorola	89 1/2
Nafi Corp.	34 7/8
NY Central	19 3/4
Niagara Mohawk Power	43 7/8
North Am. Aviation	52 3/8
Northrop	49 7/8
Olin Mathieson	44 7/8
Outboard Marine	24 3/4
Owens Corning Fiberglas	94
Owens Illinois Glas	99 1/2
Pacific Gas & Elec.	81
Packard Bell Electronic	22 3/4
Pan Am. World Airways	20 5/8
Pepsi Cola	50 3/8
Pfizer	33 1/2
Philco	22 3/8
Phillips Petroleum	50
Piper Aircraft	53 3/4
Plough Inc.	18 1/2
Polaroid	180 1/2
Procter & Gamble	150 3/4
Pullman	34 7/8
Pure Oil	36 5/8
RCA	57 7/8
Rayonier	19 1/8
Raytheon	37 1/8
Republic Steel	63 5/8
Rexall Drug	52 3/8
Reynolds Metals	47 1/8
Reynolds Tobacco	108 7/8
Rob Fulton	45 1/2
Royal Dutch	38 7/8
Safeway Stores	39 5/8
St. Regis Paper	39
Schenley Indust.	26 5/8
Schering Corp.	52
Scott Paper	103 3/4
Sears Roebuck	58 3/4
Sheller M	17 3/4
Sinclair Oil	44
Socony Mobil	34 1/8
South Puerto Rican Sugar	18 1/4
Sperry Rand	25 5/8
Standard Kollman Mfg Corp.	35 1/4
Standard Oil Calif.	49 7/8
Standard Oil N.J.	44 1/2
Standard Packaging	25 1/2
Studebaker Packard	9
Sun Oil	54
Tennessee Gas	24
Texaco	101 7/8
Texas Gulf Sulphen	21 3/4
Texas Instruments	185
Textron	79
Thickel	46 3/4
Thompson Products	44
Timken Roller Bearing	51
Transitron Electronics	34 3/8
Underwood	37 1/2
Union Carbide	126
United Aircraft	38 7/8
United Airlines	40 3/4
United Fruit	24
United Gas Corp.	36 1/8
U.S. Steel	89 3/8
U.S. Vitamin	42 1/2
Universal Match	51 3/8
Universal Oil Products	42 1/8
Upjohn	52
Varian Association	58 1/2
Vendo Co.	53 3/4
Vick Chemical	99
Warner Lambert Pharm.	75
West Virgina Pulp	39 1/4
Western Union	26 1/8
Westinghouse Air Brake	25 5/8
Westinghouse Elec.	36 3/8
Winn Dixie Stores	27
Yale & Towne Mfg.	34 1/8
Zenith	105 1/2

Am. Stock Exchange

Aero Jet	66
Ankem Chem.	57 5/8
Ark La Gas	—
Barnes Engineering	37 1/4
Belock Instruments	18
British Petroleum	7 1/4
Can. So. Pet.	33 3/16
Cenco Instruments	62 5/8
Clarost MF	14
Cohu Electronics	8 1/2
Creole Petroleum	37 7/8
Dynam AM	9 1/2
Fairchild Camera	145 3/4
Flying Tiger	14 3/1
General Development	13
General Plywood	16 3/8
Gulton Ind.	37 5/8
Hell Goll	37
Hydro Metals	24 3/4
Imperial Oil	42 3/4
Lee Sona Cp.	47 1/2
Lith. Am.	12 5/8
Loral Electronics	31 5/8
Microwave	15 1/8
Pacific Petroleums	12 1/8
Pancoastal Petrol	1 1/1
Polaroid Electronics	22 5/8
Reeve Sound Craft	7
Seeburg CP	24 3/4
Syntex	31 3/8
U.S. Foil "B"	38
Vietnreen	16 7/8

Comision neutral dje potencianan pa Laos

PHOMPENH. 5 maart. — E comision neutral dje potencianan pa Laos. lo no por termina e intervencionnan di paisnan extranhero den e pais. Esaki ta pasobra nan lo no hanja apoyo di autoridadnan cu en berdad t'n poder na Laos. asina Principe Norodom Sihanoek, hefe di estado di Camboja a declara den un carta dirigi na presidente Kennedy. Den e carta aki e Principe a contesta un mensahe dje presidente Mericano. den cual Kennedy a propone pa Sihanoek d'rigi un comision asina.

, Rey di Laos a haci e proposicion pa forma tal organo y segun e rey e comision neutral aki mester consisti di representantenan di B'rma. federacion di Malacca y di Camboja.

Principe Sihanoek a bisa. cu actualmente tin dos gobierno na Laos. Un a orde reconoce door di Merca y e otro door di e bloque comun'sta. Segun opinion di e pr'ncipe solamente un conferencia internacional lo por termina intervencion di pa'snan exterior na Laos y e guerra cu tin den e pa's aki.

Explosion den mina di carbon na Indiana

TERRE HAUTE. 5 maart. — Den un mina di carbon na Terre Haute den estado Mericano Indiana tabatin un explosion di gas diahuebes anochi. Polis a declara cu tur e 22 trahadoman cu a keda encerra den e mina a perde nan bida. Equiponan di salba bida a trece tur e cadavernan ariba.



Nos ta mira aqui com e aviadornan pa sondea e capsulo di espacio cu a bai cu Ham, e macacu (Chimpanse) ta ser congratula pa comandant R. A. Sampson na Jacksonville, Florida. Nan ta G. T. Bilderbech (meimei) i luitenant Albert H. Howard, piloto di P2V Neptune.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIARAZON 8 DI MAART 1961 Nr. 3983

FIDEL A BISA CU MERCA TA HUNGA UN PAPEL RIDICULO

HAVANA, 7 maart. — Den su discurso cu el a duna awe na clausura dje congreso pa obreronan sur-Americano, Fidel Castro a bisa cu Merca ta hunga un papel ridiculo. Merca ta topa cu hopi contratiempo y imperialistanan Mericano sa cu pronto nan lo worde vence, pesey nan ta tuma e actitud di guerra.

Castro a bisa cu e reformashon di agricultura na Cuba ta un ehemplo pa henter Merca y cu tanto imperialistanan como presidente Kennedy ta laat cu nan plan di agricultа.

Sabotage

— Ayera nochi elementonan contra revolucionario a cende candela den un negoshi di papel. cu ta provee prensa diariamente di papel. E edificio a sufri hopi danjo, pero cuerpo di bombero por a domina e candela prome cu el a cohe e otro edificionan den vecindario.

Polisnan ta acepta cu ta trata aqui di sabotage. E sereno a ser mata door di un punja.

Exigencia di Cuba

— Cuba a exigi pa Inglaterra entrega e avion pirata y su tripulacion. cu diasabra mester a ateriza cu dificultadnan grandi na Montego (Jamaica). asina premier Fidel Castro di Cuba a participa durante un discurso ayera. Castro a informa cu e avion. DC-4, cu a bini for di Guatemala y cu mester a tira arma pa e trupanan contrarevolucionario, a sufri hopi danjo.

E caso lo ser presenta den Nacionnan Uni door di Raul Roa, minister di relacionnan exterior di Cuba.

Estipulacion di mark di Alemania occidental

PARAMARIBO. — Koers pa e mark di Alemania Occidental a ser estipula definitivamente na f. 47.15 florin di Surnam pa 100 mark.

Nota di partido socialista „Mapai"

JERUZALEM. — E lidernan di e partido socialista „Mapai" a manda un nota den cual a ser declara, cu e crisi gobernamental. cu cual e pais ya ta luchando un luna largu. ta unicamente por ser soluciona door di eleccionnan. E lidernan di Mapai qu a entrega presidente Ben Zvi e nota in 47 asiento den e parlamento of un tercer parti.

Ta ser acepta cu prome fin di e luna aqui lo ser proclama eleccion nan nobo, cualnan e ora cy por tuma lugar den e periodo entre Augustus y november of asina e proceso contra criminal di guerra. Adolf Eichmann. a ser termina.

Detencion di 6 persona pa poliz frances

PARIS. 7 maart. — — Polis Frances a detene seis persona den e caso di rapto di e yiu di auto „Peugot". E rapto di e yiu homber di e fabricante a tuma lugar na April anja pasa. Esnan cu a rapta e mucha a lage bai contra pago di 375.000 florin. A base di informacionnan ricibi. polis di Parijs a drenta den un cas na Lyon y a aresta dos persona. E otro cuaternan a ser detene un rato despues. ora cu nan tabata core den un auto den direcion di Parijs.

E caso a sali na cla ora cu un huesped di invierno a paga un debe grandi di wega di placa cu anja pasa a ser paga pa libertacion di e mucha. Polisnan a caba di informa cu dos di e personanan cu a ser detene a reconoce di a comete e delito.

Segundo etapa dje mision di Harriman

BONN. 7 maart. — E embahador viajero di Merca. Averell Harriman. a cuminza awe su segundo etapa di su mision na Bonn. cu un entrevista cu e ministro di Alemania Occidental pa defensa, Franz Josef Strauss. Den circulonan bon informa nan ta anuncia. cu e discucion a trata over di defensa di paisnan occidental.

Rebeldia na Oran

ORAN. 7 maart. — Ehercito Frances na Oran ta participa cu den e ultimo siman aki mas o menos ochenta rebelde a perde nan bida door di estorbonan na frontera entre Argel y Marocco.

Dayal lo ser reemplaza pa Spinalli

LEOPOLDSTAD. 7 maart — Na Leopoldstad a worde anuncia cu e representante di Nacionnan Uni. Dayal pronto lo worde reemplaza door de diplomatico Italiano Pier Qasuale Spinelli.

Spinelli. cu ta director dje departamento Europeo di Asuntonan di Nacionnan Uni. ta un representante especial tambe di Hammarskjoeld na Mediano-Oriente.

Un portavoz di Hammerskjoeld a bisa cu e noticia aki tocante reemplazo di Dayal. no tin ningun fondo.

Surafricanonan ta bringa na Congo

JOHANNESBURG. 7 maart. — 21 Surafricano. di cual mayoria di nan antes a sirbi como militar di Surafrica. a drenta servicio den e ehercito di Katanga. Un di nan a declara :"Nos ta voluntarios. Lo bini mas".

Opinion di Moskou tocante Kennedy

MOSCU. 7 maart. — Radio Moscu a declara, cu awor cu a traha e balans dje prome lunanan di Kennedy su gobierno. a bini mucho poco cambio den e politica Mericano pa paisnan exterior.

En cuanto e problemanan actual tan importante manera co-existencia pacifica y desarme. e gobierno nobo ta actua te ainda segun e principionan bieu. Quizas ta mucho tempran ainda pa duna cualkier opinion. ma na Moscu tin e impresion cu Kennedy a sigui e mesun linja bieu pa politiek di poder.

E comentarista di Radio Moscu a recorda den e sentido aki e observacionnan cu a worde haci tocante "liberacion di Europa Oriental". El a agrega: "Tocante e bon relacionnan entre Union Sovietica y Merca. e palabra nechinan di Kennedy mester worde aproba cu hechonan. pasobra ta hechonan por tin como resultado cu e relacionnan entre ambos pais lo mehora.

Inspeccion di avionnan di N.U. na Congo

LEOPOLDSTAD. — Gobierno Congoles diamars a exigi e derecho pa inspecciona tur avionnan di nacionnan Uni den Congo. Si Nacionnan Uni no drenta cu e exigencia aqui. e trupanan di e organisacion mundial no ta haya autorizacion pa ocupa instalacionnan importante na Banana y Matadi, asina e minister president interino Gndelvaux, a participa diamars na un conferencia cu prensa na Leopoldstad.

Delvaux ta acusa Nacionnan Uni di a tira prome durante e luchanan na Banana y Matadi y a exigi cu Dayal ta ser retira como representante especial di e organisacion den Congo.

Como contestacion riba un peticion na comentario riba e exidi Daval en conección cú e avionnan di Nacionnan Uni. un portavoz di e organisacion mundial a bisa cu Nacionnan Uni no por permiti intervencion den su linianan di comunicacion.

MISA DEN CUARESMA

PARADERA. — Durante Cuaresma lo tin den iglesia Santa Filomena na Paradera un sacrificio di Misa 7'or riba tur diabiernes anochi. Esaki ta algo nobo e anja aki y reverendo pastoor Kraanwinkel ta spera cu e parochianonan assisti mas tanto posibel.

WANDELMARS DI SCOOLNAN DEN VACANTIE

ORANJESTAD. — Kinder-en Zeden Politie ya caba ta den contacto cu e hondnan di maestronan di school pa bini atrobe cu un wandelmars pa e muchanan di scool. Ta e intencion cu tur e scoolnan riba e isla. lagere schoolnan y Mulo. participa den e wandelmars. cu lo worde teni riba un dia den vacantie di Pascu Grandi.



Ta solamente amantenan di e deporte di motociclista por comprende con e Sueco Ole Magnussen por a tuma e decision di participa den e pustamente apesar di e circuito cu tabata pata-pata di lodo. Riba e porret nos por mira con el a keda despues di e caredanan. Sin duda esnan cu nó ta amante dje deporte aki, toch lo sinti poco respect pa Ole, y tambe pa esnan cu tin di laba e panja cu e tin bisti.



'E foto aki ta saca dialuna mainta ora cu un delegacion di Willem de Zwijgerschool consistiendo di maestros y discipulonan, a haci un bishita na oficina di Minister-president E. Jonckneer, pa entrega un oorkonde destina pa Reina Juliana. Di r.p.dr. nos ta mira e ministro president Jonckheer y senjora y senjora Chatlein, maestra na Willem de Zwijgerschool.

Prijsnan di costo di bida na Aruba ta sigi aumenta

ORANJESTAD. — Esun cu mira estadisticanan di 1960 ta jega na conclusionnan interesante. For di e cifranan oficial recien publica ta resulta p.e. cu e gastonan pa e costo di bida na Aruba ta subi algo mas fuerte cu na Corsow y cu esaki den 1960 compara cu 1951 a aumenta cu 15% pa Corsow 13,4%) y compara cu 1959 cu 1,27% (1,18% Corsow).

E aumento a worde constata den henter e sector di mercancianan di uso. E costonan di bida y deleite a subi compara cu 1959 cu 1,06% (y 20% compara cu 1951), y e manufacturanan di panja cu nada menos cu 3.01%.

E supermarkets anto no tabata den estado pa combati un subimento general di prijsnan pa comestibles. E anja 1960 den varios aspecto a kibra e record di e ultimo diez anjanan. Den e anja aki e cantidad di hendenan cu a muri tabata di mas halto desde '51. a saber 257.

E cantidad di nacementonan enberdad no tabata un record, pero cu e cantidad di 1901 tog tabata hopi bau di e promedio di 1952. E cantidad di establecimento di personanan cu e cantidad di 1272 en total tambe tabata bau e promedio di 1368.

Na 1960 3056 persona a laga Aruba loke ta 20% riba e promedio di e ultimo diez anjanan. Tabatin 299 matrimonios. loke ta 15% bau di e promedio di 342. E cantidad di divorcionan di 41 no ta duna ningun motibo pa preocupacion particular (41). Un record atrobe tabata e cantidad di casnan traha nobo y cu a bini cla: 206 (prom. 184).

Si nos profundiza den e actividadnan di abattoir. anto nos ta hanja suficiente records. E cantidad di bacanan cria na Aruba cu a worde mata na abattoir cu e total di 33 no tabata asina bau den e diez anjanan tras di lomba. e cantidad di porconan cria y mata aki cu 2999 nunca asina halto!

Movecion di Pascu por lo demas no ta algo cu ta limita su mes exclusivamente den Nassaustraat. Tambe e abattoir sabi di papia riba esaki. E cantidad total di desgracianan tabata cu 513 hopi bau di e promedio di e ultimo diez anjanan (637). E total di danio causa di fls. 375.00.— si a keda hopi riba e promedio di fls. 318.000.—.

Tambe e „postspaarbank" pa loke ta toca Aruba por mira riba un bon anja den 1960. E cantidad di depositonan na Aruba a alcanza un aumento record di fls. 984.000.—.

A alcanza un top tambe e pagamentonan back cu a aumenta te cu fls. 867.000,—.

Tocante delitonan nos ta constata varios recordnan durante anja pasa: delitonan inmoral for di 1955. tempo cu nan a cuminza pone e sorto di actividadnan aki riba statistiek. cual e tempo ey no tabata asina hopi ainda (46); ladronicionan chikito (192). hortamento di bestia un record minimo (2); desfalco (12). fraude un maximo di (20)) destruccion un record minimo di (43). casonan di heling (6).

Asina nos por mira cu no ta na Roma solamente nan a kibra diferente record, pero aki na Aruba tambe.

Record den hafnan tambe. E total di tankeronan cu a drenta nos hafnan tabata cu 1972 e cifra mas abou di ultimo diez anjanan. Capacidad dje tankeronan aki cu un total di 31.600. 000 tonelada, sinembargo tabata di tres den top. Otro bapornan cu a bishita Aruba tambe a mustra un record den nos statistieknan: 1058. Hopi haltu tabata e tonelada total di e bapornan aki: 5.590.000 Brt. (2.203.000 na 1951, 3.381.000 na 1957.) 4.065 000 na 1958 y 4.902.000 na 1959).

Trafico di automobil tambe a marca un record di victimanan cu a perde nan bida, durante 1960, esta 6 locual desde 1951 no tabata asina abou. E cantidad di accidentenan tabata cu 513 hopi abou di e promedio di ultimo diez anjanan (637). E danjo total di fl. 375.000.— sinembargo tabata mas haltu cu e promedio di fl. 318.000.—.

FERIA TA CUMINZA NA TRAPPERS AWE NOCHI

SANTA CRUZ. — Pa shet'or awe nochi Reina di Deporte srta. Martina Diaz lo inangura oficialmente e feria den Trappers Club. E feria aki, cu Trappers ta organizando pa fortifica nan caha. tin un cantidad grandi di atraccion manera p.e. Ruleta. Kibra Disco. Tira Renchi. piskamento. hala cabuya. tira cu flecha y varios otro mas. E feria lo keda habri te [illegible] mingo awor. pa despues bolbe habri e dos week-endnan siguiente. Durante di e feria. cu lo ta di 7'or pa 11'or di anochi. lo tin actuacion di artistanan local manera e.o. Los Casinos. The One Man Band y Las Trepadoras. Riba diadomingo e feria lo habri for di 3'or di atardi pa e muchanan.

MEDITACION PA CUARESMA DEN MISA SANTA THERESITA

SAN NICOLAS. — For di 12 maart venidero te cu 3 april lo worde teni en coneccion cu Cuaresma un ehercicio di meditacion den Misa Santa Theresita na San Nicolas. Esaki ta worde dirigi pa pader John Cowling O.P. for di Barbados. Dia 12 venidero e ehercicio ta worde habri cu un sacrificio di Misa pa 7'or y mei di anochi. dia 3 april e ta worde clausura cu renobacion di voto y e bendicion di Papa.

„GLADYS" FOR DI ARUBA AINDA

ORANJESTAD. — Te cu ayera mainta e boto di piska „Gladys" cu e dos rumannan S.. un tal v.d. B. y un tal R. abordo. kendenan for di diabiernes ta riba lamar. no a jega Aruba. Despues cu avionnan a localiza e boto na haltura di Punto Macambo na e costa Venezolano. loodshoot di Aruba a sali pa duna assistencia. pero no por a hanja e boto na e sitio indica. Despues di a busca dialuna henter dia. e loodshoot a stop su buscamento ayera y nan ta supone cu e boto talvez no ta riba lamar mas. sino na cualkier parti na e costa Venezolana.

„RHODA'S MUSICAL SHOW" TA PROMETE NA BIRA UNICO

ORANJESTAD. — Tur empenjo sra. Rhoda Steenhuizen- Frigerio ta haciendo pa haci e „Rhoda's Musical Show cu lo estrena dia 7 di april venidero den Sociedad Bolivarlana bira algo unico nunca antes presenta pa artistanan local.

En total 26 hobennan local lo tuma parti den e show aki. E baile tipico Venezolano „Barlovento" lo worde baila pa Ronnie y Raquel Odor. mientras cu durante di e „Joropo" lo baila: Beatrix. Emma y Maria Bermudez. Ruth Odor y e caballeronan Rudolf Brete. Egbert Frigerio. Hector Perez y Clif Giel. E baile aki ta bau direccion di sra. Frigerio mes.

„Clases de Cha-cha-cha" lo worde bala pa e damasnan Tinus Bijl. Emma Bermudez y Raquel Brete y e caballerosnan Mauro Estrada y Hector Perez. E baile aki ta worde dirigi pa srta. Tinus Bijl. E bailenan di wals y tumba ta bau direccion di Rhoda y ta worde acompanja na piano pa Padu del Caribe. E baile di „Calypso" ta na encargo di e damasnan Emma Bermudez. Luz Pinas. Marlene Croes. Linda Arends. Carmen Richardson y e caballerosnan Ronnie Brete. Rudolf Brete. Hector Perez y Clif Giel.

Lo tin ademas tambe cancionnan di Rufo Odor. Marisella Luydens y Mirto Oduber. Tambe actuacion di „Los Cinco del Caribe" y baile di ballet bau direccion di sra. Kiki Oduber- Bijl.

Algo otro ta tambe un comedia na Papiamento bau di direccion di Rudolf Brete. y e coro y solistanan bau direccion di Rhoda mes.

Cordinacion. direccion y bistirnan tambe ta den man di sra. Steenhuizen- Frigerio. E decoracion ta di Leo Kuiperi y e „grime" den man di Ric van Gaalen y peinamento lo ta na encargo di Aura y Maca Croes. No ta di duda cu e show lo bira uno cu tur amante di cultura lo aprecia masha hopi y sigur lo ta anhela pa mira.



Pelea den caja grandi

ORANJESTAD. — Den caja grandi dialuna ultimo pa 2'or di atardi tabatin un pelea banda di Rio Bar. A resulta cu W.C.K.. un bon conoci di polis. tabata burachi y cu un persona desconoci a dale manda suelo.

E tabatin un herida chikito na su cabez y despues di tratamento nan a hinkele den cel.

Cos a caba bon tog

ORANJESTAD. — Na aeropuerto nan a pidi asistencia pa diez'or y mei diadomingo mainta ora cu un avion di dos motor di Coast Guard tabata kier a baha cu un lek na su tanki di gasolin banda di e ala drechi. Brandweer mesora tabata presente bon prepara cu dos spuit. pero ocho minuut despues e avion a baha y nada particular a socode.

Pelea cu vitrina kibra

ORANJESTAD. — Dilanti Prinses Restaurant diasabra anochi cinco pa diezun un pelea a ser senjala. Rato despues un otro jamada a drenta cu den refresqueria Estrella un tal E.D. a corre drenta cu herida na su curpa. A resulta despues cu e tipo aki algun minuut prome a worde pusha pa un tal B.T. y un tal V.H. door di e vitrina di No. 1 Store loke a causele un herida na su cabez. Nan a hibele hospitaal y despues na recherche pa duna cuenta.

Trom a kibra glas

SANTA CRUZ. — Un persona a conta na warda cu ora cu e tabata pasando den su auto na haltura di parcela Santa Cruz 75 di pronto e glas di su auto a rebenta. probablemente causa pa algo pisa. Un investigacion a trece na cla cu e mucha homber H.M. tabata hunga cu su trom y esaki a keda pega na e linja y asina a bai dal den e glas di adilanti di e auto. Pagamento di e danjo a ser regla cu mama di e mucha.

Botter riba caminda

ORANJESTAD. — Telefonicamente nan a avisa warda cu diadomingo atardi pa dos'or y diez algun homber tabata bebe den caja grandi y tabata kibra botternan bashi riba caja. Polis a hanja e botternan kibra. pero e homernan si no tabat'ey mas.

Auto a dal poste y corre bai

CURACABAAI. — Patrulla a descubri diadomingo marduga pa cuat'or y mei cu na haltura di Curacabaai un poste di luz a worde ranca for di tera y cu e wayanan di electricidad tabata colga riba caja. A resulta cu un auto color berde a sali for di caminda y a dal contra di poste nr. 1317. y a sigi corre bai cu un radiator ta lek. Banda di parcela Savaneta 170 polis a hanja e auto A-3911 para cu su parti adilanti hopi destrui (fls. 800) y cu a resulta di ta e auto cu a dal contra di e poste. E chofer ta E.C. y danjo na e poste ta fls. 300.—.



CARMEN SEVILLA

Aki riba bosonan ta weita Carmen Sevilla, e artista spanjo cu pa motibo di su casamento lo bai laga bida artistica pronto.

Carmen semper a bisa cu durante e ta soltera lo e firma tur contract pero cu tan e pronto e jega na casa lo e no kier tin nada mas di haci cu trabao di afor, sino lo e kier dedikele completamente na su trabao di cas. E kier cushina e mes, pa ora su esposo jega cas cansa di su trabao pa e ta bon atendé.

Carmen cu a bisa di lo casa muy pronto awor, a anuncia cu lo e no firma ningun contract mas pa traha peliculanan cu ta dura te despues di su casamento. Lo e caba cu tur e compromisonan artistico cu e tin na man y despues di esey lo e no tuma ningun mas cu tan posibilidad di dura te despues di su casamento. Pasobra semper su ilusion tabata su cas.

Aunke cu Carmen ta nieto di un periodista masha nombra y den henter su familia tabatin puro publicista nunca el a gusta tin encuentro cu periodistanan, pasobra nunca e tabata sinti algo pa publicidad en bruto.

E periodistanan pesey a dicidi di cohe su tata aden. Y ora nan a puntrele algo. El a bisa nan cu casa lo e casa sigur pero e fecha exacta no ta conoci ainda. El a bisa di tabata semper sigur cu su yiu lo no keda pa bisti santo, aunke cu matrimonio y mortaha ta bini di cielo y casamento nunca no tabata un cos facil, ni awor cu e hendenan ta bisa cu tempo ta masha malo ni antes cu e hendenan tabata ta bisa mescos.

Ora nan a puntrele cu Carmen ta sigi traha den pelicula. El a contesta nan cu esey ta para ne mes. Si e ta weita cu pa motibo di proximidad di su casamento e no por cumpli cu su compromisonan e ta sigur cu lo e no firma ningun mas.

E tata a horta bisa e periodistanan cu e nomber di e enamorado ta Ricardo Fuster, un mucha homber cu a studia na universidad y di un familia di Madrid masha excelente.

Mas tanto e tata no kier of no por a bisa pasobra kico cu nan a puntrele nada mas novedad e no a duna nan.

Riba e portret aki bosonan por weita Carmen Sevilla hunto cu un parti di su coleccion di popchi Aki poco dia sin duda lo bosonan lo weitele cu un coleccion bibu. E coleccion di popchi cu semper Carmen a dedikele cu masha smaak ne ta un prueba cu e ta gusta mucha masha tanto y como te awor e no tabatin tempo pa mucha e tabata demonstra na esnan muda aki, cu nunca no tabata reclama su ausencia.

Loke bosonan ta weita riba e portret aki ta un parti nada mas di e grandioso coleccion cu e tin. Di tur sorto, di tur lugar y di tur grandura.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Mijn moeder zegt altijd dat ik veel van mijn grootvader heb. Snap je er wat van, Joey?"

„Mi mama ta bisa semper cu mi tin hopi parecido di mi ta-wela. Bo ta kere esey, Joey?"

E Canadesnan atacador

OTTAWA, 6 maart — E cuartel-general di ehercito Canades di Ottawa a hanja e noticianan, cu ocho dje nuebe miembronan di servicio di comunicacion Canades cu a haci un atake riba un post na Matadi di Congolesnan militar, a bolbe casi sin ningun lesion. E Canadesnan a bolbe na Leopoldstad, ma ainda no ta conoci quico ta destino di esun di nuebe.

Comunistanan a gana terreno na Chili

SANTIAGO, 7 maart. — Segun e resultadonan provisional di e eleccionnan cu a ser tene diadomingo na Chili, e partidonan di oposicion a reforza nan posicion. E comunistanan a gana hopi terreno. També e radicalnan cu ta coopera huntu cu e gobierno liberal conservativo a bai dilanti. E eleccionnan tabata pa un camara nobo y mitar di e senado. E reparticion di e votonan ta: radicalnan 295.648 voto, liberalnan 221.741, cristian-democratico 213.836, conservativonan 206.507, comunistanan 155.236, socialistanan 146.411, nacional-democraatnan 704.

Merca lo tin den futuro dos submarino Nuclear

WASHINGTON, 6 maart. — Den cercano futuro Merca lo tin permanentemente dos submarino nuclear equipa cu raketnan Polaris. Esaqui a bira posibel door di yegada na boca di e riu Clyde, di porta-avion "proteus", door di cual continuamente por duna e dos submarinonan provision.

Instalacion di Adviesraad Cultural di Reino

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 8 maart. — Den un conferencia di prensa cu a tuma luga ajera den oficina di Ministro I. C. Debrot quende a caba di yega ultimamente foi Hulanda, na su manera gracioso di duna detalles e ministro aqui a duna na prensa un splicacion extenso di su encargo na Hulanda na unda entre otro el a asisti na instalacion di Adviesraad Cultural di reino cu a tuma luga den un esfera de lo mas agradable, camina en realidad e tres parti di reino cu ta Antillas, Surnam y Hulanda a bira uno, no solamente riba terreno politico, pero tambe riba terreno social-economico y principalmente cultural.

Senjor Debrot no por a caba di elogia suficientemente cuanto acohida el a ricibi di parti di Hulanda pa e plan di cooperacion cultural denter di imperio.

Ministro Debrot papiando di su viaje na Hulanda ta munstra cu La Reina cu a instala e adviesraad cultural a duna tur su apoyo na e raad aqui cual e ta considera como un necesidad pa trece mas cooperacion riba terreno cultural entre ambos paisnan.

E delegacion Antillana a duna di conoce na instalacion dje raad aqui e diferente ideanan y plannan cu tin pa porvenir.

Principalmente nan a pone acento riba e cooperacion di Televisie Stichting, programanan di radio pa medio di Sticusa y otro instancianan.

Y e cos di mas bunita di enter e encuentro aqui tabata cu tabata reina pa Antillas un interes desconoci. Hamas Sr. Debrot por a convence su mes di asina interes pa Antillas manera den e encuentro aqui.

Pues mirando esaqui el a probecha dje ocasion y a splica detalladamente tur loque tabata falta ainda na Antillas riba terreno cultural.

Y resultado di esaqui tabata cu hasta ministronan di Hulanda, prome y segunda Camara, Staten General, tur tabata di acuerdo cu mester a haci pa Corsou riba e terreno aqui manera un sorto di intercambio, por chemplo musiconan Antillano lo bai Hulanda, canticanan netamente Curazolenjo, cu ritmonan di nos pais, piezanan bailable, comedianan na papiamentu, discurso, presentacion y poesia y tambe hubentud en Marcha respecto cual Sr. Debrot a papia na Hulanda a hanja masha acohida pasobra aya esei ta algu ainda desconoci.

P'esei Sr. Debrot ta munstra tambe cu aqui na Corsou awor tur esnan cu por, lo mester munstra nan bon boluntad pa alza nivel di cultura na Corsou.

Tambe Sr. Debrot a probecha dje ocasion di bai haci un bishita cerca Cardinal Alfrink di Utrecht riba quende el a combersa no solamente asuntonan personal, pero tambe varios otro punto respecto Antillas.

Prome di sigui mas leu nos mester bisa tambe cu na diferente universidad y luganan particular ministro I. C. Debrot a tene conferencianan na unda el a duna splicacionnan extenso respecto intento y obheto di su viaje aqui na Hulanda y tur camina un gran cantidad di hende a munstra interes pa su conferencianan y hasta hubentud di Hulanda tabata interesa.

Na diferente camina Ministro Debrot a bishita y a conferencia cu estudiantenan. Y na tur camina cu el a pasa nan tur tabata quier a tende mas y mas di Corsou, pasobra tur loque nan tabata sa ta di corantnan.

Tambe ministro Debrot tabatin un contacto cu mr. Romme y esaki tambe tabata masha contento cu e iniciativa di nos ministro Antillano.

Personalmente ministro Debrot a bai acudie na Nederlandse Televisie Stichting cu a ofrece boluntariamente tur cooperacion posible, de la manera cu e por ta sigur di programa di television y radio cu regularidad foi Hulanda.

E plan dje conseho cultural den cuadro di reino a hanja asina bon acohida na Hulanda cerca instancianan oficial cu gobierno di Hulanda ta dispuesto na agrega un suma di alomenos 40 millon na Wereldomroep pa por juda Corsou riba e terreno aqui. Ta mas cu claro cu Sr. Debrot ta masha contento pa loque a ser alcanza caba y den un tempo asina corto.

Tambe el a bishita Shell Pernis na unda el a tuma nota di tur loque ta pasando aya y a tuma contacto respecto e laboratorium cu ta bai traha aqui na Corsou. El a hanja tur informacion necesario y aya nan ta dispuesto na yude den tur loque e ta desea tan pronto cu su plan dje laboratorium a bira mas concreto.

Tambe el a bishita empresa Philips na Eindhoven y aqui el a conferencia mas detalladamente di su plannan pa futuro y a tuma conseho y demas splicacion y el a tuma tambe detallenan pa e teatronan cu ta pensa na traha denter di algun anja, pasobra esaquinan ta e factornan principal riba terreno di cultura.

Na Nijmegen y Groningen Sr. Debrot den su calidad di ministro di sanidad a discuti diferente puntonan di sumo interes. Por chemplo na Groningen el a discuti e posibilidad pa guia estudiantenan medico como specialista.

E profesornan den terreno medico a drenta cu su peticion y a munstra diferente hobennan Antillano cualnan nan puntonan t'asina altu cu gustosamente nan ta ser recomenda pa por bira specialista, despues di a pasa algun examennan particular. Den curso di 4 anja ta posible cu e estudiantenan medico aqui por consegui e titulo aqui despues di nan rango of examen doctoral.

Tambe Sr. Debrot a logra di por a hanja e gran pianista Hulandes Tan Crone dispuesto pa por bin duna muchanan di scool les di piano. Loque trobe ta un paso mas dilanti riba terreno di cultura. Y asina Sr. Debrot a busca hopi contacto mas na Hulanda cu den porvenir lo no ta solamente agradable, pero tambe masha util pa nos comunidad Curazolenjo.



RECORDAMIENTO DI WELGA DI FEBRUARI NA AMSTERDAM. - Nd e monumento di oposicion „De Dokwerker" riba Jonas Daniel Meijerplein na Amsterdam a ser recorda Dia Sabra merdia bao di gran interes e welga di Februari di anja 1941.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Loque bo pensa y haci awe lo por ser modifica. P'esei no traha plannan concreto.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Mainta por trece responsabilidadnan di sistema domestica.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Awe ta e dia exacto pa atende asuntonan di importancia. Merdia bo tin di tene cuidao.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bon aspectonan pa compra, tambe riba terreno priva. Haci algu pa bo exterior.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



No sea desenganja cu bo no comprende otronan unbez. Nan a pensa di otro manera cu bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Parti mainta por bini cu contratiemponan; al menos retrazo. Trata di no consumi.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Mehor bo scucha mas tantu cu papia e dia di awe y no larga nada desanima bo intencion.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Responsabilidad y debernan por haci un cierto influencia riba bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Aspectonan ta munstra riba amigunan bieu, riba conocirnan y interesnan di antes.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Cuidao pa bo no larga aparencia ganja bo, pasobra bo por queda mal ganja.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo no mester larga pesimismo guia bo mucho. Bo por ta mucho prudente y larga un chens pasa.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Sea paciente aunque cu otronan ta instiga bo y haci semper loque cu bo ta pensa ta bon.

MPATE SIN GOL DI ANTILLAS CONTRA EL SALVADOR

Costa Rica a gana Cuba 4-1

(Di nos co responsal na Corsow)

ILLEMSTAD — E oncena Antillano dialuna anochi den e ome wega pa e torneo po e di diez compeonoto di Centro nerica y del Coribe o empota 0—0 contro di El Solvodor. rdaderomente un resultdo decepciononte, ya cu tur hen- a spera cu Antillas lo a gono e wego oki.

n general tur e dos equiponan a ga basta rapido. Principalmente e prome mitad Antillas taba'a den atake, pero e delanteria den l a hunga e topscorer di Corsow an y e formidable linksbuiten di oc Cathalina, no a sabi di duna „finishing-touch". Den e periodo tabata Loran, Cathal'na, Hernan- Dirksz y keeper Diaz tabata e gador cu mas a worde menciona e relato radial.

Despues di sosiego Antillas a bai sora den atake. El Salvador no a la atras y nan tambe hopi b'aha orma algun atakenan peligroso den area penal Ant'llano.

Portero Puppy D az den un ocasion salba e peliger excelentemente, entras cu e defensa a sabi di kibra atakenan den bon forma.

Diez homber

Despues di 12 minuut di wega Ca- l'na a manka y mester a bandona partido y Antillas a keda hunga cu z hungador. Despues di me hora di wega un hungador di Salvador tambe mester a sali for di wega, asina anto cu e wega a continua cu dos team di diez hungador.

Nuebe minuut prome cu final un hungador Antillano a worde saca for di wega y Antillas a caba e wega cu hungando cu nuebe hungador. Den e etapa final e wega a hanja un caracter sushi. Asina e final a jega cu e score 0—0, un score hopi decepcionante di e oncena Antillano. Den e wega hunga diadomingo atardi entre Cos'a Rica cu Cuba, Costa Rica a gana cu 4—1, despues cu na sosego caba nan tabatin ventaha di 3—1. Ta parce cu e nivel di wega di e oncena Cubano a subi considerablemente.

Dayal lo regresa New York

NEW YORK, 7 maart — E representante especial na Nacionnan Uni na Congo, esta e Indio Dayal, lo regresa na New York prome cu fin dje siman aki, pa tene discusionnan cu Hammerskoeld. Dayal lo keda mas of menos dos siman na New York. Despues lo e bolbe bai Leopoldstad.

Durante ausencia di Dayal, e Soedanes Mekki Abbas lo actua como representante especial di Nacionnan Uni na Congo.

Ministro Zuiverloon a hura Dia Mars na Paramaribo

PARAMARIBO, 7 maart. — Sr. L. C. Zuiverloon, e minister nobo pa asuntonan economico di Sur'nam, a presta diamars mainta su huramentu, dilanti di gobernador interino di Surnam, dr. C. Nagtegaal.

Prome cu esey dr. Nagtegaal a entrega e minister saliente di asuntonan economico dr. P. A. M. van Philips e condecoracionnan di "orde van Ridder der Nederlandse Leeuw".

Senjor Van Philips a sali awe cu e bapor "Oranjestad" di KNSM pa Hulanda unda el a ser nombra como lector na c'encia economico na universidad di Amsterdam.

Declaracion di Dayal

LEOPOLDSTAD, 7 maart — E representante di Hammarskjoeld na Congo. Dayal a declara cu ehercito di Nacionnan Uni mester hana nan dos basenan Matadi y Banana di tur manera. Dayal a haci e declaracion aki despues di un entrevista cu e ministro Congoles di Relaciones Exteriores, Bomboko.

Bomboko di su parti a declara, cu Nacionnan Uni, mientras e motibonan de incidentenan cu tuma lugar ne dos basenan menciona, no ser stipula.

Interes di 12 pais pa „Mision di Paz"

WASHINGTON, 7 maart. — Mas o menos diez of diezdos pais na Africa, As'a y America Latino te ainda a mustra nan interes den e plan Mericano pa forma un "mis'on di paz". Miembronan dje mision aki lo mester duna judanza a base di boluntad na paisnan cu ta menos desarolla.

Esnan cu tin voluntad pa bai, lo worde manda pa dos anja na diferente pa's, despues di hanja instruccion hopi luna largo probablemente e prome grupo lo por bai na luna di october cu ta bini. Ta di spera cu prome cu fin di es anja aki, lo tin cinco cien of mil voluntar'o ta traha caba.

Thompson lo biaha pa Siberie Dia Razon

MOSCU, 7 maart. — E embahador Mericano na Moscu, Thompson, lo viaja pa Siberie diarazon, pe entrega un nota personal di presidente Kennedy na prome ministro Krutshef. Diamars Thompson a hanja un inv'tacion di Krutshef, kende actualmente ta na Novos'rbirsk, y ta tumando parti na un conferencia di agricultura.

For di diahuebes siman pasa Thompson a pidi un entrev'sta cu e prome ministro Ruso y el a bisa cu lo e bai unda cu ta bas'a e topa cu Krutshef. Segun ta worde anuncia e mensahe di Kennedy ta cons'stj mehoracion dje relacionnan entre Merca y Rusia.

Ta di spera cu aparte di entrega e mensahe di Kennedy na Krutshef, Thompson lo papia cu e prome ministro Ruso tocante relacion di Merca y Rusia en general.

Participacion di premier Gizenka

TANANARIVE, 6 maart. — E prome ministro dje gobierno pro-Lumumba di Stanleystad, Antoine Gizenga, a anuncia, cu lo e bai partic pa ne conferencia na Tananarive tocante Congo.

Manera a worde anuncia, Chombe, Ileo y Kalondji a dicidi awe mainta pa pospone e reunion te diamars, despues cu nan a r'cibi un peticion telegrafico di Dayal, e representante especial di Nacionnan Uni na Congo. Dayal a bisa cu el a tende cu Gizenga tin intencion di tuma parti na e conferenc'a. Ademas si Gizenga no participa anto e conferencia no tin ningun resultado.

Orden duna na 4 barcu Mericano

WASHINGTON, 7 maart. — Cuater barco di marina Mericano, cu tabata na caminda pa Surafrica pa un bishita di "Goodwill" a hanja orden pa nan bai na boca di rio di Congo.

Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior a declara cu si ta necesario e bapornan aki mester duna nan yudanza na Nacionnan Uni na Congo. Ta un destructor, dos barco di desembarcamento y un barco di provision.

Nan ta spera cu e bapornan lo yega Congo dia 10 di maart.

Cumpleanjos

Ta record_a su fecha natal e hobencito John Franklin Nuboer y ta ricibi felicitacion di su mama Edna, rmanan Marilyn, wela, omo y tantanan, prima y primonan, Christina y muy especialmente di Nelson y Lourdes Tromp y famil a Lares.

Asalto di bandidonan na militar na Colombia

BOGOTA, 5 maart. — Mas cu 15 bandido, cu a bisti uniformnan militar, a ataka un pueblo den departamento Caldas den centro di Colomb'a nan a mata siete persona.

Durante ehecucion di su trabao, un alcalde den e provincia Antioquia a worde mata pa medio di revolver. E persona cu a ataka e alcalde a tira riba un polis despues gendarme a logra tire mata.

Den e ult'mo 24 oranan ak' mas o menos 17 persona a bira victima di bandidonan den parti central di Colombia.

DC-8 den un ruta nobo na Hulanda

DEN HAAG, 6 maart. — Diasabra dia 8 di april. KLM lo tuma un avion a reaccion Douglas DC-8 den servicio r'ba e ruta, Amsterdam Lisboa, Paramaribo, Caracas, Curacao. E avion lo sali mitar di 10 di anochi ora Hulandes for di Schiphol, diadomindo 13.00 ora Hulandes na Paramaribo y 18.00 na Corsou.

Ta e intenc'on, cu e viceprome mi- nis'ro drs. H. A. Korthals lo tuma parti ne prome vuelo aki. Lo e bishita Paramaribo y Corsou. Tambe ta e idea, cu presidente director di KLM, senjor I. A. Aler y ademas algun invitado lo participa na e vuelo aki.

Raket „Blue Scout" lanza foi Canaveral

CAPE CANAVERAL, 7 maart. — Un raket "Blue Scout" a worde lanza for di Cape Canaveral. E raket aki t'n radiotelescoop y pida cuero di hende abordo. E raket a alcanza un altura di 2.560 kilometer.

E cuater motornan dje raket cu tin un largura di 23 meter ta funciona perfecto.

E proef aki, ta hanja mas informacion tocante e rayonan cu un hende lo hanja r'ba un viaje den espacio.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y auscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Song of the South" a.l.
RIALTO 8.00 „El secreto de su Vida" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Tall Story" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Scotland Yard Inspector" 18 j.

FILMTRUCK

DIARAZON 8 di maart
Matividiri: na voetbalveld

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30, Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 8 di maart

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
3.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Programa „Rayito di Solo" Pastnor Burgemeestert
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-pulls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Fiesta de Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Nat King Cole
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Programa cu Orquesta America
9.45 Programa cu Sonora di Lucho Macedo
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 8 di maart

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoneito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 8 de marzo

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mojeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punin y Aparte

2.30 Club Femeninu
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos 4
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Diarazon 8 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. School
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Eentre dos Almas"
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.30 West Indian program by the British W.I. Association in Aruba
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet

Avion Mericano a cai na Texas

EL PASO, 6 maart — Dia Domingo anochi na parti norte di El Paso, den e estado Mericano Texas, un avion di Merca a cai. Tur e nuebe pasaheronan a muri. E avion tabata un tanquero di seis motor, cu por provee tres avion casador cu combustible na mes momento.

Orden di un compania Hapones di navegacion

TOKIO, 6 maart. — Un compania Hapones di Navegacion a duna orden pa construccion di e tanker di zeta mas grandi di mundo. E compania di industria pisa Ishikawajima y e compania cu ta construi bapor. Sasebo, lo construi e dos tankernan di 135.000 ton cada un.

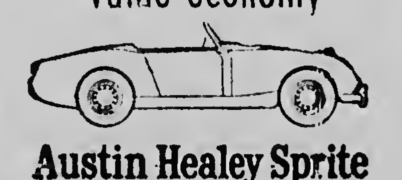
Basenan militar frances na Marocco

RABAT, 6 maart. — E basenan militar Frances cu tin te ainda na Marocco, lo ser bandona na october. Esaqui ta dos anja mas prome cu anteriormente tabata e plan, asina a ser informa na Rabat. Pa esaqui Francia y Marocco a yega na un acuerdo.





MOTORCROSS INTERNACIONAL NA GEMERT. — Na Gemert nan a tene Dia Domingo pasa un motorcross internacional. Riba e portret nos ta mira com cu viclencia e motoristanan a pasa rapidamente den e bocht.



AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

—No. 44—

"Esci ta berdad. Bo ta egoista y malcria. E unico cos cu bo ta corda ta riba gozo y placer. Ta larga bo indiferente riba quende su curazon bo bai para, tantem esun di bo queda fuera peligro. Tira un b'sta numa riba diferente di bo amigunan. B'a pasa ratunan dibertido cu hopi di nan. Pero tan pronto cu nan a bini cu seriedad y un posible asunto di compromiso, cu b'a pone un fin na e amistad".

"Com bo por sa esei?"

"Mi ta dokter y ta deber di un dokter di vigila diferente aparic'onnan. Loque cu mi ta papiando aqui ta facil pa mira. Tabatin hobennan cu practicamente tabata adora bo. Casi bo tabat'n di mira solamente riba nan cara pa bo por a sabi ta cuant'or. B'a pega bo cu nan asina tantu te ora cu nan a bira ciegamente enamora riba bo. Luego bo ta stoot foi bo sin ningun compasion".

"Mi no a suplica nan curazon", e mucha muhe a b'sa desespera.

"No; bo n' puntra nan esei; b'a tuma nan curazon s'mplemente. Mi tabata conoce ainda un muhe mas cu tabatin mes poco sintimentu cu bo. Tuma por ehemplo Judy; e ta prefera di muri, cu di ofende un hende. Lo e...."

"Lloyd, stop! Bo n' sa quico bo ta papia. Mi t'n un curazon sigur y mi t'n mes sintimentu cu cualquier otro hende. Y awor su stem a bai perdi den un snikmentu. El a leun contra e hoben y a primi su cara contra esaqui su skouder.

"Quetu, Nick", e hoben a bise consolando, mientras el a saca un lensu foi su sacu. "Mi no tabatin quizas e derecho di a papia dje manera ei tampoco cu bo. Quere cu esei ta duel mi awor, Nick".

El a larga e lensu cai den su scochi y a hala e dokter su cara mas cerca di dje. "Mi ta stima bo, Lloyd", el a bisa na boz baho.

y luego e hobben a puntre:

"Bisa mi un cos cu franqueza, Nick. Bo tabata sinti cu bo tabata stima mi prome cu b'a never mind e otronan?"

E mucha muhe a sagudi cabez.

Awor e hoben a primie masha duro contra su curazon.

"Oh, N'ck, ta duel mi asina tantu. Paquico bo no a conta mi esei? Tur cos lo tabata enteramente otro".

"Bo ta stima.. ..Quico? Ripiti e palabra ei...."

"Mi ta stima bo".

"No baci bo asunto mas peor. Nick. No bisa cu boca loque cu bo curazon no ta meen absolutamente".

"Sinembargo ta di mi mas mi ta bisa esei, Nick. No ta wega. Mi ta meen loque mi ta bisa y bo mester quere mi".

El a stoot e mucha muhe foi dje. El a queda ta vigile den su b'stanan

"Mi tabatin miedu cu lo bo quier a casa cu mi e ora ei".

El a hiza su cabez lihe na laria. "Cu mi qu'er casa cu bo? Pero ta natural cu lo mi quier casa cu bo! Ora cu dos hende ta stima otro, major parti di bez nan ta haci asina". Awor e hoben tabata hari. "Mi no ta gusta compromisonan largu. Abo si? Nos..... Wel, mi amor..... ta qui'co ta pasando?"

"Lloyd, mi no quier casa.... alomenos ainda no".

"Mi tampoco no tabata pensa na casa majan of otro seman cu bo. Un luna of seis seman asina n' ta basta?"

"Bo n' ta comprende mi. Loque mi quier trata na haci bo comprende ta lo siguiente: cu por lo pronto mi quier trata di no pensa mes riba un posible matrimonio mes. Mi quier queda liber un poco tempo mas. Sea razonable, Lloyd. Apenas m'a hanja ocasion di waak rond y mira qu'co tin den mundo. M'a purba algu di bida. Mi quier purba mas. Y esei lo mi no por haci ora cu mi marra mi na bo".

"Lo bo no queda marra na mi, N'ck". Y su stem a hanja manera algu suplicante. "Mi sa cu bo ta gusta bida; pero no pidi mi di spera, mi amor. Ta d'spidimentu di tempo: e tempo precioso cu nos dos lo por ta buntu".

"Com ta hac' e ora ei cu bo trabaonan na hospital?"

Y poco poco el a bisa:

"Mi n' sa. Quizas lo mi mester retira di dje".

Pero cu gran acento e mucha muhe a b'sa awor:

"Scucha mi bon, Lloyd. Bo tin awor dos anja ta traba na hospital y bo mester queda ainda un anja mas. No quibra bo contract. Term'na bo estudio prome, anto nos ta casa. Ta spektakel di stop cu esei awor.

Anto e hoben a responde:

"Un anja ta dura hopi, Nick. E ta un siglo ora cu un persona ta sintie en realidad. Bo tin di comprende esei".

"Pero un anja ta pasa fac'l y lihe"

"No ta e wardamentu ta molestia mi asina tantu. Ta simplemente e hecho cu bo no quier ta casa. T'esei t'e cos cu mi no ta gusta. Esei ta nifica cu bo quier queda liber y sigui haci mescos cu bo ta haciendo actualmente; haci convenionan cu tur hoben cu pidi bo y talvez lo mi no hania ocasion di contra cu bo asina tantu bez manera awor. Mi tabata qu'er tabatin sigur di bo".

"Bo n' ta sigur di mi anto?"

"Mi n' sa", el a responde vacilante. "Bo t'asina terrible atractiva y e otronan tambe cu ta bo tras, Gerry, Meredith, R'ck. Awor mi ta desea pa bo bisa mi solamente un cos. Bo sa sigur cu bo ta stima?"

(E ta sigui)



CISCO KID

1 „Bueno. Bulldog.. laga nos copera.. pero si bo ganja mi..” „Cudao. abo. Tano”! 2. „Nan ta bini”! 3. „Nan no ta quita for di otro”! „Ainda no.. laga nos sigui nan. pa mira quico nan ta haci..”!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Den e café ey di Paris Sarina a conta mi cu su pais ta parti den dos partido.. uno cu quier uni cu comunista.. y e otro, cu e premier na cabez cu ta desea di tin alianza cu occ'dente...” 2. „Segun e, pasobra e premier tabata e apoyo popular, e oposicion a conspira.. „Mi pais ta estrategico.. y mi tin miedo cu e forzanan anti-occidental tumba e..” „Y cerca kende mi mester bay”? 3. „Si nos premier por a gana e opinion di e mundo libre, declarando su proposito...” „Cu bastante publicidad, e por ta util! Qui dia mi por traha mi reportahe pa e anciano estadista”?



DICK TRACY

1. $. 50.000 lo ta e garantia minimo”. 2. „Bo ta quere lo ta o.k. pa mi haci negoshi cu mi baby asina”? „Paquico no? E y abo mester come”. 3. „Verificacion ta muestra cu e terreno di bo mama a reduci te casi nada. Bo jiu lo mester di un educacion”.’ Tracy ta bisa. 4. „Bo por haci uso di e placay ey, Fresh”.



RIP KIRBY

1. „Mi a leza tur lo que nan a scirbi tocante Elise. Desmond. Awor nos lo bay occidente”. „Mi ta cla pa bay desierto. senjor”. 2. Oras despues.. „Ata Dunas de la muerte..” 3. E rastronan ta dura hopi den terra seco..”



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi querida Peggy. Dr. Zorel tin donnan cu nos tin mester! Tempo e la bay di oeste. mi a keda encarga pa mandele back”! 2. „E asunto di qui manera.. wel cu submarino! Awor subi e helicopter”! „Pero.. ami no”! 3. „Mi mester pidi otro orden pa bo. pero tur es tempo. bo ta bini cu nos”!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ya mi sa cu haci Tula bira jaloers riba mi cu Chito ta infantil. Julieta. pero e la roga mi asina tanto..” 2. „Bo wega ta peligroso.. pero tambe. mashá senciillo. e por duna resultado”! 3. „Den tu caso. e monstruo lo ta mi! Paquico mi no a dedica mi mes na mi propio bida. en vez di cuminza drecha bida di otro”?



PEPITA

1. „No ta maravilloso? E simana aki e placa a alcanza”! 2. „Mi ta na paz cu mundo! Mi no debe ni un cent na ningun hende”! 3. „Y e binti peso cu bo a pidi mi presta bo siman pasa”?? „No bin cu esey awor”! 4. „Gracias na nan cu mi no debe ningun hende e siman aki”!



Informacion di portavoz di Nacionnan Uni

LEOPOLDSTAD, 6 maart. — Un portavoz di Nacionnan Uni a informa dialuna na Leopoldstad cu trupanan Congoles a desarma militarnan Sudanes di e cuerpo policial di Nacionnan Uni y a obliganan pa retira nan mes for di e puerto Congoles Matadi.

E soldanan Sudanes a ser hiba Leopoldstad dialuna mainta sin arma. Di e 135 miembronan di e detachement sigur a muri dos. durante un lucha di mas di 24 ora entre Congolesnan y Sudanesnan na Matadi.

Cuater a sufri heridanan grave y Nuebe a sufri heridanan mas leve. Ademas tin 12 Sudanes perdi ainda. Nan tin miedu cu por lo menos un di nan a muri.

No tin detalles tocante perdidanan di e Congolesnan. E ocho "seiner"-nan di Canada cu a yega Leopoldstad. a informa cu nan no a ser maltrata.

Sergeant Harris. a bisa cu nan oficial cu tabatin comando. a bandona e edificio durante un momento cu tur cos tabata tranquil. Nan a tende t'ramentu pafor y despues nan no a mira nada mas di e oficial.

Noticianan serio foi Matadi

LEOPOLDSTAD, 6 maart — Segun noticianan for di Matadi y tiroteo entre militarnan di Nacionnan Uni y soldanan Congoles a stop Dia Domingo anochi. Despues cu e ministro Congoles pa relacionnan exterior. Bomboko. y e hefe supremo di forzanan militar di Nacionnan Uni a consulta cu otro. Nan a dicidi cu lo no manda trupanan pa reforza esnan na Matadi.

Segun Nacionnan Uni. e trupanan Sudanes dje organisacion aki tin un gran escaces di municion. awor cu e bringamentonan a dura mas cu un dia.

Nacionnan Uni ta di opinion. cu dos convenio pa stop cu e bringamento a worde viola door di militarnan Congolees. Esaki lo ta consecuencia di un falta di disciplina di Congolesnan. Segun ta worde anuncia. Congolesnan a conseha Nacionnan Uni. pa no purba na bolbe hanja poder over di Banana den e dos dianan cu ta bini.

Dia Viernes anochi. trupanan Soedanees a evacua e base di marina na Banana.

BEURSKOERSEN

Aantal aandelen	5.540.000
Industrie	667.26 — 7.20
Spoorwegen	143.82 — 1.15
Utilities	107.98 — .72
Gemiddelde	223.46 — 2.07
ABC Vending	40 3/4
Addressograph-Multigraph	86 3/4
Admiral Corp.	13 1/2
Allis Chalmers,	33 1/4
Aluminium Ltd.	34
Alcoa	73 7/8
Amerada	73 3/4
Am. Airlines	22 1/8
Am. Bosch	18 7/8
Am. Can	37 5/8
Am. Cyanamid	43 7/8
Am. & Foreigh Power	10 1/2
Am. Home	189 3/4
Am. Mach. & Fdy	120
Am. Metal	26 3/4
Am. Motor	18 1/4
Am. Natural Gas	86 3/4
Am. Optical	57 3/8
Am. Photocopy	105 3/4
Am. Smelting	57 3/4
Am. T & T	114
Am. Tobacco	72 1/2
Am. Water Works	22 3/4
Amp. Inc.	73 3/4
Ampex Corp.	—
Amphenol Borg	58 3/4
Anaconda	51 1/2
Armour	44 7/8
Automatic Canteen	43 7/8
Avco	18 3/8
Babcock & Wilcox	41 1/4
Beckman Instruments	124 3/8
Beech Aircraft	18 3/4
Bell & Howell	58 1/4
Bestwall	46
Bethlehem Steel	46 1/8
Boeing Airplane	41 1/2
Borg-Warner	40 3/4
Bristol Myers	38 1/2
Brunswick Corp.	71 5/8
Bucyrus Erie	19 1/2
Burlington Industries	18 1/8
Burroughs	45 3/4
Canadian Pacific	22 5/8
Capital Airlines	8
Carrier Corp.	42 3/4
Carter Products Inc.	52 1/2
Celanese	29 3/8
Cerro De Pasco	38 7/8
Cessna Air	34
Champlin	26
Chance Vought Aircr.	41 1/4
Chemetron	24 3/8
Chesapeake & Ohio	83 1/2
Chock Full O'Nuts	22 7/8
Chrysler	43 1/4
Cities Service	81 5/8
Clevite	55 1/2
Coca Cola	85 1/2
Colgate Palmolive	36 1/2
Collins Radio	43 7/8
CBS "A"	38
Columbia Gas	24 1/8
Continental Can	47 1/2
Continental Motors	10
Continental Oil	56 3/4
Corning Glass Works	180
Crane Co.	52 1/8
Crowell Collier	47 3/4
Crucible Steel	22 1/4
Curtis Wright	18 3/4
Daystrom	29 3/4
Decca Records	34
Diamond Alkali	68
Diners Club	20
Douglas Aircraft	38 3/8
Dow Chemical Co.	78 3/8
Du Pont	212
Eastern Airlines	27 3/8
Eastman Kodak	117 1/4
Elastic Stop Nut	24
Electric Auto Lite	50 1/2
El Paso Nat. Gas	28 1/4
Emerson Electric	74 3/4
Emerson Radio	13 3/8
Fairbanks Whitney	9 3/4
Fedders Corp.	21 5/8
Ferro Corp.	49
Florida Pow. & Lt.	65 1/8
Food Mach.	67
Ford Motor	78 3/4
Fruehauf	22 3/8
Garrett Corp.	53
General Dynamics	71 1/2
General Electric	88 1/4
General Foods	78 1/2
General Instruments	44 3/8
General Motors	43 1/8
General Telephone	27 1/2
General Time	17 1/2
General Tire	65
Georgia Pac. Corp.	60
Getty Oil	17
Grace (WR) & Co.	55 7/8
Grumman Aircraft	32 1/8
Gulf Oil	37 1/2
Gustin Bacon	40
Hammond Organ	32
Haveg Ind.	108 1/2
Hercules Powder	90 3/8
Hoff. Elect.	20 1/8
Howe Sound	19 7/8
Illinois Central	37 3/8
IBM	670
Inter. Minar	42 1/2
Inter. Tel. & Tel.	55 1/2
Jones & Laughlin	67
Kaiser Aluminium	44
KLM Airlines	26 5/8
Kroger Co.	30 1/4
Lear Inc.	20 1/4
Litton Industries	120 3/8
Lockheed Aircraft	34 3/4
Lorillard	47 1/4
Lukens Steel	70
Mack Trucking	41 7/8
Magma Copper	49
Magnavox	59 7/8
Martin	36 3/8
McLean T	6 1/2
Merck	88 5/8
Minneapolis-Honeywell	159 1/2
Minnesota Mining	78 5/8
Minute Maid	—
Monsanto	38 3/4
Montgomery Ward	32 1/8
Philip Morris	88
Motorola	87
Nafi Corp.	39
NY Central	19 1/4
Niagara Mohawk Power	42 5/8
North Am. Aviation	51 3/4
Northrop	48 3/8
Olin Mathieson	43 1/2
Outboard Marine	24 7/8
Owens Corning Fiberglas	94
Owens Illinois Glass	100 1/2
Pacific Gas & Elec.	80 1/2
Packard Bell Electronic	22 3/8
Pan Am. World Airways	20 1/8
Pepsi Cola	49 5/8
Pfizer	33 1/4
Philco	20 7/8
Phillips Petroleum	59 7/8
Piper Aircraft	53 1/2
Plough Inc.	89
Polaroid	189
Procter & Gambla	149 1/2
Pullman	34 3/4
Pure Oil	36
RCA	57 5/8
Rayonier	19 5/8
Raytheon	36 1/4
Republic Steel	63 1/4
Rexall Drug	61 1/2
Reynolds Metals	47 3/4
Reynolds Tobacco	107 1/2
Rob Fulton	35 1/4
Royal Dutch	38 7/8
Safeway Stores	41 1/2
St. Regis Paper	37 3/4
Schenley Indusl.	25 3/4
Schering Corp.	61 1/2
Scott Paper	105
Sears Roebuck	67 3/4
Sheller M	17 3/4
Sinclair Oil	42 3/4
Socony Mobil	44 1/4
South Puerto Rican Sugar	18
Sperry Rand	23 3/4
Standard Kollman Mfg Corp.	36 5/8
Standard Oil Calif.	43 1/2
Standard Oil N.J.	44 1/4
Standard Packaging	24 3/4
Studebaker Packard	8 1/2
Sun Oil	55
Tennessee Gas	23 7/8
Texaco	99 3/4
Texas Gulf Sulphen	21 1/2
Texas Instruments	177 1/2
Textron	26
Thickel	34 1/4
Thompson Products	78 1/2
Timken Roller Bearing	54 1/4
Transitron Electronics	33 3/4
Underwood	37
Union Carbida	127
United Aircraft	39
United Airlines	40 1/4
United Fruit	23 3/4
United Gas Corp.	36
U.S. Steel	87 3/8
U.S. Vitamin	40 1/2
Universal Match	53 3/4
Universal Oil Products	49 1/2
Upjohn	50 1/4
Varian Association	59
Vendo Co.	63 3/8
Vick Chemical	99
Warner Lambert Pharm.	71 3/4
West Virgina Pulp	39 5/8
Western Union	46
Westinghouse Air Brake	25 3/8
Westinghouse Elec.	46
Winn Dixie Stores	27
Yale & Towne Mfg.	34
Zenith	116 1/8

Am. Stock Exchange

Aero Jet	66
Ankem Chem.	57
Ark La Gas	40
Barnes Engineering	38 1/2
Belock Instruments	17 1/2
British Petroleum	7 1/8
Can So. Pet.	3 1/16
Cenco Instruments	72 3/4
Clarost MF	14 7/8
Cohu Electronics	11 3/8
Creole Petroleum	34 1/4
Dynam AM	9 1/8
Fairchild Camera	145
Flying Tiger	14 5/8
General Development	12 5/8
General Plywood	16 5/8
Gulton Ind.	57 7/8
Heli Coil	33
Hydro Metals	24 3/4
Imperial Oil	82 1/4
Lee Sona Cp.	46 1/2
Lith. Am.	13 7/8
Loral Electronics	41 1/8
Microwave	65
Pacific Petrolaums	11 7/8
Pancoastal Petrol	1 1/8
Polaroid Electronics	24
Reeves Sound Craft	6 7/8
Seeburg CP	25
Syntex	33 1/8
U.S. Foil "B"	33 1/8
Victoreen	17 1/8

AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

Alleen bij net begin van de beurs heerste er enige nervositeit als gevolg van het revalueren van de gulden. Met spanning werden de eerste koersen afgewacht. Toen deze kwamen bleek de stemming heel erg mee te vallen. De internationale waarden verloren dooreikaar tien tot vijftien punten in een vrij levendige markt. Er waren geen verkopen van het publiek. Van deze kant was er eerder vraag aanwezig. Scheepvaarten dooreikaar min acht punten. Cultures slechts fractioneel lager. Staatsfondsen een kleinigheid zwakker in zeer kalme markt. De advieskoersen voor de lokale fondsen waren aan de vaste kant.

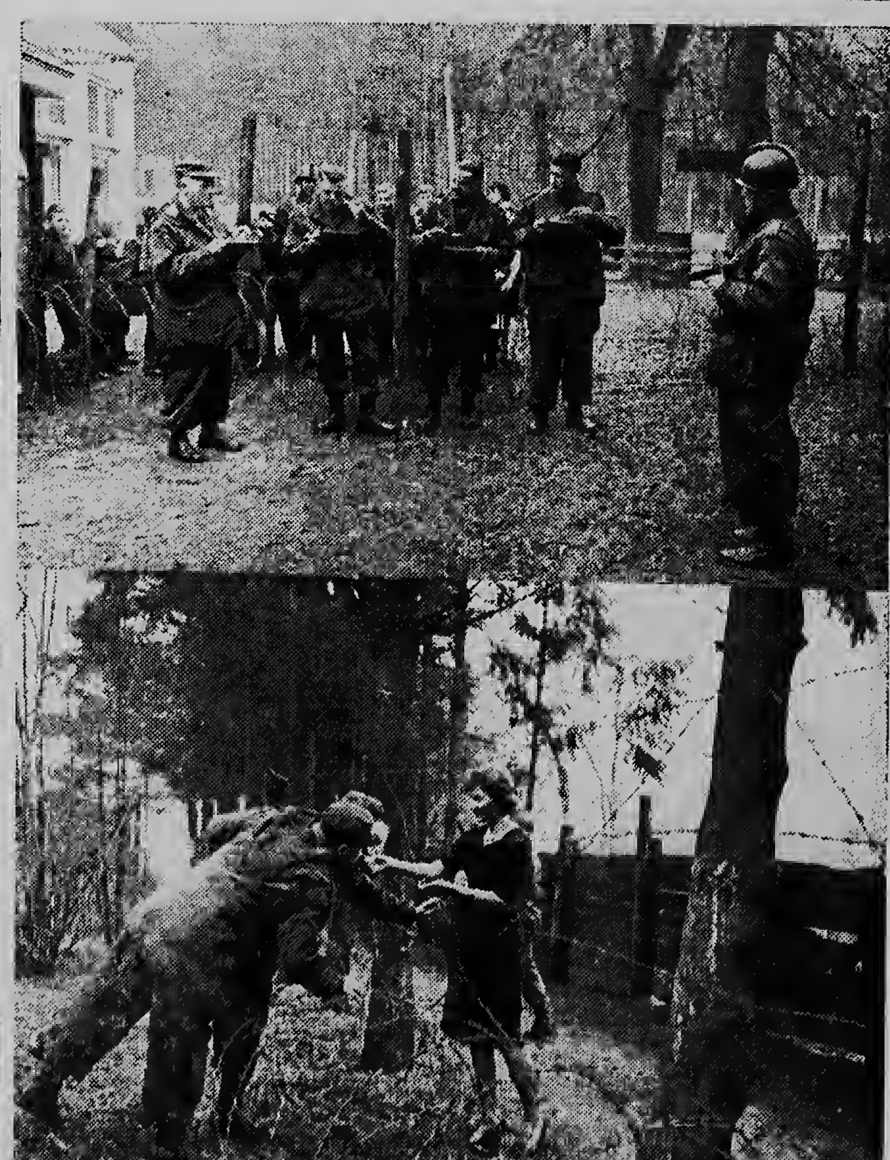
Ned. 4¼ 1959	100 5/8
Ned. 3 1947	95
Bank Ned. Gem. 4½	101 7/16
Bank Ned. Gem. 5¼	105 1/2
Ned. Ant. 1959 4½	103 3/4
Ned. Ant. 1960	96 7/16
Ned. Hand. Mij.	344 3/4
Amsterdam Rubber	125 1/2
H.V.A.	144 1/4
A.K.U.	533 1/4
Bergh Jurgens	287
Calve	835 1/4
Gelder	393 1/2
Hoogovens	938
Muller	553
Philips	1226
Unilever	842
Wilton	295
Billiton 2e	499
Kon. Olie	142,60
K.L.M.	90
K.N.S.M.	218
V. Ommeren	363
Scheepvaart Unie	187 1/2
Robeco	254,50
H.B.U.	217 3/4
Ngombezi	202 1/2
Brocades	465
Curac. Hand. Mij.	165 1/4
Excelsior	218
Heineken	637
Ketjen	658
Knn. Ned. Papier	440
Kon. Ned. Zout	1385
Overzee Gas	282
Rott. Droogdok	558
Stokvis	340
V.M.F.	202
Zwanenberg-Org.	999 1/2
Ant. Brouwerij	ongen.
Ant. Verf	195
Ned. Fondsen Mij.	128 ex. div.
Holl. Overz. Bel. Tr.	dir. 29.07

ANP-CBS Beursindices

Intern. Concerns	624.16
Industrie	388.97
Scheepvaart	211.00
Banken	231.39
Handel enz.	172.53
Algemeen	443.90

Ministro Pandit Pant di India a muri

NEW DELHI. 7 maart. — E ministro Indio pa asuntonan interior, Pandit Pant a muri awe mainta a consecuencia di un atake di cerebro.



„SIGUI CAMNA”. — Un grupo di oficial y periodistanan bisti na militar a tuma parti ultimamente na e ehercicio „Sigui camna”. E ehercicio aqui ta encerra huimentu di un grupo di prisonero foi un campo, nan expedicion tabata den gruponan di dos door dje dreven nocturno di Twente, logeermentu cerca direccionnan zambuya siguimento dje paseo te na Rijn-kanaal di Twente. Durante e expedicion aqui e fugitivonan a ser persigui incansablemente door di miembronan di Marechaussee. Riba e combinacion nos ta mira e dos bistanan cu a ser tuma den campo di concentracion; utilizacion di un comida simple — bao di vigilancia stricto y „contacto” cu estranheria: un mucha muhe ta ofrece algun militar preso un sigaria.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAHUEBS 9 DI MAART 1961 Nr. 3984

Conferencia di lidernan di Congo a cuminza na Madagascar

TANANARIVE, 8 maart — Awe e conferencia di lidernan Gongoles, tocante futuro di Congo a cuminsa na Tananarive, capital di Madagascar. Antoine Gizenka, prome ministro di gobierno Loemoembista di Stanleystad no tabata presente. Nan a pospone e conferencia dos biaha cu e speranza cu Gizenga lo dicidi na participa n'e conferencia.

Tabatin presente, president Kasavubu, prome ministro Ileo (tur dos di Leopoldstad), Kamitatu, e hefe di directiva dje provincia Leopoldstad, Kalondji, president di Sur Kasai, Mukenge di Noord Kasai, Kolikongo, hefe dje provincia Evenaar. Moanda, hefe di tribu Bakongo y president Chombe di Katanga.

Den su discurso di apertura Chombe a propone, pa forma un lista provision di estadonan Congoles, cu actualmente ta worde considera capable riba terrenonan tecnico y economico.

El a declara, cu cualkier solucion cu e conferencia supremo aki lo logra, mester worde considera como "un solucion en principio". Ningun di esnan cu ta presente no tin mester di tin miedo cu nan lo trece futuro dje paisnan cu nan ta representa den peliger, mester di un solucion rapido si.

Chombe a ripiti e tres peligernan mortal cu ta menaza Congo:

Tutela di Nacionnan Uni, door di cual Congo lo bolbe hanja un status colonial nobo.

Penetracion di comunismo, cu ta worde facilita door dje hecho cu algun lider Congoles no ke comprende esey y e bloque occidental no ta actua suficiente rapido.

Di tres punto ta, cu nan ke trata na forma un segundo "Corea" na Congo, cual tanto Rusia como Merca lo ke utiliza como terreno pa tene experimentonan cu arma atomico.

E prome reunion di lidernan Congoles na Tananarive, a termina awe 4'or ora local. Majan mainta lo tin e siguiente sesion, pa 9'or ora local.

Mohammed Masmoudi lo bai Tunesia

PARIS, 8 maart. — E ministro di informacion di Tunesia, Mohammed Masmoudi, lo bai Tunesia diamars pa via acrea, despues di un cantidad di negociacion nobo cu el a tene na Paris. Ta di spera cu lo e discuti cu e lidernan di rebeldenan Argelino tocante perspectivanan pa yega na negociaconnan di paz cu Francia.

Programa bishita mision industrial di HULANDA na ARUBA

ORANJESTAD — —Diarazon 15 maart ta jega Aruba e mision industrial for di Hulanda cu ta bin orienta su mes na Antillas tocante posibilidadnan riba terreno economico. Pa e senjornan aki tin un programa en extenso prepara, cu pa loke ta toca Aruba ta duna tur e oportunidadnan pa duna e bishitantenan un bon impresion pa loke a ser presta aki y loke ainda por v lo ser haci.

Ora cu e mision industrial jega pa cinco pasa di cinco diarazon awor riba aeropuerto Prinses Beatrix lo tin eynan pa saludanan e diputado di asuntos economico y finanzas O.S. Henriquez, secretario di e isla L.C.M. Kerstens, hefe di Welvaartsbureau F.J. Tromp, hefe di Voorlichtingsdienst N. Piña-Lampe, presidente di Camara di Comercio C.H. Whitfield, presidente di e Associacion di Comercio e Industria A.M. Arends y e presidente di Lago Oil & Transport Co., Ltd., O.S. Mingus.

E delegacion aki lo hospeda den Aruba Caribbean Hotel, na unda e mesun anochi ey for di ooh'or pa nueb'or y mei un cocktail lo worde teni pa nan door di e territorio insular.

E mainta siguiente e huespednan lo hanja den e sala di conferencia di e hotel for di diputado Henriquez un splicacion riba e structura economico di Aruba y e posibilidadnan pa inversion aki pa e bida industrial di Hulanda. Aki lo ta presente tambe e diputado di Obras Publicas E.O. Petronia y e hefenan di servicio di Obras Publicas, e fabrica di awa y electricidad Aruba, e havenkantoor, luchthaven, toeristenbureau, voorlichtingsdienst, hefe di welvaartsbureau y srs. Whitfield y A.B. Kuiperi di e Camara di Comercio y tambe srs. A.M. Arends y C.W.J.J. Heufke di e Associacion di Comercio e Industria.

Despues di e splicacion aki nan lo bai pa Lago, na unda despues di un pasco door di Seroe Colorado y e refineria un lunch lo worde ofreci pa e directiva den Esso Club. E diahuebs atardi nan lo tin liber, pero pa e anochi ey tin riba programa un barbecue na Aruba Caribbean Hotel, cual ta worde ofreci pa e directiva di hotel.

Diabiernes mainta e bishitantenan ta hanja oportunidad pa huntu cu representantenan di comercio e industria Arubana cambia di idea. Pa mas o menos diezdos'or e Camara di Comercio lo ofrece un lunch den Basiruti. E miembronan di e mision na nan turno lo duna e anochi ey den Strand un diner. Nan lo bishita e Hydroponics Farm diasabrá mainta, mescos tambe e fabrica di awa na Balashi, na unda ir. S.J. Faber lo duna su vision riba e futuro posibilidadnan di e compania. E atardi ey pa 3'or henter e delegacion lo bolbe viaha pa Corsow.

Gobierno a modifica posicion FLORIN ANTILLANO

WILLEMSTAD, 8 maart — E medida tuma pa Hulanda dia 6 maart 1961 pa aumento di e cambio (wisselkoers) di florin hulandes a duna motibu pa gobierno di Antillas pa cuidadosamente a bai considera di qui manera por haci e consecuencianan pa nos economia mas minimo posibel. Den e direccion ey consulta intensiva a ser tenè cu directiva di e dos companianan grandi petrolera y cu instancianan oficial. Conseha a ser busca serca directiva di Curacaosche Bank, Deviezencommissie y Deviezenadviesommissie.

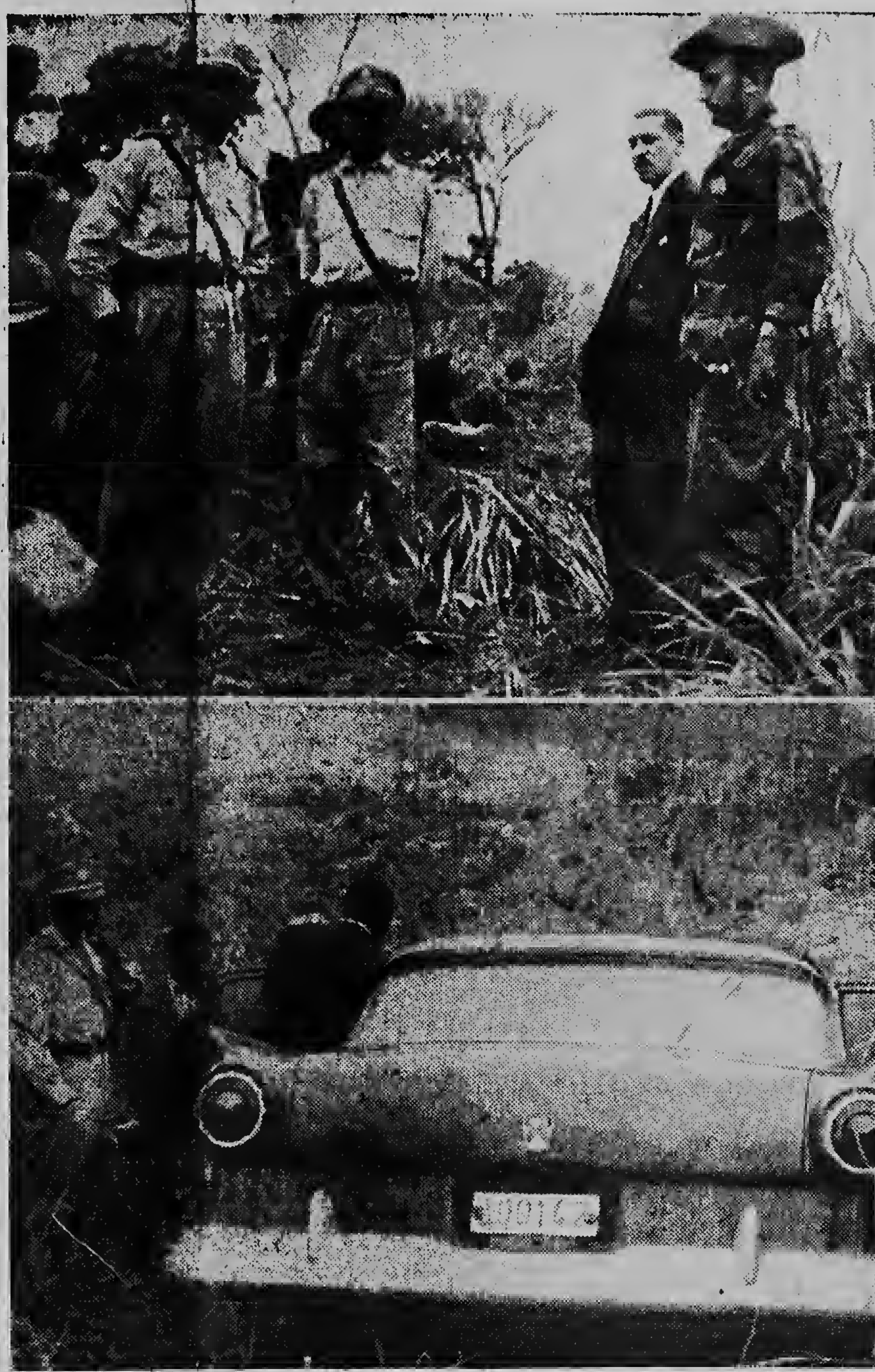
Despues di tur e deliberacionnan aqui a dicidi pa stipula e curso di dollar pa loque ta compra na 1.87 y pa loque ta venta 1.905 (inclusief deviezenprovisie), y e curso di florin Hulandes a ser poné pa loque ta compra na 51.30 y pa loque ta venta na 52.50 (inclusief deviezenprovisie). E curso di otro unidadnan monetaria lo ser stipula na ratio di esaqui. Esaqui ta nifica un rebaja di e balor di dolar pa cu florin Antillano di 1½ cent mientras qu di acuerdo cu revaluacion di e florin Hulandes, e florin ei ta subi 1½ cent pa cu e florin Antillano.

E relacion cu e hecho qu importación for di otro paisnan qu no ta Hulanda of Alemania West, den balor ta 3 te 4 biaha mas tantu qu loque ta ser importa di Hulanda y Alemania West, por expresa e speransa qu aumentonan di prijs como resultado di e aumento di e balor di florin Hulandes lo ser mas qu compensa pa e rebaja di prijsnan qu lo ta e resultado di e adaptacion di dolar y otro unidadnan monetaria qu no ta esnan di Hulanda of Alemania West. Por lo tanto no tin mester di teme qu e cursonan noho lo ta di influencia riba e cifranan di index pa costo di bida.

Gobierno ta haci un yamamento serio na comercio pa rebaja prijsnan di articulonan qu ta ser importa for di otro paisnan qu no ta Ulanda of Alemania West, en particular articulonan di primera necesidad, di acuerdo cu e rebaja di dolar pa por lo tanto e consumidor probecha di e rebaja.



INCIDENTE NA YEGADA DI LIDER DI GOBIERNO GRIEGO. — Premier MacMillan a saluda na Victoria stacion di Londen su colega oficial Constantine Karamanlis y esposa. Nan tabata acompanja pa ministra di asuntonan exterior Evangelos Averoff y esaqui su senjora. E griegonan a bai haci un bishita di tres dia na Inglaterra. Despues cu e politiconan a yega, un incidente a tuma luga. Sra. Betty Ambatielos, quende su esposo ta pasando un castigo perpetuo den prison griego, a aparece cu un bordchi riba cual ta para skirbi: „Mi quier mira mi esposo". Ora cu poliznan a bai cu e muhe a resona hopi protesta di parti di publico.



MORTO DI LUMUMBA. — Esaqui ta un bista di Congo. Autoridadnan policial ta investiga e auto den cual Lumumba lo a hui. Mas abao e hoofdcommissaris di poliz di Elisabethstad, su asistent y kapitein Julien cu tabatin comando riba e vigiladornan di e expremier, na e luga camina nan a hanja e auto. Manera nos por a tende caba e personanan cu tabata vigila Lumumba ta arresta.

Uninsky gran interpretador di Chopin pa Aruba

ORANJESTAD. — Arubaagse Kunstkring a logra na contrata e famoso pianista Alexander Uninsky pa duna dos conciertos na Aruba. E prome concierto ta uno pa e muchanan di scool. E ta worde organiza en cooperacion cu e Stichting Culturele Vorming Schoolverband y ta worde teni dia 17 di maart parti mainta den Centro Cultural.

E concierto grandi, di cual pronto e programa lo sali ta worde presenta den Centro Cultural tambe y esaki ta riba diasabra 18 di maart venidero. Uninsky a nace na Rusia na anja 1910. Na edad hoben el a bai Paris na unda el a studia filosofia na e Universidad di Sorbonne y ademas musica na e conservatorio di Paris.

Na edad di diezcinco anja el a gana e prome premio di e Conservatorio. Na anja 1932 ya caba el a haci nomber. Hopi biaha el a toca den conciertonan di Beethoven, Brahms, Bach y Chopin cu orkestanan famoso.

E interes di e pianista principalmente tabata pa e ultimo compositor aki y pesey tambe el a triha na anja 1932, sin cu el a prepara su mes especialmente pa esaki, na tuma parti den e grandioso concurso di Chopin na Varsovia. Apesar cu tabatin mas di 100 participantes, e hoben Uninsky a sabi di obtene distincionnan halto.

For di e tempo ey e ta worde considera na henter mundo como un di e mihor interpretadornan di Chopin. E ta pianista di concierto y solista masha aclama.

Den segundo gera mundial e Alemannan a ares'ele. El a sabi sinembargo di salba y via Sur America el a jega Estados Unidos. Despues e artista a bira un cuidadano Mericano.

Na Aruba, mescos cu tur otro caminda, su disconan Philips ta masha gusta.

Amantenan di musica sigur lo sabi di calcula ki balor e binida di Uninsky tin cunele.



Esaki ta Alexander Uninsky, e gran interpretador di Chopin pia piano, kende denter di muy poco lo bin duna dos conciertos na Aruba.

Insistencia di delegacion Ruso den asamblea general

NEW YORK, 8 maart — Durante e sesion di Asamblea General cu a cuminza diamars, e delegacion Ruso a insisti, pa bolbe distuti e problema di desarme.

Esaki por a leza den un comunicado, cu a worde entrega na prensa diamars merdia, un rato despues dje declaracion di Stevenson. Stevenson a propone pa discuti e problema di desarme durante e proximo sesion di Asamblea General di Nacionnan Uni.

Den e declaracion Ruso nan ta bisa, cu mester discuti e problema di desarme durante e sesion actual, pa por yega pronto na un acuerdo tocante un base pa negociacionnan pa di tal manera por checuta un pacto pa desarme en general. Tambe lo por forma un organo, cu lo mester worde encarga cu e negociacionnan.

CUARENTA PREMIOS DI PORTA PA SHOW DI LAGO SPORT PARK

SAN NICOLAS. — Pa e modeshow, cu lo worde teni dia 11 maart na beneficio di e Prinses Wilhelmina Fonds pa combati e enfermedad di cancer riba e cancha di tennis di Lago Sport Park, no menos cu cuarenta premios di porta a ser poni disponibel pa comerciantesnan for di San Nicolas. Segun un noticia den Pan-Aruban. E mannequins, kendenan lo ta bau direccion di Mark Griswold, lo demostra e ultimo modelonan. Musica lo ta den man di Lago Community Band, un steelband y varios cantantenan. E show ta cuminza pa och 'or y mei di anochi.

C. Oomen no a hanja razon pa su demanda contra Tromp y Toppenberg

ORANJESTAD. — Ayera mainta huez mr. J.V.M. van Koot durante corte den Prome Instancia a duna sentencia den e caso cu sr. C. Oomen, ex-presidente di e Cuerpo di Conseho di e club Juventud Cristiaan, pa medio di su abogado mr. P.P.C.H. van der Voort, a trece padilanti contra srs. Ronald Toppenberg y Ito Tromp, tambe miembronan di e club ya menciona, kendenan durante henter e proceso a worde defende pa mr. P.V. Sjiem Fat.

Huez a dicidi cu e demanda di sr. Oomen no ta susceptible (cu otro palabra, e acusacionnan stipula pa sr. Oomen no ta hustifica e demanda).

Manera ta conoci sr. Oomen anja pasa a keha e dos personanan ya menciona, pa motibo cu segun e (Oomen) e carta cu e dos personanan aki a laga circula entre e miembronan di Juventud Cristiaan ta contene frasenan ofensivo contra su (Oomen) persona. Sr. Oomen a considera e frasenan aki como ofensa por escrito, o ofensa intencional, y a base di esey a lanta un caso contra di e dos personanan aki, suplicando e huez pa condena tanto Tromp como Toppenberg pa paga un „dwangsom" na demandante.

Tocante loke demandante a trece padilanti cu den e frasenan ta poni cu el a usa tur o un parti di e placanan di feria pa su mes, loke cu e ta considera como ofensa por escrito, huez a hanja, cu no por conveni cu „ofensa" ya cu e carta no tabata manda o dirigi na demandante mes, mientras cu e otro circunstancianan, bau cual segun e articulo ofensa por worde cometi, no ta aparece aki!

Huez ta considera tambe cu no por papia di un acusacion malignio, ya cu bo por saca esaki for di e frasenan.

Considerando cu no por nota e frasenan di ningun parti como ofensa por escrito, di manera cu e demanda di sr. Oomen den tur su totalidad mester worde declara di no ta susceptible, huez a condenele como tal y tambe pa e paga e gastonan di e proceso na un suma di fls. 180.— den cual ta inclui e salario di e abogado di e citadonan.

SERVICIO DI KLM NA HENDENAN DI ISLA 'RIBA

ORANJESTAD — Cu e intencion pa pone un cantidad mas grandi posibel di habitantenan di e Islanan Ariba den estado pa bishita na famianan durante Pascu Grandi, KLM a introduci un viahe ida y vuelta especial riba e trajecto Corsow—Sint Maarten.

E prijs di e retour aki lo ta igual na esun di un viahe normal di ida. E tarifa especial aki por worde usa pa e servicionan di 30 maart y 4 april pa Sint Maarten y di 4 y 7 april for di Sint Maarten.

FIRESTONE TA TRAHA FABRICANAN NOBO

ORANJESTAD. — Neme Import Export Co., kende tin e agencia di Firestone, a informa nos, cu na luna di Mei na Bethune, un pueblo Frances 123 mija pa noord di Paris, lo cuminza cu construccion di un fabrica nobo di tire. Esaki lo ta e prome fabrica di tire Firestone na Francia, e di se's na Europa, di 24 na mundo.

Ademas di e fabrica aki ta worde traha na Port Jerome na Francia tambe un fabrica di rubber sintetico, cual lo keda cla na fin di luna. Tur dos e expansionnan menciona na Francia di e Firestone concern ta forma parti di un programa di expansion di 120 miljon dollar.

Den e fabrica na Bethune cu excepcion di algun puestonan halto, cu lo worde ocupa pa Mericanonan, lo traha exclusivamente Francesnan so.

Púntra Polís

Gera entre chikita

SAN NICOLAS. — Na warda a presenta diamars 3'or y mei e hobencita A.G. di 8 anja y a declara cu un mucha homber chikito conoci di dje a dalé cu un piedra na su banda di cara. E mucha muher tabatin un herida ta sangra na haltura di su cabez. Nan a dunele prome ajudo y K.Z.P. awor ta encarga cu e caso.

Candela di sushi

ORANJESTAD. — Un habitante di Ranchostraat diamars atardi pa un cuarto pa cinco a informa di un candela patras di terreno di Aruba Jrs. Spuit a sali y mester a paga un gran monton di sushi cu tabata kimando.

Chokes riba caminda grandi

ORANJESTAD. — Na haltura di Club Caribe riba caminda grandi a dal den otro diamars mainta pa shet 'or y mei e dos autonan A-4993 maneha pa W.L. y A-6069 maneha pa F. R. E prome chofer tabata keha di dolornan den su pols. Danjo na e prome auto ta fls. 800.— y na e di dos fls. 600.— A-4993 a corre pega riba A-6069.

Na e mesun sitio aki tabatin anochi pa och'or y binti un otro choke e biaha aki entre A-6969 maneha pa M.M. y A-3744 maneha pa J.B. Un pasahero di A-3744 a worde les'ona na su dede di man chikito. Danjo total fls. 1125.—. E causa ta cu A-3744 a bira pa robez ora cu 6969 tabata pasando.

Otro choke

SAN NICOLAS. — Un choke tabatin tambe diamars diez pa diezdos di mainta na Weg Seroe Pretoe na haltura di Club Sunam entre A-270 maneha pa I.S. y pick-up A-2191 maneha pa G.I. Danjo ta fls. 350.—.

Hanja y perde

E'u homber di sr. P. Bouwmans di Röntgenstraat 25 a hanja un vulpen marca Parker. Donjo di e pen aki por pasa buscele na e direccion menciona.

Ignacio Virgilio Rafael, Laurens Costerstraat 6 a perde un cartera conteniendo fls. 310.—. El a perdele den e cantina na aeropuerto.



MUHENAN CONGOLES TA BUSCA PROTECCION — *Muhenan congoles ta busca proteccion den un campo di Nacionnan Uni na Leopoldstad, na unda trupanun di Federacion di Maleis ta agrupa. E arrestacionnan na masa door di poliznan di seguridad Congoles a pone e muhenan bira ansioso. Nacionnan Uni ta ofrece e muhenan proteccion den e campamentu na Leopoldstad, na unda e fugitivonan ta hui den cantine di soldanan na unda nan por hanja cuminda.*

America Central ta prepara pa invasion

„Llénelo". Mas y mas hende ta bisando esei como nan ta trabesa e Carretera Interamericano. Si, esei ta loke nan mester bisa na spanol ora nan ta cumpra gasolin pa nan auto riba e camina cu ta conecta Lareda, Texas na América cu e canal di Panama. Esei ta partidi e Carretera Panamericano cu ta conecta Alaska cu Argentina. Ken a planea tal camina, y ken ta paga p'e? Esei berdaderamente ta sirbi un bon propósito?

Originalmente esei a worde planea pa ser no un carretera, ma un camina di trein. E gobierno di America na 1884 a propone un ferrocarril pa conecta Nort i Zuid Amerika i cinco anja mas tardi esei a worde disenti den e prome Conferencia di Estado Americano teni na Washington na December di 1889. Anto na 1923 e Quinto Conferencia di Estado Americano na Santiago, Chile, a recomenda cu un conferencia ser teni pa un camina di auto, investigando e posibilidad di conecta nacion americano pa medio di un carretera. Na e tempo ei e auto tabata bira popular i nan a pensa cu un camina di auto lo ta mas practico i economico cu un ferrocarril.

Lider industrial i Union Panamericano a tuma un interes den e camina, i ingeniero i administrador di obra publico di varios tera di America Latina a worde invita na Estados Unidos pa studia programa di carretera nacional i local.

Na 1929, den Rio de Janeiro, un plan general pa e camina a worde traha i den e mes anja na October un conferencia di representante di Mexico i America Central a worde teni na Panama. Na 1930 e gobierno di Estados Unidos a duna $ 50.000 pa investiga e posibilidad di un carretera conectando Nort i Zuid America, i e investigacion a worde completa na 1953. Nan a publica un rapport di e conferencia na 1934 i a duna e camina e nomber „Carretera Interamericano" na e parti cu ta extende di Laredo, Texas te na e canal di Panama.

Te na 1958 Estados Unidos a duna $ 128.703.000 pa traha e camina. Ta a lo largo dje camina ei cu America Latina ta spera e invasion, no di revolucion i arma di fuego, ma di turista arma cu kodak, sacando portret di tur loke nan ta mira i lagando tras di nan un ola grandi di prosperidad material.

Mexico tabata capaz pa traha su parti di e carretera sin ayudo di America di Nort, i awor auto pa trabesa Mexico foi un frontera na otro, i casi tur di dje ta asfalta. E areglo haci cu gobierno di America Central ta cu nan ta paga aproximadamente un derde di e gasto i Estados Unidos ta paga dos derde.

Na Juli di 1955, ora un programa di construccion a worde stimula, 569 milla dje camina a worde asfalta foi Guatemala te na e canal di Panma, lagando solamente 1,004 p ser asfalta ainda. Pero desde esei hopi mas milla a ser asfalta.

Awor no ta nada nobo pa weita turista pasando riba e camina aki pero, i indudablemente, masha mas hende lo kier trabes'e ora nan ta haya sa cu nan por yega te na Panama cu nan auto. Duna algun turista un auto i un camina i ya nan ta cla. E sorto di bienbenida cu e ta haya riba e Carretera Intermericano ta depende riba su actitud. Naturalmente tin abusador mescos cu na cualkier otro camina di mundo, pero e mayor parti di hende ei ta carinjoso i lo purba di yuda'bo cu cualkier dificultad. Si e turista por papia poco spañol e por pasa e tempo mas mehor, pero senja te ainda ta sirbi basta bon.

Hotel di turista, of motel, ta basta comun na Mexico i tambe nan ta aumentando na America Central. Pero den tur pueblo tin pension unda hende por drumi. Naturalmente nan no tin aire condicionado i TV manera hotel moderno di otro parti.

Senjor Turista lo haci bon pa sinja e placa di cada pais prome cu e ta drent'e. I, riba tur cos, documento pa manda su auto door di cada pais mester ta cla. Tal informacion por ta haya na consul di e tera of scirbi na e agencia di turismo den cada tera.

Verwoerd a haci su declaracion

JOHANNESBURG, 8 maart. — Barnard, e secretario dje prome ministro Sur Africano, Verwoerd, a declara, e cu prome ministro lo no bishita Hulanda, durante su estadia na Europa. E prome ministro ta tuma parti na e conferencia di „Commonwealth" cu ta tuma lugar na Londres.

Barnard a haci e declaracion aki en coneccion cu noticianan cu ta core, segun ual Verwoerd lo a bai bishita Hulanda. Segun e secretario aki, Verwoerd lo holbe Sur Africa inmediatamente despues cu e conferencia termina pa e duna resultado dje esaki na parlamento.

Participacion di Gizenka

NEW YORK, 7 maart. — Segun National Broadcasting Corp. e prome ministro dje gobierno lumumbista na Stanleystad, Gizenga, a declara cu e lo no participa ne conferencia di politiconan Congoles cu lo tuma luga na Tananarive.

Manera a worde anuncia, esnan cu ta participa ne conferencia a decidi ayera na pospone apertura dje conferencia te awe, pa motibu cu nan a tende cu Gizenga tabatin intencion di bai Tananrive.

Cuater ehecucion na Cuba riba un dia

HAVANA, 8 maart. — Awe mainta cuater persona a worde mata pa motibu cu nan a comete actividadnan terrorista.

E cantidad di ehecucionnan den ultimo 24 oranan a subi te ocho. Despues di dos otro sentencia mas pa morto cu a worde haci na Cuba, e cantidad di personanan cu a worde sentencia pa morto durante regimen di Fidel Castro a subi te 590.

Protesta di delegacion Portuges na Conseho di Seguridad

NACIONNAN UNI, 8 maart. — E delegacion Portuges a entrega awe un protesta na e president di e Conseho di Seguridad en coneccion cu e peticion di Liberia pa pone e situacion na Angola riba agenda di e Conseho. E representante di Portugal ta bisa cu e iniciativa aqui ta contrario di e carta di Nacionnan Uni. E ta duna oportunidad pa discusion riba problemanan interior di un pais, segun e portavoz Pottuges.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Hallo, Tommy! Vader gaat wat geld lenen!"

„Conta, Tommy! Papa ta bai fia poco placa!"

Tras la pantalla de Hollywood

Debido a que los productores de Hollywood han tenido muchos problemas, el productor Harold Hecht está actuando con mucha cautela en la producción de „Birdman of Alcatraz" (sin título en espanol aún). „Ha habido mucho interés en la historia de Robert Stroud desde que se publicó el libro de Tom Gaddis en 1955. Aunque no sé qué pasión se usó contra otras companías productoras, sé que se escribió que la 20th Century Fox y WarnerBrothers tenían los derechos al libro y renunciaron a ellos. Guy Trosper, quien er el autor del guión, lleva más de dos anos trabajando en él", dice Hecht.

Despues de estudiar el caso de Stroud por dos años, Hecht comenzó la producción en los Estudios Columbia para Artistas Unidos. Burt Lancaster caracteriza al perito en aves, tratado por las autoridades penales como el asesino de un centinela y hombre belicoso, y admirado por cientos de personas como un genio que se ha rehabilitado. Karl Malden, Thelma Ritter y Betty Field estan en el reparto con Lancaster. Charles Crichton dirige la producción.

Hecht esta ciñéndose a los hechos. El primer dia de rodaje va Lancaster hacia la prisión de Leavenworth, vistiéndose el traje de franjas y el recorte de los presidiarios. Con Lancaster van treinta reos convictos en el tren.

"Esto sucede en el 1912" explica Lancaster. "Stroud ha cumplido ya tres años de prisión por el asesinato de un cantinero en Alaska. Es un hombre inteligente, fuerte y rebelde. Va hacia una de las penitenciarias mas temidas de esa época".

Lancaster miró a su uniforme y sonrió. "Los precios han subido", comentó. "En el 1912 este traje lo hacian los presos, que no percibian sueldo alguno, y nó costaba nada. Este se hizo en el estudio, y costó veinte dólares".

Lancaster explicó que Stroud asesinó a un centinela en Leavenworth y pasó 26 años en una celda incomunicado. Durante ese tiempo estudió y se convirtió en hombre de gran erudición. Se le permitió criar canarios en su celda y el preso ha llegado a ser una autoridad en aves que crecen en cautiverio.

"Ha hecho estudios en las enfermedades de las aves. Escribió un libro de texto acerca de ello. Esta en las librerias, y es muy interesante", dice ancaster. "Esta rehabilitado ya, pero continua preso. De hecho, Robert Stroud ha pasado mas tiempo en la carcel que ningun otro hombre. Se le ha negado cuanta solicitud ha hecho para salir bajo palabra. Este es el caso penal mas raro en Estados Unidos".

Lancaster dice que espera que la pelicula levante protestas.

"El propósito de las prisiones es rehabilitar a los presidiarios. Unos se rehabilitan y otros tratan. Pero el encarcelamiento seria mas ut'l si se usase para rehabilitar".

"Lancaster se veia jóven en en la escena. "Se debe al maquillaje", explicó. "En la pelicula yo envejezco años. Eso exige que el maquillaje se cambie siete veces. Ahora tengo veinte años. Mas tarde pierdo parte del cabello, me pongo algo jorobadó y uso espejuelos y una visera".

Lancaster sólo cuenta con varias fotografias de Stroud para su caracterizacón. Estas se tomaron cuando Stoud estaba en la corte o era llevado de una prisión a otra.

"Este hombre ha pasado casi toda la vida confiando a la soledad en una celda. No ha tenido relaciones algunas con seres humanos. El año pasado fue trasladado de la prisión de Alcatraz a la prisión federal en Springfield, Estado de Misuri. Hasta entonces jamas habia comido en compañia de otro ser humano desde el 1918, o sea el año que el presidente Woodrow Wilson declaró la guerra a Alemania".

Lancaster admite que "Birdman of Alcatraz" es una pelicula con el proposito de llevar un mensaje al publico.

"Claro que es asi", dice. "Y por qué no ha de serlo? En casi toda pelicula hay propósito, algun mensaje en ella. Cuando el mensaje es interesante y humano, y estimula al publico a pensar y a reaccionar emocionalmente, entonces la pelicula tiene verdadero valor artistico y recreativo".

Declaracion di Selwyn Lloyd

LONDEN, 8 maart. — E ministro Ingles, Selwyn Lloyd a declara awe tardi, cu al contrario di loque noticianan ta bisa en coneccion cu revaluacion di marco Aleman, gobierno Ingles no tin e intencion ningun momento na devalua libra esterlina, pa motibu cu e libra no ta sobrerevalua.

Lloyd a agrega: "Nos ta bai topa un situacion serio en coneccion cu e balans di pago. Pero no por hanja un solucion pa e problema aki den un plazo cortico, esaki mester tuma largo den un plazo largo" asina Lloyd a declara.

Riba un pregunta di un miembro di conservativonan, cu gobierno a tuma medidanan necesario pa mantene e libra, Lloyd no kier a contesta.

E 4 vapornan Mericano a cambia nan ruta trobe

WASHINGTON, 8 maart. — E cuater bapornan di marina Mericano, cu Washington a ofrece Nacionnan Uni y cu tabata nabega den direccion di Congo, a cambia routa y awor nan lo continua nan viaje di „goodwill" na hamnan di Sur Africa. Mericanonan a declara cu Nacionnan Uni no ta desea presencia dje bapornan aki den awanna di Congo.

INVENTO DI LIMPIABOTA PAT DOWNS

Pat Downs di 48 anja di edad cu ta un famoso limpiado di zapato na un ciudad na Merca weitando cu cos ta bai malu cu limpiamento di zapato pa motibo di tur sorto di facilidadnan cu e hombernan por hanja awendia pa limpia zapato a decidi di holtia su clientela enbez di masculino pa femenino.

E interesante servicio cu Pat por brinda e muhernan actualmente ta huntamento di unjanan di pia. Di e mes un sistema cu e tabata limpia zapato, esta sinta riba caya cu un bankito na unda e hombernan por pone pia ariba asina e ta sinta pinta unja di pia pa muhernan awor. Segun Pat cu invento a resulta un exito pa su sacu. No laga duda cu pronto lo bo ta weita Pat Downs su invento lo hanja hopi imitador mas. Por lo pronto Pat ta prohecha promer cu su invento bira popular entre e otro limpiabotanan of manicuristanan.

CLUB LA FAMA A CERA CARNAVAL

SAVANETA. — Diadomingo pasa Club La Fama a cera e Carnaval di e anja aki, durante di un cocktailparti bon concurri.

E party aki tabata ofreci door di e directiva na e Reina di Carnaval di La Fama di e anja aki srta. Albertina Rusveld y e otro candidatasnan cu a competi pa e titulo di dicho club. Ta un tradiccion caba di Club La Fama pa despues di e fiestanan di Carnaval tene un party y diadomingo ultimo nos por a presencia e.o. tambe srta. Gladys Kock, Reina di Carnaval di Aruba 1961, y Prins Niss I y su Pancho, sinta na mesa.

E presidente di e club sr. E. Kock no por a laga e ocasion ey pasa sin informa di e plannan cu Club La Fama tin den cabez caba pa e Carnaval di otro anja. El a revela com cu for di awor caba La Fama ta pensa na bini cu su propio steelband, pa cual banda ya 21 personas ta interesa y e siman aki mes ta pensa na cuminza practica.

Naschrift:

Principalmente e ultimo aki nos ta hanja cu ta un iniciativa aplaudible di La Fama, cu e anja aki caba a demostra cu nan kier fiesta Carnaval na un manera mas grandi. Nos por corda e grupo di „Brazilians" cu nan a hini eumele den e Carnaval di e anja aki. Un steelband otro anja sigur ta algo cu lo juda hopi den paradanan di Carnaval. Un bon iniciativa pa otro club y instancianan tuma bon nota di djele.

Declaracion di Stevenson

NEW YORK, 8 maart — E lider dje delegacion Mericano den Conseho di Seguridad, Adlai Stevenson, a declara Dia Mas, cu Merca ta dispuesto na scrap por lo pronto e 38 puntonan riba agenda di Asamblea General, cu excepcion di algun punto. Esaki ta pa crea un atmosfera internacional mas apropia pe yega na negosacionnan di desarme.

E puntonan cu lo keda riba agend ta entre otro segun Stevenson, eleccion pa un conseho economico y social, algun kestion tocante administracion y finanzas dje operacionnan na Congo.

Nombracion di un conseho pa defensa nacional

NEW YORK, 8 maart — Presidente Kasavoeboe a propone Nacionnan Uni pa nombra un „conseho pa defensa nacional" cu ta consisti representantenan di forza militar Congoles y di Nacionnan Uni. E proposicion aki ta prepara un programa di instruccion y un stipulacion di reorganizacion di ehercito Congoles.

E conseho lo por cuminza cu su trabao asina e por cumpli cu e siguiente condicionnan:

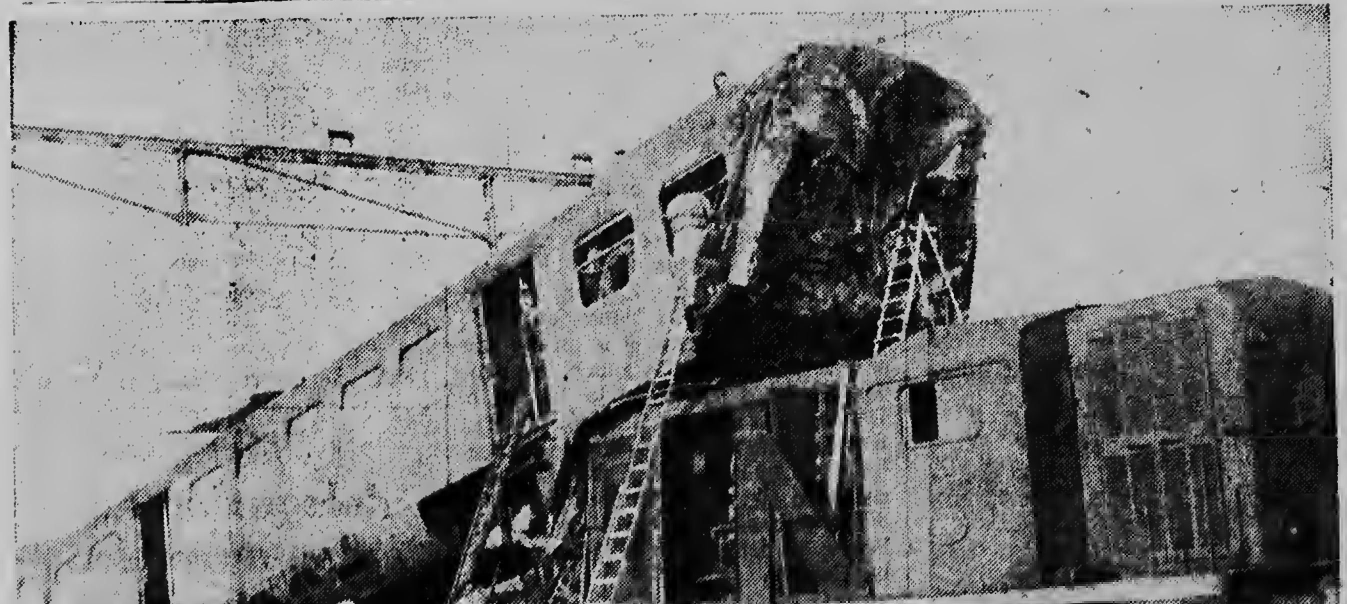
1) E ehercito Congoles ta keda bao di comando di presidente dje republica;

2) E reorganizacion dje forzanan militar mester worde haci den hinter territorio di republica Congoles, incluso provincia Oost, Kivu, Sur Kasai y Katanga.

Ademas Kasavoeboe ta rechaza categoricamente e peticion pa retira oficialnan Belga.

Nacionnan Uni no sabi e motibu

LEOPOLDSTAD, 8 maart. — Nacionnan Uni a declara na Leopoldstad, cu diamars mainta 200 civil Congoles a worde arresta na Stanleystad Nacionnan Uni no sa kico ta e motibu.



COLISION DI TREIN NA GELDROP. — Banda di stacion Geldrop un trein di pasahero a corre bai dal contra un lanceerlocomotief. Na ocasion dje accidente aqui un persona a muri y seis pasahero a queda herida.

HOROSCOOP



E periodo di luna aqui ta excelente pa terminacion di tur asuntonan bieu.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Ta deseable cu den proxima semannan bo drecha tur loque b'a descuida.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Consideracionnan financiera ta haci necesario pa bo empenja na un mehoracion di situacionnan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



E dia di awe ta parce masha druk. Algun bruhacion lo exigi tambe hopi di bo tempo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



No langa ningun chens pasa pa bo mehora relacion cu otro, maske com cu nan ta.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Liquida trabaonan cu ainda no ta termina. Drecha contactonan hopi dia descuida.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Aspectonan dje dia di awe lo yuda bo den bo trabao, den cumplimiento cu bo deber.

24 October — 22 November
SCORPIONAN



Asuntonan di partners of cooperadornan mester goza awe di preferencia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Dirigi bo atencion riba banda financiera di tur asunto. No tuma decisionnan mucho lihe.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Esaqui ta un bon dia pa paga atencion na biennan movible y otro propiedadnan di balor.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Awe ta amigunan ta bo proteccion. Ta nan advies ta bon pa bo sigui awe. Hui tur problema.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Esaqui ta un bon dia den sentido objetivo, pero tambe den amor y matrimonio.

...pes y Blue Star victorioso den weganan di inauguracion

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E temporada basketball 1961 a keda of'cialmen- habri dialuna anochi ariba cancha Aruba Jrs. na Socotoro. E corto ro simpat'co acto di ceremonia ta- ta consisti di un desf'le ch'kito di dos teamnan di junior cu a hunga promer wega. E equiponan tabata ba uno e bandera Antillano y otro bandera d Aruba Baske'ball Bond. espues cu cada uno a para bao di basket, e president di A.B.B. Sr. aac Franka a tene un d'scurso, den al el a mustra e importancia pa campeonato aki bira uno exitoso asina e deporte di basketball por gi florece. Luego a d'rigi palabra simpat'ca Reina di Deporte Srta. lartina Diaz. Despues di a desea tur clubnan participan'e hopi suerte y expresa e deseo cu muy en especial nan lo hunga sport'ef, e Reina di Deporte a haci e sake inaugural pa e part'do entre Blue Star y Ranger por a cuminza.

E dos equiponan aki, ambos di e division di junior, no a duna un partido mucho parecw ya cu Blue Stars a resulta hop' mas fuerte cu nan rivalnan. E score final di 51 pa 16 mes ta bisa claramente com e diferencia entre e dos teamnan ta.

Den e segundo ma'ch di e anochi, cual tabata di e division masculino clase A. Spes Patriae a sorprende ganando d' Aruba Jrs. cu anotacion di 40 pa 28. Un numeroso publico a acudi na e anochi di inauguracion.

Resultadonan di diamars anochi

E campeonato a continua diamars anochi cu e partido femenino entre Valiant y Estrella, cual a worde gana door d' Valiant 13 pa 9.

E segundo partido tabata di e division masculino clase B y a caba cu score di 38 pa 28 na favor di Mariniers ariba Aruba Jrs.

Partidonan pa awe nochi

Ariba cancha di Lago Sport Park lo worde hunga awe noch' dos partido atrobe. E promer lo ta di juniors entre Don Bosco y Spes Patriae.

Den e segundo encuentro lo topa di A klasse masculino e teamnan di Don Bosco y Y.M.C.A.



„SANTA MARIA" DEN PUERTO NA CAS. — Mas cu 100.000 a hubila e vapor „Santa Maria" na su yegada na Lissabon. Abordo tabatin e resto mortal dje oficial puende ora cu Galvao y su hombernan a captura e vapor a ser mata. Riba e portret: Riba brug dje barcu e tripulacion a ser jama bonbini pa premier Salazar (meimei).

TROPICAL CU PENALTY A GANA MOSAICOS

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E team di e organisadornan di e torneo di futbol cu ta worde hunga actualmente den Sport Centrum Noord, esta Trop'cal, a logra el'mina Mosaicos. E partido a caba empata cu dos gol pa banda, loke a forza tumamento di penalty.

Den esaki Tropical tabata mas exitoso y nan a logra gana pa asina keda den e torneo birando ganador C.

E torneo ta continua diadom'ngo awor cu e partido entre S.C.A. di Paradera y Buhali Sport Club. Un partido cu ta promete di sumamente interesante. Atrobe lo worde hunga un partido preliminar cu ta cuminza 3'or d' atardi.

DON BOSCO CAMPEON DI PING PONG

Tambe den junioren DON BOSCO ta campeon

SAN NICOLAS — E campeonata di ping pang 1960-61 di ATTA ta cumiuza acerca su final. E resultadonan den e prome clase y den e clase di junioren ta conoci awor. Den e prome clase e curso di e partido entre e eterno rivalnan Bavaria Stars y Don Bosco tabata masha cayente. Tur e dos teamnan a sabi di gana tur nan partidonan y a empata contra otro.

Door di esaki nan a termina cu un igual cant'dad di puntos pero ademas nan promedio di wega a resulta di ta iguala tambe.

Pesey dialuna anochi ultimo den Bonaire Club na San Nicolas e partido decisivo a worde hunga. Esaki tabata di dos biaha, cu na final di e campeonato cu e wega decisivo entre e dos clubnan aki tabata necesario. Te cu awor semper Bavaria a sabi di triunfa, pero e anja aki Don Bosco a bai pa e prome biaha cu e titulo di campeon. Cu esaki no a socode asina asina, ta resulta claramente caba for di e score final di e partido decisivo, 5—4 pa Don Bosco. Ta sigur cu Bavaria a worde debilita door cu Cholang Jacobs no a hunga, pero e suplente Efraim Pinedo tog a sabi di gana un punto, loke cu e hungador regular den Bavaria, Mario F. Croes, no a logra. Mar'o Croes Jr. a sab' di gana tur su tres partidonan. Esaki no obstante e hecho cu e no por a train den e ultimo tempo, como cu e ta mei-mei di su tentamen di Mulo. Pa Don Bosco tabata Emiliano Jansen y H. Maxwell, kendenan cada uno cu dos victor'a, a pone e base di vic'oria. Nan a demostra di ta den un forma constante. Cu Juny Wilson esaki no tabata e caso. El a perde tur su dos prome partidonan, di cual esun contra Pinedo na un falta temporario di fighting sp'rito.

Ora cu e tabata atras cu 18—15 den e di tres gana el a entrega claramente. Tog tabata e mesun Wilson aki, kende despues di 8 partido, ora cu e score tabata 4—4, a juda Don Bosco na e campeonato. El a gana di Mario F. Croes kende sinembargo a duna gran batalla te na final.

Posician final prame clase

	Hunga	pnts.	games
Don Bosco	4	7	33- 7
Bavar'a	4	7	33- 7
Estrella	4	3	16-24
Bavaria II	4	3	12-28
Bonaire	4	0	7-33

Den e clase di junioren Don Bosco I a sabi di obtene e campeonato na un manera convincente sin perde ningun partido. E gran competidor pa nan tabata e team di Estrella I, kende nan sabi d' tene cu un victoria di 7—3 na segundo lugar. Notable den e seccion aki ta e hecho, cu Don Bosco III a sabi di obtene mihor clasificacion cu nan rumannan mas grandi di Don Bosco II.

Posician final juniaren

	Hunga	pnts.	games
Don Bosco I	4	8	32- 8
Estrella I	4	6	25-15
Don Bosco III	4	4	18-22
Dos Bosco II	4	2	19-21
Estrella II	4	0	6-34

Cumpleanjos

Ta celebra su 4 anja di feliz ex'stencia e hoben'ito Nelson J. Tromp y ta ricibi 'fel'citacion di su mama Cristina, ruman Lourdes, welo y wela, omo y tan'anan, d Edna Lares, muy especialmente di su amigo John y Marlyn Nuboer.

E caballero Shoncan Vrolijk kende ta cumpli anja ta ricib' felicitac'on di su mayornan, rumannan, tanta y omonan, y demas famil'a Vrolijk, muy especialmente di tur su amigo y am'ganan, tur e empleadonan di Oduber & Kan. Inc. y tambe di un am'ga especial.

Awe ta cumpli anja srta. Dolores Vrolijk y ta ricib' hopi felicitacion di su mama, tata, 10 rumannan y dos sobr'na y muy espec'almente di tur su amiganan Ica Tromp, Maria Petra Croes, Margarita Dirksz, Rosa Mathilda Ruiz, Ada Dubero, Aida, Imelda Krozend'jk y demas familia.

Sra. Bertha Croes ta recorda su fecha natal y ta ricib' fel'citacion di su estimado esposo Venancio Croes, especialmente di su jiunan Carlos, Jorge, Cornelio, mama Bernad'na, tata Agripino, suegra Seferina Croes, ruman, swanan, tur su comer y compernan.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

—No. 45—

"Lloyd", el a bisa; "ora cu m'a bisa bo di spera ainda un anja mas mi tabatin un motibu ainda mas ser'o cu solamente cambia na gozo y placer. Mi ta mira tempo mas cu un test, no solamente pa mi mes, pero tambe pa bo. Mi no quier corre drenta matrimonio ciegamente. Mi qu'er tin sigur prome. Bo n' ta comprende e cos anto? Oh, m' amor, qui sentido tin tur amor na mundo si nan no tabatin un base di confianza mutuo. "Lloyd, mira mi den mi cara. Un ratu el a cobe e hoben tene na braza. "Bo mester acepta y reconoce cu m' tin razon. Lo mi no a para ariba si acaso mi no tabata stima bo y lo mi a desea masha tantu si bo por a comprende mi tambe. E otronan cu bo a menciona nan nomber ei no ta nifica nada pa mi y lo mi casa cu bo".

El a pega su cara contra esun di Nicolina. "Lo mi quier a mira bo bira un gran cirujano, Lloyd", el a bisa. "Y hamas bo por produci un bon trabao si cont'nuamente bo mester s'nta ta corda riba mi".

"Esei ta berdad", e hoben a respende. "Pero lo mi queda corda mes tantu awor toch riba bo y lo mi queda preocupa cu bo mester...."

"No cuminza cu bo desconfianza, Lloyd. No cuminza haci nada prome cu bo tin prueba. Am' lo a confia bo maske cu bo mester a bai te na fin di mundo. Hamas lo mi casa cu bo tantem cu bo tambe no tin e mes confianza den mi".

"Caramba. Bo ta haci e asunto dificil pa mi".

"Lo bo qu'er haci loque mi ta pidi bo?"

"bo no ta duna mi mucho cos di scohe".

Aqui no tin nada di scohe. Ta asunto di si of no. No lubida cu lo tin hende cu lo no tarda mucho pa tuma un decis'on den e caso di bo aqu'. Por chemplo Gerry mes. Si mi mester hacie un proposicion asina...."

E hoben a maldiciona den su mes.

"M'a bisa bo mas di un bez cu bo ta ego'sta, pero bo ta mas ainda. Bo ta e cr'atura di mas sanger friu, di mas sin gevoel e indiferente cu mi tabatin e desgracia di a contra ne den mi bida".

E hobene'ta a hari. "Bo n' ta meen esei".

"Mi ta meen esei sigur. Un minuut bo ta bisa cu bo ta stima mi y e otro minuut bo ta insinua cu bo por dirigi bo atencion tambe riba Gerry Agar. Mi ta consumi masha tantu cu bo mester anda na un manera asina liviana cu amor of cu bo ta risca tambe na pone cond'cionnan na amor. Si bo ta duna mi e ocasion ei lo mi renuncia tur amb'cion, tur titulo y profesion y lo mi casa immediatamente cu bo".

Nicolina tabata puntra su mes quico lo e bisa si e tabata sa, cu e tambe lo a haci mescos ora cu en realidad e pretende esei. Pero el a comprende cu e hoben lo bai di acuerdo cu su plannan, basta cu e sabi di resisti suficientemente.

"Pues? B'a tuma un dec'sion caba?" e mucha muhe a puntre.

"De la manera cu mi tin di scohe anto: sea di perde bo pa un anja of perde bo pa semper. N' t'asina?"

"Si".

El a inclina te cerca su boca. "Mi ta desea abo", el a bisa. "Y maske cu mi mes'er spera riba bo 10 anja, bo bal esei".

N'ck a abri su wowonan trobe y tabata di nobo den mundo di realidad; riba dansvlur, e orkesta y cu Lloyd. M'a ex'gi di mas? e tabata pensa. Figura bo cu mi perd'e. Pa di prome bez e tabata sintie inseguro di su mes energia.

O'ro muhenan tabata hanja Lloyd atractiva; su elegancia di mas grandi tabata su personalidad, asina nan tabata bisa. Nick tabata puntra su mes cu na mundo por tabatin a'nda un muhe cu por a stima Lloyd mas cune.

E mester tabata prudente, el a pensa. Lloyd no tabata un hoben cu e por a lore rond di su dede manera e tabata haci cu otro joncumannan. Y ta p'esei el a sinti cu obligatoriamente y na un manera suave e mester a trata na quita tur e otro hobennan foi su cupa. Pero no awor ainda.... Ai no, no unbez asina.

Tabata mucho pronto pa e rechaza invitacionnan. E tabatin un anja mas di tempo: enter 12 luna mas.

El a tira un bista riba oloshi. E w'jzernan lombrante tabata munstra 20 pa cincu. Y unbez sin cu e por a yuda el a hanje ta corda 'mmediatamente riba Gerry. Anja nobo e tabata na Paris. El a descubri cu e tabata ausente cada weekend cu regularidad. Ora cu e regresa e tabatin solamente un hizamentu di skouder of un sonrisa bofonante pa mundo Londones. Y esei a pone Nick ta puntra su mes ta paquico anto e tabata permanece na Inglaterra.

Ora cu e bai e por a haci tur loque e tabata desea y tan pronto cu e regresa e tabata marra trobe na tur cos immediatamente. Otro paisnan lo por a ofrece e liber'ad cu asina tantu e tabatin mester..... Sinembargo e tabata queda.

E tabata corda riba Rudolf Golstein, cu a ser desterra foi su pais. Lo e sint' su falta? E por ta sinti nostalgia na su bida anterior, su amiganan y su trabao? Por ta solamente un luga p'e logeer Inglaterra tabata sirbi? E luga aqui no por a bira un hogar p'e di cualquier manera cu ta? E tabata puntra ta paquico e hoben tabata queda ta lucha aqui contra celo y prehu'cio di Organizacion Britanico Medico.

Paquico e no a haci e cos di mas fac'l cu ta existi di bai States? Lloyd a munstra cu Mere a lo tin mas atencion y interes pa su metodo y sutrabao. Su nomber tabatin un zonido conoci. America lo sabi di aprecie. Golstein tabata sa tur esei. Pero ta paquico el a queda anto? Ta quico tabatin anto den Inglaterra cu tabatin e hende tene aqui?

(E ta sigui)

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 55 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion sualto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „I was Monty's Double" a.l.
RIALTO 8.00 „Gervaise" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Tall Story" 18 j.
AURORA 7.30 „The Laramie Trail" a.l.
SAVANETA 7.30 „La Bestia Magnifica" 18 j.

FILMTRUCK

DIAHUEBS 9 di maart
Saroe Alejandro: Voetbalveld

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 9 di maart

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarkel
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polit. y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Vicentico Valdez
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Holandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
9.00 Programa C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 9 di maart

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 9 de marzo

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.03 El Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Aminen
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V. Hymno Nacional Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 9 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in 'English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Moziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atadecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre dos Almas"
21.00 Programa La Esperanza na Hulandes
21.30 V.O.A.Listeners Choice. C.P.J. Celaire
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

AVISO

Commandant di marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conocè cu diaviernes 10 di maart 1961 for di 07.00 or te 13.00 or lo tin ejercicio cu mitraillador riba terreno di California (Aruba).

E terreno peligroso lo worde stipula pa bandera corra y borchinan di aviso.

E terreno peligroso riba lamar lo ta 10.000 metros for di costa.

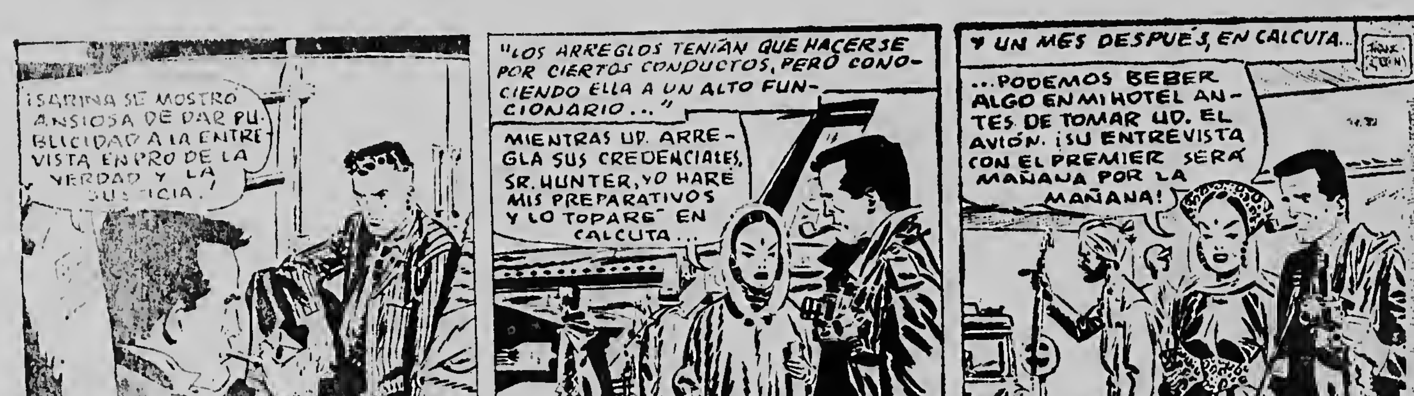
CISCO KID

1. „Nan ta bay pa noord! Lo ta na unda e oro ta scondi"? „Ya nos sa". 2. „Pa serroe! Di aya nos lo por observa nan"! 3. „N'ngun hende no ta sigui nos"! „O.K."!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Sarina a muestra ansiosa pa haci publicidad pa e entrevista en pro di verdad y justicia"! 2. Mester haci arreglo pa cierto conducto, pero s'endo e conoce un funcionario halto.. „Mientras bo ta regla bo documentonan, Sr. Hunter, lo mi haci mi preparativonan y lo mi topa na Calcuta.." 3. Y un luna despues, na Calcuta... „Nos por bebe algo den mi hotel promer cu bo subi avion. Bo entrevista cu e premier lo ta mayan ma'nta"!



DICK TRACY

2. „No laga di bolbe pa haci nos un bishita. Fresh. Corda bon nos ta famia". 3. „E y su jiu tin un gran futuro dilanti nan. Mr Plenty. Mira bo T.V. y lo bo mira nan pronto". 4 „Mama. na unda papa a bay"? „Con mi por sa, Sparkle".



RIP KIRBY

1. „Busca un garoshi y equipo pa campa. Desmond". „Nos lo no pasa mucho tempo aki"? 2. „No. Solamente mi quier interroga Speed Harvey. Despues nos lo bay mira e auto bandona den desierto.." 3. „Rip Kirby ta desea di mira bo na ora di escena. Speed". „Lo mi mester papia cu né aunque lo mi a prefera otro cos..."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Boso hay subi e helicopter"! 2. „Lalo"! „Mi a hanja esaki ta spiona e helicopter! Mi a miré bini y mi a sorprendé"! 3. „Con que bo mester a bolbe pa complica e asuntonan mas! No quere cu bo ta scapa di esaki"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta jen di amor. Terry. Pero asina. bo no ta parce. Laga a mi.. 3. „Bueno.. ya mi a duna bo e ehemplo. Terry"! „Hum"!



PEPITA

1. „Bo ta quere cu ora mi casa mi esposa lo por cushina mes bon cu bo. mama"? 2. „Cu tempo.. practica ta tur cos. manera bo sa". 3. „Mi ta quere cu lo mi sigui come aki tempo mi casa" 4. „Lo mi laga mi casa practica su so na cas te ora e siuja"!



Gobierno Belga a contesta Hammarskjoeld

BRUSSEL. 7 maart. — Gobierno Belga a contesta e carta di Hammarskjoeld di dia 2 di februari. den cual e secretario general a suplica autoridadnan Belga. pa duna nan cooperacion den ehecucion di e ultimo resolucion di Conseho di Segur'dad. Den e resolucion aki nan ta haci un yamamento riba tur miembronan di Nacionnan Uni pa retira nan consehenonan polit co y nan personal militar for di Congo.

Den nan contesta riba e carta di Hammarskjoeld gobierno Belga ta priminti di duna nan cooperacion. E gobierno Belga lo tuma medidanan cu ta necesar'o, pa paga tino skerpi riba exportacion di arma y equipaje militar en general.

Gob'erno Belga ta ninga, cu te awor lo tin un gran cantidad di militarnan Belga na Congo.

Tambe a worde bisa cu ne basenan Kamina y Kitona na Congo tin un numero chiquito di militar Belga, y esakinan lo worde retira prome cu dia 15 di e luna ak'.

Gobierno Belga a haci un yamamento riba Nacionnan Uni. pa tuma med'danan di seguridad na Congo. pa kita tur peliger, esta pa trece un fin na perd'da di bida di hende. asina ta para den e carta di gobierno Belga, como contesta riba esun di Hammarskjoeld.

Pareja Real a regresa Londen

LONDEN. — Reina Elisabeth di Inglaterra y duque di Edinburgh a regresa, Londen despues di un b'shita di algun siman na India. Pakistan. Nepal y Persia.

Discurso fuerte di Fidel contra Merca

HAVANA. 7 maart. — Prome minstro Fidel Castro di Cuba a tene un discurso fuerte y anti-Mericano. Castro a declara den e discurso aki: E recuperacion den agricultura Cubano por sirbi pa un ehemplo pa enter Suramer:ca.

E discurso cu Fidel Castro a tene, ta na ocasion di clausura dje congreso regional di obreronan di plantagenan Suramericano. Castro a ataka e gobierno nobo democratico di Merca masha fuerte den su discurso.

Comision contra discriminacion na Merca

WASHINGTON. 7 maart. — d'aluna anochi president Kennedy a forma un comision di diezdos persona, cu mester paga tino contra descriminacion di raza entre personal di gobierno y compan'anan cu ta traha cu contract di gobierno. Esaki ta e prome paso cu e presidente ta tuma riba terreno di derechonan civ'l.

Pa esnan cu falta cu stipulacionnan contra discrim'nacion tin castigo severo, manera por ehemplo gobierno por kibra contract cu e compan'anan aki.

MacMillan no a ricibi carta di Krushev

LONDEN. 7 maart — Den circulonan oficial na Londen nan ta puntra nan mes. cu prome ministro Kroetsjef MacMillan. Radio-Moskou a participa, cu e prome ministro Ingles ta un dje 66 diplomaticonan cu a hanja un carta di prome ministro Kroetsjef tocante Congo. E radio a anuncia hasta contenido dje carta. MacMillan si no a ricibi ningun carta.

Harriman a yega Paris

PARIS. 7 maart — E embahador viajero di Kennedy. Harriman. a yega for di Rabat na Paris.

Lo e tuma parti na un reunion extra-ordinario di consejo dje pacto Atlantico y na un lunch lo e topa cu presidente De Gaulle.

Harriman a declara na periodistanan ora el a yega Paris, cu e intencion di su bishita ta, pa duna un splicashon dje politiek di gobierno Mericano nobo. y pa discuti asuntonan di importancia comun.

Estudiantenan ta demonstra na Paris



Dilanti embahada Belgica na Paris estudiantenan africano a protesta seriamente contra asesinato di Lumumba. Poliznan a plama e demonstrantenan foi otro.

BEURSKOERSEN

Aantal aandel en	5.910.000
tndusirle	666.04 — 1.10
Spoorwegen	142.24 — 1.38
Utilities	108.26 + .28
Gemiddelde	322.95 — .39
ABC Vending	42 5/8
Addressograph-Multigraph	85 1/2
Admiral Corp.	13 7/8
Allis Chalmers	26 1/8
Aluminium Ltd.	35
Alcoa	76
Amerada	73 1/4
Am. Airlines	21 5/8
Am. Bosch	19 5/8
Am. Can	37 3/8
Am. Cyanamid	43 1/4
Am. & Foreigh Power	10 1/2
Am. Home	189 1/4
Am. Mach. & Fdy.	123 1/4
Am. Metal	27
Am. Motor	17 7/8
Am. Natural Gas	88
Am. Optical	58 1/4
Am. Photocopy	109
Am. Smelting	57 3/8
Am. T & T	114
Am. Tobacco	71 1/2
Am. Water Works	22 1/2
Amp. Inc.	72
Ampex Corp.	22
Amphenol Borg	55 1/2
Anaconda	50 3/4
Armour	44 1/4
Automatic Canteen	42 1/2
Avco	19 5/8
Babcock & Wilcox	40 7/8
Beckman Instruments	131
Beech Aircraft	18 3/4
Bell & Howell	59 3/4
Bestwall	45 1/8
Bethlehem Steel	45 7/8
Boeing Airplane	41 1/2
Borg-Warner	38 1/8
Bristol Myers	79 1/4
Brunswick Corp.	74
Bucyrus Erie	19 3/4
Burlington Industries	18 3/8
Burroughs	35 3/4
Canadian Pacific	23 1/2
Capital Airlines	7 7/8
Carrier Corp.	42
Carter Products Inc.	55
Celanese	29 1/4
Cerro De Pasco	35 5/8
Cessna Air	35
Champlin	26 5/8
Chance Vought Aircr.	41
Chemetron	24 1/4
Chesapeake & Ohio	82 3/4
Chock Full O'Nuts	23
Chrysler	43 1/2
Cities Service	51 1/2
Clevite	55 3/4
Coca Cola	85 1/8
Colgate Palmolive	35 1/2
Collins Radio	43 7/8
CBS "A"	37 1/2
Columbia Gas	24
Continental Can	38
Continental Motors	10
Continental Oil	57
Corning Glass Works	186 1/2
Crane Co.	52 3/4
Crowell Collier	48 7/8
Crucibel Steel	21 7/8
Curtis Wright	18 1/2
Daystrom	30 1/4
Decca Records	38 7/8
Diamond Alkali	88 1/2
Diners Club	28 1/4
Douglas Aircraft	38 3/8
Dow Chemical Co.	77 1/4
Du Pont	211
Eastern Airlines	27 1/2
Eastman Kodak	118
Elastic Stop Nut	34 1/4
Electric Auto Lite	50 1/4
El Paso Nat. Gas	28 1/8
Emerson Electric	79
Emerson Radio	14 3/4
Fairbanks Whitney	10 3/8
Fedders Corp.	20 3/4
Ferro Corp.	49 1/8
Florida Pow. & Lt.	63 3/4
Food Mach.	87 1/4
Ford Motor	76 3/8
Fruehauf	22 3/8
Garrett Corp.	53
General Dynamics	40 3/4
General Electric	88 1/4
General Foods	70
General Instruments	44 7/8
General Motors	44 3/4
General Telephone	27 3/4
General Time	17 3/8
General Tire	64 3/8
Georgia Pac. Corp.	80 1/8
Getty Oil	18 7/8
Grace (WR) & Co.	56 3/4
Grumman Aircraft	32 1/8
Gulf Oil	37 5/8
Gustin Bacon	40 1/8
Hammond Organ	31 1/4
Haveg Ind.	110 1/4
Hercules Powder	91 1/2
Hoff. Elect.	19 5/8
Howe Sound	21 3/8
Illinois Central	36 7/8
IBM	881
Inter. Miner	41 1/8
Inter. Tel. & Tel.	54
Jones & Laughlin	88 7/8
Kaiser Aluminium	46 3/8
KLM Airlines	28 5/8
Kroger Co.	30 1/2
Lear Inc.	20
Litton Industries	124
Lockheel Aircraft	34 3/4
Lorillard	48 1/4
Lukens Steel	70
Mack Trucking	40 1/2
Magma Copper	47 1/8
Magnavox	30 1/4
Martin	36 1/8
McLean T	8 3/4
Merck	87 3/8
Minneapolis-Honeywell	160 1/4
Minnesota Mining	77 3/4
Minute Maid	—
Monsanto	48 1/4
Montgomery Ward	31 3/4
Philip Morris	86 1/2
Motorola	88
Natl Corp.	37 5/8
NY Central	19 1/8
Niagara Mohawk Power	32 3/8
North Am. Aviation	51 3/4
Northrop	48 7/8
Olin Mathieson	34 5/8
Outboard Marine	25 1/4
Owens Corning Fiberglas	94 1/4
Owens Illinois Glass	102
Pacific Gas & Elec.	80 3/4
Packard Bell Electronic	22 3/8
Pan Am. World Airways	19 3/4
Pepsi Cola	40 5/8
Pfizer	34 7/8
Philco	21
Phillips Petroleum	68 5/8
Piper Aircraft	54 3/8
Plough Inc.	86 1/4
Polaroid	191 1/4
Procter & Gamble	149 3/8
Pullman	34 1/4
Pure Oil	35 1/4
RCA	58
Rayonier	19 1/2
Raytheon	36 3/4
Republic Steel	63 3/8
Rexall Drug	51 1/8
Reynolds Metals	61 5/8
Reynolds Tobacco	109 1/4
Rob Fulton	36 3/8
Royal Dutch	38 5/8
Safeway Stores	43 5/8
St. Regis Paper	37 3/4
Schenley Indust.	25 1/2
Schering Corp.	50 1/4
Scott Paper	104 3/4
Sears Roebuck	58 1/4
Sheller M	18 1/4
Sinclair Oil	42 3/8
Socony Mobil	43 7/8
South Puerto Rican Sugar	17 5/8
Sperry Rand	25 3/4
Standard Kolman Mfg Corp.	27 3/8
Standard Oil Calif.	48 5/8
Standard Oil N.J	34
Standard Packaging	24
Studebaker Packard	6 1/2
Sun Oil	54 1/2
Tennessee Gas	23 5/8
Texaco	101
Texas Gulf Sulphen	21 1/8
Texas Instruments	175 1/2
Textron	25 5/8
Thickel	44 3/4
Thompson Products	78 1/4
Timken Roller Bearing	53
Transitron Electronics	34 1/8
Underwood	45 3/4
Union Carbide	123 1/4
United Aircraft	39 1/4
United Airlines	40 5/8
United Fruit	23 7/8
United Gas Corp.	35 3/4
U.S. Steel	87 1/2
U.S. Vitamin	42
Universal Match	56 1/2
Universal Oil Products	32 1/4
Upjohn	52 7/8
Varian Association	38 1/8
Vendo Co.	53 1/8
Vick Chemical	—
Warner Lambert Pharm.	76 5/8
West Virgina Pulp	39
Western Union	46 7/8
Westinghouse Air Brake	44 7/8
Westinghouse Elec.	36 1/4
Winn Dixie Stores	27
Yale & Towne Mfg.	33 3/4
Zenith	117 3/8
Am. Stock Exchange:	
Aero Jet	64
Ankem Chem.	56 3/4
Ark La Gas	40
Barnes Engineering	36 3/8
Belock Instruments	17 1/4
British Petroleum	7 1/8
Can. So. Pet.	3 1/8
Cenco Instrumente	72 1/8
Clarost MF	14 7/8
Cohu Electronics	11 5/8
Creole Petroleum	34 7/8
Dynam AM	9 1/4
Fairchild Camera	149 1/4
Flying Tiger	15 1/8
General Development	12 7/8
General Plywood	18 1/4
Gulton Ind	54 1/2
Hell Coll	40
Hydro Metals	24 1/8
Imperial Oil	42 1/8
Lee Sona Cp.	47 5/8
Lith Am.	18 5/8
Roral Electronics	30 7/8
Microwave	47
Pacific Petrolaum	11 1/2
Pancoastal Petrol	1 3/8
Polarad Electronics	24 5/8
Reeves Sound Craft	6 7/8
Seeburg CP	24 3/4
Syntex	[illegible] 5/8
U.S. Foil "B"	40 1/2
Victoreen	17 1/4
AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS	
Ned. 4¼ 1959	100 9/16
Ned. 3 1947	94 7/8
Bank Ned. Gem. 4½	101 1/4
Bank Ned. Gem. 5¼	105 1/2
Ned. Ant. 1959. 4½	101 3/4
Ned. Ant. 1960 5	96 3/8
Ned. Hand. Mij.	344 3/4
Amsterdam Rubber	122 1/2
H.V.A.	143 1/2
A.K.U.	519 1/2
Bergh Jurgens	287
Calve	827
Gelder	384 1/2
Hoogovens	921 1/2
Muller	528
Philips	1222 1/4
Unilever	831 1/2
Wilton	281
Billiton 2e	490
Kon. Olie	140.60
K.L.M.	97
K.N.S.M.	214
V. Ommeren	359
Scheepvaart Unie	178
Robeco	254
H.B.U.	218 1/2
Ngombezi	202 1/2
Brocades	483
Curac Hand. Mij.	165 laten
Excelsior	201
Heineken	630
Ketjen	644 1/2
Kon. Ned. Papier	425
Kon. Ned. Zout	1375
Overzeese Gas	260
Rott. Droogdok	ongen.
Stokvis	334
V.M.F.	255
Zwanenberg-Organon	995
Ant. Brouwerij	ongen.
Ant. Verf	194 1/2
Ned. Fondsenmij.	128
Holl. Overz. Bel. Tr.	dir. 29.07
ANP-CBS Beursindices	en en
Intern. Concerns	613.20
Industrie	384.21
Scheepvaart	206.73
Banken	230.42
Handel enz.	166.48
Algemeen	437.59

De flauwe stemming voor de effectendollar was hoofdzakelijk oorzaak van de gedrukte stemming op de aandelenmarkt. De handel had weinig te betekenen doordat het publiek en het buitenland met kooporders verstek lieten gaan. Het geringe aanbod was voldoende om koersverliezen voor de hoofdfondsen van doorelkaar circa tien punten te doen registreren. Scheepvaartwaarden zwak met weinig zaken. Cultures verwaarloosd. Staatsfondsen prijshoudend.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIABIERNE 10 DI MAART 1961

Nr. 3985

PELICULA DI E ULTIMA MODA NAN TA TRAHANDO ACTUALMENTE NA ARUBA



Ocho modelonan preciosa for di Estados Unidos huntu cu algun mariniers tambe lo sali, marchando banda di otro, den e cinta di television filma na Aruba Caribbean Hotel.

RITA GAM y ORSEN BEAN artisitanan di cine y T.V.

ORANJESTAD — Aruba a bira e punto centrico pa un espectaculo di television, nos por bisa ora cu den e dianan aki Aruba Caribbean Hotel a worde invadi pa mas di cincuenta hendenan di television di e Columbia Broadcasting System na Merca, hendenan aki lo firma aki un pelicula di television, cu mas laat lo worde televiza na Merca.

„What Makes a Woman"

„What makes a Woman", ta titulo di e espectaculo aki cu lo worde presenta pa prome biaha na New York dia 14 di maart venidero via Columbia Broadcasting System.

„Alexander's Department Stores, un pacus masha conoci na New York ta sponsor e programa aki na television. E firma pa e motibo aki a importa e coleccion di mas grandi di trahenan pa damas. Frances e Italiano manera: — Dior. Fabiani. Simonetta. Ricci. Givenchi, Baleciaga. La Roche, Gardin. y ainda mas.

Ocho damitas bunita for di Merca ta exhibiendo e trahenan sombré y zapatonan. aki den Aruba Caribbean Hotel. na mesun momento cu e aparatonan di television ta ronca y e luznan fuerte ta dirigi riba nan.

Tin un momento cu ta aparece tambe den e espectaculo aki Rita Gam. conocida actriz di cine y Orsen Bean. comediante y actor di teatro y television na Merca. $. 60.000 ta e valor di e trahenan cu ta worde exhibi pa e modelonan.

Aruba tambe riba cinta

No ta solamente e personahenan for di Merca lo sali dia 14 awor riba e pantalla di television. pero tambe hendenan di aki manera p.e. e mariniersnan di Savaneta Kamp, Trio Los Aventureros y hendenan di varios lugar na Aruba. Despues cu e actividadnan termina den hotel e grupo lo sali pa pone tambe riba tape puntonan pintoresco manera e brug natural na Andicoeri, Rooi Frances, cu lo bin sirbi como fondo.

Gran cooperacion

Gracias na un cooperacion mutuo entre Condado Hotels Inc.. Hank Meyer Ass. na Miami. Alexander Department Stores y K.L.M.. cual compania a percura pa henter e transportacion aereo e pelicula aki por a worde filma na Aruba. Aki e grupo di television ta hanjando hopi cooperacion di Lago. Aruba Caribbean Hotel y di Toeristen Bureau. Productornan di e cinta aki ta Robert Stivers y Bean Squires. mientras cu el a worde scirbi y ta dirigi pa Michael Levin.



Orsen Bean, conocido comediante y actor di teatro y television na Merca (na robez) y Rita Gam, renombrada actriz di cine, tambe a duna nan contribuccion na e cinta di television cu durante e dianan aki ta ser filma na Aruba.

EMPLEADONAN DI GOBIERNO LIBER BISPO DI PASCU GRANDI

ORANJESTAD — Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba a dicidi na duna liber dia 1 april venidero. Bispo di Pascu Grandi. na empleadonan di gobierno, te asina leuw cu e servicionan ta permiti esey. En cambio di esaki e servicionan di gobierno cu lo ta liber dia 1 april. lo tin cu traha henter dia riba diasabra 2 maart venidero.

PARTICIPANTENAN NA E MISION INDUSTRIAL

ORANJESTAD. — E mision industrial for di Hulanda, cu na Antillas ta bin orienta tocante e posibilidadnan riba terreno economico y ta bini Aruba dia 15 te cu 18 di maart, ta consisti di 14 personas, ta consisti di e siguiente participantenan.

Mr. F.J.F.M. van. Thiel, presidente di e mision, presidente general di e Katholiek Verbond van Werkgeversvakverenigingen. director N.V. Robur, Helmond A.C. Ballemans. director Meubelfabriek A.C. Ballemans. N.V., Dongen. F. Bloemendaal. secretario Verbond van Papier-, Strocarton- en Papierverwerkende Industrieen. Haarlem. W.P.L.G. de Boer. director interino di Economische Voorlichtingsdienst. 's Gravenhage. A.G. van den Bos, director Koninklijke Zwavelzuur fabrieken van het Ketjen N.V. Amsterdam, y dir. Ned. Verkoopkantoor voor Chemische Producten N.V. Amsterdam (representando den e ultimo puesto aki e interesnan di e Kon. Ned. Zout-groep). mr. P.M.H. van Boven, director N.V. Machinefabriek „Breda" v/h Backer en Rueb. Breda. M.H. Damme. dipl. ing. E.T.H., director Verenigde Machinefabrieken N.V, Amsterdam. (Koninklijke Machinefabriek Gebr. Stork & Co. N.V. Hengelo/Werkspoor N.V. Amsterdam). P. Groon. director N.V. Molijn & Co., Rotterdam. E. Huizinga, director Bijker's Aannemingsbedrijf N.V. IJsselwerf. Gorinchem. ademas representando e N.V. Koninklijke Mij. „De Schelde", Vlissingen. Chr. van Opstal. director Import Mij. N.V., Costa, Breda, J.B.H. Span. hefe di departamento Export bevordering van de Economische Voorlichtingsdienst. 's Gravenhage. C.A.J. Stoutjesdijk. director Fabriek van Compositieverven N.V.. Delft. Ir. H. van Swaay. director N.V. Industriële Mij. Gebr. van Swaay, 's Gravenhage. mr. Ph. H. Noordwal, secretaris- rapporteur. secretaris Verbond van Nederlandsche Werkgevers. 's Gravenhage.

Diputado Henriuez satisfecho di deliberacionnan

Fabrica di Electricidad lo bira mas grandi

ORANJESTAD. — Diamars anochi Diputado O.S. Henriquez a regresa Aruba for di Hulanda. Sr. Henriquez primeramente a discuti na New York e programa di publicidad di Aruba cu nos representante aya. e firma Hank Meyer Associates.

En conexion cu e entrega aki poco tempo di rapportnan final di e projectonan di urgencia na Gobierno Hulandes. sr. Henriquez a biaha pa Hulanda. na unda el a conferencia cu e expertonan di Territorio Insular di Aruba. Srs. Prof. Ir. W. Fontein. Profesor di Technische Hogeschool na Delft, y sr. Ir. J. Volkers. Director Ingeniero di Rijkswaterstaat.

Sr. Henriquez a conferencia tambe cu e Gabinete di Vice Minister President. mientras cu e pré-finanzamento di e projectonan di urgencia a ser discuti cu Ministerio di Finanzas. como tambe tocante aumento di creditonan necesario. como consecuencia di e hecho. cu pa motibo di desarojo favorable di e plannan. e fabrica di Electricidad na Balashi lo mester ser haci mas grandi. di loke tabata planea anteriormente Esaki lo tini influencia favorable riba e prijs di awa na Aruba.

Tambe cu directiva di OGEM. compania principal. na cual Elmar ta afilia. sr. Henriquez tabatin deliberacionnan. den cualnan e.o. distribucion di corriente na persona y firmanan particular a ser discuti.

Diputado Henriquez. kende a keda total 3 dia na New York y un siman na Hulanda. a regresa masha satisfecho di e resultado di su deliberacionnan.

(A.V.D.)

Toeristenbureau di ANTILLAS na NEW YORK ta worde cera

Retiro pa director y personal entrante 1 di april

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Entrante 1 di april venidero e toeristenbureau di Antillas na New York ta worde cera. Gobierno di Antillas ta di apinion cu trabaunan di firmanan particular riba terreno di „public relations" ta merece preferencia y par lo tanto a yega na e decision aki.

Peticion pa esaki tabata di Corsow y Aruba. Resultado di e paso aki ta laga Bonairu y Islanan ariba sin representante oficial na Estados Unidos y no ta keda nan otro recurso di afilia nan mes na un dje agentenan di „public relations". Pa e personanan di e oficina na New York e desicion aki tabata un sorpresa completo. E medida aki di parti di gobierno a causa gran asombro aya.

E „Netherlands West Indies Tourist Bureau" situa den fifth avenue na New York a ser funda na anja 1947 door di gobierno pa haci propaganda pa turismo na fabor di Antillas na Estados Unidos. Riba begroting pa 1961 gobierno a nota un credito di 136.000 florin pa e trabounan di e oficina. cu ta bao direccion di senjor Egon D. Baiz. Tambe e oficina aki tabata encarga cu haci propaganda pa e posibilidadnan pa establece industria estranhera na Antillas Hulandes. cual tarea a ser menciona debidamente den begroting. Mientras tanto e trabao na e oficina a ser stroba den amplia proporcion prome pa Aruba y despues pa Corsow tambe cu a cuminza encarga na firmanan di „public relations" pa haci propaganda pa turismo pa cada territorio insular separa.



— Egon D. Baiz —

Aclaracian

Di e portavoz di gobierno nos a ser informa cu e iniciativo pa cera e oficina di turismo na New York a sali di e territorionan insular di Aruba y Corsow. Nan a prefera di laga e trabao aki worde haci mas den relacion insular. „Segun e eilandenregeling gobierno no por a haci otro cos, „asina e portavoz ta declara.

Riba nos pregunta con e reaccion di Bonairu y Islanan Ariba tabata, nos a ser informa cu nan a ser conseha pa tuma na consideracion pa laga nan interesnan tambe ser defende door di agentenan di „public relations", sea serca e agentenan di Aruba of serca e agentenan di Corsow. Manera ta conoci e papel di Sint Maarten tocante turismo for di Estados Unidos ta aumenta gradualmente.

Entrante 1 april

E oficina na New York tin un director y cinco empleado. cu no ta ambtenaar. Nan tur a ser avisa cu entrante prome di april nan ta keda retira. Director Baiz tin un salario di diezdosmil dollar pa anja mas un subsidio fijo di tresmil dollar pa representacion. Pa e oficina total ta ser dedica anualmente 136.000 florin. locual ta considerable mas tantu cu e representantenan na Caracas y Puerto Rico, kende cu resp. 47.000 y 21.000 florin mester mira pa nan bini cla.

Gobierno ta pensa actualmente riba e pregunta, kiko lo mester socede cu e segundo tarea dje oficina, haciendo propaganda pa atrae industria na e islanan. Ademas riba e terreno aki e oficina no a haci muchu cos ainda, asina e portavoz ta participa nos.

Opinion di expertonan tocante e medida onverwacht aki di gobierno segun nos ta diferencia un cu otro. Di un parti nan a keda sorprendi di e desicion aki, y di otro parti nan ta considera e medida logicamente como consecuencia di e camina cu Aruba y Corsow mes a scohe.

Babuca

Sr. Max Tak. e corresponsal Hulandes di radio y prensa na New York. kende actualmente ta haciendo un bishita cortico na Antillas. a bisa nos cu e ceramento dje oficina na New York lo ta un desventaje. Asina tabata opinion di diferente interesadonan Americano y hulandes na New York. segun Max Tak. Nan a keda babuca ora cu nan a tende e noticia aki.

Senjor Max Tak a bisa di ta di opinion. cu e oficina sin duda a haci hopi trabau util. En cambio e ta keda un poco esceptico den asunto di e cambio pa e firmanan particular riba terreno di „public relations". cu nan systema costoso di traha y e resultadonan na comparacion di e gastonan haltu aki cu mester worde considera dudoso.

Uno ta stroba otro

Otro. cu tin hopi di haci cu propaganda pa turismo den Estados Unidos. a mustra nos riba e hecho cu e contact cu e oficina na New York den praktijk a causa dificultadnan diferente biaha. Nan ta bisa cu si mantene e oficina di turismo na New York, mientras cu Aruba y Corsow pa otro via ta haci nan propaganda pa turismo na Estados Unidos. uno lo stroba otro.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ben je zo erg geschrokken van die klap, moeder?"

„Asina tantu bo a spanta dje klap, mama?"

INVITATION FOR BIDS

The official residence belonging to the United States Government located at Beatrixstraat 31, Oranjestad, may be inspected on Sunday, March 12, 1961 between the hours of 9:00 a.m. and 4:00 p.m.

Signed bids on this property must be submitted in writing on Monday, March 13, 1961 between the hours of 8:30 a.m. and 4:00 p.m. at the premises being vacated by the American Consulate, Nassaustraat 92, Oranjestad.

TRAHADORNAN DI HAAF NA CHILE TA CONTINUA CU E WELGA

SANTIAGO — 32.000 trahadornan di haaf a pone trabau abau pa mei anochi den e haafnan na costa Chilenja. Cu esaki e trahadornan di haaf Chilenio a continua cu e welga, despues cu un diez dia pasa, riba suplica di e ministro di trabau nan a bolbe cuminza traha.

Causa di e conflicto ta cinta den un peticion di e trahadornan, pa un aumento di salario di cincuenta porciento; den un ultimo intento pa jega na un acuerdo e trabadornan a mustra contento ainda cu un aumento di 20 porciento, pero tampoco e proposicion aki a worde accepta, despues di cual e trahadornan a dicidi na sigi cu e welga.

E secretario general di e movemento na Chile a manda un nota na Londres, den cual el a pone e Oficina di Federacion Internacional di Transporte pa obreronan na haltura di e welga. Ademas el a suplica tur trahadornan di haaf na otro parti di mundo pa keda solidario y no carga o descarga ningun bapor Chilenjo.

Declaracion di Paul Sauer

KAAPSTAD, 9 maart — E prome ministro a.i. Sur Africano Paul Sauer, a declara den parlamento cu gobierno lo duna persenanan cu ke drenta servicio di Katanga un pastoor.

Si ta berdad cu 21 Sur Africano a yega Elisabethstad pa drenta ehercito di Chombe, anto gobierno Sur Africano kier declara, cu esaki no ta tuma lugar cu autorisacion di e gobierno.



Joyriding a caba den man di polis

ORANJESTAD. — Patrulla di San Nicolas ayera marduga pa l'or y mei a constata e auto A-3423 corriendo den Rodgerstraat. Tabata visto cu e chofer no conoce e arte di mancha ya cu ora cu patrulla tabata su tras e tabata corre y baha aceranan. Na momento cu nan a parele a resulta cu e chofer no tabatin rijbewijs o nunca e tabata den posesion di uno. Despues di investigacion a resulta cu e chofer D.N.W., huntu cu su amigo T.O. a coge e auto aki for di parkeerplaa's pariba di refresqueria di Zepp Wever na Oranjestad. Dos pasahero, kendenan a hanja un lift na San Nicolas no tabata sabi nada cu e dosnan prome a coge e auto.

Pelea cu cortamento

SAN NICOLAS. — Assistencia a ser pidi pa un pelea na haltura di Buche's Bar entre e conocido O.W. y T.G. E prome tabatin cortanan na su braza y e otro na su orea. E cortanan no tabata serio y tur dos a bai cu e polisnan.

Peligro pa avionnan

ORANJESTAD. — E verkeersleider na aeropuerto diarazon pa diezun'or y diez a pidi assistencia ya cu tabatin un vlie ta bula masha halto riba e pista pa avionnan start. Como cu e vlie aki ta forma peliger pa e avionnan, patrulla a sali, pero na jegada ya nan a baha e vlie caba. Pa tur siguranza patrulla a keda tira un hista tog mas despues.

Choke

PALMBEACH. — Pabau di Palmbeach Club tabatin diarazon anochi diez'or y diez un choke entre tres autos: A-191 mancha pa P.S., A-8022 mancha pa J.L. y A-6670 mancha pa T.F. Danjo total na e choke aki ta fls. 725.—. Un investigacion ta tumando lugar.



Un tipo tras di un camera di television ta algo cu no ta mira tur dia na Aruba. Pero den e dianan aki por mira instala varios caminda den Aruba Caribbean Hotel.



Nos tin e placer di publica un portret di Pareja Neerlandes Real en relacion cu su hubileo di reinado di 12 anja y mei di Su Mahestad La Reina Juliana riba dia 6 di maart u.p.

"LIZ" TAYLOR den drama di bida o morto

NEW YORK — „Un drama di bida o morto cu Elizabeth Taylor den e papel estelar", den e sentido aki corantnan Mericano a expresa nan mes tocante di e enfermedad repente y grave cu a ataka „Liz" siman pasa. E conocida actriz Mericana e tempo ey pues mester a worde hospitaliza cu masha urgencia a consecuencia di un pulmonia grave cu a atakele na Londres, na unda e ta keda na e momentonan aki.

E fans- y amigonan di „Liz" durante di algun dia a tene nan rosca aden, pasobra enberdad e situacion di e conocida actriz aki tabata hopi critica. Diamars un mehoracion ligero por a ser constata den e situacion di Liz, kende tur su dos pulmonnan a worde afecta pa pulmonia.... No menos cu shete dokter tabata na cabez di cama di Liz e dianan cu a pasa. Entre nan tabatin ningun hende otro cu e dokter di Reina Elizabeth di Inglaterra, Lord Evans.

Despues di dianan di tension, pa prome biaha e secretario di Liz pa prome biaha por a informa na e monton di periodistanan „Mi ta kere cu awor tin mas speranza". E respiracion di Miss Taylor a worde regla pa medio di un „pulmon electrico" especial, un aparato cu ta duna oxigeno na un manera artificial.

Tambe e tabata worde alimenta na un manera artificial via su enkelnan di pia.

Su casa Eddie Fisher y ambos majornan di e actriz den e dianan cu a pasa tabata pega cu su cama.

„E ta bringando hopi pa bira bon, pasobra Liz tin forza di boluntad masha grand", asina Eddie Fisher, bon cansa, a bisa durante di un entrevista corto cu el a permiti algun representantenan di prensa. No bostante esaki e situacion di ta sigi pidi suficiente cuido no solamente pa esnan cu ta mas pega cunele sino tambe pa e dokternan kendenan ta judele cu tur e medionan na nan alcanze. Medicinanan especial ta worde mandu for di



E.U. cu avionnan jet pa Londres, na unda esakinan mesora ta worde aplica pa trata na elimina e infeccion na e pulmonnan. Un dje cantidad di conocirnan cu a pidi na hospital pa mira e patient, tabata e ex-esposa di Ali Khan, e conocida mannequin Bettina. Pero e no a hanja permiso pa drenta.

Segun ultimo noticianan no tin peliger di bida mas pa Elisabeth Taylor, asina e doktornan na London cu ta atendele a participa.

KANGEROE BISTI CU BACHI A BAHA NA AWA

VENLO — R. Lembens, emigrante for di Tegelen, kende algun anja pasa a emigra pa Australia a hanja su mes den un aventura singular. Durante di un paseo den auto el a bin choka contra di un kangeroe, cu 'a corre cruza caminda di repente. E golpi tabata asina fuerte cu e animal a keda drumi for di tino. Sr. Lembens a hanja cu esaki ta un ocasion unico pa un bunita foto.

Despues di a lastra e kangeroe ponele canto di un palo, el a bisti e animal for di tino su bachi pa hacl e foto bira mas atractivo ainda. Ora cu despues di esaki e tabata haci su camera cla pa pone e suceso aki riba un foto, e kangeroe di repente a bini na tino y a baha na awa. Hibando huntu cunele e bachi di e amateur-fotografo y e suma di mas o menos 400 florin cu tabatin den e saco di bachi.

BEURSKOERSEN

Aantal aandelen	6.010.000
Industrie	663.33 — 2.82
Spoorwegen	142.69 + .45
Utilities	107.95 — .31
Gemiddelde	222.42 — .55
ABC Vending	42 1/8
Addressograph-Multigraph	84
Admiral Corp.	13 7/8
Allis Chalmers	26
Aluminium Ltd.	34 1/8
Alcoa	74 1/4
Amerada	73 3/4
Am. Airlines	21 5/8
Am. Bosch	19
Am. Can	37 3/8
Am. Cyanamid	43 1/2
Am. & Foreign Power	10 7/8
Am. omHe	187 1/2
Am. Mach. & Fdy.	117
Am. Metal	27
Am. Motor	17 5/8
Am. Natural Gas	90
Am. Optical	58 1/4
Am. Photocopy	109 1/4
Am. Smelting	58 7/8
Am. T & T	113 7/8
Am. Tobacco	72 1/8
Am. Water Works	23
Amp. Inc.	76 3/4
Ampex Corp.	21 1/4
Amphenol Borg	53 3/4
Anaconda	50 5/8
Armour	45 3/4
Automatic Canteen	42 1/2
Avco	19 1/8
Babcock & Wilcox	41 1/4
Beckman Instruments	134 7/8
Beech Aircraft	19
Bell & Howell	60 3/4
Bestwall	44 3/4
Bethlehem Steel	46 1/8
Boeing Airplane	42 7/8
Borg-Warner	39 3/4
Bristol Myers	78 3/4
Brunswick Corp.	70 7/8
Bucyrus Erie	20 1/8
Borlington Industries	18 1/4
Burroughs	36
Canadian Pacific	22 5/8
Capital Airlines	7 3/4
Carrier Corp.	42 1/2
Carter Products Inc.	56 5/8
Calenese	29 7/8
Cerro De Pasco	35 7/8
Cessna Air	35 1/8
Champlin	26 7/8
Chance Vought Aircr.	40 3/4
Chemetron	24 1/4
Chesapeake & Ohio	62 1/8
Chock Full O'Nuts	23 1/2
Chrysler	43 1/8
Cities Service	51 7/8
Clevite	56 1/4
Coca Cola	84 1/2
Colgate Palmolive	36
Collins Radio	46
CBS "A"	38
Columbia Gas	24
Continental Can	38
Continental Motors	10 1/4
Continental Oil	56 7/8
Corning Glass Works	182
Crane Co.	55
Crowell Collier	50 1/8
Crucibel Steel	22
Curtis Wright	18 3/4
Daystrom	30 1/8
Decca Records	36 1/4
Diamond Alkali	68 1/2
Diners Club	20 1/4
Douglas Aircraft	37 1/4
Dow Chemical Co.	76 3/4
Du Pont	209
Eastern Airlines	27 3/8
Eastman Kodak	115 1/2
Elastic Stop Nut	25
Electric Auto Lite	15 3/8
El Paso Nat. Gas	23
Emerson Electric	80 7/8
Emerson Radio	14 3/4
Fairbanks Whitney	10 5/8
Fedders Corp.	20 3/4
Ferro Corp.	48 3/4
Florida Pow. & Lt.	65
Food Mach.	67 3/4
Ford Motor	76 5/8
Fruehauf	21 3/4
Garrett Corp.	53 3/4
General Dynamics	41 1/4
General Electric	67 1/4
General Foods	78 3/4
General Instruments	45 1/8
General Motors	44 3/8
General Telephone	29 1/2
General Time	17 1/4
General Tire	62 1/2
Georgia Pac. Corp.	60 1/8
Getty Oil	17 3/8
Grace (WR) & Co.	60
Grumman Aircraft	32 1/4
Gulf Oil	37 5/8
Gustin Bacon	40 1/4
Hammond Organ	31 3/4
Haveg Ind.	110 3/4
Hercules Powder	92 1/4
Hoff. Elect.	20
Howe Sound	20 5/8
Illinois Central	36 1/2
IBM	689
Inter. Miner	41 7/8
Inter. Tel. & Tel.	54 1/8
Jones & Laughlin	66 7/8
Kaiser Aluminium	45 3/4
KLM Airlines	26 5/8
Kroger Co.	31 1/4
Lear Inc.	19 7/8
Litton Industries	126 1/4
Lockheed Aricraft	35 3/4
Lorillard	50 3/8
Lukens Steel	69
Mack Trucking	41 3/8
Magma Copper	47
Magnavox	64 3/4
Martin	35 1/2
McLean T	6 5/8
Merck	86 3/4
Minneapolis-Honeywell	162
Minnesota Mining	78
Monsanto	47 1/2
Montgomery Ward	32
Philip Morris	86 3/4
Motorola	88 1/4
Nafi Corp.	87
NY Central	19 1/8
Niagara Mohawk Power	32 3/8
North Am. Aviation	50 1/2
Northrop	49 3/8
Olin Mathieson	43 1/2
Outboard Marine	23 3/4
Owens Corning Fiberglas	96
Owens Illinois Glass	102
Pacific Gas & Elec.	80 1/2
Packard Bell Electronic	22 1/8
Pan Am. World Airways	19 3/8
Pepsi Cola	49 1/2
Pfizer	32 7/8
Philco	20 5/8
Philips Petroleum	58 1/4
Piper Aircraft	55
Plough Inc.	86 1/2
Polaroid	192 1/2
Procter & Gamble	147 1/2
Pullman	34 7/8
Pure Oil	35 3/8
RCA	59 1/2
Rayonier	19 1/4
Raytheon	36 3/4
Republic Steel	63
Rexal Drug	49 1/2
Reynolds Metals	51
Reynolds Tobacco	169
Rob Fulton	37 7/8
Royal Dutch	39 1/8
Safeway Stores	33 7/8
St. Regis Paper	38
Schenley Indust.	27
Schering Corp.	52
Scott Paper	102
Sears Roebuck	53 1/2
Sheller M	18 3/8
Sinclair Oil	41 3/4
Socony Mobil	43 7/8
South Puerto Rican Sugar	17 5/8
Sperry Rand	26 1/4
Standard Kollman Mfg Corp.	35 3/8
Standard Oil Calif.	48
Standard Oil N.J.	44
Standard Packaging	25
Studebaker Packard	8 1/8
Sun Oil	54 1/4
Tennessee Gas	23 3/4
Texaco	100 1/2
Texas Gulf Sulphen	21 3/8
Texas Instruments	197 1/2
Textron	25 3/4
Thickel	45 1/4
Thompson Products	79
Timken Roller Bearing	52 3/4
Transitron Electronics	34 7/8
Underwood	48
Union Carbide	123 3/4
United Aircraft	38 5/8
United Airlines	41 1/4
United Fruit	23 1/8
United Gas Corp.	33 3/8
U.S. Steel	87 1/8
U.S. Vitamin	44
Universal Match	58
Universal Oil Products	44 7/8
Upjohn	54
Varian Association	59
Vendo Co.	57
Vick Chemical	101 1/4
Warner Lambert Pharm.	76 3/4
West Virgina Pulp	38
Western Union	48 1/8
Westinghouse Air Brake	25 1/2
Westinghouse Elec.	46 1/4
Winn Dixie Stores	26 7/8
Yale & Towne Mfg.	33 1/4
Zenith	116
Am. Stock Exchange	
Aero Jet	68
Ankem Chem.	59
Ark La Gas	41
Barnes Engineering	36 7/8
Belock Instruments	17
British Petroleum	7 1/8
Can. So. Pet.	3 1/16
Cenco Instruments	73
Clarost MF	16 3/4
Conu Electronics	11 1/8
Creote Petroleum	35 7/8
Dynam AM	10 1/8
Fairchild Camera	154 1/2
Flying Tiger	16 3/8
General Development	13 3/8
General Plywood	16 3/4
Gulton Ind.	66 1/2
Heli Coil	40 5/8
Hydro Metals	25 1/4
Imperial Oil	42 1/2
Lee Sona Cp.	50 5/8
Lith. Am.	13 1/2
Loral Electronics	40 3/4
Microwave	55 3/8
Pacific Petroleums	12
Pancoastal Petrol	1 1/4
Polarad Electronics	23 5/8
Reeves Sound Craft	6 7/8
Seeburg CP	24 3/8
Syntex	43 1/4
U.S. Foil "B"	41
Victoreen	16 5/8

AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

Het teruggekeerde vertrouwen in het pond sterling en de dollar veroorzaakte hogere koersen op de effectenbeurs. Vooral Philips gaf een zeer goed koersherstel te zien en verbeterde circa twaalf punten door lokale en Amerikaanse vraag. Ook de Scheepvaarten mochten zich met kooporders verheugen. Cultures verwaarloosd. Staatsfondsen onveranderd.

Ned. 4¼ 1959	100 5/8
Ned. 3 1947	94 3/4
Bank Ned. Gem. 4½	101
Bank Ned. Gem. 5¼	105 1/2
Ned Ant. 1959 4½	101 3/4
Ned. Ant. 1960 5	96 1/4
Ned. Hand. Mij.	33
Amsterdam Rubber	123
H.V.A.	143 1/4
A.K.U.	324
Bergh Jurgens	290
Calve	835
Gelder	380
Hoogovens	925 3/4
Muller	537
Philips	1234
Unilever	839 1/4
Wilton	279
Billiton 2e	473 1
Kon. Olie	140.50
K.N.S.M.	216 1/2
V. Ommeren	345
Scheepvaart Unie	180
Robeco	254
H.B.U.	214 3/4
Ngombezi	202 1/2
Brocades	475
Cur. Hand. Mij.	161 1/4
Excelsior	212
Heineken	634
Ketjen	640
Kon. Ned. Papier	425
Kon. Ned. Zout	1390
Overz. Gas	275
Rott. Droogdok	540
Stokvis	330 1/4
V.M.F.	255
Zwanenberg-Org.	999
Ant. Brouwerij	238
Ant. Verf	192
Ned. Fondsen Mij.	128
Holl. Overz. Bel. Tr.	dir. 29.07
ANP-CBS Beursindices	
Intern Concerns	617.58
Industrie	382.81
Scheepvaart	204.74
Banken	230.59
Handel enz.	167.38
Algemeen	438.75

Suplica di president di Israel

JERUZALEM, 8 maart. — Presidente Ben Zvi di Israel a suplica e seis partidonan dje gobierno di coalicion, pa mantene e gobierno den su formacion actual, pa evita eleccionnan inoportuno. E president a duna un siman di tempo pa pensa e proposicion aki.

Manera ta conoci, Ben Gurion a ninga di acepta e tarea pa forma un gobierno nobo. Su partido ke eleccion nobo.

Tres dje seis partidonan a ninga e proposicion di president Ben Zvi. Nan ta completamente contra e gobierno actual cu ta bao di direccion di e prome ministro, kende ta lider di partido socialista Mapai.

Observadornan na Jeruzalem ta di opinion, cu gobierno Israelita a drenta un crisis y solamente eleccionnan general lo por scapa e situacion of Mapai mester ta dispuesto na ninga Ben Gurion como su lider.

Como 72 minero cerra den mina na Hapon

TOKIO, 9 maart — Den un mina di carbon den cercania di Foekoeka na parti sur di Japon, 72 minero a keda ensera, na cuater cien meter bao di superficie, despues di un candela cu a tuma lugar den e mina. Diez nuebe obrero a logra sali. Brandweer a domina e candela y ya equiponan di **salba bida a penetra den e mina.**

Henriquez-Van Strien ganadornan di torneo na Caribe

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Cu nan victoria ha e pareha di Sid Frigerio/Hubert Ponson, e combinacion di Albert Henriquez/H. van Strien a bira ganador e torneo di tennis dobles masculino organisa door di Caribe.

Apesar di un comienzo hopi bon tendiendo e promer set cu score 6 pa 1, e team di Frigerio/Ponson a logra mantene e supremacia aki. Den e segundo set nan a bin ariba un do momento masha bon y a parce nan lo por gan'e, pero na e momentonan decisivo nan a falla y asina set a worde gana door di Henriquez/H. van Strien 6 pa 4.

Esun decisivo ta trece hopi rally largo, pero atrobe Henriquez y su companjero ta logra gana e set y e match.

Cu e triunfo aki, e team di Albert Henriquez a gana e torneo tambe, ya esun wega cu nan falta no por haci ningun diferencia mas den e tabla di posicion.

E otro weganan cu a worde hunga bata lo siguiente.

Herman Kuiperi y Cesar Kipp a obtene facil victoria pa e via di default ariba Max Tan y Edgar Jacobs debi na cu e ultimo hungador menciona no a presenta.

Sid Frigerio y Hubert Ponson tabata tin mester di tres set pa derrota Tico Kuiperi y Efraim Tromp. E promer set a caba 6—4 na favor di Frigerio y companjero, pero cu e mes un score Tromp y partner ta empata e match den e segundo set. E tercer set ta caba 6—3 na favor di Frigerio/Ponson. cual team den e forma ey tambe a sigura nan mes di e segundo puesto.

Majan clausura di e torneo

Majan atardi lo tin dos match mas pa conclui e torneo. Michael Kuiperi y Boei Brion lo hunga contra di H. van Balkom y Eric Ponson, mientras cu e segundo match lo ta entre Albert Henriquez/H. van Strien y Efraim Tromp/Tico Kuiperi. Despues di e match aki, entrega di e copanan lo tuma luga.

LIONS A GANA WRIGLEY'S P. K. 11 PA 6

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Aruba Lions diazon anochi cu su pitcher estelar Wimpy Croes den box, a obtene su promer victoria di e campeonato di Little League contra di Wrigley's P.K, 2.

Anotando cuatro carrera den cada un di e dos promer inningnan ya e leonnan tabata tin basta pa sigura e triunfo. Wrigley's a responde cu dos den e segundo inning.

Den e cuarto Lions a pone dos mas riba su nomber y Wrigley's uno. E quinto ta resulta mihor pa e muchanan di Sta. Cruz ya cu contra di no di Leons, nan a anota tres. E partido a finaliza cu e scoreboard marcando 11 pa 6.

E dos segunda basenan den accion anochi aki a cosecha hopi aplauso di e publico cu nan hugadanan brillante. E leoncito Simon a haci un magnifico atrapada tirando un uitval kitando asina un hit di un toletero di Wrigley's. Tambe den otro ocasionnan el a actua impecablemente.

E chikitin Rogelio Angela di Wrigley's, e hungador mas hoben di e campeonato, a sobresali den su equipo. Dos biaha el a cerra e inning cu bon doble matanza y apesar di su tamanjo a mustra un tino y conocemento di wega hopi bon.

Pitcher ganador tabata Wimpy Croes, mientras cu A. Werleman a perde. Lions a conecta 10 hit y comete 4 error, mientras cu Wrigley's a conecta 4 hit y comete 6 error.

Partido pa awe nochi

Ta haci nan debut den e campeonato 1961 awe nochi e dos novenanan di Super Cleaning y O So Grape.

E promer menciona ta bin di San Nicolas y ta bao di mando di Long Gun Wilson, mientras cu e segundo ta worde dirigi door di Chirino y ta di Playa.

Esaki ta bira un interesante partido cu lo bolbe trece un numeroso publico.

CONTRA HONDURAS ANT. TA HUNGA AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E representacion di Antilias Hulandes den e Decimo Campeonato Centro Americano y del Caribe ta sali pa su segundo compromiso awe nochi enfrentando e fuerte oncena di Honduras. Actualmente Antilias tin un punto obteni cu e empate frente e equipo di San Salvador den un partido pober cu a worde fuertemente critica door di cronistanan.

E prueba di Antillas awe ta uno hopi fuerte. E hondurenjonan anja pasa ta esunnan cu practicamente a kita e chensnan campeonil di Antilias na Cuba ora cu nan a forza un empate den ultimo instantenan di un bon wega.

For di dialuna anochi e equipo di Antillas no a hunga mas, y asina a hanja un bon descanso. Ta di spera cu nan lo duna mihor partido cu contra di Salvador.

Den e poule di cual Antillas ta forma parti, sin inclui e partidonan di ayera nochi, e posicion di e cuatro paisnan ta lo siguiente:

PAIS	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Honduras	1	1	—	—	6	0	2
Antillas Hul.	1	—	1	—	0	0	1
Salvador	1	—	1	—	0	0	1
Nicaragua	1	—	—	1	0	6	0

Si awe nochi e antillanonan logra un triunfo nan lo pasa ocupa e promer luga cu tres punto y practicamente sigur lo keda den e cuatronan cu lo hunga e round final y decisivo otro siman.

Despues di awe nochi nan lo tin di hunga dialuna contra di Nicaragua.

Den e otro poule, cual ta consisti di cuatro pais, e tabla di posicion ta mustra lo siguiente:

PAIS	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Costa Rica	2	2	—	—	10	2	4
Guatemala	1	1	—	—	2	0	2
Haiti	1	1	—	—	2	0	2
Cuba	2	—	—	2	1	6	0
Panama	2	—	—	2	1	8	0

Aki tin tres pais cu ta fuerte y pues lo tin mucho mas competencia. Costa Rica ta na cabes cu cuatro punto, pero e cuminza contra di e dosnan di mas zwak.

E cifranan aki no ta inclui e partidonan di ayera nochi.

Di e dos poulenan, e dos paisnan cu caba cu mas punto lo enfrenta otro den un round final pa dicidi e titulo di campeon y sub-campeon.

Material di gera pa ehercito Spanjo

MADRID, 8 maart. — Awe cien autobus y truck di carga y tambe un gran cantidad di material pa guerra a worde entrega na ehercito Spanjo, na Irun. E entrega a worde haci door di hefe dje mision militar Mericano na Spanja, general Joseph Caldara, en coneccion cu e programa di judanza militar.

Merca ta contra un particion di Congo

LAGOS, 8 maart. — E ministro Mericano pa asuntonan exterior, cu ta trata e kestionnan Africano, Mennen Williams, a declara na Lagos, cu gobierno Mericano ta contra un particion di Congo, pa medio di reconose lidernan provincial como hefe di gobierno. Williams a agrega cu Merca ta reconoce presidente Kasavubu como hefe di estado di Congo y Leopoldstad como capital di Congo.

Cumpleanjos

Rubia Yolanda Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Epifanio, mama Marcela, rumannan Sita, Frem, Chila y Johnny, madrina Catharina, padrino Claudio, abuela y abuelonan, tanta y omonan y demas familia.

E gentil caballero Wilfred Leito ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su senjora esposa Hilda, 7 jiunan Winston, Eric, Ronald, Siegfried, Melvin, Glenda y Rutmila, mama, Suegra y suegro y demas familia de Mey y Leito.

Ta cumpli 19 anja sra. Candida Werleman y ta ricibi felicitacion di su esposo Pablo, jiu Elvira, tata Ireno, mama Lina y rumannan, suegra, suegro, familia Werleman, Vrolijk, Kelly, Bello, muy especialmente di Chena Vrolijk.

Estado di emergencia na Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO, 8 maart. — E gobernador di estado Guanabara, Carlos Lacerda, a proclama estado di emergencia na Rio de Janeiro, en coneccion cu e escaces grandi di awa cu e capital ta sufri.

Pa e servicio di awe gobierno a duna un credito especial di 250 miljon crucciros pa cubri tur gastonan dje deposito cu a keda inutiliza siman pasa diahuebes, despues cu e machinekamer a jena cu awa.

Gobierno a pone beslag riba tur truck di awa pa segura entrega di awa na hospitalnan y clinicanan.

Nan ta investigando kico ta causa dje desgracia. Segun algun noticia, e personal di warda no a paga suficiente tino na nan trabao.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directive y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „De zaak M.P." a.l.
RIALTO 8.00 „Gervaise" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Una Cita con el Diablo" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The last train from Gunhill" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 3119

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30. Bogota 8.30 & 15.30
Curacao 8.30 & 16.00. Europa 8.30 & 15.30
Miami 8.30. New York 8.30 & 15.30
Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 10 di maart

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte Americano y Latinu
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Padu del Caribe
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su nuvela „Estrellita"
8.30 Musica varia
8.45 Musica cu Trio Los Panchos
9.00 Peticiones
9.30 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 10 di maart

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrade
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 10 de marzo

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa le Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Documental
6.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Teatro Guaicaipuro
10.00 Que le parece Cumpadre....?
10.10 La reforma agraria en marcha
10.40 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diabierne 10 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.30 Sucesos Hipicos
22.00 Noticia na Spañu - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLOSING

Gobierno Congoles a larga jama Dayal

LEOPOLDSTAD, 8 maart. — Gobierno Congoles a manda yama e representante di Nacionnan Uni na Congo, Dayal, pa pone na altura dje decisionnan cu e gabinete a tuma tocante un regreso eventual di trupanan di Nacionnan Uni ne basenan Banana y Matadi.

E condicionnan ta manera ta sigui:
1) Dayal mester bai.

2) E mester revoca e acusacion cu el a haci, segun cual trupanan Congoles ta responsable pe irregularidadnan cu a tuma luga na Banana y Matadi.

3) Gobierno Congoles ta desea na controla tur avionnan di Nacionnan Uni cu yega y tur esnan cu ta bai.

4) Bapornan di cual gobierno no ta desea pa nan drenta, gobierno Congoles no ta pone loods disponible pa nan.

5) Gobierno ta exigi pa Nacionnan Uni retira for di puntonan estrategico, manera e aeropuerto N'djili.

6) Gobierno ta exigi pa trupanan di Nacionnan Uni stop di tene parada militar door di Leopoldstad.

7) Gobierno ta pidi tambe pa Dayal worde reemplaza pa un representante imparcial.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

—No. 46—

Y Lloyd mes cu a studia aqui na Inglaterra y cu pa medio di su manera di actua rapidamente a bai mucho mas dilanti cu su otro coleganan den corto tempo, tabata posee awor tur loque Inglaterra por a ofrece. Pa quico e tambe anto no tabata bai mescos? E tabata sa cu su contrariedad pa bai estadonan sur no por a duna contesta riba e pregunta ei. Quico otro cu por tabata. Inglaterra tabatin algu cu tabata tene hombernan aqui contra nan boluntad. Ta qui encanto stranjo esei lo por tabata awor? Nicolina no por a bisa esei.

CAPITULO VIII.

Nicolina mes no por a quere cu Lloyd por a tene su mes asina bon na e convenio. E tabata mira Nick ta coquetea cu otro hombernan y tabata queda amusa di dje na un distancia.

Aparentemente e tabata sinti su mes sigur di su asunto y evidentemente e no tabata preocupe cu algun concurrencia.

Gerry no a larga di ripara e poco interes di parti di Lloyd aqui. E no tabata sa quico mas e quier a pensa di esei y esaqui a lamta su desconfianza Of tambe por ta cu Lloyd tabata enteramente loco of lo ta rol e tabata hunga; un di dos. E tabatin e sintimento desagradable cu Lloyd Fenton lo tabata harie tras di su lomba.

Nick tabata percura pa su relacion cu Lloyd no a haci ningun influencia riba su dibercion y placernan. E tabata gusta Richard su elegancia convulsiva, e tabata complace cu Frank Meredith su seriedad y e tabata hanja cu Gerry tabata particularmente fascinante.

Gerry no por a comprende e proceder mas di Lloyd, esei Nick tambe tabata sa. Diferente bez el a atrap'e riba esei, cu e tabata mira nan dos na un manera asombra.

Nicolina tabata sospecha cu Gerry lo tabata puntra su mes quico Nick cu Lloyd tabata nifica propiamente pa otro.

Curiosidad no tabata un di su faltanan, sinembargo riba un anochi, ora cu nan tabata sinta ta come na un restaurant, sin cu Nicolina tabata prepara, diripiente el a hacie siguiente pregunta:

"Foi qui parti Merca bo ta sali?"

"New York" e mucha muhe a responde corto.

"New York", el a ripidi poco poco. Y un ratu despues el a bolbe puntra Nicolina trobe: "Fenton ta bini foi sur?"

"Si, foi Georgia".

"Bo tabata conoce caba prome cu bo bini Inglaterra?"

"No; mi n' tabata conoce ningun famia Fenton, sino te dia mi a contra cu Yudi na universidad".

Evidentemente satifecho e hoben a inclina over di su tayo. Pero Nick a ripara cu solamente el a haci manera e tabata come. Luego cu un gesto rudo y immediato el a pusha e tayo leu foi dje.

"E oesternan ci ta cosnan terrible. Mi no por mira nan mas", el a bisa, mientras el a queda ta mira e bordchi cu aversion. El a pidi soppi y a dirigie despues trobe na Nick. "M'a hanja un carta awe mainta di Brendan O'Faolain", el a conta Nick, sin cu esaqui a comprende nificacion di su palabranan

"Ta quende esei ta trobe?" el a informe. "Por ta un of otro famia di bo?"

"Si; e ta un famia di aleu di mi. Su mama y mi tata tabata primo di otro. Tempo cu nos tabata na school ainda, mi tabata bai pasa vacantie cerca nan. E tabata un bon subido di cabai y m'a sinja hopi cos foi dje. Practicamente ta den siya mes el a nace. Hamas di mi bida mi por a mira hende tuma saltonan mas alto cu ne riba cabai. Ta un biahu sol den mi bida m'a mire trompeca over di un barrera. Ta anjanan pasa: mi ta quere cu e tempo ei e tabatin 10 of 11 anja. E tempo ei mi tabatin 2 anja mas bieu cune. Y mi mester tabata mas huicioso. Tabata un hulada dificil..... Ora cu mi corda riba esei trobe ta parce mi un milagro, cu nos a salba asina bon. Durante di un die salto cu nos dos a haci a bin pasa nos un accidente masha grave. Den un salto e dos cabainan a dal contra otro y mi ta supone cu mi mester a cai, pasobra su siguiente dia ora cu mi a bini na mi tino, m'a hanja mi drumi den hospital y Bren tabata drumi ainda foi su conocementu banda di mi.

E tabata sonrei un poco tristu como si fuera e recuerdo na loque a pase ainda, tabata haci gran influencia riba dje.

"Boso tabata gravemente herida?" ick a puntra.

"Bren si. El a quibra un braza y un enkel. M'a hanja hersenschudding y esaqui awor". El a munstra Nick cu su dede un marca cu a queda na su wenkbrauw.

"E cabai tambe tabata herida?"

E animalnan no tabata falta nada, pero esun pretu a quibra tur dos su patanan dilanti. Tata di Bren a tira e homber e bestia mata. Ta stranja mi masha cu no ta nos tur dos mes el a tira mata.

E cabai aqui tabata su mehor cabai di careda pa pustamentonan grandi dje anja ei. E tabata un sublime bestia di raza pura. De la manera cu tabata un bulada fatal di nos parti, el a bisa poco poco. E tranke tabata mucho altu na comparacion cu e rooi cu tabata queda su tras. Bo mester hanja un mal cai. Despues dje desgracia ei propiamente nan mester a elimina e luga di estorbo ei y dreche, pero nan a larga tur cos manera nan tabata y un anja despues mi tata a perece na e mes luga ei".

"Oh Gerry, qui lastima", Nick a bisa suavemente.

CISCO KID

1. „¿Ta falta mucho"?? „No"! 2. „Awor nan ta bay pa orilla di e rio"! „Si.. pa tapa e rastronan"! 3. „Nos nan no ta ganja.. eh"? „Nos no"!



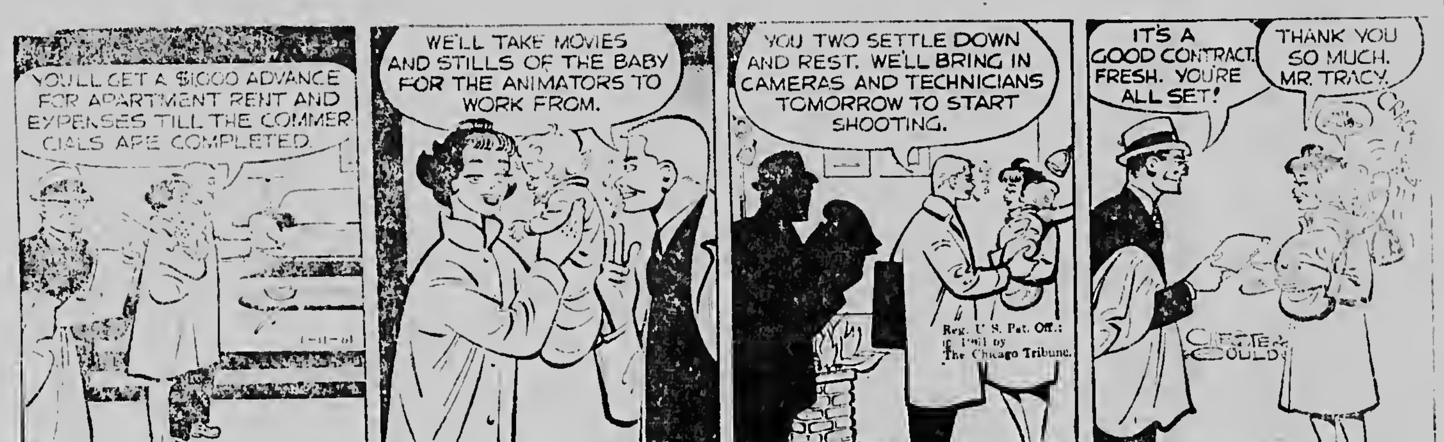
JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos ta laga e aeropuerto di Calcuta pa bay hotel di Sarina pa un bishita cortico.." 2. „Suerte cu mi a hanja bo y mi a obtene e informacion exclusivo aki"! „Mi ta bay duna Hunter un sorpresa.." 3. „Portley.. e otro Nago Hunter"!



DICK TRACY

1. „Lo bo hanja un voorschot di $. 1000 pa huur di apartamento y gastonan te ora negoshinan ta cla". 2. „Nos mester saca pelicula y portret di e baby pa e animadornan traha". 3. „Boso dos ta sinta y sosega. Nos lo trece e cameranan y tecnico mayan pa cuminza traha pelicula". 4. „Ta un bon contrato, Fresh. Awor bo ta safe". „Danki. Mr. Tracy".



RIP KIRBY

1. „Mi ta mira cu sr. Kirby ta determina pa averigua suerte di e belleza aki.." 2. „Pero mi ta quere cu e tin masha pura.. pa no tarda aki cu su averiguacion". 3. „Sr. Harvey ta warda bo. sr. Kirby". „Danki".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Awor mester haci plan pa bo. Saxon!" „Nos lo tira bo na lamar of nos lo ofrece bo empleo den minanan desal na Siber'a"? „Dos oferta atrativa, Vassy"! 2. „Laga nos mira.. quizas bo ta quere cu un yanqui ta haci cualquier cos pa salba su bida"! 3. „Que hubo di un trato"?



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Warda mi. Tula"! 2. „Tira mi di aya.. Eva! Mi ta di lomba.." „Tira bo... quico"? 3. „Punjal. nina.. punjal"!



PEPITA

1. „Oh. mi mester placa atrobe pa e bendedor di leche"! 2. „Lorenzo lo no importa cu mi cogé di den su carson mientras e ta drumi". 3. „E no tabatin grac'a"! „He. he. he"!



HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

Ora cu bo hanja mucho presion di poder di amigunan den asunto di placa, sea mas economico.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Lo bo tin'i e golpe di atras dje sucesonan. Atardi ta favorable pa cambionan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Indecision of pesimismo di otronan por perhudica bo plannan temporalmente.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por haci mas ganashi door di concentra bo atencion riba trabao urgente.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Sea principalmente d plomatico su hendenan cu ta masha sensible y humoroso.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Pone cuidao cu personanan di mal bijs y sobreexcita cu por ocasiona bo molester.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Sigui un sistema fiho den asuntonan di placa pa bo no desvia. Pone bon tino.

24 October — 22 November
SCORPIONAN

No empeza nada peligroso of cambionan cu por perhudica bo propiedadnan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Reserva bo mes pa bo concentra bo riba trabao interesante y conferencia di negoshi.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo ta corre peligro di bira di mal bijs of bira malu si bo no cu'da bo salud.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

No ta facil pa bo di haci bo actividadnan ordinario door di deseo di esnan mas bieu cu bo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Ta un error di confia mucho riba otronan ora ta trata riba asuntonan, interesante.

Marcha di rebeldenan den direccion di Bendere

ELISABETHSTAD. 8 maart. — Un portavoz di gob'erno Katanges a declara, cu actualmente tin 2.000 o 3.000 rebelde di tribu di Bendere a sali for di Kivu y a cuminza un marcha den direccion di un pueblo cu yama Bendere situa na un d'stancia di diez kilometer for di frontera

Miembronan di Babende ta simpatisadornan di Lumumba.

Choque entre auto y trein na Nieuw Dehli

NEW DELHI. 8 maart. — Diarazon tabatin na e frontera di West Bangalen y Bihar. un choque entre un auto di pasahero y un trein. diez un persona a muri y 37 a ser herida.

Welga serio a cuminza na Chile

SANTIAGO, 8 maart — Ayera nochi 32.000 obrero di hafnan na costa di Chile a cuminsa un welga. Di es manera aki nan ta continua e welga despues cu diez dia pasa nan a cuminza traha a peticion dje ministro di trabao..

Motibo dje conflicto aki ta, cu e obreronan a pidi un aumento di sueldo di cincuenta porciento.

Den un ultimo esfuerzo e obreronan kier a accepta 20 porciento, pero despues nan a rechaza esaki tambe i a cuminza welga atrobe.

E secretario-general di sindicato a manda un nota na Londen, den cual e ta pone e Federacion Internacional pa Obreronan di Transporte, na altura dje welga.

El a suplica ademas pa tur otro obreronan di haf kende ta solidario y no carga ni descarga ningun barco Chilenjo.

Habitantenan di Caracas den ultimo 10 anjanan

CARACAS. 8 maart. — E cantidad di habitantenan di Caracas a subi den e ultimo d'ez anjanan aki, di 682.000 te 1.265.000.

Suspension di conferencia na Santiago

SANTIAGO, 8 maart. — E conferencia entre e miembronan di e comision economico Spanjo y e representantenan di e gobierno Chileno, a ser reanuda ayera. E conferencia a ser suspende algun dia pasa pasobra e representantenan Spanjo mester a warda contesta tocante algun asuntu, for di Madr'd.

E conferencia ta ser tene en conexcion cu invers'onnan di fondonan pa provision di credito cu lo ser duna door di Spanja. E provisionnan aqui ta pa reconstruccion di e provincianan cu a sufri di e teremotonan cu a zota Chili. Tambe e conferencia ta pa aumenta e intercamb'o entre e dos paisnan.

Chombe a expulsa Trinquier foi Katanga

TANANARIVE, 8 maart. — E coronel Frances di paracaidistanan. Tr'nquier. kende a hanja e orden pa reorganiza ehercito Katanges, awor a worde ordena door di presidente Chombe, pe bandona Elisabethstad cu e prome avion cu ta sali.

Reunion di lidernan Congoles na Madagascar

TANANARIVE, 8 maart. — E lidernan Congoles cu a reuni na Madagascar pa tene un conferencia di mesa rondo tocante Congo, a dicidi na holbe pospone apertura dje ses'on un dia mas, den esperanza. cu e lider di gobierno di Stanleystad, Gizenga, lo bin tuma parti ne conferencia.

Parce cu Gizenga ta duda cu lo e bai si of no. y un dje motibonan ta pasobra e no a hanja agenda di e conferencia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIASABRA 11 DI MAART 1961 — Nr. 3986

CASI SIGUR ANTOINE GIZENGA TA NA STANLEYSTAD AINDA

LEOPOLDSTAD, 10 mrt. — En conexion cu rumores cu ta corre, tocante domicilio di Gizenga, un representante di Nacionnan Uni a declara: „No ta berdad cu presidente dje gobierno central di Stanleystad, Antoine Gizenga, a busca proteccion serca Nacionnan Uni na Leopoldstad".

E portavoz a desmenti e noticia segun cual Gizenga a bai New York hunto cu Dayal, e representante di Nacionnan Uni na Kongo.

„Ta siqur, e portavoz a bisa, cu Gizenga ta na Stanleystad te ainda, ma ningun hende no sa cu e ta na poder ainda".

General Loendoela, commandante di trupanan Loemoembista na Stanleystad, a bai sureste Kivoe hunto cu general Ghanes Otoe. E general lo haci un investigacion tocante destino di Europeonan, a peticion di Nacionnan Uni.

E representante di Hammarskjoeld na Kongo, Dayal, huntu cu su sucesor Mekki Abbas, y e hefe supremo di trupanan di Nacionnan Uni na Congo, general McKeown, tabatin un entrevista awe cu e prome ministro di gobierno di Ileo, Abbus.

E negosacionnan cu ta tuma luga, tocante formamento di un control tanto di Nacionnan Uni como di autoridadnan congoles, pa e trafico aereo, cu ta haci uso dje aeropuerto di Leopoldstad, ta serca di termina.

Dayal a bai Paris

Awe Dayal a sali cu avion pa Paris. El a worde acompania door di tres funcionario na Nacionnan Uni na Congo y su esposa.

Di fuente bon informa ta worde anuncia cu Dayal lo bai Londen prome e continua su viaje pa New York.

Prome cu su salida for di Congo, Dayal a declara cu e negosacionnan entre gobierno Congoles y Nacionnan Uni ta sigui riba mes un topiconan cu nan a trata over den e ultimo dianan aki. Gobierno Congoles mester manda un nota un bez pa presidente Kasavubu na Madagascar.

Negosacionnan entre Nacionnan Uni y gobierno di Leopoldstad lo worde continua a base dje contesta di presidente Kasavubu. E relacionnan cu curso dje negociacionnan, tur dos partido tin e speranza cu nan lo yega na un solucion acceptable.

Nombracion di Arthur Dean pa Kennedy

WASHINGTON, 9 maart — Arthur Dean awe a ser nombra door di presidente Kennedy como representante di Merca y hefe di e delegacion Mericano na e conferencia tocante suspension di e pruebanan cu armanan nuclear.

E conferencia lo ser reanuda dia 21 di Maart awor na Geneve.

Surafrica lo queda miembro di „Commonwealth"

LONDRES, 9 maart. — Manera cosnan ta para actualmente, por yega na e conclusion cu Surafrica lo queda miembro di "Commonwealt" di Inglaterra despues cu dia 31 di mei el a hira un republica. Esaqui a ser participa ajera nochi den circulonan di e conferencia di premiernan di e "Commonwealth".

Ultimo dianan e opinion, cu no por pone e problema di "apartheid" huntu cu esun pa bira miembro di e Commonwealth a bira mas y mas popular.

E asunto pa bira miembro di Commonwealth lo ser atende diamars pa e premiernan.

Discusion di Harriman cu Adenauer

BONN, 9 maart. — E embahador viajero Mericano, Averell Harriman, lo yega aki poco dia na Bonn. Lo e tene discusion cu canciller Adenauer, ministro di relacionnan exteriores Von Brentano, cu ministro di asuntonan economico Erhard, e ministro di finanzas Etzel y cu e ministro di defensa Strauss.

Diarazon awor Harriman lo haci un bishita cortico na Berlin Occidental y aya lo e almorza cu alcalde Brandt.

Den circulonan gubernamental di Alemania Occidental nan ta considera e bishita di Harriman aki, como un prueba cu Merca lo cumpli cu su debernan pa cu Berlin Occidental.

K.L.M. a stop su servicio pa Mexico

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 11 maart. —Cuminzando 1 april venidero K.L.M. lo pone un fin na e trafico aereo desde mas di diez anja entre Corsow-Barranquilla-Mexico. Na lugar di esaki e compania Mexicano „Guest-Line" lo bai percura pa e conecciónnan. E medida aki ta un consecuencia dje hecho cu e gobierno Mexicano no a resulta di ta dispuesto pa prolonga e derechonan aereo di KLM pa loke ta toca e servicio aki. „Pero" — asina e director di KLM pa e aerea di Caribe mr. H. R. Semmelink a declara — „KLM lo sigi bula tres biaha pa siman pa Barranquilla."

Quitamento di e coneccion aki for di e trajecto di Caribe di compania di aviacion mas bieu na mundo ta nifica pa e compania den Caribe un contratiempo basta duro. E concecion di KLM Mexico-Montreal-Amsterdam viceversa lo keda existi toch.

Pa loke ta toca e introduccion di DC-8 C riba e trajecto Amsterdam-Corsou nan a informa cu den futuro nan lo tene cuater enbez di cinco, manera eu e caso tabata te cu awor, via e ruta del sur.

Dos di e vuelonan aki ta worde efectua door di KLM y dos door di Visa, e compania di aviacion Venezolana cu cual KLM recientemente a cera un contrato pa cinco anja. Di e cuater vuelonan aki tres ta bai pa Amsterdam y un pa Roma. E dos vuelonan cu KLM mes ta efectua, ta bai via Lissabon, Zurich y Frankfort pa Schiphol y un di Viasa via Lissabon, Madrid, Paris y Londres pa Amsterdam. E di dos vuelo di Viasa ta hai eu destinacion final pa Roma.

Derechonan limita

Pa biaheronan for di Corsou kendenan kier haci uso di e vuelonan di Viasa pa loke ta toca e conccion Caracas, Courosu, Lisboa, Madrid, Paris, Londres, Amsterdam, lo ta imposible pa baha na tera sea na Portugal, Spanja, Francia o Inglaterra. E derechonan cu KLM tini via Viasa den e paisnan aki, no ta permiti esaki.

KLM a haci e contrato cu Viasa, di un banda como compania di aviacion mas bieu pa juda un compania hoben y di un otro banda tambe pa motibu cu e derechonan di KLM pa ateriza na Venezuela ta basta limita.

Un frecuencia di cuater servicio pa siman, nan ta considera cu no ta rendable pa loke ta toca Antillas. Venezuela ta ofrece un mihor mercado y tabata e.o. e motibo aki cu a duna e decision pa e composicion actual pa loke ta toca e arreglo nobo di servicio. Un di e dos servicionan di KLM lo pasa via Paramaribo.

Huespednan

E prome vuelo cu e DC-8 Jet pa Corsou lo cuminza dia 1 april venidero. Ta un avion di Viasa cu lo jega Corsou dia 2 april y cu lo sigui pa Caracas.

Dia 8 april ta sali for di Amsterdam e avion oficial di KLM cu abordo e.o. viceprimier drs. H. A. Korthals y un cantidad di otro autoridadnan Dia 9 april e avion ta jega Paramaribo for di unda e delegacion ta sali pa Corsou dia 16 april. Na e delegacion ta pertenece e.o. e president director di KLM, sr. Aler.

E delegacion lo keda Corsou for di 16 pa 22 april. Ta e intencion cu ademas un cantidad di redactornan en hefe di diarionan Hulandes lo hanja e oportunidad pa bini Antillas riba gasto di KLM.

Dia 11 april e avion jet oficial lo sali for di Corsou pa Hulanda. KLM lo duna e oportunidad na un cantidad minimo di huespednan pa biaha cu e avion aki.

Servicionan normal

Entre e vuelonan oficial, e servicionan normal lo sigui for di 1 april.

E DC-7 B lo worde kita completamente for di e lista. Lo no ta posibel mas anto pa haci e ruta del sur cu un tipo convencional di avion despues di 1 april.

Na esnan cu sinembargo ta duna preferencia pa cruza oceano toch cu un avion di propeller e posibilidad ta keda abri pa cruza oceano via New York cu un DC-7 C. Door di esaki nan ta spaar e prijs di Jet cu riba e ruta del sur lo costa sesenta y cinco dollar pa ida y vuelta. E vuelonan di Jet lo worde haci riba diamars, diahuebes, diasabra y diadomingo for di Corsou. E Jetnan cu ta cruza e oceano den ocho ora por transporta binti pasahero den primera clase y 96 den economy class.

Aumento den frecuencia

Pa loke ta toca e frecuencia pa Paramaribo y Miami KLM a dicidi na aumenta e servicionan aki cada uno cu un vuelo mas. Door di esaki por bula tres biaha den siman pa Paramaribo (mientras cu tambe un bez pa siman un Jet lo pasa Surnam di transito) y seis biaha den siman pa Miami. Di esaki tres vuelo ta bai via Cuba. For di Corsou un bez pa siman, riba diarazon, un DC-8 C lo tene un servicio pa Panama, Guayaquil y Lima. Riba diabiernes un coneccion ta worde haci riba e servicio di Jet Caracas-Bogota-Lima.

E frecuencia pa Venezuela a worde aumenta di diezun pa diezdos biaha pa siman, mientras e vuelo di diahuebes pa Sint Maarten lo worde cambia pa diabiernes. Pa loke ta toca RAS a worde informa cu e lineanan di e compania aki a worde disminui y cu un di e poco coneccionnan cu nan a mantene ta e linea Corsou-Bogota. LAV (na Venezuela) a stop tur su conecccionnan cu Europa y Estados Unidos. E fundacion di Viasa, manera cu nos a informa e tempo cy caba, ta tambe un consecuencia directo di esaki.

Menos bapor y avion durante februari

ORANJESTAD. — For di e ultimo datosnan di haven- y luchthavenmeester ta para cu e trafico na lamar y den aire den e dos ultimo lunanan compara cu e anja anterior a bai un algo atras. Pa loke ta toca aeropuerto e trafico di pasaheros sinembargo no a sufri bau di e disminucion aki, pasobra 1500 pasahero mas a jega. E cifranan ta papia pa nan mes:

Trafico di pasaheros na aeropuerto Prinses Beatrix

ATERRIZAJENAN:		
Januari	**1961**	**1960**
Comercial	239	229
Deporte	31	43
State	17	25
Totaal	**287**	**297**
PASAHEROS:		
A drenta	2978	2703
Transito	2230	1416
A sali	3302	2971
Totaal	**8510**	**7090**

Bapornan cu a drenta

FEBRUARI 1961	
173 tankeros cu	2.839.594 Brt.
82 otro bapornan cu	391.531 ..
4 barco di bela cu	238 ..
259 bapornan cu	3.231.363 brt.

FEBRUARI 1960	
174 tankeros cu	2.719.678 Brt.
96 otro bapornan cu	496.599 ..
6 barco di bela cu	362 ..
276 bapornan cu	3.216.639 Brt.

AWE CINCO OFICIAL NOBO PA LEC

SAN NICOLAS. — Awe mainta nan ta spera di tin resultado di e votamento pa cinco miembros nobo kendenan lo ocupa puestonan vacante den e cuerpo di Lago Employee Council (LEC. Votamento a cuminza diahuebs pa 6'or y mei di mainta y a dura te ayera cinc'or y mei di atardi. Awe mainta e resultado lo ser anuncia.

DIRECTIVA NOBO PA KUNSTKRING

ORANJESTAD. — Durante un reunion general diahuebs anochi den Centro Cultural di e Arubaanse Kunstkring un directiva pa e anja aki a ser scohi.

E directiva den su totalidad ta manera ta sigi: presidente P. Wurtz, vice-presidente H. Booi, secretaria sra. E. van der Kuip, tesorero, L. Kuiperi, miembronan ta sras. Lucie Henriquez y Margaretha Nouel y srs. L.C. de Palm, W. Poeze y A. Stenzen.

E miembronan di directiva cu a baha e anochi aki ta P.N. Treytel, H. Timmer, E. Rozenstand y L.V. van Doren, kende a pone su mes reeligible.

Durante di e reunion aki nan a aproba e Huishoudelijke Reglementen di Arubaanse Kunstkring.

Chofernan cu no cera nan auto ta core riska di perdele

JOYRIDERS A BAI 17 BIAHA CU AUTO DEN ULTIMO DIANAN

ORANJESTAD — Un cooperacion mutuo entre e cuerpo di polis local y personal di Lago Police Department tabatin como resultado cu den e dianan cu a pasa un diez haben „joyriders" a worde arresta. Nan tabata haci nan mes culpable na cage autonan cu no tabata cera, o esnan den cual e chofer a laga e jabi di switch, y bai corre.

Varios di e paseonan aki sa termina den choke cu e auto y esun cu semper ta sali perhudica ta e propio donjo di auto. E dieznan cu awor ta arresta a confesa di a haci nan mes culpable varios biaha na e hecho aki.

Diezshete biaha

For di e dianan di Pascu anja pasa te cu awor e hobennan aki a haci nan mes culpable diezshete biaha na „joyriding". Un biaha nan a coge autonan for di lugarnan di parkeer na San Nicolas, un otro biaha banda di e portanan di Lago y te hasta banda di Esso Club na Seroe Colorado. Esaki tabata socode naturalmente sin permiso di e donjo.

Kende su falta?

For di esey ta keda demostra cu hopi hende ainda no ta conciente di nan deber como chofer pa na momento di handona nan auto biba nan jabi di switch buntu cu nan, y si ta posibel cera e auto na jahi mes. Y precisamente pa e hecho cu tin varios chofernan cu no ta haci esaki e joyriders ta hanja terreno liber pa opera, cu tur consecuencianan desagradabel cu por tin.

Raporta mesora

Un otro cos mas cu chofernan mester tene na bista, ta di duna keho ora cu resulta cu personanan desconoci a trata di bai cu nan auto, maske cu nan no a logra den esaki. No ta importa na cual warda e keho worde duna.

Majoria di biaha e chofer ta presenta solamente ora cu e auto a disparce, y cu e ta desea buscamento di e auto.

E joyriders a confesa di a comete mas casonan, cu ta registra den boeki di tur e wardanan di polis buntu. Esaki ta proba cu no ta semper un keho ta ser haci o a lo menos informacion ta ser duna di un o otro destruccion nan cometi.



Otro boto a perde

ORANJESTAD. — Diahuebs atardi pa cinc'or y mei nan a raporta na warda cu un tal J.P.Q. e mainta ey pa 11'or a sali bai piska den un boto di bela y te na e momento ey no a regresa. Q. tabatin intencion di regresa e mesun atardi e y pa 3'or ya cu pa cuat'or e mester a bai traha na Lago. E persona aki so ta abordo. Numero di e boto ta NA-14, e ta diezshete pia largo, e parti ariba ta corra y e parti di abau ta shinishi y e no tin motor abordo. Loodsboot Aruba a busca henter diahuebs atardi pero sin ningun resultado.

Homber herida

ORANJESTAD. — Banda di Refresqueria Nacional diahuebs atardi pa cinco pa dos un tal F.G. a worde herida ora cu un slang cu a bula door di un compressor a dale den su cara.

Pelea cu Sambechi

ORANJESTAD. — J.T. diahiernes marduga pa dos'or y mei a presenta na warda cu dos corta grandi den su pecho. El a declara di a bringa cu un tal D.R. E ultimo aki mester a bai warda y nan a hanja un sambechi den su poder.

Cine pornada

SANTA CRUZ. — Riba e casila di pelicula y riba e toiletnan di Aurora Theater na Santa Cruz patrulla a sorprende diahuebs anochi cuarto pa ocho, nuebe mucha homber kendenan tabata sinta mira pelicula. Nan ta T.B. N.G, O.S. V.B. L.C, E.C. M.D. M.V. y D.V. Nan lo hanja procesverbaal pa motibo di a sinta y subi riba cura.

GEZAGHEBBER BEAUJON PRESIDENTE HONORARIO DI KUNSTKRING

ORANJESTAD. — Durante na reunion general di diahuebs anochi den Centro Cultural e miembronan di Arubaanse Kunstkring a hanja noticia cu Gezaghebber di Aruba, sr. F.J.C. Beaujon a accepta e puesto como presidente honorario di Arubaanse Kunstkring.

Sr. Beaujon ta e di dos presidente honorario di Kunstkring, cu anjanan pasa a nombra ex-gezaghebber mr. L.C. Kwartsz como nan prome presidente honorario.

WANDELMARS PROBABLEMENTE DIA 7 APRIL

ORANJESTAD. — E wandelmars cu Kinder- en Zeden Politie en cooperacion cu e bondnan di maestronan di scool ta organiza pa basta anja caba pa muchanan di tur e scoolnan na Aruba ta tuma lugar e anja aki muy probablemente dia 7 di april, durante e vacantie di Pascu Grandi.

E rutanan lo ta muy probablemente 12½ km. pa e muchanan mas grandi y 10½ km. pa esnan chikito. Nan ta pensa na start y finaliza na St. Dominicus College na Oranjestad.

Promocion di hotelnan y facilidadnan di turistas

ORANJESTAD — Construccion di hotelnan y facilidadnan pa turistas ta worde promove na un manera similar cu establecimento di industrianan. E mesun diez anja sin mester di paga belasting nan ta hanja.

Ademas, derechonan di importacion riba materialnan di construccion y materialnan pa entrega inicial di hotel y facilidadnan pa turista, ta liber di belasting. Pa hanja e derecho di no paga belasting mester inverti por lo menos $. 265,000 den un hotel o facilidad turistica na Aruba o Corsw, o un minimum di $. 26.500 na un di e otro islanan. Hotelnan cu 100 kamber o mas tambe por hanja e derecho di opera un casino cu ganashi.

Turismo ta e di dos industria grandi na Antillas Hulandes. Un hecho ta cu el a crece hopi durante di e diez anjanan cu a pasa. E siguiente estadisticas di turistanan cu a drenta ta duna un indicacion di e aumento considerable.

	Tur Nacionalidad 1959	Tur Nacionalidad 1960	Mericano 1959	Mericano 1960
Corsow	192,966	213,616	63,175	76,350
Aruba	7,209	13,125	2,582	4,019
St. Maarten	9,445	2,692	1,842	1,897
Total	209,620	229,433	67,599	82,226

Aki tambe nan a faja

ORANJESTAD. — Di malo mes dos hoben Curazolenjo tabata den e dianan aki. Diarazon nan a trata na Corsow di stow-away riba un bapor Hulandes, pero e capitan a nota nan na tempo, asina cu nan a dicidi na purba suerte na Aruba. Cu avion nan a jega diahuebs mainta for di Corsow y nan a trata na haci e mesun cos aki, pero polis tabata cla ta spera nan. Recherchenan a percura pa e dosnan aki R.K. di 16 anja y R.S. di 15 anja a barca e mesun atardi ey 5'or y 25 pa Corsow.

Den rooi

SAN NICOLAS. — Ayer marduga pa cuarto pa uno chofer A.R. di A-6286 biniendo di e caminda banda di santana na San Nicolas a tuma un lorada mucho grandi pa robez a bin resulta den un rooi basta hundu ey banda. Muy probablemente esaki a socode pa motibo cu e luznan di e auto a dal paga na e momento ey.

Danjo ta fls. 500.— na e auto.

Molester no a juda

ORANJESTAD. — En coneccion cu robo di un bicicleta nan a detene diahuebs ultimo un tal M.F. den kende su poder nan a hanja e bicicleta perdi. Ya na e momento ey el a kita algun cos caba for di riba e bicicleta y cu verf el a duna e bicicleta un otro color.

Firma Hulandes tin chens riba proyecto di milliones

Trabaonan grandi di draga a ser desteja ajera

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 11 maart. — Cu tur probabilidad sea un firma mericano of un firma Hulandes lo queda encarga cu e trabaonan di draga den haf di Corsou, cu a ser desteja ajera publicamente. Esaqui ta asunto di South American Construction Company un sucursal di Amsterdamse Balastmaatschappij, cu a inscribi e prijs di mas abao pa parti di mas interesante dje trabao y Gahagan Dredging Company of Venezuela S.A., sucursal venezolano di un compania norteamericano, cu pa enter e trabao a ofrece e prijs di mas abao.

Ballastmaatschappij a duna di conoce di quier traha cu e cutterzuiger moderno "Queen of Holland", cu a proba caba riba Aruba loque e tabata por; pero tambe e firma Mericano ta den poder di materialnan pisa y confidente. Bestuurscollege di Curacao mester pensa luego asunto dje vergunning.

Wel ta herdad cu e ultimo inscritor tabata algo mas altu cu calculo di Servicio di Obras Publicas, pero el a queda den cuadro dje credito cu a ser calcula. De la manera anto cu no tin dificultadnan particularmente dificil mas di spera.

E destajo a tuma luga door di hefe di DOW na Bestuurskantoor na Scharlooweg. E inscriptor di mas abao pa enter e trabaonan aqui tabata Gahagan Dredging Company of Venezuela S.A. cu un suma di ƒ3.150.000. Calcula di DOW pa enter e trabao aqui y e parti di mas grandi di dje, respectivamente ƒ2.810.000 y ƒ2.929.000.

Inscriptornan

Inscriptornan tabata: South American Construction Company resp. 3.172.000 y 2.816.000. Gahagen Dredging Company of Venezuela respectivamente ƒ 3.150.000 y 2.893.000, Atlantic Gulf and Pacific Company resp. ƒ3.263.000 y 2.986.000. Standard Dredging Int C Company resp. ƒ3.502.400 y ƒ2.099.600 y por ultimo Kon. Ned. Maatschappij voor Havenwerken cu resp. ƒ3.800.000 y ƒ3.460.000.

Enter e trabao ta limpia y coba puerto di camponan di draga di St. Annabaai, un parti di bahia di Versali pa abattoir, un parti di Nieuwe Haven y Schottegat. E ultimo trabao ta en vista dje establecimiento aqui dje industria Hapones di pisca y ta esei a pone cu e trabaonan mester a splits formando dos suma pa cada interesado.



Entierro di senjora C. M. Hellmund, diputado di Bonaire. Na drechi nos ta mira entre otro Minister President E. Jonckheer y Gezaghebber Van Hesteren.

Peticion rechaza na India

NEW DELHI, 10 maart. — E proposicion di Republica Arabe Uni y algun otro pais dirigi na India, pa reconoce e gobierno di Gizenga na Stanleystad, a worde rechaza door di India.

Asina a worde anuncia den parlamento Indio den e dianan aki door Sadath Al Khan, viceministro di relaciones exteriores di India, el a hisa cu actualmente no ta kestion di reconoce un of otro gobierno sino di duna apoyo ne checucion dje ultimo resolucion di Conseho di Seguridad tocante Congo.

Ciudad Napier menaza pa explosion

WELLINGTON (Nieuw Zeeland), 9 maart — E ciudad Napier situa na un distancia di 220 kilometro na parti Nord-Este di capital di Nieuw-Zeeland Wellington, ta worde menaza pa un peliger grandi di explosion. Cu por tuma lugar a consecuencia dje hecho, cu un gran cantidad di benzine a basha for di un tanki den e becindario industrial Ahuriri. Actualmente nan ta tuma tur medidanan di precausion y tambe pa evacua suburbionan di Napier.

E temperatura cu ta subi den becindario di Napier ta haci e peliger di explosion mas grandi. Actualmente medidanan ta worde tuma pa kita tur comunicacion di gas y electricidad.

Un tereno grandi rond di Napier a worde sera. Nan ta purba pa bolbe pomp e benzine back den e tanki. Parce cu e tanki aki a cuminza lek, durante e momento cu un barco tabata carga benzine den haf di Napier.

Suplica di Kennedy na congreso

WASHINGTON, 9 maart — Presidente Kennedy a pidi Congreso pa den e anja cu ta bini nan pone 3.250 milion dollar disponibel pa trata cas pa pueblo. E Congreso lo mester accepta leynan especial pa yuda directivanan di ciudad, pa basha casnan bieuw abao.

Pronto un ministro lo worde nombra pa construccion di cas y problemanan di ciudad.

Peticion Mericano rechaza pa China comunista

WASHINGTON, 9 maart — E peticion Mericano pa admiti periodistanan Mericano a worde rechaza door di China.

E embahador Chines na Warschau, Wang Ping-Nan, a ninga di accepta e lista di nomber dje periodistanan na man dje embahador Mericano Jacob Beam.

Wang Ping-Nan, a bisa cu ta dificil pa soluciona e kestion di periodistanan, tanten Merca sigui ocupa Taiwan.

Un portavoz di ministerio Mericano pa relacionnan exterior a bisa, cu Merca ta dispuesto na admiti periodistanan Chines basta esnan Mericano hanja permit pa drenta China.

Plantage "Aruba" na Bonaire ta awor sin mando

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 10 maart. — Pa motibu di overplaatsing dje ingeniero di agricultura na Bonaire e plantage „Aruba" na Bonaire a queda sin mando y hustamente na un momento desfavorable. Esaqui ta ser participa pa ministro di Welvaartszorg Senjor J. E. Iransquin, tambe na Staten cu e demas informacion en relacion di mas pedida di placa.

Net e anja aqui resultadonan dje explotacion ta di tal manera cu tabata exigi un chens cu e gastonan tabata bai acerca e entradanan.

"E asunto ta anto cu en lo venidero e gastunan mester tuma luga asina eficientemente posible, mientras e entradanan mester ser alza mas tantu posible".

E mando mester bini awor na carga di un persona activo cu a hanja educacion agricultural y capacidad, pero principalmente tin donnan organisatorio y objetivo", asina e ministro a bisa over dje proyecto aqui cu a cuminza na anja 1958 pa ensancha base di prosperidad na Bonaire door di desarollo di agricultura y horticultura.

Tambe e ministro a bisa cu ainda e no por bisa cu e plantage por ser haci rondable.

Den corto termino mester por hanja un persona adecuado pa e mando, respecto cual ya Gezaghebber di Bonaire a haci contacto cu Bestuurscollege di Corsou.

No por demonstra recibonan exacto di explotacion. P'esei e ministro mester conforma cu un lista di entrada y gastu te october-november di anja pasa.

Te na e fecha ei a ricibi un suma di ƒ12.000 y a gasta casi 203.000 florin.

Apesar di esaqui, Bonaire a gasta ainda hopi mas na e plantage aqui, cual no por ser hustifica.

Postnan considerablemente grandi a ser tuma, por ehemplo bao di "Werkverschaffing" como cu a larga hopi hende sin trabao traha riba e plantage, sin cu tabata e intencion di carga e gastunan aqui na cuenta di explotacion dje plantage.

Bishita di Bourguiba na Merca

WASHINGTON, 9 maart — Presidente Bourguiba di Tunesia, lo haci un bishita oficial na Merca for di dia 3 te dia 6 di Mei, asina Casa Blanca a anuncia.

Biljart:

WATAPANA NA CABEZ

ORANJESTAD. — Cu e partido diahuebs anochi entre Tivoli y Watapana den Watapana Club e prome buelta di e campeonato di biljart pa nos isla a keda completa. E partido di e anochi ey a trece e siguiente resultado: J. Tjie -A- Loi (W) 75 vs. Max Arends (T) 45 y Machi Arends (T) 75 vs. Cholang Jacobs (W) 51. E posicion despues di e prome huelta t'asina:

	H.	G.	P.	Pnts.
Watapana	10	7	3	14
Tivoli	10	5	5	10
Commandeursb.	10	3	7	6

Diadomingo awor mainta den Commandeursbaai Club e campeonato ta continua cu e partido entre Tivoli y Commandeursbaai.

Conferencia di lidernan Congoles na Madagascar

TANANARIVE, 9 maart — E lidernan Congoles, cu ta reuni na Madagascar, a suplica Nacionnan Uni, pa ne utma ningun iniciativa nobo pa Congo, mientras nan no sa resultado dje conferencia supremo cu ta tuma luga na Tananarive.

Den un telegram dirigi na Hammarskjoeld, e lidernan Congoles a bisa, cu cualkier iniciativa cu a worde tuma actualmente, of si checucion dje decisionnan tuma, worde continua, situacion na Congo lo bira mas peor e ora ey.

Presidente Chombe di Katanga a presenta un proyecto pa un resolucion. Den e proyecto aki e ta bisa entre ot.o. cu lidernan Congoles ta considera e resolucionnan di Conseho di Seguridad di dia 21 di Februari, como un ataké riba independencia di pueblo Congoles, cu lo no worde tolera y nan ta di opinion cu e resolucionnan aki ta contra di Nacionnan Uni.

Kennedy den conferencia di prensa

WASHINGTON, 9 maart. — President Kennedy a bisa durante su conferencia di prensa semanal, cu a peticion di Cuba, e comandante Mericano dje base di marina na Guantanamo na Cuba, a entrega vacuna contra paralisis infantil na directiva dje ciudad Guantanamo.

Esaki ta un prueba, Kennedy a bisa, cu nos no ta hinca e pueblo Cubano den e conflicto cu gobierno di Castro.

Kennedy a declara diarazon tambe, cu el a duna e embahador Llewellyn Thompson un carta pa Krutshef, den cual el a splica su punto di vista tocante e problemanan mas principal di mundo.

Na Washington nan ta di opinion, cu president Kennedy y e lidernan dje mayoria democratico, lo hiha un accion fuerte den Congreso Mericano, pa scapa e organizacion pa cooperacion economico y desarollo.

E ratificacion dje convenio pa lamta un organizacion parce ta mustra masha dificil. Den circulonan politico na Washington nan ta spera, cu un proyecto di ley como tal, lo no worde presenta na Senado, prome cu tur esfuerzo a ser haci pa logra un mayoria di dos tercera parti, cu ta necesario.

Otro noticia for di Washington ta bisa, cu Merca ta dispuesto awor na bai di acuerdo cu un conferencia internacional tocante Laos. Asina ta worde anuncia for di circulonan fidedigno na Washington. Nan no tin mucho entusiasmo pe idea ademas un conferencia, segun proposicion di Cambodja pa diez cuater pais participa ne, sigur lo no worde acepta.

Mercá no ke tuma parti na negociacionnan, prome cu e situacion politico y militar di Laos worde stabiliza.

PANAM A VIOLA LEY „ANTI-TRUST"

NEW YORK, 8 maart. — E compania Mericano di aviacion "Panamerican World Airways", a ser declara culpable di a viola e ley "antitrust". Sentencia a ser duna pa un huez di tribunal federal di New York. E huez ta bisa cu e compania aqui ta limita trafico aereo pa Suramerica. Esaqui pasobra e compania ta posee mas cu 50 porciento di e accionnan di e compania di aviacion "Pan American Grace Airways" (Panagra).

E huez a haci e proposicion, pa gobierno federal pa decreto obliga PAA liquida su accionnan di "Panagra".

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Cuidao pa bo no larga apariencia ganja bo, pasobra bo por queda mal ganja.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Aspectonan ta munstra riba amigunan bieu, riba conocimnan y interesnan di antes.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Responsabilidad y debeman por haci un cierto influencia riba bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Mehor bo scucha mas tantu cu papia e dia di awe y no larga nada desanima bo intencion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



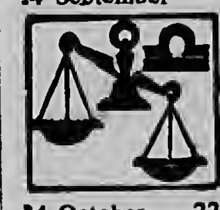
Parti mainta por bini cu contratiemponan; al menos retrazo. Trata di no consumi.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



No sea desenganja cu bo no comprende otronan unbez. Nan a pensa di otro manera cu bo.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bon aspectonan pa compra, tambe riba terreno priva. Haci algu pa bo exterior.

24 October — 22 November
SCORPIONAN



Awe ta e dia exacto pa atende asuntonan di importancia. Merdia bo tin di tene cuidao.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Sea paciente aunque cu otronan ta instiga bo y haci semper loque cu bo ta pensa ta bon.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Bo no mester larga pesimismo guia bo mucho. Bo por ta mucho prudente y larga un chens pasa.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Mainta por trece responsabilidadnan di sistema domestica.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Loque bo pensa y haci awe lo por ser modifica. P'esei no traha plannan concreto.



D.O.S.—G.V.A.V. 7-2. — Esaqui ta un momento foi e wega di football cu Dia Domingo a tuma luga na Utrecht entre D.O.S.-G.V.A.V., cual a ser gana pa e hobennan di Utrecht cu un derota di 7-2. Riba e portret aqui nos ta hanja un idea na qui manera maestral e prome punto na fabor di D.O.S. a ser realiza. Den un pase alegorico, rapido y inespera, Theunissen ta pasa keeper Roffel y . . . sobra nos mes a menciona caba mas ariba.

CINCO Y SEIS

Siman pasa ningun favorito a gana den La Rinconada. E siman aki e asunto ta parce nos menos complica, aunque cu naturalmente por tin sorpresa pa desa punta hopi aficionado. Nos a nota cu Bouley y Carlos Cruz ta corre no menos cu 7 cabal diadomingo awor. Y F.S. Perez ta corre 6 di cual 4 ta den 5 y 6. Di e 7 nan cu Bouley ta corre 3 ta valido pa 5 y 6 y die 7 nan cu C. Cruz ta corre 3 ta valido pa 5 y 6. Den e preparadornan Azpurua tin un total di 11 cabal ta corre di cual 7 den 5 y 6. Esaki ta parce nos un record.

Diadomingo nos tin dos careda di distancia largo, cu ta di promer riba 1800 metro y di cuatro riba e distancia di 1700 metro.

PROMER CAREDA. — Distancia 1800 metro. Handicap liber pa 9 ejemplar di serie 7. Pero Agapanto a ser retira asina cu a keda 8 cabay.

Tin un yabi cu ta forma pa Sodio y Macuto, y otro yabi cu ta consisti di Nini y Arin Arin (Llave 7). Macuto componente di llave 6 ta luci como ganador, principalmente awor cu Agapanto a ser retira. Mester tene bon cuenta cu Nini di llave 7 y Pantruca cu ta bai pilotea pa Moreira. Mejico II ta e competidor mas peligroso den e careda. Empeño por repiti su victoria.

DI DOS CAREDA. — Distancia di 1400 metro. Handicap liber. Ta corre 13 competidor di serie 7. Tin un yabi forma pa Cebo y Kascanuez, pero e ultimo aki tambe ta retira, asina cu den llave 12 a keda solamente Cebo. E promer favorito ta Telon cu ta bai cu Moreira como jinete. Pero nos ta kere cu tin otro cu por gana e careda. Blondel y Halagadora ta dos rival peligroso, aunque nan ta corre subi di agrupacion. Colorado ta bai baha di serie pero ta parce nos cu e peso di 56 kilo ta un gran estorbo.

DI TRES CAREDA. — Distancia di 1200 metro. Handicap liber. Tin 12 ejemplar di serie 6. Tin dos yabi. Llave 9 tin Tac y Marcelin y llave 10 tin como componente Abay y Forrajista. Llave 9 ta luci como mejor candidato pa gana. Nos ta duna Zarpada como un rival cu por sali victorioso. Tambe Tungu lo drenta den e pelea pa e promer lugar. Y no lubida Bromo e descartado. Enviado por ta un sorpresa.

DI CUATRO CAREDA. — Distancia di 1800 metro. Handicap liber. E 13 nan cu ta corre ta di serie 8.

Tin un yabi cu ta llave 12 forma pa Yar se Rie y Pivote. Nos promer candidato den e careda aki ta Puerto Nuevo cu tin 2 victoria consecutivo den serie 9 y awor ta corre den serie 8 pero cu 6 kilo menos. E rival mas peligroso ta Principe Z. cu ta e unico cabal cu Rogelio Cortez ta corre e siman aki y ta e unico cabal tambe di e preparador H.S. Hernandez. Verdin ta bai cu mucho peso. Krumiro, Celestial y Four Way por drenta den pelea pa e promer lugar.

PENULTIMO CAREDA. — Distancia 1100 metro. Exclusivo pa jinete Venezolano. Tin 12 ejemplar ta corre y tin un yabi cu ta llave 9 cu ta contene Inquietud y Elegantona. E competidornan ta di e serie 7. Aki ta corre Helsinki cu Manuel Camacaro. Helsinki ta e „linea nacional" di e siman aki. Den e concurso di favorito di Prensa y Radio e tin 53 punto. Helsinki cu den 11 salida tin 5 victoria ta gran candidato pa gana e careda aki facilmente ariba e distancia cortico di 110 metro. Como escolte Elegantona. Chasseur of Cravate.

ULTIMO CAREDA. — Distancia 1400 metro. Handicap liber. Aki den ta tuma parti 11 ejemplar di serie 8. Tin dos yabi. Sarbar y Rumbita ta bai den llave 11 y Mana cu Maria Cecilia ta forma llave 11. Rumbita cu ta corre baha di serie ta luci fuerte aki den. Pero Luperca, Alter Ego, Bell Trent y Aplauso tur ta competidornan cu por gana. E competencia ta dificil. E ejemplar Tael prepara pa D. Noguera tambe tin hopi chens di gana. Pero Rumbita tin nos promer opcion.

Ata e punctuacionnan den e concurso di Prensa y Radio:

Promer careda. — Llave 6 tin 42 punto. Mejico II tin 29. Pantruca 7, Empeño 4, Agapanto 4 y Festivo 1.

Di dos careda. — Telon 40. Blondel 13. Halagadora 11. San Pablo 5. Dnieper 5, Poppernik 5. Mario 4, llave 12 tin 3 y Colorado 1.

Di tres careda. — Llave 9 tin 26. Bromo 21, Zarpada 19, Tungu 8, Enviado 8, llave 10 tin 4 y Farce 1.

Di cuatro careda. — Principe Z tin 24, Puerto Nuevo 23. Celestial 16, Verdin 11. Krumiro 4. Barbotan 2. Four Way 2. Hispalo 2, Noiseful 2 y llave 11 tin 1.

Di cinco careda. — Helsinki tin 53. La Fiera 14. llave 11 tin 9, Kilmarnock 6. Linda 4 y Cravate 1.

Ultimo careda. — Tael 22. Luperca 21. Alter Ego 14. Bell Trent 13. Aplauso 8, llave 11 tin 8 y llave 12 tin 1.

Mejico II Llave 6	Mejico II Llave 6	Mejico II Llave 6
Telon	Telon	Telon
Llave 9 Bromo	Zarpada Llave 9	Bromo Zarpada
Pto. Nuevo	Principe Z	Krumiro
Helsinki	Helsinki	Helsinki
llave 11	Aplauso	Tael

Y nos otro combinacion ta di 6 cuadro pa valor di 32 bolivar.

Llave 6	Mejico II	Mejico II	Llave 6	Pantruca Llave 7	Pantruca Llave 7
Telon	Telon	Telon	Telon	Telon	Telon
Zarpada	Llave 9	Zarpada	Llave 9	Bromo Llave 10	Tungu Enviado
Pto. Nuevo Principe Z	Pto. Nuevo Principe Z	Pto. Nuevo Principe Z	Pto. Nuevo Principe Z	Pto. Nuevo Principe Z	Pto. Nuevo Principe Z
Helsinki	Helsinki	Helsinki	Helsinki	Helsinki	Helsinki
llave 11 Tael	llave 11 Tael	Aplauso Luperca	Aplauso Luperca	Bell Trent	Bell Trent

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

Cuba a nenga intermediacion di Argentina

BUENOS AIRES. 9 maart. — Cuba a rechaza e proposicion di Argentina, pa intermedia den e conflicto Cubano cu Merca.

Den un nota di Cuba ta worde bisa, cu lastimamente ta completamente inutil pa trata na yega na un mediacion, tanten gobierno Mericano ta ninga pa tene negociacionnan directo cu agenda abierta.

Peticion di oposicion Portuges

LISABON, 9 maart. — Mas di cien miembro di oposicion Portuges a manda un carta pa ministro di asuntonan interior di Portugal admiral Americo Tomas, den cual nan ta aproba e peticion pa cambia gobierno Portuges, completo. E peticion aqui a ser entrega mas o menos un luna pasa door di tres lider di oposicion.



FEYENOORD—FORTUNA. — *Esaqui ta un bista dje wega di football cu a tuma luga Dia Domingo ultimo na Rotterdam entre Feyenoord—Fortuna 1-1. Nos ta contempla e momento riba cual Faas Wilkes quende trobe tabata strea di terreno, ta pasa keeper Eddie Pieters Graafland y resultado di esaqui ta innecesariamente di mester bisa ta quico. Cada amante di football mes lo mester por comprende quico lo por a socede ora cu pasa un keeper. E wega fuerte aqui a bin sali empata cu 1-1. Ningun dje dos clubnan aqui no quier a duna otro ni un break.*

Krushev a ricibi embahador Thompson

MOSKOU. 9 maart — Prome ministro Krushev a ricibi e embahador Mericano Thompson awe na Novosibirsk, cu ta keda na Siberia. Thompson lo entrega un mensahe personal di presidente Kennedy na Krushev. Den e mensahe aki e presidente Mericano ta duna su punto di vista di conoce, tocante e relacionnan entre Merca y Rusia.



FOOTBAL. — *(Ariba) nos ta mira momento foi e wega di football di Dia Domingo pasa entre Blauw Wit—ZFC (1-1). Riba e portret aqui nos por mira keeper Plekker den un di su accionnan di salbacion trobe, na cual e tabata dedike enteramente na defensa di su club. Y mester reconoce sinceramente cu e tabata un berdadero estorbo, un barrera y un troncon den camina cu a desbarata tur dificultad y a frustra tur ataquenan di e contra-partida. (Mas abao) Nos ta mira un momento durante e wega di KFC-Leeuwarden: e momento riba cual di prome punto a ser haci.*

Cumpleanjos

Ta celebra su 18 aniversario srta. Filomena Maria Tromp y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Maria, rumannan Stefanus, Dora, Juan, tanta, prima y primonan, swa Do, sobrinonan Ruben, Tico y Dolfi Bermudez, madrinanan, tur su amiganan, iha Sandra, Margaretha, Bergrok, primanan Aminta y Filomena Velasquez, y Maria Tromp, familia Tromp, Bermudez, Velasquez.

E hobencito Theo Wolff ta cumpli su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Tina, Rosa, Nietji, Catrien, Jopi, Rietje, Jantji, estimada wela Matji Goita, patji, Wico, omo y tantanan, especialmente di su madrina Petra Farro, padrino Remigio Frank y demas familia Wolff.

Ta cumpli su 17 anja e simpatica srta. Annie Hernandez y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Victor y Arie, dos madrinanan Rosa Vries y Catrien Hernandez, tur su amiganan di Mater Dei H.H.S. y demas familia Maduro, Hernandez, y Vries.

Ta celebra su promer anja di feliz existencia e linda hobencita Grace Annie Carolina Zara y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Duntji, mama Josefa, wela stima Evarista Maria, humannan Johnny, Karel, especialmente di su ruman mas stima Latha.

Ta celebra su 21 anja e simpatica srta. Canisia Kelly y ta ricibi felicitacion di su mama Anna, tata Johan, rumannan Theresita, Anita, Hose, Antonia, Susana, Maria, Cathrien, Rosa, Miguel y Higinio Kelly, swanan, sobrinanan, muy especialmente di su intima amiga srta. Filomena Jacobs y di Coromoto Olivia Clark y M. Romano.

Awe ta cumpli 7 anja e hobencito Francisco Andres de Cuba y ta ricibi felicitacion di su tata Andres, mama Johannan, rumannan Maria, Benedictus, Emiliano, Edwardita, Cornelis, Jacobo, tur su tanta y omonan, wela y welonan, especialmente di su omo Antonio Franken, pepe Theresita de Cuba, prima y primonan amiguitonan di 2e klas di St. Aluisius school na Noord, mijnheer Efraim van der Biezen, amiguitonan, Efraim, Figaroa, Germito Figaroa, Moontji Kelly y demas familia de Cuba y Figaroa.

Ta cumpli 3 anja Milton Alexander Stamper y ta ricibi felicitacion di su mama Norrin, tata Alberto, dos rumannan Glenda y Robby, tambe di Tika, Agustin y Kili Stamper, madrina Lourdes Martha na Hulanda, di Wina, Eve, Tito y Johnny Tromp, especialmente di familia Stamper.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Ronny Rafael Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Felix, mama Stefanita, rumannan Jacinta, Mario, Juan, Faustina, Judith, Glenny y su omo y tantanan, prima y primonan, amiguitanan y conocirnan y di su estimado sobrino Felix Morrisio, pepe Seferina Tromp, omo Martin Tromp y demas familia y amistades.

Ta cumpli 20 anja sr. Elogio Ramiro Lampe y ta ricibi felicitacion di su tata, mama rumannan Roman, Marthilia, Juan, Felepina, Rey, Angelica, Flora, Helena, Sonilda, Rafael, tanta, cunja Sira Lampe, I ju Glenda Rozenberg, di Beatrix Rozenberg, tanta y omonan, sobrinanan Maria, Elsa, Edwin, Freddi, Calicia, Mina Schreuder, tur amigonan di Bouwmaatschappij y demas familia Lampe, Loefstop, tambe di su sobrina Eric, Victor Loerstop.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DIASABRA 11 di maart

DE VEER 8.30 „The rise and fall of Legs Diamond" 18 j.
RIALTO 8.00 „Run of the Arrow" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Una cita con el Diablo" 18 j.
AURORA 7.30 „Fort Bowie" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Fury at Showdown" 13 j.

DIADOMINGO 12 di maart

DE VEER 8.30 „The rise and fall of Legs Diamond" 18 j.
matinee 6.00 „Phantom Stagecoach" a.l.
RIALTO 8.00 „Run of the Arrow" 18 j.
matinee 5.45 „Phantom Stagecoach" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Bramble Bush" 18 j.
matinee 6.00 „Song of the South" a.l.
AURORA 8.00 „Son of Sinbad" 18 j.
matinee 6.00 „Gunsight Ridge" a.l.
SAVANETA 8.00 „Look back in Anger" 18 j.
matinee 6.30 „7th. Cavalry" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord 11 y 12 di maart Dr. P.C. Harting
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas: 11 y 12 di maart: — Dr. C.G. Hurtado

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30. Caracas 15.30, Maracaibo 15.30. Antigua 15.30, Bonaire 16.00, Canada 15.30, Mexico 15.30. Puerto Rico 15.30. Rep. Dominicana 15.30. St. Kitts 16.00. St. Maarten 16.00. Haiti 15.30. Guadelope 15.30. Jamaica 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 7.00 n.m. Ds. Jakobs.
Piedra Plat: 9.00 v.m.
Savaneta: 9.00 uur a.m. Gezinsdienst

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai: Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

Noticia foi Stanleystad pa un periodista

NEW YORK, 9 maart — Un periodista di American Broadcasting Corporation a hanja for di Stanleystad „noticianan di fuente fidedigno ma cu no a worde confirma" cu un grupo di hende, cu ta goza apoyo dje hefe supremo di tropanan Lumumbista den e provincia aki, generaal Loendoela, a derroca e prome ministro die provincia Oost, Antoine Gizenga.

E-nan cu a tuma poder awor ta parce cu nan ta tuma un punto di vista mas modera y tambe dispuesto na coopera cu presidente Kasavubu.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

—No. 47—

E tabata sagudi cabez ausente, a cende un sigaria y a traga esaqui automaticamente y profundamente.

"M'a pasa masha hopi cos den mi bida. Mucho mas tantu cu tabata bon pa mi edad, Nick. Sinembargo te ainda mi ta hibando un bida dificil, sin seguridad y sin fundamento". Awor el a cesa un ratu. Tabata como si fuera e tabata den mundo di pensamentunan, na unda el a cerra Nicolina afo.

Y e mucha a queda asombra, pasobra ainda nunca e no a mira Gerry den un semehante humor. Ainda no ta conoci cu nunca el a expresa su mes asina franco respecto su propio bida manera actualmente.

"Mi tata y mama no tabata hiba huntu cu otro", asina e hoben a continua. "Mi no ta recorda mucho cos di mi mama mas. Mi no sa nada absolutamente di dje, ni com su cara ta, ni unda e ta. Quizas por ta posible tambe cu el a muri masha dia; hasta esei tampoco mi no sa". El a hari amargamente. "Mi tin tur cos cu por cumpra cu placa, pero un cas familiar toch mi no tin". Anto el a agrega: "Y sinembargo mi no mester bisa asina, pasobra esei no ta completamente exacto. Mi tin wel un cas y un cas masha grandi y bunita. Un dje propiedadnan di mas atractiva na Somerset. Pero mi ta masha poco di acuerdo cu mi ideanan com mi ta pensa di tin un cas y ta p'esei un biaha sol m'a bai aya den e ultimo tres anjonan". El a primi su sigaria paga y a leun p'atras awor. "Nunca bo no a logra tende ta pa qui motibu nan a corre cu mi foi Cambridge? Nunca ningun hende no a conta bo ta quico a pasa aya?"

"Mi n' puntra esei na ningun hende". Nick a responde.

"Rick nunca a conta bo esei?"

El a sagudi cabez.

"E tempo ei t'esei tabata obheto di tur combersacion. Tur hende tabata sabi di dje y tabata papia over di dje. Ainda nan ta haci esei. Loque a socede tabata basta grave. Pero e manera cu cual e hendenan sa draai un cos y conte manera nan ta guste a haci e suceso 10 bez mas malu cu e tabata en realidad. Nan a duna mi asina un mal nomber, cu tabata imposible pa mi busca rehabilitacion. Un momento m'a haci of trata na haci manera no ta nada a pasa, pero semper a presenta un hende cu a recorda mi na mi hecho. Un cu mi a dirigi mi, semper m'a hanja un hende cu tabata munstra mi riba mi fout. Luego m'a bini na e conclusion, di biba segun e reputacion cu nan quier a duna mi. E incidente na Cambridge no tabata esun di prome. E motibu tabata mas profundo, pero mi no a realiza esei. Mi ta quere cu esei a socede riba dia cu mi cu Bren a haci e salto fatal. Mi tabata para e tempo ei stijf di ansia. Mi tabata sa di antemano cu e bulada lo tabata mucho altu, pero mi no quier a duna Bren cu a provoca mi, e victoria den su man. Te awe e n' sa cu mi tin miedo".

Diripiente el a cesa y a hari. "Mi n' sa ta paquico mi tin di conta bo tur esaqui.

Ainda nunca mi a yega di combersa asina confidencial cu un hende. Mundo ta yen di problema. Pero tin denter di nan cu bo ta prefera tene pa bo mes".

"Mi ta contentu cu b'a conta mi esei, pasobra semper mi tabata bao di impresion cu no tabata importa bo quico mundo quier a bisa di bo".

"En realidad no tabata importa nada pa ningun hende, ni enter mundo, te ora cu mi a contra cu bo. Y quere mi en realidad, cu awor ta duel mi masha tantu cu mi no ta loque mi mester tabata".

"Esei no ta necesario. Mi ta gusta bo manera bo ta mes".

El a queda algun ratu ta mira e mucha muhe aqui den su wowonan fiho. Ora cu despues e quier a cuminza papia trobe, ya Nicolina den su inteligencia tabata sa di antemano quico lo e tin di bisa.

"Mi ta stima bo, Nicolina".

E hoben aqui su wowonan tabata suplicante y esaquinan no tabata absolutamente e mes wowonan di antes di Gerry. E nanchalance, e placer mas o menos cinico, cual semper tabatin den nan, a disparce.

Na esaqui su luga a aparece un otro cos cu tabata dificil pa comprende. E tabata parce inseguro di su mes, manera un mucha di scool cu tabata declara amor na su amiga. Sinembargo e tabatin algu varonil cune.

Nicolina a suspira profundamente. E tabata comprende mucho bon quico tabata pasa den interior dje hoben aqui y e tabatin duele cu e no por a cumpli cu su deseo. Tabata sintie tambe di mester a tende e secreto di mas grandi di su curazon sin cu e por a complace. E tabata compadece cu tur loque e hoben a conte y e tabata desea cu e por a participa den tur loque tabata su deseo. Pero recorda e promesa cu el a haci na un otro amigu di Gerry el a dicidi di conteste repentinamente:

"Gerry.... mi....."

"Si, mi sa", el a bisa calmo. "M'a spera indudablemente cu lo tabata asina. Mi tabata sa cu bo no ta stima mi".

E mucha muhe a sagudi cabez.

"Sinembargo mi ta spera cu lo bo aprecia cu toch mi no a declara bo mi amor manera un otro hoben di mi tipo lo a haci. Mi tabata meen loque m'a bisa bo. Bo ta en realidad e unico muhe riba mundo cu en realidad lo mi quier a casa cune. No ta necesario pa ganja bo nada. Bo sa com mi ta. Nunca mi no a sinti e necesidad di mester tabata casa. Pero mi tin mester di bo. Y e unico manera pa por alcanza bo ta di casa cu bo. Mi lenga no ta fini. Hamas mi a pensa di casa y ya m'a propone mi di queda un solterano, pero ora cu b'a cruza mi camina b'a bruha tur mi plan. Mi no quier a stima bo, Nicolina. Semper m'a lucha contra e pensamentu ei. E no tabatin ningun sentido".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Awor nan ta subi pa e orilla"! „Ya... ya mi ta mira"! 2. „Mira, Pancho.. e palo seco"! 3. „Ningun hende no ta mira nos"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Conque Sarina a ganja bo.. eh, Nago? Despues di e asunto di Paris e ta pone trampa pa bo na Calcuta". „Si... na unda su amigo Portley tabata wardando mi cu un guante di herro.. ainda e ta haci dolor.." 2. „Pero.. paquico, Nago? Paqu'co un plan asina detalla pa e entrevista ey cu premier di Ranidur"? „Promer mi no tabata mira esey, Juan.. awor si.. e asesino Portley, usando mi nomber ta jega hasta cerca e premier". 3. ..y e ta maté! Mesora nan lo acusa occidente di a mandé, y e rojonan den tur e confusion lo ocupa e puesto".



DICK TRACY

1. „Wel. laga nos purba algun idea. Pone riba e sofa. Fresh". 2. „Bunita sombré, no"? „Revolver"? 3. „Laars"? 4. „Saqué awor"!



RIP KIRBY

1. „Cuidao, sr. Kirby, cu te hasta riba escenario un carro romano por pasa riba bo"! „Tin masha trafico riba v'a apia"! 2. „E detective ta bini! Mi tin gusto di dunele un rol den e pelicula y matele „como un accidente"! 3. „Con ta bay, sr. Harvey? Of mi mester jama bo Cesar"? „Con ta bay, R'p"? „Mi tabata prefera di bisa bo adios"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi mester gana tempo.. Vassy, ya bo tin Zorel; bo no tin mester di Peggy y ami.." 2. „Laga nos bay y lo mi paga bo scondi cu e combustible di e cohete"! „Mi sa cu bo no ta pensa d' hacie, pero.. quico.. 3. „Ta duel mi, hoben, pero esaki, Garonic, mester keda traha... no ta conveni nos pa bo ta aki"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tula bo... ta rabia cu mi"?? „No haci inocente.. ya mi a comprende bo secreto"! 2. „Mi a sinja bira un muher.. manera bo. Y ya cu ba tabata asina falso di quita Chito for di mi dilanti mi propio wowonan, mi mester adverti bo.. cu.. 3. ..mi no ta hay jora. Di mi bo por spera lo pear"!



PEPITA

1. „Bo no ta trahando e huracunan di e cerca bon. Heri". 2. „Nan mester ta por lo menos 6 duim mas di profundidad..." 4. „Mi no ta gusta haci cos asina, pero....!"





REVALUACION DI FLORIN HULANDES. — Despues di un sesion pa conseho di asuntonan economico foi conseho di ministronan, ministro di financia a participa, cu gobierno a dicidi na revalua florin cu un porcentage conforme mark aleman. Portret izquierda ministro di asuntonan interior. Mr. E. H. Toxopeus mester a traha luga pa e por a pone su auto. Foto derecho: ministro president Prof. Dr. J. E. de Quay (izquierda(y ministro di financia, Prof. Dr. Zijlstra na yegada pa discusionnan den Treveszaal.

„Rots der struikelingen" di Boeli van Leeuwen

a hanja masha bon acohida na Hulanda

AMSTERDAM, 9 maart. — E escritor Antillano di 38 anja, Boelie van Leeuwen, kende su novela "Rots der Struikeling", a hanja masha bon acogida na Hulanda, lo regresa Corsou despues di un estadia aya algun s'man. Na un recepc'on cu Sticusa a ofrece na e escritor, den edificio di e institucion na Amsterdam, el a topa cu diferente colega hulandes entre cual profesor dr. Gramt Stuiveling, dr. V. E. van Vriesland, J. W. Hofstra, Ben Ztroman, Manuel van Loggem y Max Nord. Boel'e van Leeuwen quen a tene algun charla via "Wereldomroep", lo ser entrevista majan pa e poëta-escritor Ed Hoornik den e rubrica di television "Spiegel der Kunsten" y diasabra via radio pa Gramt Stuivel'ng. E escritor Antillano, cu tabata na Hulanda ocho anja pasa a bisa cu e segundo buki cu e lo skirbi, lo trata di un problema religioso.

Yamamento di Lama riba asamblea general

NIEUW DELHI, 9 maart — Awe Dalai Lama di Tibet a haci un yamamento riba Asamblea General di Nacionnan Uni pa nan trata na logra cu China Comunista lo stop cu su agresionnan den Tibet y pa yuda recupera independencia di su pais.

Na ocasion cu a cumpli dos anja, cu Tibetanonan a cuminza un revolucion contra gobernacion di Chinesnan na 1959, cual tabatin como consecuencia cu Dalai Lama mester a hui bai India. E lider di Tibet a declara cu en vista cu tin tanto hende ta hui continuamente for di Tibet, ta un prueba cu situacion na Tibet ta birando mas peor.

E reformacion cu Chinesnan ke trece na Tibet, ta trece pueblo di Tibet den un estado di sclavitud moral y economico, asina e lider religioso di mas halto di Tibet a declara.

Un monumento di libertador na RAU

CARACAS, 9 maart — Republica Arabe Uni lo establece un monumento pa e libertador Simon Bolivar. E monumento aqui ta ser construi gracia na subscribcion di e 15.00 miembronan di e colonia Arabe na Venezuela.

Nombracion nobo pa Lou Lichtveld

PARAMARIBO, 9 maart — Fuentenan cu generalmente ta bon informa, ta bisa cu e nombramentu di Lou Lichtveld (Albert Helman) como minister plenipotenciario na Washington, especialmente encarga cu asuntonan di Surnam, por ser spera pronto.

Mist na Hulanda a causa 6 victima mortal

DEN HAAG, 9 maart — E mist cu tin for di Dia Mars anochi na Hulanda, a costa bida di seis persona te ainda. Un trein cu tabata bini cu tur su velocidad a cohe un tractor lastre bai cune matando e persona cu ta sutur e.

Un persona riba motor cycle a slip riba caminda y e auto cu tabata bini su tras ya no por a kita mas pe. E hombera muri mes ora.

Un persona riba bromfiets tabatin un choque pa motibo di mist y a perde su bida. Traficonan den henter e pais ta topa dificultad. Choquenan a causo danjo material grandi.

E trafico maritimo y aereo a paraliza casi completamente.

Den curso di Dia Razon merdia tempo a clara un poco na Schiphol

Anochi atrobe mist tabata hopi. E perspectivanan pa Dia Viernes ta parce mas mehor. Servicio meteorologico ta bisa cu mist lo bira menos y solo lo sali.

Rusia a manda un nave cosmica den espacio

MOSCU, 9 maart — Union Sovietica a manda un nave cosmica na espacio. Tabata e di cuater nave cosmica di Rusia cu un cacho a bordo. E nave tin un peso di 4.700 kilo y a regresa terra. E cacho ta den perfecta condicion.

Den un comunicado oficial e agencia Ruso di noticia „Tass" ta participa cu e intencion principal di e lanzamentu ta pa perfecciona e Sputnik nobo.

Ademas di e cacho, cu a ser yama „Tchernuchka" (negrita), tabatin diferente otro elementonan biologico a bordo.

Protesta di delegacion Portuges serca NU

NEW YORK, 9 maart. — E delegacion Portuges cerca Nacionnan Uni a protesta ajera cerca Conseho di Seguridad contra e pet'cion di Liberia pa pone e asunto di Angola riba agenda. E conseho lo trata e proposicion diaviernes awor.

Seis persona fusila na Cuba

HAVANA, 9 maart.— Awe mainta atrobe seis persona a ser fusila na Cuba. E biaha aqui e fusilamentunan a tuma lugar na e ciudad Pinar del Rio. Sinembargo e contra-revolucionarionan ta sigui cu nan actividadnan.

Na Havana un bom grandi a explota awe. Un auto a ser destrui y dos a sufri danjo considerable. Ademas diferente persona a ser detene despues cu un bom explota den cercancia di un truck di gasolin.

Un carta di ex-president Batista

MIAMI, 9 maart — E ex-presidente di Cuba, Batista, a scirbi un carta cu un di e dianan aqui a ser publica den „Miami Herald". Den e carta ey e ta bisa cu Merca a pidie pa na anja 1938 e baha como presidente di Cuba pa haci formacion di un gobierno di coalicion posibel, prome cu Fidel Castro yega na poder.

Proposicionnan den e direccion y a ser haci ne pa embahador Mericano na Havana, Earl Smith.

Invitacion di Venezuela na Sukarno

CARACAS, 9 maart — Gobierno Venezolano a manda un invitacion awe pa presidente Sukarno di Indonesia pa bishita Venezuela. Esaqui a ser participa oficialmente awe.



BISTANAN FOI SITIO DI MORTO. — E combinacion di portret aqui ta duna un bista fijo dje terrornan na e luga p'afo di Brussel, unda ultimamente e avion Boeing 707 di Sabena a basha 'bao. Ariba: un parti dje romp dje avion y un otro parti dje aparato di atterizacion a queda cologa den palu di pera. Abao: Bergers ta carga restonan mortal di un dje victimanan carboniza ta bai cune. Enteramente na izquierda riba e portret aqui nos ta mira pastoor Joseph Cuit dje luga Berg, quende a mira e accidente tuma luga y cu a yega mas prome na e luga di calamidad.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIALUNA 13 DI MAART 1961

Nr. 3987

Premier Hulandes a sali pa Ultramar

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD —

Diasabra atardi prof. dr. J. F. de Quay, ministro-president di Hulanda a sali Schiphol pa un bishita di orientacion di casi tres seman na Antillas Neerlandes i Paramaribo. E ta ser acompanja durante su viaje pa mr. O. W. S. Josephus Jitta, avisor di conseho cerca ministerio di asuntonan general i drs. A. Jonkers, chef di kabinet di vice-minister president.

E bishita di premier De Quay na Antillas y Surnam falta poco a ser suspendi, pasobra el a hanja un inflamacion di garganta, cual enfermedad tabata asina grave cu e premier aqui mester a queda 36 ora sin por a papia. Y no solamente cu e no por a papia, su dokter a prohibie alavez di forza papia.

Sinembargo diasabra atardi a proba cu su stem tabata completamente recupera trobe ora cu el a ser entrevista na aerodromo di Schiphol.

Primeramente e premier lo permanece 10 dia cu su avisornan na Surnam.

"Lo nos bai tira un bista riba e Brokopondoplan, e plan Wageningen y minanan di bauxiet", asina e ministro president a bisa na Schiphol na periodistanan cu a entrevistę. "Y ta nos intencion di bai den interiornan mas profundo di Surnam, cu te ainda ningun ministro hulandes por a penetra te awe".

Na Corsou

Riba dia 22 di maart e trio lo sigui pa Corsou, unda lo nan queda te diaviernes dia 31 di maart. Aqui tin bishitanan riba su programa: por ehemplo na Aruba, Bonaire, ma no na islanan barlovento (Isla 'Riba). pasobra tempo ta mucho corto pa haci esei, ya como e dia di salida ta estipula riba dia 31 di maart.

Entretanto mr. Josephus Jitta ta bai haci un bishita particular na Estados Unidos. Drs. Jonkers ta regresa Surnam trobe riba dia 31 maart na unda lo e bai conferencia cu Stichting Machinale Landbouw.

Luego e ta spera aya riba yegada di ministro di Trafico y Waterstraat, drs. H. A. Korthals, cu ta sali pa Surnam dia 8 di april como huesped di KLM den e prome aparato di reaccion DC-8 riba su ruta pa West.

Orientacion

"Mi ta bai como ministro president y como president di Conseho di Ministronan di imperio, asina profesor De Quay a bisa na Schiphol. Esaqui ta un bishita di un caracter orientador. Mi no ta bai pa trata cierto problemanan y tuma decisionnan, pero solamente pa pone mi na altura dje partinan di reino aqui".

Cu nomber el a haci mencion den e cuadro dje lazonan cultural, intercambio cultural y desarollo economico.



Na final di e modeshow diasabra anochi den Sport Park un aplauso caluroso a resona pa e mannequins y e otro damasnan cu a contribui na e show aki. Aki riba nos ta mira algun di nan dilanti di e audiencia.

"GLADYS" NA-107 perdi cu cuater homber abordo

Buscamento a stop por lo pronto

ORANJESTAD — Buscamento di e boto di motor di binti pia „Gladys", cu a disparce for di dia 3 di maart p.p., ta paraliza awor. Intensivamente tur e instancianan envolvi a busca e barco cu e cuater hendenan abordo, pero te cu awor tur e molesternan tabata en vano.

Tabata senjora di sr. Hermus van de Berg, un di e tripulantenan, kende dia 3 di maart parti atardi a duna cuenta na polisnan. E mainta ey e boto a sali for di Rodgers Beach sin cu el a bolbe pa l'or di atardi, manera tabata e costumber. Abordo di e boto, cu tin costumber di piska den e awanan entre Aruba y Venezuela, tabatin ademas di e ya menciona Van de Berg tambe Alberto y Vicente Solognier y Robert Rasmijn. Como cu a bira scur caba y buscamento cu e loodsboot pues no tabata juda mucho mas, havenmeester C.H. Beaujon a suplica e havenmeester di Corsow den su calidad como coordinador pa ora cu dia habri laga haci buscamento door di M.L.D. Ademas e bapornan den cercania a worde poni na haltura di e desaparicion di „Gladys". E mainta siguiente enberdad M.L.D. a cuminza busca mesora y pa mas o menos l'or y mei e atardi ey Curacao Radio a informa, cu parce un bapor a mira e N.A. 107 na un distancia di 11 mija Zuidwest di Druif. Mesora M.L.D. a bai busca na e lugar indica, pero sinembargo sin ningun resultado

Den anochi di e di cuater dia nan a deidi na avisa e Air Sea Rescue di Puerto Rico. E avionnan, traha especialmente pa e obheto aki, ya e mainta siguiente pa och'or tabata presente y e atardi ey pa seis'or A.S.R. a raporta cu nan tabata 99% sigur di a hanja e boto na haltura di Punta Macolla. Ora cu nan a localizele e tabata corre riba su mes forzanan den direccion di Aruba. E mainta siguiente A.S.R. a bolbe sali pa mira si „Gladys" te ainda tabata riba caminda, pero e ora ey nan a hanja e boto atrobe, cinco mija for di Macolla, na Punta Macamba.

No tabata „Gladys"

E gezagheber di e avion a informa di tabatin contacto cu e boto y cu el a duna e tripulantenan e conseho pa warda riba ayudo for di Aruba.

Breve tempo despues „Aruba cu sr. Julio Marchena como capitan. E atardi ey pa tres'or „Aruba" a jega Punta Macamba, pero nan no a banja e boto eynan. E piskadorna na e lugar ey no a mira „Gladys" ningun momento. Pero si e avion, cu segun nan, a tira pamfletas. Dos hora largo Aruba a keda corre den henter e bahia pa despues tambe busca na e costa di Cato S. Roman. Ora cu anochi a drenta nan a bolbe atrobe pa Aruba.

Na principio nan a considera e accionnan di buscamento como termina. E havenmeester na Corsow a haci e promesa ainda di trata via caminda diplomatica pa hanja sabi algo ainda tocante di „Gladys" den e paisnan na e otro banda y riba peticion di sra. Van de Berg e consul-general Venezolano a pone su mes en contacto cu autoridadnan di haaf na Las Piedras, kendenan diasabra mainta p.p. a duna pa contesta di ta na haltura di e desaparicion for di dia 4. Aya tambe nan a busca y paga atencion riba „Gladys", pero sin ningun resultado.

Un rumbo nobo a bini sinembargo diabiernes p.p. atrobe den e asunto, ora cu famia di e tripulante Sologнier a informa cu dia 3 di maart el a mira „Gldys" ta nabega den direccion noord, y no manera costumber den direccion zuid.

Como cu siguiendo e noticia aki nan mester a busca e boto den un area completamente otro diabiernes e Air Sea Rescue a bolbe cuminza busca, e biaha aki den un region situa na 300 mija noordwest di Aruba y 120 mija cuadra di grandi.

Na mesun tempo M.L.D. ta busca den e region situa entre Aruba y e region den cual e Air Sea Rescue ta busca.

Nan no tabatin ningun resultado sinembargo. Nan ta teme, cu „Gladys" mester worde considera como perdi.

Buscamento a stop

Mas leuw nos a ser informa cu Air Sea Rescue diasabra atardi a stop definitivamente cu buscamento di Gladys. Den „El Universal" di ayera a sali un noticia, for di cual ta resulta, cu e Air Sea Rescue pa un error a mira na Punta Macolla e boto „Rio Limon", pa „Gladys" cu nan a perde.

E hecho, cu e avion di A.S.R. tabata bula hopi abau y cu el a manda un mensahe abau y cu e avion aki algun biaha a corre pasa hopi abau a haci cu hopi hende den e region a kere, cu aki ta trata di un avion cu talvez ta envolvi den un accion contra di e gobierno.

E mensahe cu tabata na ingles, por lo tantu a laga hopi hende desconfia di dje. E grupo tabata pensa cu tabata trata di un mensahe pa e enemigonan y cu e tabata den forma di codico.

SIMAN DI MEDITACION TA TERMINA DIA 19

SAN NICOLAS. — Den su informacion tocante e periodo di meditacion cu ta worde teni den Iglesia Santa Teresita en coneccion cu Cuaresma un error a ser cometi, segun pastoor Erkamp di San Nicolas. Riba su peticion nos kier pone na atencion, cu e „meditacion" aki, cual ta worde dirigi pa pader John Cowling O.P. for di Barbados, a cuminza ayera y ta dura te dia 19 di e luna aki.

RITFIELD Y DOS OTRO RE-ELIGI PA LEC

SAN NICOLAS. — Diabiernes anochi laat e resultado final a keda conoci den e votamento pa cinco miembros nobo pa ocupa puestonan vacante den e cuerpo di Lago Employee Council.

A keda re-eligi e sr. F. Ritfeld, y mescos tambe E.D. Tromp y J.B. Tromp. E dos miembronan nobo di e cuerpo aki ta Juan B. Wix y V.C. Figaroa. E dos ultimonan aki a drenta na lugar di G. Giel y N. Lampe.

Mas di 1800 empleados di e 3420 cu tin derecho di vota a deposita nan voto durante di e dos dianan di eleccion. E cifra aki ta igual na mas di 50% di e miembronan cu derecho di voto.



Shirley Cardoze den trahe „Arubano". Den e trahe preciosisimo aki y cu e mes a traha Shirley, kende ta reparti pa Caribpress folders pa turistas y botternan di Cucui ora cu bapornan drenta, ta e mucha muher di kende nan ta saca mas fotografia y pelicula den haaf. E blusa di Shirley ta pas masha hopi y e ta dorna cu dibujonan di indian.

Un dosis fuerte di su mes medicina...

NEW YORK — Relatonan ricibi na momentonan cu nos ta bai prensa ta afirma cu bringamento ta tumando su curso den e ceronan Escambroy y Cristal na Cuba, for di unda e hombernan di Castro a bringa contra di e dictadura di Batista. E hombernan cu a bringa pa duna Cuba su libertad y su democracia beck a bolbe coge su armanan un biaha mas, e biaha aki contra di e regimen Comunista impone pa e homber kende a bende su pais cu Kremlin.

Sabotage y terrorismo ta sigi riba henter Cuba como e unico medio pa expresa oposicion contra Castro, kende dia 17 di januari 1959, a bisa den Prensa Libre (awor exila): „Critica y oposicion ta essencial na cada idea. Lo mi sintimi infortunado si algun dia mi no tin ningun adversarios.

Cada organizacion tin mester di adversarios y cada henre tin...... Ademas semper lo tin oposicion. Solamente un dictador o un persona ganjador lo purba pa salba hamas for di dje, sin cu nunca e por logra.

Cu prensa, radio y television den su man- sin permiti ni un solo voz diferente — Castro ta acusa „Imperialistasnan Yankee" y e „esclavonan di imperialismo" (e paisnan di America Latina ta opone contra su comunismo pa e oposicion arma contra dje, su ruman Raul y Ernesto „Che" Guevara. Ningun hende por contradiciele cu excepcion cu un rifle of un bom.

Castro a informa cu e lo „exporta" su revolucion pa otro paisnan di America Latina como su contesta na e ayudo cu gobierno Mericano ta duna na e refugiadonan Cubano y e politica anuncia pa Washington pa suspende tur negociacion cu e isla.

Castro a bisa cu anto e lo „plama nos berdad na e cuater bientonan di mundo". Un oficial Mericano di State Department a comenta cu cualkier berdad cu sali for di Cuba lo „representa un salida di mas inespera for di e linea costumbra di Castro".

ABC di Mexico, a bisa cu si Castro trata di „exporta" su revolucion pa Mexico", e gobierno y e Mexicanonan lo sabi kiko haci contra e amenaza aki".

El Tiempo di Bogota, Colombia, a bisa den un editorial cu e plan di Castro „no ta exporta solucionnan pero problemas... E blof audaz di e „caudillo" lo hanja America Latina bon prepara.

Nos lo stop e revolucion marxista y demagogica pa motibo cu e consenshi democratico di e continente a ser alerta".

Na Washington, Secretario di Estado Dean Rusk a pidi E.U. pa juda America Latina pone un fin na tur tirania "sea di banda robez o di banda drechi".

Comentarista Lilliam S. White, Uniter Feature Syndicate, a bisa „Castro por razona cu loke cu e ta haci na Cuba ta puramente un asunto interno. Ora cu un homber one un antorcha riba su cas den un biento fuerte, bo por jamele solamente „determinacion propio". si bo kier. Pero tur e otro donjonan huicioso di casnan den e caja cy lo jamele un acto di incendio contra nan tur y nan lo haci algo contra dje".

Quiebra demanda

Trahador, estudiante y gruponan profesional den varios paisnan di America Latina a pidi na gobiernonan pa kibra relacionnan cu Havana. Tin un sintimento semper creciente di desaprobacion contra di e regimen Cubano cu corantnan a reflecta den nan editorialnan.

Na E.U. un „Alianza pa Progreso" a worde priminti pa Kennedy na e otro nacionnan Mericano.

William Randolph Hearst Jr., director di IAPA, comentando riba esaki a scirbi "......den mi opinion no tabatin desarollo mas sentimental, cu e urgencia creciente paden y pafor di e administracion di Kennedy pa traha cu nos bisinjanan den America Latina, y nan hendenan - pa comprendemento, amistad respeta, progreso economico y un deteminacion igual cuida nos libertadnan".

Sigi lesa pag. 2

„DIEF EN DIEFJESMAAT" GUSTA MASHA HOPI PA E AUDIENCIA

ORANJESTAD. — Diasabra e Amateur Tonelgroep Aruba a presenta cu masha exito e comedia nobo „Dief en Diefjesmaat" un traduccion na Hulandes di e original na Frances „Au Coin des Voleurs" di Mateo Lettenick, riba escenario di Centro Cultural. E director Piet Wurtz cu esaki a hiba su grupo pa di tanto biaha na e victoria. Actuacionnan excellente nos a hanja mira di e comediantenan Anton van Herwaarden y Lien Wurtz. Pero tambe e otro comediantenan a demostra bon actuacion. Cu su decor sr. Tj. van Alkema a sabi di impone mas hopi cos e biaha aki tambe.



Caida cu bicicleta

ORANJESTAD. — Diabiernes pa seis'or di atardi den Hospitaalstraat dos mucha homber a cai for di riba un bicicleta. Na jegada di patrulla ya un di nan a worde transporta pa hospitaal caba, mientras cu e otro no a hanja nada. E prome mucha no a keda mucho bon na tino despues di e caida.

Corta den cara

SAN NICOLAS. — Na warda a presenta diabiernes anochi pa nueb'or y cuarto un tal A.G. cu un corta riba banda drechi di su cara y uno riba e punta di su nanishi. E tabata bau di influencia y a declara cu den Rembrandstraat un persona a cortele. E tabatin pleito cu e dama D.B., kende a declara cu e G. a atakele cu un sambechi y cu el a kita e sambechi for di e homber y dunele e cortanan menciona. Nan a hiba e homber hospitaal y despues e por a bai cas.

J. VAN MARION COMISARIO DI POLIS NA VLISSINGEN

ORANJESTAD. — Nos a ricibi e noticia, cu sr. J. van Marion, kende basta tempo a traha na Aruba y Corsow como inspecteur y despues como hoofdinspecteur di polis, na principio di maart a worde nombra comisario di polis na Vlissingen. Den e periodo entre su partida for di Corsow y su nombracion nobo sr. Van Marion tabata traha como inspecteur na Schiedam.

WILT U JOHANSSON—PATTERSON ZIEN VOOR HONDERD DOLLAR?

Hedenavond de meest imponerende sportgebeurtenis van 1961

De winnaar door knock-out

(Van een medewerker)

WILLEMSTAD, 13 maart: — Hedenavond vindt in de Miami Beach Convention Hall in Miami de meest imponerende en spectaculaire sportgebeurtenis van het jaar 1961 plaats. Dan vechten twee ijzersterke mannen, een Amerikaanse kleurling, die Floyd Patterson werd gedoopt en een blonde Zweed, die de naam Ingo Johansson meekreeg, om de glorie de sterkste man ter wereld te zijn en in niet mindere mate voor het fortuin, dat voor beiden met deze wedstrijd te verdienen valt. Voor de derde maal komen deze getrainde oermensen van bot en spieren tegen elkaar in de ring. De eerste maal won Johansson in de derde ronde door knock-out. De tweede maal won Patterson in de vijfde ronde door knock-out. In die gevechten was een revanche-clausule opgenomen. Dit keer niet. Dit wordt het gevecht, waarin uitgemaakt zal worden wie het meeste recht op de meest imponerende sporttitel ter wereld — het wereldkampioenschap boksen zwaargewicht — kan laten gelden. Het zal de laatste maal zijn dat beiden elkaar zullen ontmoeten.

Hoe men over de bokssport mag denken en vooral over de gangsterpraktijken die in deze tak van sport zo veel opgeld doen — het is wel zeker dat beide boksers hedenavond alles op alles zullen zetten om de zege te forceren. De zwaargewichttitel is een heel kostbare kroon, die telkens voor heel veel geld op het spel gezet kan worden.

Patterson of Johansson?

De alles overheersende vraag is natuurlijk wie het gevecht zal winnen. Er worden over de gehele wereld weddenschappen op dit gevecht afgesloten. Deze strijd spreekt tot de fantasie van de massa. Men kiest onbewust partij.

Voor de boks-insiders is de huidige wereldkampioen Floyd Patterson favoriet om het gevecht te winnen. De jong, serieuze Amerikaan, heeft zich voor de volle honderd procent op dit gevecht voorbereid of eigenlijk waardige wereldkampioen. Patterson is een groot bokser, die echter toch niet die fascinerende invloed op de massa uitoefent als voor hem een Dempsey, Louis, Marciano, etc. Reeds in 1952 zag men tijdens de Olympische Spelen in de toenmalige gouden medaille winnaar in de middengewichtklasse, een toekomstige wereldkampioen. Hij is het geworden.

Johansson is een heel andere figuur. Een figuur, die mede door de steun van de Zweedse krantenmagnaat Alquist, steeds aan de publieke belangstelling appeleerde. Een man, die in 1952 in de finale van het Olympisch bokstoernooi werd geroyeerd, omdat hij geen strijd leverde. Die in die wedstrijd zulk een laffe, verdedigende houding aannam, dat hem de zilveren medaille waar hij anders recht op had gehad, werd onthouden en hij van de Spelen, als een hoge uitzondering in de geschiedenis der Spelen, werd gediskwalificeerd. Deze man — deze Olympische laffaard — verpletterde hierna als professional al zijn tegenstander met groot gemak.

Knock-outers

Patterson kan als de beste technische bokser van de twee worden aangemaakt. Zou het gevecht over de volle vijftien ronden gaan, dan is Patterson de welhaast zekere winnaar, die met een ruime puntenvoorsprong zou winnen. Patterson is vooral ook veel sneller en beweeglijker dan Johansson. Bovendien beschikt Patterson — en dat heeft hij ook tegen Johansson zelf bewezen — over genoeg dynamiet in zijn vuisten om elke tegenstander knock-out te slaan.

Johansson is, zoals men dat noemt, een wat „stijver" bokser. Hij beweegt zich niet zo soepel door de ring. Zijn enige — en vernietigende — kracht, schuilt in zijn rechtse. Raakt hij een tegenstander met die rechtse goed, dan is hij bij voorbaat winnaar. Johansson is lang niet zulk een serieuze figuur als Patterson. Hij houdt er van om te showen en zich werkelijk ernstig voorbereiden op een gevecht, is er bij hem niet bij. Deze keer heeft Johansson zich beter voorbereid dan de tweede keer, doch die voorbereidingen kunnen het toch echt niet halen bij die van zijn tegenstander.

Johansson schijnt een groot zelfvertrouwen in zijn eigen kracht te hebben, al is hij daar na het tweede gevecht misschien wat zwaar in het hoofd op terug gekomen. Een voorspelling te doen is eigenlijk niet mogelijk. Deze boksers slaan zo hard, dat diegene winnaar is, die het eerste een goede treffer kan plaatsen. In het tweede gevecht tussen beiden heeft Johansson Patterson in de tweede ronde ook een rechtse tik verkocht, waardoor Patterson duidelijk werd aangeslagen. Onbegrijpelijk voor iedereen is de Zweed toen echter niet met de aanval doorgegaan. Als dat nu zou gebeuren, dan zal hij er zeker van profiteren.

Het staat voor iedere insider vast, dat het gevecht beslist niet de volle vijftien ronden zal duren en dat het gevecht ook deze keer door knock-out van één van beiden zal worden beëindigd.

Historisch gevecht

Het is in feite een historisch gevecht. Nog nooit hebben twee zo aan elkaar gewaagde tegenstanders in zulk een korte tijd drie keer met elkaar om de zwaargewichttitel boksen gestreden. Patterson schreef bokshistorie toen hij in het tweede gevecht er in slaagde om zijn wereldtitel terug te winnen. Dat was voor hem, nog nooit door enige zwaargewicht gepresteerd. Zal het nu Johansson gelukken om in de voetsporen van Patterson te treden?

Miljoengevecht

Het is haast waanzinnig te noemen hoeveel geld er met dit gevecht gemoeid is. Financieel bezien kan het het grootste sportevenement uit de geschiedenis worden. Dat betrof tot nu toe het gevecht om de wereldtitel tussen Dempsey en Tunney. Mede door de grote bedragen van radio en televisie wordt het een miljoenendans om beide boksers.

Van entree denkt men één miljoen dollar te incasseren, welk bedrag door de bijna 17.000 mensen bijéén gebracht moet worden. Voor het recht van televisie-uitzending betaalt Teleprompter 800.000 dollar. Voor het recht van radio uitzending en films wordt 600.000 dollar betaald. Dat betekent dus, dat het gevecht de promotor zeker een netto-inkomen garandeert van 5 miljoen Antilliaanse, ofwel 10 miljoen Nederlandse guldens. En dat alleen omdat twee mannen gaan proberen elkaar knockout te slaan.

Het is wel duidelijk, dat geen enkel ander sportevenement, hoe groots en spectaculair ook, hieraan kan tippen. Het is werkelijk onvoorstelbaar dat dit duizelingwekkende bedrag voor een bokswedstrijd bijéén wordt gebracht. Patterson en Johansson krijgen elk 25% van de recette. Zij zijn — winnen of verliezen — na afloop in ieder geval miljoenair. Alleen Johansson zal er niet veel wijzer van worden, omdat hij op een slinkse manier na de vorige gevechten het geld uit Amerika heeft gekregen en op een neutrale Zwitserse bank heeft kunnen overmaken. Maar nu heeft de Amerikaanse fiscus Johansson bij voorbaat financieel knock-out geslagen, door de promotor opdracht te geven het geld van Johansson te blokkeren. Wanneer beide boksers vanavond in de ring stappen, dan zijn dat niet alleen twee top-sportsterren in de wereld, maar tevens twee jongemannen, die door hun sport miljonair zijn geworden.

Is de Miami Beach Convention Hall de juiste kampplaats?

In tal van bokskringen in Amerika heeft men zich afgevraagd of de Miami Beach Convention Hall wel de juiste kampplaats is. Het is namelijk een overdekt gebouw met een maximum toeschouwerscapaciteit van 17.000. Dat is voor een worldfight niet veel. Madison Square Garden of de Orange Bowl zijn voor een grote publieke belangstelling veel meer geschikt. Dan kunnen een 80.000 mensen het gevecht zien. De promotors dachten anders. Madison Square Garden, de Polo Grounds, Orange Bowl, etc. zijn openluchtplaatsen. De weersomstandigheden zijn om deze tijd van het jaar zodanig, dat het gevecht nooit zeker op een vastgestelde datum kan worden gehouden. Het zou dus een gok blijven.

Bovendien kwamen tijdens het tweede gevecht niet minder dan naar schatting 10.000 toeschouwers voor niets binnen.

De promotors hebben vertrouwd op de exclusiviteit van het gevecht en daarom hebben zij rondom de ring een ringside gebouwd van niet minder dan 7.000 plaatsen, die elk 100 dollar per stuk kosten. Die plaatsen brengen dus 700.000 dollar op. Dan zijn er nog 3.000 plaatsen van 50 dollar per stuk en 7.000 plaatsen van 20 dollar per stuk. Deze plaatsten zijn dan de goedkoopste plaatsen. Stel U voor, dat U voor een staanplaatsje op Curacao 40 gulden moet betalen.

Geen vijandschap of rassendiscriminatie

Er is geen tak van sport waarover zo veel nonsens wordt geschreven als over de bokssport. In vele landen ter wereld verschenen dagelijks artikelen over het grote gevecht. In sommige artikelen werd gesteld, dat de wereldkampioen zich woedend zou hebben gemaakt over het feit, dat men rassendiscriminatie toepast bij de verkoop der plaatsen. Hij zou daarom in het contract een clausule hebben laten opnemen, dat voor elke plaats waarvoor rassendiscriminatie heeft plaatsgehad, door de promotor 1000 dollar wordt betaald.

Ook zou er tussen Patterson en Johansson vijandschap bestaan. Uit een verklaring van Patterson blijkt echter wel duidelijk het tegendeel. Patterson verklaarde enige dagen terug, toen hem hierna werd gevraagd: „Ik vind Johansson een groot en eerlijk tegenstander. Wij zullen beiden ten volle voor de overwinning vechten. Als Johansson zou winnen en men zou hem stormachtig toejuichen, zal ik mij daardoor als Amerikaan niet gekwetst voelen. Men zal dan juichen voor de beste man. Niet voor Patterson of Johansson, maar voor de wereldkampioen. Nergens ter wereld ben ik zo ontvangen en zo toegejuicht — ook niet in Amerika mijn vaderland — als tijdens mijn toernee door Zweden en dan bokste ik alleen maar demonstratiewedstrijden. Ik heb voor de Zweed Johansson en zijn landgenoten de meeste hoogachting".

Over enkele uren zal over het gevecht zijn beslist.



De „Miami Beach Convention Hall" in Miami, waar hedenavond de derde en laatste ontmoeting tussen de twee sterkste mannen ter wereld van dit ogenblik, zal plaatsvinden. 17.000 Toeschouwers betalen hier een miljoen dollar om de reuzen van de ring in actie te kunnen zien.



Floyd Patterson en Ingo Johansson in actie tijdens hun eerste gevecht. Hier plaatst Johansson zijn vernietigende rechtse, die het einde van het gevecht zou betekenen.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Moe, zou ik een goeie indruk maken op Margareth in dit pak?"

„Mama, bo ta kere cu den e floes aki, lo mi haci un bon impresion 'riba Margareth?"

Gran facilidadnan priminti

PA ESTABLECIMIENTO AQUI NA CORSOU

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 13 maart — Curacao ta dispuesto na concede facilidadnan nobo masha conviniente na emprendedornan cu quier bin establece nan industrianan aqui. Esaqui a ser participa door di deputado S. G. Rozendaal na miembronan di mision industrial Hulandes, cu actualmente ta bishitando Antillanan Neerlandes.

„No por ta nunca nos intencion na stimula na manera artificial e empresanan cu no tin posibilidadnan grandi. Nos quier haci posible establecimiento di industrianan saludable, objetivo cu consideracion di nos propio interesnan, un clima atractiva di inversion di capitalnan" asina e deputado a bisa despues.

El a papia tambe durante e lunch cu a ser ofreci door di Camara di Comercio y Verenging van den Handel & Nijverheid den Hotel Curacao Intercontinental.

"Nos ta convenci cu aplicacionnan na e parti di costonan ta necesario pa baci un programa di industrializacion logra exito. Nos ta dispuesto y gustosamente mi quier acentua esaqui tambe — na acepta consecuencianan cu e situacion aqui lo trece cune: Cu otro palabranan: nos ta dispuesto pa paga e prijs di nos industrializacion. Naturalmente no mas tantu tampoco cu ta necesario pa e prijs pero wel e prijs necesario completo", asina Sr. Rozendal a bisa.

El a continua:

"Tin un numero di factornan di costo, riba cual autoridad por haci influencia door di su gobierno general. Loque ta esaqui e actual gobernacion ta dirigi riba stabilizacion, riba cual por contrarresta tur aumentonan eliminable di costo y prijsnan. Un numero di otro costonan manera prijsnan di terreno di industrializacion, tarifanan di empresanan publica di utilidad y servicionan, autoridad tin mas libre den man. Mi por participa bo cu E landsbestuur ta dispuesto na concedimiento di tarifanan favorable di excepcion na industrianan, afin di por coopera den apreta nivel di costonan".

"Pero", asina Sr. Rozendal a continua, "nos no quier limita nos na esaquinan so, pero tambe riba otro terrenonan, na unda esaqui ta deseable y bustifica, na concede concesionnan financiera. Nos ta dispuesto na coopera den costo di educacion di personal. Nos ta dispuesto na haci fianzanan na industrianan nobo contra rentanan favorable, na huur edificionan riba bon condicionnan, etc."

Door di coopera — ora cu esaqui ta necesario — den finanzamiento di industrianan nobo nos quier munstra nos dispuesto no solamente na apreta industrianan nobo, sino tambe un parti di risico dje empresanan aqui tambe. Pa expresa mi mas cla: nos ta desea na inversa den nos mes desarollo economico", asina Sr. Rozendal a bisa, quende luego a jama atencion riba e factornan cu ta favorece establecimiento di empresanan aqui.

Ambiente confidente

"Nos alianza di siglonan bieu cu Hulanda tin pa consecuencia, cu e emprendedor Hulandes por haci aqui su negoshinan den un ambiente cu mas of menos e tin confianza den dje. Nos ordenamiento juridico y nos legislacion, major parti paralel cu esun di Hulanda, no ta stranjo p'e. E custumber di pensa ta ser comprendi y comparti aqui na un manera interesante. Como dificultad e deputado ta considera aqui e nivel di costo y bustamente riba esei atencion di Eilandsbestuur ta dirigi.

"Mi por participa bo cu foi awor caba Eilandsbestuur ta dispuesto na ofrece facilidadnan di establecimiento, manera ta indica aqui riba. Cada caso mester ser mira riba su propio meritonan". asina Sr. Rozendal a priminti.

El a expresa e deseo cu bishita dje mision por guia na com actonan fructuoso, na ambos probechoso.

Analisis di clima

Di antemano miembronan dje mision a scucha na un splicacion di Sr. F. P. Jansen, hefe di oficina di Asuntonan Economico y Prosperidad dje territorio insular, cu na sistema strictamente objetivo ta analiza e clima industrial.

Diasabra atardi e huespednan neerlandes a bai haci un bishita na Mijnmaatschappij, pa despues nan bai descansa na orilla di Sta. Barbara. Ajera tabata pa nan un berdadera dia di expansion, entre cual un barbecue masha bon organiza pa gobierno den hoffi dje landhuis Rooi Catootje.

Parti di anochi Bestuurscollege a ofrece un coctail na e bishitantenan rond di piscina di hotel, na cual party miembronan dje mision tabatin tur ocasion pa cerra conoci of renoba conoci cu representantenan foi esfera oficial y bida comercial.

UN DOSIS FUERTE DI SU MES MEDICINA

(Cont. di pag. 1)

Ayudo Mericano na refugiadonan Cubano cu ta hui pa Miami a worde premia pa tur, pero Dr. N. Viera Altamirano, editor El Diario de Hoy di San Salvador y cu ta miembro di IAPA, den un editorial a mustra cu „e hecho cu Estados Unidos ta e pais di mas rico no ta nifica cu nan ta supose di carga nan so un peso cu mester worde comparti pa tur e nacionnan Mericano y nos ta sugeri cu e problemanan cu ta sali for di e migracion Cubano worde resolve pa e comunidad di nacionnan di e hemisferio aki". Cu e intencion di tene e refugiadonan Cubano informa, Miami Herald, IAPA - Tom Wallace ganador di premio 1960, ta publicando diariamente algun columna na spanjo cu noticianan nacional y internacional. Cuater corant ta worde publica na spanjo actualmente den area di Miami, tur perteneciendo na miembronan di IAPA — Diario de las Americas y tres edicion Cubano cu ta exilat Avance, Diario de la Marina y El Mundo. Asina nos a lesa den e reciente boletin di IAPA.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



E dia di awe por bira masha interesante cu por trece cambio den bo plannan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Warda te anochi prome cu bo tuma un of otro decision riba terreno di amistad.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Proposicionnan di otronan por ta poco riscante pa bo asisti.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



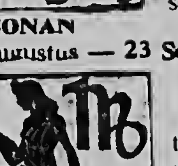
Bo mester tene cuidao cu seduccion di otronan y conclusionnan robez.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Trata na queda un poco reserva y percura pa loque nan cu no a ser termina.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



No malgasta bo tempo cu cosnan di menos balor y no ta interesa bo. E dia di awe por trece noticianan importante of un desarollo igual.

LIBRANAN
24 September — 23 October



E dia di awe por bira masha interesante pa bo. Sea atento y activo.

24 October — 22 November
SCORPICNAN



Tin noticia pa bo. Pero waak bon prome cu esaqui no ta redu of cosnan por estilo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Influencianan mescla: un di esaquinan ta exigi prudencia den asuntonan financiero.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



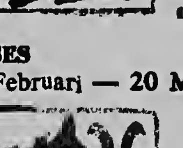
Ta facil, pa nan hiba bo riba un camina robez, pa medio di informacionnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Tene prudencia den cosnan interesante cu tin asunto di placa meti aden.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bon aspectonan pa compra, tambe riba terreno priva. Haci algu pa bo exterior.

Derrota contra HONDURAS a caba cu chensnan di ANTILLAS

(Di nos redactor deportivo)

E oncena di Antillas Hulandes participando den e Decimo Campeonato Centro Americano y del Caribe na San Jose, Costa Rica, a keda practicamente sin chens mas di bai den e round final despues di nan derrota sufri diavierna anochi contra di Honduras. Apenas den di tres minuut di wega po via di un autagol di Juancho Pablo, linskbock di e team antillano, e equipo hondurenjo a tuma un ventaha di 1—0.

E curazolenjo Edwin Loran ta percura pa e gol di empate den di 13 minuut despues di ricibi pase di linksbuiten Dama Werleman. Un bunita gol cu a worde gaba hopi door di e comentarista radial.

Y cu e ta e unico hombre efectivo y pel groso den e linea delantera di Antillas. Loran mester a proba atrobe den 41 minuut ora cu el a anota esun cu a pone nos representacion adilanti 2 pa 1.

Poco promer cu halftime Chito Croes a salba e oncena Antillano di un gol sigur ora cu el a saka un bala cu ya a pasa keeper Pupy Diaz.

E ventaha di 2—1, Antillas a logra mantene te na di 25 minuut di e segundo tempo. A pasa 13 minuut despues di e gol di empate na 2 ora cu Eminente a pone Honduras ariba 3—2.

Y cuatro minuut despues ta Leaky ta percura pa gol number cuatro di su equipo. Den apenas 17 minuut pues, e hondurenjonan a logra anota tres biaha. Esaki ta demostra cu realmente e oncena Antillano no tabata basta prepara pa e campeonato ey.

E ultimo gol di Leaky por ehempel, el a hala defensanan y te hasta keeper pa facilmente anota.

Den e promer tempo despues di cuminza floho, e equipo Antillano a hunga bon. Pero den e segundo tempo a decae completamente. Falta di resistencia sin duda algun ta un di e causanan di e pober demostracion duna den e segundo mitad di wega.

Honduras cu e triunfo ey tabata e promer team den clasifica pa e rond final. Di otro banda Antillas a keda elimina ya cu, pa clasifica ainda nan lo mester gana Nicaragua awe nochi. Y nan victoria lo mester ta den tal forma cu nan lo tin un mihor gol average cu San Salvador. Y si nos corda cu Salvador a duna Nicaragua un sota di 10 pa 2, ya nos por hanja un idea com praticamente imposibel ta pa Antillas clasifica ainda.

Salvador a hunga ayera nochi contra di Honduras, resultado di cual no ta conoci na momento di redacta e lineanan aki ainda. Pero un empate tabata basta pa Salvador keda number dos den e grupo, loke ta garantiza nan participacion den e vuelta final. Y si ayera nan a empata so cu Honduras pues ya Antillas lo ta cla cu su parti den e campeonato.

AMBOS TEAM DI DON BOSCO A PERDE DEN BASKET

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E promer partidonan di e dos teamnan di Don Bosco den e actual campeonato di basketball no a resulta exitoso pa nan. Ariba cancha di Lago Sport Park, e juniornan a perde contra di Spes Patriae cu score di 10 pa 12.

Contra e fuerte quinteto di Y.M.C.A. e seniornan den A-klasse a perde cu score di 24—30.

Partidonan pa awe nochi

Ariba cancha di Aruba Jrs. e campeonato ta continua awe nochi cu dos match mas.

E promer di e campeonato femenino lo ta entre Aruba Juniors y Non Stop, equiponan cu ainda no a mira accion den e certamen.

Luego di A-klase masculino lo topa otro Plymouth y Aruba Juniors. Pa e equipo di Plymouth lo ta nan promer wega di e campeonato. Aruba Jrs. tin su promer perdi contra di Spes Patriae.

N. A. B. L. O. LO TA COMITE OLIMPICO SO

(Di nos redactor deportivo)

Segun e diaria curazolenjo Beurs- en Nieuwsberichten, dia 6 di maart a worde teni na Carsow un reunian di fundacion pa un maximo entidad di deporte pa e isla di Carsow. Un comision di tres persono forma for di directiva di N.A.B.L.O., senjores David L. Capriles, G. Statius Muller y I Meit a traha un anjo largo pa formacion di e statuten pa e bond nobo.

deportivo y organisacionnan etc., afilia na e bond nobo, cual lo ta encarga cu e deporte pa e isla di Corsow, exclusivamente, den e mes un sentido cu A.S.U. ta traha na Aruba.

N.A.B.L.O. lo keda ta existi, pero en lo futuro lo traha unicamente como e organisacion encarga cu deportenan internacionalmente, mihor bisa pues como un Comite Olimpico pa Antillas Hulandes.

Durante di e reunion di fundacion tabata tin discusionnan, fructifero y un directiva temporal a keda nombra.

Te aki nos ta tuma for di Beurs e noticia deportivo aki.

Esaki lo por ta e comienzo di e fin? Nos ta referi na fin di e situacion absurdo cu anjanan largo a existi y te na e momento aki ainda ta existi den deporte di Antillas Hulandes.

Mas di un biaha nos a yega di mustra ariba e situacion malo ey y tambe, meskos cu directiva di A.S.U. hopi biaha a trece adilanti caba, cu N.A.B.L.O. den su formacion actual ta completamente robes ya cu un Comite Olimpico mester ta un organo independiente y ariba di tur e otronan.

Nos ta na haltura cu varios anja pasa caba directiva di A.S.U. den su hopi esfuerzo nan pa trece un cambio den e situacion a haci e mes un sugerencia cu actualmente directiva di N.A.B.L.O. a laga haci. Es decir, di forma un bond maximo pa deporte di Corsow y cu lo ta igual na A.SU. y pa e Comite Olimpico keda ariba di tur deporte pa Antillas Hulandes.

Tambe lo mester bin ainda, meskos cu ta existi N.A.V.U. caba pa futbol, un organisacion nacional pa cada deporte, den cual tur isla di Antillas cu ta practica tal deporte tin voz y voto. E unica logra oficialmente te ainda ta den futbol y tambe volleyball ta den su etapanan final.

Ariba terreno di basketball e dos bondnan, di Aruba y di Corsow, a discuti e punto importante aki varios biaha caba, pero ainda no tin un decision definitivo.

Baseball ta caminda ta existi e fraccion di mas grandi. Manera ta conoci esaki ta e unico deporte den cual ta Aruba tin e afiliacion internacional. Directiva di A.B.B.A. a formula e statuten necesario pa un federacion Antillano di hopi luna caba, pero e liga di baseball di Corsow no ta desea di acepta nan, ya cu den nan parecer e formacion di directiva central mester ta otro. Entre parentesis nos mester menciona cu esun di baseball a worde formula ariba e mes un base cu esun di futbol.

Bolbiendo ariba e tema cu NABLO lo keda Comite Olimpico unicamente, nos mester bisa si cu el lo mester percura pa tur bondnan cu tin afiliacion internacional y realmente ta traha pa un solo isla regla e asunto aki lo mas pronto posibel.

Pasobra si NABLO keda Comite Olimpico, y cu unicamente personanan di e isla di Corsow aden, anto en realidad lo no a bin cambio ni mehoracion pa deporte di Antillas.

Laga nos spera cu e paso awor numa tuma door di directiva di N.A.B.L.O. realmente ta principio di e fin.

Acuerdo entre gobierno derechista i prins Phoema

VIENTIANE. 11 baart. — Representantenan dje gobierno derechista y e prome ministro cu ta biba desterra, Prins Suvanna Phuma, a yega na un acuerdo cu otro tocante e plan di paz pa Laos.

General Phumi, viceprome ministro den e gobierno di principe Bun Um, ta di opinion, cu principe Suvanna ta e unico diplomatico na Laos cu por sirbi como punto di comunicacion su Neo Lao Hakset, e ramo politico di Pathet Lao cu ta simpatiza comunismo, den nan lucha pa yega na un "paz nacional".

Den un comunicado nan ta bisa cu tur dos partido ta di opinion cu un politica di neutralidad stricto y un neutralizacion dje pais den e pacto ta forma base pa paz.

Avion Venezolano a dal contra cerru

CARACAS. 11 maart. — Un avion di e compania Venezolano di aviacion diahuebes a dal den un cerru di tres mil meter. E avion tabata checu tando un vuelo regular entre San Antonio y Maiquetia. Tur e diesdos pasaheronan a muri. Na momento di e desgracia c'elu tabata hopi nubla.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos sra. Alexandrina Maduro y ta ricibi felicitacion di su esposo Domingo, 9 jiunan Alberto, Benito, Bernadito, Reymundo, Leoncita, Ramon, Angel, Ronald, Nicolina, mama Emilia y familia Maduro, fam. van den Berg, y familia Hernandez.

Ta celebra su 66 anja sr. Ambrocio Gerigorio (Brochie) Kock y ta ricibi felicitacion di su esposa Apolonia; jiunan Sixta, Nini, Luci, Luis, Janchie, Juan Kock y demas famlia Kock Maduro y Geerman.

Ta cumpli anja sr. Crispiano Rasmijn y ta ricibi felicitacion di su esposa Bibiana, jiunan Luisa, Cecilia, Juan, Ricardo, mama Bibi, padraso Chico, rumannan Demetrio, Francisca, sobrino y sobrinanan, cunja Myrna Rasmijn, wela Felicia Werleman, y demas familia Werleman y Rasmijn.

Ta cumpli 22 anja e simpatico y gentil caballero Eulogio Ramiros y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Benita, tata Adolfo, rumannan Beto, Panchico, Jacobo, Jacintho, Filomena, prima y primonan, Berthanan, Sara, Francisca, Clemencia, Coleta, Anna, Petra, Jordano, Leandro, Pedro, Aquino; Lodewijk, Morillo, comper y comernan, tanta Cecilia, omo Cleto, Hildono, Francisco y Antonio Morillo, especialmente di su prima stima Damasa Maria Werleman, amigo Porfirio Dirksz, tambe di Marcela y demas familia Werleman, Dirksz, Werleman, Morillo.

Ta cumpli 28 anja sra. Maxima Kelly y ta ricibi felicitacion di su esposo Bernard, jiunan Pablo, Eddy, tata Juan, mama Regina, suegra Martina, suegro Lito, rumannan Modesto, Placida, Carlito, Enrique, Jacinta, Pablo, Esteban, Bruno, Emeraldo, Juan, Rey, sobrino y sobrinanan, di Lucila Candida, Felepina Angela, Petronila Rasmijn, Gloria y demas familia Werleman y Kelly.

Sr. Aleandro Salomon Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Jacinta Tromp, jiunan Minerva, Esmeralda Tromp, suegra Luisa tata Loginio, rumannan, Ulpiano, Anita, Juan, Angel, Otilio Tromp, swa Eddy Reed, ihanan Nelson Tromp, Rofina Tromp, Helena, Ersilda Dina Tromp.

Ta celebra su feliz cumpleanjos sra. Gregoria Loefstop y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Ignacio Loefstop, jiunan Franklin y Swinda, Glenda y Mirna tata Antonio, mama Novita, rumannan, suegro y suegra, cunjanan y demas familia.

Mision industrial for di Merca lo bishita Antillas

ESTADOS UNIDOS. — Un Mision Industrial for di Estados Unidos, cu a sali for di E.U. dia 17 di februari lo bishita Antillas Hulandes como parti Caribe del Sur.

E mision aki lo ta e di 91 di un programa cu a cuminza den e prome dianan di e administracion di Eisenhower cu e proposito pa haci contactonan di negoshi den paisnan estranhero, pa stimula inversion industrial y licencia pa despacho entre E.U. y e paisnan ey.

E grupo pa bishita Antillas Hulandes ta consisti di cinco miembros scogi for di e circulonan mas halto di negoshi na Estados Unidos pa nan experiencia riba terreno industrial, turismo servicio di industria, transportacion y distribuccion di comestibles. E mision a hanja algun splicacion na Washington D.C. durante un siman riba e diferente areanan cu nan lo bishita durante di nan mision pa Caribe.

M. Mourik, secretario di comercio di e embahada Hulandes na Washington, a informa e grupo tocante di e potencia industrial di Antillas Hulandes.

E mision lo tin na cabez Paul H. Brent, director di e Business Relations Division, Bureau of Foreign Commerce, actualmente actuando como secretario ehecutivo di e National Export Expansion Committee, e departamento di comercio pa E.U.

Sr. Brent ta specializa den asuntonan di importacion, y exportacion, transportacion, inversion estranhero, legislacion comercial, interesnan di consumidornan di E.U. y mercadonan regional. Otro miembronan ta: Huntley Child Jr., senior vice-presidente di „Treasure State Industries Inc. na Butte, Montana. Sr. Child su experiencia ta den turismo, desarollo area y economico, direccion y desarollo di negoshi y finanzas. J.M. Devers, gerente di desarollo di mercado di Food Machinery Corporation International, San Jose, California. Experiencia di sr. Devers ta consisti di fabricacion y bendemento di machinerianan varia y quimiconan pa industria y agricultura. Jules S. Dreyfus, presidente di e Paris Company, department Store, Salt Lake City, Utah, lo paga atencion pa e mercancianan y e venta. John M. Willem, ex-vice presidente di J. Walter Thompson, Co. New York, N.Y. Programanan pa desarollo di venta na Estados Unidos y den exterior ta riba terreno di sr. Willem.

Bishita di pareja real Belga na Paris

PARIS, 11 maart. — E oficina di presidente Frances a anuncia, cu riba invitacion di general di Gaulle, rey Boudewijn y su esposa, lo haci un bishita oficial na Francia di dia 24 te dia 27 di mei.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

—No 48—

E hoben a queda ta mira na dedenan di Nick cu tabata pasa cariciando un blachi di planchi cu tabata borda riba e panja di mesa di damast. "Bo forza atractiva tabata mucho grandi. Y e pober Gerry tabata incondicionalmente entrega na bo". El a hari corto. "Ma mi ta bira sentimental y esei no ta pas cerca mi reputacion, bo n' ta hanja?"

"Gerry, no tene mofa di mi".

"Mi querida, mi n' ta haci bofon. Mi ta quere cu ta pa di prome bez den mi bida cu mi ta papiando cu seriedad awe". Su stem a perde awor e zonido desafiante. Y el a bisa:

"Bo sabi, mi ta quere cu lo mi por haci bo masha feliz. Nos dos tin masha imitacion di otro, abo y ami. Bo tambe ta gusta bida mescos cu mi. Bo ta hari pa tur cos, loque mi tambe por mira e humor di esei. Lo bo no larga ningun hende cohe bo den trampa den sociedad. Bo n' ta quere anto cu ta hustamente p'e motibu ei nos dos por bira feliz hunto? Bo por hanja tur cos cu bo tin deseo den dje, lo bo por bai tur caminda cu bo ta desea y haci tur cos, pero tur-tur cos cu ta bo anhelo y na tur camina lo mi ta hunto cu bo".

"Oh, Gerry, por fabor, mi n' quier tende nada mas".

"Lubida e palabranan cu mi a pronuncia cu bo anto. Lo mi trata tambe na lubida mi palabranan. Mi ta un gembler. Y toch mi por a gana?" Su sonrisa tabata stranjo.

"Gerry", el a bisa, "mi mester conta bo esei. Mi quier ser franco pa cu bo. No ta husto pa mi larga bo ta perde bo tempo pomada. Mi ta stima Lloyd".

Expresion di Gerry su cara no a cambia. Tabata como si fuera e tabata spera e contesta ei basta ora caba.

"Pues ta e Fenton ei anto?"

"Si".

"Mi no por, sigui bo, Nick. Si acaso ta berdad cu bo ta stima Fenton. Ta paquico bo ta sinta aqui ta come huntu cu mi?"

E mucha no a responde.

"E tambe sa esei?" e hoben a informa.

"Si".

"Boso ta comprometi?"

"No oficialmente ainda. Ningun otro sino abo sol ta na altura di esei. M'a bise cu despues di un anja lo mi casa cune; te e tempo ei lo mi quier queda naturalmente cu mi libertad absoluto".

"Abó?.... E mester ta loco".

"E ta confia mi".

"E ta loco".

"Lo bo no confia mi?"

"Ami no. Si acaso lo b'a priminti ami di casa cu mi, lo mi no a perde bo ni un momento foi bista, sino te ora cu nos a bin para hunto dilanti dje empleado di Burgelijke Stand. Un anja di libertad? Ta qui sorto di hombér Fenton ta anto?"

"E sabi cu mi ta stime. Y e sa tambe cu e por confia mi".

"Mi ta quere cu e ta cometiendo un gran error. Un anja ta un tempo hopi largu.... Bisa mi awor, Nick: si acaso el a para riba pa boso casa otro seman, por ehemplo of otro luna, lo b'a hacie?"

"Si acaso el a para riba pa nos casa awe nochi mes lo, mi a drenta cune".

x x x

Gerry a sagudi cabez poco poco. "Mi ta quere cu e seman di mas loco cu Dios por a crea riba e mundo aqui ta nos "hende hombér" mes. Loconan nos ta, cu no tin suficiente manicomio pa cerra nos aden".

Com e noticia a ser un secreto publico. Nick no por a comprende, pasobra manece mes despues cu Frank Meredith a puntra pa casa cune y cu el a rechaze, enter mundo tabata sa dje asunto aqui.

Iris tabata masha malcontentu cu e decision inhuicioso di Nick. Su wowonan, tabata bira den su cabez di rabia.

"Mi n' por comprende com bo por a rechaza Frank Meredith. Lo e tabata un excelente parcha cu bo: e ta ricu, e tin hopi influencia, hopi popularidad: e ta di un bon famia..... Quico mas bo por desea?"

"Bo n' ta hanja amor algu interesante, tantan Iris?"

"Frank Meredith no ta un tipo cu lo puntra un mucha muhe p'e casa cune ora cu e sa cu no ta stime".

Impaciente Nick a sagudi cabez.

"Frank no tabata desea mi pa muhe pasobra e tabata stima mi, pero pasobra solamente e tabata pertenece na e clase, den cual e mester tabata un hombér casa Riba terreno social mi por a yude n, casa cune y solamente p'esei e quier a casa cu mi".

"Mi conoce masha tantu mucha muhe cu lo tabata dispuesto na ofrece 10 anja di nan bida pa nan por a hanja un semehante solicitud matrimonial".

"Ta duel mi masha tantu pa nan".

Iris a suspira: "Bo ta un criatura imposible, incomprendible, Nicolina y ta dificil pa hanja algu na bo gusto. M'a duna bo seis luna largu e ocasion pa bo scohe den tur sociedad aristocratico di mundo Londones. Pero te awor tur loque mi ta mira bo cune ta: Gerard Agar y Lloyd Fenton. Te esaquinan sol por a lamta bo interes y mi no sa ta quico bo ta mira den e hendenan aqui. Reputacion di Gerard no ta nada bon. E ta bebe burachi.... Nan ta bisa cu tur anja ta un fortuna e ta dispidi na Monte Carlo. Y loque ta e Mericano otro ei...."

Iris no a bisa nada mas. Pasobra e impresion sol riba cara di Nick a dune di comprende cu el a papia mas cu tabata deseable caba.

(E ta sigui)

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta

Edicion suelto 20 ct.

Telefon: 1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „The rise and fall of Legs Diamond" 18 j.
RIALTO 8.00 „Run of the Arrow" 13 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Bramble Bush" 18 J.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.50 „De zaak M.P." a.l.

FILMTRUCK

DIALUNA 13 di maart

Rool Congo

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1730.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30. New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30

RADIO KELKBOOM

Dialuna 13 di maart

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Joe Valle
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Aruba Trading Co ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
8.45 Musica di Luis Vasquez
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 13 di maart

12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs „Nieuws in het Nederlands"
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Geme
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 13 de marzo

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.00 Cine-Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
9.00 La Novela Camay
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Que le parece compadre..?
10.10 Documental
10.30 Programa de la C.T.V.
11.10 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.
11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News

VOZ DI ARUBA

Dialuna 13 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuw in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportiva Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.45 Paris Star Time
22.00 Noticia na Spano - o.l.v. E.N. Curet

AVISO

Commandant di marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conoce cu desde dia 14 di maart 1961 for di 07.00 or di mainta hasta 16 di maart 13.00 or lo tin ejercicio cu fusil y mitrailludor riba terreno di California (Aruba).

E terreno peligroso riba tera lo worde stipula pa bandera corra y borchinan di aviso (y despues di drentada di sol cu lampi corra).

Maximo distancia di es projectiel riba lamar lo ta 10.000 meters for di costa.

CISCO KID

1. „Mira! Pancho ta busca den e palo hol"! „Ora nan saca e oro, nos lo mata e dosnan"! 2. „Aki tin goot. . esaki ta e nesji di un ardilla"! 3. „Mira"! „Bolbe pone. . no horte for di e ardillia".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Siendo cu no por tin dos Nagos, ta visto cu nan lo mester desbaci di mi y tambe di bo. Juan". „Lubida mi. . hopi ora nos ta biaha. pa unda nan ta hiba nos"? 2. „Nan a para. Awor nan lo sa..." 3. E porta di e auto ta habri y. . „ABO"!



DICK TRACY

1. „E mucha ey tin un fortuna den su barba. Su mama tin masba suerte". 2. „E hendenan di advertencia a bira loco pa e barba". 3. „Saca esey"!



RIP KIRBY

1. „Ta mehor cu nos papia den nos camerin portatil. Rip". „Masha bon. Speed". 2. „Ta parce cu e tin amigonan den pueblo. ." „Y mi mester di nan". 3. „E tambe tabatin mester di nan. Rip".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ningun trato. Saxon! Awor. camna"! 2. „Bon biahe, sr. Saxon. o buen banjo. . lo que bo quier bisa"! 3. „Despues. 150 km. afor riba atlantico. . „E submarino! Husto na tempo fiha. camarada"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Palabra! Mi no sa si Tula ta rabia pasobra e ta stima bo. . pasobra ami e ta odia"! „Ta visto ...e ta jaloers pasobra bo a horta su joncuman. . esta si mi por papia asina"! 2. „Laga nos warda. . lo mi dirigi e drama chiquito aki te ora Tula cay den mi braza . ora e Telon cay"! 3. „Aki no"! „Mi tata semper sa bisa . sunchi un mucha muher no ta importa na unda e ta"!



PEPITA

1. Pepita ta limpiando cas y Lorenzo ta leza corant. 2. E no quier perde tempo pa lamta Lorenzo for di e stoel. 3. „E la pasa tur rond di e stoel limpia: 4. „E la limpia mi zapato sin e sa"!



Hulanda a viola acuerdo Benelux 1958

BRUSSEL. 12 maart. — Belgica y Luxemburg mester a acusa Hulanda di a viola e acuerdo di Benelux di 1958. como cu Hulanda a revalua florin Hulandes. E minister di financia di Belgica. Van Houte. a participa esaqui durante un conferencia di prensa. den cual el a papia tocante e situacion financiera di e pais.

Kivoe a hanja su libertad

LEOPOLDSTAD. 12 maart. — Un portavoz di Nacionnan Uni a declara diahuebes anochi, cu e ex-presidente dje provincia Congoles Kivu. kende a worde arresta pascu na anja pasa. riba orden di Gizenga, a hanja su libertad. Nuebe di su colaboradornan tambe ta den libertad.

E noticia segun cual, Gizenga a worde derroca door dje hefe supremo di trupanan Lumumbista den provincia Oost. esta general Lundula. no por a worde confirma.

Inglaterra y interesnan Hulandes na Indonesia

LONDEN. 12 maart — Di fuentenan autoriza na Londen ta ser informa qu Inglaterra a laga Hulanda sa. cu quizas pronto e lo no ta dispuesto na atende interesnan Hulandes na Indonesia. Un portavoz di ministerio di relacionnan exterior di Inglaterra a ninga di duna comentario. pero di e otro banda a ser bisa. cu e aviso a ser duna na e embahador Hulandes na Londen ora cu riba invitacion el a baci un bishita na e ministerio di relaciones exteriores di Inglaterra.

Inglaterra a duna e aviso despues di a tende cu casi sigur muy pronto Indonesia lo pidi Inglaterra pa stop di atende interesnan Hulandes na Indonesia.

Un contingente di Militar a bai Brussel

BRUSSEL. 12 maart. — E ultimo contingente di militarnan Belga di e base Congoles Kitona. cu ta consisti di 20 tecnico. a regresa Brusselas. Diabiernes nan ta spera e ultimo detachement cu ta regresa di e base Kamina.

Estado di emergencia na Nieuw Zeeland

WELLINGTON. 2 maart — E estado di emergencia cu a worde proclama diahuebes mainta na Napier na Nieuw Zeeland a worde suspende awe mainta. Manera a ser anuncia ajera un gran cantidad di benzin a basha for di un tanki cu a cuminza lek. durante e momento cu un bapor tabata carga den haf.

Solamente e tereno caminda tankinan di zeta ta, y ne luga caminda e benzin a plama. ta worde considera ainda como e zona peligroso.

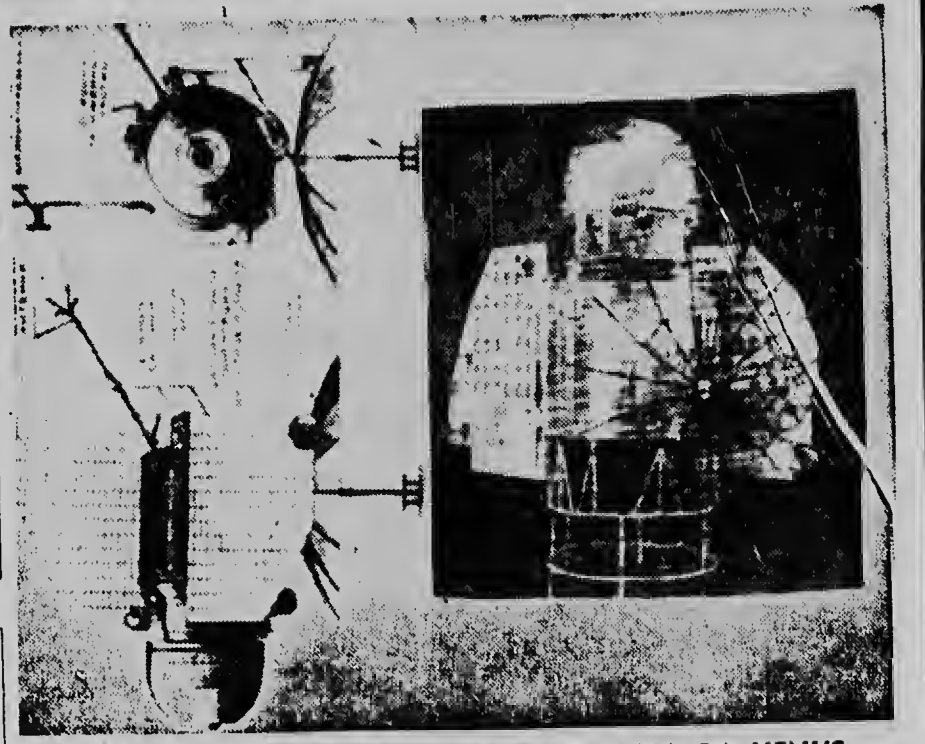
Declaracion di president di Ghana

LONDEN. 12 maart. — President Nkroemah di Ghana a declara na su yegada na Londen diahuebes. cu e politiek cu Surafrica ta hiba. cual tin como fin tene separacion entre personanan blanco y esnan di color y segun e presidente e punto aki mester worde discuti ne conferencia di prome ministronan di Commonwealth.

Nkroemah a yega for di Washington caminda e tabatin un entrevista cu Kennedy.

Di fuente gubernamental a worde anuncia. cu e prome ministronan ta di acuerdo cu China Comunista mester participa den discucionnan tocante desarme. maske no ta directo.

E prome ministronan ta di opinion tambe cu solamente negociacionnan entre potencianan grandi lo ta e unico medio pa yega na desarmamento.



E APARATO DI ESPACIO RUSO RIBA CAMINA PA VENUS — E aparato ruso cu riba dia 12 di Februari a ser dispara den direccion di Venus, lo yega den curso di dia 19 of 20 di Mei den cercania dje planeta aqui. E distancia dje planeta i e aparato lo ta menos cu 100.000 kilometer. Asina „Tass" a publica. E stacion di espacio lo a haci e momento ei un distancia di 27.000.000 kilometer i lo tin un distancia di 70.000.000 kilometer foi mundo. E aparato tin forma di un cilinder di 2.035 meter di altura cu un perfil di 1.05 meter. Riba e portret bo ta mira algun pintura dje stacion di espacio.

Muy pronto Rusia lo manda hende espacio

MOSKOU. 12 maart. — En conexion cu lanzamentu di e ultimo nave cosmico Ruso. un miembro di e academia di Rusia a declara: E ultimo exito a trece nos mucho mas cerca di nos intencion: un vuelo den espacio door di un ser humano. Pero prome cu nos dicidi na baci esey. algun navenan cosmico cu animalnan abordo mester ser lanza prome.

A cuminza un proceso interesante na Madrid

MADRID. 12 maart. — Awe a cuminza na Madrid un proceso contra shete persona cu ta ser acusa di actividadnan contra e gobierno di Franco. Entre e acusadonan ta figura Ridruego di 48 anja. quende te na anja 1942 tabata miembro di e consejo di Falanx. Tambe un ruman di e obispo di Malaga ta entre e acusadonan.

Daniel Rusk a tene un Rueda di prensa

WASHINGTON. 12 maart. — E secretario di estado di Merca. Dean Rusk. a tene un rueda di prensa awe mainta den cual e.o. el a papia tocante e situacion na Berlin. Segun Rusk e situacion actual na Berlin ta den estudio. E punto di bista di gobierno Mericano ta pa mantene libertad di pueblo Berlinense y e posicion di e paisnan Occidental na Berlin.

Tocante suspension di e pruebanan cu arma nuclear Rusk a bisa cu Merca lo tuma parti na e negosacionnan encuanto e asunto aqui cu e speranza. cu lo yega na un aceptable acuerdo internacional. cu no ta stroba e interesnan di Merca. Probablemente Merca muy pronto lo tuma decision tocante di formamentu di un forsa nuclear pa Otan.

Eleccionnan na zuid-west Africa

WINDHOEK. 12 maart. — Na e eleccionnan pa reunion legislativo di Zuid-West Africa. partido nacional cu tin relacionnan estrecho cu e partido di gobierno den Surafrica. a gana. E partido a hanja 16 di e 18 asientonan. E sobra dos asientonan a bai pa e partido nacional uni di Zuid West Africa.

Pena di morto na tribunal Cubano pa Morgan

HAVANA. 12 maart. — Un tribunal Cubano a exigi pena di morto contra William Morgan, un ex-Mericano cu a base di su servicionan pa revolucion Cubana di Fidel Castro. a hanja nacionalidad Cubana na anja 1959. Como un di e lidernan di servicio secreto di Cuba el a percura pa e prome complot contra Fidel Castro fracasa. Tambe el a percura pa nan por a pone beslag riba un cantidad di arma cu a ser manda pa Republica Dominicana. Awor e ta ser acusa di a manda arma pa trupanan contra-revolucionario. Na Havana tres bom a explota, pero nan a causa solamente danjo material.

Canciller Adenauer den reunion politica

KEULEN. 12 maart. — Durante un reunion di christian democraatnan canciller Adenauer a declara. cu e Pacto Atlantico mester ta mas fuerte y mas uni contra e presion agresivo di Union Sovietica cu ta aumenta. Adenauer ta spera cu lo bini un reorganizacion den e pacto.

Libertad di Berlin occidental

LONDEN. 12 maart. — Un portavoz di ministerio Ingles pa relacionnan exterior a bisa den un declaracion, cu e punto di vista Ingles pa cu e libertad di Berlin Occidental no ta cambia.

E declaracion aki a ser haci en coneccion cu manifestacionnan di Averell Harriman. den cual esaki a duna de conoce. cu e politiek dje gobierno Mericano nobo, no ta sinti su mes compromete ne negociacion cu gobierno di Eisenhower a tene.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAMARS 14 DI MAART 1961

Nr. 3988

L.E.C. ta disparce y ta forma sindicato nobo

ORANJESTAD — Esnan cu projecta e declaracion colectivo cu ayera a ser publica door di Lago Oil Transport Co. Ltd. y Lago Employee Council, e cuerpo representativa di e refineria, contra algun publicacion reciente den „L.E.C. News", solamente lo por yega na e conclusion, cu desarrollonan importante den sarta di representacion na Aruba ta bai tuma lugar, miranda cu L.E.C. ta fiho di opinion pa desolve su mes y organisa un sindicato completamente nobo. Segun e comunicado di ayera ta testigua Lago tambe ta siguiendo e mes un rumba actualmente.

Te despues di esaki lo tin negociacion pa un contrato nobo

Den „L.E.C. News" di 16 di september 1960 nos a yega di lesa den un articulo editorial: „lo bini un sindicato. Un sindicato Arubano independiente, door di empleadonan di Lago, pa e empleadonan y na henter bienestar di e empleadonan di Lago y nan familia".

Pues esaki seis luna pasa a ser menciona caba. Den e edicion di 30 di september ta sigui un otro editorial.

Aki nan a scirbi: „L.E.C." a representa, y ta representa te ainda e empleadonan di Lago segun nan mihor saber y di mihor cu nan por. Ta exsisti un excelente contrato cu ta confirma esaki. Awor sinembargo nos ta basa nos riba un deseo di e empleadonan, pa forma un sindicato Arubano pa continua e trabou di L.E.C. E sindicato aki mester worde organisa dor di e empleadonan di Lago. Un sindicato Arubano lo ta mihor den posicion pa defende interesnan di empleadonan di Lago.

Despues di esaki e obheto aki no a ser publica mas den LEC News na e manera aki. pero den un pamfleta di L.E.C.. cu diarazon siman pasa a ser publica na ocasion di e eleccion di directiva di e cuerpo aki cu lo a tuma lugar. nos a bolbe lesa di nobo: „E hacu miembronan di directiva cu awor lo keda elihi, lo yuda na funda un sindicato nobo. Awor ensiguida despues di e eleccion lo mester cuminza cu organisacion di un sindicato nobo".

E negociacionnan cu en realidad for di 1 di mei venidero mester drenta na vigor, como cu e contrato actual ta termina dia 30 di april venidero. segun nos por a lesa den e comunicado colectivo. lo cuminza te despues cu e sindicato nobo a ser forma. Como cu e L.E.C. no por worde desolve prome cu e contrato actual termina. Lago y L.E.C. a keda di acuerdo pa no tuma ningun desicion tocante e sindicato nobo. sino te despues di tres luna despues di 30 di april.

E comunicado colcetivo di ayera ta lo siguiente:

„Durante un reunion cu a worde teni dia 13 di maart. Gerencia di Lago y Lago Employee Council a haci un revista di plannan cu lo clarifica y confirma e preferencia di empleadonan di cual manera nan ta desea di worde representa.

Un promer y fundamental paso ta concerna e contrato entre Compania y L.E.C.. cu ta caduca dia 30 di april. Despues cu e contrato caduca lo no tin negociacion pa un contrato nobo promer cu un encuesta a tuma lugar, pa determina cua tipo di representacion mayoria di empleadonan cligible pa vota den tal encuesta, ta prefera.

Empleadonan lo por scohe por ehemplo entre e tipo di representacion pa L.E.C. cu actualmente ta exsisti. of un otro tipo di sindicato independiente. of un sindicato cu ta afilia na sindicatonan internacional of ningun sindicato).

Cualkier forma di representacion cu keda scohi pa mayoria di tur e empleadonan cu tin derecho di vota den e encuesta. lo worde reconoci pa tene negociacion pa un contrato nobo.

Un periodo di tempo razonabel — probablemente tres luna despues cu e contrato caduca — lo pasa promer cu e encuesta aki tuma lugar. Esey lo duna e gruponan interesa oportunidad pa publica nan existencia y nan ohhetivonan.

Mientras tanto Compania lo sigi observa e stipulacionnan di e contrato di L.E.C. como un reglamento, te dia e encuesta pa representacion worde teni".

PATTERSON TA SIGI SER CAMPEON PESO COMPLETO

WILLEMSTAD. 14 mrt. — Ayera nochi na Miami Beach un Convention Hall yen-yen di hende a presencia e evenemento deportivo mas espectacular di e anja aqui. Pa tercer biaha Floyd Patterson y Ingemar Johansson a enfrenta otro den ring pa defende o conquista e titulo maximo den boxeo.

For di den promer round Patterson a bai lona dos ves. mientras cu Johansson tambe mester a bai abau un biaha.

Tabata un pelea duru y sangriente cu hopi intercambio di golpes. Na di 2.45 minuut di sexto round Johansson a bai lona pa segundo bia. Na conteho di 8 el a trata na lamta pero no a jega mas leuw cu riba su rudianan. Refree a hibele su ekina y a declara Patterson como ganador. Cu e victoria aki Patterson a prolonga su titulo di campeon.

Tabatin hopi protesta entre e publico di Miami cu a presencia e encuentro pugilistico aki, y ora cu Ingemar Johansson tabata baha di ring nan a ricibiele cu un ovacion. Segun un locutor di e pelea e golpi di gracia tabata un „rabbit punch", locual ta un golpi fuerte tras di orca cu por larga un boxeador completamente for di control. Pero esaki no ta permiti. En vista cu nos no a presencia e pelea nos ta laga e conclusion aki completamente pa cuenta di e narrador en cuestion

Prinses Wilhelmina Fonds a lanza cu exito su segundo Mode Show

Pre-Easter Parade a produci Fls. 1140,-

SAN NICOLAS — Encantadora tabata sin duda tur e damasnan cu diasabra anochi riba e cancha di tennis di Lago Sport Park, a desfila den e exitoso modeshow titula „Pre-Easter Parade" y presenta pa e Prinses Wilhelmina Fonds, pa combati e enfermedad di cancer.

Meseos cu anja pasa den Aruba Caribbean Hotel, na unda e prome modeshow a ser teni. e asistencia na esun den Sport Park diasabra anochi tabata hopi stimulante y e suma di ƒ1.140 bruto na entrada sigur lo juda hopi pa e trabau noble cu e damas di e Fonds ta haci pa combati e enfermedad cancerosa.

Pa di tanto biaha Charlie Morales tabata e homber encarga pa habri e anochi y introduci e prome mannequinnan, despues cu el a gradici e publico pa nan asistencia.

Primeramente a ser exhibi e trahenan di banjo Rose Marie Reid. cu mescos cu tur e otro trahenan exhibi e anochi ey. tabata di sponsor pa e cas di moda Whitfield's na Oranjestad. Mannequins a cuminza desfila riba e podium dorna cu flornan preciosa y na cada banda di cual tabata pronk dos conew grandi. cu a trece e berdadera ambiente di Pascu, y cualnan tabata un contribucion di e supermarket di Nic Habibe Jr.

Cu aplausonan largo di e caballeronan y suspironan di asombro pa parti di e damanan e mannequies a worde saluda ora cu nan tabata demostrando trahenan Spanjo, Italiano y te hasta for di Hongkong cu un elegancia y estilo unico. E mannequins tabata: Mark Griswold (esun cu a encargele pa instrui e demas mannequins). Margot Honey, Shella Shearon. Jessie Wimmers. Louky Boutmy. Kiki Oduber. Dorothy Mantyla. Jeanette De Veer. Tinus Bijl. Ivonne Wanopa. Kay Quiram. Julie Diosi y Pat Redden. Henter e anochi e 13 modelonan aki nor a cosecha un aplauso caluroso di e audiencia entre cualnan nos por a observa Gezaghebber F. J. C. Beaujon y sra. Beaujon kende ta ademas e presidenta di e Prinses Wilhelmina Fonds. diputado I. S. de Cuba y sra. y tambe diputado O. S.Henriquez y sra.. cual ultimo tambe ta miembro directiva di e Fonds ya menciona. Tambe por a mira sr. y sra. C. H. Whitfield. propietarionan di e cas di moda cu a sponsor e show di e anochi ey cu trahenan preciosa. Y. asina e mannequins a sigui marcha riba e podium bisti den loke e dos comentaristanan Charlie Morales y George Cvejanovich tabata jama Jerry knit. White Brocade. Green Satin, Chiffon Cocktail dress. organdy y taffeta y mucho mas. Nos a hanja tambe pa entretenemento e grupo musical "Los Casinos" y e grupo di baile di ocho preciosa dams cu e nomber di "Samba Fantasia". cu ta pertenece na Aruba Tivoli Club. Durante henter e show tabatin ademas rifamento di e cuarenta premionan di porta cu a haci hopi di e presentenan contento e anochi aki. Na final. despues cu e audiencia a duna un ultimo aplauso pa loke nan a goza e anochi aki. flornan a ser presenta na e damanan Griswold. cu a train e mannequins pa e anochi aki. sra. Van Gaalen. kende tras di telon a percura pa e peinado elegante cu cual e mannequins a luci y last but not least na sra. Byington. kende huntu cu su esposo a yuda e Fonds masha hopi den presenta e modeshow den Sport Park.

Tabata di dos biaha cu Prinses Wilhelmina Fonds a organiza un modeshow cu tanto exito. E publico cu a asisti a gustele y mas ainda cu esey nan ta contento di a juda contribui pa un institucion noble pa combati e enfermedad di cancer. Un palabra di aprecio di directiva di e Fonds kier extende ainda na tur e otro firma y personanan cu a contribui na realizacion di e show aki.

E tres alemannan cu a subi cerru i nan aventura

GINIEBRA. 13 maart — En conceccion cu e noticianan tocante e tres Alemannan cu a subi e seru Aiger (4000 meter altu) ta ser informa cu na wowo di angua nan a scapa di un aventura masha desagradable.

Ora nan tabata pasa un di e pasonan nan a concentra asina tantu cu nan no a mira cu djies riba nan cabez tabatin un cadaver ta cologa na un cabuya. Esaqui a ser observa for di un helikopter. cu tabata acompanja nan. di alpinistanan cu na anja 1957 a trata na subi seru. Un foto di e suceso lo ser publica awe den corant na Berlin.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Saludos di estudiantenan Arubano na Hulanda ta bini awe nochi 8'or y 15 via Voz di Aruba for di Delft. na unda Quirino Richardson lo papia. Gerold de Vries lo saluda for di Nieuw Loosdrecht. E programa aki ta worde ripiti majan mainta pa 11'or.



Sinta den centro contemplando e programa cu nan lo presenta na su honor majan ta soeur Josephine. Na drechi ta soeur Henrita, directrice di Providencia Huishoudschool y na robez soeur Cecili. e „huishoudster" di Fatima Convent na San Nicolas.

Hubileo di Plata religiosa di soeur JOSEPHINE

SAN NICOLAS. — Mucha muhernan di e Providencia Huishoudschool na San Nicolas ta di fiesta majan ora cu nan maestra di costura, soeur Josephine, ta recorda cu riba e mesun dia aki 25 anja pasa el a promete pa keda semper den e bida religiosa. Un homenahe e muchanan di scool lo brinda e soeur, despues cu tempran den mainta nan ta assisti na un sacrificio di misa na honor di e gran dia aki.

Soeur Josephine a jega nos isla na 1957 y for di e tempo aki ta duna les den costura na e scool ya menciona.

Entrada den conbenta

Tabata na 1933. pa ser mas exacto 29 agosto. cu Maria de Laat. un mucha muher hohen for di e pueblo Budel, den Noord Brabant, a haci su entrada den e Sint „Jozefklooster" na Steyl. den e orden di soeurnan di e Divina Providencia.

Maria tabata kier a bira soeur y despues di a pasa mas di dos anja den e conbento aki el a haci su promesa d'a 15 di maart 1936 pa keda soeur pa semper. Riba e dia aki el a hanja su renchi. e simbolo cu e lo keda semper fiel na e bida di conbento.

For di tempran caba Maria de Laat. kende dia cu el a drenta conbento a hanja e nomber di soeur Josephine, a mustra interes den e ofishi di cosemento. Despues di algun anja di estudio el a cuminza na anja 1935 (prome cu el a haci su promesa) na duna les den cosemento den e Sint Jozef klooster. Na 1947 soeur Josephine a laga e conbento aki pa bai traha te cu 1954 na e huishoudschool di Lierop. cerca di Helmond. For di 1954 pa 1957 soeur Josephine a traha ainda na e huishoudschool na Venlo. prome cu dia 29 di agosto 1957 el a bini Aruba. Actualmente e soeur aki ta dunando les den cosemento na e Providencia Huishoudschool y e ta hanja assistencia di juffrouw Teresita Maduro y di juffrouw Cecilia Eduardo.

Anjanan di alegria

„Mi a traha masha contento". soeur Josephine a contesta riba como el a pasa e hinticinco anjanan tras di lomba. Tanto na Hulanda como na Aruba. Cu e soeur aki lo celebra majan su juhileo entre su discipulonan di Providencia Huishoudschool talvez tin di gradici na puro coincidencia. E ta corda ainda com na 1940 ya tur su maletanan a worde empaketa pa e cuminza cu su labor na e „missie" na Bandoeng. Indonesia. Pero gera a cai aden net den e dianan ey y asina soeur Josephine su viahe pa Indonesia no por a sigi.

Soeur Josephine lo a pensa cu ya tin un ruman mas hoben caba, soeur Jeanette. na Djakarta. y ta pesey el a accepta cu alegria su nombracion pa bin traha na Aruba. „Mi no kier bai mas for di Aruba y mi ta gusta e solo". ta su impresion riba Aruba despues di t'aki pa casi cuater anja.

Celebracion

Cu un sacrificio di misa pa shet'or majan mainta den Iglesia Santa Theresita nan lo cuminza pa recorda e hinticinco anjanan di soeur Josephine den conbento. Despues e mucha muhernan di Providencia Huishoudschool lo dunele un grandioso homenahe den Cecilia Club for di nuebe pa diezun'or di mainta. E dia siguiente henter e scool lo haci un gira riba e isla. cuminzando cu un paseo door di Oranjestad, despues pa Alto Vista y finalmente pa Palmbeach Club na unda nan lo haci un paseo riba awa den e boto cu bom di glas y tambe tuma un banjo den e awanan ey banda. Lo no falta e „treat" cu ta pas na ocasionnan asina.

E celebracion den conbento mes lo tuma lugar te despues di Pascu di Resurreccion riba e prome diahuebs siguiente.

ALFONSO MIREP PRESIDENTE DI C.U.V.

ORANJESTAD. — Algun dia pasa durante di un reunion general di miembronan di Centro Unido Venezolano nan a eligi un directiva nobo pa e anja venidero. Awor e ta forma di lo siguiente: presidente Alfonso Mirep. Vice-presidente Rogelio Maldonado. secretario Rafael Zambrano. tesorero Ramon Nava. 2o. secretario Otto Navarette. 2o. tesorero Gregorio Marquez. advisor huridico Jesus de Lima. comisarionan Angel Acosta. Ramon de Cuba. Luis Leañez y Jesus Solano.

45 A SLAAG PA CURSO DI COSEMENTO NA MATER DEI

ORANJESTAD. — No menos cu cuarenta y cinco mucha muher di e Mater Dei Huishoudschool na Oranjestad a slaag pa nan examen di cosemento di panja. Ayera soeur Maria Justine a entrega e „lingerie diploma" na nan.

Nomber di esnan cu a slaag ta: Yvonne Beeldsnijder. Milda Dijkhoff. Hedy Heinze. Margarite Hypolite. Candelaria Kelly. Myrna Koek. Filomena Laclé. Irene Lieuw. Edith Martinus. Lica Ras. Carmen Richardson. Ica Semeleer. Carole Smith. Emelina Tromp. Mika Thijzen. Ica Vrolijk. Joan Watthey. Francisca Werleman. Mena Wolff. Aura Zievinger. Erna Angela. Theresita Boekhoudt. Elda Croes. Catharina Croes. Helen Dongen. Jenny Dongen. Mena Eckmeyer. Filomena Franken. Constance Gibbs. Francisca Henriens. Sarita Hoeverts. Editha Koek. Dini Koolman. Norma Larmonie. Bea Maduro. Telma Maduro. Juanita Martinus. Filomena Martijn. Prisca Monart. Maria Ridderstap. Maria Thiel. Marlene Vilt. Anna Werleman y Trina Zievinger.



Pelea grandi

ORANJESTAD. — Diasabra anochi pa diezun'or y cuerto assistencia a ser pidi pa un pelea grandi den Eagle Bar. Na jegada di patrulla tur cos tabata calma atrohe y patrulla no por a haci otro cos cu „haci e caja limpi". Tres homber. J.S., D.W. y A.T. bau di influencia a bai para den cel y nan lo hanja proces-verbaal pa burracheria riba caja publico.

Dama a kibra pia

SANTA CRUZ. — Na warda di Santa Cruz nan a informa diasabra atardi pa cuat'or y diez cu un dama a cai banda di e brug na Santa Cruz A resulta cu e dama D.W. tabata aya sinta na suelo cu un enkel kibra. Cu ambulance nan a transportele pa hospitaal. A resulta cu e dama aki a cai na e sitio ey.

Pelea sangriente

PARADERA. — Un pelea a ser senjala den Welkom Bar diasabra anochi pa 11.50. na unda un persona tabata sangra masha terribel. E persona aki tabata V.L. kende tabatin un herida na parti atras di su cabez y un herida abau di su wowo drech'. En coneccion cu esaki recherche a busca pa diezdos'or y mei e anochi ey un tal J.L. for di su cas. A resulta cu un ruman di e victima tabatin pleito cu J.L. E victima a corre bini mei-mei di nan y kier a ataka J.L.. kende a dale un mokete te cu el a cai y a hanja e heridanan menciona.

Nada di pistool

SANTA CRUZ. — Nan a informa diadomingo pa diezun'or y diez di anochi cu banda di Union Bar un tal J.M. parce a menaza algun otro homber cu un pistool. Polis a rista e homber aki. kende tabata burachi. pero un pistool si e no tabatin cuele.

Ruman contra ruman

SAVANETA. — Un pelea entre rumannan cu ruman tabatin diadomingo mainta pa 10'or y mei na Savaneta. E dos rumannan L.H. y P.H. a bringa otro y e prome mester a worde hospitaliza cu un cachete hopi hincha. a consecuencia di un golpi ricibi.

Auto a bolter

NOORD. — Diadomingo atardi pa cinc'or y mei auto A-4074 maneha pa C.W. a sali for di e curva banda di parcela Noord 5 y despues a bolter.

E chofer a hanja sla na su enkel y e pasahero A.P. a worde herida na su man drechi. A resulta cu rato prome e auto a pasa door di un trankera banda di parcela Palmbeach 41. Na e momento ey e auto tabata maneha pa e pasahero A.P. di e ultimo caso.

Tur e dos chofernan tabata incapaz pa maneha e auto. cu a keda un total loss. Danjo na e dos curanan no ta conoci ainda.

L.E.C. A REPARTI PUESTONAN

ORANJESTAD. — E puestonan den directiva di L.E.C. ya a worde reparti. Presidente a bira atrobe sr. F. Ritfeld. E dos otro miembronan di e directiva diario ta Dominico Flemming como vice-presidente y Juan B. Wix como secretario.

DIA PA MAJORNAN NA BEATRIXSCHOOL

ORANJESTAD. — Diarazon dia 15 di mei venidero lo worde teni atardi di 4 — 6'or un atardi pa majornan na Prinses Beatrixschool. Lo tin oportunidad pa cambia di opinion cu maestronan di scool tocante e adelanto di e muchanan.

I. A. FRANKA, PRESIDENT NOBO DI ARUBA JRS.

ORANJESTAD. — Durante di e reunion general teni diadomingo ultimo e miembronan di e club deportivo Aruba Juniors a eligi un directiva nobo pa e anja aki. Sr. Isaac Franka a keda eligi e presidente nobo cu majoria di votos. Sr. Franka a bira e sucesor di sr. U. van Breet. Otro miembronan di directiva cu a keda eligi den e reunion aki ta: F. Oduber. L. Brion. J. Brion. E. Rijke. J. Maduro. U. Amaya. C. Kipp y R. Kemp.

Tambe e kascommissie a keda forma riba e diadomingo aki consistiendo di I. Doedel. R. Dandaree y J. v. Wilgen. Durante di un proximo reunion e otro puestonan den directiva lo worde reparti.



Kende to laga di un problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan ... riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Man... senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y famila.

... bo carta pa: „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e envelope bon cla „Correo Con... ...enmas ta molestia un of otro perso... Como Rosemary sabi cuanto pro... ..., e la pone su mes na disposicion ... tur diamars e duna consehe gra... ...dencial". Si en caso bo problema ... pa pone y pa ser contesta den ... corant, anto bo por ta asina bon ... inclui den e envelope otro enve... ta concerni algo mucho personal e Rosemary ta dispuesto na yuda bo ... ...lope cu bo adres riba dje y stampa ...; e ora bo ta hanja un contesta per...onalmente.

1. Mi apreciable Rosemarie,

Saludos Rosemarie! Ami ta dirigi un carta na Rosemarie. Mi ta spera cu Dios lo bendeciona Rosemarie, duna Rosemarie bida i salud pa sigui duna nos bon consehonan den corant.

Rosemarie, mi ta bolbe scirbi Rosemarie, como cu mi no a comprende Rosemarie su conseho mucho bon.

Rosemarie, mi ta un senjora, mi no tin jiu. For di anja 1957 mi esposo ta traha na ......, Rosemarie mi a haya den saco di carson di mi esposo un carta di un muher casa, cu tabata traha hunto cunele. E carta ta fecha 2 di Agosto di anja 1957. For di anja 1957 mi tin e carta warda: cosnan cu e muher a scirbi mi esposo mi no por menciona nan mes. Rosemarie, mi esposo tabata biba malo cu mi pa motivo di e muher ey, i e muher ey tambe tabata nenga su esposo tur carićia pa motivo di mi casa. Rosemarie, ta bai hàci 4 anja cu mi esposo no a worry cu e muher pero awor e kier bolbe cuminza lekia cu e muher ey. Tur ora mi esposo ta pasa dilanti cas di e muher ey pa waak e. Awor kiko mi haci, Rosemarie? Bisa mi esposo no haci cos di loco of bisa e muher su secretonan cu e tabatin cu mi esposo of duna e muher un zundra of duna casa di e muher e carta? Rosemarie yuda mi cu un bon conseho. Mashar danki.

Desconflada

1. Desconfiada,

Mi amiga, unavez cu mi a contesta hopi carta tanto den corant como personal, mi no por corda mas e asunto aki di bo carta. Bo mester sa, mi amgia cu despues di contesta e cartanan, mi ta kima tur pa asina tur cos keda bon secreto i keda realmente un „correo CONFIDENCIAL".

Mi ta conseha bo den e caso aki di papia cu bo mes esposo i bisele cu bo a jega di haya un carta den saco di su carson di e muher ey. Asina cu bo tin prueba di nan relacion cu otro. Bisa bo casa cu pa cara di boso matrimonio i boso amor, bo ta pidi'ele pa no bolbe cuminsa cu e relacion robes ey cu e muher aya. Bo por bisa bo casa tambe cu en caso cu e asunto no termina, bo ta tuma otro paso.

Si tur cos caba na bon, mehor pa bo, ja no tin pleito, ni desunion ni nada mas pa danja boso biba. En caso cu e asunto sigui, anto bo por bai cerca e muher (ora e ta so, pa no bini masha pleito i desorden i talvez divorcio) anto bo ta bisele pa laga bo casa na paz. Bo ta bisele cu bo tin su carta cu el a scirbi bo casa i si e no kere, bo ta bisele algun cos cu ta para den e carta. Bo ta bise tambe si e no laga bo esposo na paz, bo ta hiba e carta pa su casa.

Mi ta casi sigur cu e asunto lo termina bon pa bo i cu e dos bendenan ey lo stop di haci locura. Pero si mi por por duna bo un conseho pa paz di bo mes curazon, anto ta: kibra e carta!

Kibra e carta pa bo no bai sinta lesele tur ora i cunsumi bo curpa. Loke a pasa, a pasa. Ta cu amor bo por gana curazon di bo esposo. Corda e proverbio, mi amiga: bo ta coge mas mosca cu stroopi, cu bo por coge cu binager. Nada di zundramento. Mi ta spera cu bo casa lo stop di haci locura cu un muher casa i cu boso matrimonio lo no bira infeliz. Bo amiga,

Rosemarie



***EL A HANJA SU BISTA TROBE DESPUES DI BINTI ANJA.** — Na Stockholm Erik Strand cu a sufri un golpe pisa den su bida, a sinja conoce felicidad trobe. Den su hubentud el a perde su bista pasobra el a hanja un desgracia cu un flecha den su wowo. Y corto tempo despues el a bin bira ciegu na e otro wowo. Aunque cu e tabata ciegu, sinembargo el a sigui cu su actividadnan den bida. Ultimo anjanan apoya pa su tercer muhe. Morto a separa dos muhe foi dje. E tercer muhe aqui cu quende el a casa foi 1956, a apoye na bolbe purba un operacion di wowo un biaha mas, cual operacion, milagrosamente despues di binti anja a bin dune su bista trobe. El a descubri esaqui ora cu door dje verband el a mira un luz di lucifer, cu cual el a cende su pipa. Pa di prome bez despues di cincu anja e por a mira su tercer muhe. Portret (izquierda) Senjor Strand ta sunchi su muhe na momentu cu e ta bandona e clinica oftalmologico na Stockholm. Portret (derecho) cu su muhe e tabata haciendo un paseo door de Stockholm cu el a contempla despues di binti anja.*

Declaracion di presidente Ben Zvi

JERUZALEM, 13 maart — E partinan político di Israel no a logra yega na un acuerdo cu otro pa forma un gobierno nobo asina presidente Ben Zvi a declara awe.

Ben Zvi a scirbi un carta dirigi na presidente di parlamento pa pone esaki na altura di su esfuerzonan.

Aunque ningun hende no sa contenido dje carta, ta worde accepta en general, cu den e carta aki Ben Zvi lo a bisa, cu no ta existi otro solucion pa e problema aki, sino eleccionnan nobo.

Delegacion comercial surafricano

JOHANNESBURG, 13 maart — Un delegacion comercial di Sur Africa a sali di Johannesburg pa Sur-America unda nan lo bishita diferente pais. E delegacion ta bai e.o. na Brasil, Uruguay, Argentina, Chili, Peru, Colombia y Venezuela. Despues e ta bishita Canada y Merca tambe.

E delegacion lo studia e posibilidad pa venta di productonan di Sur Africa na Sur-America y tambe e posibilidad pa cumpra productonan di Sur-America.

Reconocimiento di estadonan na Congo

TANANARIVE, 13 maart — E lidernan cu ta tuma parti na e „conferencia supremo" na Tananarive ta Tananarive ta convenci, cu na Congo tin diferente estado ta existi en hecho of pa ley.

Nan a decidi en principio pa reconoce e estadonan cu a worde representa na e conferencia.

Segun un comunicado cu a worde publica, tur esnan cu ta conferencia a yega na un acuerdo tocante un agenda, cu ta consisti tres punto:

1) Formanan y structura politica;
2) Mantenecion di orden;
3) E posicion di Congo pa cu Nacionnan Uni y paisnan exterior.

Esnan cu ta participa na e conferencia supremo a manda un telegram pa presidente Nkroema di Ghana, den cual nan ta bisa e presidente cu e no tin ningun derecho „di papia na nomber di henter Africa". Nan a suplica e presidente pa en lo futuro e tuma un actitud neutral.

Un portavoz di Nacionnan Uni na New York a anuncia, cu e diezun militarnan Soedanes kende nan a worde considera como perdi, despues di un choque cu trupanan Congoles na Matadi, a bolbe sano y salvo na Leopoldstad.

Mientras tanto e dos cien civilnan cu a worde arresta na provincia Oost Dia Razon, a hanja nan libertad. Actualmente nan ta trata pa un grupo di pader y soernan cu ta cerra na Kasongo den Kivu, hanja nan libertad.

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

No langa ningun chens pasa pa bo mehora relacion cu otro, maske com cu nan ta.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Awe ta amigunan ta bo proteccion. Ta nan advies ta bon pa bo sigui awe. Hui tur problema.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

E periodo di luna aqui ta excelente pa terminacion di tur asuntonan bieu.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Ta deseable cu den proxima semannan bo drecha tur loque b'a descuida.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Consideracionnan financiera ta haci necesario pa bo empenja na un mehoracion di situacionnan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

E dia di awe ta parce masha druk. Algun bruhacion lo exigi tambe hopi di bo tempo.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Liquida trabaonan cu ainda no ta termina. Drecha contactonan hopi dia descuida.

24 October — 22 November
SCORPIONAN

Aspectonan dje dia di awe lo yuda bo den bo trabao, den cumplimiento cu bo deber.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Dirigi bo atencion riba banda financiera di tur asunto. No tuma decisionnan mucho lihe.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Esaqui ta un bon dia pa paga atencion na biennan movible y otro propiedadnan di balor.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Esaqui ta un bon dia den sentido objetivo, pero tambe den amor y matrimonio.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Asuntonan di partners' of cooperadornan mester goza awe di preferencia.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Ik zou zo groot willen zijn als jij, dan kon ik ook zonder moeite bij de koekjes!"

„Mi kier tabata mes grandi cu bo, pa mi tambe por cohe kocki sin muchu dificultad!"

Rau a pidi reunion especial di Conseho di Seguridad

CAIRO, 13 maart — Republica Arabe Uni lo pidi un reunion especial di Conseho di Seguridad. Esaqui en coneccion cu desarollo di e situacion na Congo y pa informa di con e ultima resolucionnan cu a ser tuma door di e Conseho no a ser aplica.

CINCO Y SEIS

E resultado di e caredanan di ultimo Diadomingo den La Rinconada a sorprende tur aficionado di hipismo. Den nos pronostico di siman pasa nos a bisa cu nos no ta mira e caredanan mucho dicifil. Y esey tabata idea di hopi hende. Sinembargo na Caracas e opinion tabata diferente. Hasta nan tabata papia di un 5 y 6 sin „fija" mientras cu nos a considera Telon y Helsinki como dos linea imperdible. Y nos tabatin e satisfaccion di mira Telon gana su careda dilanti di Dnieper cu 3/4 cuerpo di bentaha. Y pakiko Helsinki no a gana? Pa via di hopi tropiezo cu el tabatin.

Na altura di mas o menos 500 metro Camacaro a perde e stribo y pa ora cu el por a endereza su posicion ya tabata ta laat y Elegantona a probecha di e ocasion. Asina mes Helsinki a recupera hopi terreno y drenta como numero tres. Sin estorbo ta sigur cu Camacaro lo a gana e careda. Na nos parecer e unico gran batacazo cu ta gana ta Humilde cu a paga pa concento di ganador 165 bolivar. E resultadonan aki a haci cu tabatin solamente 2 cuadro ganador di seis cabai cu a paga cada un 400.079.60 bolivar y 129 cuadro cu 5 cabai ganador cu tambe a paga un bon suma di 4.135,15 bolivar cada un.

PROMER CAREDA. — Cu e retiro di Agapanto a keda solamente 8 competidor den e careda aki cu tabata riba e distancia di 1800 metro. Pantruca cu a corre cu e peso comodo di 49 kilo y conduci pa e campeon jinete Moreira a sali ganador cu 1½ cuerpo dilanti di Macuto, cu tabata e promer favorito di catedra.

Pantruca ya di salida a tuma e delantero cu bon velocidad. Empeño ta e unico cu a trata di competi cu e ganador pero na altura di 700 metro Moreira a dicidi di manda full ora cu el a ripara cu e no tabatin rival. Macuto a ocupa e segundo puesto sigui pa Empeño y Nini, mientras cu Arin Arin a cera e marcador.

DI DOS CAREDA. — Telon cu nos a duna den nos combinacion como „linea" a resulta berdad ganador di e careda. Atrobe ta Moreira tabata e jinete triunfador. E decendiente di „The Yavaray" tabatin unicamente Dnieper como enemigo den e careda. Dnieper a drenta 3/4 cuerpo tras di e ganador mientras cu e otronan a keda basta leuw atras. Halagadora cu tabata di tres tabatin 4 3/4 cuerpo tras di Dnieper. Di cuatro y cinco a yega San Pablo y Gran Canyon.

E careda a inicia cu Colorado como puntero sigui pa Halagadora y Telon. Na altura di 400 metro promer cu final Colorado a keda atras y Dnieper a sali tuma e punta, pero cu Telon banda di dje. Den e recta final Telon a pasa pa domina e careda y gana cu comodidad. El Trece II, Koppernik y Kascanuez tabata retira.

DI TRES CAREDA. — E ganador di e careda aki a resulta Enviado pilotea pa C. Cruz. Enviado cu den su ultimo tres salidanan a corre cu tropiezo pero sinembargo tabatin den su penultimo un segundo y den e careda promer cu esey un tercero a logra e victoria cu 1 cuerpo di bentaha dilanti di Zarpada cu tabata e tercer favorito di catedra. Enviado tabatin 8 punto den e concurso di favorito di Prensa y Radio y a paga 23 bolivar pa ganador. Carlos Cruz na principio a laga e otronan bai adilanti pa e comode na di 6 puesto. Te na 900 metro Abay tabata e puntero. Caba Tac a pasa adilanti sigui pa Zarpada. Na altura di mas o menos 450 metro Enviado a ocupa e segundo puesto cu Zarpada semper como puntero y tratando di domina e careda. Pero na altura di 200 metro Enviado a alcanza e puntero pa pasa y gana e careda sin dificultad. Zarpada, Bromo, Marcelin y Tungu a drenta tras di e ganador.

DI CUATRO CAREDA. — Four Way cu tabatin unicamente 2 punto den e concurso di favorito di Prensa y Radio a sorprende aki den logrando un perfecto empate pa e promer lugar cu Puerto Nuevo. Principe Z y Puerto Nuevo tabata e dos promer favoritonan. Puerto Nuevo cu e victoria aki tin awor tres primero consecutivo, dos gana den serie 9 y e ultimo aki den serie 8. E careda a cuminza cu Noiseful tumando e delantero sigui pa Puerto Nuevo. Four Way tabata corre di cinco. Noiseful a wanta Puerto Nuevo promer cu esaki por a tuma e punta. Four Way cu un atropellada fuerte a logra yega e meta na e mes momento cu Puerto Nuevo pa empata pa e promer lugar.

Noiseful cu a haci un bunita careda a yega di tres cu un cuerpo tras di e ganadornan. Watch out pa e cabai aki den su proximo salida. Verdin a drenta di cuatro y Principe Z a cera e marcador.

DI CINCO CAREDA. — E cabai Helsinki cu mester a gana e careda aki a sufri mucho tropiezo. Na altura di mas o menos 500 metro e jinete a perde e stribo y pa ora cu e por a endereza su posicion ya tabata laat caba. Elegantona a probecha di e circunstancia aki pa gana e careda cu 2 3/4 cuerpo dilanti di La Fiera.

Helsinki cu tur su tropiezo ainda a logra drenta como numero tres. Si Camacaro no a sufri e tropiezo aki sigur Helsinki lo a gana e careda facilmente. Pero ta esey ta e mala suerte pa tur esnan cu a hunga Helsinki na linea. Esaki tabata tambe e motivo cu a resulta unicamente 2 cuadro cu 6 cabai ganador. Elegantona a inicia e careda como puntero. La Fiera tabata su unico rival despues cu Helsinki a keda elimina. Tras di Helsinki a drenta Kilmarnock y Mucuruba.

ULTIMO CAREDA. — Humilde a kibra speranza di miles di aficionadonan ora cu J.A. Guzman a cruza e meta cu e animal aki cu a paga como ganador 165 bolivar. *Un tremendo batacazo.* Y toch a resulta dos cuadro cu 6 cabai ganador. Ken por comprende e cos aki? Rumbita a trata di gana e careda di punta a punta, pero Luperca no a permiti esey.

Na altura di e ultimo cien metro Luperca a tuma e delantero pero Humilde a probecha di un campo abierto pa haci un atropellada y laga tur hende na calla ganando e careda cu ½ cuerpo dilanti di Luperca. Rumbita a drenta di tres sigui pa Bell Tent y Furiosa.

Un fabrica di stanja na Bolivia

LONDEN, 13 maart — Segun noticianan di Bolivia e pais aqui tin intencion pa construi un fabrica pa refina estano (tin). E noticia aqui a crea cierto inquietud den circulonan comercial di Inglaterra unda tur e estanjo di Bolivia ta ser refina. E gobierno di Bolivia tin actualmente dos proposicion den estudio, tocante financiamentu di e construccion.

Un di e proposicionnan ta di Union Sovietica, e otro ta Brasil.

Un delegacion Boliviano lo biaha pa Rusia pa disenti e proposicion Sovietico en detalle.

Ademas e gobierno Boliviano tin un plan mas en den estudio pa construccion di dos refineria: un di gobierno y otro particular.

Salvador y Honduras sigur den final di C. A. C.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — El Salvador diadomingo atardi a logra un triunfo cu e minimo score di 1—0, ariba Honduras pa bira ganador di e grupo den cual ademas a hunga Antillas Hulandes y Nicaragua. E oncena salvadorenjo a hanja asina un total di cinco punto y Honduras a keda cu cuatro, loke tabata basta pa sigura na participacion den e vuelta final di e Decimo Campeonato Centro Americano y del Caribe.

E ultimo wega di e grupo aki. mester a tuma luga ayera nochi entre Nicaragua y Antillas. resultado di cual te na momento di redacta e articulo aki no tabata conoci ainda. E equipo Antillano en todo caso a keda completamente elimina y despues di ayera nochi a cumpli cu su parti den e Campeonato.

Den e otro grupo consistiendo di cinco pais, Costa Rica, sin conta e wega di ayera nochi contra di Guatemala ta na cabes cu total di seis puntos.

Guatemala y Haiti ta empata cu cuatro punto cada uno, faltando un wega ambos.

Costa Rica mester hunga contra Guatemala ainda y Haiti su ultimo wega ta contra di Panama. Di esaki nos mester deduci cu e Haitianonan tin mihor chens cu e guatemalteconan pa bai den e vuelta final. Guatemala su rival ta mucho mas fuerte cu esun cu Haiti mester enfrenta.

E ultimo partido di Costa Rica hunga contra di Haiti diasabra anochi a caba den un victoria pa e ticonan cu score di 3 gol pa cero. Tabata un wega bruto y cu varios incidente.

Si Guatemala logra un triunfo riba Costa Rica, y Haiti derrota Panama, lo bin un triple empate den promer lugar entre e ticonan, e guatemalteconan y e haitianonan, ya cu cada uno lo a conclui nan promer rond cu un total di seis puntos.

Y si ta gol average ta worde tuma den un caso asina, anto ta Costa Rica so tin siguranza caba di keda den competencia pa e vuelta final.

E cifranan sin conta e dos partidonan di ayera nochi di e dos gruponan ta lo siguiente:

GRUPO I:

Pais	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Costa Rica	3	3	—	—	13	2	6
Guatemala	3	2	—	1	5	3	4
Haiti	3	2	—	1	5	4	4
Panama	3	1	—	2	2	8	2
Cuba	4	—	—	4	1	9	0

GRUPO II:

Pais	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Salvador	3	2	1	—	11	2	5
Honduras	3	2	—	1	10	3	4
Antillas H.	2	—	1	1	2	4	1
Nicaragua	2	—	—	2	2	16	0





E BAILE DI GALA DI BUKI — Ultimamente Su Mahestad La Reina Juliana a munstra trobe su interes pa tur loque ta riba terreno literal i cultural i a bishita e baile di gala di buki den edificio di concert di Amsterdam. Riba e portret aqui nos ta mira Su Mahestad durante pausa ta combersa cu Wim Kan, Corrie Vonk i e pianista Ru van Veen, quende a ser introduci na dje.

DI E CAMPEONATO DI LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor deportivo)

E tres partidonan di e campeonato di Little League hunga durante e weekend recien termina tabata e siguiente resultadanan. Super Cleaning a resulta superior na e navena di O So Grape cu notacion di 12 carrera pa 6. E equipo di e refresco a conecta apenas dos hit, mientras cu esun di San Nicolas a conecta 8.

E errornan tabata 6 y 1 respectivamente.

Pitcher ganador tabata Cremony y a perde pa Grape S. Tromp.

E partido aki a worde protesta door di e manager di O So Grape, Chirino, debi na cu ainda tabata falta cinco minuut pa e limite di tempo ora cu e luznan a worde paga y e partido a stop.

E chiefumpire na momentonan cu e tabata calcula cu e limite di tempo mester ta yegando a camna bin adilanti di ere tribune pa mira e oloshi. Na e momento ey e cuidador di tereno, kende a mira e chiefumpire camna bin, a interpreta cu ta e wega lo a caba y a paga e luznan. Pero e chiefumpire a constata cu ainda tabata falta cinco minuut y apesar di esey no a duna ordu pa bolbe cende e luznan y continua e wega. Al contrario e ora el a dicidi di considera e wega como termina.

Logicamente e manager di O So Grape a protesta y lo haci esey oficialmente cerca directiva di Oranjestad Little League tambe.

U.S. Keds 17 Adams Chiclets 3.

E encuentro entre U.S. Keds y Adams Chiclets a resulta un facil victoria pa e representantenan di e afamado marca di keds, cu score di 17 pa 3. Total di 12 hit U.S. Keds a conecta contra di 7 di e chicleteronan. Sin comete error e ganador a hunga, mientras cu e perdedornan a comete tres pifias.

Briezen tabata e pitcher ganador y a perde pa e novena di Adams Chiclets Maduro.

Viana 20 Arrow 13.

Un total di 33 carrera a worde anota den e partido entre Viana y Arrow. Y di esakinan 20 tabata di Viana y 13 di Arrow. Pero pa acumula e 20 carreranan Viana su novena a conecta apenas seis hit. Arrow tabata tin 8 hit conecta y 2 error cometi, mientras cu Viana a comete 4 error. A resulta como pitcher ganador Duncan y a perde Peterson.

BUBALI A ELIMINA S.C.A.

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Cu score di 3 gol pa 2, e oncena di Bubali diadomingo atardi a obtene un merecido triunfo ariba e oncena di S.C.A. Tabata un encuentro cu a satisface tur e amantenan di futbol cu a acudi den Sport Centrum Noord. E equipo di Bubali asina a hanja e derecho di continua den e torneo interesante aki.

Diadomingo awor e torneo ta continua cu e partido entre e dos promer ganadornan esta entre Estudiantes y Brittania.

MOSAICOS A OBTENE VICTORIA DEN TORNEO DI S.C.A.

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Directiva di S.C.A. a organisa un torneo di futbol eliminatoria, cual lo worde hunga enteramente riba terreno di S.C.A. na Paradera.

Un total di ocho equipo lo competi den e torneo. Nan ta Sport Boys, Mosaicos, S.C.A. II, East Stars, Dos Caminos, Universal, Vitesse y Union Juvenil Noord. E prome partido ya a worde hunga diadomingo pasa entre Mosaicos y Sport Boys, resultando e muchanan di Mosaicos vencedor cu score di 4 gol pa 1.

Diadomingo awor e segundo match lo worde hunga entre S.C.A. II y East Star.

Conferencia di Commonwealth a cuminza na Londen

LONDEN, 13 maart. — E conferencia di prome ministronan di paisnan di "Commonwealth" a cuminza trata awe tocante e politiek di apartheid y tambe si Surafrica lo worde mantene como miembro di "Commonwealth".

For di diarazon pasa cu e conferencia a cuminza, awe ta di prome biaba cu ta prome ministronan so a tuma parti hunto cu un delegado di cada pais.

E representantenan di Canada, India, Pakistan, Ceylon, Ghana, Malaya y Nigeria a lanza hopi critica riba e politica di descriminacion cu gobierno Surafricano ta hiba.

E prome ministro di federacion di Malaya, Toengkoe Abdoel Rahman, tabata esun cu a papia fanatico. El a bisa cu Commonwealth mester ta basa riba ideanan comun, principionan y intencionnan, entre cual respet pa derechonan humano y sin discriminacion di raza.

Prome ministro Verwoerd lo duna tur orador un contesta detalla y nan ta spera cu majan lo sigui trata tocante dje asunto aki.

Cumpleanjos

Ta cumpli anja Emerita Florentina Rasmijn y ta ricibi felicitacion di su mama Josepha, di Fraos, rumannan Edna, Roberto, Dolores, Enrica, Herbert, Edgar, wela, welo tanta y omonan prima y primonan, madrinanan Nicolina van der Linden y Emerita Tromp, muy especialmente di su bisawela mama Renchi y su amiganan di Huishoudschool di Santa Cruz.

E linda hobencita Lucia Kelly ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Florita, tata Damian Kelly, welanan Anita Geerman, Martina y welo Lito Kelly, tanta y omonan, prima y primonan pepe Marcolina Geerman, omo Eferaldo Cruz y demas familia Kelly y Geerman.

Ta cumpli anja e simpatica srta. Mathilda Ruiz y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Tina, Rosinda, Polito, Teofilo, Silvano, Lorenzo, Diana, Nini, swa Max Tromp, tanta Chia, muy especialmente di su sobrina Rietje Tromp.

Ta celebra su 3 anja di feliz existencia e hobencita Lourdes Bernadetta Perez y ta ricibi felicitacion di su mama Jonca, tata Chentin, rumannan Tico, y Efraim Perez, welo y welanan, tanta y omonan, amiganan Glenda y Irma Figaroa, Filomena Tromp, muy especialmente di su padrino Balbino Figaroa y madrina Petra Ruiz.

E simpatica srta. Mathilda Ruiz ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su ruman Rosa Ruiz, muy especialmente di su amiganan Mona y Ica Tromp, Petra y Maria Croes, Ada Dubero, Aida Krozendijk y Imelda Krozendijk, Magriet Dirksz y Doloria Vrolijk.

Conferencia na Tananarive tabata un exito politico

BRUSSEL, 13 maart — E ministro Belgico pa asuntonan exterior, Pierre Wigny, a declara Dia Luna na Brussel cu e conferencia na Tananarive mester ser mira como un exito politico, cu ta decisivo pa independencia di Congo.

Segun Wigny e resultadonan di e conferencia solamente por trece mehor relacionnan entre Belgica y Congo, pasobra Congolesnan por mira cu Belgica no quier manda riba nan ni quier reparti nan.

Chipre admiti como miembro di „Commonwealth"

LONDRES, 13 maart — Awe Chipre a ser admiti como miembro di „Commonwealth" Britanico. Cu esaqui e cantidad di miembro di e organisacion a bira 13.

Welga di compania di aviacion „Alitalia"

ROMA, 13 maart — E personal di terra di e compania di aviacion di Italia „Alitalia", a cuminza un huelga di cinco dia awe mainta, asina a ser anuncia. E trabaonan mas importante ta ser haci pa voluntarionan.

Discusion di Stevenson cu Gromiko

NACIONNAN UNI, 13 maart. — E representante di Merca cerca Nacionnan Uni, Stevenson, lo tene discusionnan awe nochi cu e ministro di relaciones exteriores di Union Sovietica, Andrei Gromyko.

E combersacionnan aki lo tuma luga den embahada Ruso, asina a worde anuncia di fuente bon informa.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „The rise and fall of „Legs Diamond" 18 j.
RIALTO 8.00 „Run of the Arrow" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The true story of Lynn Stuart" 18 j.
AURORA 7.30 „Misterios de la Magia Negra" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Tall story" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2300

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1730.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Diamars 22 di november
Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00
Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 14 di maart

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias local polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion Musical
5.45 Fiesta de Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Orquesta Aragon
6.30 Dinnermuziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
3.00 Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 14 di maart

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
3.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 14 de marzo

8 25 Patron de Radio Caracas Television
8 27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
3.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fah Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Cordiplan
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 14 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
00.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08 29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12 15 Victoria Botling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16 00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „V.O.A. Listeners" Choice C.P.J. Celaire
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Peleanan entre tribunan na Kirku

DAMASCO, 13 maart — Entre tribunan na Kirkuk (Irak) tabatin peleanan durante e fin di siman cu a pasa. Shete persona a muri y diezocho a ser herida. Esaqui ta ser informa pa e corant „Al Wahda" na Damasco.

E ehercito di Irak tabata pa ocupa Kirkuk awe asina e corant a agrega.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 49

E flat di Marcia Tiltman na Mayfair tabata jen di buesped, cu door di borotonan tabata baci e cas manera un nechi di maribomba, cu combersacion, gritamentu, charla y burla, mientras dampnan blauw di huma di sigaria y siga of pipa tabata sali pa porta y bentanan mientras memei di tur esaquinan, door di tur e mista aqui tabata penetra un zonido di piano, riba cual un hende tabata trata na toca Debussy.

Marcia a tene compacion unbez cu Antoine Tourney despues cu el a saludé na entrada y tabata introduci'e di un hende na otro. Antoine a siguie cu un expresion amusa riba su cara y jen di ambicion pa e sistema cu el a logra hanja e hendenan di mas interesante den su cas. El a banja Marcia un muhe stranjo.

Algun momentu el a queda para silencioso banda di dje pa e mira cu tur cos tabata bai segun deseo; luego el a bira su mes diripiente ta mira Antoine y a bisa:

"Tin awor mehor publico cu custumber. Hopi mas mehor".

"Bisa mi, Marcia, ta qui intencion bo ta haciendo cu tur esaqui?" y el a munstra cu su man riba e combito. "Ta quico ta nifica esaqui?"

"Bo ta un tipo stranjo, Antoine. Cu excepcion di mi mes, ta bo sol ta e unico cu ta mira e parti humoristica dje di esei. Ta en realdad masha amusante: di cual un ta trata na blof otro, hendenan cu ta odia y envidia otro.

Foi dia cu Mark a muri mi quier a haci algu particular di mi fiestanan. Cada hende cu mi invita aqui ta den interes of lo bini pronto aden. Esei nan sa y nan ta considera mi invitacion como un gran compliment".

E frances a bari.

"T'esei t'e motibu anto. M'a pensa hopi bez over di esei".

Den su hoz a resona un sarcasmo incontestable:

"Bisa mi cu entre coleccion di arte y placa ainda por sobra bo tempo pa pensa riba cocktailpartynan di Marcia Tiltman",

"Alcontrario, Marcia querida, semper m'a considera bo partynan como colmo di mi bishitanan na Londen. Pero pa nos sigui cu e combersacion dje buespednan. Ta quende ta e joncuman ruborizando ei cu ta cohe e estuche di sigaria? Quico el a haci pa e por a bini na remarca pa un invitacion?"

"Esei ta Edwin Knox, escritor di criticanan literaria y aya bo ta hanja Nicolina Rainerd".

"Si mi no ta kiboca, Nicolina ta e hobencita sinta banda di Knox? Ta paquico b'a invita esei?"

"Pero mi querido Antoine. Mi ta supone cu e motibu ei lo mester tabata masha facil pa bo comprende. E dama ei ta bunita, e tin hopi placa y popularidad. Y semper e ta bisti algu, cu banda di dje tur otro muhe ta sinti nan desesperadamente anticua".

El a queda ta mira Nicolina cu atencion.

Marcia a queda ta mire di banda. "Quico bo ta pensa di dje?"

E frances a hinka un man den su sacu y a camna ta bai bini un ratu, mientras el a bisa poco poco:

"Ami alomenos ta banje interesante".

"Naturalmente e ta interesante. Mira numa un ratu. Dos, cuater, cincu hoben ta para rond di dje y e tin tur bomber bao di su poder, si n' ta cu su lenga, ta cu su wowonan. E ta e muhe di mas hoben cu mi a invita aqui".

"Com bieu e ta?"

"Binti anja".

"Pues un mucha ainda".

"Mi n' ta di acuerdo cu bo den esei. Mi ta quere cu su anjanan di mucha ya e tin tras di su lomba caba. Segun mi opinion e ta mas hecho pa su edad cu e mester tabata. Mi quier puntra mi mes si por a pasa algu den su bida...."

"Mi ta quere cu bo ta duna bo imaginacion rienda suelta parce", el a sonrei.

"Quizas. Y sinembargo....."

"Bo conoce un y otro gran secreto di dje".

Esaqui a resona casi bruto.

"M'a observa cu alrededor di Nicolina ta reina masha misteriosidad. Ningun hende sa algu di dje y Iris Gowing lo percura pa ningun hende no hanja sa nada di dje. Mi ta supone cu si e denuncia esei anto lo e perde chensnan matrimonial di Nicolina. E tin hopi plan pa cu e mucha muhe aqui y lo e queda masha desenganja cu e escohido no ta un dje personanan cu e ta desea. Sinembargo ta masha interesante pa hanja sa quende esei lo ta a lo largo. Ultimo tempo nan diferente candidatonan a ser dirigi riba dje, pero el a rechaza un pa un tras di otro. E ultimo cu a dal su nanishi tabata Frank Meredith. Bo conoce famia Meredith? Y sir Gerald Agar? ta parce cu e no ta gusta ningun di nan". El a stop diripiente. "E Burgmeyer fastioso ei. Mi quier marra cu e por a bandona e piano ei. E ta un famoso cirujano, pero un mal pianista. Bo mester a tende com Nicolina ta toca e nocturne.

"E ta bon den piano?"

"Maestralmente".

"Bo ta quere cu lo e quier toca awor?"

"No; lo e no toca pa tur e hendenan aqui. E ta desea un auditorio interesante. Un paar di seman Nicolina a toca algu pa mi na cas cerca Iris. Si e tabata desea lo e por a bira un musico di fama. Sinembargo ta lastima cu e mucha muhe caprichoso aqui no quier haci uso di su talento...."

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Nos ta bay cu man bashi"! „Si, si.. ya mi ta mira"! 2. „Otro a hanja e tesoro"? „Keada po. sa.. un momento.. nan no sac_a nada di e palo! Den e bujacu ey nan a pone algo"!



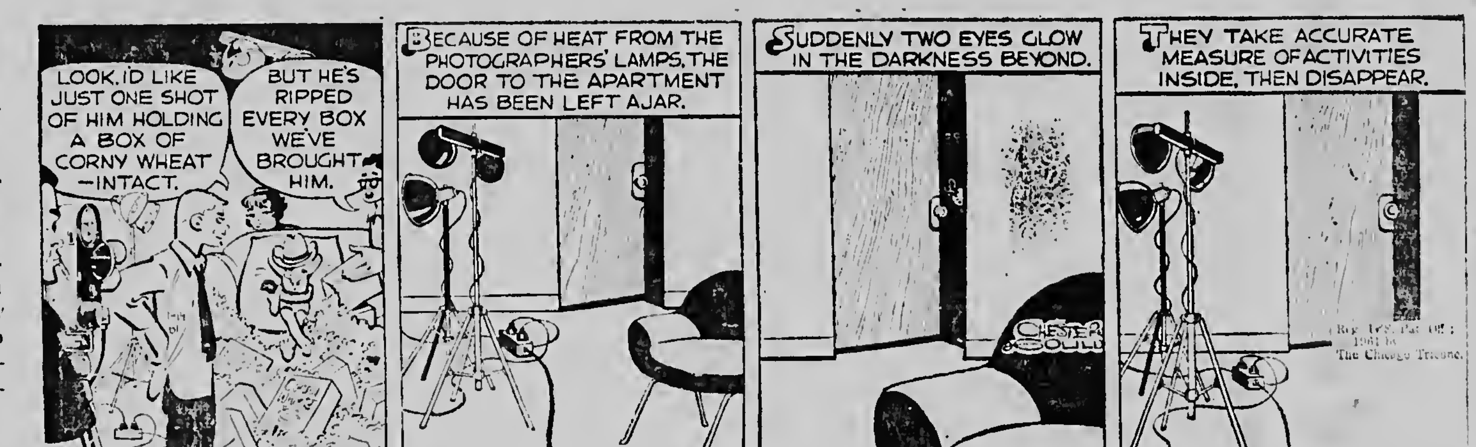
JUAN EL INTREPIDO

1. „Sarina! Juan.. mi ta presenta bo na e traidora mas grandi di mundo! Y awor quico"? „Keda keto! Sali boso tur dos"! 2. „Nan a laga nos dal un paseo.. y aki nan ta fugida nos.. eh"? „Aki no! Si mi complot cu e hunter falso triunfa, e cadaver di bo lo no aparece"!
3. „Den himalaya tin hopi cos sin explora, sin embargo.."!



DICK TRACY

1. „Mira, lo mi tabata quier solamente un portret di dje tenendo un paki di corny wheat — sin mishi cuné". „Pero el a quibra delaster un paki cu nos a trece p'e". 2. „Pa motibo di calor di e lampinan di e fotograatnan, e porta di e apartamento mester a keda medio habri". 3. D' repento dos wowo ta lombra den e scuridad ey tras. 4. Nan ta tuma tur lo que ta pasando paden detalladamente, despues nan a disaparece".



RIP KIRBY

1. „Mi quier a haci bo algun pregunta tocante esun cu tabata bo novia, Speed". „Elise? Bon, Rip". 2. „Pero ainda mes despues di 7 anja, mi curazon ta sangr_a si papia tocante e". 3. „Lo mi tabata quier sa si bo a tuma pasonan pa declara legalmente morto".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Comunica bo cu nos pa radio. Mi ta prefera pa nan ordena lo que mi ta haci cu Saxon y e mucha". 2. „Boso quier papia cu mi promer di trece Zorel a bordo? Ta bon, pero, paquico"? 3. „Bon, camarada, si eseynan ta bo ordennan! Ta duel mi, y mi tabata quier cu tabatin otro modo... pero lo hacie"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Boso ta permiti nos.. Chito y Eva"? 2. „Tuto y ami tabata papia di boso. Mi a bisele si, pero e no ta dicdi ainda.." „Ami.."?
3. „Ta loque mas mi ta gusta di Tuto.. su capacidad di lubida lo importante"!



PEPITA

1. „B'n mira esaki, Pepita"! 2. „M' a sinja Daisy laba mi lomba"! 3. „Mi ta supone cu pronto lo bo sinjele cushina tambe"? 4. „Con un cara manera bo por inspira celos"?



Harryman a entrevista Shah di Persia

TEHERAN, 13 maart — E embahador viajero di presidente Kennedy, Averell Harriman, tabatin un entrevista di hopi ora largo awe cu Shah di Persia den palacio imperial.

E topiconan di mas importante tabata relacionnan entre Persia y Merca y tambe e politiek di Kennedy pa cu Medio-Oriente.

Encargo pa Walter Moreira

BRASILIA, 13 maart. — President Quadros di Brasil a encarga Walter Moreira Sales, ex-embahador di Brasil na Washington, cu un mision extraord'nario na e gobiernonan occidental. Moreira' lo ser acredita tambe na e mercado comun di Europa actualmente e ta na cabez di un banco mas principal di Brasil. Quadros a dirigi notanan personal na e gob'ernonan di Merca, Inglaterra, Alemania Occidental, Itali_a y Belg'ca.

Nombracion pa John S. Rice

WASHINGTON, 13 maart. — Presidente Kennedy a nombra John S. Rice como embahador Mericano na Hulanda.

Rice t'n 62 anja di edad, e tabata campesino, comerc'ante y politico. El a lucha den tur dos guerra mundial y ta colonel den forza aere_a Mericano.

Carta di Krushev na Adenauer

BONN, 13 maart. — E servicio informativo di gobierno di Alemania-Occidental a publica un carta, cu canciller Adenauer a ricibi dia 17 di februari di Krushev. Den e carta aki Krushev a bisa, cu e ta desea „un cooperacion duradero y amistoso" entre Alemania-Occidental y Rusia.

E carta di Krushev aki tabata como contesta riba un cu Adenauer a manda pe prome ministro Ruso na luna di Oktober anja pasa, den cual e canciller ta pidi pa Alemannan cu ta worde teni na Rusia bolbe back na Alemania.

Cerramento di centro cultural Mericano na Conakry

WASHINGTON, 13 maart. — Departamento di estado di Merca, a participa cu gobierno di Gu'nea a cerra e centro cultural Mericano na Conakry. Guinea a declara, cu tur centrum culturalnan estranhero mester stop cu nan trabao.

Lunch na honor di Nkroemah poco frecuenta

NEW YORK, 13 maart. — E ministro Ruso di relaciones exteriores Gromyko, y diferente otro diplomatico comunista no a tuma parti ne lunch cu Hammarskjoeld a ofrece na honor di presidente Kwame Nkroemah di Ghana.

Nan a hanja invitacion si.

Maner_a ta conoci Rusi_a a kibra tur relacionnan cu Hammarskjoeld. Nan no ta reconoce Hammarskjoeld mas como func'onario di Nacionnan Uni.

Desgracia den mina di carbon na Hapon

TOKIO, 13 maart. — E desgracia den e mina di carbon n_a e isla Hapones Kieosjoe a costa bida di 72 persona. Esaki a worde ocasiona door di candela cu a resulta den e mina.

Estudio di Papiamento a ser progresa

Luis Daal a conferencia den Centro Social

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 13 Maart: — Dia Viernes anochi Sr. Luis H. Daal a tene un conferencia masha interesante pa su auditorio di habla papiamento, respecto origen i existencia di idioma papiamentu den Centro Social Catolico na Penstraat. Despues cu vice-president di Centro Social Catolico a desea un cordial bonbini na e auditorio presente i tambe na Sr. Daal mes, esaqui su palabranan a ser accentua pa Sr. E. Pieters cu a funciona como maestro di ceremonio i cu poco palabra a duna un biografia di Sr. Luis H. Daal.

Na principio di su conferenci_a Sr. Daal a expresa cu gratitud n_a directica di Centro pa e hospitalidad presta na dje.

Algun tempo pasa, manera nos por recorda, Sr. Daal _a trat_a na forma un grupo den sala d' Cultureel Centrum Curacao, cu lo mester a encarge cu formacion dje sistema exacto pa skirbi Papiamentu.

Luego no a tende nad_a mas dje grupo _aqui; pero maner_a Sr. Daal a bisa prome cu el a cuminza cu su splicacion extenso di definic'on di Papiamento, a ser forma un grupo, cu tu_r dialuna anochi tabata reuni den e club menciona. Prome cu fin dje luna aqui resultado dje obra aqui lo ser publ'ca.

Loque _a ser busca y analiza, a ser poni r'ba papel y cada hende ta liber di atene su mes na dje boluntariamente.

E intencion tabata solamente pa larga mira cu enberda_d Papiamentu ta un idioma.

Conclusion dje asunto ta, cu tan pronto t'n dos hende enfrente otro cu por comprende otro, ya por cumin-za na papia di un idioma. Papiamento mester crece aind_a mescos cu tur otro idioma, pasobra ningun idioma na mundo a nace por escrito.

Extenso orador a cum'nza awor na splic_a origen di papiamentu, cu agregac'on di diferente silabanan, cu automaticamente n_a expresion di nomber propio ta ser haci pa poblac'on Curazolenjo.

Despues dje conferencia _aqui cu a hanja un auditorio masha atento, nan a haci hopi uso di pregunta, cualnan a ser contesta pa Sr. Faal asina cla posible na cad_a turno.

Luego Sr. Daal a bisa cu prome cu e bandona Corsou lo e skirbi un buki cu ta consisti di 50 vers.

Contesta di embahador di RAU

DEN HAAG, 13 maart. — E embahador di Republica Arabe Uni na Hulanda, dr. A. Chandji, a declara awe como contesta riba un pregunta, cu Republic_a Arabe Uni lo no sigui interesa pa derechonan Indones na Hulanda, esta for di awe, diaviernes en adelante. E embahador no kier a dun_a mas comentario.

Maner_a ta conoci Republica Arabe Uni a percura pa interesnan Indones na Hulanda, despues cu relac'onnan diplomatico entre e dos paisnan ey a kibra.

Mas detalle di interesnan Hulandes na Indonesia

DEN HAAG, 13 maart. — Un portavoz di ministerio di relacionnan exterior di Hulanda a confirma cu gob'erno Hulandes a ser pone na altura pa gobierno di Inglaterra, cu Indonesia muy probable pronto lo pidi Inglaterra stop di atende interesnan di Hulanda na Indonesia. E portavoz aqui _a duna como comentario cu e eventual peticion aqu' di Indonesia ta contra tu_r custumbernan politico. Ademas a ser particip_a cu gobierno Hulandes muy pronto lo publica su opinion tocante un que otro. Circulonan polit'co na Den Haag tabat_a di opinion cu si Indonesia berdaderamente haci Inglaterra un tal peticion anto lo no tin un problema serio rond di e mas o menos m'l Hulandesnan cu ta den necesidad n_a Indonesia. E Hulandesnan aqui tur luna t_a ser provee di medionan di biba.

Declaracion di Dean Rusk

LONDEN, 13 maart. — E ministro Mericano di relaciones exteriores, Dean Rusk, a declara, cu no t'n mucho oportunidad cu e relacionnan entre Merca y China lo bira mas mehor parce cu Ch'na no ke acepta ningun acercamiento, mientras nan no hanja pode_r over Formosa, asina Rusk a bisa.

Hecho di Indonesia ta „sin ningun precedente"

DEN HAAG, 13 maart. — Un portavoz di ministerio di asunto exteriores na Den Haag a bisa cu e paso cu Indonesia tuma „ta sin ningun precedente", hasta den tempo di gera.

Pasobra maske con malo relacionnan entre ambos pais por a bira, tur otro paisnan tambe ta hanja huicioso pa keda mantene un of otro contacto.

Nan ta mustra riba e hecho cu tin miles di Hulandes na Indonesia cu ta biba den necesidad y cu ta conta riba e mantenecion di tur luna cu nan ta hanja cerca gobierno Hulandes.

Tin mas o menos 250 persona cu tin derecho di hanja pensioen Hulandes. Ainda ta bini acerca e kestion di e hendenan cu tin duele cu nan a a accepta nacionalidad Indones. Actualmente ta worde trata over 10.000 caso.

Gran secura na Rio de Janeiro

RIO DI JANEIRO, 13 maart — Un gran parti di Rio di Janeiro ta sin aw_a ainda. Estado di emergencia a worde proclama.

E escaces t_a asina grandi cu hasta awa di laman nan ta bende.

Autoridadnan milita_r y _di gob'erno di Sao Paulo a pone truck di awa na disposic'on, pa hiba aw_a constantemente den e becindarionan cu ta den necesidad. Especialmente pa hospitalnan. Solamente den caso di emergencia ta opera pacientnan. Esnan cu ta basta bon ta hanja permit pa bai cas.

Gob'erno a priminti cu aki un paar di dia tur camind_a lo tin aw_a atrobe.



UN BESO BON MERECI DI VAN DER GRIFT — Ultimamente Henk van der Grift a bira campeon di corementu di schaats duro. Van der Grift ta hanja aqui un sunchi bon merèci cerca su namorada, cu a sigui e weganan di campeonato cu masha tension.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIARAZON 15 DI MAART 1961 Nr. 3989

Suplica na e Congreso Americano

KENNEDY TA PIDI 600 MIJON DOLLAR PA AMERICA LATINA

WASHINGTON, 14 mrt. — Presidente Kennedy a suplica Congreso Mericano, pa pone 600 miljon dollar na disposicion, pa judanza na America Latina. Di e 600 miljon dollar aki, 500 miljon lo worde usa pa ehecuta e plan di diez anja di Kennedy. E sobra 100 miljon ta pa ehecuta un plan cu a worde aproba caba, pa judanza na damnificacion dje temblor na Chile.

Presidente Kennedy a declara cu ta deseable cu e paisnan Latinoamericano mes hunga un papel importante den admin'stracion dje suma cu nan a pidi. E presidente a propone pa 394 miljon dollar worde administra pa banco di desarollo Interamericano, anto 100 miljon dollar principalmente mester worde gasta pa ensenjanza y pa bienestar publ'co.

Lo mester usa di mas tanto seis miljon dollar pa reforza e organizacion di Estadonan Americano.

Plan di 10 anja

Durante un reunion di diplomaticonan Latino Americano y miembro di Congreso cu a tuma lugar Dia Luna, presidente Kennedy a anuncia un plan di diez anja pa desarollo democratico di Latino-America.



E presidente lo suplica Congreso pa pone un suma di 500 miljoen dollar disponibel ne fin aki. Lo mester forma un reunion mas pronto possibel riba nivel di ministro dje consehonan economico y social inter-Americano.

Presidente Kennedy a bisa: „E conferencia di ministronan mester bira e tondo „ un alianza pa progreso".

E representantenan di Cuba y Republica Dominicana cerca e Organizacion di Estadenan Mericano no tabata presidente.

Kennedy a bisa cu „nos alianza pa progreso ta forma un union entre gobiernonan liber. Y nos mester lucha pa saca tur tirania for di hemisferio Occidental".

E presidente a continua: „Nos ke expresa nos amistad extraordinario pa cu pueblo Cubano y Dominicano, cu e speranza cu pronto nan lo drenta den e compania di hendenan liber".

Despues di su discurso, e 150 diplomatonan Latino-Americano, e miembronan di Congreso Mericano y nan esposa a aplaudi cu enthousiasmo pa presidente Kennedy.

ZUIVERLOON MINISTRO NOBO PA SURNAM

PARAMARIBO. — Dr. C. Nagtegaal, gobernador interino di Surnam na su oficina a nombra sr. Zuiverloon como ministro di Asuntonan Economico en sucesion di dr. P.A.M. van Philips, kende entretanto ya a sali pa Hulanda pa ocupa aya un „lectoraat" den e „bedrijfshoudkunde" na e Gemeentelijke Universiteit na Amsterdam.

Hof a duna sentencia den caso di corremento duro

ORANJESTAD. — Ayera mainta Hof a reuni pa trata e caso den Hoger Beroep contra di J.A.M. y J.F. kendenan a worde acusa na prome lugar di a tene un pustamento y na di dos lugar pa violacion di e velocidad maxima riba L.G. Smithboulevard dia 3 di september anja pasa.

J.A.M. kende tabata chofer di e auto A-3403 durante di tratamento di e caso den Prome Instancia a worde sentencia pa 1 s'man di detencion y e rijbewijs kita pa 2 anja, mientras cu J.F. chofer di A-7912 a keda sentencia e tambe pa 1 siman di detencion y su rijbewijs kita pa 1 anja y 11 luna.

E sentencia aki tabata pa violacion di e velocidad maxima, despues cu nan a worde declara liber pa e prome acusacion contra nan, cu tabata pustamento riba caminda publico sin permiso.

Hof consistiendo ayera di mr. J. Zuur, mr. J.J.M. van Gent y mr. A.H. Roose, a duna sentencia despues cu abogado mr. M.C.A. Rojer di Corsow a pleita pa e dos acusadenan.

M. a hanja fls. 200.— di boet o 40 dia cera y su rijbewijs a worde kita pa 1 anja di cual 6 luna ta condicional cu tempo di prueba di 2 anja.

F. su castigo tabata 1 s'man di detencion y su rijbewijs kita pa 1 anja.

Bolbiendo riba e comunicado colectivo

ORANJESTAD. — Den nos edicion di ayera a sali publica e comunicado colectiva publica pa Lago y Lago Employee Council y cual comunicado mas tarda den dia a worde desaproba pa e mesun instancianan cu a publikele.

E comunicado nobo a trece algun cambio compara cu esun cu nos a publica ayera mainta.

Ora cu nos compara e teksto „corrihi" cu e teksto cu a ser desaproba nos ta descubri entre otro, cu den e teksto cu a worde publica ayera nan ta pap'a di „mayoria di e empleadonan di Lago cu tin derecho di voto", cu por duna nan opinion tocante e forma di un representacion nobo.

Den e teksto nobo nan no ta papia mas di un mayoria. Ademas nan a laga e palabra „encuesta" tambe ser reemplaza door di „eleccion".

Demonstracion di 15.000 obreros na Paris

PARIS, 14 maart — 15 mil obrero, principalmente di servicionan publico di gobierno, a tuma parti awe mainta na un demonstracion na Paris. E demonstracion aki ta pa hala atencion riba dificultadnan cu nan tin.

E demonstracion a tuma lugar masha calmo y tabata consecuencia di un welga di personal di gobierno cu a dura 24 ora. En general mayoria parti di trabadornan a participa na e welga en especial esnan di posterij y waterleiding.

HOMBER A MORDE CABEZ DI PALOMA AFO

VENLO. — Rijkspolitie na Venray ta buscando testigonan di un caso barbaro di maltrato di animal. Diasabra anochi den un café na Venray un homber a ofrece un treat di cerbez si tin un persona cu e brio pa morde cabez di un paloma, cu el a saca for di su saco, afo. Segun noticianan cu a jega cerca polis un di e hombernan na e mesa di e homber cu e paloma a kita cabez di e paloma di un solo mordi.

E presentenan den e café a mira e escena sangriente y barbaro aki jen di spanto. E culpable despues di su trabau a hanja su glas di cerbez. Pero polis mester di testigonan, asina cu e por traha procesverbaal contra di e, di e donjo di paloma y e culpable di e maltrato di animal aki, asina nos a leza den „Parool".

ANJA DI LA REINA 1 MEI Y LAGO LIBER DIA 2 MEI

ORANJESTAD. — For di fuentenan fidedigno nos a ser informa cu Anja di La Reina e anja aki ta worde celebra na Aruba dia 1 di mei. Tambe por ser spera, cu Lago lo duna su empleadonan liber dia 2 di mei. Esaki pa motibo cu e empleadonan tin derecho segun e contrato riba un dia liber riba Anja di La Reina.

S'nembargo Anja di La Reina ta cai riba un diadomingo y e siguiente, dia 1 di mei, Dia di Obrero, tambe ta un dia liber.

PELCULA PA MUCHANAN DIA 13-30-31

ORANJESTAD. — Diahuebs venidero lo tin den patio di St. Annaschool na Noord un presentacion trobe di pelicula pa mucha, e mesun programa aki lo worde repiti na Oranjestad den e teatro aire libre dia 30 y 31.

No menos cu nuebe pelicula e muchanan ta hanja pa mira. E obhetonan ta diferente: Mexico, herdershonden den accion, cowboys, e „famous kids" etc.

Y.M.C.A. TA DUNA LES DI LANDAMENTO

ORANJESTAD. — Tur diasabra for di 2'or y mei pa cuat'or Y.M.C.A. di Aruba lo duna les den un programa interesante di landamento pa su miembronan na Pova Beach. Esaki ta e act'vidad mas reciente cu cual Y.M.C.A. a cuminza.

Diasabra venidero, 18 di maart, nan lo cuminza na Pova Beach cu duna les na esnan cu kier sinja land., o eventualmente tambe na esnan cu kier sinja salba otro hende cu ta den peliger riba lamar.

No ta necesario pa ta miembro, solamente mester ta na beach riba e horanan menciona aki riba 1 . nan aki ta un parti di e programa di comunidad, cual Y.M.C.A. ta ofrece na tur personas interesa: muchanan, hobennan y adultos.

Instructor di e lesnan aki ta profesor Julio Sanjurjo B., un salvavidas cu exper'encia, kende ta dispuesto pa juda esnan interesa.

Dominicanonan den publicidad tin cu bai

SAN JUAN, Pto. Rico — Sra. Mercedes Lugo de Chapman y Angel Terrero Gomez, ciudadanonan Dominicano kende a jega San Juan for di Corsow diasabra atardi a solicita na e oficina di imigracion di E.U. pa asilo politico, pero nan peticion a ser rechza y nan tabatin cu bula beck pa Corsow of Caracas of algun otro parti den Sur America.

E decision adverso a worde anuncia diasabra anochi pa William White, hefe di imigracion na Puerto Rico, despues cu el a pasa e caso pa e cuartel general di e Departamento di Imigracion na Richmond, Virginia.

Tanto sra. Lugo como sr. Terrero a bisa cu lo ta peligroso pa nan regresa Republica Dominicana pa motibo di relacionnan conoci cu nan tin cu gruponan Anti- Trujillista, pero sr. White, entrevista na telefoon a bisa, cu mientras cu sr. Terrero y sra. Lugo a informele diasabra cu lo ta inconsebahle pa nan regresa Santo Domingo, nan a admiti bau di preguntanan cu nan no ta kere di encontra cu dificultadnan fisico si nan regresa. Tambe, el a bisa, tur dos tin pasaporte Dominicano y visas di salida pa Aruba cual nan a obtene recientemente, testimonio cu nan no tabata refugiadonan politico o den desfavor cu e gobierno Dominicano na e momento cu nan a bandona nan pais.

Originalmente Terrero a bisa White cu nan a ningele un visa pa E.U. na Corsow pa motibo cu e tabata falta algun documentos, y cu el a consta autoridadnan aya cu el lo regresa pa Republica Dominicana pa busca e documentonan ey; esaki, White a bisa, ta mustra cu e tabata liber pa regresa. Y finalmente el a bisa, cu e dosnan a firma voluntariamente e declaracion „no publicity" y den cualkier caso nan firma no ta obliganan pa kedla keto pero di otro banda solamente ye departamento di imigracion pa retene informacionnan cual por peligra nan siguridad o esun di nan tamianan na Santo Domingo. Estranheronan na tur momento ta liber pa conta prensa loke cu nan ta desea, sr. White a bisa.

E ta sinti cu e pareha a bini Puerto Rico sin e documentonan necesario den e speranza cu hacimento di publicidad cu nan ta refugiadonan lo duna nan visas pa E.U., probablemente persuadi pa publica nan caso door di algun bon amigo. Su decision riba nan permanencia na Puerto Rico no por ser afecta pa publicidad el a bisa, pero como cu nan no tin visa di entrada pa E.U., y como cu nan no a haci un caso convincente pa posicion di refugiadonan ora cu originalmente nan a worde interroga.

Riba e pregunta pakiko nan no a sali diamars, cual a worde anuncia como nan hora di salida, sr. White a splica cu el a extende permanencia riba nan suplica, pa duna nan tempo pa hanja un permiso di entrada na Venezuela, desde cu na principio di e s'man aki e consul Venezolano a primiti na dunanan e permisonan ey riba diabiernes.

Sra. Lugo, kende a laga su iiu muher chikito na Santo Domingo na cuido di algun familiares, kier jo'n su casa, Rafael Lugo, na New York.

Sr. Terrero a bisa cu e kier biba „den un clima di libertad", y prepara su mes, „den contacto estrecho cu hendenan liber" pa e futuro democratico di su pais.



DISTINCION CU DIFICULTADNAN — Mr. C. P. M. Romme, e ex-president di Segunda Camara di fraccion di KVP a ser distingui pa Su Mahestad La Reina como Gran Oficial den orden di Oranje Nassau. Seman pasa Dia Viernes e adornonan aqui a ser entrega den un corto solemnidad pa ministro president na kabinet. Esaqui a bira un entrega cu algun dificultad, pasobra despues cu prof. De Quay a pasa e cinta rond di garganta di mr. Romme, a sigui un leve desaprobacion pa ministro Klompe, cu a mehora e contemplacion. Luego e premier a bolbe pasa e cinta trobe rond di garganta di e condecorado i awor si ministro Klompe a sagudi cabez aprobativamente.

DS. G. J. EYBERS A FALLECE NA HULANDA

ORANJESTAD. — Diasabra a jega na Aruba e noticia triste cu ds. Gerrit Jan Eybers, kende alrededor di prome gera mundial tabata predicador di e comunidadu protestante aki, a muri diabiernes na edad di 78 anja na Den Haag. Diarazon siman pasa ya ds. Eybers a hanja caba un atake leve di corazon, diasabra a sigi uno mas pisa, cu e no por a logra sobrevivi mas.

Ds. Eybers a bini Aruba como un pred'cador hoben, y aki el a traha un diez anja cu masha entusiasmo. Banda di su trabau espiritual el a pone tambe en marcha e trabau pa hubentud. E.o. tabata ds. Eybers tambe, kende a introduci e deporte di futbol na Aruba. Mas o menos na anja 1920 el a bai Corsow na unda tambe el a traha pa basta tempo. Aya el a casa cu srta. Arabella Beaujon un ruman muher di sr. J.R. Beaujon for di John G. Emanstraat na Oranjestad.

Despues di Corsow ds. Eybers a bai pa Oost-Indië na unda e tabata pa largo tempo misionero na Sumatra. Na 1935 mas o menos el a bolbe pa Hulanda, na unda el a establece su mes na Apeldoorn.

Mas despues el a muda pa Den Haag. Ta bal pa menciona ainda di ds. Eybers, cu e tabata un di e promenan, kende a purba na trece un sistema den e idioma Pap'amento, cu e tabata stima masha hopi. El a logra na compone diccionarionan Papiamento- Hulandes, y alavez un sorto di grammatica.

TRUCK A DAL DOS RUMAN CHIKITO

Un di nan gravemente herida

KAS PALOMA. — Un accidente hopi lamentable a tuma lugar ayera mainta nueb'or na haltura di parcela Kas Paloma 68, ora cu un truck D-521 di transportacion, tabata beck y a dal dos mucha chikito cu tabata ey tras.

S.L.W., mucha homber di 3 anja y A.W. su ruman muher chikito di 1½ anja, biha na Kas Paloma 51, muy probablemente tabata hunga tras di e truck ora cu e chofer M.M. tabata beck e vehiculo. E muchanan a ser gara pa e ruedu y esun mas chikito, e mucha muher, a worde gravemente herida cu un fractura na su craneo. E ruman homber tambe a hanja algun herida, pero esakinan tabata menos grave cu esnan di su ruman muher. Tur dos a worde hospitaliza, na unda esun di prome ta den situacion critica y e di dos a keda pa observacion.

Polisnan di trafico te ainda ta ocupa cu investigacion di e causa di e accidente aki.

RESULTADO ELECCION DI COMUNIDAD PROTESTANT

ORANJESTAD. — Diahuebs p.p. tabatin eleccionnan pa e kerkeraad di e Comunidado Protestant na Aruba. Tabatin tres vacatura den e fila di „diaken" y dos cerca e „ouderlingen".

Como „diaken" nobo a worde eligi srs. Albert Raven, Leo Kuiperi y Richard de Veer; como „ouderlingen" G. (Jeffie) de Veer y W. van der Mark. No ta tur e senjornan aki a accepta nan nombracion.



Pasenshi a caba

SAVANETA. — Pa seis'or y cinco dialuna atardi assistencia a ser p'di na un parcela na Savaneta den cual ta biha un tal L.O. A resulta cu un parti di e dak di panchi a worde kita for di riba cabez di e habitante. Investigando patrulla a bin constata cu ta e donjo di cas, L.H. a kita e panchinan. Esaki el a haci despues cu el a pidi O.L. pa bandona e cas como cu e tabatin algun reparac'on di haci na dje. Como cu e habitante no a cumpli cu esaki e donjo e ora ey a dicidi na cuminza cu e reparacionnan mesora. O.L. a ser bisa pa dirigi su mes na e huurcommissie.

Mordi pa cacho

NOORD. — Na caminda di Noord dialuna anochi pa cinco pa shete un tal G.V. a worde ataka pa un cacho, cu a bai cu un pida di e homber su carson. Donjo di e cacho, J.T., a paga e danjo na e carson di V.

Hanja y perdi

Girigoria Loefstop di Nassaustraat 139 a hanja dos pida biljechi banda di No. 1 Store.

Eulal'a Fernandez di Isaac Wagemakerstraat 69 a perde un tas blanco di man conteniendo fls. 2,75 y un kaarchi di bus.



Amsterdam is nog altijd de mooiste stad van de wereld

Wij varen tussen Engeland en Frankrijk; de Engelse kust wordt in tere gouache-vegen zichtbaar door de mist. Het is heïig weer en alle stuurlieden staan in hun duffels op de brug. De tweede stuurman is net vader geworden en ijsbeert al 1½ dag onafgebroken heen en weer: als we dit weer houden dan kunnen we zaterdagmorgen in Antwerpen zijn. Het krioelt van de schepen in het Kanaal, van alle werelddelen zijn ze hierheen gevaren, volgeladen met grondstoffen voor de Europese fabrieken. Overal aan de horizon flitsen vuurtorenlichten en bakens voor de scheepvaart.

Wij naderen Europa en ik ben zo opgewonden dat ik niet kan zitten en niet kan eten.

Een matroos schreeuwt naar boven: „Hè je kanaal-koorts, meester?" en de eerste stuurman zegt: „Kijk eens hoe nerveus de kapitein wordt. Kapiteins van de grote vaart worden bang als ze de kust zien. Dat is het verschil met kapiteins bij de kustvaart. Die worden bang als ze de deining van de oceaan voelen." En hij lacht. Zijn vrouw komt in Antwerpen aan boord en hij is net zo opgewonden als ik. Hij heeft per scheepstelefoon met zijn familie gesproken en kwam stralend aan tafel zitten met de mededeling, dat zijn jongste zoon gezegd had: „Pappie neem je vlaggetjes voor me mee?"

In Vlissingen komt de zeeloods aan boord: wij naderen het einde van de reis en ik ga in mijn bed liggen roken.

Buiten krijsen de meeuwen hun korte, bijtende schreeuw in de nacht; een sleepboot laat tweemaal een dof geloei horen.

Wanneer ik wakker word zijn we in Antwerpen. Twee sleepboten leiden ons schip door de vaargeul. Wat een kleuren zijn er hier toch in het Noorden, een zachtgrijze parelige hemel, het bruin en vuilwit van de huizen en loodsen en het dofgroen en grijs van land en water. Geen wonder dat hier grote schilders geleefd hebben.

DENKEN AAN DE ZON

En ik moest denken aan de Curacaose zon, die als een klap op het aambeeld de nacht beëindigt: als een bekkenslag staat bij ons...... tsieng boem...... die schijf boven het water en er is geen steentje op het diabaas dat niet meedogenloos en scherp is belicht.

Langzaam en voorzichtig wordt ons schip door de sleepboten langs de kant gebracht en dan tegen de kade geduwd — in een ruimte zó klein dat er maar een paar meter speling bij kop en kont overblijft. De plank wordt uitgelegd en het werkvolk komt aan boord: in acht jaar heb ik deze zware mannen in hun vettige manchester-pakken niet gezien en hun rauwe noordelijke stemmen niet gehoord. Ze lopen met stijve benen over het dek, hun maaltje in een zakdoek over de schouder geworpen en met hun zware handen diep in de zakken gestoken tegen de kou. Een taai en sterk geslacht van zeevaarders en polderboeren, niet spectaculair of vurig, maar stug en onverzettelijk van karakter. Eén van hen keert zijn profiel naar mij toe en ik zie iets van Van Gogh in zijn rossige kop met de benige kaak.

De politie komt aan boord en de douane; ik heb niets aan te geven, mijn paspoort is in orde en even later waggel ik op de natte keien heen en weer: het lijkt mij of de hele kade heen en weer deint en ik moet me aan een lorrie vasthouden om niet te vallen. De bemanning staat aan de railing te lachen en het koksmaatje schreeuwt met zijn overslaande puberstem: „Het lijkt wel of ie gesope heb, kaik 'm es waggele."

DROMEN.....

In een buurtcafétje bestel ik een taxi en binnen een kwartier zit ik in een sneltrein naar Amsterdam. Na het diabaas van Curacao vind ik dit het mooiste landschap ter wereld: polders, door mensenhand in vlakken verdeeld, met aan de horizon ijle populieren die als Chinese tekeningen in het grijs van de hemel wegzinken. Zilveren sloten snijden door het land. Koeien grazen op slappe winterpoten in het allereerste gras van de nawinter en een reiger zweeft langs een sloot met uitgestrekte nek.

Dan val ik in slaap en droom dat ik weer op school ben in Den Haag. Mijn vriend Tinus staat voor de klas en moet Curacao op de kaart aanwijzen maar hij weet niet waar het eiland ligt. „Nou jongen" zegt de leraar en klakt met zijn vals gebit. „Het geeft niet hoor. Curacao is zo klein, dat zelfs ik niet weet waar het ding ligt". En hij lacht vals onder zijn burgermanssnor naar me. Ik wil protesteren maar hij zegt: „Hou je mond en ga in de hoek staan." Dan word ik wakker en we zijn in Amsterdam.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Verdikke Dennis! Dat heb je met opzet gedaan!"

„Caracoles Dennis! Ta pa malo b'a haci esei!"

Mutaties bij het eilandgebied Curacao

Benoemingen

J. G. Smits tot commies in vaste dienst en werkzaamgesteld bij het Bureau Domeinbeheer en Volkshuisvesting.

J. A. N. Angelina tot stuurman-motorist in vaste dienst en werkzaamgesteld bij het Haven- en Loodswezen.

P. A. Lauffer tot klerk 1ste klasse in vaste dienst en werkzaamgesteld bij de Afdeling Volksontwikkeling en Opvoeding van het Centraal Bestuurskantoor.

D. S. de Windt tot hoofdcommies in vaste dienst en werkzaamgesteld bij de Afdeling Volksontwikkeling en Opvoeding van het Centraal Bestuurskantoor.

R. V. Hooi tot bode in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Centraal Bestuurskantoor.

Mejuffrouw L. E. Bergh tot telefoniste in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Dienst Lijntelefoon.

C. C. Wanapa tot hulpmagazijnmeester bij Openbare Werken in tijdelijke dienst.

H. R. Martina tot hulpmagazijnmeester bij Openbare Werken in tijdelijke dienst.

Mejuffrouw R. J. F. Ranis tot sociaalwerker met Nederlands diploma in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Geneeskundige Dienst.

D. H. Dussel tot commies in vaste dienst en werkzaamgesteld bij de Watervoorzieningsdienst.

N. P. E. Struiken voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Afdeling Secretarie en Archief van het Centraal Bestuurskantoor.

N. Petronella tot bode in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Bureau Domeinbeheer en Volkshuisvesting.

Bevorderingen

J. G. Francisco, klerk b ten kantore van de Ontvanger van het Eilandgebied Curacao, tot adjunct-commies.

F. H. Colinet, klerk 1ste klasse bij de Afdeling Burgerlijke Stand, Bevolkinsregerister en Verkiezingen van het Centraal Bestuurskantoor, tot adjunct-commies.

J. A. N. Angelina, stuurman-motorist, tot walbootsman.

G. A. F. Schrils, commies bij de Afdeling Volksontwikkeling en Opvoeding van het Centraal Bestuurskantoor, tot hoofdcommies.

G. J. Kirindongo, hulpmagazijnmeester bij Openbare Werken, tot magazijnmeester bij Openbare Werken.

K. P. D. Phelipa, klerk b ten kantore van de Ontvanger van het eilandgebied Curacao, tot adjunct-commies.

C. I. Schouten, technisch ambtenaar 2de klasse bij de Watervoorzieningsdienst, tot technisch ambtenaar 1ste klasse.

M. M. Veeris, assistent-opzichter bij de Watervoorzieningsdienst, tot opzichter bij de Watervoorzieningsdienst.

W. O. James, assistent-opzichter bij de Watervoorzieningsdienst, tot opzichter bij de Watervoorzieningsdienst.

J. A. Maldonado, assistent-opzichter bij de Watervoorzieningsdienst, tot opzichter bij de Watervoorzieningsdienst.

J. E. Brion, assistent-opzichter bij de Watervoorzieningsdienst, tot opzichter bij de Watervoorzieningsdienst.

Th. Bors, opzichter bij de Watervoorzieningsdienst, tot hoofdopzichter bij de Watervoorzieningsdienst.

R. Evertsz, beambte bij de Watervoorzieningsdienst, tot beambte 1ste klasse.

E. M. Lourenz, beambte bij de Watervoorzieningsdienst, tot beambte 1ste klasse.

E. S. Willems, beambte bij de Watervoorzieningsdienst, tot beambte 1ste klasse.

R. J. Baart, tijdelijk tekenaar bij de Watervoorzieningsdienst, tot tijdelijk tekenaar 1ste klasse.

N. Doornberg, hoofdtechnisch ambtenaar bij de Dienst van Openbare Werken, tot hoofdtechnisch ambtenaar 1ste klasse B.

Ir. R. St. van Eps tijdelijk ingenieur bij de Dienst van Openbare Werken, tot tijdelijk ingenieur 1ste klasse B.

J. Beijering, technisch ambtenaar 1ste klasse bij de Dienst van Openbare Werken, tot hoofdtechnisch ambtenaar.

Overplaatsing

Mejuffrouw E. M. Newton, sociaalwerkster bij het Volkswoningbedrijf, naar de Dienst Sociale Zaken.

Mejuffrouw J. E. Inees, mejuffrouw A. M. Chatlein en mejuffrouw L. E. Matheeuws, sociaal-werksters 2de klasse bij het Volkswoningbedrijf, naar de Dienst Sociale Zaken.

Mejuffrouw M. A. Hernandez, sociaalwerkster bij het Volkswoningbedrijf, naar het Bureau Domeinbeheer en Volkshuisvesting.

Eervolle ontheffing

D. H. Dussel, subkassier bij de Watervoorzieningsdienst, alszodanig.

Belasting met de waarneming

Dr. W. C. van Leeuwen, hoofdcommies bij de Afdeling Algemene Zaken van het Centraal Bestuurskantoor, met de waarneming van de betrekking van Hoofd van de Afdeling Algemene Zaken van het Centraal Bestuurskantoor.

J. Beijering, hoofdtechnisch ambtenaar bij de Dienst van Openbare Werken, met de betrekking van Hoofd van de Planologische Afdeling van de Dienst van Openbare Werken.

Eervolle ontslag aan

Mejuffrouw R. S. Sillé, tijdelijk sociaal-werkster 2de klasse bij de Dienst Sociale Zaken, op haar verzoek.

W. Th. de Ruwe, hoofdtechnisch ambtenaar, belast met de functie van Hoofd van de Planologische Afdeling van de Dienst van Openbare Werken, op zijn verzoek.

I. M de Bruyne, technisch ambtenaar 1ste klasse bij de Dienst van Openbare Werken, op zijn verzoek.

Drs. C. T. J. Römer, hoofdcommies bij het Eilandelijk Bureau voor Economische Zaken, op zijn verzoek

Mejuffrouw A. A. Hernandez, tijdelijk sociaal werker 2de klasse, op haar verzoek.

Mejuffrouw E. A. Kowsoleea, tijdelijk verpleegster bij de Jeugdartsendienst, op haar verzoek.

Ch. L. Nahr, hoofdopzichter bij Openbare Werken, ingaande 4 januari 1962.

H. B. Reusien, hoofdtechnisch ambtenaar bij de Dienst Lijntelefoon, op zijn verzoek.



***COMEDIANTENAN A CASA** — Den e anterior raadhuis di Hilleberg a tuma luga e matrimonio di Guido de Moor cu Trins Snijders, ambos ta miembro di escena di Rotterdam. Riba e portret na izquierda: E pareja matrimonial a bai wel den sala di matrimonio, pero e solemnidad matrimonial a tuma luga mei ora despues, pa motibu cu flornan pa e bruid no a yega ainda. Riba e portret derecho: E bruid a hanja su flornan i e solemnidad matrimonial a tuma luga. Ton Lutz, director dje escena di Rotterdam a bin felicita e pareja feliz.*

America Central

ta prepara pa invasion

Foi Laredo, Texas te na Monterrey, México, e camina ta pasa door di tereno basta flat y seco manera desierto. Mata di sumpinja y buricu tin na cantidad; realmente buricu ta un peligro pa trafico ora nan ta camna den e camina. Den cero nort di Ciudad de México t'n un pueblo masha bonita yama Tamazunchale. Un di e bistanan mas bunita dje camina ta e bahada dje cero cerca e pueblo di Zimapan. E camina ta baha e cero manera colebra y como bo ta wak, auto ta parce y desparce varios biaha bahando te na e valle mas abao.

Ciudad di Mexico tin masha cos pa turista weita si e tin e tempo. Mas o menos tres cien milla zuid di Ciudad di Mexico tin e stad di Oaxaca, cu algun ruina famoso i tambe e ta famoso pa su keshi i sombre di rama di coco. Cien milla zuid di Oaxaca e camina ta baha na nivel di lamar i ta yega na Tehuantepec, cerca costa di lamar Pacifico Turista por haya masha cos pa saca portret di dje, hende muhe local cu nan shimi largo i distino. Anto e turista ta pasa e ultimo pida dje camina mexicano i e mester prepara pa orenta den America Central cuminzando cu Guatemala.

E camina den Mexico ta yega te na e frontera di Guatemala i den Guatemala e camina ta yega te na e frontera di Mexico, pero desafortunadamente nan no ta topa cu otro, desde ei nan ta falta cincuenta milla di conecta cu e otro. P'esei, 120 milla zuid di Tehuantepec bo tin cu laga e Carretera Interamericano, baha te na Arriaga i pone bo auto riba wagón di trein pa e hib'e te na Tapachula. Djei bo por corre bo auto te na Guatemala i sigi door di America Central riba e carretera. Pronto e pida camina unda bo mester coge trein lo ta cla i hende por pasa ei sin coge trein mas. Oficial ta bisa cu ta posible pa auto pasa ei awor, pero nan no ta recomend'e. Algun hende balente a pas'e caba, pero e mayor parti di turista no ta asina balente.

Bonbini di Guatemala i Nicaragua

Guatemala ta ofrece e panorama sobresaliente di America Latina. Indian di raza maya a retene nan costumber i panja di antigua na Guatemala mas cu na tur otro parti di America Central. Te ainda nan ta papia dialecto indian, usando mas cu diez dialecto awe.

Guatemala a haci pura cu construccion dje camina, i den e ultimo poco anja masha hopi milla di e camina a ser completa. Specialmente interesante pa turista ta e pueblo di Quezaltenango, Huehuetenango, Lago di Atitlan, i Chichicastenango.

Den un solo dia hende por manda su auto foi Ciudad di Guatemala te na San Salvador, stad capital di El Salvador. Ei e turista ta haya camina asfalta den tur parti dje pais. Cerca San Salvador tin hopi cos interesante incluyendo e campo di lava cerca e stad di Santa Ana.

Dos cientidiez milla mas zuid i hende ta yega e frontera di Honduras. Su capital, Tegucigalpa, no ta riba e Carretera Interamericano, pero tin un camina basta bon cu ta cubri e 120 milla di e biaha. Djei hende por yega Managua, Nicaragua den un solo dia pero e mayor parti di turista ta prefera di haci e biaha den dos dia.

Nicaragua ta mas abao i ta haci mas calor cu otro tera di America Central, pero e camina ei ta bon i hopi di dje ta asfalta i auto por pasa cualkier tempo di anja. E lago di Managua i lago di Nicaragua ta algo interesante pa mira pasobra nan tin volcano cu ta subi foi awa. E canal cu ta ser discuti hopi biaha, cu lo pasa foi lamar Atlantico te na Pacifico, lo pasa door di Lago di Nicaragua.

INDUSTRIA QUIMICA NA SURNAM

PARAMARIBO. — Pa un bishita corto di orientacion tabata na Surnam sr. A.G. van den Bos, director di e fabricanan real di acido sulfurico y alavez director di e „Nederlandse Verkoopkantoor voor Chemische produkten N.V.

Ta e a sigi e posibilidadnan pa establece un fabrica quimica na Surnam. Sr. van den Bos a cambia ideanan riba su plannan cu dr. Ir. F. Essed di Desarollo tempo cu e ultimo ministro aki a haci un di su bishitanan na Hulanda. Pa establecimiento di e industria quimica nan lo tin mester di Nf. 50 mijon. Si e plannan hanja continuacion s'nembargo nan lo no cuminza cu e industria prome cu e construccion di e Brokopondodam (1965).

DR. VAN PHILIPS DISTINGI

PARAMARIBO. — Tabata un placer pa S.A. La Re'na pa riba propuesta di gobierno di Surnam nombra dr. P.A.M. van Philips como Ridder in de Orde van de Nederlandse Leeuw. Den un discurso corto e gobernador interino 'a trece e felicitacion di e vice-premier Hulandes, despues di cual dr. van Philips a ricibi e decoracionnan cu ta pertenece na e distincion aki. Dia 7 di maart dr. Van Philips a sali pa Hulanda cu su famia.

E DELEGACION DI R.T.C. DI SURNAM

PARAMARIBO. — E delegacion di RTC di Surnam ta forma di e siguiente manera: presidente y miembro mr. S.D. Emmanuels ministro-presidente, miembros e senjornan dr. F. Essed ministro di Desarollo, A.J. Morpurgo ministro di Ensenjanza y Desarollo Publico, dr. J. Sedney ministro di Finanzas, H. Shrimisier ministro di Husticia y Polis; e miembronan di Staten J.P.S. Kraag presidente di Staten, mr. H.A.F. Heidweiller, J. Lachmon, mr. W. Lim Apo, mr. C. D. Ooft, J. Pengel, D. Poetoe, H.S. Radhakishun, J. Rens, I. Soemita.

Srs. C.F. Calor sub-director di Desarollo y C.H. Riedewald officier di Husticia ta actua respectivamente como prome y segundo secretario di e delegacion.

Tan Crone lo bini West na April

AMSTERDAM, 14 maart — E pianista Tan Crone, quende anja pasa a actua na Surnam, lo bini atrobe na april. E biaha aqui Tan Crone ta bini Antills y Surnam riba encargo di Sticusa pa organisa concertnan di school. E mes tambe lo duna concertnan. Ta e intencion pa e pianista bai Islanan Ariba, Trinidad, Venezuela y Guyana Britanico. Na luna di October e ta spera di regresa Hulanda.

Obreronan di haf na Dar Es Salaam

DAR ES SALAAM, 14 maart — E obrerornan di haf na Dar Es Salaam a bolbe embarca un envio di articulonan pa Katanga, despues cu trahadornan di naf y e cargadornan tabatin objeccion pa descargamentu.

E federacion a dicidi di boycot articulonan Belgico pa e trupanan anti-Lumumbista na e estadonan Katanga, y Sur-Kasai. E secretario di e federacion di obreronan a declara cu tur articulonan Belgico lo ser boycot ora cu e cargamentu pa Katanga no tin mag di bai back a bordo.

Prohibicion di emisora Surafricano na su locutornan

JOHANNESBURG, 14 maart — E emisora Sur-Africano a prohibi su locutornan pa usa e palabra „apartheid", sino ta den citacionnan directo. Un portavoz di e emisora ta ser acua di ta duna e gobierno apoyo. E portavoz aqui a declara cu en lo futuro nan lo usa e palabra „zelfontwikkeling" ora ta papia di e problema racia na Sur-Africa. E palabra partheid pa di prome biaha a ser usa na anja 1948 door di premier Malan, quende cu e lema ey a gana eleccionnan.

EL A PREFERA LIBERTAD

OSLO. — Un oficial Ingles, perteneciente na e cuartel general di Nato pa Europa del Norte na Kosas cerca di Oslo, den e dianan aki a bai corre un poco den un carson cortico como cu e kier a tene su mes den condicion. Pa su mala suerte el a bin hanjele riba terrenonan di un clinica di hendenan cu ta sufri di e enfermedad mental. El a nota su kiboeacion, dal un buelta y a corre sali for di e terreno. Na e momento ey dos „watchmen" a mirele.

E cara di un homber kende tabata corre dal buelta den un carson cortico, evidentemente tabata mucho pa nan. Nan a bula den un auto, sigi tras di e oficial y garele na momento cu te ainda e tabata riba e terreno. Su protestanan fuerte na Ingles, cu e dos watchmen no tabata comprende, a convence nan mas ainda cu aki ta trata di un hende cu ta sufri di e enfermedad mental. Pesey tambe nan a cera e oficial mesora. Ta te hora cu un dokter di cabez a bin samina e „paciente", nan a bolbe lagele bai.

Portavoz di embahada Maroques a participa na Madrid

MADRID, 14 maart — Un portavoz di embahada di Marokko na Madrid, a participa cu 11 experto di petroleo, quendenan tabata den Sahara Spanjo riba un distancia di diez kilometer for di frontera di Marokko a ser secuestra, door di un banda. Un patrulla di poliz di Marokko a libera e expertonan den petroleo.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

Mehor bo scucha mas tantu cu papia e dia di awe y no larga nada desanima bo intencion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Responsabilidad y debeman por haci un cierto influencia riba bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Parti mainta por bini cu contratiemponan; al menos retrazo. Trata di no consumi.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

No sca desenganja cu bo no comprende otronan unbez. Nan a pensa di otro manera cu bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Cuidao pa bo no larga aparien cia ganja bo, pasobra bo por queda mal ganja.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bon aspectonan pa compra, tambe riba terreno priva. Haci algu pa bo exterior.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Awe ta e dia exacto pa atende asuntonan di importancia. Men dia bo tin di tene cuidao.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Sea paciente aunque cu otronan ta instiga bo y haci semper lo que cu bo ta pensa ta bon.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Loque bo pensa y haci awe por ser modifica. P'esei no traha plannan concreto.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo no mester larga pesimismo guia bo mucho. Bo por ta mucho prudente y larga un chens pasa.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Mainta por trece responsabilidadnan di sistema domestica.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Aspectonan munstra riba migunan bieu, riba conocimannan interesnan di artes.

ANTILLAS a gana NICARAGUA cu score di 2-1

(Di nos redactor deportivo)

E ultimo compromiso di e oncena antillano den e Decimo Campeonato Centro Americano y del Caribe tabata dialuna anochi contra di e equipo di Nicaragua. Tabata e tercer actuccion di e equipo di Antillas y ta apenas den e ultimo aki nan a logra un victoria.

Atrobe tabata e curazolenjo Edwin Loran, hungando midvoor, kende a percura pa e unico golnan di Antillas.

Den promer mitad el a anota uno, cual tabata e unico gol di e mitad ey. Den e segundo tempo ambos equipo ta anota un gol, y asina Antillas a obtene su unica victoria.

E record cu Antillas a completa su programa cune ta di 1 gana, 1 empata y 1 perdi. Un record nada envidiable y cu no ta di compara cu esun di e representacion den e noveno campeonato.

Nan a caba awor cu tres punto den tres wega y cuatro gol na favor contra di cinco.

ARUBA JRS 25 NON STOP 6

Plymouth 33 - Aruba Jrs. 29

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD, E equipo femenino di basketball di Aruba Jrs. dialuna anochi a obtene su promer triunfo den e campeonato actual contra di Non Stop. Apesar di e nomber di nan contrarionan, e damanan di Aruba Jrs. a logra stopnan di anota hopi abao ya cu nan no a anota mas cu ses punto. Aruba Jrs. a acumula total di 25. Mem Poppen ta e maximo anotador cu 12 puntos.

E segundo match di e anochi tabata di caballeros clase A entre Plymouth y Aruba Jrs.

Pa di dos biaha siºi e quinteto di Socotoro ta worde derrota, e biaha aki pa un diferencia di apenas cuatro punto. E score final tabata 33 pa Plymouth y 29 pa Aruba Jrs.

Mihor anotadonan di e wega aki tabata Joy Bergen di Plymouth cu 14 punto y O. Tromp di Aruba Jrs. cu 12 punto.

MORENO KIER HIBA LORAN COLOMBIA

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD. — E famoso Jose Manuel Moreno, coach di e equipo di futbol profesional Colombiano D.I.M. a declara cu e lo contrata e goalgetter di Corsow Loran cu gusto. E tabata na Aruba dia cu Loran a hunga den un seleccion Arubano y el a keda bau di impresion di e wega rafina di Loran y tambe di su capacidadnan di tira riba gol. Esaki ta acentua nos opinion, cu berdaderamente Loran ta e mihor futbolista na Corsow. Un hecho lo ta cu Loran lo por desarolla su mes mucho mas mihor den futbol profesional cu riba nos isla.

Biljart:

TIVOLI A DERROTA COMMANDEURSBAAI

SAVANETA. — Den Commandeursbaai Club e campeonato di biljart 1961 a continua diadomingo mainta cu e partido entre Tivoli y Commandeursbaai Club. Tivoli a gana 4—1, den e siguiente forma: Oscar Hart (T) 75 vs. Rudolf de Kort (C) 74, Max Arends (T) 75 vs. Senovio Arends (C) 74. Machi Arends (T) 75 vs. Gregorio de Kort (C) 74, Mario S. Arends (T) 100 vs. Francisco Croes (C) 47, Francisco Arends (C) 150 vs. Federico Osorio (T) 130.

Como 12 persona secuestra den disierto Spanjó

MADRID, 14 maart — E ministerio Spanjo pa relaciones exteriores a anuncia, cu Dia Domingo 12 persona di diferente nacionalidad a worde secuestra den Sahara Spanjo caminda nan tabata busca petroleo. Segun ta worde anuncia e personanan aki tabata traha pa Union Oil y compania Ibericia de Petroleos.

E cientificonan di zeta aki ta, tres Mericano, tres di Canda, cinco di Spanja y un di Francia. Na un distancia di diez kilometro for di frontera Marokano nan tabata bora pa busca petroleo ora nan a worde ataka door di un trupa cu a sali for di Marokko. E trupa aki a kibra tur material di exploracion, asina a worde informa na Madrid.



DEMONSTRACION NA ARGENTINA — Nos ta mira aqui com poliznan mester a pone braza duru riba un dje demonstrantenan ingles cu den su demonstracion a bai un poco mas leu cu tabata permiti. Sinembargo su excitacion a calma ora cu escolta na un manera menos suave a hibele pa prison.

Conferencia dje lidernan Congoles a yega na su fin

TANARIVE, 13 Maart — E conferencia di mesa rondo di lidernan Congoles a termina diadomingo anochi. Den un comunicado ta ser bisa e.o., qu e autoridadnan Congoles a acepta tres resolucion, un relaciona cu politica estranhero y e relacionnan entre e estadonan Congoles, un segundo tocante mantencion di orden y un tercer tocante e relacionnan cu Nacionnan Uni.

Pa loque ta e relacion entre e estadonan Congoles y politica exterior, e conferencia di Tananarive a dicidi, cu loque antes tabata Congo Belgica lo bira un Federacion di Estadonan, cu riba terreno internacional lo ser representa door di un presidente di e Federacion di Estadonan.

E convenio militar cu e gobierno di Leopoldstad, Katanga, y Sur-Kasai a firma luna pasa, ta queda na vigor. E firmantenan di e convenio lo respeta estadonan cu ta vecino y lo no haci intervencion arma si no ta pa urgente motibonan militar.

E conferencia Congoles a pidi Nacionnan Uni pa retira e resolucion cu a ser tuma dia 21 di Februari tocante Congo. E resolucion aqui di e Consejo di Seguridad no tin utilidad mas pasobra e union entre e autoridadnan di Congo a ser reestablece. Den simannan venidero lo ser tene un conferencia di hefenan di estado di Congo y un conferencia di mesa rondo na Elisabethstad pa checa e decisionan cu a ser tuma na Tananarive.

Segundo esfuerzo di MacMillan

LONDEN, 14 maart. — Premier MacMillan a haci un segundo esfuerzo diamars atardi pa tene un Surafrica republicano den e mancomunidad Britanico. El a entrega un proyecto modifica pa un declaracion en relacion cu esynan. Segun e proyecto aqui e union unbanda e union lo ser acepta como miembro, mientras cu di otro banda ta ser haci anuncio di e horror, cu hopi lidernan di e organizacion ta sinti tocante e politica racial di Surafrica.

Ta ser spera cu diamars anochi nan lo tuma un decision, na e sesion di mainta di e conferencia na Londen a ser delibera tocante e promer proposicion di MacMillan.

Premier Verwoerd tabatin objecion contra e version aqui, cu enfasis el a mustra, cu exclusion di e union for di mancomunidad no mester depende di cierto condicionnan.

Cumpleanjos

Ta celebra su cumpleanjos Thomasita Lopez y ta ricibi felicitacion di su rumannan Ina y Pablo Lopez, Nata Tromp y di Poppy Tromp, Reina Lopez, sobrinonan, padrino y madrina na Corsow.

Srta. Helena Rafini ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata Victor, mama Isenia, rumannan Camilio, Adriana, Juanita, Ogenia, Liberta, Pedrito, Johans, especialmente di su amiganan Juliana Romero, Lucia Romero, Aura Romero, Servasia Romero y Lolita Briceño.

Ta cumpli anja srta. Johana Kelly y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Jose, ruman Fernando, tanta y omonan, padrino Mario Castro, madrina Sidonia Maduro, especialmente di su cunja Agnes, Jolanda Kelly y demas familia Ras, Wouters, Sologn'er, Geerman, Angela, Rasmijn.

N.U. a stop informacionnan di Congo

LEOPOLDSTAD, 14 maart. — En hecho, Nacionnan Uni a stop di duna informacion tocante nan actitud y otro suceso na Congo. Diasabra nan a tene ultimo conferencia di prensa normal na Leopoldstad.

E portavoz oficial di Nacionnan Uni a menciona dialuna solamente nomber di funcionarionan cu ta mantene negociacionnan cu Congolesnan.

E portavoz a anuncia tambe jegada di refuerzonan for di Kivu. Diamars el a skkirbi preguntanan di periodistanan. El a priminti di trata na hanja contesta dje preguntanan aki, ma e no por a garantiza cu esaki lo logra. E portavoz no kier a bisa ken a duna orden pa stop di duna informacion.

Segun e oficina di prensa Belga, autoridadnan na Leopoldstad, a dicidi na suspende bloqueo, pa un parti anto, na provincia Oost. Di es manera aki nan ke trata na normaliza e relacionnan entre Leopoldstad y Stanleystad.

Deliberacion di fraccion di KVP den Segunda Camara

DEN HAAG, 14 maart. — Fraccion di KVP den segunda camara a delibera den prevision di e puesto vacante di presidente di fraccion. E puesto aqui a bira vacante door cu profesor Romme a tuma su retiro.

Na e reunion a resulta — asina ta ser participa door di fraccion, cu senjor Andriessen no por cumpli cu deseo di e fraccion pa ocupa definitivamente e puesto cu profesor a laga abri. Si senjor Andriessen tabata dispuesto pa queda como presidente interino. E fraccion a dicidi pa encarga su directiva cu provision definitiva den e puesto vacante.

Participacion na e Conseho di O.E.A.

WASHINGTON, 14 maart — E presidente di e comision Inter-Americano pa Paz, a participa na e consého di OEA cu e conflicto di frontera entre Honduras y Nicaragua a queda soluciona. Esaqui di acuerdo cu e proposicionnan cu a ser haci pa e comision y cu a ser accepta pa tur dos partido.

E proposicionnan aqui e.o. ta contene cu Nicaragua mester bandona e sitio disputa y formamentu di un comision mezcla, cu lo tin como tarea soluciona tur dificultadnan, cu lo por presenta na solucion di e conflicto.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directive y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenibla na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Curse of the Demon" 18 j.
RIALTO 8.00 „Passport to Treason" 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „The true story of Lynn Stuart" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Phantom Stagecoach" a.t.

FILMTRUCK

DIARAZON 13 di maart
Weg Fontain: Voetbalterrein „Jong San Nicolas"

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30, Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 15 di maart

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Programa „Rayito di Solo" Pastoor Burgemeester)
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Fiestas de Calypsos
6.15 Juan Serrano y su combo
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Programa cu Fernando Alvarez
8.45 Favorito di Alberto Beltran
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 15 di maart

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesto
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miarcoles 15 da marzo

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. Informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Diarazon 15 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complacencias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Cranes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre dos Almas"
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.30 „V.O.A." Listeners' choice"
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet

Vapor pirata a tira riba refineria na Cuba

HAVANA, 14 maart — Un bapor pirata Dia Luna mainta a tira riba e refineria di petroleo cu a ser nacionalisa pa Cuba den e bahia di Santiago na Cuba. Na e ataque aqui un maritero Cubano a muri. Un candela cu a ser causa door di e tiroteo por a ser domina.

Segun e estacion di television e bapor ta bini di e base naval Guantanamo, cu ta sitna 45 kilometer for di e refineria. E base a participa cu no tabatin ningun bapor pirata cynan.

Pelea pa campeonato a produci un million na entrada

MANICERO, 14 maart. — E pelea pa e campeonato mundial peso completo entre Floyd Patterson y Ingemar Johansson a produci segun un calculo bruto mas o menos un million florin na entrada.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 50

"Si mi no ta exagera, ta parce mi cu bo ta masha interesa den Nicolina, Marcia. Major parti un muhe asina hohen y bunita ta mas bien un obheto di envidia cu asombro".

"Antoine, mi tin 43 anja di edad. Bo ta quere cu lo mi preocupa na envidia un mucha hoben? Mi tempo a pasa y mi no quier pone ningun estorbo den otro su camina, puramente pasobra e tin awor loque antes mi tambe tabatin. Awor ta su tempo. Mi ta spera cu lo e dispersa su donnan, na un persona cu no ta digno di nan. Propiamente e mester casa cu un hoben cu tin hopi placa; cu esei mi no ta meen un of otro landjonker. Mi ta meen un persona di nificacion.... un hende manera abo asina, Antoine".

E hoben a hiza su wenkbrauwnan. "Ta algo bo ta meen cu esei?"

E muhe a queda ta mire over di rand di su bril; su wowonan tabata desafiante, casi ordenante. "Paquico no, Antoine?" el a bisa poco poco. "Paquico no?"

E muhe a mira Antoine ta draai pa e bolbe mira Nicolina. Un homber manera dje mester fascina Nicolina.

Ora cu el a bira su cabez trobe, Marcia a ripara cu tabatin un sonrisa rond di su lipnan.

"Si bo hanja chens, introduci na dje".

Durante e semannan cu tabata sigui, diferente Antoine Tourney y Nicolina tabata topa cu otro. Tabatin ainda hopi cos cu e quier a sa dje mucha muhe aqui, pero e tabata cerra manera un buki. E tabata bai tur camina cune na unda e tabata sa cu lo e luci: dinners na embahada frances, bailenan den legacion aleman — y durante e momentunan ei e tabata observ'e.

El a ripara cu e mucha muhe aqui no tabatin hopi amiga. Esci no tabata interesante. E no a sigui pensa riba esaqui. E tabata orgulloso, pero esei tampoco no tabata importa Antoine. Ta cual muhe bunita lo no tabata orgulloso? E por tabata amargamente insultante de bez en cuando, pero esei no tabata importe tampoco.

No ta tur momentu un hende por tabata mes suave den bida. E tabatin temperamento, pero Antoine tabata sonrei. Un muhe sin temperamentu no tabata sirbi tampoco. Den dje e tabata hanja loque masha tem caba e tabata busca. E tabata masha adecuando pa su plan. Pero mester a trata na ataque prome cu handschoenan di felpa.

Nicolina di su banda tabata hanja Antoine e homber di mas bunita, pero alavez di mas egoista cu e por a logra na contra cune den su bida. E tabata cruel, cinico y orgulloso. El a descubri cu e nomber Antoine Tourney tabata masha conoci na Londen. E tabatin un enorme cantidad di conocirnan, pero e tabata duda cu e tabatin berdadero amigunan.

Tambe e tabata observa cu na unda cu Antoine bai, muhenan tabata admire y hombernan tabata salude jovial. E tabatin un nomber influencial na Berlin y Viena y tambe na Paris. E tabatin admiracion pa alemannan, pasobra nan forza pa labor tabata milagroso, asina Antoine tabata bisa.

Un dia Nicolina a bise:

"Pero mi'a observa cu ora cu bo ta papiando di alemannan, bo ta papia semper di nan conjuntamente; nan no tin personalidad anto?"

"Individualmente nan no tin asina tantu balor!" el a responde. "Hunto nan ta poderoso. Nan ta invencible".

Luz di solo tabata ilumina enter e cuarto e dia mainta ei cu su rayonan di oro. E vlamnan cu tabata bai laria tabata di un flandor helder dje dia nobo aqui, mientras aqui y aya ainda tabatin un tinto color blauw den e carbonnan. Solo a trece den e mesa chiquito di palu di mahoc banda di sofa y tabata manda un abundancia di iluminacion di colornan foi e oloshi di cristal.

Nicolina a hiza su cabez na laria. Un mei ora pasa Tourney a puntre p'e cas cune. El a estremece di nobo ora cu el a recorda su stem aspero. Aparentemente e no tabata na estado di quibra e angustia cu el a larga tras den e cuarto.

"Lo nos ta homber y muhe, Nicolina". tabata e palabranan cu el a menciona, sin cu el a dune ocasion di contest'e.

Di antemano el a desplega su plannan, respecto cual el a bisa cu masha dia caba el a filosofia. Cu un cierto orgullo el a pap'a riba armamento di Alemania, su chercitonan di gera disciplina y su poder concentra.

Masha dia caba Nicolina a comprende cu Antoine tabata fascina pa poder, pero awor el a comprende cu esei tabata su idolo. E tabata sinti su mes desampara y solitario y desesperadamente e tabata busca un ocasion di bui.

E ora ei e wowonan blauw manera staal a bolbe dirigi riba dje y su stem a hanja un zonido nobo. "Bo ta puntra bo mes qui rol bo tin di hunga den enter e asunto aqui. Pa muhenan manera bo, semper tin rolnan particular. Tin casonan cu mi no por alcanza ni door di mi influencia, ni mi posicion of fortuna. Y den e casonan ei ta di nificacion, cu tur homber ta perde nan cabez, ora cu nan hanja nan para enfrente un muhe bunita. P'esei abo por alcanza tur loque bo ta desea. Ora cu gera descubri — naturalmente inglesnan ta mucho poco poco y mucho bobo pa comprende cu esei ta inevitable — naturalmente cos ta mas favorable pa esnan cu ta den e partida vencedor. Anjanan largu mi fabricanan tabata produci y negocia cu municion y mi por bisa ta quico esei ta nificacion. Ora cu Alemania bai goberna Europa poder lo bini den man di solamente algun. Ta mi intencion di ta un dje poconan ei. Y si bo quier duna bo cooperacion, lo nos logra exito. Lo bo goza masha di ta en realidad un dje personanan interesante di Inglaterra. Pensa esei bon numa un ratu, Nicola".

CISCO KID

1. „Quico nan a pone den e buraco"? „Ban mira". 2. „Quico tin"? „Algun noot y un papel"! 3. „E mapa di e tesoro"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi no tin nada personal contra bo. Hunter... y bo ta mi instrumento. y nada mas..." „Mi ta imagina mi con lo bo ta ora bo ta personal. mucha"! 2. „Despues cu bo liquida nos. Sarina.. quico lo pasa...? Ainda mi ta nieuwsgierig.." 3. „Lo mi bula pa Ranidur pa bay cerca e funcionario cu lo tuma e mando ora Portley haci su trabau"! „Conque asina ta! Bo ta amiga di e traidor cu lo bira premier despues di e asesinato".



DICK TRACY

1. „Nunca mi a sonja cu mi baby cu harba lo bira famoso .. y rico"! 2. „Si. Fresh. no ta importa lo que ta munstra un estorbo cu bo a nace cuné. semper e tin su banda optimista". Tracy ta bisa. 3. „Si. e barba di mi baby ta su fortuna". 4. E momento cu e mucha chiquito a nace. bo destino a cambia. „Ta mucho bon, pa ta verdad, Mr. Tracy".



RIP KIRBY

1. „Elise Lamon a muri. Rip.. paquico no haci esey oficial"? „Pero paquico bo ta molestia pa tuma pasonan legal. Speed"? 2. „Aunque nos no a casa. nos a traha testament pa hereda tur cos for di otro". 3. „Ora nan declara Elise como morto. lo mi hereda un millon di dollar.. bo ta comprende"? „Masha bon"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ta duel mi masha pa boso dos. pero mi orden ta tira boso na lamar"! 2. „Pa e banda aki"! „Vassy. ba.. por.. Peggy no! Mester tin un otro modo.." 3. „E submarino.. ta subiendo"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Trata di recorda. Tuto.. mi no a bisa como mei ora pasa cu Evita por paga madrina y Chito padrino"? 3. „Esey bo a bisa mi"? „MADRINA.."! „PADRINO"!



PEPITA

1. „Mester ta masha triste pa e esposanan pa keda so henter dia"! 2. „Bo ta sinti bo masha so ,,awe"? „So"? 3. „E mecanico di e televisor, e drechador di tubo y e mecanico di refrigerador tabata.. 4. ..aki henter dia. Ta masha hopi hende mes"!



Experiencianan di A.A.

Alcoholismo

Cuanto sonjonan no a marchita y muri; cuanto aspiracionnan no a cai den sumpinja di desesperacion; cuanto té no a ser dispersa den neblina di alcohol; cuanto problemanan social no a ser desdenja of correspondi inefectivamente, pasobra nan a ser scondi cuidadosamente. manera den e caso di enfermedadnan venereo. of si algun bez a combersa tocante di nan, esey lo a socede den un systema falsu y extravante. Asina a pasa den e caso di alcoholismo!

Den A.A. no tin exigencia

Mayoria di paisnan ta exigi pa cu emigrantenan ta den posicion di cierto medionan material of recursonan, prome cu nan hanja permiso pa emigra. Alcoholico Anonimo no ta emiti nada di e cosnan aki pa esnan cu kier bira miembro. Pero pa nan mes bondad nos ta spierta e hendenan aki, pa nan trece hunto cu nan un minimo necesario di e dos cualidadnan esencial aki, „sinceridad y humildad". Sinceridad ta necesario pa haci esfuerzo pa hanja recobro y humildad pa utilisa experiencia di esnan cu a hanja nan recobro cada.

— — —

Algun bez nos di A.A. tin miedu pa esnan cu ta bebe awe no bai kere cu ta predica nos kier predica cu nan, pasobra esey no ta henteramente nos idea. Nos no ta mucha chikito mas y cu bebementu naturalmente nos a pasa den hopi sorto di experiencianan di bida. Nos no ta kere tampoco cu teorisacion ni sentimentalismo ta yuda mucho, pero nos deseo ta, di kier a spierta e hobennan cu ta bebiendo awe, pa nan no haci e foutnan cu nos a comete door di nos bebementu.

— — —

Jabi di felicidad ta den nos mes curazon. Nos ta hanja alegria ora nos ta hiba alegria pa otro hende. Si nos purba na haci un persona só feliz tur dia, den 40 anja nos a haci 14600 ser humano feliz — aunque ta pa un momento numa.

— — —

Un homber cu ta bisa cu e por bebe of larga para ki ora cu e kier, casi semper bo ta hanjele ta bebe, y un homber cu ta bisa cu e ta tuma un ora si y un ora nó, casi semper e ta teina mayor parti c ora di si cu eora di nó!!

— — —

Dia nos tabata bebe, nos no tabatin equipo espiritual pa defende nos mes contra e pensamentonan di maldad cu tabata drenta nos mente pa destrui nos y reduci nos fisicamente na bagamundonan social. Mientras nos bebementu tabata progesando, nos armanan espiritual a ser gradualmente confisca, asina cu nos no tabatin nada mas pa defende nos mes sino e botter. Den e botter aki nos a hanja curashi falsu y nos a fortifica nos mes cu nele. Pero semper nos municicion tabata caba y nos tabata ser forsa na entrega nos mes over na e enemigo y ricibi un terribel castigo fisico y mental.

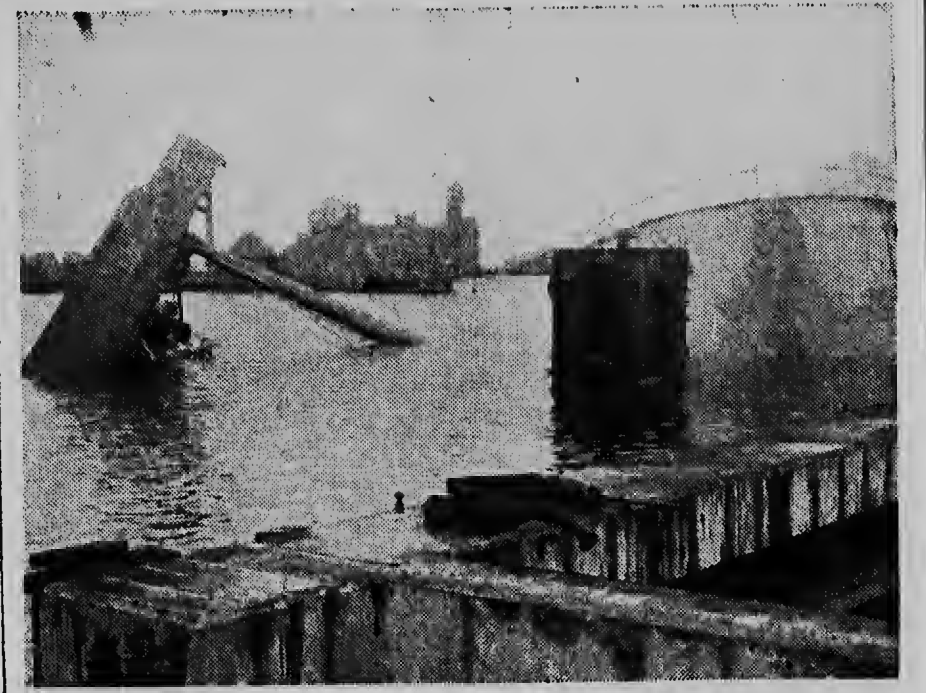
Pero A.A. ta ofrece nos libertad y rara bez un persona cu sinceramente a usa e armanan di A.A. a fracasal

— — —

Pasa un poco mas tempu riba bo rudia y lo bo tin menos dificultad pa para riba bo pia.

Peticion di antiguo Congo Frances

NEW YORK. 14 maart. — Republica Congo (antiguo Congo Frances) a haci un peticion mescos cu Ghana, pa tuma parti ne reunion di Conseho di Seguridad. den cual nan ta trata tocante e situacion dje colonia Portuges. Angola.



***BOK FLOTANTE A KAPSEIS DEN PUERTO PETROLERO DI AMSTERDAM** — Dia Razon seman pasa, un dok flotante di firma Goedkoop a kapseis na momento cu e tabata cambia un tanki di petroleo di un luga na otro. E motibo paquico e bok aqui a kapseis, te ainda ta desconoci. Cu un shock e schipper dje dok aqui a ser transporta pa hospital Wilhelmina. No tabatin accidentenan personal. Riba e portret aqui nos ta mira com e cabria a kentel i com e tanki a queda den awa dje puerto petrolero.*

ACLARACION DI MINISTRO RAMBARAN NA SCHIPHOL

SCHIPHOL, 13 Maart — E minister Surnamenjo di agricultura, Ds. S. Rambaran Mishre, qu diadomingo huntu cu e director di su departamento, senjor G. P. Tiggelman, a yega Schiphol, y a aclara di con for di awor aqui a ser forma na Surnam un delegacion di „Mesa Rondo".

Si te aindo no tabatin deliberacion oficial tocante un confreencia di mesa rondo, loque ta deseo di Surinam, pero esaqui lo tuma lugar muy pronto y Surinam quier prepara su mes mas bon posibel pa un tal conferencia.

Pesey e delegacion cu ta consisti di cinco minister y diez miembro di parlamento ya a reuni pa delibera. Anteriormente Surinam a haci esfuerzo pa un conferencia di mesa rondo na augustus, pero awor ta ser spera, cu e lo por ser tene mas prome, quizas na mei of juni.

Naturalmente un delegacion Antillana tambe lo tuma parti na e conferencia, asina dr. R. H. Pos, minister-plenipotenciario di Surinam, quen a ricibi e dos huespednan na Schiphol, a agrega. Por lo demas ta conoci, cu Antillas no ta sinti mucho pa un conferencia di mesa rondo.

Manera ya a ser menciona anteriormente gobierno di Surinam ta di opinion cu cierto stipulacionnan den Statuut mester worde modifica pasobra nan ta stroba desarollo di e pais. Especialmente esaqui ta en coneccion cu e estipulacion den e sector social, economico y pa e estipulacionnan cu ta stroba un afiliacion independiente di Surnam na organisacionnan internacional.

Interesante noticia di sr. Aler di KLM

DEN HAAG. 14 maart. — Na su conferencia di prensa tocante e itinerario nobo di verano. president director di KLM. senjor Aler. entre otro a participa: cu e produccion anual di KLM na anja 1961 lo ta 850 millon ton.

E diezdos avionnan Douglas DC-8, di Jet. cu KLM lo hanja den curso di e anja aqui lo tuma mas cu mitar di e produccion anual. E produccion lo ta den e lunanan di verano di 1961 casi 30 porciento di e periodo similar na 1960.

Como perspectivo senjor Aler no ta mira un anja favorable pa loque ta e resultadonan financiero. Segun senjor Aler otro anja lo ta mas mihor. E procentahe di e venta den e anja lo ta pareu cu e expansion di produccion. segun e ta spera, cu e mas produccion di 30 porciento cu na 1960 nan ta spera di hanja diezocho te binti porciento mas na entrada. E red aerea di KLM actualmente ta casi esun mas largu di mundu cu un distancia di 279.800. E fleta di KLM ta consisti di 105.

Avion riba e linja Amsterdam-New York e frecuencia lo ser aumenta te na 31 vuelo pa siman. Siete di e vuelonan aqui ta cu avionnan DC-7 y cu avionnan DC-8.

Eberhard Baumann declara persona non grata na Cuba

HAVANA. 14 maart. — Awe Cuba a declara e segundo secretario di embahada di Alemania Occidental na Havana. C. Eberhard Baumann, como persona non grata. Nan a dune 48 ora di tempo pa e bandona e pais. Nan ta acusa Baumann di a kibra e sello cu tabatin riba un cas, cual a worde sella door di ministerio di bienes inmuebles. a base dje ley cu ta existi pa confisca propiedad di contrarevolucionarionan.

Segun e ministerio Cubano pa relaciones exteriores. Baumann a declara cu el a huur e cas.

Discurso di Fidel Castro na estudiantenan

HAVANA. 14 maart. — Durante un discurso dirigi na estudiantenan, e prome ministro Cubano, Fidel Castro a lanza un atake contra Merca y critica e proposicion di presidente Kennedy, pa juda paisnan Latinoamericano cu un plan di diez anja.

Di un otro parti. Castro a expresa palabranan di elogio pa Union Sovietica. Castro a bisa cu en comparacion cu Union Sovietica y republica di pueblo Chines, bida di imperialismo ta cabando.

Solucion di conflicto Honduras—Nicaragua

WASHINGTON. 13 maart — E conflicto di frontera entre Honduras y Nicaragua a worde soluciona. Tur dos gobierno a accepta e proposicionnan di comission Interamericano pa Paz.

E Mexicano Vicente Sanchez Gavito a declara esaki na nomber dje comission. E conseho dje Organizacion pa Paisnan Mericano, a trata over dje asunto di conflicto di frontera di tur dos pais durante un reunion extraordinario.

Critica di prensa Surnam contra congreso Comunista

PARAMARIBO, 13 Maart — E corantnan di Surnam a critica e congreso comunista pa paz qu recien a ser tene na Mexico fuerte. Na e congreso aqui e.o. a ser insisti pa finalisa e dominio colonial qu tin na Antillas y Surnam.

E corant "De Ware Tijd" ta skirbi tocante e asuntu aqui, cu aparentemente nan no ta bon informa y ta resulta cu no ta conoci cu Surnam y Antillas tin autonomia y te ainda ta desea di mantene un cierto lazo cu Hulanda. Na Surnam. cu den nan bista ainda ta colonial. segun "Ware Tijd". ta existi mas libertad riba turterreno cu tin den e paisnan independiente cu a tuma parti na e congreso.

Tambe e corant "Suriname" a dedica un articulo na e congreso unda Cubanonan tabatin e mayor palabra. E corant ta haci cherchi di invitacion pa ser libera door di comunismo internacional. pasobra un liberacion door di comunismo internacional ta nifica mescos cu riba un cria.

E corant ta di opinion cu si tin mester di liberacion anto ke prome pueblo cu ta bini den nombracion pa e esey ta e pueblo Cubano. Masha tempu Surnam no ta sinti su mes un colonia. Si e quier un independencia mayor. pero lo logra esaqui door di deliberacionnan correcto cu Hulanda. Asina e articulo den e corant "Suriname" ta termina.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAHUEBS 16 DI MAART 1961

Nr. 3990

Cuerpo Diplomatico Cubano a tuma retiro na HULANDA

DEN HAAG, 15 Maart — E embahador cubano na Hulanda y ademas tur otro miembronan di mission diplomatico di Cuba, tur servicionan consular, a tuma nan retiro.

E embahador, Ignacio Fiterre, e consehero dje embahada, dr. Miguel A. Campo, consul attache, senjora Piedad Anduiza y e consulnan Alberto Rodriguez Leon y Marcelo R. Fraga, a manda un telegram pa nan gobierno na Havana, pa pone esaki na altura di nan retiro. Den nan telegram nan ta bisa, nos lo lucha pa un Cuba libertad pa tur y dignidad pa tur.

Senjor Fiterre, cu tin 14 luna na Hulanda como embahador dje gobierno di Fidel Castro a declara na ANP, cu e mester a cambia su actitud, a consecuencia dje cambio radical, cu gobierno di Castro a trece den desarollo dje revolucion na Cuba.

Senjor Fiterre, cu ta profesor den matematicas, no tin ningun plan especial pa futuro.

Como tur miembro di embahada Cubano a tuma nan retiro, tur departamento consular tambe na Den Haag y Rotterdam ta cerra.

Mgr. Muller lider di contra-revolucionarionan

HAVANA, 15 maart. — Dr. Antonio Pruna, e lider di e organizacion catolico revolucionario "Cruz y Tierra", a declara diamars na Cienfuego, cu e obispo di e lugar ey, Mgr. Alfred Muller, ta e lider di e contrarevolucionnan, cu ta bringa gobierno for di den e ceru Escambray. Segun dr. Pruna obispo Muller a hui pa Jamaica.

BUQUE PIRATA A TIRA RIBA REFINERIA CUBANA

HAVANA. — Un „Buque pirata" a tira dialuna mainta riba e refineria di e compania petrolera nacionaliza Cubana na Punta Gorda, cerca e bahia di Santiago de Cuba, asina a ser informa pa un stacion di television Cubana.

Durante di e atake aki un marinero Cubano a worde mata. Un candela cu a cuminza pa motibo di e tiroteo, por a worde domina.

Segun e stacion di television e bapor lo ta proveniente di e base Mericano na Guantanamo, na un distancia di 45 km. for di e refineria. E base, segun State Department, a informa cu aya ningun buque pirata a busca refugio.

Gran homenahe di Huishoudschool pa soeur Josephine

SAN NICOLAS — Cu un homenahe grandioso den Cecilia Club e mucha muhernan di Providencia Huishoudschool na San Nicolas a duna ayera mainta nan felicitacion na soeur Josephine, kende ayera a cumpli binticinco anja den combento.

Mainta tempran tabatin un misa canta den Iglesia Santa Theresita na San Nicolas, durante cual sacrificio e mucha muhernan mes a canta. Despues e celebracion a continua den Cecilia Club na unda e muchanan a canta en coro e „Feestlied". Tabatin un poesia di Martha Fyooah, „'t Zonneke Lacht", un comedia chikito di 1e y 2e klas y un „Reidans" pa cuminza.

E programa a sigi despues cu un variacion di canto y comedia cu a termina ora cu Reineta Briezen y Mary Rasmijn a baila un danza Venezolana riba escenario.

Fiesta a sigi despues den cushina di e Huishoudschool na unda refrescos y cos dushi tabata pasa. Tur e movementonan di alegria aki a worde contempla pa rev. pastoor N. Erkamp di San Nicolas y e padernan Van Baars y Küstner, mescos tambe pa Moeder Felicité, soeur Vicentie, cabezante di e klasnan abau di Thesia School y Soeur Henrita, cabezante di e Huishoudschool.

Ayera mainta e demas soeurnan y otro miembronan di e personal di e Huishoudschool a sinta huntu cu Josephine pa gasta algo na su salud y deseele hopi anja mas.

Ta sigur cu e homenahe cu su discipulonan a dunele lo keda graba pa semper den memoria di e soeur simpatica aki kende awor mas cu nunca lo sintiele mas mara na e solo di Aruba.

☆

Soeur Josephine mes a bai para ayera un rato den cushina di e Huishoudschool pa „treat" e damasnan di e Huishoudschool cu refresco y bolo riba su dia.



Na ocasion di hubileo di plata di soeur Josephine den combento e muchanan di Providencia Huishoudschool na San Nicolas a ofrecele un homenahe ayera mainta. Riba e foto por mira mas adilanti Mary Rasmijn y Reineta Briezen bailando un danza Venezolana, mientras cu soeur Josephine ta para goza y su tras ta para Moeder Felicite.





Un makutu jen di „Cucui" y folders di Aruba, srta. Shirley Cardoze tabatin ayera tardi pa e delegacion industrial for di Hulanda na nan jegada. Por mira aki riba cu ki alegria e Hulandesnan a ricibi e gesto aki.

PRONTO ASPECTO NOBO DEN IGLESIA SANTA TERESITA

SAN NICOLAS. — E muraya patras di e altar den Iglesia Santa Theresita na San Nicolas pronto lo hanja un aspecto mas bunita ora cu despues di Pascu di Resurreccion un decoracion nobo lo worde instala na e lugar ey.

E artista Hulandes Balendong for di Haarlem a traha diferente figura bunita di „opaline" (glasnan di color) cu lo worde poni den e aberturanan den muraya di e misa. E figuranan aki ta representa personahenan di e Santisima Euharestia, y nan tin un balor di mas o menos fls. 8400 hulandes.

E figuranan aki, cu sigur lo ta un decoracion cu e parochianan lo gusta masha, lo worde instala despues di Pascu Grandi pa sr. Tj. van Alkema di Bouwmij. „Aruba".

„THALMAHAI" TA BINI CU SHOW

ORANJESTAD. — E conocido mago e hipnotisador Arubano, Principe Thalmahai lo estrena na principio di otro luna su grandioso show musical, combina cu acrobacia, magia e hipnotismo.

Lo actua entre otro den e show aki e popular trio di damas, Las Campiranas, tambe Los Gavilanes, y acrobatanan cu lo haci saltonan peligroso. Principe Thalmahai mes tambe lo participa pa mustra na e audiencia su ultimo truconan di magia. E lo kima su curpa completamente y keda manera un skelet. Despues e lo baila y drumi riba un cama di clabo, y kibrando den e posicion aki un baranca di piedra riba su pecho.

Finalmente e lo percura tambe pa algun numero di hipnotismo. Ta bon cu pa di awor caba cuminza reserva e anochinan venidero pa presencia e sensacional espectaculo aki.

TORNEO DI DOMINO NA JAMANOTA CLUB

SANTA CRUZ. — Un torneo di domino cu nada menos cu e Copa Juliana pa club campeon Club Jamanota ta organiza diadomingo awor 19 di maart pa l'or y mei di atardi.

Ta toca na nos Reina di Deporte srta. Martina Diaz pa habri e torneo, despues di cual acto e prome partido lo tuma lugar entre Centro Social Miramar y Jamanota Club.

E diadomingo siguiente dia 26 di maart lo hunga Trappers contra Estrella, april 3 lo hunga Paradera Club contra Copas Antillana y dia 9 di april lo ta Club Bonaire lo enfrenta Club La Fama. Dia 16 di april e prome dos ganadornan lo enfrenta otro y dia 23 di april ganadornan di e ultimo dos partidonan lo enfrenta otro.

Dia 30 di april e dos ganadornan di e partidonan dia 16 y 23 di april lo enfrenta otro den finale. Tur e partidonan ta cuminza pa l'or y mei den Jamanota Club. Segun nos a ser informa lo tin un copa disponibel tambe pa e club cu termina na di dos lugar.



Auto a bolter, chofer herida

SANTA CRUZ. — Den Rooi Frances diamars atardi pa 3'or e auto A-6806 a sali for di e curva y e chofer D.G. a cai for di e auto riba caminda. E tabatin un herida na su cabez y el a ser transporta cu ambulance pa Lago Hospitaal. Danjo na e auto ta fls. 200.—. E causa ta muy probablemente velocidad mucho halto.

Pelea entre ruman

NOORD. — Pa cinc'or y mei diamars atardi tabatin un pelea entre e dos rumannan B.C. y J.C. E prome tabata den estado di buracheria, y prome cu e pelea ya tabata molestia su mes mama. Patrulla a hanjele pafor di cas y a bai cunele.

A perde

Ricardo Tocay di Olijfistraat 27 a perde un tabla di biljechi no. 23625.

UN DELEGACION CONTENTO A JEGA ARUBA AYERA TARDI

Industrialnan Hulandes masha bon ricibi na aeropuerto

ORANJESTAD — Optimismo por a leza riba cara di cada un di e personanan cu ta forma e delegacion industrial for di Hulanda cu ayera tardi cinc'or a jega nos isla, despues di un estadia di 1 siman na Corsow y 1 dia na Bonaire. Un delegacion di consistiendo di autoridadnan y comerciantenan a ricibi e delegacion na pio di e avion di K.L.M. cu ayera a baha alga prome cu e horo stipulo.

Servicio rapido

Asombroso ta berdaderamente e rapidez cu cual e delegacion a worde ricibi — saluda — y sirbi na aeropuerto Princesa Beatrix. Por a mira e.o.o diputado di Turismo y Finanzas O.S. Henriquez y e presidente di Lago sr O.S. Mingus saluda e presidente di e delegacion mr. F.J.F.M. van Thiel ora el a baha for di e trapi. E comite di recepcion tabata consisti ademas di e dos senjornan aki tambe di e secretario di e isla sr. L.C.M. Kerstens, e hefe interino di Welvaartsbureau sr. J.F. Tromp, hefe di Voorlichtingsdienst sr. N. Piña Lampe, presidente di Camara di Comercio sr. C.H. Whitfield y e presidente di e Associacion di Comercio e Industria sr. A.M. Arends. Tambe por a nota sr. G. Berry, gerente general di Aruba Caribbean Hotel.

Rapidamente e delegacion a pasa pa e hall na unda empleadonan di migracion tabata cla pa duna un servicio di lo mas rapido posibel. E reglamentonan di papel no a hanja ni un solo minuut di estancamiento. Mesun cos aki tabata e caso cerca Duana, na unda tambe e reglamento di e maletanan a ser haci den un frega di wowo. Y ora cu e Hulandesnan, papiando na voz halto di e trato excellente ricibi te awor na Antillas, tabata cla pa bandona e aeropuerto, e simpatica Shirley Cardoze, den su trahe cu ta hala atencion for di mijas leuw, a corre drenta e hall repartiendo na e miembronan di e delegacion botternan miniatura di e exquisito „Cucui" y foldersnan di Aruba, na nomber di Carib press. E gesto aki di Shirley a worde masha alaba pa e Hulandesnan, cu for di e momento aki caba a mustra e dosis fuerte di optimismo y carinjo cu nan tin pa tur loke ta toca Antillas.

Tur e sucesonan ya menciona a baci cu e delegacion no a permanece ni diez minuut na aeropuerto, asina bon y rapido e recepcion tabata. Rato despues e mision industrial, cu aki lo bin mira y tende e ultimo riba industria na nos isla, a subi auto di diputado Henriquez y di e otro miembronan di e comite di recepcion pa coge rumbo pa Aruba Caribbean Hotel, na unda e mision ta keda te dia 18 venidero.



Dos di e miembronan di e mision industrial for di Hulanda mirando riba e lista ta cual di e outonan nan tin cu subi pa hibanan Hotel. Na robez: Chr. van Opstal, director Import Mij. N.V., Costa, Breda. Na drechi; J. B. H. Span, hefe di departamento „Export Bevordering van de Economische Voorlichtingsdienst, 's Gravenhage.

Recepcion

Ayera nochi for di 8'or pa 9'or y mei riba e patio di Papiamento Room di e Hotel a tuma lugar un cocktail-party ofreci pa Bestuurscollege di Aruba y na cual recepcion pesonahenan for di circulonan di autoridad, comercio e industria tabata presente.

Awe mainta den e sala di conferencia di e Hotel, diputado Henriquez lo duna na e miembronan di e delegacion un splicacion riba e structura economico di Aruba y e posibilidad pa inversion aki pa e bida industral di Hulanda. Un bishita nan lo haci despues di e splicacion aki na e refineria Lago.

Lo resulta dificil pa Trujillo cumpra petroleo Venezolano na islanan Hulandes

„E ambiente ta masha encarecido pa Trujillo na Antillas Hulandes, a pesar di e actividad di e numeroso agentenan secreto di e tirano", don Facundo Gomez a declara ayera na e cuidad aki ora cu e tabata sali di e Palacio Blanco, na unda el a bishita Dr. Luis Vera Gómez. Asina nos a lesa ayera den e diario Caraquenjo „El Universal".

(Sr. Gomez ta propietario di e conocida tienda Provisiones Walter den Havenstraat na Playa — Red.)

„Sr. Facundo Gomez ta na Aruba desde binti anja caba y e ta dirigente di e Partido Revolucionario Dominicano, y tambe e ta masha aprecia pa distinguido democratanan Venezolano cu tabata durante su exilio na e Antilla bisinja.

Sr. Gomez a informa cu „cada vez e atmosfera popular ta bira mas en contra di e tirano di Santo Domingo, aunke cu e autoridadnan ta sigi mantene nan tradicional politica di neutralidad".

„Cu e ambiente enemistoso cu e dictador di mi pais tin den e poblacion, lo na ta facil pè pa usa e islanan como base pa cumpra petroleo Venezolano", asina sr. Gomez a splica.

Durante su estadia na Caracas, don Facundo Gomez tabatin numerosa entrevistanan cu funcionarionan halto di Gobierno y cu dirigentenan di A.D., entre nan cu doctor Carlos Andres Perez, doctor Luis Vera Gomez, Aristides Ibarra Casanova, e secretario general di e Federacion Campesina, Pedro Torres y e Prefecto di La Guaira Victor Perez Orta".

President Cuadros lo tene discusion cu Frondizi

RIO DE JANEIRO, 15 Maart — Presidente Janio Quadros a anuncia cu na luna di april cu ta bini lo e tene discusion cu presidente Frondizi di Argentina. E dos hefenan di estado lo papia entre otro tocante frontera entre ambos pais.

Poliznan na Sur-Corea ta alerta

SEOEL, 15 maart — Polisnan na Sur Corea ta alerta, pasobra segun rumornan cu ta core, lo tin demonstracion den ciudadnan principal awe nochi. Esakinan lo ta dirigi na e gobierno actual.

Mas cu 20 mil persona a reuni na Masan pa conmemora diez dos estudiante cu a perde nan bida anja pasa, durante demonstracionnan contra e presidente dje tempo ey, cu tabata Rhee.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Gauw alle ramen en deuren dicht! De kanarie is weer uit zijn kooi!"

„Haci liher, cera tur bentana y porta! E kanarie a bolbe sali for di su kooi!"

MATHIS a para e musica y bandona e Night-Club

SAN JUAN, P.R. — Den e noticiero „The Island Times" nos a lesa e siguiente relato: „Cantante Johnny Mathis a baha for di escenario diarazon anochi durante di show den Tropicoro Club di Hotel Intercontinental y a camna bai, tirando asina un contrato di 15.000 dollar pa siman den e proceso.

Mathis, kende a presenta nervioso desde su jegada diadomingo, a baha bai despues di a completa su tercer cancion „The Lady Is A Tramp", aparentemente pa motibo di algun admiradornan cu tabata papia.

Apesar di hopi rogamento tras di telon di dirigentenan di hotel y su manager personal, John Noga, el a ninga di continua, y e contrato, stipula pa corre te 19 maart, a worde termina cynan mes pa un „acuerdo mutuo". E comediante di un tempo, Lou Holtz, kende tabata di vacacion aki y kende casi a subi un avion pa regresa su cas, a worde contrata e ora ey pa reemplaza Mathis. Cantidad di lugarnan reserva di antemano pa e presentacion di Mathis riba matinee di diadomingo 12 y 19 maart mester a worde cancela. Segun declaracionnan varia di portavoznan di e hotel y e bishitantenan di diarazon anochi, Mathis a haci su entrada sin sonrisa despues di un tardanza di 15 minuut mientras cu e iluminacion di e club tabata worde drecha.

Mei-mei di e promer cancion, el a grita: „Por fovar keda keto, boso ta molestiami", y a continua cu su numero mientras cu e audiencia tabata aplaudi fuertemente. Durante di e di dos cancion Mathis tabatin dificultad cu e microfono, ora cu su voz tabata bira flauw pa varios intervalonan di seconde.

Despues di e numero, el a para y bisa: „Boso ta papia henter dia, boso no por keda keto ora boso t'aki den?".

E ora a bini „The Lady Was A Tramp" y Mathis a baha for di escenario sin saluda o spera riba e aplauso. Un especiador, sra. Robert Hughes („un gran admiradora di dje") kende tabata celebra su cumpleanjos huntu cu su esposo y algun amigos a hanja e desorden den e club nada mas cu „normal pa un night club". Pero despues di tur cos el a bisa, „e tin su problemanan tambe, mescos cu tur otro humano."

Belinda Lee a muri den desgracia di auto

Belinda Lee, cu bosonan nor a weita algun tempo pasa den e pelicula „Rose Mary" cu a worde hunga aki a hanja desgracia di auto ayera, na cual momento ei a muri instantaneamente. Belinda a muri na edad di 26 anja.

Ora e desgracia a pasa Belinda tabata hunto cu su comprometido, un italiano, director di un teatro di 43 anja cu jama Jacopetti y ademas dos persona mas riba un caretera na California. E auto en tabata bai cu un velocidad di 160 km pa ora a bai dal contra un palu. E otro pasaheronan a worde gravemente herida.

OPERATIE GRASSHOPER NA SURNAM

PARAMARIBO. — Awor cu nan a hanja un bon sitio pa un airstrip riba e savanna di Spaliwini, e schema di strips den interior di e pais den cuadro di e Operatie Grasshoper a keda redondea.

E circunstancianan na e sitio cy ta favorable y pa mas o menos dia 10 o 11 di maart nan ta spera di t'asina leuw, cu un beechcraft por aterriza pa cambia dr. Geyskes y su grupo. Despues e checucion lo worde poni den man di Lareco y nan ta spera na final di april o principio di mei di ta posee un Dakotaveld.

Manera ta conoci, e strips na Tafelberg y e Kaisergebergte ya ta worde usa pa Dakota's, na april Palomeu tambe lo ta un Dakotaveld. Finalmente Coeroeni tin cu bira un Dakotaveld. En total lo tin anto cinco strips, riba cual avionnan DC-3 lo por atteriza.

E Kabalebo-strip ta hanja un largura di 1000 meter y e Oelemarie-strip un largura di 600 meter. Si resulta necesario durante di e investigacion geologico, pa haci e dos pistanan aki mas largo anto nan lo worde extende.

Diez Europeo maltrata bestialmente

LEOPOLDOSTAD, 13 maart. — Diez Europeo, cu a worde maltra na "un manera bestial" den e provincia Congoles Kivu, a yega na Leopoldstad diadomingo anochi, asina Nacionnan Uni a anuncia.

Un portavoz di Nacionnan Uni a bisa, cu e diez personanan aki, entre cual tres socur Frances y tres pader, mester a worde transporta pa hospital y nan ta gravemente herida. Den e provincia Kivu ta biba mas o menos tres cien Europeo. Hopi di nan ta worde maltrata door di soldanan Lumumbista.

E PELEA A PRODUCI PATTERSON MAS DI TRES MIJON

MIAMI. — E pelea pa e titulo mundial peso pesado a produci pa Floyd Patterson calcula bruscamente mas di 3 mijon florin y Johansson 2,5 mijon. E entrada total lo ta mas di un mijon y mei.

JOHANSSON JAMA DILANTI DI HUEZ

MIAMI. — Un huez Mericano den Prome Instancia a jama e pesa pesado Sueco Ingemar Johansson dialuna 13 di maart p.p., e dia riba cual e Sueco mester a enfrenta e Mericano Floyd Patterson pa di tres biaha pa e titulo mundial — pa presenta personalmente dilanti di corte.

Despues huez Emett Choate a informa, cu nan a comete un kibocacion. Johansson mester tabatin cu presenta un hora prome cu e nsamento pa e pelea dilanti di huez. Choate a agrega „cu lo ta onsportief pa laga jama e Sueco riba e dia di e pelea pa e titulo. Mi kier evita tur cos cu lo por danja su forma", el a bisa.

John Mac Carthy, abogado di gobierno, a declara tambe cu Johansson lo worde jama te algun dia despues di e pelea.

E caso aki tin relacion cu e huicio di autoridadnan di belasting na Merca contra Johansson pa motibo di un suma di 250.000 dollar (casi fls. 1.000.000 hulandes), cu parce el a pone na e un banco na Suiza sin cu el a paga belasting riba e suma ey. Un siman pasa tambe gobierno a cuminza cu un exigencia contra Johansson di 598.000 dollar di belasting sin paga pa su dos prome peleanan.

Binti morto i heridonan na Kindoe i Kivoe

STANLEYSTAD, 15 maart. — Durante un bringamentu entre trupanan Malaya di Nacionnan Uni y militarnan Lumumbista den e territorio di Kindu na Kivu tabatin 20 morto y heridonan. E lucha a cuminza ora cu un tanki di Malaya a cuminza tira riba e trupanan Lumumbista pasobra esaquinan a mata un oficial. E hefe di e trupanan na Stanleystad, general Lundula a bai Kivu.

Accionnan anti-revolucionario ta reduci na Cuba

HAVANA, 15 maart. — Segun e diario "Revolucion", e organo oficial di e movimiento revolucionario "26 de Julio", mas cu ochenta porciento di e anti-revolucionarionan den ceru Escambray a ser mata of tuma presu. 381 anti-revolucionario a ser detene. 639 a ser mata. E chercitonan di gobierno lo tin solamente seis morto y 11 herido, y te awnda nan ta sigui busca e contrarevolucionarionan. Actualmente nan ta teniendo un demostracion di e armanan cu a ser cohe den e ceru Escambray. Tur e armanan ta Mericano.

Plan nobo di NAVO

DEN HAAG, 15 Maart — Den e plan nobo di NAVO, qu ta valido te 1966, nan lo pidi Ulanda muchu mas menos avion qu awor. Pero e contribucion ulandes lo mester aumenta su cantidad di proyectielnan guia. Pues un ayuda mas chiqui di Merca pa loque ta e „Starfighter" plan, pero di otro banda ta bini departamentonan nobo di proyectielnan guia. Banda di esey ta den estudio pa mantene e F-84 Thunderstreak pa forsa aerea Ulandes banda di e Starfighter. E Thunderstreak ta un avion di guerra qu ta excelente pa su tareanan.

Resolucion di Conseho di Seguridad

NEW YORK, 15 maart. — Ceylon y Republica Arabe Uni a entrega diamars anochi un resolucion na Conseho di Seguridad den cual nan ta pidi Portugal pa mas pronto posible considera medidanan y reformacionnan door di cual e resolucion pa stop colonialismo na Angola por drenta na vigor. Ademas un comision especial di Nacionnan Uni mester haci un investigacion na Angola. E resolucion pa stop e status colonial di Angola a ser acepta 14 december anja pasa door di e reunion general di Nacionnan Uni.

E representate di Portugal a protesta fuerte contra e acusacionnan haci na su pais.

Queho cubano cerca N.U.

NACIONNAN UNI 15 Maart — E ministro cubano di relaciones interior a presenta un queho ajera cerca Nacionnan Uni, contra e tiroteo cu a tuma lugar riba e refinaderia cubano den Lago di Santiago.

Esaki a worde haci pa medio di un carta dirigi na presidente di asamblea general dje organisacion di pueblo.

Den circulonan cubano nan ta yama e atake aki, cual a worde haci door di un barco, cu ta parce un destructor mericano, un parti di preparacionan pa un invasion riba Cuba.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Lo bo tinti e golpe di atras dje sucesonan. Atardi ta favorable pa cambionan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Indecision of pesimismo di otronan por perhudica bo plannan temporalmente.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Bo por haci mas ganashi door di concentra bo atencion riba trabao urgente.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Sea principalmente diplomatico su hendenan cu ta masha sensible y humoroso.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Pone cuidao cu personanan di mal bijs y sobreexcita cu por ocasiona bo molester.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Sigui un sistema fiho den asuntonan di placa pa bo no desvia. Pone bon tino.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Ora cu bo hanja mucho presion di poder di amigunan den asunto di placa, sea mas economico.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Ta un error di confia mucho riba otronan ora ta trata riba asuntonan interesante.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



No empeza nada peligroso of cambionan cu por perhudica bo propiedadnan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



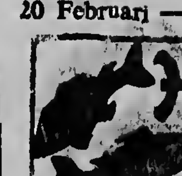
Reserva bo mes pa bo concentra bo riba trabao interesante y conferencia di negoshi.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo ta corre peligro di bira di mal bijs of bira malu si bo no cuida bo salud.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



No ta facil pa bo di haci bo actividadnan ordinario door di desco di esnan mas bieu cu bo.

Welga di campesinonan na Sicilie

SICILIE, 15 maart. — Campesinonan cu ta huelgando den e provincia Trapani, awe mainta a tira polis cu piedra. Cu bomnan di gas lacrimogeno polisnan mester a plama e campesinonan for di otro. En total tabatin diez persona cu a ser herida.

PAULINA LUMUMBA ta sigui paso di su esposo



Aki riba nos ta weita Paulina Lumumba hunto cu su jiu mas chikito despues cu el a hanja noticia cu su casá a worde matá. E chikito ainda no ta comprende ainda e tristesa di su mama, pero e sabi si cu tin algo malo ta pasando.

Algun ania pasa e hobencita Paulina Lutula de Lumumba no por a imaginele cu e por a hanjele reda den un cadena di desgracia cu lo a bin cai riba su familia y riba su esposo den es tempo pasa asina famoso.

Congo su patria a banja libertad. E tabata esposa di e promer ministro, Patrice Lumumba, kende su popularidad tabata incontrarestable.

E bida di e parcha hoben tabata yen di perspectiva cu masha uni tabata traba pa porvenir di nan patria.

Pero politica cu su buelianan stranjo masha pronto a cuminza bira un trobbel den e tera congolenja. Esnan cu obligatoriamente mester a duna Congo su independencia a resisti di bandona e tera colonial, cu tabata duna bon fruta economico.

Lumumba a crece den estatura politica. El a transforma den un lider nacionalista indiscutible cu no kier a accepta otro cos cu independencia total di su patria. Pero esnan cu no kier a bandona Congo tabatin hermentnan poderoso cual nan por a utiliza. Nan por a paga propaganda y organiza campanja basta nan no tabatin di mira nan mes aleha definitivamente di nan rikeza manera cu ya tabata inmensamente grandi y cu tabata sali for di e subsuelo di Congo especialmente den e provincia di Katanga.

Patrice Lumumba tabata un di e poconan cu tabata mira e maniobra aki cla. El a cuminza precipita den e drama y e hoben un poco mas bieuw cu trinta anja no tabatin ni un momento di descanso.

El a core e pais di punta te punta; el a biaba bai Estados Unidos pa pidi Naciones Unidas comprension pa su problema. Sinembargo e poder di colonialismo Belgicano tabata mucho mas fuerte cu e fervor patriotico di Lumumba y su miljards di partidarios.

E pais nobo a worde parti den tres y el a transformele den un vulcan y durante lunanan largo e hogar modesto di Lumumba na Leopoldville tabata un centro di convulsionnan tremendo.

Paulina Lutula de Lumumba di apenas 30 anja, ta un muher di mes un fuerza di boluntad cu su casa, digna companjera di e gran luchador cu tabata su esposo. E tabata diezdos anja casa cu Patrice durante cual el a hanja cuater jiu. E tres mayornan mester a worde separa di nan mama pa motibo di acontecimientonan politico y actualmente nan ta studia na Cairo.

E drama berdadero pa Paulina a cuminza ora cu presidente Kasavoeboe cayendo pa e presion internacional a destitui Lumumba di su cargo di promer ministro. E hogar modesto di Lumumba a conbertiele na un cuartel general di resistencia nacionalista. E hoben muher tabata un berdadero man drechi di su casa.

Ya mundo conoce caba e forma parcialmente cu nan a haci e prome ministro preso. Mientras ora cu Lumumba tabata den prison su amigonan tabata lanza un campanja violenta, su muher tabata traha incansablemente organizando gruponan Lumumbista, den henter e territorio den compania di su ruman Jose Lutula y di su swa Alberto Lumumba.

Nunca Paulina a perde animo ni nunca el por a pensa cu e enemigonan di Congo por a jega te na mata. Sinembargo poco tempo antes cu Chombe a determina likwidacion fisica di Lumumba, su muher a dirigiele na oficina di Naciones Unidas na Leopoldville pa reclama garantia pa bida di su esposo. Nan a asegurele cu Lumumba no ta core ningun peligro. Y toch awe Paulina ta jorando desaparicion di su esposo.

Pero Paulina no a dedikele na jora solamente si no el a bai oficina di Naciones Unidas. Despues di a laga e warda basta ratu nan a lagele drenta cual el a probecha di exigi cadaver di su esposo.

„Lo menos cu bosonan por respeta ta di duna mi e derecho di derele". Ningun hende a sabi te awe ta kico tabata e contesta di e representante hindu di Naciones Unidas. Loke ta cierto si cu te áwor Chombe no a anuncia e paradero di e restonan di Lumumba y e ta ninga di permiti pa haci investigacion.

Awor Paulina ta na Stanleyville, capital di e territorio Lumumbista. El a pidi Naciones Unidas pa transportele na lado di esnan cu ta combati pa e ideal di su casa. Nan a ofrecele pa e sali for di Congo pero el a ninga.

Ningun hende no sabi con e tragedia di Congo lo caba. Paulina ta dicidido pa sigi lucha pa locual su esposo mester a bandona. E ta kere, manera e lider di India Nehru, cu bibo of morto Lumumba ta sigi ta e lider di Congo.

Paulina Lutula de Lumumba ta un di e muhernan heroica di e patriotanan cu ta lucha y sabi di traga nan lagrimaran ora colonialistanan tabata asesina su esposo.

Cumpleanjos

A cumpli 9 anja e hobencita Florent na Wernet y ta ricibi felicitacion di su tata Frans, mama Bertha, rumannan Marcolina, Linda, Mena, Vita, Ina, Rosaria, Mona, welo Herchie Franken, wela Catrica, tanta Chana, Julieta, Maria, omo Nicolas, Arcadio Nico, primo y primanan, especial di su dos madrinanan Francisca Koek, Irena Wernet, y demas familia Wernet, Franken, Angela y Werleman.

Ta cumpli 8 anja di feliz existencia e simpatico hobencito Raymundo Florentino Tromp y ta ricibi felicitacion di su estimada maoman Roque, Jacinto, Tromp y Cerila Veronica Tromp, 5 rumannan Roque Alfonso, Maria Elisabeth, Rogelio, Paulino, Robert, Marcelino y Beatrix, Veronica del Carmen Tromp, su abuelo y abuela, tanta Andrea Dirksz, omonan Marciano, Bertran, Martiliano, y Marco Lopez, padrino Joseph Wolff, madrina sra. Editha Gomez, primo y primanan Jolanda, Ingrid, Edwin, Imelda Lopez, Sindra, Mildred y Rudolfo Dirksz, amiguitonan di 2e klas di La Salleschool, tambe di familia Tromp y Lopez.

A cumpli 20 anja e simpatica srta. Jacintha Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Mario, Theresita, Lucas, Juan, Ina, Andres, sobrino y sobrinanan, tur su amiganan y demas familia Kelly y Semeleer.

Ta cumpli 25 anja sra. Regina Maduro y ta ricibi felicitacion di su esposo Gilberto Maduro y ta ricibi felicitacion di su esposo Gilberto Maduro, jiunan Robert y Mirna Nelson y Marlen, mama Magdalena, cunja Mario y Presentacion.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Curse of the Demon" 18 j.
RIALTO 8.00 „Escape from San Quentin" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Sabado Negro" 18 j.
AURORA 7.30 „7th. Cavalry" a.l.
SAVANETA 7.30 „Sube y Baja" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1730.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 16.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00, New York, 3.00 Suriname, 16.00, Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 16 di maart

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolerns
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Luis Santi y su Conjunto
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
9.00 Programa C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 16 di maart

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 16 de marzo

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.30 El imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 16 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Llinacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre dos Almas"
21.00 Programa La Esperanza na Hulandes
21.30 V.O.A. Listeners Choice, C.P.J. Celaire
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Senegal a reconoce China comunista

TAIPEH, 15 Maart — E noticia, segun cual Senegal a reconoce China comunista a causa poco asombro na Taipeh (Formosa).

Ta di spera cu Taipeh, cu ti nsu sede na China nacionalista, lo kibra relacionnan diplomatico cu Senegal mes ora.

Dos victoria pa Don Bosco

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Ariba cancha di Estrella si e dos teamnan di Don Bosco, cu ta participando den e campeonato di basketball 1961, tabata tin exito diamars anochi. E quinteto di junior a vence Blue Star cu score di 26 pa 15, dunando e streyanan blauw nan promer derrota. E partido sinembargo ta bao di protest di Blue Stars, ya cu segun nan Don Bosco a haci uso di un hungador ilegal.

E segundo match tabata di division A masculino entre Don Bosco y Spes Patriae. Cu anotacion di 39 pa 27, e quinteto di Don Bosco a termina victorioso obteniendo nan promer victoria y dunando Spes su promer derrota. E dos teamnan aki tin un victoria y un derrota cada uno awor.

Plymouth tin un victoria den su unico wega te ainda, mientras cu Y.M.C.A., tambe tin un triunfo den un salida. Aruba Jrs. su quinteto tin dos derrota den dos salida.

Partidonan pa awe nochi

Ariba cancha di Lago Sport Park lo worde hunga awe nochi dos wega mas. E promer di e division femenino lo ta entre Estrella y Non Stop. Ambos tin un wega perdi den nan unica salida te ainda.

E segundo match di awe nochi ta di division masculino clase A entre Y.M.C.A. y Plymouth, un partido interesante ya cu un invicto lo mester worde kibra.

Seis pastoor a yega Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 15 maart. — Seis pastoor entre cual tres Hulandes y tres soeur di Belgica, a yega Leopoldstad for di e provincia Kivu. Nan a hanja permit pa sali a base di nan salu. Un di e pastoornan tabatin un herida na su cabez.

Siguranza di Kennedy na Willy Brandt

WASHINGTON, 14 maart — Presidente Kennedy a duna alcalde Willy Brandt di Berlin-Occidental e siguranza, cu Merca y su aliadonan tin e proposito firme, di defende nan posicionnan na Berlin-Occidental y cu nan lo mantene libertad dje parti dje ciudad ey.

Asina e alcalde a declara Dia Luna, despues cu e tabatin un entrevista cu presidente Kennedy den Casa Blanca na Washington.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 51

Nick a trata na guli un prop pisa den su coro-coro y e tabata spera cu e por a domina su mes boz. Poco poco e la forza lamta y a aparenta mas indiferente posible, mientras el a bisa:

"Mi ta sospecha cu bo ta den un gran error y cu talvez bo no tin e idea cu mi no ta stima bo?"

Un momentu e homber a queda ta f'ho y luego el a cuminza ta hari, un risa sombrio y indiferente.

"Mi dushi amiga, no larga mi quere cu bo tin un nocion di loque ta nifica amor. M'a quere cu bo tabata mas inteligente. Bo sa meseos cu mi cu amor no ta existi na mundo. Oh, mi sa si cu poetanan y mucha muhenan hoben ta papia y sonja di amor. Pero cuantu tem esei ta dura? Bo ta quere en realidad cu lo bo por sigui biba 40 anja riba e emocion necio ei di amor? No, Nicolina, bida tin mester di mas tantu cos cu solamente amor. Exito y resultadonan ta e unico factornan cu ta di interes pa mi. Quere mi, Nick. Mi sabi loque mi ta bisa".

"Antoine, ta loco b'a bira? Bo sabi en realidad ta quico bo ta papia? Ta existi un nomber pa bo filosofia: misantropi. Y ami ta jama esei locura. Mi ta jama producto di un cabez brucha. Bo anhelo na poder, bo pasion pa exito y satisfaccion. Si bo ta desea, bo por sigui cu e ideanan ei. Antoine, pero bo mes ta causa e ora ei di bo ruina. Ami lo bo no hanja lastra bai cune".

"Com bo por risca! Com bo por tribi bisa mi semehante cosnan?"

"Mi ta risca esci pasobra mi sa cu mi tin razon. Abo ta bisa cu amor no ta existi y ami ta bisa bo cu tur bo armacionnan costoso lo no resulta nada, pasobra ainda ta existi amor riba mundo. Mi ta bisa bo cu bo caso ta desespera, pasobra ainda ta existi amor pa cas, pa yiunan, patria y libertad".

Y mientras e tabata papia e tabata quita poco poco bai foi dje y den su stem tabata resona cla su aversion y repugnancia. A queda largu rato silencioso den e cuarto.

Un zonido na otro ora insignificante por a ser p'e na e momento ei manera un golpe di hoz. E tabata sa cu e tabata solitario. Danki Dios, el a bai, asina Nick tabata pensa. Ningun hende lo hanja sa nunca mas algu dje escena horrible aqui.

El a hiza cara mira oloshi. E wijzernan tabata move sin cesar, e tikmentu tabata resona melancolica. E tabata puntra su mes cu e por a duna Antoine e impresion cu e tabata cruel y sin curazon. Naturalmente Antoine tabata robez. No tabata bini gera. Alemannan a ser derota un biaha; nan lo no purba un gera un biaha mas. Y sinembargo gera a termina cu armisticio y no cu rendicion sin condicion. Por ta posible cu ta berdad e homber aqui tabata papiando? Y por ta posible cu e tabatin razon ora cu el a bisa cu amor no tabata existi? E tabata casi dos bez mas bieu cu Nicolina; el a haci tur cos, el a mira tur cos, el a haci estudio di hende y a sinja conoce bida. Por ta cierto anto cu apesar di tur cos, toch e tabatin razon y Nicolina no?

CAPITULO X.

Charles tabata lucha contra sonjo bisti den su pijama y tabata graba den seuridad na su slofnan. El a cende su lanterno electrico y tabata bai bini den e cuarto.

Mientras e tabata bahando e trapi e tabata puntra den su mes ta quico Nicolina tabata haciendo tur es tempo eibaio..

Fenton a trece cas mas o menos 2'or di marduga y corto despues el a tende e hoben aqui su auto corre bai. Y awor oloshi a bati net 3.30. Charles tabata cerra su frenta. Nicolina tabata stranjo, el a pensa. E tabata duda cu lo por tabata existi un hende pa comprende caracter dje mucha aqui.

Un luz debil a cai door dje porta abri dje biblioteca. E lopeman di ki a haci pasonan di Charles intendible riba trapi y den vestibulo y ta p'esei el a alcanza den e biblioteca prome cu Nicolina a hanja ocasion di ripara esci.

El a comprende mucho bon cu awor no tabata momento di preguntanan. E mucha aqui tabatin algu stranjo cune. Manera e tabata sinta ei den e stul grandi di sosiego cu e luz grandi di leza net riba su cabez e mucha muhe tabata parce chiquito. Tabatin un marca tristu riba su boca, loque ainda hamas e tio a yega di experimenta.

Ademas di esei e mucha muhe stranjo aqui su wowonan tabata queda masha hundo den nan kashi. Tabata stranjo di contemple.

"Nicolina!"

El a bula lamta spanta.

"Om Charles, mi no a tende bo mes. Ta qui manera di bin presenta dilanti hende esei. Bo ta spanta hende."

"Ta duel mi, Nicolina. Esei no tabata absolutamente mi intencion. Ta pasando algu cu bo. Quico mi por haci pa bo?"

"No.... no. Mi ta sinti mi masha bon. Mi tabata sinta aqui asina pa numa. Solamente mi no a paga tino riba ora".

Charles tendiendo esei a estremece.

"Ta haci friu aqui. Pober mi yiu, bo mester ta casi congela caba. Lo mi cende fogon?"

Nicolina tabatin casi e inclinacion di bisa si. E tabata sa cu e no por a drumi maske cu e bai su cama.

Pero ora cu el a pensa com Charles lo mester a bai busca blokki e ora ei den cushina pa cende e fogon y quizas lamta tur hende foi sonjo, el a hanja cu lo tabata mehor di bai na cama numa, e tabata prefera esei mas tantu cu di mester a resisti e preguntanan curioso di Iris. P'esei el a sagudi cabez.

"Anto e mehor cos cu bo por haci ta bai na bo cama unbez numa".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Paquico nan lo a sconde e mapa"? „Pa miedo cu un hende por horte"! 2. „Pa jega aya, ta tres dia cu cabay"! „Pues, laga nos sali"! 3. „A pasa un mehor idea den mi cabez! Bo ta bay y ta elimina Cisco y Pancho mientras mi ta busca e tesoro"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „E palabra „amiga" no ta duna un significacion exacto di mi relacion cu e futuro premier.. mi ta su partidaria"! 2. „Bo aclaracion por ta val! Pero.. bo amigo Portley"? „Bo ta equivoca tambe en cuanto e.. Portley ta solamente un intrumento"! 3. Y na Ranidur.. „Hunter? Mi ta e coronel Jari... hefe di polis secreta. Mi tabata spera bo". „Cu impaciencia? ..mi ta masha eficiente.. si nan paga mi.."



DICK TRACY

1. „Y e fotograafnan lo ta aki manyan atrobe! Oh, ta asina fascinante"! 2. „Fresh, ta laat, pero promer mi bay lo mi tabata kier puntra bo algo". 3. „Bo ta bisa bo mama tabatin un ruman muher y un ruman homber. Qu'eo bo sa tocante di nan. Fresh"? 4. „Tio John ta morto y tia Soso ta pasa mayoria di su tempo na Europa". Fresh ta bisa. „Tia Soso"?



RIP KIRBY

1. „Ta simpel. Rip.." „Nunca nan no a hanja e cadaver di Elise. Con bo por sa cu e la muri. Speed"? 2. „Cualquier muher cu ta biho y na su sano juido lo a bolbe cerca mi". 3. „Nan ta jama bo pa escena, sr. Harvey". „Lubida e caso bieuw ey Rip"! „Ta duel mi lo mi sigui dilanti".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E submarino ta bin ariba! E idiotanan ey! Ta riba quico nan ta pensa"? 2. „Ata e respuesta, camarada! Pa zuid.." „Avionnan, nan ta bini pa aki"! 3. „Oh, Lalo..! Bo ta quere cu.."? „Nos lo hanja sa den algun minuut"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Oooh .. mi a lubida.. ban cas. Tuto.. pasobra papa kier combersa cu bo"! 2. „Bisa mi, Tula.. paquico bo a inventa e asunto di casamento..?"



PEPITA

1. „Con bo kier webo awe, Lorenzo"? Revuelto". 2. „No tin un webo na cas". „Paquico bo a puntra mi anto conmi kier e"? 3. „Pa mi mira si bo ta contesta mi cu bo no kier! Tin dia bo no kier webo"! 4. „Verdad cu hende no por papia cu bo mainta promer bo desayuna"!



GUATEMALA ELIMINA FOR DI VUELTA FINAL

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Cu su derrota di 2—4 sufri diamars anochi contra di e potente equipo di Costa Rica, e oncena di Guatemala a keda elimina for di e Decimo Campeonato Centro Americano y del Caribe.

Juan Ulloa a habri e anotacion pa Costa Rica den di 9 minuut, mientras cu Cuty Monje a percura pa aumenta e ventaha na 2—0.

Rechtsbuiten Contreras di Guatemala, den di 29 minuut a anota e promer tanto di Guatemala. Ocho minuut despues rechtsbinnen Garcia cu bunita kopbal ta empata e partido sensacionalmente.

Cuatro minuut promer cu e promer tempo completa, atrobe e peligrosisimo Cuty Monje ta anota pa duna Costa Rica ventaha di nobo.

Halftime a bai aden cu Costa Rica ariba 3 pa 2.

Na principio di e segundo tempo Ulloa ta falla cu un penalty pa Costa Rica. Pero den di 21 minuut Ruben Jimenez ta anota e cuarto gol pa su equipo.

Guatemala ta perde su mihor chens di anota un biaha mas cu un penalty cu ta worde tira afor faltando algun minuut pa e partido finaliza. Di e Grupo A a clasifica Costa Rica y Haiti y di e Grupo B El Salvador y Honduras.

E vuelta final lo mester cuminza awe ya cu diadomingo ta e fecha ariba cual clausura di e campeonato oficialmente mester tuma luga.

WATAPANA 3 - TIVOLI 0

ORANJESTAD. — Continuando cu e campeonato di biljart a tuma lugar diamars anochi den Club Tivoli na Playa e partido entre Watapana y Tivoli, partido cu a termina na fabor di e prome club menciona cu score di 3 pa 0.

Wega pa wega e resultadonan tabata asina: Vicente Henriquez (W) 75 vs. Oscar Hart (T) 37, J. Tjie-A-Loi (W) 75 vs Max Arends (T) 42 y por ultimo Cholang Jacobs (W) a derrota Machi Arends (T) cu 75 pa 61 caramholas. Den e mesun club aki e campeonato ta continua awe nochi enfrentando otro Watapana y Tivoli.

Parada pa regreso di Kasavubu

LEOPOLDSTAD, 15 maart. — Na ocasion di regreso di Kasavubu na Leopoldstad for di Madagascar, 20.000 Congoles a participa dialuna na un parada.

Mas o mènos 2.000 tabata den e parada mes cu a worde inspecta door di president Kasavubu y prome ministro Ileo, kendenan a worde aplaudi ora largo door dje muchedumbre.

Tur propiedad Belga na Indonesia ta confisca

DJAKARTA, 15 maart. — E ehercito Indones a pone por lo pronto beslag riba tur propiedadnan Belga na parti nort di Sumatra. Segun un participacion oficial, esaki a tuma lugar na interes di seguridad di estado.

Explotacion di tubo di gas na Tokio

TOKIO, 15 maart. — Ochenta persona a worde herida awe den centro di Tokio, pa motibu cu un tubo di gas a explota.

Un conferencia supremo nobo di lidernan congoles

NEW YORK, 14 maart — E comision pa reconciliacion di Nacionnan Uni pa Congo, a pidi pa un conferencia supremo nobo di lidernan di estado Congoles, asina a worde anuncia di fuente gubernamental na New York. E conferencia aki lo no worde teni na Congo. Tampoco lo tin ningun relacion cu e conferencia di Tananarive, pasobra na e conferencia ey no ta tur territorio di Congo a worde representa.

E comision a yega ademas na e conclusion cu e constitucion actual di Congo no ta bon y esaki mester worde cambia na un systema legal.

Manera a worde propone na e conferencia na Tananarive e ehercito Congoles mester worde re-organiza y en lo futuro e no mester forma un factor politico.

Esfuerzo di organizacion mundial a fracasa

NEW YORK, 15 maart. — Den circulonan occidental den cuartel general di Nacionnan Uni na New York nan a bisa diamars anochi, cu tur esfuerzo dje organizacion mundial, pa reduci algun punto dje 38 cu tin, for di agenda di Asamblea General, a fracasa. Nan tabata tin intencion pa scrap algun punto cu tin relacion cu "guerra friu".

Observadornan ta di opinion cu e sesion nobo lo dura largo y lo ta basta amarga pasobra tin puntonan riba agenda manera, Hungria, Tibet y e acusacionnan Ruso y Cubano dirigi na Merca.



Lale Andersen lo bai representa Alemania Dia Sabra awor dia 18 di Maart no e eurovisiesongfestival na Cannes. Cu e cantica „Einmal sege wir uns wieder" di e componista Rudolf Maluck. Riba e portret aqui nos ta mira Lale Anderson durante cantamentu dje cantica corona den teatro di Bab Homberg, na unda el a gana di prome prijs i su eleccion cune pa Cannes.

Interesante deliberacionnan ta tuma luga na Londen

LONDEN, 15 Maart — E prome ministronan di paisnan di „Commonwealth" a bàndona otro dia mars anochi sin cu nan a yega na un decision tocante calidad di miembro pa Sur-Africa. Den circulonan dje delegacion canadees ta worde anuncia cu Verwoerd a hanja un ultimatum: Esaki ta: „Tur paisnan di „Commonwealth" mester firma un declaracion, den cual ta reconoce igualdad di tur rasa, mescos cu den Nacionnan Uni".

Nan ta spera contesta di Verwoerd for di awe mainta.

E prome ministronan dje paisnan di Commonwealth a duna Verwoerd claramente di comprende cu nan no ta spera solamente reconocemento formal dje declaracion; pasobra si esaqui worde acepta anto ta nifica cu lo bini cambio den e politiek di apartheid.

Si e principionan dje declaracion worde acepta anto Commonwealth lo no ta un comunidad abierta mas.

Lo e tin un statuut y tambe un code moral, cual mester worde suscribi door di tur miembronan actual y esnan en lo futuro.

Den circulonan Canades nan ta di opinion, cu si Surafrica ninga na acepta e declaracion, anto esaki no ta nifica cu Surafrica no ke worde admiti como republica. Ma e mes circulonan ta bisa, cu nan ta sigur, cu si ninga Surafrica admision, anto mayoria dje paisnan di Commonwealth principalmente e estadonan Afro-Asiatico, lo vota contra.

Declaracion di Rahman

E ministro presidente dje federacion di Malaya, Toenkoe Abdoel Rahman, a declara, cu e ta dispuesto na bolbe trata na hanja un solucion pe conflicto entre Hulanda y Indonesia, tocante e parti occidental di Nieuw Guinea, asina a worde anuncia diamars anochi door di fuente Hulandes na Londen.

Toenkoe cu a bandona e conferencia di Commonwealth diamars anochi pe papia cu e ministro Hulandes di relaciones exteriores, mr. J. M. H. Luns, a priminti e ministro Hulandes cu lo e studia posibilidad di un iniciativa nobo den e kestion aki.

Ministro Luns a papia diamars anochi cu e ministro Ingles di relaciones exteriores, Lord Home, tambe y ademas cu e ministro president di Australia, Robert Menzies.

De parti Indio ta worde anuncia na Londres, cu ministro Luns a hala atencion di preme ministro Nehru tambe riba e kestion di Nieuw Guinea.

Den circulonan diplomatico Hulandes na Londen nan ta bisa, cu minist ro Luns ta "masha satisfecho" tocante e resultadonan di su pasonan cu el a tuma cerca esnan cu a participa ne conferencia di Commonwealth. E ministro a hanja e impresion cu e participante dje conferencia ta admira e actitud positivo di gobierno Hulandes y cu nan no ta aproba e actitud Indones ningun momento. Awe ministro Luns lo regresa Hulanda.

Dayal a sali pa Londen

E representante di secretario general Hammarskjoeld na Congo, Dayal, a sali Londres awe mainta cu destino New York. Na New York Dayal lo hiba deliberacionnan cu Hammarskjoeld tocante e situacion na Congo. Durante su estadia na Londres Dayal a topa cu diferente dirigentenan politico di Inglaterra y premiernan di Commonwealth.

Verwoerd a suspende peticion Surafricano

E prome ministro Verwoerd di Surafrica a suspende e peticion pa Surafrica worde admiti den Commonwealth.

Dia 31 di mei Surafrica ta bira republica y pesey nan mester haci un peticion nobo pa bira miembro. Den e ultimo tres dianan aki e prome ministronan dje paisnan di Commonwealth a discuti e politiek di apartheid di gobierno Surafricano.

Asina ta cu Surafrica ta keda oficialmente miembro di Commonwealth te dia 31 di mei cu ta bini. Ma te ainda nan no sa cu dr. Verwoerd lo participa ne conferencia d'ahuebes awor.

Confirmacion di gobierno frances

PARIS, 15 maart. — Gobierno Frances a confirma su intencion, pa cuminza cu negociacion oficial, tocante e circumstancianan entre cual e gruponan di pueblo na Argelia lo checuta nan autodeterminacion y e problemanan cu esaki por tin. Asina a worde anuncia awe na Paris, despues di un reunion di gabinete, urante cual e ministro di asuntonan Argelino a duna un splicacion tocante e kestion di Argelia.

Actividadnan di contra-terroristanan europeo

ARGEL, 15 maart. — Despues cu e actividadnan di e contraterroristanen Europeo, e medidanan di seguridad a ser agudiza. Diez persona a ser detene en coneccion cu ataquenan di bom. Diamars polis a listra autonan di Europeo pa mira si tin bom of otro explosivo aden.

Harriman a yega Nieuw Delhi

NEW DELHI, 15 maart. — E embahador viajero di president Kennedy, Averell Harriman, a yega awe mainta na New Delhi. Harriman, kende a caba di bishita diferente pais na Europa a bini ne capital di India a peticion dje ministro Mericano di relaciones exteriores Dean Rusk.

E conferencia economico cu ta worde teni ne ciudad aki, di Asia y Lejano Oriente, ta duna Harriman e oportunidad na topa cu diferente representante di 21 pais asiatico, cu ta participa ne conferencia aki, awe Harriman lo conbersa cu e delegado Mericano. Durante su permanencia na India, Harriman lo papia cu diferente representante di gobierno indio.

Tin un posibilidad cu Harriman lo tin un entrevista cu prome ministro Nehru, hasta esaki bolbe for di Londen na tempo, caminda e ta tuma parti na un conferencia di prome ministronan di Commonwealth.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba
DIABIERNE 17 DI MAART 1961
Nr. 3991

Eilandsraad di Corsow a cuminza cu begroting

Critica tabata fuerte, tin bes sarcastica y otro bes objetivamente y edificante

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 17 Maart — Como 14 miembro di Eilandsraad a haci uso di palabra ajera mainta i tardi den prome ronde di Algemene Beschouwingen over di Begroting 1961. Nan a elogia of desgaba gobernacion di Bestuurscollege, segun cu nan tabata pertenece na agrupacion di majoria of na e partidanan di oposicion cu ta traha huntu. E critica tabata fuerte, tin bez pica i sarcastica, otro bez objetivamente edificante. E punto critico dje preocupacion tabata e hecho, cu continuamente mas fianzanan tabata ser haci i cu Corsou ta hanje asina pisa den debenan cu e encargo lo mester pisa riba siguiente generacionnan.

Contra esaqui a ser observa cu un politica risca la necesario pa domina e dificultadnan cu a ser ocasiona door dje atrazo economico.

Hopi orador a paga atencion na e economia necesariamente considera pa autoridad. na sanidad publica y ensenjanza. Di tur banda a bini ideanan constructiva pa mehora cierto aspectonan.

Bestuurscollege a soluciona e problema di facilitacion di trabao

Prome orador tabata Sr. R. M. Martinez (DP) quende a constata cu gran alegria cu Bestuurscollege ta masha activo na industrializacion y solucionamiento dje problema di facilitacion di trabao. E asuntonan aqui ta ser tuma cu energia y gran risico. Esaqui ta e unico manera cu den cercano porvenir lo por alcanza resultado positivo.

Riba terreno di sanidad publica fraccion democratico quier indica trobe riba e gran necesidad di un hospital di gobierno na parti di Punda.

Principalmente interes di poblacion di trahador ta meti cu esaqui. Ta alegra orador cu e brug firme denter di un termino no mucho largu lo bira un hecho. pasobra e proyecto di urgencia.

E fuerte decision dje asunto di problema di watervoorziening a tranquiliza orador masha hopi. Manera ta parce. denter di dos anja lo nos por conta cu un produccion mucho mas grandi y un rebaha drastica di prijsnan. "E energia. animo y sentido pa realidad cu ta sali foi e actual Bestuurscollege ta un senjal cu nos isla den anjanan venidero lo dal un stap grandi mas dilanti NA UN MAS GRANDI prosperidad y desarollo economico. Gracias pa e ayudo di parti di gobierno Neerlandes lo nos por sosega riba un base economico mas ensancha", asina e orador a termina su discurso.

Oficina di Werkverschaffing ta interes politica di partida

Sr. A. R. Winklaar (NVP) a larga resona enteramente un otro zonido. Esaqui a cuminza critica e bestuurscollege aqui foi su principio, como el a ser realiza cu manipulacionnan indigno. Orador a munstra cu ta dificil pa nan tin confianza den un Bestuurscollege ora cu gobernacion en general dje Bestuurscollege aqui no tin confianza di prosperidad. pero e ta di opinion cu esei mester tuma luga cu mas calmo y inteligencia. Mirando e tamanjo dje plannan y e financianan cu tin meti cu nan, e ta hanja esei masha risca. com Bestuurscollege por logra hacia tur esaqui y den un tempo asina corto. No ta un sol, pero ta diferente proyectonan masha risca a ser tuma ultimamente di parti di Bestuurscollege. hasta cu e ta yega na pidi riba begroting un suma di 45 million. un suma cu ni den anjanan no por ser produci. Orador ta munstra cu Bestuurscollege ta tuma mucho hopi trabao riba dje y cu consecuencianan di esaqui lo no tarda mucho pa presenta nan. Pronto lo ser demonstra cu tur e asunto apuro aqui. tur e conferencia di prensa respecto proyectonan di millionen y mo t'bunan personal, lo tin mescla den dje pa un gran parti interes di partida bao di mascara di interes general.

Tambe Sr. Winklaar ta considera como interes politica di partida e oficina di Werkverschaffing. Esaqui ta tripula cu figuranan di DP cu nunca a duna prueba di tabata dispone di e capacidad necesario. Tambe orador a

E ta sigi pag. 2

RADIO KELKBOOM SHETE ANJA DEN AIRE

ORANJESTAD. — Dialuna awor e radio emisora PJA 5 Radio Kelkboom den Emmastraat lo cumpli shete anja cu e ta den aire. Pa e ocasion aki e dirigentenan a prepara un programa especial dialuna awor dia 20 di maart for di 9'or pa 10'or di anochi den e studio grandi.

Esaki lo ta un programa musical den cual varios artistas local lo participa. Tambe lo tin den e hora aki un quizz-programa. pa cual tin diez premios disponibel.

ESNAN CU A SLAAG NA CURSUS SUCCES

ORANJESTAD. — E siguiente cursistanan di Cursus Succes den Wilhelminastraat a pasa nan examen di type of stenografie cu exito: e damasnan:

Tinus Bijl, Dionisia de Cuba, Daisy Erasmus, Rosalinda Joseph, Filomena Kelly. Theodora Molenbrugge Judith Peterson, Judith Salomons, Amarillis Velasquez, Helen Williams y e caballeronan Remigio Kock, Fermin Tromp y Seferiano Vrolijk.

E dos ultimo caballeronan menciona tabatin e mihor lista di puntos.

Mericano compositor di musica pa comedia a keda encanta cu su bishita na ARUBA

ORANJESTAD — Despues di un estadia encantadisima di nuebe dia riba nos isla a regresa ayera pa New York sr. Robert Ginzler y su simpatica senjora. E senjor aki, cu ta compositor di musica pa comedia a bini pa un viahe di estudio, pero esaki a cambia y a bira un viahe di amor pa e isla, riba cual e y su senjora a pasa e nuebe dianan mas encanta di nan bida.

Pareha Ginzler lo bolbe na Juni

„Aruba tin un especialidad cu ningun otro pais na mundo tin: habitantenan carinjoso y servicial", tabata nan comentario ora cu ayera mainta 10 'or nan a subi e avion di K.L.M. pa New York.

Viahe di estudio

Diamars siman pasa nan a jega cu e intencion pa sr. Ginzler pasa aki un siman pa asina studia e musica cu e lo presenta pa su proximo show „Danny Brook". Mescos cu varios otro famia Mericano sr. Ginzler y su senjora tambe a tende di e isla di Aruba y pesey nan a scogele e biaha aki pa nan bishita.

Originalmente nan a kere cu tur cos lo bai robez. ora cu e dia despues di nan jegada sr. Ginzler a hanja un quiebra di salud y mester a keda dos dia den hospitaal. Ta esaki tabata e unico nota menos agradable tambe. „Despues di esey a sigi e dianan di mas agradable di nos bida", nan a bisa. Durante un di e dianan ey, e senjora ta conta. nan tabata buscando un taxi pa hibanan hotel.

E prome personanan cu nan a puntra pa indicanan e caminda pa hanja un taxi tabata sr. y sra. R.A. Tappin di Lago Heights 610, kendenan mesora, enbez di a husca un taxi a hinka e dos Mericanonan desconoci den nan propio auto y hibanan hotel. „E dia siguiente e pareha aki a hiba nos come na nan cas y nan mes tabata trece nos atrobe for di nan cas, cu ta keda te na e otro banda di e isla. pa hotel. Un cos asina bo no ta hanja ningun parti di mundo", tabata opinion di sra. Ginzler, kende cu esaki kier a mustra e cordialidad di e hendenan di Aruba y nan carinjo cu nan tin pa bishitantenan.

Robert Ginzler, kende net a caba di regla e papelnan di salida, ya cu ora di bai ta acercando, a conta com e tin pendiente composicion di e musica pa e comedia „Bye Bye Birdi" cu na November e anja aki nan lo haci un pelicula na Hollywood. Tabata e mesun senjor aki cu a regla e musica pa „Jipsy", den cual comedia a actua e.o. Ethel Merman. „Wildcat" den cual a actua e conocida actriz di cine Lucille Ball y tambe el a scirbi pa e comedia „Irmale Douce".

Nos lo bolbe

Cu gusto e pareha aki kier a keda. un poco mas. Un di e motibonan ta cu nan kier a mira actuacion di e celebre pianista Alexander Uninsky. ora cu sr. Hubert Booi. vice-presidente di Arubaanse Kunstkring a pone nan na haltura di esaki. Pero motibonan di mas urgencia a haci cu nan tin cu bai awor.

„No ta keda nos otro cos na jegada di gaba e trato excelente hanja aki", asina e pareha aki a expresa ora nan tabata cla pa subi e avion. Pero no prome cu nan a sigura di holbe beck na luna di juni pa keda 1 luna largo riba Aruba.

Por spera algo

Por spera algo bon pa Aruba for di e bishita cu e pareha ya menciona a haci na nos isla. Entre su informacionnan sr. Ginzler a bisa di a tende cu na luna di Mei. Ray Brock. dirigente di e orquesta cu ta toca durante di e Ed Sullivan Show na Television Mericano. lo bishita Aruba. „E trato cu Brock lo hanja aki durante di su estadia sigur lo por inspirele pa haci arreglonan pa trece Aruba den e Ed Sullivan Show. mescos cu Arthur Godfrey a haci", tabata opinion di sr. Ginzler.

B. C. a ofrece cocktail parti na e delegacion industrial

ORANJESTAD — Riba patio di Papiamento Raam di Aruba Caribbean Hotel diarazon onochi for di 8'or pa 9'or y mei Bestuurscollege di Arubo o afrece un excelente cocktail-party na e miembronan di delegacion industrial for di Hulanda, cu e mesun atardi ey a jega for di Corsow.

Na entrada tabata Gezaghebber Beaujon y sra. e diputadonan E. O. Petrona, O. S. Henriquez y F Wernet, y tambe e secretario di isla sr L. C. M. Kertstens kende a ricibi e huespednan. Ademas di e miembronan industrial por a nota tembe miembronan di Staten y Eilandsraad, figuranan importante for di Lago, circulonan di comercio e industria y varios otro mas.

E ambiente alegre cu tabata reina a cai net bon cu e brisa fresco di lamar cu tabata acerca te riba e patio. E industrialistanan for di momento aki caba no a sconde nan impresion riba e isla, sino mas di un biaha tabata gaba e clima dushi, como un di e prome cosnan cu cual nan a cera conoci.

Tabata un recepcion tur afo durante cual hopi combersacionnan alegre a tuma lugar.



Un otro momento di combersacion alegre nos ta mira aki riba ora cu (d.r.p.d.) srs C. H. Whitfield, pres. Camara di Comercio, diputado O S. Henriquez y mr P. H. Noordwaal, secretario-ropporteur di e Verbond van Nederlandse Werkgevers, 's Gravenhage ta scuchando cu atencion na mr. F. J. E. M. van Thiel, (na robez) presidente di e delegacion industrial.

E. N. y N. E. N. TA FIA PLACA PA TRAHA 200 CAS NA SURNAM

PARAMARIBO — Dia 3 maart p.p. mr. J. W. Holleman, presidente director di „De Nieuwe Eerste Nederlandsche" NV. a informa, cu nan a dicidi na construi 200 cas na Uitvlugt. Probablemente e casnan lo bira e „spaanplaten woningen" di Bruynzeel.

Despues di deliberacionnan profundo cu ministronan di Finanzas, Desarollo y Asuntonan Social nan a jega na e acuerdo, cu e companiunan di aseguro E.N. y N.E.N. lo fia un suma di fls: 600.000.— na beneficio di viviendas pa e poblacion.

Expulsion di Mgr. Martinez fo'i Cuba

CIUDAD VATICANO. 16 maart. — Monsenjor Eduardo Martinez, ex-obispo di Cienfuegos (Cuba) cu a ser obliga pa bandona e pais ey segun decision di autoridadnan. a ser nombra obispo titular di Theuzi.



Sr. y Sra. Robert Ginzley, e compositor di musica pa comedia kendenan despues di a pasa nuebe dia alegre riba nos isla a sali ayera mainta pa New York.

Eilandsraad di Corsow

(Cont. di pag. 1)

munstra cu stranjeronan ta hanja facilmente trabao, mientras tatanan di famia ta ser manda cas cu palabra di speranza. Gezaghebber ta obliga na strobe e situacionnan grave aqui na interes di territorio insular. Orador a termina cu un apelacion serio riba tur esnan cu ta na interes di bienestar di Corsou. Tur forzanan constructivo mester uni hunto awor pa resisti e peligro amenazante di desorganizacion di gobierno insular, cual peligro a presenta foi durante e combinacion DP-KVP a bini na poder.

Confianza den Bestuurscollege

Drs. B. M. Leito (KVP) tabata contentu cu a tuma un principio cu economizacion. E gobernacion na proyecto di begroting 1961 ta dune confianza den Bestuurscollege y e ta munstra cu e colegio aqui ta consciente di su obligacion. Ademas el a elogia e colegio pa su cooperacion fructifero cu e iniciativa particular a ser realiza. Den e cuadro aqui el a munstra riba turismo y explotacion di puerto. Esaqui ta un prueba cu e colegio aqui no ta uno cu ta papia sol, pero cu ta haci tambe. El a menciona un palabra particular di elogio na e manera riba cual interesnan insular a ser atendi durante bishita di mision Neerlandes industrial. Tambe orador a pidi atencion pa elementaire vakonderwijs.

Siguiente orador tabata G.E.A. Booi (COP) quende tambe a critica Bestuurscollege masha tantu, pasobra e ta papia bunita pero no ta haci nada e mes. E ta munstra cu e cuerpo di autoridad ta hincha manera un spons riba awa y e eficiency no por hanja ningun camina. E ta puntra ta qui dia Eilandsbestuur ta cuminza na tuma medidanan manera otro empresanan particular ta haci ora cu negoshi ta bai malu? Nan ta usa streamlining y economia. E Bestuuscollege aqui no ta haci esei nunca, pasobra e ora ei mucho amigunan politico lo perde chens. Orador a haci hasta un proposicion, esta: pa territorio insular queda dos anja s'n tuma ningun hende mas cu e tin awor.

El a critica tambe e proceder di Bestuurscollege cu a declara di mester pidi e cooperacion necesario p'afor di imperio ora cu esaqui lo no por tabata posible p'aden di imperio. El a considera e proceder aqui rudo pa cu gobierno Neerlandes cu semper a hacei tur loque e tabata por pa Corsou y Surinam y ta p'esei ta p'e un problema ta di com ainda Hulanda como partner den reino por tin confianza den Corsou y como yiu di Corsou e ta s'ntie avergonza. Orador a pidi pa un Protestantse Technische School, loque ta un derecho di principio. Tambe el a munstra cu tin un fayo di sesenta luga cerca ensenjaza catolico, mientras na ensenjanza publico no ta faya nada.

Sr. Jessurun a lanza un speech masha obhetivo y constructivo respecto mehoracion di reiniginsdienst, servicio higienica y a pidi pa pone reinigingsdienst bao di Gezondheidsd'enst. Tambe e orador a munstra di ta partidario di un sugestion di Dr. Winkel cu ta un administrac'on pa controla condicion di salud di enter poblacion.

Orador J. Dovale a dedica su speech tambe riba sanidad publica. El a considera e translacion di autonan di hende malo di Punda un peligro pa Otrabanda y a suplica pa larga un auto queda staciona na Otrabanda. Orador a munstra cu respecto e gids di telefon e no tabatin otro cos sino queho. E quier a mira e buki aki mehora den futuro y tambe parti pornada.

Orador A. P. owenthal (NVP) a lanza un discurso extenso den cual el a caba cu e snoepreisjenan, e abuso di autonan di dienst y en general e dispidimentu di placa. Esaqui ta un mal ehemplo pa ambtenaarnan. Luego orador a constata malcontento denter di ambtenaarnan pa mot'bu dje nombracionnan politico numeroso, cu cual personanan cu a bringa duro pa nan ta den poder dje diploma necesario, ta ser salta. El a suplica un tratamiento mas generoso di voorschot na empleadonan den caso di enfermedad of otro circumstancianan y a cr'tica e gobernacion, cu ta bolbe tuma hende den dienst despues cu nan a hanja pension. El a muns'ra cu esei ta "wanbeleid" di parti di Bestuurscollege.

Medidanan necesario pa bezuiniging.

Sr. J. G. Smits (DP) a suplica Bestuuscollege di tuma e med'danan necesario na haci bezuiniging. E tabata mira den centralizacion y coordinacion posibil'dadnan pa costonan mas abao di oficina. Tambe el a pidi cas pa esnan menos previlegia den poblacion.

Tambe orador Heraclio M. Henriquez a lanza un d'scurso skerpi munstrando riba foutnan dje Bestuurscollege actual. El a menciona e encargo di debenan y e tumamentu di placanan di pensioenfonds di amb'enaarnan. Orador no ta mira e necesidad pa trahamentu di un hosp'tal nobo na Punda, pero wel el a pidi atenc'on pa situacionnan higienica na cierto barrionan.

Sr. A. Alderlieste (NVP) tabata considera e gobernacion dje Bestuurscollege aqui cubri pa un cortina di huma. Cos ta bai malu: asunto di un posicion di prosperidad no ta existi y ainda e segundo ni tercera generacion despues di nos lo bai agobia bao di presion di debenan enorme. "Awoṙo nos ta bibando den un cas di huur cu tur consec'encianan di esei". Tambe e orador aqui a haci diferente ataquenan fuerte r'ba diferente punto y a pidi tur miembro di haci nan esfuerzo pa yuda loque por yuda te ainda.

Crio di porco na Corsou

Orador J. Oenes (DP) a elogia masha tantu e gobernacion y tactico dje Bestuurscollege actual. El a papia tambe di un posible crio d' porco aqui na Corsou cu bista riba e resto di cuminda di casnan, hotel y restaurantnan y esei lo yuda na propio necesidad y cu despues hasta por exporta esaquinan tambe. Tambe el a jama atenc'on riba e ladronicia continuo di cabrito y e ta pidi castigunan mas severo contra e abusadornan aqui.

Como ultimo orador a haci uso di palabra Sr. J. M. G. Evertsz (NVP) quende a ataca e colegio aqui fuertemente. El a jame "Schrijfcollege" cu ta proclama hopi pero cu ta haci masha poco, cu solamente excepcion di renobacion di Heerenstraat cu nan no ta caba di gaba. Tambe orador ta pidi ehecucion di incorporacion di duurtetoeslag, reducc'on di prijs di casnan di gobierno cu 2 porciento, ayudo di trahamento di cas pa ambtenaarnan y proteccion pa piscadonan di Corsou awor cu un industria hapones di pisca ta ser establecí aqui. E ta pidi proteccion pa chauffeurnan di taxi contra busnan grandi cu ta bai haci concurrencia cu nan ora cu bini vapornan di turista.

Confiscacion di imprenta di „La Verdad"

CARACAS, 16 maart. — Diarason anochi polis na Caracas a listra den un imprenta unda clandestinamente nan tabata imprimi e corant "La Verdad". E corant aqui ta un corant comunista. Tambe polisnan d' Caracas a detene cuater persona y nan a pone beslag riba 600 ehemplar di "La Verdad". Ademas polisnan a pone beslag riba diferente eliche di e revista comunista prohibi "Tribuna Popular".

Noticia di arrestacion masal na Oesoemboera

BRUSSEL, 14 maart — E oficina di prensa Belga a bisa den un noticia cu ta bini foi di Oesoemboera, cu mas cu cien persona a worde arresta den e territorio cu ta bao di gobernacion di Belgica Roeanda. Esaki a sosode despues di un choque entre miembronan di tribu Bahoetoe y di tribu Watoetsi. Mas o menos 150 choza di Bahoetoenan a ser kima.

Un Watoetsi a perde su bida.

Gobierno hulandes su preocupacion na Washington

WASHINGTON, 16 maart. — Segun ta ser informa, gob'erno Hulandes a laga sa na Wash'ngton cu e ta poco preocupa di e posible consecuencianan di e propos'cion di presidente Kennedy pa rebaha e balor di articulonan cu tur'stanan tin mag di drenta Merca cune di 500 dollar pa 100 dollar.

Segun informacion e preocupacion Hulandes ta relaciona cu e eventual resultado di un tal medida den territorio di Caribe.

E proyecto presidencial ta ser trata actualmente pa e comision di Congreso di e camara Mericano di representante.

Sentencianan na Accra

ACCRA, 16 maart. — Na Accra, capital di Ghana, un solda a worde sentenc'a pa morto, dos a hanja castigo di bida largo y un diez anja di prison pa motibu di amotinamiento (muiterij) den un sectie dje bataljon Ghanes, cu tabata den serv'cio na provincia Kasai, bou di comando di Nacionnan Uni. E commandante dje bataljon, luitenant coronel Hansen, a worde herida gravemente.

Tantem henter e bataljon a bolbe na Ghana y a worde disolve.



Menaza cu cuchu

ORANJESTAD — Diarazon anochi pa diezun'or y mei patrulla a dirigi nan mes den Boliviastraat na unda un tal R.M. a menaza un otro homber F.F. cu un cuchu. Polis a bai cu e cuchu y e caso a pasa pa recherche.

Homber a cai malo

ORANJESTAD — Un tal D.C. diarazon mainta pa 8'or y binti di pronto a bira malo den Willem de Zwijgerstraat y nan mester a transportele pa San Pedro Hospitaal.

Piedra den cara

SAN NICOLAS — Na oficina di Kinder- en Zedenpolitie a presenta diarazon e mucha F. C. di 11 anja, kende a declara cu na caminda di Weg Kustbatterij un otro mucha homber desconoci a dale cu un piedra. E mucha tabata mustra un herida bau di su wowo robez y e mester a hanja tratamento di medico.

Hanja y perdi

Liberato Bockhoudt, Curiburi 5, a hanja un bril pa leza den un estuche maron.

Patrulla di stad a hanja un vulpen sin tapa.

Guillermo Willems, cu ta keda na Hotel Scala, a perde 1 pida biljechi nr. 6966.

Cristina Parcial di Nieuwstraat 10 a perde un renchi orea di oro.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



E periodo di luna aqui ta excelente pa terminacion di tur asuntonan bieu.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Ta deseable cu den proxima semannan bo drecha tur loque b'a descuida.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Consideracionnan financiera ta haci necesario pa bo empenja na un mehoracion di situacionnan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



E dia di awe ta parce masha druk. Algun bruhacion lo exigi tambe hopi di bo tempo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



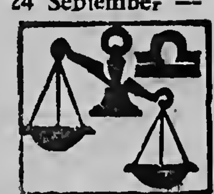
Awe ta amigunan ta bo proteccion. Ta nan advies ta bon pa bo sigui awe. Hui tur problema.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Liquida trabaonan cu ainda no ta termina. Drecha contactonan hopi dia descuida.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Aspectonan dje dia di awe lo yuda bo den bo trabao, den cumplimiento cu bo deber.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Dirigi bo atencion riba banda financiera di tur asunto. No tuma decis'onnan mucho lihe.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Asuntonan di partners of cooperadornan mester goza awe di preferencia.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Esaqui ta un bon dia pa paga atencion na biennan movible y oro propiedadnan di balor.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Esaqui ta un bon dia den sentido objetivo, pero tambe den amor y matrimonio.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



No larga ningun chens pasa pa bo mehora relacion cu otro, maske com cu nan ta.



Durante di e recepcion cu Bestuurscollege di Aruba a tene diarazon anochi na A.C. Hotel nos a acepta e momento na unda sr I. H. van Swaay (na drechi), director di N.V. Industriele Mij Gebr. van Swaay, 's Gravenhage tabata den combersacion cu sr Jossie Tromp, hefe di Welvaartsbureau.

F.I.B.B.A. a pone berguenza na cara di NABLO den otro intento di perhudica A.B.B.A.

(Di nos redactor deportivo)

Di parti di directiva di A.B.B.A. nos a ricibi un press-elease, cual e bond di baseball arubano a huzga necesa-io na duna en conexion cu un copia di un carta dirigi na irectiva di N.A.B.L.O. y manda door di e presidente di .I.B.B.A. Sr. Carlos Ml. Zecca Sequeira. E press-release ta uminza haciendo mencion di un sugerencia di e Minis-erio di Justicia di Antillas Holandesas pa trata riba e daor i A.B.B.A. entrega statutanan pa BAFENA (Baseball Fe-eratie Nederlandse Antillen).

Un comision consistiendo di sres. Ti- Kuiperi, Johnny Oduber y Oscar enriquez, a viaha pa Corsow dia 7 di bruari 1961 pa conferencia cu sr. Fran- l di e Ministerio di Justicia tocante mencionado estatutonan. Despues di intercambio di opinion basta profun- entre e comision y sr. Frankel, es- i a puntra e comision di A.B.B.A. io Inconveniente si e, Sr. Frankel, tene reunion cu senjores Mordy Maduro, an Isa y David Caprlies di N.A.B.L.O. basebail bond di Corsow. E comision A.B.B.A. manera costumbra a apro- e gentileza di Sr. Frankel, pero no antes expresa cu sr. Frankel io no gra nada serca e senjornan aki ya cu problema crea door di e combinacion ABLO/Baseball bond di Corsow con- dl Aruba ta andando caba pa diez jas.

Entre otro sr. Frankel a duna di mprende cu e problema principal e *DESCONFIANZA* cu ta existi tre e partinan envolvi den e pro-ema di baseball. Ar ba esaki, e co-sion a mustra sr. Frankel cu A.B. A. tin masha hopi razon di demos- su desconfianza cu e tin den e nbinacion NABLO/ Baseball Bond Corsow.

Copia di carta ricibi door di A.B.B.A.

Y cu e desconfianza ya menciona, B.B.A. ta hanja ta hopi hustif ca. keda comproba un biaha mas ora cu ectiva di A.B.B.A. a ricibi un copia un carta manda door di e president F.I.B.B.A. na NABLO. Apesar cu fuerzo ta worde haci pa resolve e oblema ak' den Antillas mes, dia di februari directiva di NABLO omite Olimpico di A. H.) a dirigi carta na e president di F.I.B.B.A. tando riba e afiliacion di e A.B.B.A. rea e Bond Internacional di Base-ll. Un carta di cual e contenido no exactamente conoci, pero cu for di contestanan duna door di e pres'- nt di F.I.B.B.A. suficiente por wor- deduci pa sabi ki malvado inten- on e senjornan di Comite Olimpico bata t'n atrobe. A.B.B.A. ta conside- c gesto aki di N.A.B.L.O. como ro punjal den nan lomba. Logica- ente e paso di N.A.B.L.O. mester orde mira como otro inhusti trato e gran senjornan ta duna e depor- di Aruba.

Diferente parti di e carta di sr. ecca na NABLO, manera esunnan ta sig' aki, ta worde menciona den press-release.

E president di F.I.B.B.A. ta bisa ABLO cu na luga di haci un trabao onstructivo. diez anja largo den res- ecto di baseball ta haciendo un tra- ao destructivo.

E hecho cu durante diez anja nan no a logra yega na un solucion sat'sfactorio ta comproba cu nan argumentonan pa yega na tal mester ta di valor husticiero. NABLO a lucha y ta luchando pa F.I.B.B.A. kita e afiliacion di A.B.B.A. Esaki ta un trabao destructivo y no constructivo, cual s'n duda algun a stroba e desarollo di baseball den e pais aki.

E carta ta continua bisando cu F.I.B.B.A. tin 18 pais afilia y NUNCA, nan tabata tin ningun confl'cto cu ningun Comite Olimpico Nacional, cu excepcion di NABLO.

E motibo pakiko F.I.B.B.A. nunca tabata tin d'f cultad cu ningun otro Comite Olimpico Nacional ta pasobra semper a existi respet mutuo entre F.I.B.B.A. y su miembronan y tambe e deseo pa engrandece e deporte cu F.I.B.B.A. ta dirigi internac'onalmente. Sin perhudica loke e Comite Olimpico Nacional (N.A.B.L.O.) tin poni den su statutonan pa por expulsa un Federacion Nac'onal (A.B.B.A.), aparentemente e senjornan di NABLO ta ignora cu e Federacion Nacional pa DERECHO PROPIO, mester forma parti di e Comite Ol'mpico Nacional di acuerdo cu regla 24 di e Com'te Olimpico Internacional. Tumando en cuenta e manera cu semper NABLO a actua contra di A.B.B.A., ta parce cu e DERECHO ey ta un concesion gracioso di NABLO of un „rasgo di generosidad" di e organismo ey (NABLO).

E pres'dent di F.I.B.B.A. ta mus'ra NABLO luego riba esaki su pretencion cu articulo 14 di F.I.B.B.A. ta insisti cu pa un asociacion nacional ser reconoci e mester ta miembro d' e Comite Olimpico Nacional. Cu base di un interpretacion malicioso NABLO ta pretende pa F.I.B.B.A. k'ta e afi-l'acion di A.B.B.A. Textualmente e articulo menciona ta ser poni den e carta pa NABLO, y e ta bisa lo siguiente:: „La Asociacion afiliada a la Federacion que tenga el gobierno del be'sbol de Aficionados en cada pais, DEBERA ser miembro integrante de su respect'vo Comite Olimpico Nacional. Ninguna asociacion nacional de un pais que NO tenga Com'te Olimpico Nacional reconocido, podra estar afiliada a la Federacion".

E mandato DEBERA ser miembro di e Comi'e Olimp'co Nacional ta un DERECHO cu ta sali for di e Regla 24 di e Comite Olimpico Internacional.

Segun e president di F.I.B.B.A. e un'co malo cu e afiliacion di A.B.B.A. tin pa NABLO ta cu e bond ey ta di Aruba y no di Corsow.

Den ningun regla di Comite Olimpico Internacional o di F.I.B.B.A. ta aparece cu e afiliac'on di un pais na un Federacion Internacional mester ta duna na e capital di e pais. Ehempel. ta worde duna di Colombia, pais cu su afiliac'on internacional di baseball ta den man di Cartagena y no di Bogota, cu ta e capital. Y nunca e Comite Olimpico Nacional di e gran pais ey a trata di kita e sede for di Cartagena pa pasele pa Bogota.

Sr. Zecca ta continua y ta puntra NABLO: „Si nos revoca e afiliacion di Aruba y pasele pa Corsow an o Sl e baseball di Antillas Hulandes lo ta debidamente representa??"

E autoridad cu NABLO ta eherce riba A.B.B.A. ta esun di forza y no esun di derecho. Loke ta sosede den NABLO ta cu ningun hende ta durf di yama e Pan, Pan y e Binja, Binja y e jerarca maximo di e entidad ey ta sigi cu loke pintorescamente ta worde yama „Mangones", es dec'r manda pa manda, aunke cu e no tin razon y bai contra di e reglanan vigente.

Si ta asina ta haci deporte, si ta asina ta haci trabao constructivo, si esey no ta otro, cu pone cos personal r ba e interesnan superior di deporte di Antillas, an'o nos ta kiboca.

Sr. Zecca ta menciona tambe cu e president di NABLO mes a admiti den e reunion unda A.B.B.A. a worde expulsa cu NABLO no ta Netamente un Comite Olimpico Nac'onal y cu nan ta cambiando e statutonan di NABLO pa e bira exclusivamente un Comi'e Olimpico Nacional.

E confesion ak' pa parti di e maximo dirigente di NABLO ta haci cu e expulsion di A.B.B.A. for di NABLO (Comite Olimpico Nac'onal), no tin validez.

E president di F.I.B.B.A. ta referi tambe na e conocido convenio di Corsow di d'a 15 di september 1957, cual convenio no a worde manteni pa e propio NABLO, cu mester a cuminza cu reorganisa su mes pa e bira un verdadero Comite Olimpico Nacional.

Tambe ta worde menciona c.o. cu F.I.B.B.A. no t'n miedo si e asunto aki ser hiba na conocemento di Comite Olimpico Internacional. „Nos no tin miedo, nos ta ansioso pa Mr. Brundage (president di C.O.I.) y e Com'te Olimpico Internacional tuma paso den e asunto aki. Nos no tin dak di glas y nos actuacion no por perhudica nos. Bosonan lo por bisa meskos"?

F'nalmente e pres'dent di F.I.B.B.A. ta invita NABLO pa tene un reunion na Chicago, Mexico of Habana, invitando mr. Brundage, president di C.O.I., Architect Miguel Moenck, y General Clark Flores, representantenan di C.O.I. y dos representante di F.I.B.B.A. y tambe naturalmente representantenan di NABLO pa trata e asunto aki y largele regla pa semper.

Te aki e press-release di A.B.B.A., cu hustamente ta hanja cu un asunto manera esaki mester worde poni na haltura di henter e publico amante di deporte y interesa den e progreso di deporte en general di Ant'llas Hulandes.

Nos ke agrega na e release di A.B.B.A. cu awor ta bin na ela e noticia cu algun dia pasa a worde publica na Corsow tocante formacion di un bond maximo pa e isla di Corsow so y cu NABLO lo keda exclus'vamente como Comite Olimpico Nacional. Loke e gran senjornan di NABLO ta haciendo ta nada otro cu regla nan mes, pa luego nan busca di hiba e asunto di A.B.B.A. mas adilanti. Sigur ta bon pa un cambio b'n y mas pronto mihor.

Pero mientras cu un Comite Olimpico Nacional tuma pasonan manera e ultimo aki den manda un semehante carta pa F.I.B.B.A., mientras cu di un banda nan ta priminti cooperacion na sr. Frankel y ta haci proposicionnan, y na e otro nan ta busca atrobe den nan forma di custumbra di corta garganta di A.B.B.A., nos no por tin ningun clase di confianza den e supuesto sincer'dad di e personahenan cu ta forma NABLO pa cu e deporte Antillano.

Cada un di e miembronan di directiva di NABLO cu ta conspira cu e plan malvado di corta garganta di A.B.B.A. nos mester considera como enemigonan number uno d' progreso di deporte Antillano. En particular e senjornan aki ta dedica nan mes na busca di caba cu deporte di Aruba. No ta pasobra nan ta busca di perhudica A.B.B.A., sino ta pasobra cu nan no ta satisfecho si no ta nan ta manda y ta nan t'n e poder maximo den cada ramo di deporte.

E sistema di un palabra di speranza aki, y luezo cu actitudnan ta busca di danja tur cos atrobe, ta pone nos corda na sistema di e rusonan. Lo tin algun comunista den e d'rec'iva di NABLO of ta tur lo ta? E sistema dictatorial cu nan ta desea di hiba y mantene ta indica cu mester ta asina.

Acepta e reto, senjores di NABLO!!

Den e carta di e pres'dent di F.I.B.B.A. na NABLO e ta propone pa un reunion ser teni cu alto personahenan di Comite Olimpico Internacional pa e problema enohoso y vergonzoso aki ser regla pa semper. Si e directiva di NABLO realmente ta consisti di hombernan cu ta bisti carson pasobra nan ta homber di verdad y cu nan ta asina sigur cu ta nan tin razon, anto nan lo acepta e proposicion aki di F.I.B.B.A. sin pensa ni un seconde mas riba dje. Bam mira, si boso por senjores. Mustra cu realmente cada un sab' ta di kiko ta trata y cu no ta papagayo nan ta!! Den un reunion asina lo por worde dicidi si ta NABLO tin razon of si ta F.I.B.B.A. ta haciendo malo den sigi reconoce A.B.B.A. como afiliado pa Ant'llas Hulandes.

E hecho cu e president di F.I.B.B.A. a propone tal reunion ta un prueba cu e sabi ta kendenan ta esunnan mal intenciona y cu ta trata unicamente di tuma mas hopi poder posibel den man.

Berguenza pa NABLO

Ta realmente un berguenza e forma den cual e president di F.I.B.B.A. mester a mustra un supuesto Comi'e Ol'mpico Nacional den tal forma ariba su errornan y ariba su mal formacion.

Ta un berguenza cu personanan cu tin tanto anjanan largo ta hinka den un Comite Olimpico Nacional no sabi di con interpreta un regla tan simple manera esun menciona den e carta d' F.I.B.B.A. di dia 3 di maart.

Ta un berguenza cu personanan den nan empenjo pa hanja otro afiliacion den nan poder ta lubida tur clase di etica olimpico.

Ta un berguenza com un president di un Comite Olimp'co Nacional mes ta declara cu e organo ey no ta organisa manera debe ser.

Ta un berguenza com personanan di tanto anja di experiencia mester worde atendi riba ta com mester interpreta un reglamento y mester worde bisa cu nan 'interpretacion ta sea malicioso of un error rebusca.

Ta un berguenza cu un Comite Olimpico Nacional mester worde bisa cu loke nan ta haci ta emplea nan autoridad den forza y no den usamento di razon.

Y finalmente ta un berguenza cu un pa's ta worde representa door di un semehante Comite Olimipico Nacional!!!

WRIGLEY'S A GANA NUTRICIA 12—7

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Diarazon anochi e campeonato di Little League a worde continua cu e partido entre Wrigley's P.K. 2 y Nutricia. E novena di Wr'gley a logra un victoria cu anotacion di 12 pa 7 conectando un total di 9 hit, y cometiendo apenas 1 error. Nutricia a conecta 5 hit y comete mes tanto error.

Pitcher ganador tabata A.B. Werleman y a perde V. Tromp.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Patricia Werleman y ta ricibi felicitacion di su am ga Annie Bislick y famiiadi Annie Kelly y familia y familia Tromp.

Sra. Lucresia Werleman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felic tacion di su estimado esposo Jacobo Carmelo Werleman, mama Filomena, tata Ambrosio Werleman, padraso Hose Werleman, rumannan Francisca Werleman, Josefa, Maxima, Andres, Thomas, Felix Werleman, especialmente di su comer F lomena Werleman, comper Porfilio Dirksz, Jasintho Werleman, Antonio Morillo, tambe di Eulogio Ramiro Werleman, Benita Werleman y Adolfo Werleman, Maria Agrepina D'rksz y demas familia Werleman, Dirksz y Morillo.

E hobencita Reina Geerman ta cumpli 10 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Ch'chi, Boei, Romana, Sofia, Angela, welanan y welonan, tanta y omonan, prima y primonan, dos madrinanan Johana Geerman y Silvia Croes, swa Joaquin Croes, amiguitanan di school di Santa Cruz y d' juffrouw Nena Vrolijk y Alexandria Croes y familia Geerman.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion sueltu 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Schattige Vrouwtjes" 18 j.
RIALTO 8.00 „Escape from San Quentin" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Contrabando" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Operation Amsterdam" 14 j.

FILMTRUCK

DIABIERNE 17 di maart
Weg Kust Batterij

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1750.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITING Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30 & 15.30
Curacao 8.30 & 16.00, Europa 8.30 & 15.30
Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30
Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 17 di maart

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical en disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polls y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cappolin y sus Estrellas
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
8.45 Tumbas
9.00 Hits Internacional
9.30 Peticiones
10.00 Stuiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 17 di maart.

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 17 de marzo

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los prugr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. Informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Puntu y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudiu de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Ninos
5.30 Documental
6.00 Documental
6.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Nuvela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be dayan en T.V.
9.30 Teatro Guaicaipuru
10.00 Que le parece Compadre....?
10.10 La reforma agrara en marcha
10.40 CineProgrrama
12.00 Informacion sobre los Prugramas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diabierne 17 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
00.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacieocias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complarlencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.30 Sucesos Hipicos
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLOSING

TURISMO NA PTO RICO DEN 1960 KIBRA TUR RECORD ATROBE

SAN JUAN, (Puerto Rico). — „E industria di turismo na Puerto Rico tabatin un anja di kibra record, di acuerdo cu e ultimo relato progresivo di Fomento", asina „The Island Times" a publica den su edicion recien. E semanario ta sigi mas detalla y ta b'sa lo siguiente:

Bishitantenan a gasta 53 mijon dollar anja pasa, 21 porciento riba e cifra di 1950. E di empleadonan cu ta traha na hotel a aumenta for di 73 porciento (na unda el a keda pa cinco anja) pa 82 porciento.

E numero di kambernan nobo pa huespednan habri durante di e anja — 245 — tabata menos cu den e dos anjanan anterior, pero un aumento den e numero di „guest houses" ta jena e cuadro di hotel.

E aumento den ganashi y empleamento na hotel ta worde acredita pa expertonan di Fomento principalmente na e „act'vidadnan" di e temporada di verano, cual no ta mas, manera tabata e caso den pasado, un berdadero „off-season" aki".

Un delegacion di tres ministro pa Pnom Penh

VIENTIANE, 16 maart. — A worde anuncia oficialmente na Vient'ane, cu un delegacion cu ta consisti di tres ministro lo bai Pnom Penh mayan, pa bolbe tene negosacionnan cu principe Soevanna Phoema. Esaki ta e prome ministro dje gobierno neutral di Laos cu a worde derroca y cu a hui bai capital di Cambodja.

General Phoemi Nosavan, vice prome ministro dje gobierno pro-Occidente di principe Boen Oem, a bai na e residencia real Loeang Prabang pa duna e gobierno Savan Natthana un rapport, tocnte e negoscionnan cu a tuma lugar siman pasa cu principe Soevanna Phoema na Pnom Penh. Segun e vice prome ministro e negosacionnan aki tabata „un gran exito".

Conferencia na Monrovia dje caso congoles

ABIDJAN, 15 maart. — President Houphouet Boigny di Costa di Ivoor a anuncia, cu dia ocho di april lo cuminza un conferencia na Monravia tocante kest'on Congoles. Ne conferencia aki lo participa e paisnan cu a tuma parti ne conferencia na Casablanca y na Brazzaville.

Na luna di december anja pasa, diezdos hefe di estado y diezseis representante di paisnan Africano cu ta papia Frances a conferencia na Brazzaville.

Na principio di januari, representantenan di Marocco, Republica Arabe Uni, Ghana, Guinea, Mali, L'bia y Ceylon a conferencia na Casablanca.

E hefe di estado na Costa di Ivoor a declara cu e grupo di paisnan cu a reuni na Brazzaville, ta apoya e paisnan occidental cu no ta comunista.

E pres'dent a bisa: "Nos mester scohe entre esnan cu por kita nos libertad y esnan cu por juda nos sin exigi nos sigui nan ideologia". E president ta di opinion cu occ'dente no tin ningun ideologia, solamente un kestion di gobierno liber y di prosper'dad.

Tragico equivocacion di un verpleger

VOESOEMBURA, 15 maart. — Un equivocacion tragico di un verpleger color scur a costa bida di nuebe mucha nativo y pr'ncipio di un revolucion na Oesoemboera den e ultimo f'n di siman aki. E revolucion tabatin como consecuencia morto di dos Africano y siete herida.

Den un hospital na e ciudad Ngagaga, un verpleger mester a duna algun mucha remedi contra malo di tripa. Na lugar di tuma un remedi inocente, e verpleger a duna e muchanan kinine, causando morto di nueve mucha pa medio di veneno.

Majornan y famia dje muchanan a ataka e hospital. Polis mester a haci uso di arma pa plama e multitud.

E dunamento di remedi robez a socede door cu un verpleger cu no tabata diploma tabatin vigilancia riba e botica dje hospital.

Lider di tribu Baluba na Brussel

BRUSSEL, 13 maart — E lider di e tribu Baluba den parti norte di Katanga, Jason Sendwe, ta na Brussel actualmente. Sendwe cu ta adversario di presidente Chombe di Katanga, a declara den un telegram na presidente Kasavubu, cu e ta bai di acuerdo cu ioeual a ser dicidi na Tananarive.

Tambe el a pidi pa no laga presidente Chombe actua como lider di henter Katanga.

Ataque di Lumumbistanan riba europeonan

LEOPOLDSTAD, 15 maart. — Nacionnan Uni na Leopoldstad a anuncia cu 28 Europeo a busca proteccion di Nacionnan Uni na Kindu. Soldanan Lumumbista ta sigui ataka Europeonan den e provincia ey.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 52.

Ora cu Charles quier a sigui bai na porta trobe, el a stop'e.

"Om Charles...."

"Si, Nicolina?"

"Bo por a yega di stima un hende? Mi ta meen bo tabat'n un hende mas huntu cu tantan Iris?"

Charles a camna bai poco poco cerca dje y a queda para e mucha muhe su dilanti.

"Ta di com bo ta haci mi semehante pregunta, Nick?"

"Pasobra mi tabatin gana di sa esei".

"E ta interesante?"

"Si, masha interesante".

"Anto lo mi conta bo. Prome cu mi a casa cu Iris mi tabata stima un otro hende. Pero no por a resulta nada foi nos amor".

"Paquico? E n' tabata stima bo anto?"

"Si; e tabata stima, alomenos asina e tabata b'sa. Mi ta quere cu lo el a casa cu mi, si mi a puntre esei. Pero bo ta mira t'esei t'e asunto awor cu mi no a puntre".

"Pero si toch bo tabata stime...."

"Si, Nick. Mi tambe a pensa seriamente r'ba esei e tempo. Pero e tabata manera nos ta juma den nos circulonan "inadecuado". Mi tabata sa cu mi tabata stime, pero mi tabata sa tambe cu despues di un paar di anja cu e periodo di romance a pasa nos lo a cuminza la duda na loque anteriormente nos tabata hanja asina interesante. Si bo bandona un intencion of un ideal pa casa cu un hende, cu no ta correspoude den tur sentido na bo esperanzanan, anto mi ta sospecha cu mitar di bo bida bo ta queda pensa com lo por tabata. Y esei major parti di bez ta insatisfactorio. Den mi caso lo mi mester a retira foi servicio diplomatico y esei ta net loque m'a pone tur mi idea riba dje. Y ta p'esei m'a never mind e mucha muhe. Mi bida tabata masha feliz na lado di Iris. No ta duel mi ni un momentu cu m'a casa cune. Mi n' sa cu mi filosofia den tur caso ta bon, pero den esun di mi e muhe a proba di ta bon".

"Y bo ta pensa cu logramentu di un cierto satisfaccion den bida ta interesante?"

"Si".

"Danki, om Charles. Lo mi recorda loque b'a conta mi".

Charles a lamta para y a queda ta mire, mientras e tabata puntra su mes ta quico por tabata pasa tras dje wowonan scur dje mucha e'. Pero e tabata sa tambe cu Nick no tabata precupo cu nada, ni cu e no tabata larga nada molestie tampoco. Pero e no tabatin idea di larga e mucha papia esei no tabata un bon ocasion. Y el a puntre:

"Bo ta bini ariba unbez?"

"Si, d'rectamente. Bonochi, om Charles!"

"Bonochi, Nick", e tio a bise y a bai large.

Ora cu el a bai, Nicolina tabata waak rond den e crepuscula, cu tabata jena e cuarto parti p'afor dje circulo di lampi. E marduga di april aqui tabata friu. El a comprende cu propiamente e mester a bai ariba, pero e perspectiva di mester bai den e scuridad aya cu su pensamentunan cu tabata rodea su mente y ademas di esei sol'tario den su cuarto, no tabata agrade.

Hasta den su cuarto e no por a domina velocidad dje fila di pensamentunan cu tabata ataque. E succesonan dje anochi anterior tabata bolbe cada bez di nobo den su mente na un manera irresistible.

Tur cos a cuminza na princ'pio asina bon. E bailenan cu lady Graddon tabata haci tabata masha bon y e tabata sinti su mes asina feliz ora cu e tabata balia cu Lloyd.

Te awor tabata parce cu te ainda tabata resona den su oreanan e maat dje baile (wals). E tabata mira tambe e coloman br llante cu tabata rondone y e parchanan sonriendo cu tabata balia pasa otro manera riba un campo di felpa.

Y e ora ei Lloyd a introducie na conde Langford. E nomber sol no tabata nifica nada p'e. E tabata hanje un hoben agradable; e tabata baila cu smaak cune y e tabata a punto di lubide trobe, ora cu Lloyd a haci un casual observac'on riba Lynmara.

Dwars door di mist di tur e anianan, den cual el a lubida zonido dje nomber ei, e recuerdo a resucita su dilanti. Casualmente tambe Gerda a menciona e nomber aqui cune. Pero loque su mama defunto a conte despues hamas e por a lubida. E no por a lubida hamas e hum'llacion cu su mama a sufri pa convencionnan loco di aristocracia, e descriminacion.... Lynmara tabata e cas di Roger Ashleigh y awor Lloyd a bisa cu e cas tabata di Landford. Tabat'n un manera pa busca aclaracion di esaqui. Lloyd mester a dune contesta riba e preguntanan cu e ta bai hacie awor. El a spera cu esei te ora cu e cu Lloyd tabata bailando trobe.

"Lloyd, com bieu conde Langford ta?"

"David? Wel esei t'n su 21 anja. E ta hasta quizas mas hoben mes. Paquico bo ta puntra cu tantu interes?"

Anto el a contesta poco poco:

"No; mi tabata solamente curioso pa mi sa esei".

Nick mes tambe tabatin 20 anja. Si Roger tabat'n un yiu, anto esei lo tabata mas o menos dje mes edad aqui. (Mi ta spera cu nos lectornan lo ta corda cu Roger tabata di prome namorada di Gerda, mama di Nicolina).

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Cu esey.. paquico nos mester perde nos tempo cu Cisco y Pancho"? „Nan por sabi for di nan cabez". 2. „S'endo ta bo idea. bo ta mata nan"! „Ah. no! Si mi laga bo so. lo bo bay cu e botin"! 3. „Mescos lo bo haci! Nos lo bay nos dos busca e oro ey.. pero ya"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ata e instruccionnan pa bo mision di majan. Portley su entrevista cu e premier ta 9 en punto.." 2. „En cuanto entre bo den bo oficina.. lo e matè! Lo mi dunè 5 minuut pa huy.." „Lo tin un auto wardando na entrada patras.. bay na aeropuerto y tuma su avion". 3. „Cinco minuut ta bastante pa mi. Jarj! Un cos... ta kende nan ta bay acusa di e crimen"? „Abo, amigo"! „Un subalterno di e premier.. kende nos kier elimina.."



DICK TRACY

1. „Mientras Tracy y Fresh ta papia den un otro camber. e mucha chiquito ta pasa man pa e encendedor". 2. „Anto. francamente bisa. bo mama tabata gusta champagne y cerbez, no"? „Mas of menos. Mr. Tracy". 3. „Tempo papa a muri. e la cuminza bebe y gasta tur e herencia — y su amigonan a bay".



RIP KIRBY

1. „Corda bon lo que a pasa cu Anibal pasobra e la bay dilant'. Rip". „Abo tene cuidao cu Bruto cu no a confia den dje". 2. „Speed tabata franco.. poco e la juda mi. pero e no a stroba mi tampoco.." 3. „Bruto no ta preocupa mi. pero e sujeto ey por ta un estorbo".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

2. „Boso quier pa nos acompanja nan. camarada! Nos por nenga"? 3. „Apenas! Unico cos cu boso por scoge ta un di nos barconan pesquero. 200 km. pa noord. den awanan internacional"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „HUM"! 2. „Francamente mi no sa si lo que e la bisa ta verdad.. cada vez m' ta mas confundi"! 3. „Matrimonio no ta un broma. Tula"! „Mi no ta chanza. Tuto".



PEPITA

1. „Mi mester placa. amor". „Placa. placa... ta e unico cu mi ta tende aki"! 2. „Placa no ta crece na palo! Mester ganè! Y spaar e"! 3. „Solamente mi tabata quier $. 0.15 pa e bode". 4. „Mi a desprecia un discurso di $. 50.— pa un gasto di $. 0.15"!



Seleccion di baseball pa bai Costa Rica a keda escohi

(Di nos redactor deportivo)

Den su reunion mensual teni na principio di e siman aki, directiva di A.B.B.A. hunto cu e entrenador Agapito Mayor y coach James Gibbs a scoge e 18 hungadornan cu den curso di otro luna lo sali pa Costa Rica pa competi den e Serie Mundial Amateur 1961.

Como hefe di e delegacion a keda nombra sr. Camilio Maduro. mientras cu Alex Mansur ta suplente den caso cu Maduro pa un of otro motibo no por bai. Agap'to Mayor ta bai como manager y como coach ta bai James Gibbs.

E 18 hungadornan ta: Jose Halman (1a base) y Hubert Violenus. Primera base; Luisito Ogenio (outfield) y Julio Hazel (3a base. outfield). Segunda base: Jossyto Muyale (3a base. shortstop). Ramon Buckley (shortstop). Tercera base: Gabriel Ill dge (shortstop. segunda base). Shortstop; A. Pantophlet (tercera base. pitcher. outfield). Simeon Bryan (pitcher. outfield. infield). Outfielders: Martin Hamlet. Enrique Vorst. Feki Caster (catcher. 1a base).

Pitchers: Rufus Arrindell. Ricardo Canword. Donald Pantophlet (1a base). Samuel Jacobs (catcher. outfield). Lionel Wilson (2a base, outfield). Crismo Angela (catcher. 3a base. outfield).

Esakinan ta e 18-nan pues cu ta forma e seleccion definitivo. E posicionnan menciona tras di nomber ta uno cu den caso di necesidad e hungador ey sa hunga tambe.

Como reserva tin pa infield. Rosimbo Amaya. Gu'llermo Richardson y S. Cranston. Pa outfield:. Harry Blijden y Suyv'an Paul y pa pitcher Adolfo Illis. Claude Wilson y Bubu Ras.

Pa atende e congresonan ta bai tambe e president di A.B.B.A. sr. Tico Kuiperi. D'a 4 di april e delegacion completo ta sali pa San Jose y lo bolbe mas tarda dia 29 di e mes luna.

Cu charter di LACSA e viaha lo ta

A.B.B.A. a logra contrata un charter di Lacsa cu por hiba un total di 50 persona. Personanan cu ta interesa den bai pasa e tres simannan ey na Costa R'ca. por acudi cerca Tico Kuiperi na Eman Trading pa palabra pasashi cual ta worde ofreci na un prijs masha ventahoso. Firmanan cu ta sponsor clubnan den A y AA lo worde duna ademas un rebaha di 50% di e prijs di pasashi.

Promer cu e delegacion sali pa Costa Rica diferente reunion lo worde teni cu nan.

Den un di e ultimo reunionnan lo worde invita ademas representantenan di A.S.U. y tambe e Comision pa Proteha Peloteronan contra di Profesionalismo.

Reglanan a worde stipula caba den caso cu hungadornan durante e campeonato, of mehor dicho durante nan estadia duna un mal comportacion cu di un of otro manera perhudica e bon nomber di Antillas. Un hungador por worde manda Aruba back inmediatamente y luego lo worde castiga anja. Esaki por ta mas tambe depend'endo di e sorto di mal comportamento.

Un picknick pa reuni fondo.

Directiva di A.B.B.A. a organisa pa dia 26 di maart proximo un picknick na Rooi Lamoench'. cual tin como obheto reuni un fondo pa yuda cubri gasto di e delegacion pa Costa Rica. Sensacion Musical ta e banda contrata y lo tin bar y cushina bon surti. Uno y tur ta worde suplica pa coopera pa un fondo suficiente grandi por worde alcanza.

Articulo fuerte di „Revolucion" na Havanna

HAVANA, 16 maart. — E corant Cubano „Revolucion" cu ta sympatiza Castro a scribi. cu e reunion di presidente Kennedy cu e embahadornan di paisnan Latino-Americano na Merca, no ta nada mas cu un esfuerzo desesperá pa evita cu lo bini un fin na imperialismo.

E corant ta continua: „E conferencia aki ta tuma lugar hunto cu e actividadnan nobo di Merca contra Cuba". Cu esaki e corant ke meen e stopmento di exportacion di ganado. galinja y webu di Merca pa Cuba.'

Un mando di tres pais den N.U.

LONDEN. 16 maart. — Segun circulonan diplomatico lo ser delibera pa forma un mando di tres pais den Nacionnan Uni. como posible proposicion pa soluciona e conflicto entre Hulanda y Indonesia tocante e parti Hulandes di Nieuw Guinea. India, Australia y Malakka a ser menciona como e tres paisnan riba cual nan ta pensa pa duna e mando. E representante Indio lo actua como presidente.

Mil rebelde argelino libera

TUNESIA. 16 maart. — Un portavoz di e gobierno provic'onal di Argelia a declara diarazon na Tunesia. cu e rebeldenan a logra libera mil rebelde Argelino. den anochi di dialuna pa manece diamars. E pr's'oneronan tabata den un campamento Frances na Sakiet den e parti este di Argelia. den cercania di frontera Tunesino. E prisoneronan a worde transporta p aterritorio Tunesino.

Rumornan ta exagera

LEOPOLDSTAD, 15 maart. — Un portavoz di Leopoldstad a bisa awe, cu e rumornan cu ta corre segun caul trupanan di Malaya di Nacionnan Uni tabatin un lucha den provinc'a Kivu contra un grupo di Lumumbista no ta berdad.

E situacion den e provincia aki no ta asina serio manera not'cia dje ultimo dianan aki ta duna impresion, asina e portavoz a bisa.

Trupanan indio a yega Leopoldstad

LEOPOLDSTAD. 16 maart. — Dos cien homber di trupanan Indio a jega Leopoldstad. Nan ta forma delantero dje brigada Indio cu ta consisti di 4.700 homber. di forza militar di Nacionnan Uni na Congo.

No tabatin ningun incidente, y Nacionan Uni a tuma medidanan severo.

E medidanan di precaucion tabata consecuencia dje protesta di gobierno Congoles contra e hecho cu trupanan di Nacionnan Uni den e pais aki a worde reforza.

Bishita di Dr. I. Feterre na Dr. Van Houten

DEN HAAG. 16 maart. — E embahador Cubano na Hulanda. dr. I. Feterre. a haci un bishita cortico awe mainta cerca secretario di estado pa relacionnan exterior, dr. H. R. van Houten.

Despues dje bishita Feterre a declara. cu el a haci tal bish'ta exclusivamente pe pone gobierno Hulandes na altura dje decision dje mision diplomatico Cubano, pa termina representacion di reg'men de Castro. E embahador no kier a duna mas informacion. El a pidi: "Sea asina bon di tene comprension pa nos posicion", E representantenan diplomatico cu a baha for di nan puesto no a pidi asilo politico.

Nan a kita tur borchi for di embahada Cubano na Den Haag y tambe e escudo Cubano. Tur cortina ta cera y nan no ta laga ningun hende drenta.

Comentario dje corant independiente „Times"

LONDEN, 16 maart. — E corant (Independ'ente) "Times" ta skirbi. cu si Surafrica no a dicidi na sali for di Commonwealth anto esaki su unidad lo a worde seriamente amenaza. E corant a expresa su speranza. cu un tempo lo bini, cu su sucesor di prome m'nistro Verwoerd lo por worde saluda den Commonwealth.

Sierra Leone den mancomunidad

LONDEN, 16 maart — E premierran di „Commonwealth" a dicidi pa acepta e ex-colonia Sierra Leone, na West-Afrika, den e mancomundidad.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIASABRA 18 DI MAART 1961 — Nr. 3992

Fin di conferencia di e mancomunidad Britanico

Negociacionnan di desarme mester worde reanuda directamente entre ESTE y OESTE

LONDEN, 17 maart — Premiernan di e mancomunidad Britanico a duna diabierne na fin di nan conferencia un comunicado den cual nan ta bisa di ta di acuerdo cu e paisnan militar mas importante directamente mester reanuda e negociacionnan di desarme entre este y oeste. E deliberacionnan aki mester tuma lugar den contacto cu Nacionnan Uni. Como paz ta un asunto di henter mundu mester laga otro paisnan tambe tuma parti na e deliberaciannan ey, sea directo of indirecto.

E diestres miembronan di e mancomun'dad ta hisa cu mester haci esfuerso pa yega na un suspension completo di tur armanan di guerra. Na esaqui mester percura pa un control eficaz. Tocante e asuntu di Congo e premiernan ta deplora e intervencion di estraneria den e pais.

Segun nan hopi problemanan ta un consecuencia di e intervencion aqui.

Pa loque ta Sur Africa tin solamente participacion di e peticion pa retiro for di den e mancomunidad, haci pa Sur Afrika.

Gratitud na premiernan

Dr. Verwoerd, prem'er di Sur Afrika no a asisti na e ultimo reunion di mancomunidad Britanico. El a ser representa pa Eric Louw su minister di asuntonan exterior.

Den un carta na prem'er MacMillan di Inglaterra dr. Verwoerd a participa, cu e no por asisti na e reunion pa via di otro debernan. Di fuentenan bon informa a ser participa, cu Verwoerd den su carta na MacMillan a grad'ci tur e premiernan cu a asisti na e conferencia pa nan hospitalidad.

El a expresa e deseo di Sur Africa pa queda mantene relacionnan amistoso cu reino Britanico y cu e mancomunidad completo. Dr. Verwoerd lo regresa Sur Africa diadom'ngo anochi. Pero anteriormente tabata su intencion pa regresa dialuna.

Segun fuentenan autorisa na Londen nan lo no tene un eleccion popular nobo na Sur Africa en coneccion cu e decision di dr. Verwoerd pa no retiro di e mancomunidad.



Portugal i situacion na Angola

LISBOA, 17 maart. — Un portavez di ministerio di relaciones exteriores di Portugal a bisa, cu a duel nan masha tanto cu Merca y Rusia a vota pa e resolucion, den cual ta stipula un investigacion tocante situacionnan na Angola. E actitud Mericano a ocasiona hopi preocupac'on pa futuro, asina e portavoz a bisa.

Proyecto acepta pa senado Mericano

WASHINGTON, 17 maart. — Ajera nochi senado Mericano a acepta un proyecto di ley pa judanza pa personanan sin trabao, cu 84 voto pro y cuater contra. Esaki ta nifica un victoria pa e politica di Kennedy.

E oposicion republicano a trata na tur manera pa trece algun cambio den e proyecto, asina un noticia for di washington ta bisa.

Amenaza di trupanan di Mobutu

LEOPOLDSTAD, 17 maart. — For di circulonan di Nacionnan Uni na Leopoldstad, ta worde anuncia, cu trupanan di general Mobutu a cerra e aeropuerto di Coquilbatstad, cu ta keda den provincia Evenaar, pa tur avionnan di Nacionnan Uni ajera.

Militarnan di Mobutu ta bisa, cu cualkier avion cu ater'za na e aeropuerto, nan ta tira riba dje.

Den e circulonan menciona nan ta hisa, cu en coneccion cu e amenaza aki di trupanan di Mobutu, Nacionnan Uni a dicidi na suspende tur vuelo pa Coquilhatstad.

JOHN MERRYWEATHER LANDSCAPE ARCHITECT

ORANJESTAD. — Ayera sr. John Merryweather a hanja e noticia for di California, cu el a slaag pa e examen „landscape architect". E curso cu sr. Merryweather a sigi ta di e National Institute of Landscape Architecture. E tema Mer'cano „landscaping" kier meen preparamento di un hardin y alameda, cultiva plantanan y e haci experimento cu nan.

CONCIERTO PA HUBENTUD DI UNINSKI A CAI NA SMAAK

ORANJESTAD. — Ayera e pianista Alexander Uninsky, kende lo duna un concierto awe nochi den Centro Cultural, a duna un presentac'on caba den un Centro Cultural jen di muchanan di scool. E concierto aki cu a worde presenta dor di e Stichting Culturele Vorming in Schoolverband, a bai masha na smaak. E pianista a duna un splicac'on di cada pieza prome cu el a toca nan.

DOORPRIZES CU DONJONAN NO A BIN BUSCA AINDA

ORANJESTAD. — Siguiente doorprizes di e modeshow di Prinses Wilhelmina Fonds pa hanja fondo pa combati e malesa di cancer, cual recientemente a worde teni den Lago Sport Park, te ainda a keda sin cu e ganadornan a bin busca nan premionan. Ta siguiente numbernan:

906 (prome premio), 902 (2ndo. premio), 506, 273, 578, 264, 823, 278, 966, 083, 625, 265.

Por pasa busca e premionan cerca sra. Hilda Porry na Madiki.

Husticia su pasenshi a caba pa recidivista B.

Dos anja y mei den prison

ORANJESTAD — Tabata pa di tanto biaha, varios kaarchi straf el a jena caba, cu C.A.B. a presenta dilanti huez. Ayera mainta, acusa di estafa, fiscal mr. F. C. Fliek a pidi pa cerele pa dos anja y mei. „Hopi biaha durante di tratamento di su casonan semper B. a sabi di conta un of otra historia bon prepara of hunga un papel di inocente y semper el a sabi di bai cu un castigo condicional o leve, pero awe e tin di sinti cu e pasenshi di husticia no ta pa eternidad", asina mr. Fliek a bisa e.o. prome di a pidi castigo pa B.

Operacion falsa:

Despues cu huez mr. P.A.C. Bondam a caba di repasa e delitonan di B., cualnan ya a jena cuater pagina, el a bai mas profundo den e delito pa cual e acusado a worde culpa e biaha aki.

Den lunanan di Januari y Februari di e anja aki acusado na un manera ilegal a exigi placa di varios hende y firma comercial.

Un di e prome victimanan tabata sra. J.J. de V., na kende el a jega cu un lista (mescos cu cerca e otronan) y pidiele pa contribui cu algo pa juda na tratamento medico di un ruman muher di acusado cu tabata den hospitaal.

E sra. a kere cu tur loke cu B. tabata contele ta berdad y saca fls. 25.-- dunele mesora. Huntu cunele B. tabatin un lista pa colecta placa cu e palabranan „Ayudo na un mucha pober pa un operacion di garganta" scr'bi mas arriba di e lista. Y mas abau di e lista acusado mes a pone e firma di.. Gezaghebber di Aruba, pa asina laga pasa cu e tin e permit necesario pa colecta placa. Pero un persona a bin reconoce tog cu e firma aki ta un poco stranjo for di esun legitimo. Y asina B. a cai den poos, pero no promer cu el a nek algun otro persona mas.

Tur esaki a pone huez haci e observacion „Bo ta un specialista riba e terreno di estafa, tur e trikinan riba estafa bo sabi". Aki B. a keda keto un rato y para mira f'bo su dilanti. E tabata sabi masha bon cu tur e placa cu el a colecta el a usa pa su mes.

„Y awor bo mester sinti cu husticia no ta hunga tur ora", mr. Fliek a bisa y a pidi pues dos anja y seis luna di pr'son. Huez a priminti di duna sentencia aki tres siman.

SCHAAKMENTO PA MEDIO DI CARTA

ORANJESTAD. — Schaakvereniging „Aruba" a hanja for di Houston Chess Club for di E.U. un invitacion pa hunga un partido di correspondencia cu e miembronan di e club ey. Amantenan di e deporte aki por pone nan mes den contacto cu sr. P. Bongers, kende lo splica e sistema di hunga y kende lo percura pa un envio central di e „bugadanan".

FISCAL A PIDI 9 ANJA PA J. S. M. CU A HINKA HERBERT OLIVE MATA

ORANJESTAD — Paco biaha e tribuna publico den sala di Hustica sa t'asina jen, manera tabata e caso ayera mainta ora cu dilanti huez mr. P. A. C. Bondam tratamento cu a tuma lugar algun siman pasa na Dakota a tuma lugar. Hopi a pone man na cabez ora cu na final fiscal mr. F. C. Fliek a pidi castigo di nuebe anja cera, kitanda vaorarrest contra di e acusado principal J. S. M., esun cu a hinka Herbert Olive cu e consecuenianan ya conoci.

4 anja pa F. A. S. cu a duna acusado e sambechi

Contra acusado F.A.S., kende riba e anochi ey a entrega M. e sambechi cu cual el a hinka, fiscal a pidi 4 anja di prison kitando e tempo cu ya el a posa cera. Mr. H. C. Willemsen a defende e ultimo acusado aki, mientras cu M. mes no tabatin un abogado.

E victima: "Hende ta bini na mundo pa biba y pa muri"

Tur cos a cuminza e anochi ey, 3'or di marduga dia 12 di luna pasa, ora cu acusado M. huntu cu F.A.S. (e segundo acusado) y un tal H.W. tabata den Rondweg na Dakota, despues cu nan huntu cu dos otro hoben mas a caba di hebe dos botter do rom y uno di whisky. Rato despues e vict'ma, Herbert Olive a camna pasa huntu cu un ruman A.O., na mes momento cu acusado M. tabata papia cu H.W. Segun testigonan e victima e ora ey a puntra M. si ta cunele e tin'e. M. e ora ey parce mester a bisa algo di „Si bo kier bo ta tumele p'abo".

Esaki por ser jama e comienzo di e tragedia di e anochi ey. A sigi un insulto di ambos banda cu talvez por a caba na nada, si e cuchu no a bini aden.

Declaracion di testigonan

Y mientras cu acusado tabata para calmo tras di e mesa den hez en cuando mustrando un sonrisa riba su cara, huez mr. P.A.C. Bondam a cuminza na lesa e declaracion di e testigonan pé. A.O., ruman homber di e victima a declara cu tabatin un pleito y cu el a tende su ruman (e victima) zundra acusado, despues el a mira tur dos na suela.

E di dos testigo F.A.S. a conta un poco mas detalla. El a mira e victima dal acusado un pusha y tambe el a tendele bisa e siguiente palabranan: „Hende ta bini na mundo pa biba y pa muri. Mi no tin miedo di muri. Si bo ta homber bo ta bringa cu mi awor aki mes".

Un otro testigo H.W., kende tabata huntu cu acusado y F.A.S. a declara cu el a tende acusado insulta e victima. El tambe a mira com e victima a pusha acusado.

J.S.M. mes despues cu huez a puntrele kiko e ta pensa di tur esaki a contesta cu e no a insulta ningun biaha y cu na ningun momento e kier a bringa. „Nan tabata nan dos, mi no por a bisa nada".

Durante di e caso aki tambe huez a trece e kaarchi straf di acusado padilanti cu ta mustra cu e acusado ta un persona masha peligroso: Desfalco, ladron'cia, maltrato cu cuchu na 1954, corremento cu auto hopi biaha hurachi y resistencia contra polis. Fiscal tabata kier sabi ainda si tabatin luz den e vecindar'o ey. E contesta di acusado tabata cu si tabatin, pero cu na unda e binkamento a tuma lugar tabata scur. El a mira e victima si, pero no sabi si na unda el a hinka e v'ctima.

E caso contra M. a ser para un rato y nan a jama F.A.S., e segundo acusado, kende a entrega e sambechi na M., cu cual arma e ultimo aki a hinka e victima.

„Tuma e sambechi"

Nan a acusa S. cu intencionalmente el a lok e matamento door di entrega e sambechi, cu cual e victima a hanja e h'nka fatal, na acusado M.

„Si" acusado a contesta riba pregunta di mr. Bondam cu si el a pasa e sambechi pa M. Riba peticion di huez acusado S. a conta e succesonan manera cu el a miranan socode.

Ora cu e pleitamento entre M. y e victima a calma un poco e prome menc'ona a bin sinta banda di acusado S., na rand di caminda.

E victima e ora ey a keda papia cu H.W. na otro banda di caminda y na mes momento ey e ruman homber di e victima a cuminza ta zundra. Ta na e momento aki acusado S. a saca e sambechi cu e tabat'n den su saco, habriele, y pasele pa M. Segun S. a declara el a haci esaki, no cu e intencion pa M. mata Olive cunele, pero pa spanta e victima y su ruman cu tambe parce kier a drenta e pelea.

Durante e maniobra aki S. mester a usa e palabranan „tuma, tuma e sambechi". Segun S. a s'gi declara el a lamta e ora ey cu e intencion pa mira si e por calma e asunto, ya cu e pleitamento na e momento ey tabata cabando. „Pero M. a pensa otro y a lamta y cu e sambechi den su man, a ataka Olive di atras y hinkele", asina acusado S. a declara. (acusado M. mes a declara cu el a ataka Olive di d lanti. Aki anto el a worde contradeci pa S.)

Mr. Bondam a sigi bisa acusado cu ta peligroso pa duna un hende manera M., cu ta conoci como bringador, un sambechi. „E mes no tabatin un cuchu, pues e no por a hinka Olive tampoco", e huez a bisa acusado.

Despues huez a leza declarac'on di un tal C., un habitante di e caja ey, kende a tende tur e dosnan bisa di no tin miedo di otro. E testigo aki a mira tambe com M. a lamta bula y ataka e victima di atras.

Sigui lesa pag. 2



Pelea na San Nicolas

SAN NICOLAS. — D'ahuebs anochi pa diezdos'or assistencia a ser pidi pa un pelea banda di Java Restaurant. Manera costumber e biaha aki tambe tur cos tabata calmo na jegada di patrulla. Un multitud grandi tabatin s'nembargo riba caja, bau di cual por a nota un diez marinero burachi. Dos di e marineronan aki tabata herida y patrulla mester a hiba nan tur pa nan bapor „Topas" despues cu e dosnan herida, O.H. y S.L. a banja tratamento for di un dokter.

En conecc'on cu e mesun pelea aki a presenta rato despues na warda chofer GH. di autoA-7662, kende a declara cu durante di e pelea botternan hashi di cerbez a bin cai den su auto, door di cual e auto a hanja danjonan leve. E auto tabata para den e vecindario ey.

Atrobe marineranan

SAN NICOLAS. — Pa tres'or di marduga assistencia a ser pid', e biaha aki riba e tankero „Topas", pa un pelea. Dos marinero, di e tankero ey a bringa cu otro. Como cu nan tabata bau di influencia y nan tabata camna rond cu un cuchu patrulla a bai warda cu nan.

Bata a perde

PALMBEACH. — Diahuebs pa d'ezdos'or y cuarto di atardi, J.G.M. a informa cu su boto di piska di 14 pia largo NA-537 a perde. E boto tabata mara na Hadicurari, pa noord di Pova Beach. El a perde e boto entre seis'or y mei di atardi y cinc'or y me' di marduga. E sinjalnan di e boto ta hlanco ariba y berde abau, e rand ta berde, e letternan ta pretoe y paden di e boto ta color shinishi.

A perde

Gefasio Helder, Brazil 40 a perde un cartera conteniendo fls. 95,— y su rijbewijs.

President John F. Kennedy den conferencia di prensa

WASHINGTON, 17 maart — Diarazon presidente Kennedy a bisa durante su conferencia di prensa cu el a propone rusonan pa bolbe coeminsa negosacionnan tocante desarme.

Esaki lo por tuma lugar na diferente manera, asina e presidente a bisa.

E negosacion lo mester tuma lugar door di un comision di diez potencia, of un organo cu mesun capacidad. Actualmente nan ta traha, bow di direccion di John McCloy, e consejero principal di presidente riba tereno di desarme, pa stipula e punto di vista di Merca. Probablemente lo dura te mas mey mey di anja, prome nan ta ela cu e preparacionnan aki.

E presidente a expresa su confianza, cu paisnan latino-americano lo coopera hunto pa un reformacion politico y social, mescos cu a sosode na Europa Occidental despues di e segundo guerra mundial.

WASHINGTON, 16 maart — Presidente Kennedy a declara durante su conferencia di prensa, cu tin indicacionnan cu ta duna di calcula, cu e balans di comercio pa e anja aki, ta menos satisfactorio cu esun di anja pasa. El a bisa ademas, cu Merca lo hanje den gran dificultad, si industria Mericano no por competi cu industrianan di Europa-Occidental cu ta florece.

E presidente a continua bisando, cu nan lo trata pa haci un gran parti dje pedidonan pa defensa, cerca companianan mas chikito. Lo e pidi e ministerio di defensa, pa mira na ki manera por haci pedidonan cerca companianan den e territorionan cu tin escacez di trabao na Merca. Tocante e problema di desocupacion, cual su percentage ta seis actualmente, presidente Kennedy a bisa, cu e ta spera cu e percentage aki lo baha te cuater.

Algun sindicato na Merca ta desea un siman di trabao mas cortico, pa soluciona e problema cu a resulta en consecuencia di automatisacion di produccion industrial y tambe di desocupacion.

Presidente Kennedy a declara cu e ta opone contra siman di trabao mas cortico.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Wat bedoel je met: „Toen wij nog geen TV hadden? Wij hebben ALTIJD een TV gehad!"

„Kiko bo kier meen cu: „Tem cu nos no tabatin Television ainda? SEMPER nos tabatin Television!"

Gran pedida di pasaporte ingles

JOHANNESBURG, 16 maart — Despues cu Sur-Africa a sali for di e comunidad Britanico e servicio informativo di Inglaterra na Johannesburg a haye un multitud basta grandi di personanan cu a bin busca un pasaporte Ingles.

DOS MUHER A HANJA BOET PA PELEA

ORANJESTAD. — Dos muher. D.E.R. di 29 anja for di Theaterstraat na San Nicolas y E.B.L. di 48 anja naci na Anguilla dia 14 di december anja pasa a bringa otro cu e consecuencia cu esun mas bieuw a hanja un man kibra y e otro a hanja un corta bau di su garganta. Pero ayera mainta dilanti huez tur dos a hanja igual: fls. 60. —di boet o 30 dia cera.

Parce cu e dosnan aki diferente biaha mester tabatin palabra cu otro, y e dia ey a dicidi na cambia pa golpi, riba terreno di un scool na unda tur dos ta traha.

E conserje, L.A.B., di e scool ey mester a kitanan for di otro, ora cu el a hanja e dos muhernan ta bati otro tira na suela. Sanger na garganta di D.E.R. a indica cu el a hanja un corta for di esun mas bieuw, y esaki tabata keha di dolor na su braza robez, cu despues nan a constata tabata kibra door cu D.E.R. a kibra un palo di basora riba dje.

„Pero awor no tin trouble mas". R.a declara y despues fiscal a exigi fls. 75.— o 30 dia cera contra dje y 1 luna di detencion condicional cu un tempo di prueba di 2 anja mas fls. 100.— o 40 dia cera contra di E.B.L. huez a sentencianan pa e castigo ya menciona.

Decreto firma pa Kennedy

WASHINGTON, 17 maart. — President Kennedy a firma un decreto d ahuebes, den cual e compania di aviacion "British Overseas Airways" (BOAC) ta hanja permit pa extende su rutanan Norteatlantico te na Filadelfia, Baltimore y Washington.

FISCAL A PIDI 9 ANJA PA J.S.M.

Cont. di pag. 1

Nuebe anja

Cumenzando cu su pedimento fiscal mr. F.C. Flick ta hanja cu tanto acusado M. como e victima a tuma parti na e pele a. „Ta sigur cu ta e victima a cuminza cu usa su mannan", el a bisa.

Despues a sigi un ambiente di pleito. Luego a bini e pasamento di cuchu na acusado M., cu cual a hinka e victima. Mr. Flick ta contradeci e declaracion di M. cu el a ataka e victima di adilanti, door di mustra cu e hinkanan tabata mas parti den lomba y na cintura di e victima, loke ta pas hopi cu declaracion di e testigonan, cu a mira acusado M. ataka e victima di atras. „Na e momento ey no por a papia di provacion. Na mi opinion acusado a mata cu sanger friu. Mi ta kere cu intencion pa mata a keda claramente demostra", segun mr. Flick. Finalmente el a mustra tambe cu acusado ta un persona masha peligroso cu un pasado malo. El a hanja matamento comproba y a exigi castigo di 9 anja di prison kitando e tempo cu acusado a pasa cera caba.

Cuater anja

Pa loke ta toca acusado S. fiscal ta hanja cu el a entrega e cuchu na momento cu e pelea ya tabata cabando. El a pone M. den oportunidad pa comete un delito". mr. Flick a bisa.

E ta hanja tambe cu acusado S. a lok e matamento masha hopi y cu e tambe merece un castigo pisa. Acusado tabata sabi cu un pelea tabata tumando lugar y e tabata sabi cu acusado M. ta un hende masha peligroso. E ta hanja cu lokmento a keda legalmente comproba y a pidi huez un castigo di 4 anja di prison pa acusado S. kitando e tempo cu ya el a pasa cera.

Defensa

Mr. H.C. Willemsen tabata abogado di acusado S. Primeramente el a cuminza pa mustra cu no tabata intencion di su cliente pa duna M. e cuchu pa mata, sino pa M. defende su curpa si en caso e victima y su ruman dicidi na bringa contra di M., pa asina e ultimo aki por spanta e dosnan y tenenan na un distancia.

Mr. Willemsen ta hanja cu pa lokmento nan ta exigi un elemento psiquico y tambe un elemento material. E elemento psiquico ta anto pa medio di palabra o hechonan spierta un otro pa comete un delito, mientras cu e elemento material ta consisti di grita padilanti un hecho castigable cu un otro a comete.

Mr. Willemsen ta hanja tambe cu pa lokmento intencional nan ta exigi „intencion".

„Den e caso aki no por worde bisa, cu acusado S. a desea pa e matamento di Olive tuma lugar".

Por ultimo e abogado a bisa cu lo ta sumamente dificil pa acusado S., kende awor ta den su flor di bida, pa restablece su mes den futuro y pa e worde tuma atrobe den e bida normal.

E abogado a pidi huez su clemencia na momento di duna sentencia den e caso di S.

Aki 3 siman huez lo duna su sentencia.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Studietoelagen en vergoeding van reiskosten

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

In afwijking van voorgaande jaren zal het Land slechts studietoelagen en/of vergoeding van reiskosten verlenen voor de volgende studierichtingen: Universiteiten, Hogescholen, Hogere Technische Scholen, Culturele studie, studie van Zeevaartscholen en voor vroedvrouw.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering;
vereisten: einddiploma H.B.S. A. of B., of Gymnasium A. of B;

b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen;
vereisten: einddiploma Gymnasium A. of B., H.B.S. A. of B., M.M.S., M.U.L.O. B. voor vroedvrouw tenminste M.U.L.O.-A.

c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.

Verzoekschriften, gesteld op gezegeld papier van f. 1.— en gericht aan de Minister van Onderwijs dienen **vóór 10 april a.s.** te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene, die de ouderlijke macht uitoefent.

Het verzoekschrift moet de verlangde studierichting vermelden en indien een studietoelage wordt verzocht vergezeld zijn van.

a. één uittreksel uit het geboortenregister ten name van de a.s. student, derhalve geen bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister;

b. een bewijs, af te geven door de Gezaghebber van het betreffende eilandgebied, dat de a.s. student en tenminste één zijner ouders de Nederlandse nationaliteit bezitten;

c. een bewijs van goed gedrag;

d. eventueel reeds behaalde diploma's met puntenlijsten;

e. afschrift van de definitieve aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting voor de jaren 1959 en 1960.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de te volgen studierichting en vergezeld zijn van de hierboven onder a t/m d aangegeven bescheiden, van een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent de gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

Aanvragen, welke na 10 april 1961 worden ingezonden, worden niet meer in behandeling genomen.

Willemstad, 14 maart 1961.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



E dia di awe por bira masha interesante cu por trece cambio den bo plannan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Warda te anochi prome cu bo tuma un of otro decision riba terreno di amistad.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Proposicionnan di otronan por ta poco riscante pa bo asisti.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo mester tene cuidao cu seduccion di otronan y conclusionnan robez.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



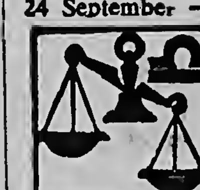
Trata na queda un poco reserva y percura pa loque nan cu no a ser termina.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



No malgasta bo tempo cu cosnan di menos balor y no ta interesa bo.

LIBRANAN
24 September — 23 October



E dia di awe por trece noticianan importante of un desarollo igual.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



E dia di awe por bira masha interesante pa bo. Sea atento y activo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Tin noticia pa bo. Pero waak bon prome cu esaqui no ta redu of cosnan por estilo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Influencianan mescla: un di esaquinan ta exigi prudencia den asuntonan financiero.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Ta facil, pa nan hiba bo riba un camina robez, pa medio di informacionnan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Tene prudencia den cosnan interesante cu tin asunto di placa meti aden.

Libertad pa Koengoe Karoemba

NAIROBI, 17 maart. — Kungu Karumba, un di e lidernan di e movimiento Mau Mau quende a ser checuta hunto cu Kenjatta a haya permiso pa regresa su cas. El a yega eynan diarazon anochi.

Ferrocarril ta bin hunga dia 25 y 26 na Aruba

(Di nos redactor deportivo)

Directivo di A.B.B.A. a ricibi ayera confirmacion for Caracas cu e equipo di baseball AA, Ferrocarril a acep[ta] e invitacion pa bin hunga wega na nos isla. E fechanan [pa] e dos weganan ta dia 25 y 26 di maart 1961. Despues [c]u e esfuerzonan di directiva di A.B.B.A. pa trece un team [d]i baseball for di Puerto Rico a fracasa, contacto a ser haci [c]u e equipo di Ferrocarril.

E weganan aki ta sirbi como un [...]out pa e seleccion di baseball cu [...]ro luna lo sali pa Costa Rica pa [co]mpeti den e Serie Mundial Ama[te]ur 1961.

Ya for di varios luna e muchanan [se]lecciona ta hanjando un rigoroso trai[ni]ng cerca Agapito Mayor. Ta worde [pr]actica cinco dia di siman y interes [di] e muchanan ta mustrando ta algo [cu] nunca ainda a worde constata.

Un total di 25 hungador ta yama [pa] atende e trainingnan y rara vez [ta] presenta 23 of menos. E prome[di]o cu ta asisti na e practicanan ta [m]asha halto.

Ademas di practica normal di e [h]ungadornan cu ta ocupa e diferen[te] posicionnan, ariba dianan special [d]i siman ta worde duna teoria y tam[be] gymnastiek door di Roy van Put[te]n.

Algo masha util cu directiva di [A].B.B.A. a haci ta entrega na cada [h]ungador un boeki gestencil den cual [d]iferente reglanan di baseball ta wor[de] splika y tambe masha hopi huga[d]a. Kiko un hungador di tal posi[ci]on mester haci den caso di cierto [j]ugada. Com mester corre base pa [g]ana mas hopi tempo y tereno posibel.

Cuanto tereno por lo menos cada [c]ubri. Y asina practicamente tur loke [t]a posibel den un wega di baseball ta [w]orde splika y ilustra den e boek [g]estencil. Ta un bunita trabao pa cual [n]os mester duna tur merecido credito [n]a e directiva di A.B.B.A.

Mayor sumamente satisfecho

Entrenador Agapito Mayor a ex[p]resa na nos cu den e cuatro anja[n]an cu e ta na Aruba nunca el a [h]anja un coperacion asina di parti di e hungadornan. Tur ta haciendo realmente nan best y ta provechando tur chens cu tin pa sinja algo mas di baseball. E tin masha hopi confianza cu e biaha aki e representacion di Aruba lo haci un bon papel ya cu e muchanan ta mustrando un deseo di supera nan mes masha grandi.

Tur diasabra merdia ta worde hunga un wega completo entre dos seleccion, di cual wega record completo ta worde teni pa ripara ta kiko por ta puntonan debil di e equipo y tambe di cada hungador individualmente.

E errornan cu cada hungador comete ta worde nota y luego detenidamente splika na cada hungador kiko e mester haci pa no ripiti nan.

Di banda di Lago Sport Park masha hopi coperacion ta worde hanja en relacion cu e preparacion di e seleccion. Dos biaha pa siman por worde practica anochi. Aya den loke ta un ventaha masha grandi ya cu e hungadornan tin asina mas tempo pa practica cu si ta atardi so nan por haci tal.

Pa e bunita gesto aki, directiva di A.B.B.A. naturalmente ta masha agradecido na e directiva di Lago Sport Park y pa mustra nan aprecio pa esaki, directiva di A.B.B.A. a ofrece un pasashi gratis na un representante di Lago Sport Park pa bai presencia e Serie Mundial Amateur na Costa Rica.

Biljart:

TIVOLI 2 - WATAPANA 0

ORANJESTAD. — Na Tivoli Club diahuebs anochi tabatin dos wega di biljart valido pa e campeonato 1961. E prome partido Mario S. Arends (T) contra di A. Poppe (W) a trece un victoria pa e prome menciona di 100 carambolas contra di 78. Den e di dos y ultimo partido di e anocho Federico Osorio (T) a derrota Inocencio Farro (W) cu 150 carambolas contra 71.

Bringamentu contra militarnan di N.U. na Katanga

ELISABETHSTAD. 17 maart. — Den e region Kabalo na un distancia di 700 metro na parti nort di Katanga, a resulta un bringamento entre trupanan di Nacionnan Uni. cu ta militarnan di Etiopia y un grupo di rebeldenan di Balubakat.

Verwoerd a suspende su bishita na Bonn

BONN. 16 maart — Premier Verwoerd a suspende su bishita na Bonn y Paris. Un portavoz di embahada di Sur-Africa na e capital Frances a declara cu e prome ministro tabata di opinion cu e mester regresa su pais mas pronto posibel, awor cu Sur-Africa a retira di e mancomunidad Britanico.

Suplica di Asamblea General

NEW YORK. 17 maart. — Ajera Asamblea General di Nacionnan Uni a suplica e miembronan dje organizacion aki, cu ta mantene relacionnan estrecho y contacto continua cu gobierno di Surafrica, pa medio di un resolucion, pa influencia e pais aki, pa cambia su politiek.

A worde constata cu preocupacion, cu Surafrica a ninga na admiti un grupo di representante di diferente pais, cu a hanja orden di Nacionnan Uni, pa studia e situacion na e pais aki. Esfuerzonan pa asimilacion di bida den e territorio aki, no ta aceptable, segun e resolucion.

Na suroeste di Africa nan ta aplica leynan Surafricano di apartheid.

E resolucion a worde aproba cu 74 voto contra cero, cu nuebe abstencion. Entre esnan cu a abstene ta Australia, Francia y Inglaterra.

Welga den algun estado Surafricano

JOHANNESBURGH. 17 maart — E congreso prohibi Panafricano a proclama un welga den algun estado Sur-Africano pa recorda e tiroteo na Sharpeville, cu a tuma lugar dia 21 di Maart. Manera ta conoci 72 Africano a muri y 180 a ser herida na Sharpeville. Ya ta basta siman caba cu e poblacion Africano ta formando den diferente centronan un provision di comestibles.

Den e Kaap-provincie propagandistanan di e congreso Panafricano a haci un yamada na poblcion pa welga tres siman largu. Ta ser spera cu den e provincia aqui e poblacion lo sigui e yamada pa welga.

E politiconan nacionalista di Africa ta considera e retiro for di e mancomunidad Britanico di nan pais, como un estimulo pa nan accion contra e politica di apartheid.

Informacion di Vientiane

VIENTIANE. 17 maart. — Na Vientiane a ser informa awe cu e deliberacionnan cu recien a tuma lugar den e capital di Cambodja Phnom Penh entre e delegacion di e gobierno derechista y e ex-premier neutralista Prins Suvanna Phuma a resulta un fracaso completo. E delegacion cu tabata consisti di tres minister a regresa Vientiane.

Noticianan radial for Brasilia

RIO DE JANEIRO. 16 maart — Segun noticianan di radio for di Brasilia dos embahador viajero lo sali for di Brasil pa cuminza negociacionnan tocante ayuda financiero estranhero. Dr. Walter Moreira Salles lo bishita Merca y dr. Roberto Campos lo bishita Europa.

Ta spera cu dr. Moreira Salles despues di su bishita na Merca lo haci un anuncia oficial tocante rebaho di paridad di cruzeiro manera esaqui a ser participa na Fondo Monetario Internacional.

Datosnan di American Petroleum Institute

NEW YORK. 17 maart. — Segun datosnan di American Petroleum Institute e produccion di petro[leo] na Merca den e siman cu a finaliza dia diez di maart tabatin un promedio di 7.086.000 barril pa dia contra 6.820.000 barril den e mesun siman di anja pasa.

Stevenson i Gromiko no a yega na un acuerdo

NACIONNAN UNI. 16 maart — Di parti Mericano a worde anuncia awe, cu e ministro di relaciones exteriores Ruso, Gromyko y e representante Mericano cerca Nacionnan Uni, Stevenson, no a yega na un acuerdo cu otro ainda tocante di un fecha preciso, pa continua e conferencia di desarme.

Den prensa Mericano nan a scirbi cu e dos diplomaticonan lo a stipula prome di augustus como e fecha pa cuminza conferencia atrobe.

Presidente Kennedy a declara ayera, cu e ta dispuesto na laga e negosacionnan aki cuminza na luna di augustus.

Manera ta conoci, e intencion tabata pa cuminza reuni pa e problema aki na luna di september. Prome ministro Krushev a duna di comprende cu e ta prefera un fecha mas prome cu september.

Den un noticia cu a worde publica despues, nan ta bisa cu Stevenson a propone Gromyko pa cuminza cu e negosacionnan di mas tarda na luna di augustus. Ainda nan no ta di cuerdo cu otro. Asina a worde anuncia door di un portavoz Mericano.

Retiro di Surafrica foi mancomunidad

NAIROBI. 16 maart — Awor cu Sur-Afrika a retira su mes for di e mancomunidad di Inglaterra, e lidernan Africano lo haci nan campanja contra e pais aqui mas fuerte cu nunca, asina Tom Mboya, presidente di e movimiento di libertad Panafricano na Africa Oriental y Central, a declara.

CINCO Y SEIS

Pa e caredanan di 5 y 6 di diadomingo cu ta bin a inscribi 73 cabai. Tin 11 yabi. Den e concurso di favorito di Prensa y Radio no tin ningun competidor cu gran cantidad di punto. Nos kier meen cu e siman aki nos por bisa cu no tin un „fija" nacional cu ta sobresali den puntuacion riba e otro competidornan. Colorado ta esun cu a acumula e cantidad mayor di punto pero sinembargo e tin unicamente 39 punto. Bromo ta sigui cu 35 y llave 10 den di tres careda tin 34. Ta parce anto cu e siman aki e pronostico no ta facil. Pero siman pasa ora nos a kere cu lo bai tin un mercado liber moderado a resulta dos fantasmo pa haci cu unicamente a resulta dos cuadro ganador cu 6 cabai.

E sima nakl por ta net contrario. Laga nos spera y mira kiko lo ta e resultado.

PROMER CAREDA. — Ta un condicional exclusivo pa jinete Venezolano y pa yegua di 3 te 5 anja ganador di 1 o dos careda. Distancia ta 1400 metro. Premio 17%. Ta corre 144 competidor. Tin dos yabi. Llave 11 ta consisti di Ya Se Rie y La Vanguardia y llave 12 ta forma pa Gorda Golifa y Yandiri. Rumbita ta corre cu e peso comodo di 50 kilo y pilotea pa Moreira. Esaki ta nos promer candidato pa e triunfo. E rival ta Gorda Golifa cu ta bai cu e jinete C. Cruz, mientras cu su companjero di yabi lo ta corre pa Milton Barra. Nos ta duna Rumbita e promer opcion pa via di e distancia cu ta na su favor. Mananita no por keda afor di ningun combinacion.

DI DOS CAREDA. — Handicap liber. Distancia ta 1200 metro. Premio A. Ta corre 12 ejemplar di serie 7 Tin dos yabi. Santiagon y Prince Charmant ta forma llave 9 y La Nuera cu Mucuruba ta den llave 10. Colorado ta un cabai cu ta pertenece den serie 6. E tin hopi tempo sin corre. Siman pasa el a reaparece den serie 7 cu 56 kilo y no a haci un mal careda. Awor e ta bai cu 3 kilo menos. Sigur e tin bon posibilidad. Pero nos no por laga llave 9 afor. Santiagon ta corriendo bon. Su chens tambe ta visible. Y e di tres ta e descartado La Fiera cu ta bai pilotea pa Felix Sabino Perez. Tambe nos mester mencionado Azuzada y San Pablo cu ta peligroso pa su atropellada final.

DI TRES CAREDA. — E distancia ta 1600 metro. Ta un handicap liber cu premio di 15%. E competidornan ta 12 cu ta di serie 5 y 6. Tin dos yabi. Llave 9 ta consisti di Ribita y Pesquiso pero Ribita a keda so pasobra Pesquiso ta retira. Llave 10 ta forma pa Folfo Triste y El Alumni. E dos componentenan aki ta haci e yabi fuertisimo. Maske El Alumni ta bai subi di agrupacion su posibilidad di sali ganador ta grandi y Golfo Triste cu H. Revello tambe por ta e ganador. Si Heliogabalo no tabata den e competencia aki nos lo a recomenda llave 10 como linea. Pero awor nos mester respeta e chens di Heliogabalo mescos cu nos mester tene cuenta cu Azopardo y Jet.

DI CUATRO CAREDA. — Handicap limita den 48 y 58 kilo. E distancia ta 1600 metro pa ejemplarnan di serie 3 y 4. Premio 20%. Tin 11 competidor. Tin dos yabi. Llave 8 ta consisti di Callao y Tucuso y llave 9 tin Trigemino y Egle. E careda ta interesante. King David y Maniqui ta e dosnan cu ta luci enormemente. Pero den e careda tin cabai cu a corre caba den agrupacion mas fuerte. Derrochon ta un di e gran peligronan. Tambe llave 8 cu Callao y Tucuso ta conta. Y watch out pa Trigemino cu ta bai den yabi cu Egle.

DI CINCO CAREDA. — Handicap liber. Distancia ta 1200 metro pa ejemplarnan di serie 8. Tin un yabi 11 cu ta contene Ojo De Aguila y Norquinco. E yabi aki tin nos promer opcion. High Day ta e rival mas peligroso. Pero tin hopi mas peligro den e careda aki den forma di Un Rumor, Brandenburgo, El Gato y e mes Virgreat cu a caba di gana un bunita careda. Lastima di Muñoz ta laga e cabai corre cada biaha cu un otro jinete. Negro Gaucho por ta un gran batacazo.

ULTIMO CAREDA. — Handicap liber. Distancia 1300 metro. Premio 13%. Un careda bastante complica pa 12 competidor di serie 6. Tin dos yabi. Cambo y Toscanini ta bai den llave 9 y llave 10 tin Zarpada y Blasia. Manera nos a bisa e careda no ta facil. Bromo ta un gran candidato. Elegantona cu a caba di gana dilanti di La Fiera y Helsinki ta fuerte candidato pa e victoria. Verdad cu awor e ta corre subi di agrupacion, pero esey no ta kita cu e por sali ganador. Llave 9 y llave 10 tur dos tin gran posibilidad. Nos ta prefera llave 10 pa e componente Zarpada cu ta bai pilotea pa L. Bolivar. Si Omar Perez logra sali cu Bromo sin tropiezo e tin gran oportunidad pa ta e ganador di e ultimo careda.

llave 12 Rumbita	Rumbita Mananita	Mananita llave 12
Colorado	Colorado	Colorado
llave 10	Azopardo	Heliogabalo
King David	Maniqui	Derrochon
llave 11	llave 11	llave 11
Bromo llave 10	Bromo llave 10	Bromo llave 10

Y nos otro combinacion ta di 6 cuadro pa valor di 32 bolivar.

llave 12	Rumbita	llave 12	Rumbita	Mananita	Heliogabalo
Colorado	Colorado	Colorado	Colorado	Colorado	Colorado
llave 10	Heliogabalo	Heliogabalo	llave 10	Jet Azopardo	Jet Azopardo
King David llave 8	King David llave 8	King David llave 8	King David llave 8	King David llave 8	King David llave 8
llave 11 High Day	llave 11 High Day	llave 11 High Day	llave 11 High Day	llave 11 High Day	llave 11 High Day
Bromo	Bromo	Bromo	Bromo	Bromo	Bromo

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y radio di e siman aki:

Promer careda. — Llave 12 tin 28 punto, Halagadora 22. Mananita 17. Alqueria 10. Rumbita 7. llave 11 tin 1. Luperca 1 y Bell Trent 1.

Di dos careda. Colorado 39. La Fiera 30. San Pablo 9. llave 9 tin 5. Azuzada 2, Pelahuenco 2.

Di tres careda. — Azopardo 34. llave 10 tin 30. Heliogabalo 13. Jet 3. llave 9 tin 2. El Druida 2. Osornino 1. Eureko 1 y Come Candela 1.

Di cuatra careda. — King David 29. Maniqui 23. Derrochon 19. llave 8 tin 8. llave 9 tin 4. Tarareo 3. y Brisco 1.

Di cinco careda. — Llave 11 tin 21. High Day 20. Virgreat 15. Un Rumor 11. Brandenburgo 6. El Gato 5. Tendal 5. Flax 2 y Negro Gaucho 2.

Ultimo careda. — Bromo 35. Tungu 20. llave 10 tin 14. llave 9 tin 8. Alone 4. Puerto Rico 2. Enviado 2. El Coyunco 2.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos sra. Dita Figaroa de Perez y ta ricibi felicitacion di su estimada jiu Swinda, Maria Perez, tata, mama, tur rumannan, y demas familia Figaroa.

E hobencita Elsa Kock ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Mirto, mama Goita, rumannan Elvira, Ligia, Franklin, Vilma y Mirto Junior, welo Augustin, wela Chela, tanta y omonan, especialmente di Helena Ursula y Glenda Kock.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Rosalinda Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata Melesio, mama Cleopa, rumannan Anna, Cam, Catrien, Nita, Chia, Martin, Eddy, Piet, tanta y omonan, wela y welonan, prima y primonan especialmente di su amiganan di team Volleyball Thomasita Ruz, Maria de Cuba, Aminta y Filomena Velasquez y Betranda Kelly y demas familia Kelly y Figaroa.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DIASABRA 18 di maart
DE VEER 8.30 „Simbad y la Princesa" a.l.
RIALTO 8.00 „The last Blitzkrieg" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Contrabando" 18 j.
AURORA 7.30 „Fury at Showdown" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The true story of Lynn Stuart" 18 j.

DIADOMINGO 19 di maart
DE VEER 8.30 „Simbad y la Princesa" a.l. matinee 6.00 „La mujer que no tuvo infancia" a.l.
RIALTO 8.00 „The last Blitzkrieg" 18 j. matinee 5.45 „Face of Fire" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Ferry to Hong Kong" 18 j. matinee 6.00 „7th. Cavalry" a.l.
AURORA 8.00 „Operation Amsterdam" 14 j. matinee 6.00 „Song of the South" a.l.
SAVANETA 8.00 „I was Monty's Double" a.l. matinee 6.30 „Phantom Stagecoach" a.l.

WIT GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA
Oranjestad - Noord: 18 y 19 di maart Dr. C.J.J.M. v/d Bijl
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas: 18 y 19 di maart — Dr. H.R. Dennert

POSTSLUITINGEN
Zaterdag
Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30. Antigua 15.30. Bonaire 16.00. Canada 15.30. Mexico 15.30. Puerto Rico 15.30. Rep. Dominicana 15.30. St. Kitts 16.00. St. Maarten 16.00. Haiti 15.30. Guadelope 15.30. Jamaica 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
Oranjestad: 9.00 uur v.m.
Piedra Plat: 9.00 uur v.m.
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Methodisten Kerk

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

Sucesonan den Sahara Spanjo

MADRID. 17 maart. — Compania nan di petroleo cu ta checuta trabaonan di exploracion den Sahara Spanjo a hanja e peticion, pa saca tur nan personal for dje territorio cu ta keda banda di frontera Marocano. Na e mesun luga aki, diasabra pasa diezun persona a worde secuestra.

Un portavoz di embahada Marocano na Madrid a anuncia, cu e diezun personanan aki lo worde transporta na embahada di nan pais. Ki dia esaki lo tuma lugar no ta conoci ainda.

Segun ta worde participa, forzanan militar Spanjo den e territorio di frontera a worde reforza.

Intencion di Surafrica

LONDEN. 16 maart — Sur-Afrika tin intencion pa queda miembro di e zona esterlina despues cu e sali for di den e „Commonwealth" Ingles.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 53

"Lloyd", el a puntra trobe. "ta na Lynmara a nace of e ta pertenece na un otro ramo di famia?"

"Si ta aya mes el a nace. No ta existi un otro ramo den famia Ashleighs. David su tata y su wela ta e unico famianan cu a resta ainda".

"Y su mama?"

"Su mama a muri".

"B'a conoce ainda?"

"No, lady Manstone a muri foi tempo cu David tabata un mucha chiquito ainda".

"De la manera anto cu ta tata di David ta conde di Manstone". Esaqui no tabata un pregunta, pero un confirmacion.

"Naturalmente, Nick. M'a quere cu bo tabata sa esei. Pero ta di unda a sali e tantisimo interes pa David repentinamente asina?" El a hari suavemente. "Bo n' ta satisfecho cu tur e curazonnan cu b'a cerra te awor ainda, prome cu esun di David a bini acerca? E ta hopi hoben ainda y lo bo tin molester cune. E ta enteramente otro persona cu e conde Tourney aya".

E tabata trata di no recorda e palabranan di Lloyd, ora cu di nobo e tabata balia cu David. E biaha aqui e tabata ripara hopi cos na e hoben aqui. E manera cu cual e tabata hari, e cara hoben fresco y bunita, lizo sin ningun rimpi, e bunita cabei bland. Y mientras nan tabata flotante door dje sala, Nicolina no tabata quita su bista foi dje y e tabata sonrei.

Y bailando e conde a hisa:

"Lo mi tabata desea pa oma por a mira bo. E tambe tabata masha bunita tempo cu e tabata hoben. Awor e ta hai bailenan solamente pa e confirma pa su mes cu muchanan muhe di awendia no a resta nada mas di esnan di foi tempo di su hubentud. Ta claro cu mi nota di acuerdo cune y mi ta quere cu si acaso e tabata aqui awe nochi, lo e mester a duna mi razon. Si mi recorda awor toch cu enter invierno m'a pasa na Francia, mientras mi por a bien bini Londen, mi ta sinti mi desgusta". E hoben a suspira profundamente. "Oh, ma mi no tin razon di quecha. Si acaso no tabata conoce Fenton, talvez lo mi no a contra cu bo tampoco hamas, bo n' ta quere?"

El a queda mira Nick y nan dos mester a hari. Pero Nicolina a haci esei solamente cu su lipnan, pasobra su curazon mes tabata grita pa e por a ser larga solitario, pa e por a hanja un momento p'e pensa.

E huespednan sumiso y sonriendo tabata traha riba su nervionan y e musica tabata hacie rudo. Lloyd tabata e unico punto sano di sosten, na unda e por a wanta den e caos di emocionnan.

E wals a termina. El a desea David un feliz nochi y a pidi Lloyd di hibe cas. Como experiencia Lloyd a tuma un custumber di warda silencio ora cu Nick tabata silencioso.

Ora cu Lloyd a bahe na cas y cu e mucha muhe a queda solitario, desesperadamente e tabata trata na trece orden den su pensamentunan. E no a busca e suceso di awe nochi. Loque tabata su tras ya a ser suspendi.

Nunca mas e no a recorda loque Gerda a conte riba e anochi den bar di Lucky Nolan. Pero awor trobe tur cos tabata coba foi bao di terra y poni den su presencia. Y di nobo e tabata tende e palabranan di Gerda. E zonidonan di su stem a bolbe cuminza ta hanja bida. Famia Ashleighs no tabata mas e mes famia vaga y tantu particular, ni tampoco distinto mas di otro criaturanan; nan a hanja color y figura. E tabata atrapa su mes cu awor e tabata corda tambe riba Roger, e homber cu a menosprecia promer amor di su mama. Qui sorto di un homber lo e ta y quico e tabata haci?

E tabata puntra su mes ta paquico Gerda no a haci ningun sorto di esfuerzo mas pa trata toch na conquista amor di Roger, masque ta fuera permiso di su mama. Paquico e no a lucha pa mantencion dje amor ei?

Diripiente su sintir a dal na e maestro di musica, Leonski, quende a figura su mes asina tantu cos di dje. E quier a haci di dje un gran pianista y un artista di gran reputacion.

E tabata sa cu e homber aqui tabatin razon, pasobra e mes sa cu e tabatin un don, pero e no tabata desea un carrera brillante.

Tur loque cu e quier a haci ta biba y ta p'esei el a lubida e carrera, aunque cu enherdad tabata duel'e di no a sigui conseho dje gran musico. Sinembargo Nicolina a biba manera e tabata desea di biba. E tabatin Lloyd y e tabata satisfecho.

Pero awor e pensamentu riba David tabata tormenta y jena su mente y e no tabata sintie satisfecho. E tabata trata na quita e sintimentu aqui foi dje, pero cada bez e tabata regresa di nobo.

Lloyd a bisa cu e mama di David a muri. Lo e por a contra durante su bida corto na Lynmara hopi satisfaccion y ta cierto cu Roger y David lo a conserva recuerdonan amable di e defunto?

E por tabata un muhe perfecto y e tabatin un fuerte personalidad? Lo por tin algu di observa di esei awor ainda na Lynmara? E por a trece cambionan den e cas ei y quibra cu e custumbernan diario? Of por ta cu su presencia no a ser asina tantu observa mescos cu di Gerda e tempo aya, tempo cu e dama anciana na un manera masha diplomatica a duna Nicolina su mama di comprende cu su yiu homber no por casa cu su yiu homber. Y awor e yiu homber di Roger, cu ta alavez nietu dje muhe orgulloso tabata practicamente den su poder. Y cu un sonrisa amarga e infernal e tabata recorda un venganza pa rehabilita e ofensa cometi na su mama. E si lo munstra e famia ei cu Nicolina tin fisionomia, belleza y tur otro calidadnan di un angel, pero cu mes facil lo e por a converti tambe den un elemento infernal.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Nan ta bay"! „Si. Nos a ganja nan, Pancho"! 2. „Bo tabatin un gran idea, Cisco, pa bo a planea e cuenta di e mapa pa despista e bandidonan"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta gusta e idea, Jarj.. mi ta mata e hefe, mi ta huy di e pais.. y nan ta culpa un empleado di e crimen"! „Asina ta parce... pero abo, amigo, ta keda encarga cu e crimen"! 2. „No cu ta importa mi mucho, Portley.. pero qui plan bo tin"? „Uno masha antigua, pero cu ainda ta sirbi... un revolver den e camara, conecta na e lens". 3. „Asina, mientras e ta sonrei dilante e lens, mi ta primi e boton.. y adios premier"!



DICK TRACY

1. „Oh"! 2. „Candela"? 3. „Ata awa". 4. „Jama e dokter di cas".



RIP KIRBY

1. „Ta duel mi cu mi no a hiba Desmond na e studio di cine. E pober mester ta sintié fada den e hotel"! 2. „Ta parce cu mi a equivoca mi"! 3. „Y anto quico a pasa bo teniente"? „Mi a pone tur e esposanan y mi ta hiha nan na bastilla di fila india". „Y e tin un braza den yeso? Esta valiente"!



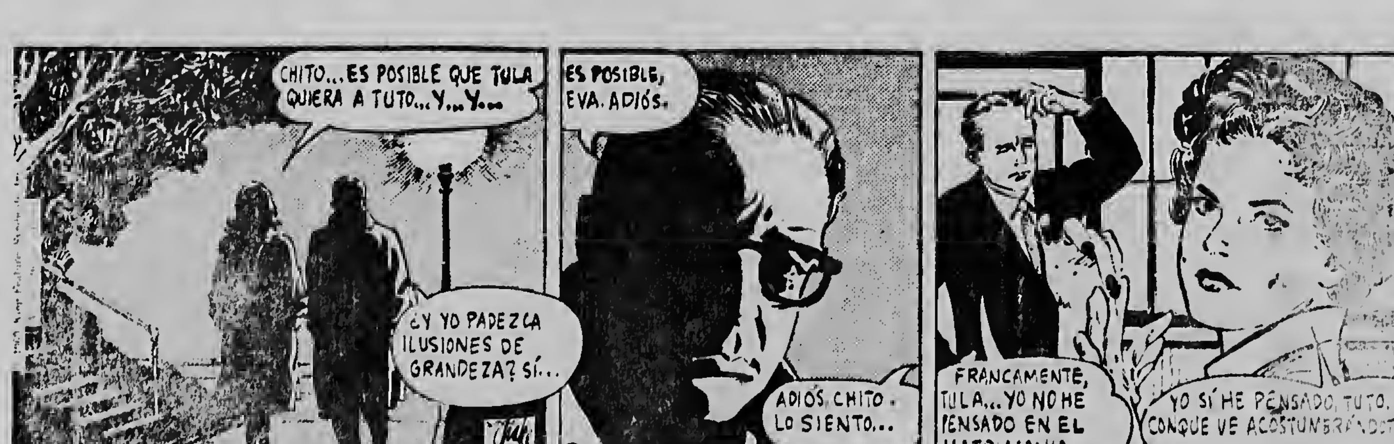
EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Nan no ta hunga! Nan ta tira nos abau si nos huy pa e barco piscado"! „Boso ta bay risca bida di dos yanqui"? 2. „Probablemente e no sabi cu nos ta abordo, camarada"! 3. „E tin razon! Lo mi ta bobo... y e prisonnan Americano ta duna bon cuminda, camarada"!



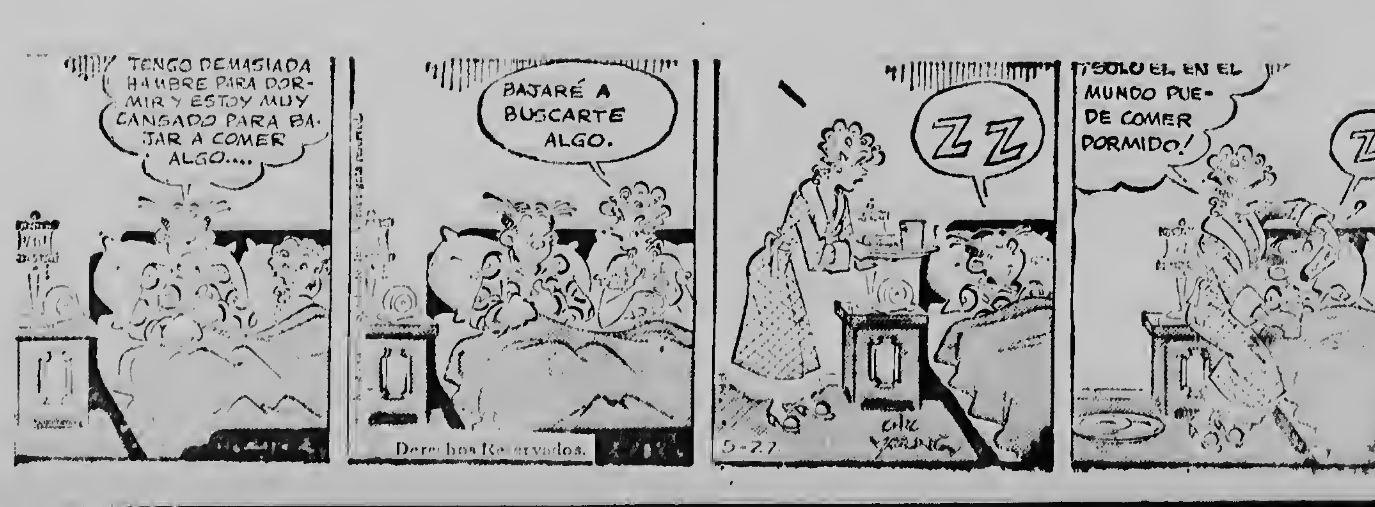
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Chito.. ta posible cu Tula ta stima Tuto.. y.. y.." „Y mi ta sufri di ilusionnan grand? Si.. 2. Ta posible, Eva, Adios". „Adios, Chito. Ta duel mi.." 3. „Francamente Tula.. mi no a pensa riba matrimonio.." „Ami si a pensa, Tuto. Conque cuminza costumbra.."



PEPITA

1. „Mi tin hamber di mas pa drumi y mi ta masha cansa pa baha bay come algo..."
2. „Mi ta busca algo pa bo"?
3. Z-z-z.
4. „Solamente e so riba e mundo aki por come na sonjo"!



Begroting pa Eilandsraad 1961 a termina ayera tardi

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 18 Maart — Despues cu majoria den Eilandsraad di Corsou a rechaza tur amendement i mocionnan di NVP i COP, begroting a ser acepta ajera sin voto individual. Ajera a ser reuni foi mainta 10'or te atardi 3.30 a delibera over di un fiia di proposicionnan di oposicion, mientras nan tur a ser rechaza pa motibu cu no tin fondo pa cubri e gastunan extra aqui i cu e begroting no mester ser saca foi su equilibrio. E amendement dje partidanan di oposicion a suma casi 6 millon fiorin, mientras ta solamente pa un parti chiquito di dje oposicion por a trece un spaarmentu concreto.

Foi un principio caba dje reunion tantu di parti di Bestuurscollege como tambe di ambos partida den e raad cu ta forma e majoria, a ser proba cu e amendementnan aqui ta inaceptable. Mescos tambe a socede cu e tres mocionnan ofreci pa e partidanan den oposicion. Tur tres a ser rechaza.

Sinembargo a ser vota individualmente asina cu secretario mr. J. W. Ellis mester a menciona e nombernan 17 bez tras di otro, di "pro" y "contra", den e proporcion di 11 contra 9.

Cerca oposicion a haci uso principalmente di palabra Sres. A. P. Loewenthal y J. M. G. Evertsz di NVP, mientras esnan cu a haci mas uso di palabranan den partidonan di gobierno tabata Sres. B. M. Leito (KVP) y J. Oenes (DP). Atrobe e deliberacionnan aqui tabata asina objetivo y di berdad mes ningun palabra skerpi of sin pensa esei profundamente a stroba e esfera di consulto calmo.

Pres. Gorsira a bati martin

Ora cu banda di 3.30 pa di ultimo bez president M. P. Gorsira a larga su martin cai, e raad por a mira tras riba un cambio di ideanan cu a tuma luga den un bon harmonia.

Bestuurscollege a hanja suficiente sosten y pruebanan di aprecio pa sigui riba e camina cu el a cuminza.

Di otro handa e miembronan di oposicion lo por consola nan cu e pensamentu, cu nan ideanan a hanja mas publicidad y cu varios di nan lo ser studia den comision central y cerca Bestuurscollege mes despues.

Parti di mainta a pasa casi enteramente pa trata riba e 14 amendementnan di NVP y NVP-COP.

14 amandement di oposicion rechaza

A bini discusionnan pa aumento di postnan pa un numero di aspectonan di actividadnan insular, cu segun opinion di nan autornan ta di asina tanto urgencia cu no por worda cu nan. E post di mas altu tabata esun den cual oposicion a pidi un millon y mei pa un duurtetoeslag di empleadonan den servicio di Eiland. Pero tambe e otro aspectonan a exigi hopi placa, manera e suma di mas di un millon pa trahamentu di scool. Nan a pidi tambe pa asfalta caminanan y riolering, trahamentu di un botica pa pueblo, luganan di WC den ciudad, localnan di necesidad pa ensenjanza. Luego algun proyectonan chiquitu mas.

Major parti dje postnan aqui a ser discuti pa Leito y Oenes, cu no ta nenga di reconoce nan urgencia, pero cu posicion di begroting no ta permiti na haci gastunan extra awor pa esaquinan. Nan no a indica tampoco e postnan camina por economiza pa logra cubrimentu dje gastunan extra aqui. Solamente oposicion quier a larga trahamentu di marshe nobo te na un otro ocasion. Y hustamente cu esaqui tabatin un suma chiquito meti.

President Gorsira a haci e observacion cu na tratamiento anterior por escrito oposicion tabatin tur ocasion di a presenta su deseonan y cu e no ta hanja exacto pa bini diripiente asina cu modificacion rapido y asina serio, cu no por ser studia awor cu suficiente calmo y atencion.

Foi un principio a bisa caba di ta mira e amendementnan aqui como un wega politico. E tabata dispuesto tur momento pa un consulto serio, pero enbano e tabata busca argumentonan objetivo.

No tin placa disponible

Despues cu deputado Morkos a munstra cu no tabatin placa extra disponible y cu Bestuurscollege no por a tuma e amendementnan, e destino dje amendementnan aqui tabata dicidi. Un pa un dje amendementnan a ser rechaza.

Anda Sr. Evertsz a trata na salba e amendement di duurtetoeslag pa empleadonan di Eiland, door di traha foi dje un pro-memoriepost y un "eventual compensacion, pero tampoco esaqui no por a hanja majoria, mientras Sr. Gorsira a bisa cu no por a paga ambtenaarnan cu un P.M.

Solucion den otro direccion

Sr. Rozendal, deputado a munstra cu el a hanja un solucion den un otro direccion, esta cu e trahador por hanja cumpra mas tantu cos cu e mes placa. Y aqui el a munstra riba articulonan di propio industria cu lo bai produci articulonan mas barata. Cu un solo aumento e trahador no ta beneficia, pero wel cu rebaha di prijs di articulonan.

Sr. Evertsz a pleita pa hanja e ƒ200.000 pa un botica pa pueblo, cual por trata na traha foi e medidanan cu ta existi. E tabata di acuerdo cu equilibrio dje budget, pero tambe cu tabatin casonan di masha hopi urgencia. Y esaquinan por ser alcanza cu un bon cooperacion.

WC publico pa Punda y Otrabanda

Sr. Jessurun a discuti trahamentu di WC den stad (Punda y Otrabanda) no solamente pa propio poblacion sol, pero tambe pa turistanan. Pero no tabatin fondo pa cubri e suma di ƒ100.000 aqui.

Porfin Sr. Gorsira a munstra cu no por acepta ningun amendement ora cu no tabatin medidanan pa haci gastu extra. Sinembargo a dicidi toch di vota pa cada un aparte.

Despues di merdia a cuminza discuti e tres mocionnan di oposicion. Esun di prome tabata trata riba cumpramentu di terreno di erfpacht pa larga e homber chiquito biba ariba riba sistema di huurkoop.

Esun di dos: ta e suplica na fabor di chauffeur di hus y di taxi cu a queda masha perhudica pa aumento di gasolina. Y aqui Sr. J. M. Cijntje a haci un suplica riba miembronan di raad pa no reacciona awor como politico, pero como hende. Aqui Sr. J. Oenes a munstra cu el a ripara cu anda tin asina tantu Oldsmobiles, Buicks y Cadillacs ta corre cu lo por a trece un economizacion masha grandi si nan por a ser cambia pa autonan di tiponan menos luhoso. Sr. Leito a bisa cu tin un caso asina pendiente na Staten.

Anto Sr. Cijntje a responde: "Entretanto nos ta pagando masha dia caba!"

Di ultimo mocion tabata di un sistema principal profundo pa un proposicion concreto di economizacion ofrece na Bestuurscollege den cual e ta suplica Bestuurscollege pa por lo pronto no tuma ningun empleado nobo mas pa Eiland. Y pa haci esaqui solamente den casonan di masha urgencia. Sinembargo despues di hopi debate e tercer mocion aqui tambe a ser rechaza.

Y cu e ultimo rechazo aqui bini un fin na e reunion di Begroting di Eilandsraad.

Asunto di Angola den Conseho di Seguridad

NEW YORK, 16 maart — Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni no accepta e resolucion pa haci un investigacion den e colonia Portugues, Angola.

Cinco pais a vota na fabor di e resolucion, esta Liberia, Ceylon, Republica Arabe Uni, Merca y Rusia. Seis pais a vota blancu, esta: Francia, Inglaterra, Chili, Ecudor, China Nacionalista y Turquia.

Ningun pais a vota contra, pero pa accepta resolucionnan den e Conseho shete pais mester vota na fabor.

Suplica di Cambodja na N.U.

NEW YORK, 16 maart. — Cambodja a suplica Nacionnan Uni, pa manda un representante na Sur Vietnam, pa investiga e quehonan di "crimen masal" cu a tuma lugar na Cambodja riba e habitantenan na minoria, cu ta di origen di Cambodja, jama Khmers. Cienes dje personanan aki, cu ta biba na Sur Vietnam, a bai Cambodja pa pidi gobierno interveni den e asunto.

Merca no ta reduci guarnicionnan na Berlin Occidental

WASHINGTON, 16 maart — E ministerio di Merca pa relacionnan exterior, cu Merca no tin intencion na reduci su garnizoen na Berlin-Occidental.

Un portavoz a recorda palabranan di e ministro dje tempo pasa, cu ta Herter, kende a bisa na Geneve na 1959, cu si e desarollo di Berlin-Occidental ta satisfactorio, anto paisnan Occidental lo trata na reduci nan trupanan situa na Berlin-Occidental. Ma awor cu Rusia a rechaza tur e proposicionnan di Merca, nos no ta hanja cu nos mester keda compromete na e proposicionnan di antes, si nos cuminza negosacionnan nobo cu Rusonan tocante e problema di Berlin, asina e portavoz a bisa.

Declaracion di Ileo den conferencia di prensa

LEOPOLDSTAD, 16 maart — E prome ministro Congoles, Ileo, a declara Dia Razon durante un conferencia di prensa, cu e hefe supremo di trupanan Lumumbista na Kivoe y provencia Oost, general Loendoela a propone pa cuminza negociacion tocante un areglo pa e kestion Congoles.

Segun e prome ministro nan lo negosha tocante admision di e dos provencianan menciona den Confederacion Congoles; manera ta conoci siman pasa na conferencia na Tananarive nan a dicidi di forma e Confederacion aki.

E prome ministro a declara energico, cu e dos provencianan aki lo no keda fuer dje Federacion.

Den su declaracion Ileo a bisa, cu parce general Leondoela ta domina e situacion na Stanleystad.

Un paz oficial entre Francia i Argelia

PARIS, 16 maart — E negociacionnan di paz oficial entre Francia y e gobierno provisional di Republica di Argel lo cuminza otro siman, asina ta ser informa di fuente difedigno.

Aunque cu oficial no tin ada conoci ainda tocante sitio di e reunion: noticianan inoficial ta menciona Chateau De Coudree na Thonon, na e orilla Frances di e lago Geneve.

Accidente den mina hapones a cobra 23 victima

TOKIO, 17 maart. — E desgracia den e mina Hapones diahuebes a costa bida di 26 persona. Door di un candela dos minero y 24 miembro di un grupo cu a bai pa salbanan a queda isola di mundo. E speranza cu lo por a salba e hende pronto a ser perdi. 26 mineronan cu tabata den cercania di e lugar di desgracia a logra scapa. Dia nuebe di maart un accidente similar a socede den sur di Hapon. E accidente ey a costa bida di 72 minero. Esey tabata e accidente di mina mas serio cu a yega di socede Hapon despues di segunda guerra mundial.

V.d. Berghe a pidi Soebrandio declaracion

DJAKARTA, 17 maart. — E embahador Belga na Indonesia. Van den Berghe, a pidi minister subrandio un declaracion pa e ocupacion door di ehercito Indones di e empresanan Belga na noord Sumatra.

Un portavoz di ehercito, coronel Suranio, a informa periodistanan cu confiscacion ta relaciona cu trinta plantashi di zeta y rubber. El a declara cu esey mester a socede pa via di e caos cu tabata reina entre e trahadornan di e empresanan.

Segun e portavoz a declara e ehercito a tuma solamente medidanan preventiva pa evita incidentenan na interes di seguridad di e empresanan.



E tres cabainan Ruso nos ta mira aqui cu ta bai participa na „Grand National" di Aintree, e race di mas pisa di Inglaterra; nan a ser transporta di Oldenzaal pa Hoek naar Holland, na unda nan a ser barca riba un vapor pa e viaje na Inglaterra. Riba e portret nos ta mira camina riba perron e bestia noblenan aqui cu tabata corri pa dos jockey, quendenan tambe ta bai participa den e pustamentu i tambe un veterinario, tabata rek pia un ratu prome cu nan barca.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIALUNA 20 DI MAART 1961 — Nr. 3993

Apuntes Editorial

$15.000,— PA CONTRA-PROPAGANDA

Entronte 1 April venidero e Toeristenbureau di Antillos na New York, funda na 1947 pa gobierno y desde algun anja funcianando cu un capitol anual di Fl. 136.000 den un oficina na e luhoso 5th Avenue na New York, ta worde cera. Motibonan: na prome lugar e hecho, cu e territorianan insular Aruba y aki poca tempa Corsow, pa nos propaganda na E.U. a busca refugio cerca companianan particular, specializa den public relations. Si tobatin un bon cooperacion cu e territorionan insular, onto ainda e oficina di director Egon D. Baiz por a haci trobau impartante pa e desarolla di turisma pa Antillas. Pero e caaperacion aki a laga hopi di desea. Nos ta recorda cam diputado O. S. Henriquez durante di e tratamenta di begrating na fin di November u.p. a lonza critica fuerte riba e Toeristenbureau Antillano na New York, di cual pa lake ta toca Aruba te riba e dia ey, el a mira masha poco bon resultado. Segun su opinion mester a bin cambia mas pronta posibel eyden, sino B.C. lo mester tumo medido.

Y no ta sr. Henriquez so tabata e unico, cu tabota malcontento; tambe hapi particularnan, cu a bini den contacta cu e oficina ta keha riba esaki, y especialmente tambe riba director Baiz, kende su tacta e idea frecuentemente lo a logo hopi di desea.

—o—

Cu e $15.000,— cu e solario pa e directar mas despues a resulta di ta un gosto inhustifica y cu e kehonan riba falta di interes pa e interesnon turistico di Aruba y falta di comprension pa su tarea na tabata expresa inhustamente, sr. Boiz ta ocontua un bioha mas na obundancia den e edicion di 28 februari u.p. di „Trade & Travel News of the Netherlands Antilles", un argano periadico, cu ta worde reporti pa e oficina na Fifth Avenue pa mas di cientos di organizacionnan e instanciononn, cu ta ocupa nan mes cu turismo pa e area di Coribe. Den e organo oki, cu tog ta intenciano pa haci Antillas atroctivo pa e lezadar, sr. Baiz a presta pa entre noticianan riba Panam, cu lo bai bulo cu jets na Corsow, riba e populoridad creciente di Corsow bou di e turistonon, riba e torneo internaciona di schaak cu lo warde teni na Corsow y riba e Eastern Shipping Company, cu lo bai hoci cruises pa Corsow, encuento Aruba to publico noticionon desfovoroble. Bondo di dos noticio carta riba e „Olde Molen", cu a jega Aruba y tres frose chikito riba Delta Air Lines, cu a cuminzo bula riba Aruba, sr. Boiz ta honja bon pa informa tombe, cu „Stotendam" o consecuencia di carrientenan pisa den lomor y biento fuerte tobota obliga di na bishito Aruba y a sigi rumbo pa Corsow y cu Stote Department a dicidi pa cero e consulodo Americano na

Sigi lesa pag. 2

Premier Verwoerd a logra su deseo

SUR-AFRICA A SALI FOR DI MIEMBRO DI COMMONWEALTH

LONDEN, 19 maart — Prome ministro Verwoerd a declara Dia Viernes durante un entrevista pa television, cu algun participante ne conferencia di prome ministronan di Commonwealth, no kier a considera e politiek di apartheid, como un asunto interior dje pais, cu por worde discuti, solamente si un representante dje pais ey duna su autorisacion. Segun Verwoerd, algun participante di paisnan Afro-Asiatico tabata kere cu nan tabatin e derecho, pa ki ora cu nan tabata desea, nan menaza cu expulsion. Esaki lo a nifica, segun Verwoerd, cu nos lo a keda miembro di Commonwealth mientras e peliger di worde expulsa tabata menaza nos continuamente".

E prome ministro Surafricano ta di opinion cu e relacionnan cu Inglaterra lo bira mas mehor. Awor Inglaterra por mantene e Commonwealth segun su mes principionan y na su mes manera, sin worde molestia pa motibo di nos presencia, asina Verwoerd a bisa.

Sympatizadornan di Verwoerd ta haci tur preparacion pa ricibiele cu gran acogida. E mayoria di personanan blanco ta di opinion, cu Verwoerd a logra tene Surafrica como un nacion blanco.

E punto di vista aki ta worde publica den un gran parti di prensa.

E corant "Johannesburg Star" si ta di opinion cu e viaje cu Verwoerd a haci na Londen a resulta un fracaso serio.

Palabranan di Menzies

E ministro president di Australia, Menzies a bisa awe na Londen durante un conferencia di prensa, cu por lo menos mitar dje prome ministronan cu a participa ne conferencia di Commonwealth a duna di conoce, cu nan ta contra calidad di miembro di Surafrica.

Menzies a bisa cu e tabata pro admision di Surafrica. E hecho cu Surafrica a sali for di Commonwealth, Menzies a jama "un asunto hopi fastioso".

E prome ministro a bisa cu ta un precedente basta desagradable cu un miembro di Commonwealth, practicamente ta worde expulsa for dje organizacion pa motibu di su asuntonan interior.

Tur otro ministro presidentnan cu a participa ne conferencia, cu excepcion di Verwoerd, a critica casi tur aspectonan dje politiek interior di Surafrica.

E objecion di Menzies contra e politiek di apartheid ta cu esei no por worde checuta.

PINTOR DI 79 ANJA A CASA CU SU MODELO DI 35 ANJA

CANNES — Na Cannes nan a revela den e dianan aki, cu e pintor di 79 anja Pablo Picasso corto tempo pasa den e pueblecito Vallaurisk, na e Riviera Frances, a contrae matrimonio cu su modelo y companjera di 35 anja Jacqueline Roque.

E ceremonianan nupcial a worde atende pa solamente un cantidad chikito di personas. E costumbrado anuncio publico di e matrimonio a keda atras riba peticion di Picasso. Esaki ta e segundo matrimonio di Picasso. Su prome muher tabata Olga Koklova, un bailarina di e Diaghilevs-ballet, cu kende el a casa na 1917. E muher a muri na 1955. For di e matrimonio aki a nace un jiu.



Diobierne anochi e delegacian industrial for di Hulanda a tene un comemento pa algun di e alto funcionarianan di e isla. Aki e presidente di e mision, mr. F.J.F.M. van Thiel ta na palabra.

STAMPIA DI POST SPECIAL PA E JET DI KLM

ORANJESTAD — Dia 4 april 1961 e prome avion di reaccion di KLM lo worde tuma den e trafico entre Corsow y Hulanda.

Tur e envelopnan cu lo bai na e ocasion aki, lo hanja un stampia especial anunciando:

Eerste KLM DC-8 vlucht
Curacao—Amsterdam
4 april 1961

Esnan cu ta colecta stampia y cu ta desea na haci uso di e oportunidad aki, mester entrega nan envelopnan pa mas tarda dia 1 april 1961 pa 4.30 p.m. na loket no. 13 (loket pa spaardonan di stampia) na Postkantoor na Willemstad.

Interesadonan na e otro islanan por manda nan envelop den un sobre separa na e Postdirecteur Curacao, cu e anuncio „eerste KLM DC-8 vlucht Curacao—Amsterdam". Kende lo percura pa e envio mas leuw.

Esnan cu ta desea na hanja nan envelop beck mester dirigi esaki di e siguiente manera:

Directeur van het Postkantoor-Amsterdam y cybau nomber di e remitente.

Modeshow Aruba 'riba TV na Merca

ORANJESTAD — For di Merca ta bini noticianan entusiasma riba e modeshow di Alexander Department Stores cu a worde filma na Aruba Un mirador a scirbi den un correspondencia particular „Tabata un programa tremendo di casi mei hora, cu precisamente a sobresali pa motibo cu e ambiente ta asina diferente cu manera nos ta costumbra aki na Merca.

Segun calculacion mas di 20.000.000 hende a mira e show particular aki dia 14 maart. E programa a worde anuncia door di un anunciador para banda di e swimmingpool di Aruba Caribbean Hotel, mientras cu e tabata tene un copia di fotoboek nobo di Aruba den su man.

Ta lastima cu na Aruba nos no por mira sorto di transmisionnan asina aindan pero ken sabi. . . . talvez nos no tin cu warda asina tanto mas.

CARIBE A HANJA DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD — Diabiernes anochi durante di e reunion anual di Club Caribe tabatin eleccion pa un directiva nobo, cu a trece siguiente personanan tras di e mesa berde. Como presidente a keda re-eligi sr. A. B. (Tico) Ku'peri Jr., como vice-presidente Johnny Oduber, tesorero J. L. Wever, secretario J. J. Bratinga, 2a tesorerasecretaria srta. Sarah E. Mansur, comisarionan srta. Jeanette M. E. de Veer, y e srnan. Tico Arends, Edwin de Cuba y Adri Arends.

DOMINICANONAN A BAI CARACAS

SAN JUAN, P.R. — Dos Dominicano, anti-Trujillista, Ramon Terrero Gómez y su cunja, Mercedes Lugo de Chapman, kendenan nan a ninga asilo pa E.U. siman pasa, a sali pa Caracas diasabra atardi despues cu noticia a ser ricibi cu nan lo hanja asilo na Venezuela.

(The Island Times)

KLM SU SERVICIO DI VERANO 1961

INTRODUCCION DI DC-8 RIBA MAS RUTANAN INTERCONTINENTAL

AMSTERDAM — „Cu un produccion total pa anja di 850 mijon tan/km K.L.M. la participo den 1961 cu tur su forzanan na e trofico aereo internacional. Desde e periodo di comienzo den e prome anjanan despues di gera K.L.M. nunca a conace un crecemento asina grandi den un anjo di tempo.

Di e produccion halto aki, cu la mas di e dobbel di esun di 1956, ya e avionnan di reaccion DC-8 so ta tuma cu un total di 421 miljon ton/km casi e mitad pa nan cuenta", segun sr. I. A. Aler, presidente-director di KLM durante di e conferencia anual di prensa den e oficina principal na Den Haag, na unda el a splica e plannan di KLM pa e servicio di verano, cu ta cuminza dia 1 april venidero.

114 ciudadnan den 80 pais

E produccion aki, cu den e lunanan di verano ta casi 30% mas halto cu den e mesun periodo di 1960 ta na prome lugar un consecuencia di un introduccion mas avanza di e DC-8 y e Lockheed Electra riba e rutanan aereo intercontinental y ademas di un cantidad importante di aumento di frecuencia riba varios servicionan, manera esun pa New York, Montreal, Acera, Monrovia, Paris y Londres. E red aereo di KLM, cu anja pasa a hanja un expansion hopi fuerte, e.o. cu algun linja nobo pa Africa, casi lo no cambia den 1961.

E red aereo awor ta 270.000 km

Aki den tin inclui 114 ciudadnan den 80 pais. KLM di e manera aki ta cumpli cu un tarea sumamente importante pa Hulanda.

Floto nobo

E flota aerea, cu den e verano aki ta worde extende cu cinco avionnan di reaccion DC-8 den pedido y cu motornan turbofan, ta conta na e momento aki cu 105 avion. E base di dje ta consisti di 12 avionnan DC-8 y 12 Lockheed Electra, cualnan hunto lo duna 65% di e produccion total. E di 13 avion DC-8 encarga „Dr. Albert Schweitzer" ta worde spera na principio di 1962.

Apesar di e produccion mucho mas halto, e cantidad total di horanan di vuelo, door di e velocidadnan mas halto di e avionnan nobo, lo haha den 1961 cu mas o menos 11% te 187.000 (anja pasa 211.000). E cantidad di km. sinembargo lo aumenta cu 12% y ta worde calcula na mas o menos 90 miljon (anja pasa 80 miljon).

43 vuelonan pa si-mon pa New York

Riba e linja Amsterdam-New York e frecuencia lo worde hiza gradualmente di 20 te 31 servicio (anja pasa 28) pa siman, es decir 24 servicionan cu DC-8 y 7 servicionan cu DC-7C. Pa aumenta e capacidad di asientonan mas tanto posibel e aspecto di e DC-8 riba e ruta aki den e temporada major lo worde cambia den 16 asientonan pa primera clase y 108 asientonan pa e clase economico. (Riba e DC-8nan di e otro linjanan e aspecto lo bira durante henter e verano di 20 asientonan pa primera clase y 96 asientonan pa e clase economico. E capacidad total di asientonan riba e servicionan pa New York lo aumenta den e lunanan mas frecuenta cu casi 1700 te mas o menos 7100 pa siman den ambos direccion. Banda di e 31 servicionan di pasaheros KLM lo haci pa siman lo bini acerca riba e ruta aki cinco te shete vuelonan di charter y cuater te cinco vuelonan di carga.

50 A SINJA LANDA CU YMCA

PALMBEACH — Diasabra ultimo e clasenan di landamento organiza pa YMCA y dirigi pa e secretario sr. Julio Sanjurjo B. a principia na Pova Beach. Mas o menos cincuenta muchanan, miembro y no-miembronan di YMCA y un cuater adultos a presenta riba e prome dia aki.

For di dos'or y mei pa tres'or sr. Sanjurjo, assisti pa sr. Leslie Lejuez, secretario di Y's Men Club, a encarga pa sinja na muchanan mas chikito e puntonan mas principal di landamento y e manera pa landa den e forma correcto.

Di tres'or pa cuat'or tabata esnan mas grandi y mas avanza cu a bini na turno pa sinja e instruccionnan di sr. Sanjurjo.

E lesnan ta continua riba tur diasabra atardi pa 2'or y mei y tur interesadonan ta bonbini.

BOLTERMENTO A TERMINA BON

NOORD. — Ayera mainta pa mas o menos diez pa diezdos e boto di motor „Esperanza" mas o menos 3 m. largo a bolter mas o menos 1 km. for di costa di Pova Beach cu cuater persona abordo.

Como cu e personanan den e boto: W.G., H.G., M.G. y N.T. tur tabata sa landa, nan por a keda drief riba awa sin peliger directo. Casi mesora despues cu e boto a bolter, Morris Neme a sali cu un speedboat y a tuma e cuater personanan abordo y na mes tempo a lastra „Esperanza" trece na canto. Un suceso cu por tabatin un final triste, tog a termina bon. E causa, segun un di nan a declara, ta muy probablemente cu e cuater personanan tabata sinta na e mesun banda, oru cu e boto a tuma un lorada.



Mucho a kibra man

SAN NICOLAS — Na warda di San Nicolas un tal M.H. a informa cu na altura di Don Bosco Club el a lastra un mucha riba su bicicleta y cu esaki na un dado momento a cai. Nan a constata cu e mucha a kibra su pols robez a consecuencia di e caida aki. Un investigacion ta tumando lugar.

Choke leve

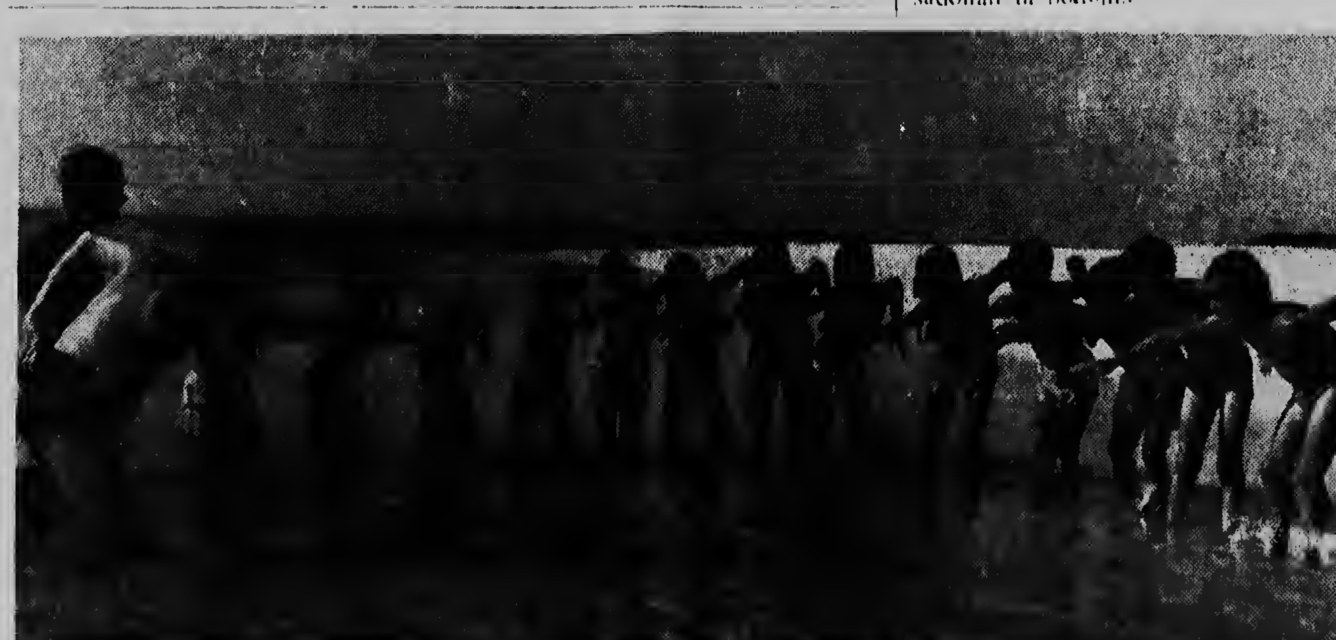
SAVANETA — Pa shet'or y mei di anochi riba caminda grandi na haltura di Savaneta e auto A-1090 maneha pa G.J. a corre dal patras di A-5507 maneha pa M.W. Danjo total ta ƒ 300.

Atake

ORANJESTAD — Den Klipstraat na Playa e homber J.D. a hanja diabiernes mainta pa cinco pa ocho un atake. Cu ambulance nan a hiba e homber pa hospitaal.

A perde

Sr. Nicolas Johannes van der Linden di Savaneta 258 a perde su cartera color pretoe conteniendo un suma di ƒ 980,—. Den e cartera e tabatatin 9 papel di ƒ 100,—. 1 papel di ƒ 50, y 3 papel di ƒ 10,—.



Diasabra atardi na Pova Beach e lesnan di landamento organisa pa Y.M.C.A. a principia. Riba e portret aki nos por mira e instructor den landamento sr. Julio Sanjurjo B. dunando algun punto na algun di e cincuenta muchanan cu a presenta.

Rapport di e mision industrial lo ser publica aki cinco luna

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — E rapport cu e Mision Industrial Hulandes cu a bishita Antillas lo traha lo ta cla aki cinco luna. Nan lo percura pa na Antillas tambe e rapport aki lo worde publica. Diasabra anochi durante un conferencia cu prensa den Hotel Curacao Intercontinental, e presidente di e mision, mr. F. J. F. M. van Thiel a duna su opinion provisional tocante e posibilidadnan di establece industria na Antillas

Di aki nos a saca fo cu na Antillas no tin mucho oportunidad pa atrae industrianan cu lo duna empleo intensivo na obreronan. E posibilidad di produccion, segun mr. Van Thiel ta muchu limita, pasobra mayoria di e industrianan lo fabrica articulonan exclusivamente pa plaza local.

Pronto cu establece industrianan cu lo percura pa exportacion mester baci un investigacion detallado pa mira cuanto e exportacion lo por bira pa e paisnan den cercania.

Sinembargo, no ta tal manera, asina mr. Van Thiel ta continua, cu nos tin e problema di industria pa Antillas completamente domina. Por cierto nos a hanja un impresion, asina e ta bisa, cu e gobierno ta duna facilidadnan masha importante cu ta haci hopi influencia pa atraccion di industrianan nobo. En todo caso, asina e ta bisa, e posibilidadnan a bira mas real. E no a referi na cada isla individual. senjor Van Thiel a papia en general pa henter Antillas. E base di salario cu ta considerable mas abou na Boniare ta segun sr. Van Thiel mas atractivo ainda pa e hendenan cu kier establece un industria na Antillas".

Riba un pregunta si e mision lo hanja cu tin posibilidad pa duna Antillanos oportunidad pa sinja un ofishi na Hulanda, e ta contesta cu ta posibel, pero solamente pa hobennan cu ta soltero. E sueldo cu nan lo ricibi durante nan estudio na Hulanda lo haci cu ta imposibel pa mantene un famia na Antillas en conexion cu e diferencia di valuta.

Un parti di e mision a bai ayera y awe. Otro miembronan cu a keda tras lo sigui denter di algun dia. Entre nan tin un dje miembronan cu tin sumamente interes den establecimento di un fabrica di productos quimico na Aruba.

Negociacion entre Francia i Argel

BERNA, 19 maart — Na Francia ni Argelia a acerca gobierno di Suiza tocante un eventual negociacion di paz, asina un portavoz di gobierno di Suiza a informa awe.

Tambe el a desmenti e noticianan den prensa Frances, den cual ta se bisa cu e embahada di Suiza na Tunes lo actua como intermediador entre e dos partidonan.

Nan a hipnotiza donjo di tienda y despues a hortele

SAN JUAN, P.R. — Dos gitanos, mama y jiu, a worde arresta culpa di a horta donjo di un tienda $ 340, door di usa hipnotismo riba dje.

Segun testigonan, Bessie Tenne y su jiu homber Billy a drenta tienda di Eduardo Rodriguez den Barrio Obrero seccion di Santurce diahuebs siman pasa. Bessie, bisti cu panjanan di gitano, a puntra Rodriguez si e tin un enfermo cu e por cura. El a bisa di tin e poder pa cura enfermedadnan, leza e futuro, y haci tur otro cos cu un hende ta desea riba terreno supernatural.

Mientras cu e gitana tabata papia el a haci "pasadanan di hipnotismo" riba Rodriguez, kende aparentemente tabata un sujeto sensible, ya cu mesora el a contesta ora cu nan a puntrele si e tin placa y na unda. El a conta e muher cu e tin $ 200 den su saco y $ 140 den su recibonan. Bessie mesora a haci su mes donjo di ambos suma, dilanti di un grupo grandi di personanan kende tur e tempo ey a goza masha di e escena. Prome cu e testigonan a recobra di nan sorpresa, el a corre sali pa e auto cu el a huur y maneha pa su jiu Billy y despues a sali cu e auto, lagando Rodriguez hipnotiza.

Pronto despues di esaki polis a hanja e pareha na nan habitacion na Stop 23 na Santurce. Nan a hanja sabi cu e dosnan aki a jega for di New York, solamente un dia prome.

Huez Ricardo Calderon, kende aparentemente no ta un sujeto sensible, a cera e pareha na lugar di un garantia di $ 3000 cada un.

(The Island Times)

AVISA DEN "ARUBAANSE COURANT"

OPENBARE VERGADERING

van de Eilandsraad van Aruba op donderdag 23 maart 1961 des avonds om 8 uur.

AGENDA :

1. **Goedkeuring van notulen.**
2. **Ingekomen stukken.**
3. **Verzoekschrift van G. Kock en 10 andere chauffeurs van huurauto's, betreffende o.m. uitbreiding van het aantal huurautovergunningen voor Oranjestad.**
4. **Verzoekschrift van de Arubaanbaanse Chauffeursbond te St. Nicolaas betreffende uitbreiding van het aantal huurauto-vergunningen te Oranjestad.**
5. **Wijziging van de begroting van de Watervoorzieningsdienst voor 1958.**
6. **Verzoekschrift van Adriaan Geerman en 29 anderen betreffende aansluiting op het elektriciteitsnet.**
7. **Jaarverslag over 1959 van de Algemene Rekenkamer.**
8. **Erfpachtsaanvrage van de Evangelical Alliance Mission Foundation.**
9. **Grondtransaktie i.v.m. verkeersverbetering aan de Zeeweg.**
10. **Omscholing arbeiders.**
11. **Wijziging van de begroting voor 1959.**
12. **Restauratie van de J. B. de la Salleschool.**

Oranjestad, 17 maart 1961.
De Voorzitter,
F. Beaujon.

DC-8 DEN 20 HORA NA CORSOW

AMSTERDAM — E actividadnan di KLM riba e ruta Medio Atlantico pa Corsow lo ta para, cuminzando 1 april venidero, den senjal di introduccion di e DC-8, locual lo disminui e duracion di e viahe ribo e ruta aki te mas o menos 20 hora. KLM lo haci dos vuelo pa siman pa Caracas y Corsow via Frankfurt, Zurich, Madrid (1x pa siman) y Lisboa.

Un di e servicionan aki lo tin na Corsow coneccion riba e linja pa Lima via Panama y Guayaquil. Cuminzando riba e mesun fecha aki tambe VIASA, cu cual compania KLM a uni den cooperacion tecnico, comercial y operacional, lo aparece riba e ruta aki. VIASA tambe lo haci dos vuelo pa siman cu DC-8 pa Europa. Un di e servicionan di VIASA tin Roma como destino final, e otro Amsterdam, na unda aterrizajenan intermedio lo worde haci e.o. na Paris y Londres.

E servicio diario entre Corsow y New York cu e DC-7C ta keda mescos. Na New York e servicio aki algun biaha pa siman lo duna coneccion riba e servicionan mas barata New York-Amsterdam cu DC-7C. E frecuencia di e servicio Corsow-Aruba-Miami cual ta worde haci pa un parti via Cuba y pa un parti directamente, lo worde treci di cinco pa seis servicio pa siman. E servicio di tres biaha pa siman Corsow-Mexico, cu ta worde haci via un cantidad di ciudadnan Centro Americano, lo worde cancela cuminzando dia 1 april venidero y un compania Mexicana di aviacion lo sigi cu e conoccion aki cuminzando for di e fecha ey. Un servicio local entre Corsow y Barranquilla lo worde introduci cu un frecuencia di tres vuelo pa siman. E servicio Corsow-Port of Spain-Georgetown-Paramaribo lo worde bula tres en bez di dos biaha pa siman.

Mas barata pa Sur-America

Riba e ruta Suratlantico di Amsterdam via Lisboa pa Recife, Rio de Janeiro, Sao Paulo, Montevideo, Buenos Aires y Santiago de Chile e frecuencia di dos servicio pa siman ta keda manteni. E DC-7C manera anteriormente lo keda haci servicio riba e ruta aki. Importante ta, cu desde 1 maart p.p. tambe riba e ruta aki, como ultimo di e rutanan intercontinental grandi, e clase di turistas a worde reemplaza door di e clase economico. Ademas nan a introduci riba e ruta aki un diferencia di tarifa entre e avionnan di reaccion y e avionnan di propeller, mescos cu esaki ta e caso riba e ruta Noratlantico, asina cu dependiente di e trajecto cu mester bula, e viahamento den avionnan di propeller manera e DC-7C, den e clase economico ta 23 te 34% mas barata cu den e anterior clase di turistas.

Dean Rusk a discuti cincu ora cu Gromyko

WASHINGTON, 19 maart. — E ministro Mericano di relaciones exteriores, Dean Rusk, a combersa durante cinco ora largo cu su colega Ruso Andrei Gromyko.

Esaki tabata e prome encuentro dje dos ministronan aki despues dje conferencia supremo di anja pasa cu a fracasa.

Segun circulonan diplomatico e combersacion aki lo forma un principio di un periodo di diplomacia sosega. Cu e sistema aki Merca ke alcanza, cu Union Sovietica lo acepta solucionnan pe crisisnan na Laos, na Conco, pa desarme y problemanan internacional. E preocupacion pa Laos, tabata stroba e esfera amistoso.

Tur dos ministro tabata den bon humor ora nan a worde fotografia.

Segun a worde informa, Rusk ta di opinion, cu e politiek di Rusia pa cu Laos, ta forma e punto principal pa futuro directo di relacionnan entre Merca y Rusia.

Bishita oficial di Giovanni Gronchi na Peru

ROMA, 17 maart. — E president di Italia, Giovanni Gronchi, lo haci un bishita oficial na luna di april cu ta bini na Peru, Argentina y Uruguay. Asina a worde anuncia awe door di ministerio di relaciones exteriores.

E president Italiano lo worde acompanja door di su ministro di relacionnan exterior, Antonio Segni.

TRUPANAN DI NACIONNAN UNI NO POR BAI MATADI POR LO PRONTO

LEOPOLDSTAD, 19 maart. — Un portavoz dje ministerio di relacionnan exterior di Leopoldstad a declara, cu troepanan di Nacionnan Unie lo no por bai Matadi den e dos o tres simannan cu ta bini.

E troepanan di Nacionnan Unie a worde expulsa for di Matadi, despues di un fuerte lucha cu militarnan Congolees. Den e simannan cu ta bini, mas o menos trinta bapor cu provicion pa troepanan di Nacionnan Unie lo yega na boca di Rio Congo. E hefe supremo di e troepanan di Nacionnan Unie, general McKeown, a reconoce, cu e barconan aki lo no por worde descarga sin presencia di forza militar di Nacionnan Unie.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
1 Maart — 21 April



Responsabilidad y debernan por haci un cierto influencia riba bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Parti mainta por bini cu contratiemponan; al menos retrazo. Trata di no consumi.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Cuidao pa bo no larga apariencia ganja bo, pasobra bo por queda mal ganja.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bon aspectonan pa compra, tambe riba terreno priva. Haci algu pa bo exterior.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Awe ta e dia exacto pa atende asuntonan di importancia. Merdia bo tin di tene cuidao.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Sea paciente aunque cu otronan ta instiga bo y haci semper loque cu bo ta pensa ta bon.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Loque bo pensa y haci awe lo por ser modifica. P'esei no traha plannan concreto.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Bo no mester larga pesimismo guia bo mucho. Bo por ta mucho prudente y larga un chens pasa.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Aspectonan ta munstra riba amigunan bieu, riba conocirnan y interesnan di antes.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Bon aspectonan pa compra, tambe riba terreno priva. Haci algu pa bo exterior.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Mehor bo scucha mas tantu cu papia e dia di awe y no larga nada desanima bo intencion.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



No sea desenganja cu bo no comprende otronan unbez. Nan a pensa di otro manera cu bo.

APUNTES EDITORIAL

Cont. di pag. 1

Aruba. E consul-general di Merca na Corsow lo keda encarga cu e asuntonan consular di Aruba.

—o—

Un muestra mas grandi di incapacidad o talvez tambe parcialidad di director Egon D. Baiz ta casi imaginable. E territorio insular di Aruba ta gasta diezmiles pa atrae turistanan mientras cu na mes tempo sr. Baiz na otro banda di cabuya ta causa danjo kapital pa Aruba. Pa esnan cu no a tende ainda sr. Baiz, na modo di papia, ta informa cu tur claridad cu un bapor grandi di turista no por a drenta e haaf di Aruba y cu State Department no ta hanja Aruba absolutamente importante mas.

—o—

Nos ta puntra nos mes si e bestuurscollege di Aruba lo no por bai considera pa cuminza un caso civil pa danjo y perhuicio contra sr. Baiz pa motibo di danjo cu el a haci na e territorio insular di Aruba.

E show aki di e menciona do director di e Toeristenbureau Antillano na New York enberdad a pasa e colmo caba.

Demonstracion y crimennan alrededor di Angola

LISBOA, 19 maart — Manifestantenan Portugues Dia Viernes anochi a tene un demonstracion dilanti consulado Mericano na Oporto y dilanti embahada Mericano na Lisboa. E demonstracionnan a tuma lugar en coneccion cu Merca huntu cu Union Sovietica a vota na fabor di un resolucion cu tabata provee den un investigacion di e situacion den e colonia Portugues na Afrika Angol.a

Accion di eliminacion na noord di Angola

E accionnan di limpieza den norte di Angola ta sigui normal. E agencia di noticia Portuges "Lusitania" ta papia di crimennan incalificable cu a ser comete no solamente contra blancunan sino tambe contra esnan di color.

E atacantenan ta sigui pa norte y ta trata na alcanza e frontera. E forzanan di orden a juda pa blancunan y hendenan di color ta persigui nan. Te awor aqui no a ser ricibi noticia oficial tocante di morto di e diezun blancunan di e plantage "Bridge", di cual ajera tabatin un noticia. Den e noticia ey tabata ser bisa cu e diezun personanan di e plantage aqui.

Declaracion den un participacion oficial

Un agencia general pa asuntonan di ultramar, cu ta forma parti di ministerio Portuges di territorionan pa ultramar, a declara den un participacion oficial cu a worde publica na Lisboa, cu e incidentenan cu a tuma lugar dia 15 y 16 di es luna aki na Angola, a worde provoca door di banddonan di UPA, cu ta un organizacion terrorista, cu tin su cuartel general den un territorio cu ta keda na frontera di Angola.

Nan a comete actonan di terrorismo contra homber, muher y mucha.

Un atake cu nan a lanza riba e ciudad Carmona a worde vence door di militarnan cu ta staciona ne ciudad ey. E militarnan a hanja judanza di habitantenan Europeo y Africano.

Comentario di "Diario Popular"

Un corresponsal die corant Libanes "Diario Popular" na Luanda a skirbi diavernes anochi, cu durante un atake cu personanan color scur a haci riba posicionnan na frontera, wardanan di polis, empresanan di agricultura y tiendanan na Angola, mas cu diez persona blanco entre cual homber, muher y mucha a perde nan bida. Riba un plantacion di agricultura tur 28 blanco cu tabata eynon a worde mata.

Un portavoz di e gobernacion general di Angola a participa cu decenas di persona a ser mata door di terroristanan cu a drenta den pais for di Congo. En cuanto e reaccion di e autoridadnan Portuges no a ser participa nada ainda.

Segun corresponsal di e corant cu ta sali na Portugal "O Seculo" y e agencia Portuges di noticia "Lusitania" trupanan juda pa colonialistanan Europeo y nativonan a cera e territorionan den un extension di 200 kilometer. E terroristanan a ser cera na parti sur di frontera cu Congo. E terroristanan lo mester a pasa frontera riba diferente lugar y a jega te na Quibaxe, un centro di koffie riba un distancia 300 kilometer for di frontera y 150 kilometer for di Luanda.

Segun e corresponsal di "Seculo" e muhenan y yiunan di e Europeonan na Mahindha a ser mata cu punjalada.

E muhenan y muchanan a hui den e mondinan mientras cu e hombernan a bai Sao Salvador pa busca ajuda.

E aldea Mandiha a ser quima te na suela. E grupo di Africanonan cu a ataca e aldea tabata consisti di mas o menos 300 homber. E mesun corant Portuges a anuncia diadomingo cu nan a ataca blancunan den e pueblo Mavolo y a maltrata nan cu nabaha di feita. E atake aqui a tuma lugar anochi y e blancunan a ser maltrata den nan cama. E hendenan di coloman aqui a usa tambe armanan di fuego.

Merca lo manda un homber espacio e anja aqui

WASHINGTON, 19 maart. — Ajera nan a experimenta cu un cabina pa espacio, esta un Mercury Mericano dje tipo, cu cual un vehiculo di espacio cu un ser humano abordo lo haci un viaje den espacio es anja aki.

E cabina a worde lanza cu un raket te na un distancia di 12 kilometer. El a subi y los for dje raket, te 15 kilometer. Y baha despues na un paracaida. Pa motibu di biento fuerte e cabina a resulta mas o menos 22 kilometer for dje lugar unda cabina mester a baha, segun calculo.

Aunque e experimento no tabata un exito den tur sentido, pasobra durante e vuelo e cabina a sufri danjo y e paracaidanan no a reacciona manera mester ta, toch un persona lo a sobrevivi e viaje aki. Asina un portavoz dje oficina pa viajenan den espacio (NASA) a declara.

Industrializacion por aumenta progreso pa Antillas

DEN HAAG, 19 maart. — Den e "memorie van antwoord di Eerste Kamer" tocante begroting dje gabinete di e viceministro president, nan ta bisa entre otros tocante di Antillas Neerlandes, cu e viceprome ministro ta dispuesto na duna su cooperacion pa investigacionnan necesario, cual lo por duna un idea dje posibilidadnan pa industrializacion por aumenta progreso di Antillas.

Como contesta riba un pregunta por worde anuncia, cu industria Neerlandes ta dispuesto y capaz pa juda den industrializacion dje pais aki. Esaki por mira awor aki for dje hecho, cu actualmente tin un mision di industrianan Neerlandes ta bishita Antillas, cu e intencion, pa nan orienta nan mes den e pais, tocante e cooperacion cu industria Neerlandes lo por duna, pa juda e pais den su desarollo industrial.

En coneccion cu esaki por mustra riba e decision dje firma Thomassen en Drijver N.V. na Deventer, pa instala un fabrica di embalaje di bleki na Willemstad. Tambe ta existi interes den industria quimico, pa participa den realizacion di empresanan petroquimico den Antillas Neerlandes.

E viceprome ministro ta acentua e opinion di hopi miembro di kamer, cu un esfuerzo pa favorece industrializacion den Antillas Neerlandes, pa medio di cooperacion cu industria Neerlandes ta merece preferencia riba e dunamento di prestamonan pa e mesun fin.

Comunicado na Istanbul

ISTANBUL, 17 maart. — Segun un comunicado cu a worde publica diahuebes na Istanbul, 46 persona a worde aresta, kendenan ta worde acusa di a comete sabotage den central di electricidad na Istanbul dia 23 di december anja pasa.

Segun e comunicado di gobernacion militar, e personanan cu a worde aresta ta miembronan antiguo di partido democratico, cual a worde prohibi despues di e revolucion na luna di mei anja pasa.

Reduccion di petrolio na Texas

AUSTIN, 17 maart. — E produccion di petroleo na Texas, cu actualmente ta tumando lugar na su nivel di mas altu for di un anja, lo ser reduci na april segun decision di "Texas Railroad Commission". Na april lo ser permiti nuebe dia di produccion compara cu diez dia luna pasa. Luna pasa nan a permiti un produccion di ocho dia, door di reduccion di e produccion di petroleo compara cu e nivel di diezun di maart lo baha cu 126.098 barril pa dia te na un total di 2.882.021 barril pa dia.

Domino:

C.S. MIRAMAR A DERROTA JAMANOTA

SANTA CRUZ — Den Jamanota Club ayera tardi a cuminza un torneo di domino organiza pa e mencionado club. Reina di Deporte srta. Martina Diaz a habri e torneo, despues di cual a sigi e prome partido entre Centro Social Miramar y Jamanota Club, partido cu a worde hunga bau di gran interes pa parti di publico. Masha interesante y bon hunga e partido aki a resulta. Score final tabata 21-17 na fabor di Centro Social Miramar.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja e gentil caballero Aniceto Tromp y ta ricibi felicitacion muy especialmente di su estimada enamorada Filomena Henriquez.

E hobencita Arnolda Antonia Trinidad ta celebra su 5 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Chandi, mama Norma, rumannan Ronny, Astrid, Nelson y Rutmilda, wela Anna Suarez, Antolina Jaaga, welo Maximon, especial di su padrino Otilio Kootes, madrina Ines Bernabela, tanta y omonan, amiguitanan di Kleuterschool.

Awe ta cumpli su 17 aniversario srta. Irena Helder y ta ricibi felicitacion di su mama Victoria, tata Gervasio Helder, rumannan Paulo, Susita, Swinda, Lourdes, Roberto Helder, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Cecilia Lopez, padrino Lourens y demas familia.

E simpatico y gentil caballero sr. Hendrik (Antonio) Leer ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Scylla, tata Mario, rumannan Irma, Bob, Elaine, Kakkie, Iki, tambe muy especialmente di su comprometida srta. Azucena (Suzie) Henriquez, tambe di Anna y Obdulio Berg y tur amigonan.

Incidentenan serio na frontera di Angola

LISBOA, 17 maart. — E incidentenan na frontera norte di Angola a produci diescisiete morto, segun informenan priva ribi na Lisboa. E incidentenan a tuma lugar particularmente na Quilexe, 80 kilometer for di Uiga y Quipache.

Diezun hende blancu a desaparece den e plantashi di Idge. Un avion cu a bai na e sector pa duna judanza no a logra localiza nan. Tur comunicacion cu norte di Angola ta interrumpi.



I AWOR NOS TA CERRA CONOCI CU "BLACKIE" FOI ESPACIO — Esaqui ta e prome portret duna cu libertad di publicocion, cu ta e caché di espacio Tsjernjusjka, mientras pa por mencione mehor nos ta jamé "Blackie". E portret aqui a ser saca despues completamente segun plan, Blackie a regresa sano i salud di un paseo foi den espacio. Ni dolor di cabez e n' sinti. Blackie a haci hopi buelta rond mundo den un altura di 155 milla, prome cu e raket, a yega bon bon di salud na un parachute riba mundo firme

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cant na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Dialuna 20 maart 1961

DE VEER: 8.30 uur „Simbad y la Princesa" A.L.
RIALTO: 8.00 uur „Ando volando bajo" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 „Ferry to Hong Kong" 18 j.
AURORA: NO TIN PELICULA
SAVANETA: 7.30 uur „Schattige vrouwtjes 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

FILMTRUCK

Dialuna 20 Maart 1961

BUBALI: voetbalveld

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00 EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30

RADIO KELKBOOM

Dialuna 20 Maart 1961

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Gloria Matancera
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
8.45 Musica di Luis Vasquez
9.00 Peliciones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 20 Maart 1961

12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs „Nieuws in het Nederlands"
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.36 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 20 de marzo 1961

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.00 Cine-Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
9.00 La Novela Camay
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Que le parece compadre..?
10.10 Documental
10.30 Programa de la C.T.V.
11.10 Patron de Radio Caracas T.V. Himnu Nacional Locutor de Guardia
11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News

VOZ DI ARUBA

Dialuna 20 Maart 1961

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di maluta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuw in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportiva Phillips" o.l.v Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.45 Paris Star Time
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na dokter y zustenan di San Pedro Hospital, na familia Croes cu a pone nan kelder na nos disposicion, na tur familia, bisinja y conocinan cu na un manera of otro a mustra nan atencion durante enfermedad y morto di nos esposo, tata y ruman

LUIS AGAPITO KELLY

Na nomber di su esposa
Maria Magdalena,
su 8 jiunan y su rumannan

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 54

Gerda a bisa cu Lynmara tabata bunita. Y Lloyd tambe a bisa mescos. Y Nick a cuminza awor ta haci un imaginacion com e luga aqui lo por ta. Probablemente di piedranan gris y masha bieu. Ta mas cu claro cu lo tin rond di dje tambe hardinnan, terrazanan y glorietanan masha bunita. Nicolina a bira curioso y tabata desea di por a mira nan tur.

E tabata pensa riba David y esaqui su anhelo pa por a balia cune y tabata cerca di dje. Su admiracion tabata berdadero, esei Nick tabata sa mucho bon. Lo no tabata dificil na impone; e tabata masha hoben ainda.

E pensamentu aqui a queda rodea den mente di Nick y e no quiera sak'e tampoco. Tabata den su poder na por a hanja loque asina tantu su mama tabata desea.

Lo e por a sagudi Roger foi esaqui su dushi tranquilidad y large comprende cu no t'e sol tabata bida den mundo. Lo e por a bira maestra di Lynmara y qu'te foi dje bao di su mes bista. E tabata sigur di su forza y lo e experimenta masha poco adversidad. Si e tabata desea Lynmara, anto David lo a dune esaqui. Roger lo no por haci nada pa evita esaqui; e tata por a conta David enter e historia si e tabata desea y hasta esei lo tin masha poco efecto. E pensamentu aqui no tabata large cu sosiegu. Qui un triunfo lo tabata ora cu e hendenan bin felicita Roger pa eleccion di su yiu homber. Cuanto Nick lo goza dje trunfo eil Y hasta e orgulloso condesa anciana lo ta satisfecho cu David a logra conquista un muhe cu a rechaza tur otro hoben.

Nick a rechaza e estorbo cu ta un biaha sol el a contra cu David. Esei no tabata nifica nada. E tabata hoben; riba un of otro dia lo e bira enamora toch y paquico lo e no haci esei awor unbez mes? Y paquico lo e no por namora e mes? David su amor lo ta un arma poderoso pa bringa Roger. Lo e mire desampara y derota. Door di su orgullo lo ta dificil pa e por soporta e golpe ei. Su interior lo ser machica y quizas quibra, mescos cu el a haci tambe cu Gerda. Lo tabata un gozo y satisfaccion p'e di por a venga felicidad di su mama. Esaqui ta e tributo di gratitud di mas grandi cu e por a haci na dje.... solamente e tabata corda a'nda riba Lloyd.

E tabata suspira ora cu e mester corda riba esaqui. E tabata e unico persona cu quende e mester a tene vuelta. E tabata stime, e tabatin mester di dje.

Y awor e tabata puntra su mes com e por a hunga cu e pensamentu di mester a never mind Lloyd. Awor e tabata recorda palabranan di Antoine quende a bisa cu amor no tabata existi. Quizas e por tabatin razon. Segun e homber aqui su opinion, amor tabata un emocion pasobra, di cual no tabata queda mucho mas atras sino un sintimentu insatisfactorio.

Antoine tabata quere firmemente den esei y e tabata pensa cu por ta loco e homber aqui tabata.

Pero awor e tabata puntra su mes cu e por tabata stima Lloyd en realidad unavez cu el a suplike un anja di tempo mas. Si su amor tabata un amor berdadero y ciegu pa Lloyd, anto lo e mester por a desea na casa cune mes ora. Si ta en realidad amor ta ciegante y tabatin un poder sobrehumano com por ta posible por a drenta solamente su cabez na never mind Lloyd? Y sinembargo drenta cu David? Anto por ta posible cu Antoine tabatin razon?.....

Y Charles awor? Su opinion tabata vale la pena di pensa riba dje. Propiamente e tabata di acuerdo cu Antoine. Su teorianan lo por tabata un poco modera, pero bon huzga nan tabata igual.

Charles y Antoine tabata dos persona completamente distinto di otro di naturaleza, ma nan tur dos su pensamentunan tabata mescos respecto e punto cu tabata di asina tantu nificacion pa Nick.

Awor e mester a tuma un decision: sea casa cu Lloyd y queda resto di su bida cu un sintimentu insatisfecho y malcontentu of casa cu David y perde Lloyd. E no tabatin miedo di tuma decisionnan, pero e tabata pensa e inseguridadnan di esei.

Mas prome tambe e mester a tuma decisionnan: sea bai Inglaterra of continua su lesnan como pianista. Y aunque cu e tabatin un don pa musico, unico herencia di su mama defunto, sinembargo pa dificil cu e decision aqui por tabata, pasobra e tabatabata cu su curazon pega na musica, sinembargo el a bandona un gran carrera di reputacion como pianista y a dicidi na bai Inglaterra.

Y maske quico por socede lo e atene su mes na loque e mes a scohe. Aqui no tin regreso mas. Quico e mester a scohe? E perdida di Lloyd lo por ta mas grandi cu e triunfo riba famia Ashleighs? Por ta posible anto cu Charles y Antoine por tabatin razon ora cu nan a declara cu alegria y satisfaccion tabata mas interesante cu amor? Quico awor e mester a scohe?....

Nicolina a cerra su wowonan y su cabez a cai di banda riba cusinchi dje stul.

Tercer parti
CAPITULO I.

Su manece, un ratu despues di 12'or, a bini un bouquet di flor di David. Iris a trece esaqui ariba. E tabata suficiente impone door dje grandura dje cahita blauw-cla, pa sabi unbez ta quende a manda e bouquet aqui. Iris a bai hanja Nicolina ta bistiendo panja pa e bai lunch cu Gerry.

"Tin flornan pa bo", Iris a bisa mientras el a camna drenta e dormitorio.

Nicolina a los e cinta fo' e cahita y a leza e tarheta cu tabatin riba e rosanan asina bunita y frescu.

Iris a lur e kaarchi over di su skouder.

"Vicount Lanford! Ta qui dia b'a contra cu esei? Y na unda?"

"Ajera nochi na baile di lady Graddon!"

"Y ta quende a introduc'e na bo? Lady Graddon?"

"No, Lloyd."

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Awor cu nos a despista e dosnan ey, nos lo busca e tesoro . . . .” „Keda calmo”! 2. „Mi ta felicita bo, Pancho! Nan ta bisa mi cu bo a hereda!” 3. „Nos ta bai busca algo, pero nos lo ta aki varios dia preparando provision. . . . bo por warda e bestianan pa nos?” Cu gusto!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Abo y e tal Sarina a forma un complot, Jarj, na unda e ta?” „E ta caba di cumpli su mision. . . . y recoge e premio. Esaki ta su hotel, Portley”. 2. „Mientras riba un ruta remoto di Himalaya. . . . „Habri e porta, Rhanu. . . . nos am'gonan ta bay! Mi ta bolbe bisa boso, senjores, cu den esaki no tin nada personal!” 3. „Tampoco no t'n nada personal den esaki, Sarina! Acompanja e dosnan aki den su salto pa eternidad!??



DICK TRACY

1. „Su harbanan a disparce, pero segun mi ta mira, su cara no ta k'ma.” 2. „Dokter di hotel ta off awe.” 3. „Lizz a pasa busca Dr. Dellen y a bin na e apartamento di Fresh mesora. 4. „Fresh, bo no tabata un poco sin cuidao pa laga bo lighter den su cuna?” „No ta mi lighter. Mi no ta huma”.



RIP KIRBY

1. „E sargento Kirby a sus ordenes, teniente.” „Oh, d'sculpa mi senjor!” 2. „ Bo no tin mester di pidi dispensa, pero mi mester aparta bo di bo admiradornan”. „Bon, senjor, mi a cumpli tur bo ordenan.” 3. „Un burico moderno listo pa worde carga!” „Awor mes nos lo sali pa desierto.”



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sigui . . . . nos lo bay pa e barco piscado!” „Solamente si bo sa mancha e nave aki, camarada”” 2. „Bo ta loco! Garra e controlnan. . . .” 3. „Patrulla na base. . . por fin nan ta parce cu nan ta obedece orden! Si nan no cambia di idea, nan lo ta aki back den 30 minuut!”



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi a quere cu tabata trata di un broma ora bo a bisa Eva y Chito cu nos tabata bay casa......” „Tuto. . bo ta stima mi?” 2. „Claro. . . bo sabi masha bon. . . .” „Bo tambe sabi loque esnan cu ta stima ta haci. . . . nan ta casa. . . . y nan ta hiba feliz!” 3. „Pero stima cu casa no ta meseos!” „Pa algun, si. Pa mi, no!”



PEPITA

1. „Ata e $ 2.— cu mi debe bo, Henri.” 2. „Mi no ta corda cu mi a presta bo e placa aki, pero danki!” 3. „Solamente mi tabata proba bo honradez! Mi no debe bo nada!” 4. „Bon! Pues haci manera cu mi no a pasa e examen.”



Mr. Luns kier pa premier Rahman sigui cu esfuerzonan como intermediador

E premier di e federacion di Malakka, Abdoel Rahman, a bisa na un conferencia di prensa na Londen cu e por a mira padilanti cu algun dificultad lo surgi despues cu Indonesia a kibra relacionnan cu Hulanda.

Tur dos partidonan a ninga di acepta su proposicionnan pa un gobernacion tocante e parti oeste di Nieuw Guinea of West Irian y no por a haci nada mas.

E premier a bisa cu si na Indonesia tabatin dificultadnan otro paisnan lo a ser relaciona cu esey.

Tocante su proposicion pa un gobernacion riba West Irian e premier a bisa cu Indonesia tabata quier esaqui solamente como un medida pa entrega e territorio na Indonesia.

E Hulandesnan no tabata quier e asunto regla di e manera ey. Pa esey mi no por haci muchu cos. Mi por tin exito solamente si tur dos demostra di ta dispuesto pa jega na un areglo. E premier a bisa cu e minister Hulandes di relacionnan exterior, mr. J. Luns, tabata quier pa e continua cu su esfuerzo pa intermedia. Pero mi no por haci mucho si tur dos partido ta ninga di tende di mi.

E premier a bisa cu el a pidi e embahador Indones na Londen pa bishite despues di su bishita na minister Luns.

Mi a pone na altura con e situacion tabata di moda cu no por tabatin malentendimiento.

E premier a bisa ademas cu Hulanda e Indonesia no quier a cambia nan punto di bista tocante West Irian.

Tin asina tantu odio entre e dos paisnan aqui. El a bisa cu e medida recien tuma pa Indonesia falta poco a pone e guerra friu entre e dos paisnan ey jega na su punto hirviente.

Despues el a haci su observacion cu pronto lo bini dificultadnan na Indonesia. E ta situa net caminda e dos rutanan pa Europa y Lehano Oriente ta crusa otro. Tur loque mi por haci awor ta leza cu lo lo no bini un lucha abierta. Riba e pregunta si e ta di opinion cu un gobernacion pa India, Malakka y Australia huntu lo tabata posible e premier a duna como contesta cu esey tabata su intencion pero cu esey ta depende di e paisnan pa acepta un gobernacion.

Como cu ni Hulanda ni Indonesia quier a acepta esey no tabatin ningun utilidad pa continua cu e proposicion. Ora el a ser puntra cu el a haci un peticion na Nehru di India pa esaqui haci un poco influencia el a contesta. "No mi' no a puntra esey." Segun e agencia Frances di noticia AFP a ser puntra na e premier "bo no ta quere cu Hulanda ta tarda e asuntu door di quier queda cu e parti oeste di Nieuw Guinea y cu por compara e actitud Hulandes cu esun di Surafrica. Riba e pregunta aqui e premier a contesta "sigur no". E Hulandesnan a tuma medida pa adelanto di e poblacion local y a priminti Nieuw Guinea Occidental independencia.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Hummm, KIP! We krijgen weer gasten!”

„Hummm, GALINJA! Nos ta bai hanja bishita 'trobe!”

Gobierno Mericano ta irrita

WASHINGTON, 19 maart. — Gobierno Mericano ta irrita tocante e atentadonan cu ta worde comete contra Mericanonan y otro personanan extranjero den provincia Congoles Kivu.

E ministerio di relaciones exteriores na Washington a suplica autoridadnan Congoles pa tuma medidanan necesario pa castiga esnan cu ta culpable.

Un portavoz di ministerio, White, a delara, cu e Mericanonan den e territorionan peligroso a worde aconseha, pa bai na un otro lugar, esaki ta na mes interes.

Destruccion di ciudad Ende

DJAKARTA, 17 Maart. — E ciudad Ende riba e isla Flores na Indonesia a worde ajera nochi practicamente completamente destrui door di un temblor. No ta conoci ainda cuanto victima e temblor a exigi. E ciudad Ende ta conta 20.000 habitante.

Harold Watkinson a sali pa Canada i Merca

LONDEN, 19 maart — E ministro Ingles di defensa, Harold Watkinson, a sali awe mainta for di Londen cu destino pa Canada y Merca.

Den capital di Canada, Ottawa, y tambe den esun Mericano cu ta Washington, e ministro lo tene discusionnan cu su colleganan, tocante asuntonan di defensa.

Na Brussel nan a pidi sancion economica

BRUSSEL, 19 maart. — E conseho checutivo di e federacion internacional di e federacionnan di obrero a aproba e peticion di e organizacionnan aqui na Nacionnan Uni pa trece sancionnan economica contra e politica di apartheid di Surafrica. A ser dicidi pa den cooperacion cu e organizacion Africano di e federacion internacional di obrero pa nombra un representante pa Surafrica.

Loque „Johannesburg Star” a bisa

LONDEN, 19 maart. — E corant "Johannesburg Star" ta bisa cu e viaje na Londen di Verwoerd tabata un fracaso completo.

E corant ta continua cu e mihor cos cu Verwoerd por haci ta pidi su retiro. Awor e leyenda peligroso a ser crea cu e pais ta queda libera di obligatoria integracion racial, di casamentu di nos yiunan cu un kaffer y sorto di cosnan ey", e diario ta termina.



UN RAFAGA TREMENDO A CAUSA BIDA DI 22 MINERO — Miembronan di un special grupo di salbacion ta prepara nan pa bai abao en busca di e 22 mineronan cu a queda dera bao dje ruina nu ocasion dje explosion terrible den e mina di carbon na e banconan di Wabash River banda di West Terre Haute, Ind., matando 22 minero. E balente hombernan aqui a bringa contra e desastre aqui i boluntariamente cu menosprecio di nan mes bida te na un distancia di 180 pia bao di superficie.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAMARS 21 DI MAART 1961 — N. 3994

IRREGULARIDADNAN VIOLENTE NA JOHANNESBURG

JOHANNESBURG, 20 maart — Den henter Sur Africa polis a actua severo awe. Un cierto cantidad di lidernan politico di color a ser detene. Den Johannesburg Dia Domingo anochi tabatin pamfletnan cu e nomber di e Congreso Panafricano cu ta prohibi di plak riba murayanan. Riba e pamfletnan por a lesa: 21 Maart — Dia di Lucha. Nos ta exigi libertad di Soboekwe y otro lidernan di e Congreso Panafricano. Nos ta exigi abolicion di e prohibicion di e Congreso.

Robert Mangaliso Sobukwe. president di e Congreso Panafricano actualmente tin un sentencia di tres anja di prison pa motibu di manifestacionnan cu el a organiza.

Detencion di lidernan politico di color

Den henter Surafrica polis a actua severo awe. Un cierto cantidad di lidernan politico di color a ser detene.

Den Johannesburg diadomingo anochi tabatin pamfletnan cu e nomber di e Congreso Panafricano cu ta prohibi di plak riba murayanan. Riba e pamfletnan por a leza: 21 maart dia di lucha. Nos ta exigi libertad di Sobukwe y otro lidernan di e Congreso Panafricano. Nos ta exigi abolicion di e prohibicion di e Congreso. Robert Mangaliso Sobukwe. president dje Congreso Panafricano actualmente tin un sentencia di tres anja di prison pa motibu di manifestacionnan cu el a organiza.

Na Trafalgar Square. un di e plazanan mas importante di Londen tabatin un demostracion contra e politica di apartheid. E participantenan na e demostracion tabata desea e premiernan tur cos bon cu nan decision tuma contra Surafrica. Despues di e demostracion ey tabatin un na fabor di e apartheid politie. menos cu trinta persona a ser detene.

Arrestacion na Johannesburg

Na Surafrica diez lider africano a ser detene entre cual vicepresident di e partido liberal Jordan Ngubane. dos religioso y algun figuranan prominente di e Congreso Africano nacional prohibi. E arrestacionnan a tuma lugar na Johannesburg, Durban. Bloemfontein. y Port Elisabeth.

Tur e detenidonan lo mester presenta dilanti huez acusa di a viola e ley tocante organizacionnan prohibi y esun pa domina comunismo.

D'amars 21 di maart lo ta un anja pasa cu polisnan na Sharperville a abri fuego riba demostrantenan. door di cual setenta Africano a ser mata y 180 herida. Den henter e pais lo tin servicionan di conmemoracion. pero ta ser spera cu door di e prohibicion di e Congreso Panafricano y e Congreso Nacional Africano, e dos organizacionnan mas grandi di Africa, lo no tin mucho interes pa e servicionan aqui.

Participacion di ministro Bantoe

E minister Surafricano pa asuntunan Bantoe a participa cu e plan di cincu anja pa desarollo di e territorionan Bantoe a ser checuta pa e gobierno Surafricano segun su politica di apartheid. E plan lo ser anuncia pronto.

Gobierno kier stipula papiamento como obligacion pa Ambtenaarnan

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD — Gobierno ta aprecia si ambtenaarnan, cu regularmente ta bini en contacto cu publico, por comprende Papiamento tambe. E obligacion aki, un stipulacion nobo, a worde tuma den articulo 14 di un ontwerp landsverordening, manda pa Staten. E verordening en kestion ta regla e posicion legitimo di e ambtenaarnan.

Ademas di Hulandes e ambtenaar mester por hiba un combersacion na Papiamento tambe, di tal manera cu e por haci nan comprendele debidamente.

E lo mester por haci esaki pa mas tarda un anja despues cu el a worde encarga cu e puesto en kestion.

Participacion di gobierno Lumumbista

CAIRO, 20 maart. — E representante na Cairo di e gobierno Loemoembista di Gizenga na Stanleystad, Kongo a participa diadomingo cu e gobierno aqui a establece un propio compania di aviacion, „Transport Aerien Congolais".

Segun informacionnan ricibi na Cairo e gobierno na Stanleystad lo usa e avionnan aqui pa transportacion di provisionnan di Cairo pa Stanleystad.

ANJA DI LA REINA DIA 1 MEI

ORANJESTAD — Segun noticia ricibi di Voorlichtingsdienst di Territorio Insular di Aruba e anja aki Anja di La Reina lo no worde celebra manera tur anja riba dia 30 april (e fecha exacto), sino un dia despues, dia 1 mei. Tambe Dia di Obrero (fecha exacto 1 mei) lo worde celebra un dia mas laat, esta dia 2 mei.

HANJADOR HONRADO A SER BON RECOMPENSA

LOS ANGELES — Douglas Johnson, un labador di glas sin trabau na Los Angeles, kende a hanja un suma di 240.000 dollar y a hibele beck, a hanja for di e donjo un trabau y un beca di estudio pa su jiu major. Johnson, un hende di color, ta bira wardador na e compania cu ta transporta placa den autonan blinda pa un salario di 90 dollar pa siman.

Mision industrial di E. U. ta jega PASCU

ORANJESTAD — E Mision Industrial for di Estados Unidos cu ta haciendo un gira den Caribe lo jega nos isla dia 2 april (Pascu di Ressureccion) y lo keda aki te dia 5 di e mesun luna.

E mision, cu ta consisti di cinco personas. lo jega for di British Guyana. Hefe di e mision lo ta sr. Paul H. Brent y e sobra miembronan ta sr. J. M. Devers. Huntley Child Jr., John M. Willem Jr. y Jules S. Dreifous. E cinco personanan aki lo keda den Aruba Caribbean Hotel For di awor caba Camara di Comercio y e Associacion di Comercio e Industria en cooperacion cu Toeristenbureau y Voorlichtingsdienst a cuminza traha riba un programa pa spera e delegacion.

Recepcion di E. N. y N. E. N. tabata un di e mihornan

PALMBEACH — E patio di Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel tabata e sitio na unda diadomingo anochi e companianan di aseguro E.N. y N.E.N. a tene un di e recepcionnan mas alegre di e ultimo temponan.

Directamente na entrada tabata para figuranan halto di e dos companianan aki pa ricibi e fila largo di huespednan entre cualnan por a presencia e.o. Gezaghebber F. J. C. Beaujon y sra., diputadonan I. S. de Cuba y E. O. Petrona. secretario di e isla sr. L. C. M. Kerstens, representantenan di Lago, di Polis y Marina. cleronan y hopi figuranan importante di e comunidad.

E recepcion cu a worde teni na ocasion di bishita di e presidente director di E.N. y N.E.N. mr. J. V. Holleman. kende lastimamente net e anochi aki a hanja un quiebra di salud y mester a tene cama den hotel, y sr. W. J. Fischer, e director di E.N. y N.E.N. a hanja un transcurso agradable na unda tur huespednan a ser sirbi masha bon pa tanto e bar como e cshina di e hotel. Tambe a bini di afor pa e ocasion aki sr. H. Ruiter. director di tur e oficinanan di E.N. y N.E.N. den e Hemisferio Occidental y kende tin puesto na Caracas y sr. L. J. Venema. director di E.N. y N.E.N. pa Aruba y Corsow. Masha curioso tabata e trato cu cual e invitadonan a ser ricibi pa srs. G. Maas. hefe di „Binnendienst" y A. Moen. inspector di E.N. y N.E.N. na nos isla. Pa 10'or di anochi a jega un fin na e recepcion tan agradable aki.

Un di e gruponan alegre durante di e recepcion di E.N. y N.E.N. teni diadomingo anochi na A.C. Hotel nos ta mira aki riba. Den centro por mira e.o diputado E. O. Petrona y na su man drechi sr. W. J. Fischer, director di E.N. y N.E.N. Tambe por mira e foto mr. P. V. Sjiem Fat, Bonnie Croes di e fa. P. & C., E. Goedhoop di Club Surnam y mr. J. Eleonora (Griffier).





Un otro bisto durante di e recepcion di e companianan di aseguro ta esun aki riba. Na robez sr. y sra. M. Boekhoudt y sr. y sra. W. P. J. van Wijk, administrador na S. P. Hospitaal. Drs Boekhoudt ayera a laga e isla pa Corsow pa despues di ey e bai ocupa e puesto di Administrador di St. Eustatius y esun di Gezaghebber interino di Isla Arriba, dia 16 juni venidero.

Conciertonan di PASCU di "VIVONS EM CHANTANT"

ORANJESTAD — Dia 5 april venidero e coronan combina „Vivons en Chantant" (damas) y „Bel Canto" (caballeros) lo duna un concierto di Pascu Grandi den Iglesia Santa Teresita na San Nicolas.

Cooperacion di solistanan lo worde duna door di e director Ad Stenzen (altviool), sra. Lucy Henriquez (sopraan) y sr. Albert Kooiker (orgel). E ultimo actividad publico di e coro. cu casi cinco anja pasa a worde funda door di sr. Jan Bongers — awor cu ziekteverlof na Hulanda — tabata e misa canta di mei anochi dia. Pascu anja pasa.

Den e programa di dia 5, cu e anochi siguiente lo worde ripiti den Iglesia Santa Ana na Noord. e coro lo canta e.o. negro spirituals, manera „were joy there" y „halleluya", e coro final for di e Johannes Passion di Joh. S. Bach. Lucy Henriquez ta canta „The Holy City" y solo-arias for di e „koraalcantate". „Ach Herr. mich armen Sünder". Otro numeronan cu lo por ser scucha ta: „Panis Angelicus". „Ave Verum" di Mozart y Ad Stenzen den un solo cu e „vioolsonate no. 4 den re major" di Händel. Aki nan e lo worde acompanja pa Albert Kooiker.

C.U. LO CELEBRA PROME LUSTRO

SAVANETA — Credit Union „Sagrado Corazon" di Savaneta dia 2 di juni venidero lo bai celebra nan prome anja di existencia. For di awor caba nan a cuminza cu haci preparacionnan pa celebra e prome anja na un manera digno. mustrando asina na e miembronan cu na Savaneta tambe e movemento di Credit Union ta den bon man.

NOCHI PA MAJORNAN DI ST. HYACINTHUS GROEP NA SAVANETA

ORANJESTAD — Diasabra anochi ultimo un anochi di contacto a ser teni pa e majornan di e padvindernan di St. Hyacinthus Groep na Savaneta. Despues di un palabra di bienvenida di e presidente di e comision di e grupo Jacinto de Kort, un algun palabra di e groepsleider Jan Meelis, tabatin ainda un cinco otro oradornan prome cu pauze, es decir e secretario di e comision di e grupo Francisco Geerman, tesorero Teo Arends, akela Nina Schwengle, voortrekkersleider Francisco Rodriguez y aalmoezenier J. Standemeijer. Despues di pauza e programa a cuminza di berde mes; tabatin cantamento, comedianan chikito y baile. Cooperacion na e anochi exitoso aki a ser duna tambe door di e drumband di e grupo.

CELEBRACION DI PASION CERCA DE TRUPIALEN

ORANJESTAD — Diarazon anochi 22 maart lo tin pa e Trupialen senjoren y e grupo di damas un misa den capilla di Huize de la Salle cu Santa Comunion en general. E moderator di De Trupialen. pastoor J. Burgemeester, kende lo leza e misa. lo duna di antemano un splicacion chikito riba e Santo Sacrificio di Misa.

E Santa sacrificio di Misa aki ta un parti di un anochi di meditacion y anochi di preparacion riba e Santa y e Fiesta Grandi di e Ressurrecion di Cristo.

Ademas di e Sacrificio di Misa aki nan lo papia prome den e club riba e pasion di Cristo.

Cu „klankbeeld" y projeccion e tema aki lo worde splica mas detaja. Despues di e Sacrificio di Misa nan lo ta den club atrobe, na unda e pan cu koffie lo ta cla poni.

MITAD DI PORTORIKENJONAN NA NEW YORK A NACE EY

SAN JUAN, P.R. — Riba 31 december. 1960. tabatin aproximadamente 720.000 Portorikenjo bibando na New York. di cualnan 490.000 a nace na Puerto Rico y 230.000 a nace na New York for di majornan Portorikenjo. segun calculacionnan preliminario haci door di e P.R. Migration Division.

(The Island Times)



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobeanan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan ... riba e diferente problemanan cu bo ... or confiele den nos corant. Mon... senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y famiha.

... a bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoek ... di e enveloppe bon cla „Correo Con... ...enas ta molestia un of otro perso... Como Rosemary sabi cuanto pro... ..., e la pone su mes na disposicion ... a tur diamars e duna conseho gra... ...dencial". Si en caso bo problema ... o pa ponele y pa ser contesta den ... s corant, anto bo por ta asina bon ... di inclui den e enveloppe otro enve... ta concerni algo mucho personal ... Rosemary ta dispuesto na yudabo ... loppe cu bo adres riba dje y stampia ... e ora bo ta hanja un contesta per... ...nalmente.

Distinguida Rosemarie.

Despues di un saludo na Rose Marie mi ta manda e dos letternan aki sperando un bon encuentro. Obheto di mi carta ta pa laga Rosemarie sabi di mi situacion. Desde cu Nestor Zavarce a bini Aruba mi a trata di resisti tur contratiempo. pero mi no por haci mi mes sordo, ciego of mudo. Mala lenganan ta trata pa mas propaganda di mi persona.

Ami cu mi senjora tabata biba masha bon cu otro, pero di dia cu Nestor Zavarce a bini Aruba mi a tende cu el a sunchi e homber ey. E mujer di mi a esclavisa mi mes henteramente na dje. i awor e ta maltrata mi cu su hechonan. Desde e dia ey mi curazon no ta duna su ritmo normal, manera custumber. Si tabata mi jiu muher lo mi no a worry. pero mi Seniora di edad avanza cu mester sabi mehor! Di e dia ey nos a rabia i nos no a papia mas cu otro. Mi kier Rosemarie nami un conseho. Papia cunele, haci bon of laga ele un banda?

Carinjo desprecia.

Carinjo desprecia

Mi amigo pa un olvido involuntario mi a coutra awor nama cu bo carta fecha 10 di Sept. di anja pasa. Mi ta spera cu ja es asunto entre bo senjora i abo lo a drecha cuba. En todo caso mi kier bisa bo, cu mi ta sigur cu bo senjora no ta stima Nestor ni maske cu el a sunchi Nestor, esey no tabata amor. Sigur, ta ridiculo pa un muher casa (of cualkier otro muher soltera) bai sunchi un homber pasobra „e homber ey ta na moda". Diferente damas a mira na television con nan ta haci locura cu Nestor Zavarce. I p'esey dia cu Nestor a jega na nos isla algun damas a pensa cu ta para masha moderno i masha „sweet" pa nan tambe haci mescos. Pero no rabia cu bo esposa pa un locura asina. Mustrele riba su bon nomber, mustrele cu e no mester pone bo na berguenza ni su jiunan. Pordon'ele i lubida Nestor.

Rosemarie.

Aprec'able Rosemarie.

Mi ta scirbi Rosemarie cu ink cora, pasobra mi bida actualmente ta den un pasion masha grandi, cora manera candela. Mi ta un homber casa di 35 anja. Mi tin un bon esposa i nos tin jiu. Ta sosode cu despues cu mi tin 6 anja feliz casa mi a bin drenta un namoracion grandi pa un otro senjora casa, cu ta 5 anja mas grandi cu mi, mientras cu mi mes esposa tin 30 anja. Mi ta weita masha bon tambe cu e senjora di 40 anja no ta hun'ta. Pero e tin algun cos, cu ta haci mi loco di amor p'e. Por chemplo, Rosemarie, su wowonan i su hen curpa.

Tambe e tin un manera masha suave di papia i un caracter carinjoso. Su mes esposo ta b'sa tur ora, cu e muher ey no sa rabia ni tuma nada na malo. Nan dos ta feliz. Rosemarie. Pero ami si ta infeliz.

E muher ta trata mi masha frio, casi mi por bisa cu e no sa mes cu mi ta existi. Mi mes senjora no ta ripara nada den mi pasobra mi ta trat'ele mes bon cu antes of mas bon ainda pa motivo cu mi tin duele di dje, cu mi amor no ta grandi mas p'e.

Anochi mi no por drumi i den dia, na mi trabao, tur ora hai su imagen (esta di e otro muher) ta mi dilanti. K ko mi haci, Rosemarie? Mi kier sa cu si mi por bis'ele tur cos i maske ta un vez dunele mi amor, lo mi scapa di e pasion aki cu ta tormenta mi asina tanto. Rosemarie, duna mi un bon conseho.

„Amor sin esperanza"

Amor sin esperanza,

Mi amigo, mi mester a frega mi wowo dos bez i bolbe waak bo edad bon. 35 anja? Bo carta ta parce uno di un teenager di, laga nos bisa, 18 anja.

Bam mira, mi amigo, bo mester comprendé cu pa un LOCURA PASIONAL asina bo no ta bai kibra felicidad di bo matrimonio, desgracia bo mes, bo esposa, boso jiu, e otro senjora i su casa? Usa bo sintir un rato, mi amigo.

Den caso cu bo mira bo bisinja tin un bon cas, bo te kere cu bo por pensa con bo ta haci pa ruina e cas ey of pa bort'ele pa bo mes bai biba aden? Esey ta parce bo ridiculo? Pero bo kier horta amor di esposa di e homber, cu bo conocé bon. Bo kier ruina nan bida i bo kier desgracia bo mes hogar. Trata di evita e hendenan ey, busca bo felicidad den bo mes cas i bisa bo mes — den momentonan dificil — cu no ta tur cós cu hende mira, nan por posedé. Sea fuerte, mi amigo!

Rosemarie.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Die dame daar! Dat is MIJN moeder!"

„E dama ey! Ta MI mama e ta!"



Riba e portret aqui nos ta mira recherche Djo Pinedo (izquierda), Jopie Marchena (na ketelpak como criminal) i na derecho e cacho di poliz Duck, cu ultimamente a duna un demonstracion cu a ser masha gaba na Telecuracao, na cual ocasion e cacho di poliz a demonstra su capacidad.



Polis a descubri homber herida

SAN NICOLAS — Cinco pa shete diasabra mainta patrulla a hanja un jamada cu tin un marinero herida cera na haltura di Fanny's Shop. Despues di un investigacion a resulta cu un tal J.Y. tripulante abordo di „Jaragonda" tabata cera den un hanchi entre e parcelnan Fanny's Shop y Paris Store, y cual hanchi tabata cera cu un porta cu jabi na dje. Haciendo uso di un draaischroef patrulla a bin habri e porta. E marinero cu tabata bau di influencia a worde golpea cu algo pisa door di cual su orea robez tabata sangra for di un corta. Ademas e homber su man robez a kibra probablemente. Patrulla ta considera cu no ta improbable cu despues cu e homber aki a ser horta di su placa a worde tira over di e porta. Despues cu un dokter a saminele nan a tumele den hospitaal.

„Gang" na carreda

SAN NICOLAS — Recherche den anochi di diasabra pa diadomingo a mira com den e cajanan conoci di San Nicolas un „gang" tabata molestiando algun marineros. Cooperacion entre recherchenan y polis uniforma, cu a haci uso di e klop, a haci cu pronto e „gang" a ser plama for di otro y Village a keda limpi atrobe.

Polis a skapa pa wowo di angua

SANTA CRUZ — E patrulla di Sta. Cruz cu diadomingo atardi pa tres'or y mei a para auto A-7206 mancha pa M.A., kende probablemente tabata bau di influencia, no a pensa ningun momento cu nan bida tabata na peliger na e momento ey.

E homber, cu a hanja ordu di polis pa baha for di e auto mientras cu un di e polisnan a bai para dilanti di e auto, di pronto a primi gasoline tur loke cu e tin y a ranca bai.

Door di bula un banda rapidamente e dos polisnan por a skapa nan curpa. Nan a sigi e auto y na haltura di e homber su cas nan a bin garele. E homber a resisti y patrulla mester a haci uso di boci pa trecele warda, na unda nan a constata cu e tabata incapaz pa maneha. E proces-verbaalnan necesario a worde traba.

Bentana na filingrana

SANTA CRUZ — Diasabra pa 10'or y mei di mainta un homber desconoci cu un mokete bon cera a dal e bentananan di glas di pomp di gasoline na Santa Cruz kibra. Patrulla a hanja glas kibra riba caminda y tambe un bala di plastic di propaganda. Tabatin tambe manchanan di sanger riba caminda, pero e autor si no tabata ey banda mas.

Proces-verbaal pa orea duronan

ORANJESTAD — Diadomingo mainta cinco pasa di cinco patrulla di stad a mira chofer E.M. mancha auto A-5703, mientras cu su derecho pa corre auto tabata kita. Proces-verbaal a ser traha y e auto a worde poni na warda. Na Santa Cruz e mesun dia ey patrulla a para B.P. tras di wiel di A-7394 pa motibo cu e tabata bau di influencia y e no tabatin rijbewijs. E tabata totalmente incapaz di mancha.

Cacho di raza a perde cas

ORANJESTAD — Diasabra Sr. Jose Salao di Madiki 13 a informa cu un cacho di raza a jega su cas. E cacho tabatin un banchi cu e numero 162. Un investigacion a treee na cla cu e. cacho ta pertenece na un tal Alva Ramick.

Otro telefoon

URATAKA — Na Urataka desconocido(nan) a ranca e telefoon publico aya y bai curele. Patrulla a constata esaki pa 11'or di mainta diasabra.

WATAPANA A BOLBE DERROTA COMMANDEURSBAAI

SAVANETA — Den Commandeursbaai Club diadomingo mainta a continuacion di e campeonato di hiljart di nos di nos isla a enfrenta otro Watapana y Commandeursbaai, resultando victorioso e prome club menciona cu e abultado score di 5-0.

Resultadonan individual tabata lo siguiente: Vicente Henriquez (W) 75 vs. Rudolf de Kort (C) 53. J. Tjie-A-Loi (W) 75 vs. Senovio Arends (C) 72, Colang Jacobs (W) a gana pa default di Gregorio de Kort (C). A. Poppe (W) 100 vs. Francisco Croes (C) 56 y Inocencio Farro (W) 150 vs. Francisco Arends (C) 117.

Posicion di e campeonato despues cu e segunda buelta a keda completa ta lo siguiente:

	H.	G.	P.	Pto.
1. Watapana	20	15	5	30
2. Tivoli	20	11	9	22
3. Command.	20	4	16	8

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Ta un error di confia mucho riba otronan ora ta trata riba asuntonan interesante.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



No empeza nada peligroso of cambionan cu por perhudica bo propiedadnan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Reserva bo mes pa bo concentra bo riba trabao interesante y conferencia di negoshi.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo ta corre peligro di bira di mal bijs of bira malu si bo no cuida bo salud.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



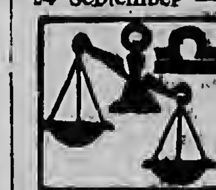
No ta facil pa bo di haci bo actividadnan ordinario door di deseo di esnan mas bieu cu bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Lo bo tinti e golpe di atras dje sucesonan. Atardi ta favorable pa cambionan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Indecision of pesimismo di otronan por perhudica bo plannan temporalmente.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Bo por haci mas ganashi door di concentra bo atencion riba trabao urgente.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Sea principalmente diplomatico su hendenan cu ta masha sensible y humoroso.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Pone cuidao cu personanan di mal bijs y sobreexcita cu por ocasiona bo molester.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Sigui un sistema fiho den asuntonan di placa pa bo no desvia. Pone bon tino.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Ora cu bo hanja mucho presion di poder di amigunan den asunto di placa, sea mas economico.

Reunion di Fidelistanan na Miami

MIAMI, 20 maart. — Un directiva nobo pa e asina jama frontera democratico revolucionario Cubano a reuni durante e weekend cu a pasa na Miami.

Na e reunion a tuma parti e lidernan di e clandestinaje na Cuba. Quendenan a bai Miami especial pa establece structura di e gobierno nobo. E factor decisivo pa nombramentu di e gobierno Cubano en exilio tur cos ta indica, cu e diferente agrupacionnan cu ta contra e actual regimen Cubano a uni. Den e gobierno democratico revolucionario nobo diezocho persona tin asiento. Mayoria di e lidernan di oposicion aqui ta traha huntu cu Fidel na cuminzamentu. Esaqui ta ser informa di bon fuente.

DI E CAMPEONATO DI LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor deportivo)

E partidonan hunga durante e week-end, pertenecciente na e campeonato di little league tabata tin e siguiente resultadonan.

Super Cleaning a supera Libby's cu abultado score di 24 pa 4. Total di 14 hit e equipo di Super Cleaning a conecta contra di 1 di Libby's. E errornan tabata 4 pa Super y 13 pa Libby's.

Pitcher ganador a resulta O. Newton, mientras cu L. B'slick a perde.

Lions 16 - Arrow 2

E leoncitonan di Aruba Lions a derrota e flecheronan di Arrow cu anotacion di 16 pa 2. Un dozijn di hit a worde conecta door di Lions y 3 door di Arrow. Dos b'aha Lions a pia y Arrow 10.

Wimpy Croes atrobe tabata e lanzador ganador, mientras cu R. Illis a perde.

O So Grape 6 - U.S. Keds 2

E partido cu e score di mas pareew tabata esun entre O So Grape y U.S. Keds. E refresceronan a gana cu score di 6 pa 2, despues di tabata a'ras 2-0. Na e momento cu nan a haci e rally di seis carrera ya nan tabata t'n dos out.

E mes un cantidad di hit cu carreras O So Grape a conecta y U.S. Keds a keda net na mitad di nan. Ambos a comete dos error.

A gana e wega pa O So Grape S. W. Tromp y a perde pa U.S. Keds C. Briezen.

CONCURSO DI HISAMENTO DI PESO NA L.S.P.

(Di nos redactor deportivo)

Pa 6.30 di atardi di dia 8 di april lo cuminza den Lago Sport Park, e anual concurso di hisamen'o di peso. Tambe lo tin ariba e programa e punto di bodybeautiful.

Ultimo fecha pa inscribi pa e concurso aki ta dia 31 di maart.

Hisadornan di peso por inscribi cerca senjor Carlos Bisl'ck di directiva di Lago Sport Park.

CINCO Y SEIS

...atrobe un siman cu dividendo halta pa ganadornan di seis cabai. E unica promer favorito di catedra cu a gana ta Gorda Galifa campanente di llave 12 den e promer careda cu ta un careda exclusivo pa yeguas. Gorda Golifa a paga pa concepto di ganadar 15 bolivar. Bauley a gana das careda sigui ora cu el a drenta cu San Pablo y Heliagabala como ganador den di dos y di tres careda. San Pablo y Heliagabalo a paga pa ganador respectivmente 23 y 31 bolivar.

Man'qui pilotea pa „Negro Cruz" segundo favorito di catedra a repeti victoria. 20 bolivar pa ganador.

...jo de Aguila, High Day, Bromo y ...ungu no a responde y e ultimo dos victorianan a keda pa Brandenburgo ...en di 5 careda y Toscan'ni componente di llave 9 den e ultimo careda. Brandenburgo a paga pa ganador 30 bolivar y Toscanini 24 bolivar. Asina tur e ganadornan a paga un dividendo regular loke a haci cu e 20 cuadronan ganador di se's cabai a cobra 40.769.59 bolivar y e 492 cuadronan ganador di cinco a cobra cada uno 1.104.85 bolivar.

Promer careda. E careda a inicia cu ...ubita, Mañanita y Guasada. Pero tur ...entrega mashar liher. Gorda Golifa ...cum'nza cu hopi contratiempo pero ...Cruz como jinete di experiencia a ...gra recupera cu exito pa alcanza e ...unteronan y na altura di 300 metro ...nal cu un formidable atropellada alcanza e adversarionan pa finaliza cu ...acil'dad como ganador di e promer careda. Bell Tent cu tambe a atropella fuertemente a ocupa e di dos lugar. Di tres a yega Alqueria y Halagadora a cerra e marcador.

Di dos careda. San Pablo conduci maestralmente pa Bouley a logra e victoria despues cu La Fiera tabatin e careda casi gana como na e altura di 500 metro final final e tabata hibando hopi bentaha riba e otronan. Pero na altura di 300 metro final San Pablo a cuminza avanza fuertemente pa logra cruza e meta como ganador cu ½ cuerpo di bentaha dilanti di La Fiera. Colorado e gran favorito a logra e tercer puesto. San Pablo na altura di 600 metro ainda tabata corre na di seis lugar, pero ta na e altura aki el a cuminza avanza pa termina como ganador.

Di tres careda. Otro triunfo pa Bouley cu a pilotea Heliogabalo pa resulta ganador di e di dos careda. Aunque nos mester b'sa cu Bouley tabatin basta suerte como Azopardo y Golfo Triste a corre cu hopi tropiezo. Tabatin hopi reclamo contra Eureko cu a causa e tropiezonan pero despues di spera hopi tempo e careda a keda confirma cu Heliogabalo como ganador. E competencia a in'cia cu Heliogabalo. Jet y Marcelin tabata corre di dos y tres. Jet a tuma e delantero cu basta bentaha di cuatro cuerpo dilanti di Heliogabalo. Na altura di mas o menos 450 metro Jet a cuminza perde terreno. Azopardo y Eureko a probecha di e c'rconstancia pero Heliogabalo a pasa na cabez. Mientras tanto Golfo Triste tabata avanzando fuertemente pero no por a haya lugar di pasa. Heliogabalo a keda ganador cu Azopardo na di dos lugar sigui pa Eureko. Golfo Triste a ocupa e di cuatro lugar. Jet cu tabata na punta te na 400 metro a drenta como ultimo di e careda.

Di cuatro careda. Promer cu e di cuatro careda a corre e Clasico „Jose Maria Vargas" gana pa Lavandero. E victoria den e careda aki a bai pa Maniqui cu „Negro Cruz" como jinete, cu a gana cu un nanishi dilanti di Briseo cu lo tabata un gran batacazo.

J. E. Cruz a laga Derrochon, Callao y Briseo tuma e delantero esperando e momento adecuado pa avanza. Den e recta final Briseo a haci donyo di e promer puesto dilanti di Derrochon y Callao, tratando di asegura e triunfo.

Pero Maniqui bon pilotea pa J. E. Cruz a logra pasa e meta cu un nanishi dilanti di Briseo. Tres y cuatro a yega Trigemino y Callao.

Di c'nco careda. Brandenburgo a gana e careda di punta a punta cu 2 cuerpo dilanti di Un Rumor, resultando asina un descalabrio grandi di e jornada. Un Rumor a yega di dos y Ojo de Aguila e gran favorito di tres, mientras cu El Gato a drenta di cuatro basta retira. Tendal cu tabata basta leu atras a logra e di cinco tugar.

High Day no a hasi nada. E victoria aki tabata e promer v'ctoria di e preparador Raul Salazar den e temporada aki.

Ultimo careda. Toscanini componente di llave 9 a reaparece despues di hopi tempo pa triunfa y cerra cu broche de oro e jornada di e siman aki.

Cum'nzando den di cinco puesto ya na 600 metro el a cuminza avanza pa cohe e di cuatro lugar y sperando e momento adecuado pa tuma e delantero. Na altura di 300 metro e descendiente di The Yuvaray a haya oportunidad pa tuma e puesto di honor y resisti despues e fuerte avance di Bromo. Cambo e otro componente di llave 9 tambe a tuma parti den e lucha final pa drenta como numero tres tras di Bromo, cu Tungu cerrando e marcador.



GROMYKO YA CHANZANDO CU NKRUMAH — Nos ta mira aqui e lidernan supremo hunto algun ratu prome di Asamblea General di Nacionnan Uni na e di 15 sesion anual, mientras e embahador sovjetico di Naciònran Uni Andrei Gromyko (izquierda) ta combersando i chanzando cu President Kwane Nkrumah (derecho) di Ghana den lobby di Waldorf Hotel.

PROF. DE QUAY A JEGA SURNAM

PARAMARIBO — E ministro-presidente di Hulanda prof. dr. De Quay ta na e momentonan aki na Surnam pa un bishita di or'entacion. A viaha huntu cu e premier mr. J. Ji ta. „Raadadyiseur pa Asuntonan Social y drs. A. Jonkers, director di e cabinete di e v'ce-ministro-presidente.

Premier De Quay na su salida for di Schiphol a bisa e.o. cu e ta planea pa bai mas profundo den interior di Surnam cu ningun otro m'nistro Hulandes a haci te cu awor. Esaki nan no tabata palabranan inutil:

Prof. De Quay ya a bishita e.o. caba Afobakka y Brokopondo y a viaha den corjaal na e ciudad di Bosnegernan Balin. Ademas e lo bula dwars over di Surnam pa Surnam del Sur contra di e frontera di Brasil.

PERIODISTA SURNAMEJO TAMBE PA RTC

PARAMARIBO — E periodista mas bieuw den e profesion aki na Surnam sr. Percy Wijngaar, hoofdredakteur di e diario „Suriname" a worde invita door di gob'erno pa companja e delegacion di RTC pa Hulanda.

PUESTONAN DI RADAR NA SURNAM

PARAMARIBO — E gobierno di Surinam ta trahando pa e U.S. Air Force pone algun puestonan di radar den interior di e pais cu e intencion pa pone e territorio riba mapa y pa stipula exactamente e distancia entre varios puntonan den e region aki.

TURISTANAN NA SURNAM PAGA ATENCION

PARAMARIBO — Door di e Stichting pa Promocion di Turismo na e momento aki ta prepara loke nan ta jama „Tour operators", kendenan lo ser e unico y claramente notable guia pa turistanan.

Accidente den hospital na Regina

REGINA, 20 maart. — Den un hosp'taal na Regina, den e provincia Canadiense Sasketchewan, cincu baby a muri, pasobra pa equivocacion nan a pone un solucion do Borax den nan botter na lugar di awa. Cincu otro jiu recien nace tambe ta mustra simtoma nan di veneno, pero nan situacion no ta critica.

Cumpleanjos

Awe ta drenta enlace matrimon'al e gent l caballero sr. Hendr'k Leer y e simpatica srta. AAzucena (Suzie) Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tanta y omonan, di fam l'anan Berg, Henriquez y Leer, kendenan ta desea e simpatico pareha aki hopi felicidad den nan bida matrimonial.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Rozalinda (Rosa) Kelly y ta r'cibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Anna, Cam, Catrien, Nita, Chia, Martin, Edy, Pie', prima y primonan, tanta y omonan, wela y welanan, espec'almente di pepe Simona Figaroa y Marianita Tromp, omo Juan Kelly, swa Hose de Andrade y sobrina Lourdes y Maria y demas familia Figaroa y Kelly.

E hobencito Roy Bergen ta cumpli 6 anja y ta ricibi fel citacion di su mama, tata, rumannen Ruthy y Ronald, welanan y delonan, omo y tantanan, amiguitanan Maria, Tony, Trix, Qui o y Elvia Lopez, y demas familianan Bergen, Tromp y Lopez.

E hobencito Kalos Geerman ta cumpl' anja y ta ricibi felicitacion di su tata Beto, mama Chichi Geerman, dos rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, di su estimada wela Chita, welo Daniel Geerman y Johan Rosel, madrina Sofia Vrolijk, padr'no Chimbo Gomez, especalmente d su omo stima Crismo Dirksz y di Aura D'rksz.

Srta. Bernadeta Harms ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Jacob, mama Jul ana, rumannen Luisa, Hipolito, Victorina, Jacinto, Theresita, Augustina, Panfilio, Francisco, Mariano, Maria, wela Clemenc'a Maduro, cunjanan Simon van der Biezen, Maria Harms, Luis Thijzen, sobrinanan Ina, Esy, Liesje, Susy, Judith, Albert, omo y tantanan, prima y primonan, madrina, padr'no, amiganan y amigonan, especialmente di Marianita Ras, y Gregoria Larez, conocirnan di Corsow, y familia Srhargi y Rambocus.

Ta celebra su felz cumpleanjos Bernadeto Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Luisa, tata Lee, 6 rumannan, tanta y omonan, prima y primonan y demas familia, espec'almente di su prima Aura y Crismo Dirksz.

Srta. Anna Maria Croes ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitac'on di su tata Petrus, mama Carolina, rumannan Graciela, Maria, Luciana Croes, tanta y omonan, prima y primonan, espec almente di su estimado amigo Mario Wernet.

Srta. Maria Ridderstap ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Ina y Alberto, tur su famil'anan, amigo y amiganan especialmente di Helena Maduro, Ina Martis, Helen Wever, Stella y Jane Harms y Ina Kock y demas familia Kock, Maduro, Wernet y Ridderstap.

E hobencito Rudolf Geerman ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Coleta, tata Juan, ruman Nidia, Robby, Ronny, madrina Berta, padrino Claudio, wela Chita, welo Antonio y Feliz, tanta y omonan, pr'ma y primo, especialmente di Nanachi, Lucresia y Freddi, tur familia Geerman.

Ta cumpli anja e simpat'ca srta. Josefa Bernadeta Leon y ta ricibi felicitacion di su tata Boei, mama Nini, rumannan Dol', Maria, Buchi, Luisa, Lindo, Mito, Nona, Justina, wela Anita Geerman, welo Abraham Leon, tanta y omonan, prima y primonan, amiganan Rafaela Croes, Juliana, Graciela Geerman, Maria Kelly, Fela Bockhoudt, Juanita Henricus, espec almente di A. Navar y demas fam lia Leon y Geerman y demas conocirnan.

A cumpli 25 anja sr. Julio Nicolaas Angela y ta ricibi fel'citacion di su esposa Thomasa, jiu Isnaida, tata Francisco, mama Angelica, rumannan Henry, Mariano, Nora, Magriet, Doortje, Peruchi, Ismael, suegro y suegra, prima y primonan y demas fam'lia Angela.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Benito Theolindo Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Maurisio, mama Marcela, ruman Lucas, omonan, wela Ana y Arcadia, welo Vicente Croes, tantanan, especialmente di Carmen, Clar'ta, Chichi, Beatrix Croes y demas familia Croes y Geerman.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER: 8.30 uor „Simbad y la Princesa" A.L.
RIALTO: 8.30 uor „Ando volando bajo" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 uur „El lago del pecado o sed de amor" 18 j.
AURORA: „El secreto de so vida" 18 j.
SAVANETA: 7.30 uur „Song of the South" A.L.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00 Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKROOM

Diamars 21 maart 1961

8.00 Opening
8.02 Seleccion Mosical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. 'Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Mosica Antillana
1.30 Mosica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Aoto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei nra co Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danznes
5.15 Variarion Musical
5.30 Ora Infantil na papiamento
6.00 Fiesta de calypsos
6.15 Alfredo Sadel
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
8.45 Orquesta Aragon
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 21 maart 1961

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecnnas Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Nacinnes Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandsland
7.30 The Lago Hour
3.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day Is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 21 de marzo 1961

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Cordiplan
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 21 maart 1961

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di Awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Moziek uit Nederland
12.15 Victoria Botting Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Aoto Sopply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thooghts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Palais Royal presenta „Cronica deportiva Phillips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „V.O.A. Listeners" Choice C.P.J. Celaire
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

COSTA RICA CAMPEON INVICTO DI Xo C.A.C.

(Di nos redactor deportivo)

Derrotando e oncena di Haiti cu score di nada menos cu 8-0, Costa Rica diaDomingo a bira campeon invicto di e Decimo Campeonato CentroAmericano y del Caribe. Na halftime e partido aki entre Costa Rica y Haiti tabata 4-0.

El Salvador cu victoria di 5 pa 1 ariba Honduras a keda number dos den e Campeonato.

Na e campeonato a particip a un total di nuebe pais, entre cualnan ta Antillas Hulandes, cual a ocupa un di e ultimo puestonan den e posicion final.

SELECCION DI FUTBOL A BOLBE

(Di nos redactor deportivo)

DiaDom'ngo anochi a yega for di San Jose Costa Rica, bordo di un avion charter di Lacsa, e seleccion di futbol di Antillas Hulandes cu a participa den e Decimo Campeonato CentroAmer'cano y del Caribe.

E representacion Antillano a logra apenas tres punto den e certamen y pues a keda entre e ultimo nan. Un gran contraste esaki ta cu e actuacion di apenas un anja pasa na Cuba.

Ta mas cu logico cu no tabata tin ni sombra di e entusiasmo pa ric'bi e delegacion na su yegada.

TORNEO DI TENNIS NA L.S.P. TA CUMINZA DIA 8

(Di nos redactor deportivo)

Lago Sport Park su torneo anual di tennis lo cuminza e anja aki d'a 8 di april Ultimo fecha pa inscribi ta dia 31 di maart y inscripc'on por worde haci cerca senjores Mateo Reyes y Jonny Brokke.

Lo worde hunga atrobe singles y dobbel A y B klas pa caballeros.

Debi na e poco interes pa tennis entre e sexo debil, no ta worde teni un campeonato pa nan. Si ta worde hunga uno di dobles m'xto, cual lo ta open, es decir un solo clase pa cual pareha cu ta desea di inscribi.

E torneonan di tennis semper tabata un di e puntonan mas exitoso di e anual programa deportivo di e activo Lago Sport Park. Sin duda algun esun di e anja aki lo sobrepasa esunnan teni te ainda.

Tanto na San Nicolas como na Playa e interes pa e deporte blanco ta aumentando ultimamente huzgando na e frecuente torneonan cu ta worde organisa y tambe e diferente matchnan cu ta ser hunga.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 55

Iris a trek su lipnan. "Mi no por comprende com e mericannan ei ta conoce asina tantu hende y no tur hende unbez? Su wowonan critica a pasa banda dje cinta color di plata. Bo sa cu famia Ashleighs ta na ciudad?"

"No, solamente David. E otronan nan a bai na nan hacienda".

"Boso a balia hopi cu otro?"

"Tres pieza."

"Oh"! Iris a bisa pensativamente. "Si acaso e condesa tabata den ciudad lo nos por a bai bishite. Esei ta lastima enberdad".

Nicol'na a draai su mes y a queda ta mire:

"Tantan Iris, bo ta quere cu conde Langford ta e homber di mas adecuado di enter ciudad y e cos di mas bunita si di un of otro manera lo mi por a pasa e las den su garganta".

"Nicolina".

"N' ta s'na bo tabata desea pa mi haci toch?"

"Bo ta haci manera ta un comedia".

"Mi ta papia manera e asunto ta".

Iris a duda un ratu.

"Mi ta bisa esaqui na bo propio bienestar. Mi ta desea di mira bo casa cu un hende su lo por mantene bo manera ta pertenece. Bo no por biba solamente di amor, Nicolina. Bo n' ta e tipo ei".

Nicolina a queda ta mire na un manera aplastante, sinembargo ora cu un ratu despues David a jame na telefon y a pidie pa nan bai dinner, el a acepta e invitac'on.

Despues di esei el a hanja cu tur cos sobra a sigui di mes. El a larga nan mira tur camina cune na Londen.

Practicamente conde Langford a ser fascina pa Nick y a haci masha poco molester pa e sconde ese'.

Corantnan a publica di un romance entre e pareha aqui. Pero no tabata importa Nicolina nada di esaqui. Solamente e tabata hari numa.

E no a bisa cu esaqui tabata berdad, ni tampoco e no a desconoce. David tabata entus'asma. El a haci su best pa e tabata mas amable posible pa e conde, sinembargo e tabata tene su mes mas leu posible na un distancia pa e por a irrita conde Langford ainda un poco mas tantu.

Di su parti e conde tabata sintie manera hende encanta y tabata ex'sti p'e solamente un nomber y esei tabata: Nicolina.

Aunque cu Lloyd tabata un poco preocupa y asombra mirando loque ta pasando, sinembargo e no a larga Nicolina comprende su preocupacion. Ademas di esei Nicolina no a dune e chens ei tampoco.

Foi dia di e baile na lady Graddon ta solamente un biaha nan a mira otro. Marcia Tiltman t comb'da nan tur dos na un cocktailparty. Lloyd a queda aya solamente mei ora numa. Enter dia e mester a asisti na sala di operacion y tabata masha cansa, segun e tabata bisa su am'gunan.

Despues el a trata diferente bez na telefon Nick, pero cada bez trabe sin resultado. Of tambe e tabata duna e criar Adams order di bisa cu el a sali. E mucha mube tabata spera cu e mes lo yega aya un ora pa otro pa informa ta quico tabata pasando, pero esei Lloyd no ta haci hamas.

Nicol'na tabata puntra su mes cu ta di berde mes su amor a caba pa Lloyd y e tabata jama e historia cu David bonbini, pa di e manera ei e no topa cu Lloyd mes mas.

Riba un anochi ora cu e no a spera esei en absoluto, Lloyd a jama na telefon. E tabata den bibl'oteca y tabata spera riba David, cla pa sali cune. Nicolina mes a cohe telefon awor.

Lloyd su stem a resona helder awor.

"Ta bo t'ei, Nick"?

"Si", el a responde.

"M'a pensa cu lo mi por a contra cu bo na e ora aqui. Lo nos por ban haci un paseo awe nochi cualq'er camina?"

Nicolina su dedenan a garra e bocina duro y masha indiferente el a responde:

"Bo ta poco laat. Mi tin un afspraak caba".

Tabata reina un momentu di si lencia.

"Ta sinti mi terrible, Nick, pero mi tabata druk enter dia y mi no por a muf ni un minuut mas prome. Sinembargo mi ta liber majan atard'. Lo nos n' por a bai majan atardi na luga di awe?"

"Majan atardi tambe mi tin un afspraak".

Majan anochi anto?"

"Majan anochi mi ta bai opera".

"Ahan, awor mi ta comprende e asunto". Y su stem a resona fat'ga den telefon. "Mi n' sa anto qui dia lo mi por contra cu bo, pasobra mi n' tin mucho tempo liber".

"Si; esei mi tambe a observa".

"Bo n' ta mucho husto, Nick. Bo ta larga parce mescos cu ta mi falta cu mi no por a contra cu bo basta d a. Qui ora cu m'a bati telefon ultimo dianan b'a bai un camina. Lo mi a desea pa bo a anda un poco cu calmo. Bo n' ta tuma basta sosiego".

"Bo ta bisa esaqui como un dokter concienzudo of como un dokter jalurs?"....

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Lo mi duna nan cuminda.... y bon trato!" „Bueno, danki." 2. „E papiador ey lo plama e noticia cu nos ta bay keda aki pa varios dia!" 3. „Pero ora e trein di mei anochi sali, nos lo bay cune!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Qui traicion esaki ta, Rhanu? Jarj lo pidi bo cuenta..." 2. „Y kende bo ta quere a duna orden pa elimine? Mi ta cumpli cu ordenan!" 3. „Bienvenida na club di e victimanan, Sarina!" „Ta imposible.... imposible!" 3. „Pero masha verdad senjora.... pasa bo!" „Ta un posibilidad remota.... pero, enfin..... nada mi ta perde!"



DICK TRACY

1. „Asina ta e famoso barba a disaparece, no?" 2. „Pober chiquito! Bo a scapa pa wowo di un angua." 3. Y mientras e dokter ta duna su promer ayudo na e mucha chiquito, laga nos tira un bista riba un otro escena den e mesun hotel— 4. „Lola, ta manera pa un cria comporta?" „Lola, bo no ta tende mi?"



RIP KIRBY

Despues di ora largo di biahe, Kirby y Desmond ta jega na un piscina. 1. „Esaki ta e lugar di unda Elise Yamont a sali pa su ultimo biahe.." „Mi ta spera no socede mescos cu nos, senjor!" 2. „Mi a marca e mapa aki a base di loque a sali den corantnan. E ta munstra unda e auto ta." „Tabata un biahe pa eternidad." 3. „Mi ta cuminza sinti sed, senjor." „Calmabo, Desmond, pasobra bo a trece awa pa un regimiento!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Nan ta bin'! Bisa mi, Crain. Cual ta e verdadero nomber di Vassy?" „Poganov „P" pa pisca. manera e ta worde pisca!" 2. „Fin di e biahe, Poganov!" 3. „Lo bo quier a haci e favor conta di con nan a manda bo avionnan?" „Esey ta tur lo que nos por haci!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Hola, Tuto! Mi a keda un poco perplex, aweaochi, ora Tula a duna mi e noticia." „Mi ta felicita bo!" „eh? Ah, si.... danki!" 2. „Bo sabi? Un hende ta mira un mucha muher di otro manera ora e ta pensa riba dje como esposa...." 3. „Pa mi tambe tabata un sorpresa cu Tuto a propone mi matrimonio! Boso no ta contento? Boso ta perde un jiu muher..... pero ta gana un jiu homber...."



PEPITA

1. „No tin nada mehor cu un homber cu un cachó fiel cerca dje!" 2. „Ta un gran consuelo pa sa cu tin un ser cu tur momento ta fiel na nos.... tur momento!" 4. „Un joneuman ta pasa na un distancia y e ta bandona mi pa bay su tras.....!"



„Comentario di Afrique Action"

TUNESIA, 20 maart. — E corant „Afrique- Action", cu ta simpatiza gobierno Tunesino ta scirbi siguiente declaracion di Andrei Gromyko, ministro Ruso pa relacionnan exterior.

„Nos lo no opone di ningun manera contra cu acuerdo, cu ser alcanza pa medio di negosacionnan libre entre general De Gaulle y e gobierno provicional di Argelia. Al contrario, nos lo aprecia cualkier esfuerzo di De Gaulle, pa desempenja un papel constructivo na Africa, despues cu yega na un solucion pe problema Agrelino", asina Gromyko a declara durante combersacionnan priva na New York, cu algun diplomatico Africano.

Tocante e posicion cu Rusia lo tuma pa cu e negosacionnan en lo futuro entre Francia y e frente di liberacion Nacional y tambe tocante futuro di Nort-Africa Gromyko a bisa: „Mi pais ta prefera negosacionnan Franco-Argelino pa yega na solucion dje problema y no stipulacion di condicionnan, cual por duna e impresion cu lo tin un intervencion importante di mericanonan. Pasobra esaki lo worde considera e ora ey, manera ta Merca a percura pa trece paz den e pais ey, mientras Mericanonan en hecho no a haci nada den e sentido aki.

Asina „Afrique- Action" ta cita un declaracion dje ministro Ruso di relaciones exteriores, Andrei Gromyko.

Accidente serio den rio Nilo na Egypto

CAIRO, 20 maart. — Pa mot'bu di un desgracia den e rio Nilo na Egipto, 22 persona a hoga. Esaki a socede na un distancia di trinta kilometer for di Cairo, ora un brug a kibra na momento cu tabatin 300 persona riba e brug, cu tabata na caminda ta bai un fiesta.

Demonstracionnan na Algeria

ORAN, 20 maart. — Den e c'udad Mostaganem, na Argelia, na parti noordeste di Oran, tres mil mohamedano a demostra awe. E motibu dje demostracion no ta conoci. Tur tienda den e ciudad ta cera y mas cu cien persona a worde aresta.

E irregularidadnan a cum'nza, m'entras e gobernador nobo di Mostaganem a ofrece un recepcion ne autoridadnan local.

Dos poderoso ta ataca otro na Polonia

WARSCHAU, 20 maart. — E dos hombernan mas poderoso na Polonia, e cardenal catolico Wyszynski, y e lider di e partido comunista, Gomulka, na fin di e siman aqui a ataca otro abiertamente un luna prome cu eleccionnan tuma lugar na Polonia.

E cardenal diadominga den predikashi pa vuna desmenti cu enfasis un acusacion di Gomulka, den cual ta ser bisa cu Vaticano ta trata di hiba su enemistad contra e republica di Polonia tambe contra e Hirachia di Polonia.

Mgr. Wyszynski a bisa qu no ta berdad qu bou di influencia di Vaticano ta ser hiba un lucha sistematico contra estado. Tambe el a bisa qu no ta asina qu na Polonia misa catolico no ta ser persigui.

E lider di misa catolico na Polonia a ataca e lider di partido comunista na Polonia fuerte pasobra el a inclui iglésia catolica den su campanja prome cu eleccion.

Peticion di Kennedy na Congreso

WASHINGTON, 20 maart. — president Kennedy, awe a pidi Congreso pa pone diezun millon dollar disponible pa e anja di presupuesto di 1962.

Esaqui en coneccion cu e quier intensiva su programanan di informacion pa Surameri'ca y Africa.

Pa loque ta Suramerica mester crea e posibilidad pa abri oficinan nobo y mehora e contactonan cu gruponan di federacionnan di obrero y estudiantenan.

Declaracion di Menon

NIEUW DELHI, 20 maart. — E ministro Indio di defensa, kende ta e consejero principal di prome ministro Nehroe, den asuntonan exterior, esta Menon, a declara awe cu e no sabi, cu en berdad India a adverti potencianan comunista, cu Merca lo interveni den e dos partidanan na Laos, si troepanan di Pathet Lao, cu ta sympatiza comunistanan crusa e rio Mekong.

Decision di gobierno central di Portugal

LISBOA, 20 maart. — E gobierno central di Portugal a d'cidi na manda reforza su trupanan na Angola. Asina a worde anuncia awe na Angola door dje gobernador. Den e comunicado nan ta duna detalles tocante e incidentenan cu a tuma lugar na parti noord di Angola tocante cual a worde anuncia caba.

E oficina di prensa Portuges ta bisa, cu e accion di persigicion ta continua na Angola y nan a aresta diferente asaltante. Ma, na Lisboa ni na Luanda nan no ta menc'ona e cantidad di victimanan.

Ministro di finanzas Venezolano a tuma retiro

CARACAS, 20 maart. — E president Venezolano, Romulo Betancourt, a acepta renuncia dje ministro Venezolano pa finanzas, dr. Tomas Enrique Carrillo Batalla. As'na a worde anuncia awe oficialmente na Caracas.

Otro majan nan lo nombra un ministro pa finanzas nobo.

Den circulonan politico na Venezuela nan ta bisa, cu e hecho cu dr. Batalla a pidi su ret'ro, no ta nifica cu un politica economico nobo lo worde sigui.

„Terra liber" na Cuba

MIAMI, 20 maart. — Solamente algun ora mas falta prome cu ser forma riba "terra libre na Cuba" un gobierno revolucionario nobo, bao di direccion di e ex-embahador Cubano na Washington, dr. Jose Miro Cardona as'na ta ser informa di bon fuente na Miami.

CENSURA TOCANTE PROCESO DI EICHMAN TA SER SUSPENDE

TEL AVIV, 20 maart — E censura cu tabatin riba tur noticianan di prensa cu ta bai na paisnan exter'or, y cu tin relacionnan cu e proceso di Eichmann, lo worde suspende, asina a worde anuncia oficialmente na Tel-Aviv.

E censura militar cu t'n riba tur topico, si lo keda na vigor. Esaki ta worde cons'dera di ta necesario en vista dje situacion excepcional cu t'n actualmente na Israel.

INCIDENTE ENTRE TRUPANAN DI N.U. Y REBELDENAN DI BALOEBA

ELISABETHSTAD, 20 maart -- Segun circulonan bon informa, e incidentenan cu a tuma lugar ayera na Elisabethstad, entre troepanan di Nacionnan Unie di Ethiopie contra e rebeldenan di Baloeba, a worde ocas'ona door dje hecho cu a aparece algun helicopter Sweco den e becindario.

E rebeldenan di Baloeba a kere cu e helikopternan aki tabata di Belgica y a coeminsa ataka nan. Soldanan di Nacionnan Un'e a core bin duna e Sweconan joedanza.

E Baloebanan a sufri gran danjo y hopi perdida.

EHERCITO DI VIETNAM REFORSA CU RESERVISTANAN

SAIGON, 20 maart — Presidente Ngo D'nh Diem di sur Vietnam a firma un decreto, segun cual tur reservistanan den rango mas abao den ehercito, mester drenta servicio. Prome cu esaki ya nan a yama e oficialnan di reserve.

Ya ta un anja y me' caba, cu Sur Vietnam ta hiba un lucha contra rebeldenan comunista den territorionan di aroz na parti sureste dje pais.

Prome cu nan a yama e reservistanan pa drenta servicio, e ehercito di sur V'etnam tabata conta 150.000 homber.

PRINS SOEVANNA POEHMA A YEGA NIEUW DELHI

NIEUW DEHLI, 20 maart — Principe Soevanna Poehma a yega Nieuw Dehli diasabra como huesped di e gobierno di India.

Diamars lo e topa cu premier Nehroe, quende lo e pidi ayuda pa organ'sa un conferencia di 14 pais tocante Laos. E „situacion venena" na Laos ta consecuencia di intervencion estranhero door di Thailand, Sur V'etnam y China nacionalista. Union Sovietica a interveni prome despues di intervencion di e otronan, segun Soevanna Phoema.



***DOCTOR DI BON MEDICINA NA AFRICA** — Mientras cu un gran parti di Africa ta envolvi den intranquilidad politica di mas grandi, sinembargo na un otro parti separa, na Lambarene, den e republica Gabon, tur cos ta sigui manera nada no a pasa. E parti aqui ta e lado di cuartel general di Dr. Albert Schweitzer i su hospital riba Ogooue River. Aqui e dokter bieu di 86 anja di edad ta dedica su mes enteramente na humanidad doliente i ta goza di e previlegio cu ainda su salud ta perfecto, asina cu e por haci mas i mas na bienestar di su prohimonan cu ta spera riba su ayudo. Ariba na derecho nos ta mira e hospital, luego na izquierda e doctor mes, anto mas abao, e lavanderia dje hospital, kappel i e aerodromo na e river bank. E rio ta e „highway" dje ciudad. Schweitzer tabata na Africa foi anja 1913.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIARAZON 22 DI MAART 1961

Nr. 3995

BAHAMNETU GRADUAL DI BOLIVAR TA SER SPERA AINDA

Medidanan nobo di gobierno na Caracas

WILLEMSTAD, 22 Maart — Ta spera cu koers di bolivar Venezolano lo sigui baha gradualmente aqui, awor cu a ser descubri cu scarsidad di dollar ta mas grandi cu a ser calcula. Esaqui a bira mas cla awor cu gobierno na Caracas a estipula cu dollar segun koers oficial por ser usa solamente pa importacion di biennan cu den ningun caso por ser falta, manera algun comestibles. Despues cu anja pasa dia 8 di November banconan antillano a stop trafico di v aluta den bolivarnan sperando riba mercado libre na Veneuela, mas cu un luna despues un koers di compra di 41 cent i un koers di venta di 44,5 cent a queda fiha.

Foi 16 di december bolivar a baha aqui na balor y ajera na compra no a duna mas cu 38 cent y na venta no mas cu 42 cent. A ser consulta mutuamente respecto esaqui denter di banconan.

Y segun cu nos ta informa di fuente autoriza, ta di spera un demas bahamentu gradual di koers respecto e decision cu a ser tuma ajera na Caracas. Esaqui no ta improbable.

Segun decision nobo di deviezen na Caracas por hanja deviezen awor unicamente ainda via Banco Central di Venezuela contra koers oficial di 3.35 bolivar pa dollar, ma anto exclusivamente na fabor di importacion di primera materia y articulonan cu necesariamente tin mester di nan.

Ta trahando na un lista cu dos mil articulo cu ta cai bao di e estipulacion aqui.

Pa importacion cu un balor di mas cu cu 2.000 dollar mester hanja prome un permiso di importacion. Importacion di biennan cu no ta ser considera vital ta liber, pero nan mester ser paga cu deviezen riba mercado libre.

Te awor e curso oficial tabata 3.35 bolivar pa dollar. Peticionnan mester a ser haci na banconan local cu solamente tabata hanja un cierto cantidad di dollar pa luna.

Pa por hanja dollares e importadornan mester deposita cerca un banco un suma na bolivar, cu ta varia di 20 te 40 porciento di deviesnan ricibi, asina Reuter ta participa foi Caracas.

Ministro nobo

Entretanto porfin Betancourt a dicidi di acepta retiro di dr. T. E. Carrillo Batalla como ministro di Financia. Awe su sucesor cu ya ta scohi, lo ser nombra. Carrillo a ocupa e cartera 122 dia, pero ya algun tem pasa caba el a pidi retiro pa motibu di estorbonan cu el a encontra cune na desarollo dje plan pa recuperacion economico, cual el a publica dia 22 di december.

Den circulonan politico na Caracas nan a jama e atencion cu retiro di Batalla no ta nifica cu gobierno lo tuma un curso nobo den su politica. Lo continua desarollo dje plan.

WELGA DEN HAAFNAN CHILENJO TA CONTINUA

SANTIAGO — E welga den e principal haafnan Chileno ta continua te ainda, aunke cu e gobierno a ponc unidadnan di marina y soldanan na trabau den varios di e haafnan. Door di esaki e situacion den e haafnan Valparaiso, San Antonion, Talcahuano y Antofagasta ta hopi normal. E combersacionnan cu e bondnan di obrero pa jega na un acuerdo lo continua awe. E gobierno Chilenjo kier trece algun cambionan den e sistema di traha den e haafnan na Chile. Esaki pa evita mal uso di personanan intermediario y otro elementonan, cu ta perhudica nan mes coleganan.

Reunion di conseho di ministrona na Brussel

BRUSSEL, 20 maart. — Awe merdia e reunionnan di e Conseho di ministronan di e mercado comun di Europa a cuminza.

Durante e conferencia aqui e problemanan agricultural y energia atomico lo trata.

Verwoerd a sali cu avion pa su patria

LONDEN, 20 maart. — Premier Verwoerd di Surafrica diadomingo a sali cu avion for di Londen pa su pais. Na aeropuerto el a bisa cu esnan cu ta contra e Union, cu quier a saca e union for di den e mancomunidad, a hanja loque nan tabata busca, pero nan a perde nan caso. Surafrica lo queda un republica y e gobierno actual lo queda na poder cu ami na cabez, asina Verwoerd a declara. El a declara cu su gobierno lo queda haci tur esfuerzo pa duna husticia na blancu y pretu door di duna nan tur dos e posibilidad completa pa felicidad, provecho y propia gobernacion.

Comision pa conciliacion Congoles

NEW YORK — Den un rapport dje comision di conciliacion pa Congo, cual a worde publica awe pa e cuartel general di Nacionnan Uni, nan ta bisa, cu Congo ta na borde di un catastrofe. Lo mester busca un solucion pe politiek mas pronto posibel. Nan a ripara un sentimiento di cansancio entre e partidarionan di Lumumba y tambe entre esnan di presidente Kasavubu.

Segun e comision aki, e ey fundamental cu ta worde invoca pa un partido o rechaza pe otro, segun e necesidad dje causa cu nan ta defende, lo mester worde modifica o cambia. Esaki ta necesario pa hanja un solucion pe crisis actual. Mientras tanto e ley aki mester worde respeta si.

E comision di conciliacion a propone e siguiente medidanan:

1. Alcansa un armisticio entre e partidonan.
2. Restablece orden publico en cooperacion cu Nacionnan Uni.
3. Reorganisacion dje gobierno.
4. Reorganisacion di ehercito en cooperacion cu Nacionnan Uni.
5. Adopta e medidanan apropia, cual ta permiti parlamento congoles, forma un structura constitucional pe pais.



Excelente tabata e demostracion di Osterizer cu srta. Joan Oster a tene den e dos dianan cu a pasa na Wimco na O'stad. Aki Joan ta demostrando un di e productonan di Oster (aparato pa seca cabei) riba cabez di srta. Emma Lacle, empleada na Wimco. Awe y majan Joan Oster ta na San Nicolas.



Esaki ta e edificio restaura di Aruba Trading Co., den Nassaustraat. Por mira e fachada di marmol brillante y e vitrinanan bon surti.

Maravilloso medio nobo ta nifica recurso pa automobilistanan

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD — Ayudo for di un blekic chikito, cu esey por caracteriza e medio nobo cu den futuro lo resulta di un valor imaginable pa un cantidad grandi di automobilistanan.

„Repair'n Air" nan a jama e medio nobo aki, cu cual ta posibel pa drecha un „flat-tire" den algun minuut sin cu e „jack" mester worde usa. Nan a comprimi (pers) „Repair 'n Air" den un blekic comodo cu un spuit na dje, y e ta un likido prepara cientificamente, cu ta posee e cualidad, cu, ora cu bau di presion nan spuit e den „flat-tire" e ta lapi e tire aki completamente. Den e blekie aki tin aire comprimi tambe, door di cual na mesun tempo e tire a worde jena. Y esey precisamente ta e igenioso di e producto unico aki. Dos en uno anto: reparacion y pompmento.

„Repair 'n Air", cu ta un producto di National Dynamics Corp., na Estados Unidos, un compania quimico grandi cu hopi laboratorionan, por worde usa facilmente. Ta solamente un kestion di pone e „tuit" di e blekie riba e abertura di e ventiel, despues cu e persona cu ta bai usele a sagudi bon e blekie, y pues tambe e contenido di dje. Despues e blekie mes ta haci su trabau y e „milagro" ta tuma lugar. E tire ta worde jena te na un cierto presion cu ta haci posibel pa continua e viahe den e auto.

Mijas y mijas por corre awor, pero si no mester lubida, pa asina liher cu hanja chens pa bolbe laga drecha e tire segun e procedura normal asina cu e tire alavez por worde treci riba e tension normal. Esey no ta kita, cu gracias na e tecnica moderna por hanja aki un medio di ayudo cu sigur lo hanja entrada, maske cu tabata solamente pa sali hopi biaha for di e trabau cu e „jack" cu ta cansabo y ta tuma hopi tempo.

Finalmente: „Repair 'n Air" ta wanta pa hopi tempo, gracias na e manera bon cu e la empaketa y e fabricantenan ta duna tambe un garantia pa anjas riba nan producto, cu sigur lo hanja un lugar entre e medicnan maravilloso di e tempo aki, cu a resulta di ta di un valor practico

Krushev lo haci proposicionnan na Kennedy

NEW YORK — Segun e revista „Newsweek", Kroetsjef lo haci algun proposicion nobo na presidente Kennedy tocante un systema pa reduci e tension entre Rusia cu Merca

E Ruso, Alexander Toptsjief, cu ta bai Boston otro luna en conneccion cu celebracion di cien anja di existencia dje instituto pa tecnologia na Massachusets, lo entrega e proposicionnan na presidente Kennedy.

Kroetsjef lo ta desea pa e vice prome ministro di Rusia Mikoyan y e vice prome ministro Mericano Lyndon Johnson, lo bishita otro cu frecuencia, ya asina nan por prepara caminda, pa yega na un entrevista entre Kroetsjef y Kennedy.

BUKI PA SEMANA SANTA

ORANJESTAD — Un biaha mas e tan conocido Centro Apostolico Arubano a haci un trabao di gran mérito pa henter pueblo di Antilia Holandes. El a edita un buki titula „Directorio Pa Semana Santa" cu cooperacion di su Advisor Spiritual pader Van Baars y Pastoor Kranwinkel di Paradera y tambe pader Van Weerelt, secretario di Obispo.

E buki aki ta contene un teksto completo di tur oracionnan y ceremonianan, traduci na papiamento cu splicacion y indicacion pa Semana Santa. Awor pa di promer bez tur catoliconan di habla papiamento por comprende e nificacion di diadomingo di Rama, diahuebs santo, diabiernes santo, anochi di Resureccion y diadomingo di Pascu.

E autornan a tene cuenta cu e deseo, expresa pa varios Papanan di Roma; esta pa mas tanto posible haci tur e fielnan participa activamente den e ceremonianan liturgico.

E buki ta ser introduci pa un Decreto Papal di fecha 16 di november 1955, den cual su Santidad ta munstra cu e solemnidadnan di Semana Santa no tin nan dignidad excepcional, ma alavez nan ta posede un forza y actividad sacramental tur particular pa fortifica bida cristian.

E introduccion ta sigi pa algun palabra di recomendacion di Mgr. J. M. Holterman, den cual Obispo ta munstra cu ta deseo di Santa Iglesia pa tur fielnan participa den ceremonianan y sacrificio di Misa, pasobra nan no mester ta solamente un acto religioso di Sacerdote, pero tambe di tur fielnan huntu cu sacerdote. Cu razón Obispo ta spera cu tur fielnan lo haci uso di e „Directorio pa Semana Santa" aki, cual ta obtenible na tur pastorienan di Aruba.

"Fidelismo sin Fidel"

Grupo nobo di revolucionarionan pa CUBA

MIAMI — „Solamente algun horas mas" y no Cuba lo a worde instola „ribo territorio liber" un gobierno nobo revolucionario, bau direccion di e ex-embahador Cubano na Washington, dr. Jose Miro Cardona. Asina a worde informo po fuentenan fidedigno no Miami.

Un directiva nobo di loke nan ta jama e frente Cubano revolucionario democratico a reuni durante di e weekend cu a pasa na Miami. A tuma parti tambe na e reunion e lidernan di e oposicion subterraneo na Cuba, kendenan a bini Miami especialmente pa tambe juda stipula e structura di e gobierno nobo. E factor decisivo pa e nombracion di dr. Jose Miro Cardona tabata e apoyo cu el a hanja di Manuel Ray, lider di e grupo, cu ta partidario di e tema „Fidelismo sin Fidel".

Door di torma e gobierno Cubano desterra aki ta parce cu tur cos ta indica, cu e varios gruponan, cu ta contra di e actual regimen Cubano, a reuni nan mes. Den e gobierno revolucionario democratico nobo diezcinco personas tin puesto. Majoria di e lidernan di oposicion aki a traha na un principio cu Fidel Castro. Esaki ta worde informa for di e fuentenan bon na altura.



„Jantzen" ta marca di e „bikini" aki cu actualmente aki ta show den e luhoso vitrinanan di Aruba Trading Co., na Oranjestad.

Entrenamento di obrero pa sinja un fishi

ORANJESTAD — Un di e puntonan di agende pa reunion publico di Eilandsraad diahuebs awor ta „Entrenamento di Obrero pa Sinja un Fishi" (Programa di Entrenamento). Poco tempo pasa Bestuurscollege a pidi aprobacion di Eilandsraad pa un plan detaja pa entrena 126 persona cu no tin trabou. Manera a ser anuncia anteriormente, lo cuminsa mei-mei di anja cu construccion di fabricanan pa industrianan quimico. Tin speranza cu di e moda ey lo tin empleo pa mayoria di persona sin trabou y cu asina e Plan contra Desempleo (Werkverschaffing) lo por ser reduci gradualmente y kizas te hasta desaparece por completo.

Otro-un-banda, en conexion cu e demanda pa obreronan especializa, lo ta necesario pa entrena pronto un grupo mas grandi posibel di homber sin trabou i sinja nan un ofishi. Na promè luga lo ser tuma p'esey personanan entre 20 i 35 anja di edad cu actualmente ta emplea den e Plan contra Desempleo i tambe lo por scoge algun for di esnan cu a solicita trabou den e Plan aki ma cu ainda no por a ser emplea.

Pa hiba a cabo e Programa di Entrenamento aki, Bestuurscollege a establecè contacto cu e siguiente empresanan: Aruba Bouw Maatschappij N.V., Bohama N.V., firma Petrona & Croes, firma Marcial Tromp, N.V. Elmar, N.V. Gebroeders van Swaay y firma K. Loonstra.

Tur e firmanan particular aki a declara nan mes dispuesto di coopera cu e programa menciona, mientras cu tambe Openbare Werken i Departamento di Awa i Electricidad lo entrena algun grupo.

Di parti di Bestuurscollege, Hefenan di Openbare Werken, di Departamento di Awa i Electricidad i di Departamento di Sinjanza, lo tene contacto regularmente cu e firmanan ariba menciona unda e obreronan lo ser entrena, pa asina percura lo mas posibel pa e Programa di Entrenamento resulta un èxito. E programa aki ta inclui entrenamento di carpintè, metsla, marado di heru, peon, verfdó, pipefitter, trahador di construccion, electricista, „lijnwerker" i welder.

E entrenamento lo dura pa tur grupo mas o menos 6 luna i e obreronan lo ricibi e mesun pago establecì pa Plan contra Desempleo. Oportunamente mas detaye lo ser anuncia tocante e Programa di Entrenamento aki.

(V.I.D.A.)

WELVAART NA LUGAR DI TOERISTENBUREAU

ORANJESTAD — Den nos edicion di ayera a sali publica cu e programa na ocasion di e bishita di e Delegacion Industrial for di Merca, lo worde prepara pa Camara di Comercio, e Asociacion pa Comercio e Industria, Voorlichtingsdienst y Toeristenbureau. Tur e prome tres instancianan prome menciona ta correcto, solamente mester ta para, na lugar di Toeristenbureau, Welvaartsbureau.

La Esperanza ta parti mas cu f. 5.000.- na premios extra

ORANJESTAD — For di dia prome di maart, e Supermercadonan di La Esperanza na Pos Chiquito y Oranjestad a cuminza cu un otro sorpresa pa tur su clientenan, cual lo duna nan un oportunidad pa cumpra cierto articulonan (mas o menos 500) na un prijs extra rebaja. Tocante e medio nobo di propaganda aki di La Esperanza, senjor Eulogio Wever, e director a informa nos lo siguiente:

Ora un cliente a cumpra provisiones etc. den e supermercadonan di La Esperanza, pa un minimo di ƒ 10.— e ta haya na caja un ticket cu e valor di UN coupon. Pa ƒ 20.— di compras, e ta haya dos ticket cada uno cu un balor di UN coupon. Pa ƒ 30 TRES coupon, pa ƒ 40.— CINCO coupon, pa ƒ 50 e ta haya 6 coupon, pa ƒ 60.— e ta haya 7 coupon, pa ƒ 70.— e ta haya 8 coupon, pa ƒ 80.— e ta haya DIEZ coupon, quiere dec'r pa cada compra di ƒ 40.— e ta haya 5 coupon.

Den e departamento nobo di muebles y articulonan di plastic, lo bini entre algun dia mas o menos 500 articulonan, cual ta na benta na prijs sumamente barata. Pero si e clientenan tin nan coupon gespaar, nan por cumpra tur e articulonan pa prijs extra reduci, por ehempel: Cu 125 coupon e clientenan di La Esperanza por cumpra un bun'ta Set di Sala, cual tin prijs original di ƒ 525.—, pa solamente ƒ 460.—. Un Wasmachin cu ta geprijs pa ƒ 375.— nan por cumpra pa unicamente ƒ 310.— si nan ta entrega 125 coupon. Esakinan ta art'culo grandi, pero tambe tin cientos di articulonan chiqui o manera Banjo pa Baby pa ƒ 9.75 pero cu 5 coupon, pa solamente ƒ 8.50. Emchi di plastic di ƒ 1.40 pa e prijs di ƒ 1.20 ora e cl'entenan ta entrega 1 coupon. Y asina tin cantidad di articulonan den e supermercadonan di La Esperanza cu ta obten'bel cu coupon na prijs rebaja y cual ta varia di 13% te hasta 40% of mas, cu otro palabra cada coupon tin un valor di 50 cent of un florin of mas y cu cada ƒ 10.— bo ta haya un coupon, esay kier meen anto un rebaja di mas of menos 10%.

Y na La Esperanza t'n varios articulos, cu, ora un cliente cumpra nan, tambe ta haya un of mas coupon, por ehempel: Cu cada compra di un blekie di lechi CETECO di 2½ UN coupon lo worde regala y cu compra di un blek'e di 5 lbs., DOS coupon e cliente lo haya.

Ora un cliente ta cumpra un bleki buscuchi di e marca PAULA, den un di e supermercadonan di La Esperanza, e tapadera di e blekie aki, ora e worde entrega back tin e valor di UN coupon, cual den e mes un manera por worde usa den un di e supermercadonan di La Esperanza. Y na tur lo worde regala na clientenan un total di no menos cu ƒ 5.000.— na premios d' articulo rebaja. Ya den termino di 14 dia La Esperanza a regala 3.947 coupon caba, cual ta representa un valor di ƒ 986.75, esta casi MIL florin den dos siman, asina senjor Wever a splica nos tocante e medio di propaganda aki.



E plaatchi aki ta demostra ki sorpresanan un bishita den e dianan aki na Palais Oriental por trece pa bo. E negoshi algun dia pasa a ricibi un coleccion nobo di trahenan di banja Tweka y e modelo aki riba ta uno for di e gran cantidad. Si den un di e dianan aki bo mira e bikini aki na Palm Beach, anto for di awor caba nos ta reda cu e portadora auto a scoge e modelo „La Baule"



ACTIVIDAD RIBA BEURS — Den efectenbeurs di Amsterdam tabata reina ultimamente masha nerviosidad entre e multitud di presentenan tocante fihamentu dje prome koersnan en relacion cu revalucion di florin. E portret aqui ta duna bo un idea dje actividad i nerviosidad, pasobra aqui tin milliones meti.

Dos mucha muher a haci un biahe di New York te Caracas den un stationwagon

Dia 6 di maart pa siet'or di anochi un stationwagen modelo 1952 y jama na un calypso di Harry Belafonte „Mathilde" a jega su destino, esta Caracas.

Esnn cu tabata den dje ta dos mucha muher Americano. Ariba di e windsshield tabata para un borchi riba cual bo por a leza nomber di e stationwagen. Ne stuur tabatin sinta Hillary Dunsterville, doujo di e stationwagen, cu ta un hoben di 25 anja naci na Los Angeles y cu un historia mes largo cu e camina cu nan a caba di realiza for di New York te Caracas. Su companjera tabata Lou-Bette Kerrick di 19 anja, naci na Richmond, e cuidad pega cu Washington.

E biaha di e dos mucha muhernan aki a cuminza exactamente dia 27 di juli anja pasa. Nan a pone e stationwagen jama Mathilde como cu e calypso di Harry Belafonte tin den su letranan e siguiente palabranan „Mathilde, toma mi dinero y corre para Venezuela...".

Esey tabata semper deseo di Hillary, un di e dos jiunan di Galfrido Dunsterville cu un tempo tabata president di Shell na Venezuela y kende a scirbi un buki tocante di orquideanan Venezolano cu a worde publica na anja 1959 na Londres.

E deseo di Hillary a cuminza na 1955 tempo cu e tabata studia na New York.

Su mayornan di nacionalidad ingles ya tabata na Caracas, na unda nan tabatin ya 13 anja estableci. Hillary a cuminza school na Venezuela pero pronto el a worde manda pa sigi su estudionan na Canada pa despues sigi su estudio na colegion a New York na unda ela dedike na estudio di arte en general y literatura ingles en especial.

„Mi a hanja gana di jega Caracas pasando completamente via tera pa mi por hanja chens di conoce tur e parti ey di Merca. Pero pa esey mi mester a spaar placa sin perda ni un dia di trabao ni lubida riba mi hubentud".

Dia 23 di januari e anja aki ora cu e Mathilde bieuw a drenta frontera Venezolano e dos mucha muhernan tabata worde spera pa mayornan di Hillary. Despues di mashar brazamento y alegria di contra otro trobé nan a dedika nan tempo na otro aficion. „Mathilde" y e auto di familia Dunsterville a recorri e ceronan di Andes Venezolano pa busca orquidea.

Nan a contra cu 20 calidad nobo cu sin duda lo duna nan tema pa un otro buki tocante di flornan nacional di Venezuela. Pero e historia di e biabe di 18.000 kilometer di Mathilde, Hillary y Lou-Bette, cu a recorri 10 pais, durmiendo na caminda, pasando door di rionan y sperando cu paciencia te ora nan traha brugnan den pura riba e rionan cu tabata mucho hundo, tambe lo duna tema pa un novela di aventura cu e dos hobennan Americanonan aki lo skirbi algun dia.

Cantesta riba aviso

E deseo di conoce America Central pasando pa tera a cuminza cerca Hillary y pa logra esey el a publica un aviso den New York Times y Saturday Revieuw, dos corant Americano.

El a caba di pasa su examen den ramo di arte na 1956. Pa conoce tera di su mayornan el a bai Londres y aya a presentele un concurso di un revista cu jama Vogue. El a tuma parti ne puramente pa curiosidad. E concurso tabata bai over di talento, esta dunamento di idea tocante moda y sugestionnan tocante cronica. Aunque el no a gana e concurso el a' hanja su promer trabao. El a bira secretaria di e revista ey.

Di e manera ey el a pensa di por spaar placa pa su biaha. Pero na Inglaterra bo ta gana mashar poco. Pesey el a bolbe Estados Unidos cu un amiga di infancia.

Su amiga pronto despues a casa. Hillary a hanja trabao na New York, esey tabata na anja 1958. Den dos anja el a spaar 2.000 dollar for di cual el a gasta mil pa e cumpra Mathilde.

E ora ey el a pone un aviso den e corantnan ariba menciona solicitando un companjera pa judele stuur un camioneta durante di 11 seman, te Venezuela. E mester a pone e aviso varios bez lurante un anja. No pa falta di interes, alcontrario el a hanja como 500 jamada. Algun muestra ta cu un director di relacionnan publica tabata kier pa su senjora companjele hasta el a ofrece Hillary hopi dollar hasta cu Hillary hiba su esposa mas leuw posible, varios mucha homber a bisele cu nan sa nabega den boto, scirbi buki, papia Italiano, Frances, Aleman, stuur aeroplano y tabatin cu hasta a bisele cu nan tin amuleta di suerte. Pero eseynan no tabata interesele. Te riba un dia cu senjorita Elinor Herrick, redactora di un corant na New York y tia di Lou-Bette, cu a weita e aviso a jamele. Lou-Bette cu tabata traha como oficinista despues di a termina High School, kier a biaha pa un anja promer cu e cuminza bai universidad. Hillary a splica Elinor su projectonan. E ta pone e camioneta y su acompanjante mes mester paga su cuminda. El a calcula cu 600 dollar pa cada uno lo ta suficiente. Hillary tabata asina convincente cu Elinor a entusiasma asina tanto cu el a priminti nan di companja nan te na Mexico. Asina cu „Mathilde" por a sali pa un biabe largo cu tres muber for di Richmond.

Usando machete

Pa duna un reportahe di tur e biahe lo bira mucho hopi asina ta cu nos ta laga e cosnan di mas interesante pa nombra. E tata di Lou-Bette a juda nan pa Mathilde por sirbi tambe como cas. El a prepara un „comfor" mashar bon pa nan y alavez cu yudanza di algun tabla el a haci e asientonan di tal manera cu e por sirbi nan como cama. Nan a cumpra algun articulo di cushina.

Nan tabata para na stationwagen den parkenan ora ta anochi pa nan hanja descansa. Mexico si a recibi nan di malo pasobra nan a hanja un diarea cu tabatin nan mashar incomodo y cu a dura te ora nan a jega Guadalajara. Nan a jéga cuidad di Mexico dia 23 di augustus. Pa un descuido ladronnan a borta mas di mitar di nan equipaje. Nan a ripara tambe cu gastunan a cuminza subi pasobra nan a ripara cu ta mashar peligroso drumi den cunucu y parkenan asina cu nan mester a paga hotelnan aunque barata pero cu no babata conta den nan gastunan. Elinor cu su vacantie a caba a bolbe New York den avion. Na caminda di Yucatan „Mathilde" a sufri un desgracia ora cu nan a choca cu un baca. Ora nan a sali Mexico den direccion di Guatemala nan mester a warda dos siman promer nan sigi nan biahe nan a bisa y esey debi na un derumbe cu tabatin den e caretera Pan Americana, cual nan a bisa nan ta dura dos siman promer nan por traha ur brug riba cual nan por pasa. Pero dia e dos siman a pasa y na tabatin tin cu nan por a sigi. Nan mester a spera 5 siman banda di e brug promer nan por a sigi. Den e tempo cu nan mester a spera nan tabatin cu bai cumpra alimiento manera arroz, boontji y appelsina den un pueblecito Indio ey banda como cu tin loke nan tabatin a caba. Durante di e tempo ey Lou-Bette a probecha tambe di sinja un senjor ingles en cambio pa e mes sinja spanjo. Den e tempo ey tambe e muchanan a topa dos indio di mashar bon tipo pero cu no tabata por a papia pero nada nada spanjo sino un dialecto mashar stranjo. Despues cu nan a pasa e brug nan tabata cumpra galinja na caminda y cu un machete cu nan a hanja di regalo nan tabata corta nan cabez y traha soppi. E caminda a sigi despues pa e careteranan yen di stof sin nada particular. Asina nan a pasa Managua, El Salvador, Honduras te nan a jega Costa Rica, na unda tabata speranan nan promer cheque di dollar cu nan a manda for di Mexico. Eynan tambe nan a topa cu un con-discipulo di Hillary, cu tabata na school hunto cu ne. Na su cas nan a pasa pascu di nacemento y anja nobo. Nan mester a warda un luna pa e awacero stop di cai. Di ey nan mester a pasa pa un cantidad di rio te ora nan a jega Panama. Ey tambe nan problema a cuminza pasobra no tabatin caminda entre Panama y Colombia. Nan mester a pasa cu Mathilde riba un lancha. Na Colombia ta di promer biahe cu nan a sinti poco miedo ora nan a tende di e bandidonan. Asina cu nan a dicidi di pidi auxilio di Shell cu a dunanan chens di pasa anochi den bodeganan di e compania ey na Cali, Medellin y Bogota. Na Bogot nan mester a parce dilanti di television pa conta resultado y intencion di nan biahe te na e momento ey. Di ey nan a sali via e caminda di Bucaramanga te ora nan a jega San Antonio (Venezuela) na unda mayornan di Hillary tabata spera nan. Den e ultimo trajecto nan tabatin mashar miedo pasobra „Mathilde" tabata haci manera e kier a bai bira malo. Y como nan ta Americano y e bandidonan ta kere cu tur Americanonan tin placa, nan tabatin mashar miedo pa e no para cu nan.

Nan kier sigi nan biahe te na unda Lou-Bette tin un tio dera, na kende su graf nan kier pone flor, pero nan no tin placa. Nan di cu promer cos cu nan mester haci ta weita con nan ta hanja placa y despues nan ta weita kico nan ta haci.

E dos muchanan tin intencion di traha pa nan hanja placa pa nan sigi nan biahe. Tambe nan ta purba hanja yudanza di algun compania comercial.

„Di algun moda nos mester sigi e aventura, cu cual nos a sigi tanto cos e conoce hopi lugar".



Di robez pa drechi: Hilary y Lou-Bette, e dos mucha muhernan cu a haci un biaha cu un stationwagon di New York te Caracas.

„La Razon" di Argentina a resona su boz

BUENOS AIRES, 22 maart. — Segun e corant Argentino "La Razon", e ex-naz'nan cu mester protega e criminalnan di guerra na Argentina a mata un muhe dia 15 di februari di anja pasa.

E muhe aqui tabatin e encargo di un pais estranhero pa busca crim'nal di guerra Josef Mengele. E muhe lo a ser mata riba barrica di un ceru cu ta ser hopi bishita pa turistanan. Na e cadaver di e muhe nan a hanja diferente papelnan, entre cual un cert'ficado di presidente Frondizi di Argentina cu tabata duna e muhe e autorizacion pa biaha tur caminda na Argentina. Segun "La Razon" polis di Argentina ta sconde tur berdad tocante e asunto aqui.

E secretario di prensa di Frond'zi a niga despues cu Frondizi a firma un tal cer'ificado.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

Asuntonan di partners of cooperadornan mester goza awe di preferencia.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Esaqui ta un bon dia pa paga atenc'on na biennan movible y otro propiedadnan di balor.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Esaqui ta un bon dia den sentido objetivo, pero tambe den amor y matrimonio.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

No laga ningun chens pasa pa bo mehora relacion cu otro, maske com cu nan ta.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

E periodo di luna aqui ta excelente pa terminacion di tur asuntonan bieu.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Ta deseable cu den proxima semannan bo drecha tur loque b'a descuida.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Consideracionnan financiera ta haci necesario pa bo empenja na un mehoracion di situacionnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

E dia di awe ta parce masha druk. Algun bruhacion lo exigi tambe hopi di bo tempo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Awe ta amigunan ta bo proteccion. Ta nan advies ta bon pa bo sigui awe. Hui tur problema.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Liquida trabaonan cu ainda no ta termina. Drecha contactonan hopi dia descuida.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Aspectonan dje dia di awe lo yuda bo den bo trabao, den cumplimiento cu bo deber.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Dirigi bo atencion riba banda financiera di tur asunto. No tuma decis'onnan mucho lihe.

Conferencia na Ginebra a ser reanuda

GINIEBRA, 21 maart — Na Ginebra a ser reanuda awe e conferencia pa stop e pruebanan cu armanan nuclear. Inglaterra y Merca a haci Union Sovietica algun proposicion nobo. E conferencia, na cual Merca, Rusia y Inglaterra ta participa, a cuminza na augustus anja 1948. E sesion cu awe mainta a ser presidi pa e delegado Sovietico tabata esun di 274 for di dia cu e conferencia a cuminza.

E lider di e delegacion Mericano, Arthur Dean, a declara cu Merca ri[...] a proposicion di Rusia lo adm'ti ex[...]cionnan di e pais ey na tur explo[...]sionnan di prueba. Nan lo tin derecho di inspecciona e instalac'onnan y un admision na e datonan cu lo ser adqueri di e pruebanan.

President Kennedy di Merca lo pidi Congreso pa ba' di acuerdo cu e proposicion aqui. Segun e asina jama [...]y di MacMahon, estranheronan no [...] mag di hanja informacionnan tocante di energia atomica.

Merca ta exigi mesun cos di Union Sovietica, esta, cientificonan Mericano mester por inspecciona e instalacionnan Ruso. Occidente ta dispuesto pa stop e explosion di prueba cu ta tuma lugar hao di superficie pa un periodo di tres anja. Union Sovietica ta desea un periodo di cuater o cinco anja. occidente anteriormente a propone un periodo di dos anja cu constantemente mester ser prolonga cu tres luna.

Comentario di „Daily News"

NEW YORK. 21 maart. — Segun diario Mericano "Daily News" Cuba lo tin e plan pa ataca Republica Dominicana cu e intencion di derrota e regimen di general Trujillo.

Segun e corant. cu ta bisa di a hanja su informac'onnan di e servicionan secreto di Merca. e premier di Cuba. Fidel Castro, a stipula e fecha proxime di mei como limite pa ehecuta su plan.

Sr. Lichtveld cerca embahada di Washington

DEN HAAG. 20 maart. — Ministero Hulandes di relacionnan exterior a participa cu den deliberacion cu gobierno di Surnam. Senjor L. A. M. Lichtveld, hoofdambtenaar na disposicion di minister president di Surnam a ser agrega na staf di embahada Hulandes na Washington.

En coneccion cu esey senjor Lichtveld pa decreto Real a hanja e titulo personal di ministro plenipotenciario.

Senjor Lichtveld ta un conocido escritor di Surnam cu a skirbi diferente novela bao di e nomber Albert Helman.



NAN TA HACI HARDIN ZOOLOGICA INTERESANTE — June Arthurst di 23 anja di edad ta e zoologista di mas dibertido i amable cu bo por a contra cune na ningun otro camina. Aqui nos ta mire den dierentuin ta cariciando un bise den seccion infantil na Londen i e muchonan ta goza masha tantu di mira com e dama aqui no tin miedu di drenta den e kouwchi huntu cu baca, torro i bisenan. E chiquitonan ta bati man di alegria i ta considera esaqui manera un milagro. Mas abao: Nos ta mira zoologista di mas riscado cu jama Gary Hart. E ta di Lincoln Park Zoo, Chicago. Su trabao diario ta den e luga aqui i mira com el a haci e dos tigernan aqui su mehor amigunan. Boso tambe lo risca e chanza aqui?

Ileo a acusa Nkroemah

LEOPOLDSTAD, 21 maart. — E ministro president dje gobierno Congoles na Leopoldstad, Ileo, a acusa e presidente di Ghana Kkroeham, di ta trata contra Congo y ta haci uso dje dificultadnan di Congo na beneficio di su aspiracionnan pa bira lider di Africa.

Ileo a bisa durante un conferencia di prensa, cu Nkroemah ta trata na elimina tur loque a worde alcanza ne conferencia na Tananarive.

Ileo a bolbe declara cu e ta contra, pa e representante personal di secretario- general Hammarskjoeld, bolbe bini na Africa. Si Dayal bolbe na Africa anto no ta posibel pa coopera cu Nacionnan Uni, asina Ileo a bisa.

E prome ministro a bisa, cu no ta necesario mas haci uso dje resolucion di consejo di seguridad, den cual a worde stipula cu e organisacion por haci uso di violencia.

For di dia dje conferencia na Tananarive no tin peliger mas pa un guerra civil.

Ileo a declara ne representante di Naciinnan Uni, Abbas, cu algun experto civil, mes ta suficiente, pa garantisa provicion di Nacionnan Uni na Matadi.

Explosion den e tunnel na Chamonix

CHAMONIX, 21 maart. — Den e tunnel cu parcialmente a ser finalisa entre Francia y Italia y qu ta pasa door di e seru Mont Blanc tabatin un explosion cu a causa bida di dos persona y un a ser herida.

E tunnel, qu ta esun di mas largu pa trafico terrestre na mundu, mas o menos 10 kilometer largu, ta mitar cla.

Un error a causa morto di 13 persona

MANILA. 22 maart. — 13 persona a muri awe na Kanloan (Filipina) door cu un kokki a comete un error. E kokki a usa puiru di arsenico na lugar di harinja. E kokki mes tabata un dje victimanan.

Kennedy lo haci su posible na Laos

WASHINGTON, 22 maart. — President Kennedy lo haci tur loque ta posible pa evita cu comun'stanan no tuma poder na Laos, segun informacionnan ricibi di fuentenan cu generalmente ta bon informa. E president ta considera e situacion na Laos como un problema cu d'a pa dia ta bira mas grandi y serio. E ministro Ruso di asuntonan exterior actualmente ta na Merca y quende diasabra tabatin un entrevista cu su colega di Merca Dean Rusk. lo a bisa cu un mehoramiento na Laos ta necesar'o en vista di e mehoramiento di e relacionnan Ruso-Mericano.

Cumpleanjos

Ta cumpli anja srta. Rita Wathey y ta ricibi felicitacion di su mama Victoria, tata Alfonso, rumannan Jozef, Agnes, Rosa y Jameo, especialmente di su amiganan Cecilia, Aura, Rita Koolman y Stella Gonzalez, tanta y omonan y demas familia Geerman y Rasmijn.

Ta cumpli dos anja di fel'z existencia simpatico hobencito Edwin Rudolfo Dirksz y ta ricibi felicitacion di su tata Edwn Dirksz, mama Adrea Dirksz, dos rumannan Sindra y Mildred Dirksz, tambe di su wela y welonan, omo y tantanan, padrino Karel Dirksz, madrina Emilia Kelkhoom, primo y primanan y demas familia Dirksz, Lopez y Tromp.

Ta cumpli anja srta. Trina Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Stehanita, tata Placido, rumannan Ricardo, Nicolaa, Ramiro, Edwin Geerman, swanan, sobrinonan Efrain y Robert Nicolaas, Ludwina y Marianela Geerman y demas familia.

Ta cumpli su promer aniversario e hobencita Isna'da Benigna Angela y ta ricibi felicitacion di su tata Nito, mama Thomasa, welo y welanan, tanta y omonan, primo y pr'manan, padrino y madrina, muy especialmente di Marianela Kock y demas familia Angela, Maduro y Kock.

Ta cumpli 14 anja Maria Victoria Leon y ta ric'bi felicitacion di su tata Boei, mama Nini, rumannan Josefa, Doli, Buchi, Luisa, Lindo, Mito, Nona, Justina, wela Anita Geerman, welo Ahraham Leon tanta y omonan, omo stima Daniel Geerman, tur su am'ganan di school Albreta Kelly, Anna Jansen, Brigida Dirksz, Filomena Rosel, Irma Werleman, Livia Hernandez, Imelda Werleman, Ramona Margarita Delfina Geerman, di su juffrouw stima Damen, di Maria school na Santa Cruz.

Ta cumpli 5 anja e hobenc'to Bernardito Pedro Leon y ta ricibi felicitacion di su tata Boei, mama Nini, rumannan Josefa, Doli, Maria, Buchi, Luisa, Lindo, Nona, Justina, wela Anita Geerman, welo Abraham Leon, madrina Graciela Geerman, padrino Alberto Leon, tanta y omonan, prima y primonan, omo stima Dan'el Geerman, amigu'tonan Liro, Benny Geerman y demas familia Leon y Geerman.

Un cordial pabien ta hay awe pa sra. Benedicta de Cuba, kende ta celebra su fecha natal, pa parti di su esposo Goi, tres junan Juan, Marsia y Julieta de Cuba, tur su rumannan y sobrino y sobr'nanan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diarazon 22 di maart

DE VEER: 8.30'or „The Bucaneer" A.L.
RIALTO: 8.00'or „Ando volando bajo" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Lago del pecado o sed de amor" 18 j.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „Toughest gun in Tombstone" A.L.

FILMTRUCK

Na Modanza

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 6.30, Panama 15 30, Caracas 15.30, Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 22 di maart

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latinu
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Fiestas de Calypsos
6.15 Trio Los Panchos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion Musical
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 22 di maart

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3 30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back tu the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10 15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 22 de marzo

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.R.T.V informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7 15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Diarazon 22 di maart

06 00 Apertura
06 03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06 04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12 15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13 15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su nuvela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.39 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Eentre dos Almas"
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.30 West Indian program bij B.W.I. Ass. in Aruba.
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 56

"Haci lihe", el a bisa brutalmente. "Mi n' ta jalurs. Mi no tabata nunca tampoco jalurs. Bispu di anja nobo nos a haci un convenio y nos tur dos a duna nos palabra cu lo nos atene nos tambe na dje. Ami a atene mi na dje te awor. Y esei a duna mi apoyo". Tabata reina un momentu di silencio. "Nick, ta duel mi; no larga nos pleita cu otro, mi amor. Esei ta muchachada. Bo no por suspende e convenio cu h'a haci pa awe tardi? Si esei no t'as'na interesante anto...."

El a interrump'e. "Mi no ta sinti e necesidad di topa cu bo mas, Lloyd". Su stem tabata calmo y decisivo. "Ademas di esei mi no ta pensa na suspende mi afspraak pa awe nochi. Mi ta sali pa dinner cu Dav'd Langford".

"Oh, e hoben Langford ei? Wel, bo no tabatin mucho molester pa bo gan'e camina bo tabata desea. Pero ta como e ta un mucha el a entrega su mes gana asina lihe".

"Lloyd, mi no ta scucha bo mas".

"Si; esei bo ta haci sigur. Si bo qu'bra nos convenio, anto mi mes ta bini cerca bo pa mi bin conta bo sobra". El a hari corto. "Mi cielu! Qui un estupido mi tabata! Foi dia cu m'a haci nos conven'o, m'a mira e wega cu bo tabata hunga, dunando tur e hobennan e luga cu tabata pertenece na mi. Pero a lo largo tur eseinan cu a maha cu bo tabata hombernan caba. Pero e pober Langford ta practicamente un mucha ainda...... y s'n duda b'a hacie loco di su cabez. Y tambe mi ta risca pusta cu b'a haci tur sorto di cos pa e poberc'ito quere en real'dad cu bo ta stime".

"Mi ta stime tambe".

"Mi n' tende bo ripiti e mes palabra ei un biaha caba?" e hoben a puntra sarcasticamente. "Ta quico David por tin na su curpa cu ta hacie as na atractiva pa bo? Placa no por ta. Esei bo por a hanja cerca e otro di casa bo cu un persona di titulo. Mi ta supone cu esaqui ta un roman. Naturalmente bo tanta tin intencion nan tambe. Por ta su titulo quizas? ce cual lo e no trata na roba manera el a haci cu hopi otro".

mi bida. Bonochi. Nick".

Na otro banda dje telefon a resona un klik suave.

E mucha muhe a cologa e bocina. El a bai den bentana y a queda para ta mira 'fo aya. Awa tabata cai suavemente. Tabata haci friu. E tabata estremece y el a comprende cu e no mester a queda ei den trek di bientu cu su traje delega di anochi cu su lomba desnuda. Pero na e momento ei nada no tabata importe mas. Diri-

"B'a caba awor?" el a puntra tranqu'lo. "B'a expresa tur loque bo tabatin na bo curazon?"

"No; ainda mi tin masha cos mas di bisa. Pero mi no sa com lo mi trece esaquinan bao di palabranan sin cu mi bira vulgar". El a hari di nobo y lagrimanan cayente a jena Nicolina su wowonan. "Tabata gracioso di a sinja conoce bo. Esei ta pertenece na un dje experiencianan particular di den piente e tabata sinti manera algu mas interesante. Oloshi den hadrij a hati 7'or. David su auto a bira skina ta bini den direcc'on dje cas.

x x x

o'tanan di jobida tabata cai schuit riba e luznan brillante dje luz dilanti di auto. El a cerra e bentana y a cohe su shal y su tas foi stul. Ora cu porta dilanti a abri, el a bai den hadrij.

Ora cu David a puntra pa casa cune, decisivamente Nicolina a drenta cune. Foi despues di su comhersac'on cu Lloyd e no a pensa na nada otro mas tantu cu na su decision. E no a pensa mes ni un momento cu lo e por a contra cu Lloyd un dia na ningun camina.

E episodio ei a queda cerra. Y a bira tempo awor pa pasa pa un otro caso.

x x x

David su fel'cidad tabata asina grandi, cu practicamente e no tabata sa mas quico e quier a haci. El a pone Nicolina riba un pedestal y como cu Nicolina tabata sa mucho bon cu e no tabata merece esei, e tabata sint'e un poco malu.

E mucha muhe no tabata manera David tabata pensa: un ehemplo di tur virtud. Na e poco momentunan cu e tabata saminando su concenshi, anto e mes tabata reconoce cu su enganjo tabata menospreciante.

El a bisti un mascara pa e seduci e hoben aqui y e hoben no tabata conoce e berdadera persona cu tabata tras dje mascara aqui. E tabata enamora riba algo automatica. E tabata puntra su mes ta paquico Lloyd tabata e unico persona cu a mira door di dje. El a descubri mas tantu di dje cu ningun otro hende ni siquiera lo por a sospecha di dje. Y sinembargo e tabata stime.

Iris tabata loco di contentu cu e compromiso ei. Den e lunanan cu a termina el a pasa ratunan desagradable pa motibunan cu e no tabata sa ta qui paso Nicolina lo a tuma y ni cu quende lo e dicidi di casa.

Charles tabata mes asombra cu desenganja. No cu e tabat'n algu contra David, alcontrario. Pero e tabata puntra su mes ta di com Nicolina por a prefera e hoben aqui mas cu tur otro hombernan cu el a topa cune na corte y na baile y festanan. Na comparacion di e hombernan cu tabatin bista riba N'colina e hoben aqui tabata un mucha ainda.

Quizas tambe cu ta den su hubentud tabata sinta su atractiv'dad. Ningun hende no por a comprende caracter di Nicolina. Ni e mes tampoco. Un cos ta sigur, el a sorprende e t'o por completo. Maske cuantu om Charles a quibra su cabez pa e pensa riba e caso, tabata trabao nomada, pasobra Nicolina tabata inconstante.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Nos lo sconde tras di e atdak ey! Ora e treig sali nos lo subi den dje!" 2. Tur es tempo. „Laga mi tira un bista atrobe riba e mapa. Tano.....eh! Bo dedenan ta mancha!" 3. „Ta parce inkt.., di unda lo e ta sali?" „Di esaki! Nan a ganja nos!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Haci Thè, senjora, pasobra otro ta warda! „Primi e boton, lo ta mas piadoso!" 2. „Buk!"



DICK TRACY

1. „Lola!" „Su cara ta friomanera ijs" 2. „Oei! POLIS!" 3. Cinco minuut despues. Tracy aki ta warda ta jamando." „Quico? Den e mesun hotel??" „Si — un di nan crianan — camber 427. Check y reporta mesora."



RIP KIRBY

1. „Ta b'ra scur, senjor!" „Lo nos no tarda pa hanja e auto di Elise Lamont. Desmond!" 2. „Atè, casi tur dera bau santo!" 3. „Lo no tabata vale la pena pa saquele?" „No, ora por fin nan a hanjele caba. Nos lo campa aki."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Capitan, mira pa stta. Gregg y Dr. Zorel worde examina door di un dokter! Quizas nan ta un poco aturdi!" 2. „Bueno, Vassy..... of Poganov, ata esun cu a pone e avionnan riba pista di e helicopter!" „Pero abo no por tabata sabi, Saxon!" 3. „Lo mi no tabata por, pero bo a haci un equibocacion chiquito cu a resulta bo desgracia!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „No.....Tula no a bisa mi e fecha ... pero mi ta quere cu dentro d un luna nos por dunele despedida di soltera...." „Laga nos haci e fiesta na mi cas, pasobra e ta grandi!" 2. „Bo sabi.....? Ami semper a pensa cu e donjo di curazon di Tula tabata Chito Kron.... esta equiboca mi tabata!" 3. „Si.. Ta Tuto Hepson. Kende? Ah, si.... sr. Mansard.... si, lo mi ta ya pa 5'or.



PEPITA

1. „Quico bo ta haci, Paco?" „Mi ta traha un cohete!" 2. „Mi ta bay lanza mi ruman muher chiquito den espacio!" 3. „Bo no ta hanja mehor bo purba promer cu un macacu?" „Con bo di, Lorenzo?" 4. „Mi mayornan nunca tabatin un macacu!"



Masha bon experiencianan di AA

Alcohol no ta fabrica alcoholico

Nos ta sigur cu alcoholismo lo no tabata existi si no tabatin alcohol; pero alcoholico ta hende y ta un absurdez na culpa e sustancia ey pa loke ta organismo di hende ta haci cu nele. Semper nos lo tin alcohol den nos cultura. Nos tarea ta: na sinja humanidad com ta usa alcohol inteligentemente y evita su abuso.

Alcoholico no ta ser fabrica door di alcohol, pero door di e hende cu ta usele. Si nos trata na prohibi uso di alcohol, nos ta haci e problema muchu mas peor. Loke nos mester reconoce ta cu alcoholiconan ta hendenan malu. Ora nos real'sa esaki, nos lo haci e prome gran paso den direccion pa extirpa alcoholismo.

— — —

Nan ta bisa cu e tres mayor acontecimientonan den bida ta: nacementu: matrimonio y morto. Pa mayoria di nos cu ta alcohol'co, tur cos ta bai favorablemente bon entre nacementu y matrimonio. Durante e periodo ey mayoria di e decisionnan di importancia ta ser haci of aproba. Pero ora nos drenta e estado di matr'monio, nos ta riba nos mes y nos mester stuur e barcu desde e momento ey. Ta entre matrimonio y morto nos ta logra of nos ta fracasa den e asunto cu nos ta yama bida. Sea cu ta nos decisionnan of nos bebementu a insinua nos na pensamentunan torci. ta dificil pa b'sa. E hecho ta cu nos a fracasa. Awor nos mester busca solucion pa nos problema y esey nos por hanja den e programa di AA.

— — —

Statistiek ta mustra cu ta solamente 10% di alcoholiconan ta burachénan arastra. Majoria di alcoholiconan ta personanan cu a recuri na beb'da pa causa di problemanan urgente — te cu bibida ta bira e problema iresponsable. Ningun hende sa precisamente kico ta un alcoholico. Cientificonan ta yama alcohol'smo un enfermedad, sinembargo nan no tin un base fiho di su sintomanan, ni su causa, ni tratamentu especifico. Tampoco nan por senjala un victima di antemano. Suscept'bilidad di un alcoholico ta un secreto entre e y e botter. Alcoholico Anonimo ta kere cu ta e persona cu ta bebe y hanja problema só por bisa si e ta un alcoholico of no.

— — —

E motibu cu un alcoholico ta un alcoholico ta pasobra e ta bebe a pesar di no por maneha alcohol propiamente. Pero e motibu cu e ta persist' na bebe a despecho di e ruina cu bebida a trece den su bida, esey ta pasobra e ta incapaz di por mira su mes como un parti di e mundu cu e ta biba aden. Como e ta disgusta cu mundu, e ta purba cu bebementu na crea un mundu priva di e só; un mundu cual e no ta un fracaso financ'ero, ni un problema pa su familia of un peligro pa su mes. Un mundu den cual nunca e ta fada, nunca desprecia y nunca abandona. Si e jega na e capacidad na acepta su mes manera e ta — y realiza com chikitu cada uno di nos ta — y haci un resoluc'on di ser su mes cuesta loke cuesta, lo e jega na hanja sa cu esey bal la pena, pasobra ta muchu mas facil di ser bo mes, cu di ser un comico den un mundu di accion.

— — —

Sponsor

Pa ser un bon sponsor di AA, bo mester conoce bo trabao. Bo mester ser un maestro cu entusiasmo y dunador di bon ehempel. Si e maestro no ta stima instruccion, hopi bez e discipulo ta od'a es udio. Prome bo s'nti bo mes cualifica como maestro, bo mester ta sigur cu bo ta un bon estudiante.

— — —

Un pesimista ta un hende cu ta nenga di ser feliz awe, pasobra e tin miedu cu kizas majan e ta bai ser infeliz.

Mil mucha refugia na Luanda

LISBOA, 20 maart. — Mil mucha cu a keda refug'a na Luanda, door cu nan majornan a laganan ne c'udad aki, prome nan bai na nan plantacionnan y establecimientonan pafo di stad. Asina noticianan cu a worde recibi for di Angola ta b'sa.

Diferente grupo di civilnan arma a sali for di Luanda cu destino pe regionnan, caminda e ultimo 'ncidentenan a tuma lugar. Un avion tambe cu trupanan y arma abordo pa e civilnan, a sali awe for dje capital Angoles cu destino pa Ambriz, un pueblo cu ta worde amenaza door di trupa di Africanonan cu ta recorre e reg'on ey.

Di otro parti ta worde anuncia, cu t'n hopi region cu ta calmo actualmen'e, manera Noqui, Carlona, Sao Salvador, San Antonio de Zaire, Maquela, Do Zombo, Loje y Ambrissette.

Por ultimo e agencia di prensa Lus'tania ta anuncia cu for di awe nochi 8.30 lo tin toque de queda pa regionnan indigeno na Luanda.

Welga a sigui na Chile

SANTIAGO, 20 maart. — E welga den e haafnan mas importante di Chile ta sigui, aunque cu gobierno a pone personal di marina y chercito traha den e diferente haafnan.

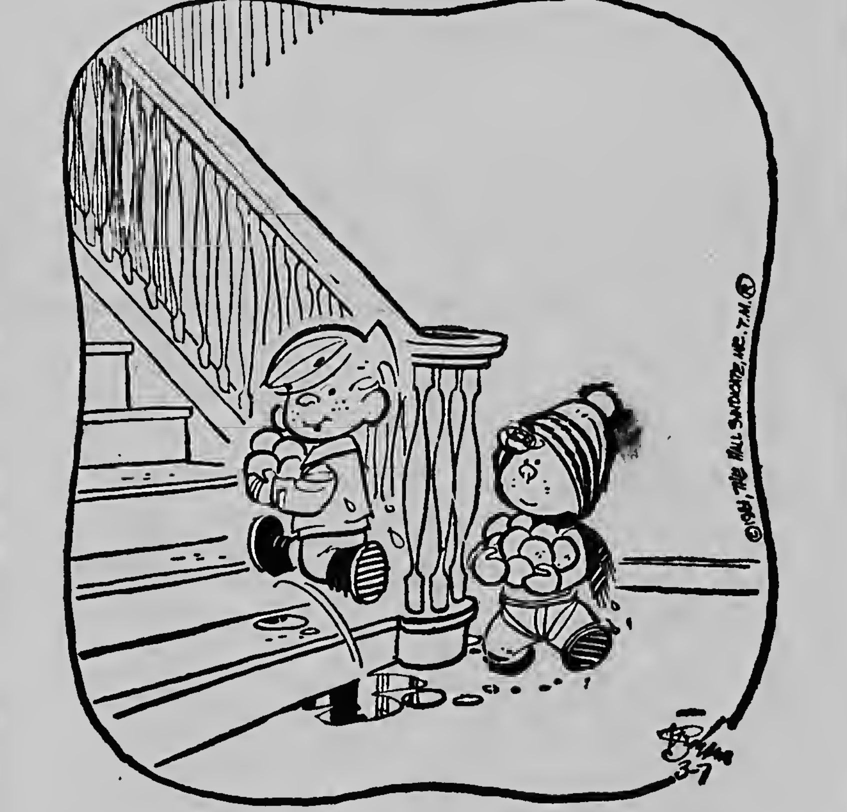
Door di esaqui e situacion den e haafnan Valparaiso, San Anton'o, Talcahuano y Antofagasta ta casi normal. E deliberacionnan cu e federacionnan di obrero pa jega na un areglo lo ser continua awe.

E gobierno Chileno ta insisti pa trece algun cambio den e s'stema di trabao den e haaf Chileno. Esaqui pa preveni cu pa via di intermediadornan y otro elementonan ta perhudica nan propio companjeronan di trabao.

Mas refugiado pa Lisboa

LISBOA, 22 maart. — 43 mucha y dos solda herida, a jega ajera na Lisboa di Angola. Awe mester a bini mas mucha. Entre tantu mas trupanan Portuges a sali pa Mozambique abordo di e transatlantico "Patr'a".

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Vanuit mijn raam kan ik de voorbijgangers lekker bekogelen!"

„Foi mi bentana mi tin bon center pa dal e hendenan cu ta pasa!"



***TUR COS TA ALLRIGHT AWOR TROBE** — Despues di a zwerf pa mas di 23 ora bao di rioolnan na Miami Florida, a lo largo e cacho Scherry a bai resulta trobe cerca su donjo universal. Mira com e dos amigunan inseparable aqui ta cariciando otro despues di asina tantu ora di separacion.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAHUEBS 23 DI MAART 1961 — Nr. 3996

E bapor "YAQUE" a hanja "GLADYS" 100 mija for di costa di CRISTOBAL

ORANJESTAD — Un telegram ayera mainta tempran a bolbe trece e combersacion riba e cuater piscadornan abordo di e boto di motor NA 107 „Gladys", cu for di dia 3 di e luna aki ta perdi. Un telegram cu primeramente a trece alegria na henter e pueblo di Aruba, anunciando cu e cuaternan te ainda ta na bida despues di a pasa dieznuebe dia y anochi riba awa, sigui pa otro telegram mas laat den dia cu a informa cu un di e cuaternan no a sobrevivi e torturanan hanja riba lamar.



Vicente Solognier

VICENTE a muri den braza di su salbadornan

Reverenda pader N. Erkamp di San Nicalas ayera tardi pa das'ar a infarma na cas di famia Pedra Salagnier di Zeewijk 74 cu nan di cuater jiu, Vicente Salognier, a muri aborda di e bapor „Yaque" di United Fruit Company, despues cu e bapor aki a tuma nan abordo un 100 mija far di casta di Cristabal na Panama Canal Zane. Seis hora e bapor a tuma prame el a jega e parta menciana.

Tres otronan den "Coco Solo hospitaal" na Cristobal

Ningun momento a mustra cu e cuater piskadornan aki, Alberto Solognier, su ruman menor Vicente Solognier, un cunja Hermes van de Berg y un primo Robert Rasmijn, cu den e mainta di dia 3 di maart a sali fo[illegible] Rodgers beach pa bai „corre muiat[illegible] bolbe e mesun atardi ey, lo a hanja nan envolvi den un aventura grandi asina 'riba lamar. Tabata prome biaha cu Vicente Solognier soltero di 27 anja a drenta un boto pa bai piska. Su ruman grandi Alberto (Beto) en cambio si tabata conoci como homber di lamar y e dos otronan ya a jega di hanja nan ta piska caba riba lamar afo.



Alberto (Beto) Solognier

Prome alarma

E prome informacion cu a jega autoridadnan tabata di sra. Veneranda van de Berg-Solognier, kende a hanja cu e hora cu e cuaternan a duna pa regresa a pasa caba. Tabata parce cu e buscamento di Haven- en Loodsdienst y e demas instancianan a join despues, lo a termina mescos cu tur e otro casonan similar anteriormente. Pero despues cu dianan di buscamento tabata pasa y no tabatin ningun pista di e cuaternan aki, aunke cu un di e avionnan di Rescue a kere di a localiza e „Gladys", e buscamento a paraliza por completo. Cerca e instancianan a keda biba e creencia cu e „Gladys" y su tripulantenan ya no tabata riba lamar mas, sino na un o otro isla na e costa di Venezuela.

E pensamento riba e piskadornan aki a cuminza kita for di e poblacion di Aruba, segun cu e dianan tabata pasando. Tabatin cambiamento di opinion riba kiko por a pasa nan. E storianan di mas stranjo por a tende ta circula den pueblo. Pero e famia di e piskadornan kiko nan mes lo a pensa? Cu talvez nan hendenan lo a regresa un dia tog? Of nan tambe por a ser conta entre esnan cu ya a perde tur speranza?

Lucha tremende

Pero mientras tanto „Gladys" a keda drief riba lamar, despues cu su motor a faja. Ki rumbo e tabata drief ningun hende tabata sabi. For di dia 3 p'awor a pasa 19 dia y tur e dianan aki e cuater hombernan, kendenan cuminda y awa abordo a caba, a keda bringa pa nan bida riba lamar. Cu kiko nan tabata alimenta nan mes tur e dianan aki ta un problema ainda. Pero loke ta sigur si ta cu nan a hiba un lucha tremende. Contra e lamar cu sa ta hopi bruto. Contra e solo cu tabata kima riba nan curpa henter dia. Contra di e serena di anochi y tur e otro peligernan cu tabata existi riba lamar. Un lucha cu sigur poco lo a wanta y uno cu e piskadornan y nan famia por ta orgulloso di dje. Cuater homber cu fe y cu no a despera ningun momento.

Salbacion por fin

„Yaque" talvez tabata e prome bapor cu a mira nan.

Di pronto ayera mainta tempran e combersacion riba e cuater piskadornan a bolbe e tope del dia riba Aruba, ora cu noticia a cuminza plama cu „Gladys" a ser hanja.

E noticia tabata cierto ya cu ayera marduga e telegrafista A. Toppenberg di Landsradiodienst a ricibi e telegram for di e capitan Jensen di e bapor „Yaque" cu tabata destina na sr. Pieter Willem van de Berg na warda di polis na Oranjestad, e tata di Hermes van de Berg. Nan ta jega Cristobal (Canal Zone) diarazon mainta pa 6'or na unda e hombernan lo ser poni na tera firma pa Jensen".

Na momento cu e Havenmeester sr. C. Beaujon a ricibi copia di e telegram el a manda pidi e bapor mesora e posicion na unda nan hanja „Gladys", e condicion di e hendenan abordo y na cual agencia e bapor „Yaque" ta pertenece.

Rato despues e contesta di e marconista di „Yaque" a bini y tabata lo siguiente: „Agencia ta United Fruit Co. stop- kapitan ta bisa cu bo contesta lo bini mesora- un di e hombernan ta den situacion grave- e otronan den condicion razonabel awor e bapor ta drentando- dokter ta spera riba waafbo contesta lo bini via Tropical Radio Cristobal.

E noticianan aki poco despues a hanja un nota tristo ora pa merdia un otro telegram a drenta anunciando cu Vicente Solognier, esun cu tabata den condicion grave a fallece. E noticia aki a bini di consul general Salas (probablemente consul Hulandes- Red).



Robert Franklin Rasmijn



Hermes van de Berg

Na Cristobal

Aparentemente Vicente Solognier no por a seduci e deseo di bebe awa mas, y a bebe awa di lamar. Su companjeronan a declara cu ultimo dianan el a bebe hopi awa salu. Esaki tabata causa di su morto. E otro tresnan su condicion ta basta bon y nan a worde hiba pa Coco Solo Hospital. E fallecido Vicente Solognier, e di cuater jiu di e famia Solognier tin binti shete anja di edad, e ta soltero, y un exempleado di Lago. Prome cu su morto e tabata sin empleo. Tambe e ta un popular futbolista di club La Fama.

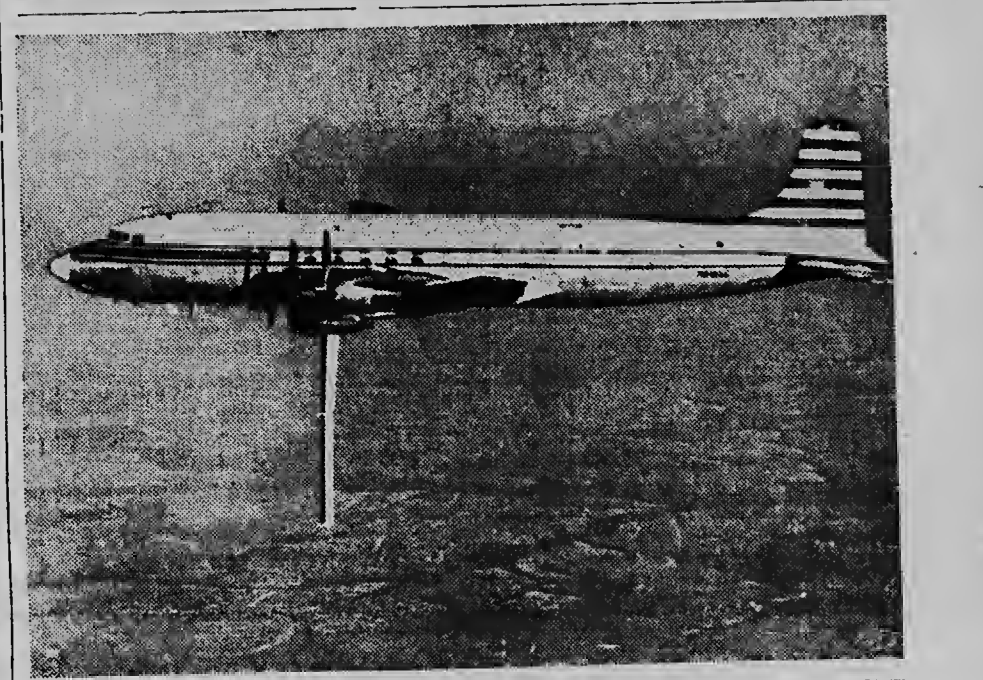
Alberto (Beto) Solognier ruman major di Vicente tin 33 anja e ta casa cu Marianita Tromp. Nan tin 7 jiu y nan ta biba na Piedra Plat 30. Beto su ofishi ta pintor.

Hermes van de Berg, 24 anja ta naci na Corsow y ta casa cu Veneranda Solognier, un ruman muher di Vicente y Alberto Solognier. Nan no tin jiu y ta biba na Zeewijk 74.

Roberto Franklin Rasmijn, 25 anja y casa cu Maria Rofina Tromp ta biba na Bernhardstraat 90 na San Nicolas. E tambe ta un ex-empleado di Lago, y actualmente sin empleo.

Tristeza den cas

Reverendo pastoor N. Erkamp di San Nicolas a hanja ayera tardi pa dos'or e tarea pisa di anuncia e noticia fatal na sr. viudo Pedro Solognier y demas famianan na nan residencia Zeewijk 74. Rato despues tabata srs. Nicolas Piña-Lampe y Hubert Booi di Voorlichtingsdienst di gobierno a bin duna e noticia mas detalladamente. E tristeza cu a reina e hora ey den e famia di diez hende aki tabata indiscriptible. Rato prome cu e prome noticianan a jega ya tur cos a ser prepara pa ricibi e cuater piskadornan cu jen di alegria. Tur esaki a disparce despues di noticia fatal. Poco poco famianan a cuminza jega pa presenta nan condolencia y hinka forza den e famianan entristeci. „Maske cu e no ta cerca nos mas, tog nos kier mira su cara", asina un di e jiunan di famia Solognier tabata jora cu e tata. Tabata un sla pisa ya cu apenas seis luna pasa e mama di cas tambe a fallece.



E avion aki 'riba tin un antena di ocha meter, cual ta sirbi pa transmisionnan di television den aire. E avion — station di TV volante — ta sirbi pa duna ensenjanza 'riba television na mas di 5 mijan mucha di schaol den seis Estado di Merca. E avion aki ta equipa cu un aparata di TV di ocha ton. Universidad Lafayette ta encarga cu e programa di ensenjanza aki.

Minister Yrausquin:

"Know how" di industria Hulandes bonbini na Aruba

ORANJESTAD — Di e deliberacionnan, cu durante e segunda parti di siman pasa a ser hiba entre e gobierno y comercio Arubano un banda y e delegacion Industrial Hulandes na e otro banda, por worde bisa, cu nan a desarolla nan mes den un ambiente alegre, abierta, pera pesey no menas positivo. E splicacion cla riba e situacion economica di Aruba duna door di diputada O. S. Henriquez a worde scucha cu masha atencion pa e huespednan Hulandes.

Huntu cu esey sr. Henriquez a expresa e expectacion, cu e bida industrial di Hulanda en lo futuro lo demostra mas interes na e posibilidadnan pa inversion riba Aruba cu antes y el a mustra tambe riba e decepcion cu a ser hanja den pasado.

Pa parti di e delegacion nan a admiti, cu e bida industrial na Hulanda a mustra poco intres pa e posibilidadnan presenta aki; cu nan kier trece cambio den esaki — asina e delegacion a expresa su mes — a worde demostra tambe door di e hecho cu awor e mision a bini Antillas pa presencia personalmente e posibilidad y pa orienta e industria Hulandes mas mihor riba esaki.

Tambe e delegacion tabatin interes pa e prudencia di gobierno pa loke ta toca e salarionan, especialmente awor cu ta conoci, cu un projecto di ley ta den tratamento, door di cual lo ta posibel pa gobierno actua den caso di halzamento di prijs inhusto.

Tocante di e pregunta si un industria nobo lo goza di e proteccion di gobierno sr. Henriquez a splica cu e proteccion aki ta stipula den ley pa henter Antillas y cu companianan, cualnan ta nifica un expansion di e base economico di Aruba, ta masha bonbini.

Di e oportunidad pa cambia idea entre e miembronan di delegacion y representantenan di comercio local nan a haci masha hopi uso, mientras cu ademas sr. Franco Torresi a duna un splicacion riba e plannan y posibilidadnan di establecimento di e fabricanan nobo di mest artificial na Barcadera.

Importante papel

Un otro punto culminante di e bishita di e Industrialnan Hulandes tabata e discurso di S. E. Ministro di Finanzas, sr. Juancho Yrausquin, durante di e lunch den Basi Ruti ofreci pa e Camara di Comercio y e Associacion Arubana di Comercio e Industria.

Sr. Yrausquin a duna di conoce e principal aspectonan di nos estructura economico y a mustra na un manera cla y convincente riba e importante papel cu e experiencia y e „know how" di e Industria Hulandes por hunga riba Aruba.

Tambe por haci uso masha provechoso di Aruba pa e mercado enorme di Sur America, como cu e ta isla cu ta keda mas pega di e continente Sur-Americano. E mision tabata huesped tambe di Lago Oil & Transport Co. Ltd., na unda palabra a ser dirigi na nan door di e Presidente, sr. O. S. Mingus, kende e.o. a mustra riba e confianza cu Lago tin den futuro di Aruba

E presidente di e mision, mr. F. J. F. M. van Thiel, tambe srs. Ir. van Swaay y M. H. Damme, kendenan durante di e dinner cu e mision a ofrece diabiernes anochi den Aruba Caribbean Hotel a hiba palabra, a expresa palabranan di gratitud na direccion di Bestuurscollege. E Associacion di Comercio e Industria y e Camara di Comercio, pa e hospitalidad hanja y e orientacion cu nan a haci. Nan a duna e siguranza pa percura cu den e relato cu e mision lo publica e posibilidadnan concreto di e Aruba dinamica lo worde expresa na un manera cla.

E palabranan aki a worde contesta cu un discurso di Gezaghebber, sr. F. J. C. Beaujon, na nomber di e gobierno di e territorio insular.

Huez na Aruba a prohibi comerciante local di bende Rom Bacardi for di Cuba

ORANJESTAD — Diasabra ultima abogado mr. P. V. Sjiem Fat, apoderado di e fabrica „Bacardi y Compañia" na Mexico City, a trece dilanti huez un huicio sumarisima contra di e comerciante local A.C., kende, segun e demandante a trece padilanti a importa un mil caha di rom Bacardi for di Cuba y tabata bende nan cu personanan local.

Segun demandante a declara dilanti huez ta e „Bacardi y Compañia" na Mexito City ta autoriza pa carga e nomber di comercio di e rom aki! E demanda di mr. Sjiem Fat, pa huez prohibi e comerciante local en kestion di negosha cu e rom aki bau di e nomber di Bacardi, a worde otorga pa e huez, kende ayera mainta a sentencia e comerciante pa paga e gastonan di proceso.

E compania Cubana „Compañia Ron Bacardi S.A." tabata inscribi cerca e „Hulpbureau voor de Industriële Eigendom" na Corsow como esun cu tin derecho pa pone e marca Bacardi riba romnan. Na fin di anja pasa sinembargo e compania aki a worde nacionaliza pa e gobierno Cubano y su directiva y accionistanan a emigra pa New York y a pasa e derecho di usa e marca di comercio Bacardi na „Bacardi y Compañia" di Mexico City. Un importador local sr. A. C. algun tempo pasa a encarga for di Cuba 1000 saha di Bacardi cu a worde haci na un banco Cubano. Esaki ta e version cu demandante a presenta cunele dilanti di huez, suplicando na mes momento pa den un huicio sumarisimo prohibi e comerciante aki pa usa e marca Bacardi, ya cu ta demandante a bira donjo di e marca di comercio cu entretanto a worde inscribi riba su nomber door di e „Hulpbureau" na Corsow.

Huez ayera mainta a otorga e peticion di demandante y a encarga e comerciante local, riba un boet di un dwangsom, pa no haci violacion riba e derecho di e compania Mexicana y a dunele ordu tambe pa kita e etiketnan cu e nomber Bacardi for di riba e botternan cu te ainda ta den poder di e comerciante.

E dwangsom di ƒ 1000.— cu demandante a pidi pa laga e comerciante paga pa cada biaha cu e viola e ordunan, a worde cambia pa e huez na ƒ 500.—. E huez a sentencia e comerciante tambe pa paga e gastonan di e proceso.

OTRO GRANDIOSO CONCURSO SERCA NIC HABIBE JR.

ORANJESTAD — Apenas e concurso anterior di e supermarket Niki Habibe Jr. a caba, cu nan ta lansa un otro grandioso concurso. E biaha aki ta worde ofreci premionan te na balor di fls. 2.000,—.

Unico condicion pa participa den e concurso aki ta di raai nomber di un marca di chuculati Suizo, cu solamente ta worde bendi den e negoshi di Niki Habibe Jr. E concurso aki ta cera dia 28 di april venidero.

E rifa ta tuma lugar dia 29. No menos cu trinta ganador lo ser anuncia. E prome premio ta fl. 300,—, e di dos premio fl. 200,—, di tres fl. 150,—, di cuater te cu di ocho fl. 100.— etc. E ultimo cincu premionan ta troostprijzen na mercancia.

JACQUES CHABAN-DELMAN A HACI UN DECLARCION

PARIS — Durante un comemento cu a worde ofrece door di prensa diplomatico Frances, e presidente dje asamblea nacional Frances, Jacques Chaban-Delmas a declara, cu por spera un reunion di presidente De Gaulle cu presidente Kennedy. Ningun fecha no a worde stipula ainda, ma segun opinion di Chaban-Delmas, ta parce razonable pa accepta cu e reunion aki lo tuma lugar prome cu verano

„EASTER DANCE" DI „Y" 1 APRIL

ORANJESTAD — „Y"'s Men Club di Aruba lo tene dia 1 april venidero pa di segundo biaha un „Eastern Dance" den Basiruti Club na Palm Beach. Musica lo ta a cargo di „Sensacion Musical".



Cacho a mata 2 carné

TURIBANA — R.B. donjo di un cantidad di cabritonan na Turibana a presenta na warda diamars mainta 8'or pa keha cu den e anochi anterior 11 di su carnènan a ser mordi pa cachonan desconoci. Nuebe di e carnènan a hanja mordinan serio mientras cu dos otro ya tabata morto caba. E carnènan a bai abbatoir na unda e veterinario ta tratando pa salba nan bida. Un investigacion ta tumando lugar riba e cachonan cu asina nan ser hanja lo worde mata.

Homber tabata keha dolor

ORANJESTAD — Patrulla di stad a ser informa diamars anochi pa shet'or y binti cu na haltura di La Cosecha tabatin un homber malo. Nan a hanja un tal F.M. ta keha di dolornan den su pia robez, cu muy probablemente a kibra. Nan a hibele hospitaal.

Auto contra muraya

ORANJESTAD — Chofer G.W. di A-3929 diamars mainta pa 11'or a corre dal su auto contra di cura di parcela Rondweg 35. Danjo na e muraya ta ƒ 200.— y na e auto ƒ 350. E auto tabata sigura.

Telefoon kibra

SANTA CRUZ — Patrulla a constata diamars cu e telefoon publico na Hooiberg a worde destrui ora cu desconocidonan a corta e waya di receptor.

A perda

Luciano Winterdaal di W.R.H. 21 a perde su cartera conteniendo ƒ 22,50 y 1 pida biljechi.

Carmen Lugo di Citroenstraat 4 a perde un armbanc di oro den vecindario di Manhattan Store.

Homber herida

SANTA CRUZ — Telefonicamente nan a avisa patrulla dialuna atardi pa seis'or cu banda di e pomp di gasolin na Santa Cruz tabatin un homber ta sangrando. Patrulla a hanja e homber A.R. cu un herida na su man, pero e no tabata sabi kende a heridele y na unda. Na hospital nan a gancha su herida. Un investigacion ta tumando lugar.

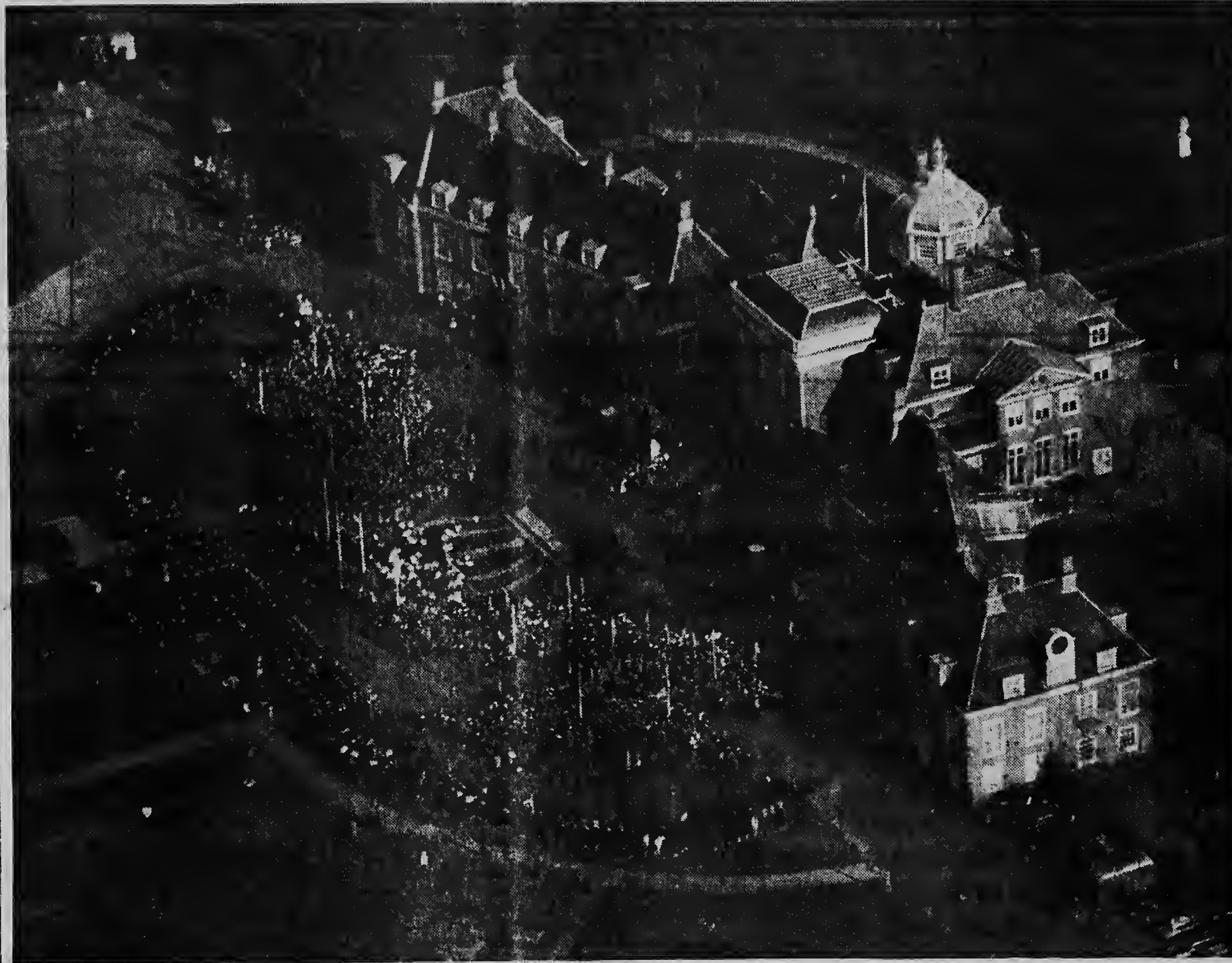
DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Kijk, ik wil geen moeilijkheden. MAAR NU HEEFT DENNIS, HET BORDJE MET „TE KOOP" WEER VERSCHOLEN!"

„Mira, mi no kier trobbel. PERO AWOR DENNIS A BOLBE SCONDE E BORCHI CU „TA BENDE"





PUEBLO HULANDES TA DUNA HOMENAHE NA SU SOBERANA — E portret saca foi den laria ta duna bo un idea cuanto miles persona tabata aglomera huntu ultimamente pa duna nan homen ahe i prueba di lealtad na Su Mahestad La Reina Juliana cu motibu di su celebracion di hubileo di koper di gobernacion como La Rein a di Hulanda. E portret aqui ta saca palacio di La Reina Huis ten Bosch na La Haya.

Participacion di ministerio Mericano di comercio

WASHINGTON — E ministerio Mericano pa comercio a anuncia, cu den e prome seis lunanan di 1961 e posesion di balans di pago Mericano a mehora hopi en comparacion cu e ultimo kwartal di 1960.

E cantidad di oro cu tabata sali for di Merca, y cu a cominsa mengua na luna di februari, a stop completamente den e ultimo simannan aki. Prijs di oro na Londen tambe a bira normal y e speculacion den oro tambe a bira menos.

E religion Protestant Surafricano

PRETORIA, 22 maart. — Un di e religion protestante cu tin na Surafrica a dicidi diamars pa retira su mes for di e conseho mundial di religionnan. Na un reunion general, cu a ser asisti pa 500 diputado for di tur parti di e pais, 13 diputado a vota contra di e decision aqui.

E decision di e delegadonan aqui ta inclui cu e religion aqui ta acepta e politica di apartheid. Pues nan lo tene sacrificio pa blancu y hende di color apart.

Kestion di Angola riba agenda

NEW YORK — E comision di agenda di asamblea general di Nacionnan Uni a dicidi dia Razon unanimamente, pa asamblea general pone e kestion di Angola Portugees como punto cu lo worde trata riba agenda.

Loque general Nosovan a declara

VIENTIANE, 22 maart. — General Phoemi Nosavan, viceprome ministro y ministro di defensa di Laos, a declara diarazon, cu dos bataljon, consistiendo principalmente di trupanan di nort Vietnam a lanza un atake na gran escala contra trupanan gubernamental den e region di Kam Keut, cu ta keda na un distancia di 65 kilometer dje dio Mekong, na e frontera entre Laos y Thailand.

Segun general Nosavan te ainda e trupanan gubernamental a logra vence e atake. Gobierno a manda trupa bai reforza esnan den e region concerni, cual tabata worde defende solamente pa algun voluntario local cu ta den poder di masha poco arma.

Mientras tanto, awe a cuminza na Bangkok e conferencia di conseheronan militar, dje Pacto Aziatico. E conferencia aki lo dura tres dia. Nan a cuminza cu un reunion no-publico.

Nota Ingles tocante Laos

LONDEN — Si ta posibel awe mes un nota Ingles tocante Laos, lo worde entrega na e ministerio Ruso di relaciones exteriores, door di embahador Ingles na Moskou, sir Frank Roberts, asina a worde anuncia for di fuente fidedigno. Parce cu e nota ta contene e siguiente tres puntonan:

a. Gobierno Ingles ta dispuesto na acepta cualkier proposicion Ruso cu ta razonable tocante e lugar caminda e conferencia pa trata asunto di Laos lo worde teni y tambe tur esnan cu Rusia propone pa participa como representante na e conferencia.

b) Gobierno Ingles ta suplica pa stop inmediatamente cu tur e hostilidad na Laos.

c) Gobierno Ingles ta pidi pa stop di manda material di guerra pa e tropanan di Pathet Lao.

Segun ta worde anuncia e nota aki a worde manda en conneccion cu desarollo dje sucesonan na Laos.

Kennedy cerca conseheronan militar pa di dos bez

WASHINGTON, 22maart. — Ajera tabata di dos biaha den termino di dos dia cu president Kennedy a papia cu su conseheronan militar y diplomatico tocante e situacion na Laos.

Observadornan ta di opinion, cu e entrevista di e ministro Ruso di relaciones exteriores, Gromyko, durante e fin di simana cu a pasa, a laga un impresion un poco pesimista na parti Mericano.

Atencion pa descendientenan di India

NEW YORK, 22 maart. — Den e comision special politico di Nacionnan Uni e delegado di India, Jha, a pidi atencion pa e circunstancianan bao di cual e 450.000 personanan di descendencia India ta biba na Surafrica. Mescos cu e Africanonan nan ta den un situacion di medio esclavitud.

Surafrica ta un prison pa mayoria parti di e poblacion y India lo no sosega prome cu descriminacion racial a desaparece, segun Jha.

El a deplora cu gobierno di Surafrica ta ninga tur cooperacion cu Nacionnan Uni y hasta ta desafia e organizacion. Ja un biaha caba Jha den e comision di administracion a entrega un resolucion, apoya pa 23 pais, den cual ta ser propone pa forma un comision di investigacion cu lo bai Surafrica, si e pais ta hanja esey bon of no.

Secuestra dje tecniconan den Sahara Spanjo

RABAT, 21 maart. — Cincu di e diezun tecniconan di e compania petrolero "Union Oil" cu a ser secuestra dia 11 di maart den Sahara Spanjo ta detene pa forzanan real Maroqui. Esaqui a ser anuncia oficialmente awe. E grupo aqui ta consisti di tres Mericano un Canades y un Frances. Di e sobra seisnan, cincu Spanjo y un Canades, te ainda no tin ningun noticia.

Epidemia di disenterie na Manilla

MANILLA, 22 maart — 17 persona a muri y mas o menos dos cien a worde hospitaliza, pa motibu di un epidemia di disenterie cu tin actualmente entre e poblacion di diferente ciudad na un isla na parti sur di Filipinas. No obstante tur esfuerzo di autoridadnan medico e epidemia ta sigui plama.

Den e ultimo 48 oranan aki dos persona a muri.



Papel di fl. 25.— pinta na man den circulacion na Corsow — Pa prome bez den historia di Antillas Neerlandes un persona a falsifica placa. Ta un mecanica di 22 anja M.C.H., kende a traha cuater papel di fl. 25.— y a pane nan den circulacion. Recherche a detene H., despues cu un comerciante a pane nan na altura di un papel falsu cu nan a entrege. Paca despues das hende mas a reclama na polisnan cu nan tambe tabatin un biljete falsu den nan pader. Si ripara bon mesaro bo ta conace e placa falsifica, pera entre otro papelnan y den hopi hende, ta facil pa e papel aki pasa. Riba e fotografia aki 'riba, dos papel di fl. 25, esun falsifica ta conoci mes ora, apesar cu e diferencia no ta grandi.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Ta facil, pa nan hiba bo riba un camina robez, pa medio di informacionnan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

No malgasta bo tempo cu cosnan di menos balor y no ta interesa bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Influencianan mescla: un di esaquinan ta exigi prudencia den asuntonan financiero.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Tene prudencia den cosnan interesante cu tin asunto di placa meti aden.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

E dia di awe por bira masha interesante cu por trece cambio den bo plannan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Warda te anochi prome cu bo tuma un of otro decision riba terreno di amistad.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Proposicionnan di otronan por ta poco riscante pa bo asisti.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bo mester tene cuidao cu seduccion di otronan y conclusionnan robez.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Trata na queda un poco reserva y percura pa loque nan cu no a ser termina.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

E dia di awe por trece noticianan importante of un desarollo igual.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

E dia di awe por bira masha interesante pa bo. Sea atento y activo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Tin noticia pa bo. Pero waak bon prome cu esaqui no ta redu of cosnan por estilo.

Prohibicion policial na Pretoria

PRETORIA, 22 maart. — Polis na Surafrica a prohibi pa henter e territorio reunion pa conmemora e tiroteonan cu tabatin anja pasa na Sharperville.

Welga di mineronan na Francia

PARIS, 22 maart. — Den diferente parti di Francia mineronan a welga un cuarto di ora, pasobra nan ta exigi aumento di salario y di pension. Un grupo di miles di minero a tene un marcha di protesta den capital Frances.

Prof. dr. J. E. de Quay y su impresion di Surnam

WILLEMSTAD, 22 maart — Prome cu su salida for di Surnam, e prome ministro Hulandes, prof. dr. J. E. de Quay a tene un conferencia di prensa na Paramaribo. Senjor De Quay ta impresiona door dje union cu el a constata cual ta reina entre pueblo di Surnam pa progresa e pais, no obstante e variedad di pueblo cu ta existi.

Senjor De Quay ta contento tambe di por a constata for di diferente indicacionnan, cu en berdad lo por progresa Surnam.

Profesor De Quay a bisa, cu sigur gobierno Hulandes lo ta dispuesto pa duna mas beurs pa estudio. Te ainda Surnam ta hanja seis. Tocante tenemento di un conferencia di mesa rondo profesor De Quay a bisa, cu ta te dia el a yega Surnam el a banja un proposicion concreto di parti di gobierno Surnam, pa tene e conferencia aki. Surnam a forma un delegacion caba. Ni na Hulanda ni na Antillas esaki no a tuma lugar ainda. Ta di comprende, cu prome e conferencia aki lo por tuma lugar, e tres partinan di reino lo mester consulta otro tocante un fecha y un agenda.

En vista cu un conferencia di mesa rondo lo exigi basta tempo pa preparacion, ta parce profesor de Quay masha tempran pa tene e conferencia aki na luna di mei manera gobierno di Surnam ta pensa.

E ministro president a anuncia, cu gobernador Van Tilburg, kende a baci un operacion na Hulanda, su condicion di salud ta bastante favorable.

No ta imposible cu gobernador Van Tilburg lo por bolbe Surnam na luna di juni of juli.

Tocante un sucesor pa gobernador Speckenbrink di Antillas, profesor De Quay no por a duna ningun informacion ainda.

Suplica di 31 pais Africano i Aziatico

NEW YORK 22 maart. — 39 Pais Africano y Aziatico a suplica diaiuna nochi pa pone e kestion di Angola bruges riba agenda di asamblea general di Nacionnan Unie. E comision di agenda lo discuti e peticion diaraon.

Dr. Bisbe di Cuba a muri

NEW YORK. 22 maart. — E representante permanente di Cuba serca Nacionnan Uni, dr. Bisbe, a muri diaiuna anochi door di un atake di curazon.

Dr. Bisbe a hanja e atake net ora e tabata bai drenta sala di sesion di asamblea general. Mes ora, den lobby dje edificion mes un dokter a opere y dune masage di curazon, pero tur esfuerzo tabata en vano.

Regreso di famia real Belga

BRUSSEL. 22 maart. — Rey Boudewijn y reina Fabiola a regresa Brussel ajera nochi, despues di a termina nan segunda luna de miel. E pareja real di Belgica mester interrumpi nan luna di miel anja pasa pa motibu di e welga cu tabatin na e pais.

Anthony Wedgwood Benn i su titulo

LONDON. 21 maart. — Anthony Wedgwood Benn, miembro di camara di Dos comunes quende door cu su tata a fallece el a hereda e titulo di „Viscount Stansgate" y despues a retira di e titulo, y tambe miembro di e camara di Lordnan. Su miembro di camara de Los Comunes ta caduca.

E comision pa priveligiadonan di camara de Los comunes a estipula awor cu un (Peer) Lord no por deshaci di su titulo.

Benn lo tabata e prome miembro di parlamento cu nunca a deshaci di su „Peerage".



Kén kier nan?

— Barrell Barr, di 32 anja di edad y cu ta biba na Beckley W. Va. a ofrece tres di su cinco jiunan pa adoptacion. Pa motibo cu Darrell ta financieramente mashar mal para, e no tin moda pa tene e jiunan manera e kier. Pa e no weita su jiunan sufri pa falta di nuda e ta prefera pa duna hende nan, aunque cu duele di su corazon. E dos otro jiunan ya el a duna hende caba. Di robez pa drechi riba e portret aki bo ta weita Darrel (e tata), Archie di tres anja, Mary di 7 anja y Clayton di 8 anja. E dos nan cu ya a hanja un otro cus, mama y tata, ta dos mucha homber un di dos y un di 5 anja.

Chombe ta tuma medidanan

TUNESIA. 22 maart. — E president di Katanga, Chombe, a manda carta awe pa diferente hefe di estado di e confederacion Congoles. El a manda un carta tambe pa president dje organizacion aki cu ta Kasavubu.

Den e carta aki Chombe ta propone pa tene e siguiente reunion oficial dje consebo di estadonan Congoles, cu ta tuma lugar dia cinco di april cu ta bini, na Kamina.

Chombe a pidi Kasavubu, pa haci e proposicion aki ne lider Lumumbista dje provincia Oost, Antoine Gizenga.

Declaracion di Kasavubu

LEOPOLDSTAD. 22 maart. — Presidente Kasavoeboe a declara diaiuna durante un combersacion cu seis editor, cu Nacionnan Uni mester retira for di Congo cu nan armanan y laga Congolesnan busca solucion pa nan problemanan na nan mes manera. El a agrega, cu Congo ta desea di yudanza civil y economico di Nacionnan Uni. Tambe nan lo ke yudanza di provicion.

Segun Kasavoeboe e actitud di Nacionnan Uni na Congo a resulta un fracaso.

Na lugar di a trece paz, e organisacion mundial a trece desorden den Congo. Elementonan militar tabata interveni den asuntonan civil y hasta stroba esakinan.

E presidente a bisa cu su gobierno a ofrece garantia pa provicionnan di comercio cu tin den haf di Matadi. Esaki no tabata si pa provicionnan militar. Tur articulonan cu tabata drenta mester a worde controla door di Congolesnan. Un tin cuenta cu tropanan di Nacionnan Uni lo por bolbe na Matadi y Banana.

Mientras tanto, general Moboetoe, hefe supremo di ehercito Congoles, a declara durante un conferencia di prensa, cu el a sali for di politiek, despues di tabata tin comando durante cuater luna.

Chinesnan anti-comunista na Taipeh

TAIPEH. 22 maart. — 171.225 chinesnan anti-comunista a bandona e continente durante e ultimo siete anjanan y a busca refugio na Formosa (China Nacionalista). Esaqui a ser anuncia awe na Taipeh.

Accidente lamentable na Golla

DACCA. 22 maart. — Durante un orcan fuerte na Golla, Pakistan Oriental, cuarenta persona a muri y trinta a ser herida.

E desgracia a socede door cu Dak di un misa catolico a cai aden durante di un orcan.

Bourguiba a acepta invitacion di Inglaterra

LONDEN. 21 maart. — E president di Tunesia, Habib Bourguiba, a acepta e invitacion di gobierno Britanico pa haci Inglaterra un bishita oficial di 16 te 19 di mei.

President Bourguiba lo jega Londres despues di un bishita na Merca.

E bishita oficial di e president Tunecino na Merca ta cuminza dia 3 di mei y ta finaliza dia 6 di mei. Despues di esey Bourguiba lo queda mas o menos un siman como particular na Merca.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos sra. Victoria Wathey y ta ricibi felicitacion di su esposo Alfonso, 5 jiunan Jozef, Agnes, Rita, Rosa, James y demas familia Geesman.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Victor Asuncion Velasquez y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, rumannan Carmen, Arcadio, Jose, Aminta y Filomena, tanta y omonan, prima y primonan, swa, tres sobrinonan y di tur su amigânan y amigonan y demas familia Velasquez y Tromp.

Ta celebra su promer anja di feliz existencia e linda chikitin sima Calicia Rozenberg y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Marthilia, tata Dominico, rumannan, Maria, Elsa, Edwin, Freddy, wela, welo, tantanan Felepina, Angelica, Flora, Helena, Sonilda, omonan Roman, Juan, Ramiro, Rey, Rafael, Erick, madrina Deborita, padrino Hose, di Glenda y Sira y Beatrix y demas familia Lampe y Loefstok.

Ta cumpli 4 anja e hobencita Lelia Isnarda Farro y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Juanita, tata Esteban, dos rumannan Frans y Marcelino, welanan Antolina Tromp y Anna Maria Farro, welo Maximon, tur su tanta y omonan, prima, primonan, especialmente di su madrina Denicia Giel, padrino Miguel Everon y demas familia Tromp, Farro, Giel y Everon.

Ta cumpli anja e distinguido sr. Benito Werleman y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Justina, Jiunan Alvin y Amalia, mayornan, rumannan y demas familiares, tambe di miembronan di A.S.V. „Port Boys".

Sucesonan cu ta pasa na Beieren

ANSBACH (Beieren) 22 maart. — Mi quier conserva e cruz aqui, e sacerdote bieu a grunja na e oficial nazi, quende a caba di interrogue. "bon, e oficial a contesta, pero nos ta quita e cadena for di garganta". Directamente despues di a bisa asina e oficial a duna orden pa claba e cruz riba pechu di e sacerdote.

E historia cruel aqui, cu a tuma lugar den segunda guerra mundial, a ser relata awe door di un testigu di un tribunal di Beieren.

E declaracion tabata contra e excomandante di SS. Karl Chmielewski, quende ta ser acusa di asesino.

Declaracion di Diefenbaker

OTTAWA. 19 maart. — E prome ministro Diefenbaker a declara diaviernes den camara de los comunes, cu Surafrica a worde adverti b'aha pasa durante e conferencia di prome ministronan di Commonwealth, cu admision dje pais ey como republica no por tuma lugar automaticamente.

Tur e prome ministronan tabata di acuerdo, cu e cambio di constitucion riba su mes no ta forma un estorbo pa continua calidad di miembro. Ma asina cuminza trata tocante e asunto aki, anto indudablemente lo mester trata e politiek di apartheid tambe.

Esnan cu a participa den e ultimo conferencia di prome ministronan di Commonwealth trata na tur manera pa jega na un solucion aceptable, ma e prome ministro Verwoerd no tabata dispuesto ningun momento. E resultado dje actitud aki tabata inevitable, asina Diefenbeker a bisa.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diahuebs 23 di maart

DE VEER: 8.30'or „The Bucaneer" A.L.
RIALTO: 8.00'or „La mujer de negro" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Scotland Yard Inspector" 18 j.
AURORA: 7.30'or „Song of the South" A.L.
SAVANETA: 7.30'or „Curse of the Demon 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 16.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Suriname, 16.00, Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 23 di maart

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mel ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Leo Marini con la Sonora Malancera
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Canciones di Adilia Castillo
8.45 Merengues
9.00 Musica, Poesia y composicion Antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 23 di maart

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back tu the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 23 de marzo

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. T.V. informa la nacion
12.05 Su Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Documental
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 Actualidad Politica
10.30 Cineprograma
10.45 Kook praatje „Smakelijk Eten"
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 23 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillian
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atadecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre dos Almas"
21.00 Programa La Esperanza na Hulandes
21.30 V.O.A. Listeners Choice, C.P.J. Celaire
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 57

Londen a ser spanta pa e noticia di compromiso aqui. Marcia Tiltman a haci un fiesta y a combida tur amigunan di Gowings. Ainda nunca Nicolina no a mira asina tantu hende huntu na fiesta di Marcia manera e dia ei. Gerry tambe tabata invita y tabata presente.

Esaqui tambe a queda masha asombra pa e noticia aqui. Ora cu despues nan dos tabata bal'a huntu Gerry tabata tene e mucha muhe mas tantu posible foi dje cu un expresion preguntativa den su wowonan.

Na un momento inespera el a informa Nicolina:

"Y ta quico a para di Fenton? Por ta posible cu ta den tantisimo aglomeracion di hende bo por a perd'e?"

E mucha muhe no tabata prepara pa e pregunta aqui. "Mi cu Lloyd.... nos.... ta mehor nos no combersa over di dje, Gerry".

"Oh, mi ta comprende esei", e hoben a bisa tranquilo. "T'asina tin bez sa pasa den mundu".

Luego e no a menciona Lloyd su nomber mas cune. Nicolina a puntre pa Richard, quende tabata wel invita, pero no a presenta.

"Rick no tin un declaracion paquico e ta haci of larga di haci un cos", el a responde. "M'a quere cu bo tabata conoce suficientemente caba pa bo mes por a comprende e motibu".

Gerry no a bisa mucho cos mas. Pero Nicolina a comprende masha bon den e palabranan aqui cu el a perde tantu amistad di Lloyd como tambe di Richard. E tabata pensa awor riba Judy y su mama. E tabata corda riba e cuarto jen di hende y musica y diripiente e tabata sinti'e solitario.

Dos dia despues cu e compromiso a ser publica oficialmente a bini un carta dje condesa anciana. Nicolina a leza e carta aqui diferente bez tras di otro.

Tabata un invitacion pa e bin pasa un seman na Lynmara: aya lo nan ofrece un baile na su honor. "Nos lo ta masha contentu di por mira bo aqui", asina tabata skirbi den e carta. "David a skirbi nos hopi di bo...."

Nicolina a larga e carta cai riba mesa y a bai sinta riba un stul pa e conteste.

x x x

Ora cu Lloyd tabata pasa den e vestibulo pa e bai na oficina dje medico director, e hoben tabata mira na e peranan blauw riba su cabez. Semper e glansnan blauw di luz tabata hac un influencia di tranquilidad riba dje. El a yega na un porta camina tabata skirbi: "John R. Forrest, medico director".

Aqui el a bati suavemente na porta y a abri camna drenta.

E dokter tabata sinta dilanti mesa inclina over di un stapel di papelnan.

Sin hiza cara mira Lloyd el a bisa: "Drenta y cai sinta".

Lloyd a camna bai un poco mas te meimei dje cuarto. E no a cai sinta riba un stul, pasobra e tabata sa cu e desenfrenamento furioso cu indudablemente lo sigui aqui un ratu, lo tabata mas mehor si e soporte para.

Luz dje escritorio tabata cai schuin riba e bukinan pisa den e kashi. Su wowonan a pasa riba lomba dje bukinan y manera ausente e tabata leza: Anatomie.... gynaecologie.... psychiatrie.....

Dokter Forrest a pusha e papelnan unbanda y a hiza cara mira.

"Oh, ta bo t'ei, Fenton? Ta quico ta pasa trohe?"

Lloyd a saca un papel dobla foi den su sacu y a entrega esaqui n'e homber di lessenaar.

Forrest a leza e papel, a pone su bril net y a bolbe lez'e un biaba mas. Luego el a dobla e carta trobe y a cruza su mannan riba su pechu. "Bo ta loco, Fenton". El a papia masha tranquilo. "Completamente loco".

Lloyd tabata seca cu un dede bao di kraag stijf di su bashi largu. "Mi decision ya ta tuma, dokter".

"Oh, bo decision ta tuma?" Forrest a queda ta mire duru den su cara foi bao di su wenkbrauwnan abundante. "Pues, larga mi bisa bo, cu e pidimentu di retiro aqui di bo no tin ningun nificacion. Mi no ta pensa na haci esei".

"Ta seriedad, dokter Forrest".

"Nonsens. Si bo tabata na bo tino, lo bo no a pensa mes na haci semehante coi loco. Ta di unda e idea kens ei a sali?"

"Mi tin gana di bandona Londen".

"Asina", Forrest a saca un lensu foi su sacu y a cuminza ta limpia glasnan di su bril. "Ta diripiente b'a yega na e descubrimiento cu Londen no ta basta bon mas pa bo, mi amigo Fenton?"

"No, meneer. Londen no ta falta nada. Esei ta hini solamente, pasobra...." Lloyd a hala rosea profundo. "M'a manda mi retiro aden, meneer y mi ta quere, cu mi tin derecho riba esei sin duna ningun motibu".

Forrest a dal su man furioso riba mesa. "Mi no a acepta e retiro ainda y tampoco bo no tin mester di conta ta cual ta bo derechonan, ni tampoco loque bo por haci of larga. Pero mi ta di opinion cu bo ta demonstra bo mes hopi ingrato di retira bo diripiente asina y bandona e bospital aqui sin duna ningun clase di motibu, ni splicacion. B'a banja di mas mehor cu nos por a ofrece cualquier bende. B'a haci bon probecho di bo estudio. Y ta p'esei mi no quier mira tira tur cos overhoard pa un of otro idea idiota cu a drenta bo cabez".

(E ta sigui)

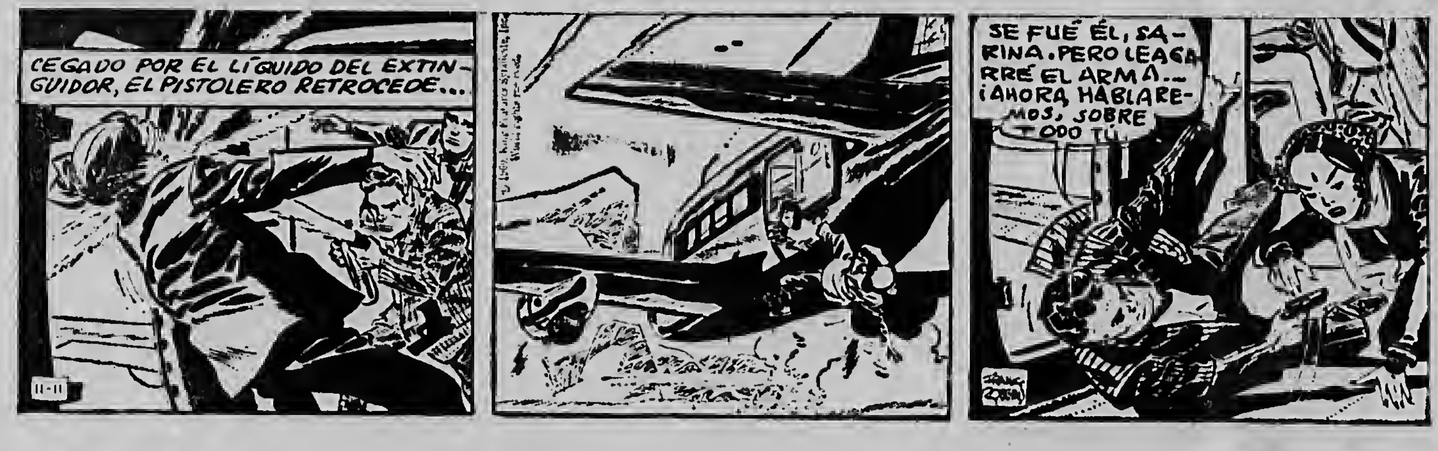
CISCO KID

1. „Cu bo dedenan bo a quita e inkt di e mapa! Ainda e ta fresco!" „Ta un falsificacion!" 2. „Cisco a ganja nos!" „Awor ban ganjè!" 3. „Si, ainda nan ta den e pueblo! Nan a laga e bestianan aki!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ciega door di e liquido di e extinguidor. e pistolero ta hala atras.... 3. „E la bay, pero mi a garra e arma.... awor, nos ta papia. particularmente abo."



DICK TRACY

1. „Lo mi bolbe mesora. Tin un trouble riba e piso aki riba." 2. „Mientrastanto, Lizz. check e fotograafnan pa mira di kende e lighter aki ta." 3. Dos minuut despues. Morto. 4. „Di kende e camber aki ta?" „E huesped cu tabatin e camber aki a desparce.



RIP KIRBY

1. „Paquico e belleza ey lo ta bini aki su so. meimei di desierto?" „Ningun no sabi. Awor juda mi lanta e tent aki." 2. „Ta stranjo pa nos ta aki sin cu t'a ningun hende aki banda." „Nada no ta mas solitario cu desierto." 3. Pero wowonan spierto ta vigila nan...."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Si. camarada. bo a comete un error! Ora nan descubri e hel'copter na cas di Garonic. bo a tira un bista riba bo oloshi!" 2. „Ora bo a sali pa ciudad mi a comprende cu bo tabata wardando riba die! Mester tabatin algun conexion.... 3. „Promer cu mi a bolbe cas mi a telefona sr. Crain. di F.B.I ..... Despues bo a garra mi. Mi a tarda bo pa nan por a manda algun avion pa persigui e helicopter!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

2. „Tuto.... mi jiu..... mi quier pap'a cu bo tocante e parti practico di matrimonio.... profesionalmente.... bo sa? Mi ta spera no ta keda raar...." No...." 3. „Un hende ta bira bieuw asina. Tuto.... ultimamente mi a pensa riba algun distraccion.... pisca.... biaha... y demas.... bo ta comprende kiko mi ta meen? „Ami. No. senjor.... no...."



PEPITA

1. „Mira, Lorenzo! Greely ta bay cerra!" 2. „Haci lihè! Duna mi tur placa cu bo tin! Nunca lo mi no hanja ganga manera esakinan!" 3. „Mi cartera a bira bashi promer cu e tienda mes!"



Abdoel Rahman den conferencia di prensa

DEN HAAG. 20 maart. — En coneccion cu e hecho cu e premier di e federacion di Malacca, Abdoel Rahman. a bisa na un conferencia cu prensa cu tantu Indonesia como Hulanda a ninga su proposic'onnan tocante un gobernacion riba Nieuw Guinea Hulandes, un portavoz di e ministerio di asuntonan exterior a bisa d'aluna cu un gobernacion di tres pais no a ser menciona den e deliberacion di minister Luns y e premier di Malakka. Ademas e portavoz a bisa cu Hulanda no por a acepta en principio e asunto di un gobernacion, pasobra Indonesia padilanti a pone e existencia cu despues di dos anja mester entrega e territorio na Indonesia.

Rapport di Hammarskjoeld na Asamblea General

NEW YORK, 21 maart. — E secretario general Hammarskjoeld a dirigi un rapport na e oficina di Asamblea General, den cual e ta propone pa termina e sesion actual di Asamblea General, dia 21 di april cu ta b'ni.

Diarazon. esta majan. e oficina lo duna su contesta riba e apport.

Un acuerdo entre Francia i Merca

WASHINGTON, 21 maart. — E negociacionnan hiba na Washington; Francia y Merca a jega na un cooperacion pa investigac'onnan di espacio a trece cu en principio e dos paisnan a jega na un acuerdo. Aqui mas o menos dos anja nan lo lanza un proyectil Franco-Americano.

Declaracion di Gizenka

LEOPOLDSTAD. 20 maart. — E viceprem'er di e gobierno central Congoles a declara. cu e gobierno Congoles na Matadi quier instala un control eficaz riba tur importacionan di Nac'onnan Uni. E min'ster a bisa tambe cu na e lugarnan den e territorio di Matadi unda no tin trupanan di Nacionnan Uni. tur cos ta normal.

Mariscal Tito a yega Conakry

BELGRADO, 20 maart. — E president di Jugoslavia. mar'scal Tito, a jega Conakwy (Guinea) awe ma'nta. Lo e keda seis dia ne ciudad aki. Na su jegada el a worde saluda door di presidente di Guinea, Seku Ture.

Un puesto di director di Bantoe

KAAPSTAD, 20 maart. — Na Sur Rhodesia a ser partic'pa cu lo ser instala un puesto di director pa desarollo di Bantoe. Su tarea lo ta percura pa un desarollo mas rapido di e territorio Bantoe. Territorionan Bantoe ta terri'or'onan separa cu ta reserva pa hendenan di color, di acuerdo cu e politica di apartheid di e gobierno di Surafrica.

Finalmente e tabata di opinion cu e amistad entre su pais mescos cu e negocio entre Surafrica y Inglaterra lo queda florece.

Relato interesante di Morse

GINEBRA. 20 maart. — E director general di e organisacion internacional di obrero, D.A. Morse. a pleita pa un accion comun pa aumenta e adelanto economico di sur America sorprendientemente.

Den un relato Morse ta avisa qu mester haci mucho mas den Sur America. E relato aqui ta prome punto di e agenda di e conferencia di miembronan Mericano di e organisacion. E conferencia pa e miembronan aqui lo ser tene di diez te bintiun di april na Buenos Aires.

Rusk a discuti asunto di desarme

BERKELEY — E ministro Mericano di relaciones exteriores Rusk. a ple'ta e intencion nobo cu tur pais tin pa e asunto di desarme. Loque ta paisnan mas chiquito. lo por dicidi despues di consulto mutuo. pa reduci nan armamento te na un nivel. cual ta suficiente pa mantene segur'dad interior.

Rusk a bisa. cu e kestion di desarme lo trece hopi risico. ma e risico di mas grandi ta. si no trata un biaha mas pa realiza desarme.

Como lo no bini un fin pronto na e rivalidad. ni tampoco na e contraste, y pasobra e pustamento pa continua armamento ta aumenta e tension den mundo. e trabao principal di e momento ak' ta. pa husca medidanan. pa reduci armamento na un systema seguro.

Pesey ta necesario pa forma un inspeccion y control efectivo. Pesey desarme gradual ta un trabao delicado: pesey mester fortifica structuranan legal pa regla tur conflicto; pesey mester instala un forza di polis internac'onal pa mantene e proceso lega. Asina Rusk a bisa durante un discurso ne universidad di California.

Ministro Rambaran Mishre a bandona Schiphol

SCHIPHOL, 22 maart — Dia Razon anochi e minister Surinamenjo di agricultura, dr. S. Rambaran Mishre, quende diez dia pasa a yega Hulanda, a sali di Schiphol pa e continua su viaje rond mundu. Huntu cu e director di su ministerio, senjor G. P. Tiggelman, quende ta acompanje na su su viaje, el a sali via Paris pa Nieuw Delhi unda e lo bishita centronan cu lo por ta di importancia pa agricultura pa su pais.

Na Hulanda e minister y sr. Tiggelman a hiba deliberacionnan tocante diferente asuntonan cu minister Marijnen di agr'cultura y pesca. minister Zijlstra di hacienda y viceminister president Korthals. Un di e asuntunan tabata e plan pa establece un estacion di prueba di agricultura, unda estudiantenan di e escuela di agricultura na Wageningen por termina nan estudio. Minister Rambaran a participa na Sch'phol cu na su deliberacionnan cu su coleganan y tambe na Wageningen mes el a desca tur simpatia pa e plan aqui. Segun su opinion ya ta casi sigur. cu e plan, aunque por lo pronto riba base ch'qui, lo ser checu'a. E costenan total di un estacion di prueba a ser calcula na un total di dos miljon florin pero por lo pronto lo tin mester di solamente dos cien mil.

E m'n'ster tabata quere cu e gobierno Hulandes lo por pone e suma aqui disponible. Surnam mes lo bin goza hopi di un tal estacion di prueba y pesey ta pone terreno y localnan na disposicion. Cu m'nister Marijnen y Kor hals el a delibera tocante e problema di provision di personal. Surnam tin falta di ingen'eronan y otro.

Tecn'conan, solamente pa agricultura. Pero e dificultad ta cu mester di ajuda di Hulanda. di moda cu e ingenieronan Hulandes y tecniconan cu declaranan mes d'spuesto pa traha algun anja na Surnam. directamente despues di e periodo ey por hanja un trabao atrobe na Hulanda. Tambe riba e terreno di provis'onnan social tin dificultadnan riba terreno aqui. Senjor Tiggelman a bisa cu el a haci uso especial di e oportunidad di su estadia na Hulanda pa orienta su mes tocante e posibilidadnan pa asociacion di Surnam na Eeg. "Esey por na diferente manera". El a b'sa, por ehemplo a base di articulo cuater di e acuerdo di. Eeg den cual c.o. ta regla cu ex-colonianan di un di e seis paisnan por asocia.

Na Surnam nan ta dispuesto pa afil'a. Pero hopi ta depende di e condic'onnan. E minister y ami lo duna rapport di nos bishita na Hulanda na Surnam.

Huntu cu senjor Tiggelman minister Rambaran a hiba del'beracionnan cu e conocido grupo di banana (bananengroep) cu ta un grupo di algun empresa Hulandes grandi cu tin interes pa establece algun plantashi di bacoba na Surnam. Segun e minister ta spera e empresanan aqui lo cuminza e anja aqu' mes riba un terreno di 300 te 300.

Pa dos anja largu nan lo haci experimentacionnan. tantu riba terreno cultural tecnico y economico. Si e experimentonan aqui resulta exitoso, anto ta e intencion pa establece un empresa mas grandi r'ba un terreno di por lo menos mil hectar.

Plan nobo di Kennedy na Congreso

WASHINGTON. 22 maart. — Presidente Kennedv di Merca lo ofrece congreso un plan nobo di cincu anja pa ayudo na estranheria.

E plan aqui lo costa mas o menos 8 millon dollar. Si e plan di cincu anja ser aproba pa e congreso anto lo no ta necesario mas pa cada anja pidi e congreso placa pa ayuda na estranhero. E procedura aqui a stroba ejecucion di cierto programanan.

Verwoerd ricibi cu masha acohida na Pretoria

JOHANNESBURG. 22 maart. — 15 Mil habitante blanco di sur Africa a ricibi prome ministro Verwoerd cu gran acogida na aeropuerto di Jan Smuts di pretoria. na su yegada for di Londen. caminda el a tuma parti ne conferencia di prome ministronan di „Commonwezlth".

Prome ministro Verwoerd a bisa: „Awor cu sur Africa a keda retira for di Commonwealth. E pais aki lo progresa mas.

Nos a libera nos curpa for dje pression di miembronan Africano y Asiatico. cu ta kere cu nan tin comando den Commonwealth.

Nos no tin intencion di laga nan dicta nos kiko nos mester haci", asina prome ministro Verwoerd a declara.

Dirigiendo su mes en especial na esnan cu ta papia Ingles, prome ministro Verwoerd a bisa: „Mi sa. cu ta duel bosonan. ora a worde anuncia cu nos union a retira e peticion pa bira miembro di Commonwealth, ma mi ta sigura bosonan, cu awor nos amistad cu Gran Britania ta mas fuerte".

E prome ministro a bisa: „Loque nos a haci, — a worde haci pa Sur-Africa y nos no tin mester di worde elogia. pasobra no a keda nos otro remedio.

Sur- Africa no a sufri un derrota, pero el a logra un victoria."

Despues di a pronuncia e palabranan aki, dr. Verwoerd a worde aplaudi cu masha entusiasmo.

Den ciudadnan Sur-Africano Durban y Pietermaritzburg nan a tene demonstracion dialuna anochi. Na Durban mas cu binti demonstrante a bai stadhuis. Ay nan a para riba trapi cu borchi den man. riba cual ta tin lemanan contra e hecho cu Sur- Africa a sali for di Commonwealth.

Na Pietermaritzburg mas cu mil demonstrante a bai stadhuis. bai exigi pa e gobierno tuma su retiro.



Na e ciudad Santa Cruz di California poliz a detene Elmer J. Kensinger y su senjora Ruby, pa motibo cu poliznan a hanja sabi cu nan a tene nan yiu muher cu actualmente tin 13 anja pa mas di seis anja sera den su camber. Esey a bini na cla ora e tata a bai raporta cu e yiu Elaine a hui for di cas. Nan a hanjele na cas di un amigo. El a conta poliz cu su mayornan tabata lagele sali for di su camber solamente ora e tin di bai school, asina e jega cas trobe e mester bai den su camber, cu despues ta worde sera na jabi.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIABIERNE 24 DI MAART 1961 — Nr. 3997

Merca ta extende su forzanan militar na Lehano Oriente

WASHINGTON, 23 maart — Na abstante e secreta oficial, toch ta sali noticianan na Washingtan, cu Merca ta extende su forzanan militar na Lehana Oriente, pa nan ta prepara en caso e situacion na Laos bira mas pear.

E portaavion Mericano "Midway", cu ta haci un bishita na Hongkong a sali awe mainta hunto cu dos destructor sin anuncia cu cual destino. Otro noticianan ta bisa cu trupanan den territorio aki ta alerta.

E ministerio Mericano di defensa no kier a duna ningun comentario tocante e movicionnan di trupa cual a worde anuncia.

Segun un noticia helicopter y un cantidad di avionnan di transport y tambe militar ta worde transporta pa Laos.

Merca lo no permiti cu Laos lo ser abusa pa un menoria arma, cu ta ser yuda di estranheria. Esaqui a ser declara pa vice- presidente Johnson den un declaracion cu el a haci ayera.

Merca lo ta razonable y inteligente den tur su accionnan, pero nan no tin idea di permiti cu Laos ta ser conquista. Segun circulonan diplomatico Washington y Londen a yega na un acuerdo pa un acercamentu nobo di union Sovietica pa termina e lucha na Laos.

Suplica pa coopera

E embahador Ingles na Moscu a entrega un nota na ministerio Ruso di relaciones exteriores. diahuebes mainta. Den circulonan Ingles nan no kier a duna mas informacion tocante e nota, cu ta trata tocante di Laos.

Despues e ministerio Ingles di relacionnan exterior a anuncia. cu Inglaterra a suplica Rusia pa coopera den un jamamento unanime, riba tur dos partido den e lucha na Laos. pa stop cu bringamento.

Radio Peking

Segun Radio Peking nan ta mandando mas y mas arma Mericano na Vietnam.

Segun e emisora lo a jega Vietnam 1.600 ton di arma for di Merca.

NOCHI DI CONTACTO NA A. DE VEERSCHOOL

SAN NICOLAS — Awe nochi ta worde teni den Club Suriname na San Nicolas un anochi di scool door di e alumnonan di Abraham de Veerschool. Nan lo prepara un programa interesante pa e audiencia den cual nan lo canta, hunga comedia y algun mucha muher lo demostra gymnastiek ritmico.

A.N.V. TA ORGANIZA SIMAN DI BOEKI

ORANJESTAD — Algemeen Nederlands Verbond (ANV). seccion Aruba. cu a cuminza e anja masha activo ta bolbe laga tende di dje. E biaha aki nan ta organiza un siman di boeki (boekenweek) na principio di luna di juni venidero.

Pa e ocasion aki un comision a ser forma y den cual tin puesto e siguiente srs. F. J. de Vries. presidente. mr. F. C. Fliek. secretario. Chr. Weststrate. tesorero y dr. J. Hartog y D. J. de Wit. miembronan.

Lo bini pa e siman di boeki aki for di Hulanda e automan A. den Doolard y J. de Hartog. mientras cu tambe lo ta presente e artista di declamacion A. Vogel Jr.

Terminacion di censura na Rusia

MOSKOU. 23 maart. — Awe Union Sovietica a anuncia oficialmente terminacion dje censura riba telegramnan di prensa pa paisnan exterior. E medida aki a drenta na vigor mes ora.

E corresponsalnan di paisnan exteriors en lo futuro por manda telegram libremente for di parti di union Sovietica, pa nan corant y oficinanan di prensa.

E censura riba noticianan di corresponsalnan exterior na Rusia a dura 43 anja.

Barconan di Nacionnan Uni a yega Matadi

LEOPOLDSTAD. — Un portavoz di Nacionnan Uni na Leopoldstad a anuncia. cu e barconan di Nacionnan Uni a yega na Matadi. E portavoz no por a confirma e noticia aki oficialmente. Parce cu e articulonan cu a worde descarga den haf, ta bao di control di autoridadnan Congoles, te ora yega na un areglo p'e problema tocante transportacion di provision pa trupanan di Nacionnan Uni.

Famianan ta pidi cadaver di Vicente Solognier

ZEEWIJK — Famianan di Vicente Salagnier, e haben cu na a sabrevevi e aventura cu „Gladys", ayera tardi a manda un telegram pa sr. Salas, consul Hulandes na Panama, reclamanda e cadaver di e fallecida. E telegram aki a bai despues cu e consul menciona a manda un telegram infarmanda e famia pa nan opinion, ya cu tabata e intencian pa dera e difunta awe mainta na Panama.

Nan ta sperando awor riba contesta di e consul di Panama ki dia e cadaver lo ser barca pa Aruba. E famianan ta informa tambe cu via radio nan a tende cu e tresnan cu a sobrevivi e lucha. no ta na estado di come ainda. sino solamente por bebe awa. juice y cosnan por estillo.

Laat ayera tardi nos a ser informa cu gracias na e consul Panameño na nos isla sr. Juan Eskildsen en cooperacion cu algun amigos e gastonan di transportacion. pa valor di $ 600. di e cadaver di Vicente Solognier lo ser barca pa Aruba. Nan ta spera cu e cadaver por jega Aruba diaDomingo awor.

Ta ser spera tambe cu e tres sobrevivientenan di „Gladys" lo ta pronto na e isla. No ta ser considera imposibel cu gobierno Central di Antillas lo paga e gastonan di transportacion di e tresnan aki pa Aruba.

Segun noticianan ricibi e boto „Gladys" a worde hiba pa Cristobal.

„ALMA CURAZOLENJA" NA ARUBA

ORANJESTAD — Un di e agrupacionnan musical cu actualmente ta cosechando mas popularidad na Corsow ta e conhunto „Alma Curazoleña". cu lo bishita nos isla dia 1. 2 y 3 april venidero. Sr. Addison Croes ta e persona cu ta trece conhunto aki na Aruba pa presentele via Voz di Aruba y varios otro club riba e isla. E interpretadornan aki di musica Venezolana. tumba. wals y Calypso. artistanan di radio y television, ta worde jama pa prensa Curazolenja como e revelacion di e tempo aki.



„Alma Llanera" agrupacion musical for di Corsow cu lo ta na nos isla dia 1 april venidera. D.r.p.d.: Armanda Ravelo Nadal (maracas), Luis Martis (cuarto), Rene Joubert (harpa y director di conhunta), Carlos Salsbach (bajo) y Hubert Nivilac „Nestor Zavarce Antillono" (cantante).

"PIANO DE ORO" PA PADU DEL CARIBE

ORANJESTAD — Exita y mas exita e artista Arubana Padu del Caribe ta casechanda. Na salamente riba su isla natal, sina tambe den exteriar. Principalmente na Venezuela Padu ta masha aclama pa su musica di piana y cada actuacion di dje ta hala salanan jen. Actualmente e ta actunda pa un siman den e „Shaw de Saume" na Radia Caracas Televisian y diabiernes atardi ultima tabata presente den e „Shaw de Renny".

Un di e distinctionnan mas halto pa un pianista a ser entrega ayera merdia durante su actuacion na Padu. door di e representante di RCA Victor na Caracas. Ta trata di e „Piano de Oro". un distincion cu ta bai solamente pa e pianistanan cu mas ta destaca y cu ta mas gusta. Padu a gana esaki pa su disco- y grabacionnan tan gusta na Venezuela. Pa un Arubano esaki ta un honor grandi pa ricibi un distincion riba un pais estranhero Padu a logra esaki door di su propio inspiracionnan y e habilidad unico cu cual e ta domina e piano.

JESUS DE LIMA A HANJA CONDECORACION



ORANJESTAD — Den e ultimo edicion di „The Roar", organo di Aruba Lions Club. nos por a leza cu nan miembro Jesus A. de Lima, consul di Venezuela na Aruba. recientemente a ser ricibi e condecoracion di „Orden de Francisco de Miranda" den Segunda Clase pa resolucion di e Presidente di Republica di Venezuela. di dia 10 maart 1961. Esaki ta pa motibo cu sr. De Lima durante 2 anja sin interrupcion a presta su servicio na e Ministerio di Relaciones Exteriores.

PING PONG NA YMCA

SAN NICOLAS — E torneo di ping-pong na YMCA ta continuando cu gran exito. Muchanan miembro di edad entre 13 pa 17 anja ya tin luna caba ta enfrentando otro den e club tur dialuna. diarazon y diabiernes atardi. E grupo di ganadornan y esnan cu te ainda tin speranza pa titula campeon ta lo siguiente: L. Johnson. Orville Connor. Edward Connor y Raphael Vanterpool.

E grupo di perdedor y esnan cu no tin chens mas pa campeoniza ta: David Elscoe. Raphael Hodge y Vincent Godet.

Delegacion pa "Ayudonan Technico" ta yega awe

ORANJESTAD — Awe mainta 7'or y 15 a jega nos isla for di Hulanda srs. dr. J. B. Bannier, dr. J. Kaufmann y drs. J. Meijer, advisornan pa „Ayudo Tecnico". Na aeropuerto nan a worde saluda pa un comision consistiendo di diputado O. S. Henriquez, Jossie Tromp, hefe di Weivaartsbureau y Nicolaas Piña-Lampe, hefe di Voorlichtingsdienst.

Awe pa 9'or y diezcinco nan lo bishita Hydroponics Farm y pa 9.45 nan lo sigi pa Playa. Balashi, Lago y pa finalmente den horanan di merdia regresa pa Aruba Caribbean Hotel, na unda nan ta hospeda. Pa tres'or y mei awe tardi e tres personanan aki lo tin combersacionnan cu Bestuurscollege. Majan mainta lo tin un gira riba e isla y e delegacion di tres hende lo laga e isla atrobe e mesun atardi aki.

MAJORNAN DEN ST. AUGUSTINUS COLLEGE

ORANJESTAD — Awe nochi ta tuma lugar den St. Augustinus College na San Nicolas un anochi pa majornan. For di seis'or pa ch'or e majornan lo hanja e oportunidad pa pone nan mes na haltura di e trabau di nan jiunan. Tambe nan lo hanja chens pa papia cu e maestronan.

REUNION GENERAL DI ESTRELLA

SANTA CRUZ — Diadomingo venidero. 29 maart. ta tuma lugar den Club Estrella na Santa Cruz un reunion general pa e miembronan. E agenda largo ta consisti e.o. di un relato financiero den e anja cu a caba. relatonan tocante e diferente ramonan di deporte cu e club ta practica y relato di e orkesta di Estrella.

Nochi di meditacion

Dialuna ultimo anochi pa 7'or a tuma lugar den Iglesia Immaculada Concepcion un sacrificio di misa pa e miembronan di Estrella. Despues tabatin comemento di sandwich den Club sigi mas laat pa un discurso di rev. pader Lankveld tocante „Bida diaria di un Catolico. E discurso aki tambe masha interesante y e directiva di Estrella ta pensa na tene mas di anochinan asina prome cu Pascu Grandi.



Cuidaa cu cabei bota

ORANJESTAD — Si un cabei boto tin biaha sa resulta caro un tal C. a comproba diarazon atardi pa cuat'or y mei ora cu el a pidi y hanja un lift. E homber a declara cu un tal V. cu a dunele e lift a maltratele na caminda. door di cual el a hanja algun heridanan na su cabez. Recherche ta cu e caso.

A perde libertad

ORANJESTAD — Diarazon marduga pa dos'or y cuarenta patrulla di stad a para un tal E.K. kende tabata debe prison na Dakota dos luna di detencion. Ademas e tipo aki a hanja un proces-verbaal tambe pa corre auto mientras cu su derecho pa manêha tabata kita.

Chake largo

SAN NICOLAS — Un choke di cuater auto tabatin diarazon atardi pa un cuarto pa dos entre H-17 (A.M.), A-4738 (C.G.), A-8085 (C.J.G.) y A-899 (J.F.) e danjo total ta ƒ 1300.—. Un Investigacion riba e causa ta tumando lugar.



BEK PA CAS — Un gracioso bista na Schiphol, cual por lo menos e fotografo a descubri entre tur e movecionnan di centenares di pasaheronan cu ta yega y bai na e aeropuerto: Familia E. C. Cadogan despues di un verlof na Hulanda ta regresa pa Paramaribo. Dos stewardess encantadora ta cuida dos di e jiunan mas cnikitu di e famia, Roberti y Albert, kende tin un relato largo pa duna di e viahe grandi cu nan ta bai haci.

Premier De Quay recibi cu entusiasmo na Corsou

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 24 maart — Prof. dr. J. E. de Quay, ministro-president Neerlandes, biniendo foi Surnam a yega Corsou Dia Razon anochi i a baha na Dr. Albert Plesmanluchthaven pa un bishita di ocho dia na Antillas Neerlandes. Excepto na Corsou, e premier Neerlandes lo bishita tambe Aruba, Bonaire i St. Maarten, afin di hanja un impresion general di e desarollo.

Na aeropuerto di Corsou profesor De Quay a ser saluda pa Gobernador, Sr. A. B. Speekenbrink, ministro-president E. Jonckheer, Gezaghebber M. P. Gorsira y comandant di Marina di Antillas Neerlandes, commandeur A. van Strien. Tambe tabata presente na aeropuerto consul general di Estados Unidos Sr. Melvyn V. Pallister.

Premier De Quay, quende anteriormente a bai haci un bishita di orientacion na Surnam ta acompanja pa mr. O. W. Josephus Jitta, avisor di conscho na ministerio di asuntonan general y Sr. A. Jonkers, avisor di conseho den servicio general y hefe di kabinet di viceminister president.

Ajera mainta e premier Neerlandes a bai haci un bishita na conscho di ministronan den Fort Amsterdam y pa banda di 12'or di merdia el a bai Bestuurscollege, unda el a ser ricibi pa Gezaghebber y deputadonan. En relacion na esei tabatin un lunch na Piscadera, ofreci pa gobierno.

Recepcion

Ajera noche gobierno a ofrece un recepcion na Hotel Curacao Intercontinental, na cual a paga atencion particular. A tuma parti na e ocasion aqui e grupo bailable di Carlos Sillie, cu a ofrece un funcion particular, mientras e grupo di Edgar Palm a percura pa e parti musical.

Nan a toca wals di Corsou, un danza, un tumba, dos polka, un mazurka, na cual ocasion, apesar di Sillie, cuater baliador y ocho bailarina a tuma parti.

Tambe Sr. Sillie lo presenta un baile di eatibu. Lo haci filmacion di e funcion pa television Hulandes.

Bishita na Marina

Awe mainta e premier lo bai haci un bishita na Marinebasis na Parera y na mariniernan na Suffisant. Luego lo tin un discusion cu Bestuurscollege, sigui pa un paseo circular rond di Corsou.

Bestuurscollege lo ofrece un lunch na Fort Nassau y den curso di atardi e premier lo bai haci un bishita na e hacienda restaura di Brievengat.

Anochi lo tin un dinner ofreci pa gobernador, na palacio di gobernador.



Aki nos ta mira minister-president prof. dr. De Quay na su yegada na dr. Plesman vliegveld na Corsow.

Reanudacion di deliberacionnan na Giniebra

GINEBRA, 23 maart. — E deliberacionnan tocante armanan nuclear a ser reanuda diarason (ayera). E Rusonan probblemente lo no reacciona riba e proposicionnan nobo di occidente.

General Monterown di Buenos Aires

BUENOS AIRES, 23 maart. — E hefe supremo di ehercito Argentino, general Monterown a baha for di su puesto y por lo pronto lo worde reemplaza door di general Fraga, secretario- general dje ehercito.

Nan no a duna ningun motibo pe renuncio aki, pero segun noticianan for di Buenos Aires por calcula, cu diferente garnizoen den e pais lo rebela contra e cambio aki.

General Montero tabata involvi diferente biaha den conflictonan cu tabata lucha pa derroca e regimen di peron na 1955. Na 1959 el a perde su puesto, pero dos dia despues el a bolbe ser nombra.

Demonstracion di Europeonan i Africanonan

LOEANDA, 23 maart. — Algun cien Europeo y Africanonan a demonstra diarazon merdia dilanti di consulado general Mericano na Loeanda, como protest contra e apoyo Mericano ne decision di consejo di seguridad, pa investiga situacionnan na Angola.

Discurso interesante di Ferrat Abbas

TUNESIA, 23 maart. — Den un discurso cu a worde publica awe na Tunesia, e lider di rebeldenan Argelino Ferhat Abbas a bisa, cu e unico acuerdo cu a worde logra te ainda entre Francia y e gobierno provicional di Argelia ta, cuminsa negosacionnan oficial tocante checucion di autodeterminacion.

Abbas a aplaudi, cu pronto lo cuminsa negosacionnan pa paz, sin cu ningun condicion a worde stipula prome. Ma e problema cu ta existi pa motibo di nos guerra pa independencia no ta cambia", asina Abbas a bisa.

aki no ta nifica paz. „Ma nos ta spera natural, cu den e proximo combersacionnan lo por bin yega na un paz, loque tanto pueblo Argelino como pueblo Frances ta desea asina tanto".

Cadaver dje mucha secuestra

BELLEVILLE, 23 maart. — Diarason nan a hanja e cadaver di Thomas McNiven di dies anja cu a ser secuestra den e provincia Ontario. E tata di Thomas ta un negociante ricu den articulonan lacticos.

Despues di desaparicion di su yiu Thomas, McNiven a hanja un yamada telefonica den cual nan tabata pidi un suma di rescata di binti cincu mil dollar. E mester a paga e suma aqui den billete usa di cincu, dies, y binti dollar si e quier a mira su yiu bibu back.

Tambe polisnan ta investigando e morto di Warren Williamson lider di e grupo juvenil di cual Thomas McNiven tabata miembro.

Williams diarason a comete suicidio despues cu polis a interroge pasobra el a hiba dos carta di secuestradornan pa e tata di e mucha. Den e cartanan ta sa bisa cu e secuestradornan a use como homber di contacto pasobra e tabata conoce tantu yiu como e tata.

Amenaza di Gizenga

NEW YORK, 23 maart. — Den un combersacion cu un corresponsal di "New York Herald Tribune" Antoine Gizenga a amenaza cu, si e paisnan occidental no reconoce e gobierno di Stanleystad y no a nombra embahadornan eynan, e gobierno lo saca tur consulnan for di e territorio cu ta ser goberna pe.

Gizenga a bisa ademas, cu su gobierno no a ricibi ningun ajudo di paisnan comunista y ningun ora por papia di un acuerdo entre su gobierno y e confederacion qu a ser propone na e conferencia di Tananarive.

STEVENSON DESPUES DI SU DISCUSION CU GROMYKO

Stevenson a participa diarason despues di su conversacion cu Gromyko, cu si tin un base amplio pa un acuerdo tocante atendementu di e problema di desarmamentu, pero cu e acuerdo ta leu di ta completo. E lider di delegacion Mericano a laga sa cu e conferencianan tocante desarmamentu cu ta bini lo ser tene muy probable na Ginebra. E lo hiba mas deliberacion cu e minister Sovietico.

Un portavoz Mericano a declara cu Stevenson y Gromyko lo a papia tocante e sistema cu por atende e problema di desarmamentu den asamblea general di Nacionnan Uni. Segun noticianan tantu Merca como Rusia lo entrega un proyecto pa un resolucion.

Proyecto di resolucion presente pa Ghana

Ayera Ghana a presenta un proyecto di resolucion di diez cuater pais, ne comision politica di Nacionnan Uni.

Den e resolucion aki nan ta haci un yamamento riba gobierno sor-Africano, pa cuminsa negosacionnan cu India y Pakistan, tocante e trato dje 450.000 hendenan di India cu ta biba na Sur-Africa.

Den e proposicion ta worde constata cu pena, cu te ainda gobierno Sur-Africano no a demonstra cu e ta dispuesto na busca un solucion pe problema aki.

E delegacion Sur-Africano a boycotea e debate.

Partido Viana's vs Wrigley's a caba empata pa erratico scoreboard

(Di nos redactor deportivo)

Un carrera marca di menos ariba e scoreboard diarazon anochi durante e wega perteneciente na Little League entre Viana's y Wrigley's P.K. 2, a trece un bruhamento y un final demasiado tempran. E novena di Viana a drenta su ultimo oportunidad di bati perdiende 9 carrera pa 6 segun e scoreboard.

Como cu den nan ultimo oportunidad nan ta anota cuatro carrera sin cu ainda e tres outnan ta worde haci, e chiefumpire a para e wega ya cu Viana's a pasa, confiando ariba loke e scoreboard tabata marca, y bai ariba y asina pues gana e wega. Pero e score-keeper, a keda asombra na e momento ey y ta kende a trece un aclaracion den e asunto. Segun e scoring oficial na e momento cu e chiefumpire a para e wega e score tabata empata 10 carrera pa banda. E scoreboard tabata tin un carrera di menos marca pa Wrigley's.

Conexion pa scoreboard danja atrobe

E coneccion for di e caseta di transmision caminda e scorekeeper ta sinta, cu e scoreboard tabata danja atrobe diaRazon anochi ya pa e motibo cy e scorekeeper no por a mustra esun cu ta encarga cu e scoreboard ariba e error. Hopi luna largo e coneccion tabata danja y awor cu ultimamente, net na principio di e campeonato di Little League, un otro sistema a worde introduci, csaki a danja tambe sin cu na tempo medida a ser luma pa e worde drecha.

E utilidad di e coneccion cu e scoreboard a keda demostra masha hopi biaha caba. Y awor su falta a trece un bruhamento innecesariamente. Bon administracion di Welhilminastadion lo por a evita semehante bruhamento. Ta di spera cu pa mira e aparato drecha, lo no tin mester di warda hopi luna atrobe meskos cu poco tempo pasa.

Soluccion pa e problema

Recordando cu e dos manageman di e equiponan, a worde dicidi cu promer cu e segundo encuentro entre e dos novenanan den e proximo rond, e encuentro di diaRazon anochi lo worde continua. Tur cos lo mester ta meskos cu na momento cu e partido a worde para.

Partido pa awe nochi

E encuentro di awe nochi ta uno interesante entre e dos novenanan di Adams Chiclets y Super Cleaning. Dos equipo fuerte cu sin duda algun lo duna bon partido.

„Midway" a bandona Hong Kong diripiente

HONG KONG, 23 maart. — E porta- avion Mericano „Midway" cu ta haciendo un bishita na Hong Kong, a sali awe mainta (diahuebs) inesperdamente, huntu cu dos cazador di torpedo.

Segun observadornan tin algun relacion entre e salida pura di e unidadnan aqui y situacion na Laos.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN 1 Maart — 21 April

Bo no mester larga pesimismo guia bo mucho. Bo por ta mucho prudente y larga un chens pasa.

TAURISNAN 21 April — 21 Mei

Mehor bo scucha mas tantu cu papia e dia di awe y no larga nada desanima bo intencion.

GERMINENAN 22 Mei — 21 juni

Bon aspectonan pa compra, tambe riba terreno priva. Haci algu pa bo exterior.

CANCERNAN 22 Juni — 23 Juli

No sea desenganja cu bo no comprende otronan unbez. Nan a pensa di otro manera cu bo.

LEONAN 24 Juli — 23 Augustus

Aspectonan ta munstra riba amigunan bieu, riba conociman y interesnan di antes.

VIRGONAN 24 Augustus — 23 September

Responsabilidad y debeman por haci un cierto influencia riba bo.

LIBRANAN 24 September — 23 October

Parti mainta por bini cu contratiemponan; al menos retrazo. Trata di no consumi.

SCORPIONAN 24 October — 22 November

Cuidao pa bo no larga apariencia ganja bo, pasobra bo por queda mal ganja.

SAGITARIUSNAN 23 November — 21 December

Bon aspectonan pa compra; tambe riba terreno priva. Haci algu pa bo exterior.

CAPRICORNIUSNAN 22 December — 20 Januari

Awe ta e dia exacto pa atende asuntonan di importancia. Merdia bo tin di tene cuidao.

ACUARIUSNAN 21 Januari — 19 Februari

Sea paciente aunque cu otronan ta instiga bo y haci semper loque cu bo ta pensa ta bon.

PICSES 20 Februari — 20 Maart

Loque bo pensa y haci awe lo por ser modifica. P'esei no traha plannan concreto.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



Meneer Wilson zei dat ik een flink jonge ben, maar toch heeft hij zijn huis niet kunnen verkopen.

Senjor Wilson a bisa cu mi ta un bon mucha, asina mes nan no a cumpra su cas.

Hulanda a derota Belgica 6–2

ROTTERDAM, 23 maart. — Hulanda a cuminsa e encuentro internacional contra Belgica sorprendientemente bon. Apenas e 65.000 personanan cu a assisti na e wega tabata sinta na nan luga cu ya Moulijn ta dal un bala contra curpa di e keeper di Belgica y ora e bala a bini atrobe Kruyver ta nota e prome goal pa Hulanda.

Pero e ventaha aki no a keda pa muchu tempu ya cu despues di 17 minuut e Belgiconan a empata e partido. E Belgonan a queda ataca y na di 32 minuut Van Himst ta haci e score 2—1 na fabor di Belgica.

Ta aki Hulanda a cuminsa anima su wega y hunga cu mas entusiasmo. Prome Kruyver ta empata y despues Henk Groot ta haci e wega 3—2. Cu e score aqui a jega na sosiego.

Despues di sosiego e wega tabata completamente domina pa e Hulandesnan y e prome punto despues di sosiego tabata esun di mas precioso di e encuentro. Sjakie Swart ta contra un bala cu a dal den palu di goal y ta mande directamente den net.

Na di 41 y di 43 minuut Hulanda ta bolbe anota y ta hacl e score 6—2 na nan fabor. Pa loque ta e cantidad di totacionan Hulanda a logra un victoria completo pero mester tene cuenta cu e hecho cu e oncena aki di Belgica a hunga hopi decepciona.

Den e segundo mitar Pieters Graafland no a haya nada di haci. E portero Belgo a libra su equipo di un desastre cu por tabata mas grandi.

FERROCARRIL TA YEGA AWE MAINTA

(Di nos redactor deportivo)

Directiva di A.B.B.A. a ricibi noticia for di Caracas, cu e novena di Ferrocaril lo yega nos isla awe mainta.

Manera ya nos a yega di anuncia e equipo venezolano aki lo bin hunga dos wega na Aruba.

Majan anochi pa 8'or nan lo hunga e promer wega y diaDomingo mainta cuminzando 10.30 e segundo match lo ta.

Ambos wega lo ta den Lago Sport Park y lo ta un prueba pa e seleccion cu na principio di otro luna ta sali pa Costa Rica.

E equipo di Ferrocaril ta campeon di grupo A di Distrito Federal. Nan ta competi den classe AA.

E weekend aki pues ta trece dos interesante encuentro di baseball na nos isla, den cual nos lo por weita e seleccionado cu lo bai defende nos colornan den accion. E visitantenan sin duda algun ta un fuerte equipo y lo ta un prueba serio pa nos peloteronan.

DIADOMINGO AWOR GRANDIOSO TORNEO DI PING PONG NA C'BAAI

SAVANETA: — Tur cos ta indica cu e torneo di ping-pong cu Commandeursbaai Club, en cooperacion cu ATTA, ta principia diaDomingo awor pa 10'or y mei den e club menciona lo b'ra algo formidable.

No menos cu diez copas Pepsi Cola, Victoria Bottling a pone disponibel pa e ganadornan di e torneo, den cual diez club lo participa. Nan ta Don Bosco, Bavaria, Commandeursbaai, Estrella, YMCA, Caribe, Mariniers, Bonaire Club y Basiruti. E tres teamnan femenino ta Commandeursbaai, Bonaire Club y Non Stop.

Lo tin tres clase Junioren, 3e klasse, 2e klasse y 1e klasse. E prome weganan diaDomingo awor ta Don Bosco vs. Bavaria (1e kl.), Commandeursbaai vs. Non Stop (damas), Estrella I vs. Estrella III (Junioren) y Don Bosco vs. YMCA (3e kl.). E torneo ta stipula pa termina dia 23 april venidero. Weganan lo ta riba diaDomingo, diaLuna y diaRazon.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Edwin Arcangel Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata Felipe, mama Luisa, rumannan Annie, Linda, Willems, Betty, Maria Winklaar, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mirna, Greta, Glenda, Freddy, padrino Juan Kelly, madrina Margarita Willems y demas familia.

Ta cumpli anja sra. Rosalia Vrolijk y ta ricibi felicitacion di su esposo Ireno, jiunan Nady, Frits, Candida, Angela, Miguel, nietonan Mario, Roy, Adichi, Josep, Frenk, nieta Elvira Werleman, suegranan Pablo y Esteban, suegra Chena Vrolijk y demas familia Vrolijk y Werleman.

Ta cumpli su feliz cumpleanjos Angelica Lampe y ta ricibi felicitacion di su ta'a, mama, rumannan Roman, Marthilia, Juan, Ramiro, Felepin, Rey, Flora, Helena, Sonilda, Rafael, sobrinanan Maria, Elsa, Edwin, Freddy, Calicia, Glenda, Erik, wela, tanta y omonan, pepe Rosa, Canuto, cunja Sira, amiganan di 5e klas di Maria Goretti school na Paradera y demas familia y conocirnan, muy especial di Mina Schreuder, familia Lampe y Loefstok.

E chikitin Gabriel Farro ta cumpli su promer anja di feliz existencia y ta ricibi hopi felicitacion di su mamachi Emilia, tata Hose, rumannan Julio, Setronilia, Lala, To, Rosa, Thomas, Chen, Dyo, May, Lorens, Joana, pepe Severina Farro, Yvonne y Marcelino Tromp, muy especial di srta. Joana Maria Boekhoudt, y ta desea e hopi anja mas di vida.

E gentil caballero Pedro Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama Candida, rumannan Martina, Juan, Leocardio, Francisca, Clara, Juanita, wela y welonan, tanta y omonan, prima y primonan, sobrinonan, especialmente di su tres primonan Selma, Silvia y Diana Gomez, familia Tromp y Gomez, y amigonan.

Ta cumpli 11 anja e hobencita Rita Filomena Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, wela, tanta y omonan, especial di su madrina Maria Nicolaas y Regina Wouters, padrino Senovio Briezen.

E hobencito Simon Romualdo Quandt ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su mayornan di crianza, Emma y Miguel Maduro, tambe di Chimina, Wechi, Carmen, Chani y Mena Bareno, Dudu, Joaquin, Andres, Maria, Antonio y Narcisa Maduro, Chela y Nicolaas Maduro, Bertha y Venancio Croes, amiguitonan Walti y Gorge Croes y Piet Bareno, Enny Lampe.

Protesta di tres cien Argelino

ARGEL, 23 maart. — Mas o menos tres cien Argelino a protesta diarazon contra un arrestacion haci pa polisnan Frances. E demostrantenan a ser plama for di otro pa polis. Den Kasbah un handgranaat cu nan mes a traha a ser benta riba un patruya di polis. Ningun persona a ser herida. Na e oficina di e delegado general un cargamentu explosivo di plastica a explota. Danjo material ta considerable.

Autorizacion oficial di gobierno Suiza

BERN, 23 maart. — Gobierno Suisa a duna su autorizacion oficial awe ne gobierno provicional di republica Argelino, pa nan por keda riba territorio Suiso durante e negosasionnan cu Francia.

Negociacion cu gobierno di Argel

PARIS, 23 maart. — E negociacionnan cu e gobierno di Argel lo no cuminza prome cu cineu di april. Esaqui a ser participa door di ministro Frances pa informacion despues di un reunion di e gabinete.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diabierne 24 di maart

DE VEER: 8.30'or „Ik was aan hem verslaafd" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „La mujer de negro" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Thunder over Arizona" A.L.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „Outcasts of the Trail" A.L.

FILMTRUCK

Diabierne 24 di maart
Na Marawiel

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30 & 15.30
Curacao 8.30 & 16.00, Europa 8.30 & 15.30
Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30
Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 24 di maart

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.43 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Trio Los Paraguayos
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Rolando Laserie
8.45 Conjunto Casino
9.00 Musica varia
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 24 di maart

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 24 de marzo

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.T.R.T.V. informa la Nacion
12.05 So Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.35 El imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cinevariedades Yukery
6.00 Show de Kenny
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Documental
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be davan en T.V.
9.30 Teatro Helena Curtis
10.00 Documental
10.30 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diabierne 24 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merola
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.30 Sucesos Hipicos
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLOSING

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 57

Su stem a bira awor mas tranquilo y el a queda ta mira Lloyd duro den su cara.

"Cada anja universidad ta produci un grupo di hobennan cu ta queda cu e derecho di jama nan mes medico. Cincuenta porciento dje hobennan aqui ainda no por atende ni un pica di sangura; 48 porciento di nan ta bira mediano doktornan di famia y resto di nan ta bira mediconan interesante. Fenton, abo ta un dje poconan cu por yega asina leu".

El a lamta para y a bai para den bentana. Aqui e tabata para cu su man tra'i su lomba ta fiha den caja profundamente bao di dje. Varios ratu e bleu aqui no tabata move su mes y e no a expresa ni un pia di palabra. Despues el a bisa tranquilo:

"Qui plan bo tin ora cu bo bai foi aqui?"

"Ainda mi mes no sa, meneer".

"Bo a pensa caba seriamente riba e decision cu bo ta bai tuma, mi ta supone?"

"Si, meneer".

"Den e caso aqui mi n' ta mira e motibu ni e sentido di sigui papia mas. Lo mi recomienda bo retiro majan na directie".

"Masha danki, senjor". Fenton a responde El a bira su mes y quier a bandona e cuarto dje director.

"Fenton, un cos mas".

"Si, meneer".

"Ora cu un dia por penetra trobe te den bo sesonan excita cu un homber, cu a nace pa ser algu grandi riba mundo, no por tira su trabao afo pa loco asina of pa cualquier capricho, den e creencia cu e por hanja su felicidad den algu aparentemente of algu na duda y si bo cambia di opinion, no lubida cu portanan di clinica ta anchu abri pa ricibi bo".

El saca su man.

Lloyd a acepta e man aqui y a primie duru.

"Gracias, dokter Forrest; lo mi no lubida esei".

CAPITULO II.

Den un bocht di camina e auto a mengua su velocidad. N'e momentu aqui e cura grandi di heru tabata na bista.

Sonriente David a queda ta mira Nicolina y manera loco di contentu e hoben enamora a grita:

"Nicolina, nos a yega".

Den su excitacion Nicolina no por a hanja un palabra p'e contesta. El a mira com e wardado di porta a sagudi cabez, pero diripiente Nicolina a ser conmovi pa aspecto dje camina asina sublime, na unda na ambos lado tabatin palmanan grandi di ekel. E luz cayente dje solo di merdia a cai riba e yerbanan berde dje arbolnan.

Door di e blachi y takinan dje arbolnan Nicolina por a mira pidanan grandi dje parque, cu aqui y aya grupo di arbolnan y meimei di esaquinan un abundancia di kloknan di gras, cu tabata forma un contraste contra e tronconan pretu.

David a indica riba e casita dje fito. Tabatin un mucha muhe chiquito para den e porta. Na zonido dje auto el a hiza cara mira, a spera un ratu indeciso y a corre drenta e cas despues rapidamente.

David mirando esaqui a hari diciendo:

"Esei ta Angela. Major parti e no t'asina confus. Pero como bo ta un stranjera p'e ta p'esei el a corre bai. Ora cu bo biba aqui lo e custumbra cu bo, pasobra e ta un mucha masha lief".

Awor nan a sigui y a tuma un bocht skerpi na lado izquierda. Nan tabata pasa awor riba un brug di palu anchu, bao di cual un fuente tabata corre rapidamente, mientras e olanan tabata dal duru contra e murajanan di baranca.

Nicolina a sinti masha gana di baha y camina aqui na pia. E tabata corre pasa asina tantu cos dje panorama aqui, ora cu e auto tabata siguiendo mas leu cu asina tantu velocidad.

E tabatin asina gana di camna den e alameda aqui pa e por a mira tur cos y tende e pajaronan canta, sinti e santu bao di su pianan y waak e konenchinan, cu de bez en cuando tabata corre pasa dwars over dje alameda y ora cu e camina di trafico a termina, Nicolina quier a para quetu un ratu pa goza na su comodidad dje prome bista di Lynmara.

Diripiente David a trapa break, di modo cu un choque e auto a stop.

"Mira ei un ratu", David a bisa tranquilo.

Door dje arbolnan nan a mira dos bina. Nan tabata para silencioso y cu nan wowo grandi nan a queda para para ta mira e auto ansioso. Esaqui no a dura mas cu un paar di seconde, pasobra mes rapido nan a bira nan curpa y a corre masha duru y disparce den mondi.

David a sonrei y a sigui mas leu. Na man drechi tabatin awor un bahada, di moda cu Nicolina por a mira over di top di arbolnan. Y automaticamente den un encanto pa asina tanto belleza Nicolina a bisa:

"David, mi ta hanja tur loque mi a mira te awor masha sublime. Mi ta quere cu aqui t'e luga di mas bunita cu mi por a yega na mira den mi bida".

"Mi ta masha contentu cu e ta na bo agrado". David a responde cu cierto orgullo. "Mi tambe a spera di antemano cu tur loque lo a sali na nos major ventaje. Pero si awacerro lo a jobe, mescos tambe lo m'a bira bai Londen back". El a extende su braza y poniendo esaqui riba skouder di Nicolina el a bisa serio: "Te ainda mi no por quere cu ta di berde mes bo a drenta na casa cu mi. Mi no ta quere cu mi ta asina digno di bo amor. Mi ta quere.... "

"Esei bo no mester bisa, David. Mi no ta queda contentu cu bo bisa esei. Ni tampoco mi ta desea pa bo pensa semehante cos. Mi ta casa cu bo pasobra....."

"Si?...."

E mucha muhe a bira su cara y a responde:

"Pasobra mi ta stima bo...."

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Lo ta facil po nos vigila nan cabaynan!" „Si.... cuidao pa e no gan̄a nos atrobe!" 2. Mei anochi.... 3. „Nos a jega na tempo! Ata e trein ta bini!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Laga mi maneha, amigo, mi no ta gusta bo direccion!" „Bay su lugar, Juan, pasobra nos ta bay marè!" 2. „Papia awor, Sarina.... of nos lo denuncia bo na bo propio polis!" „Bo amenaza ta haci mi hari, si mi no a perde mi humorismo 5 minuut pasa". 3. „Precesamente Jarj, hefe di e polis secreto di Ranidur, ta kende ta dirigi tur e complot aki."



DICK TRACY

1. „E y ami a limpia e piso aki hunto. Mi a sinti su falta y mi a cuminza busca." 2. „Koffie pa dos riba mesa! — un di nan basha abau. 3. „Paquico bo ta keda hole e koffie ey, Tracy?" 4. „Pasobra e koffie ta hole un poco diferente for di e otro koppi." „Si- verdad."



RIP KIRBY

1. Jegada di Kirby na desierto cu Desmond, no a pasa sin ser nota...." 2. „Cuminda, tent, y un manto di strella, quico mas bo quier, senjor?" „Verdad, Desmond, no tin nada mas pacifico cu e desierto." 3. Pero na un distancia....



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mira, Poganov, nos tabata sabi cu bo no tabata e verdadero Vassy desde cu bo a sali di Belgica! Saxon a coopera cu nos pasobra nos tabata quier un otro mas no abo so!" 2. „Aya na bo pais, probablemente nan lo no quier bo pa nada, pero nos lo warda bo pa un tempo!" 3. „Uf! Solamente mi ta desea di ta sinta na un escritorio tranquilo pa un tempo!" 4. Por tabata asina.... si no ta pa motibo cu Jesica, jiu muher di Paula Boswor, ta aki awor na Suiza!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi quier haci bo mi socio, Tuto. Y den e negoshi aki no ta bay mi malo. 2. „Pero, senjor.... ami solamente mi sa di ferreteria! Si bo por bende schroef, bo por bende cas.... ademas.... 3. „Aki lo bo tin e hefe na bo banda!" „Esey, si...."



PEPITA

1. „Mi ta asina cansa cu casi mi no por habri mi wowonan.... qui ora lo mi jega cas?" 2. „Ta ami, dushi! Mi a jega!" 3. Awor cu mi a drenta cos di otro hende si mi a lamta for di sonjo!"



E tecniconan Spanjo secuestra

LAS PALMAS, 23 maart. — E diezun tecniconan petrolero, cu a worde secuestra dia 11 di maart, den Sahara Spanjo door di Marocanonan, a hanja nan libertad despues. Awe nan a yega na aeropuerto di Las Palmas (Islanan canario). Nan a worde ricibi door di nan famianan.

Como 14 bataljon a drenta Vietminh

BANGKOK, 23 mart. — E ministro di defensa y vice prome ministro di Thailand a bisa awe, cu 14 bataljon di Vietminh a penetra den Laos.

Parce cu e trupanan aki ta colabora cu Pathet Lao pa ocupa Vientiane.

Palabranan di Walter Ulbricht

BERLIN, 23 maart. — Na e reunion mas recien di comite central di partida comunista di Alemania oriental e lider di partido Walter Ulbricht a bisa segun e corant „Neues Deutschland", cu e problema principal di e nacion Alemania ta y ta queda e seguridad di paz door di desarma y un duradera areglo di paz.

Saliendo di e punta di bista ey, segun Ulbricht, Alemania oriental ta propone Alemania occidental pa inmediatamente cuminsa e negociacionnan pa forma un comision Aleman di paz, forma door di representantenan di tur dos estadonan Aleman.

Pa loque ta Alemania occidental Ulbricht a bisa, ora hiba deliberacionnan tocante e asuntu aqui, esaqui no por ta un asuntu di solamente e cuater potencianan grandi.

Tambe Alemania oriental, den cual Berlin occidental ta situa, mester ser relaciona na e neciacionnan aqui.

Operacion di curazon na Belgica

GENTA, (Belgica), 23 maart. — Na Belgica nan lo haci un operacion di curazon dia 28 di maart cu no tin precedente den mundo, segun expertonan.

Den e hospital universitario di Genta binti cirujano lo saca curazon di un mucha muhe di 19 anja for di den su pechu y re-emplase pa un artificial. E mucha mube tin un inflamacion na e valvulanan di su curazon y door di esaki tres orificio a aparece den e organo. E docternan lo trata na sera e orificionan. E operacion ta ser haci bau di direccion di un cirujano Hulandes.

Condenacion di spionnan na Inglaterra

LONDEN, 23 maart. — Ayera algun espia a ser condena na castigunan di prison basta severo. Premier MacMillan a declara, cu ningun secreto en relacion cu Merca of aliadonan di nato, armanan nuclear of propulsion nuclear a ser entrega na Rusonan.



RB-47 a viola territorio Sovietica

WASHINGTON, 22 maart. — Djies despues cu Kennedy a tuma over dia 20 di januari Union Sovietica a laga Merca sa, cu e ta quere, cu atrobe un avion di e tipo RB-47 a viola awanan territorial di Rusia. Esaqui a ser anuncia pa State Department.

E departamento a contesta, cu un investigacion profunda a ser haci y cu e no ta quere cu tabatin tal violacion. State department ta bisa cu e asuntu a ser regla via caminda nan diplomatico y awor ta ser considera como finaliza.

E ingenieronan secuestra a hanja nan libertad

RABAT, 22 maart. — Marocco a laga e diesun ingenieronan petrolero, cu dia diezun di maart a ser secuestra for di Sahara Spanjo, sali liber. E hombernan, tres Mericano, dos Canades, cincu Spanjo y un Frances, a ser entrega den un kazerne na Rabat na nan respectivo embahadornan. Rey Hassan a leza un declaracion den cual e.o. ta ser bisa cu e diezun estranhero a ser cohe presu door di un grupo di patriotanan.

Door di e incidente aqui e conflicto tocante e territorionan di sur Marocco a bira mas peor, segun Rey Hassan.





Kasavubu a sali pa puerto Matadi

LEOPOLDSTAD, 23 maart. — E hefe di estado Congoles, Joseph Kasavoeboe a sali awe pa e puerto Matadi. E salida di Kasavoeboe pa e ciudad aki ta pa e studia e regreso di e trupanan di Nacionnan Uni.

Declaracion di lider di delegacion Mericano

GINEBRA, 22 maart. — E lider di e delegacion Mericano, Dean a declara na e conferencia pa stop pruebanan nuclear cu e proposicionnan di Rusia mester ta aceptable. Nos a duna un cooperacion pa logra un acuerdo y ta desea di haci esey pronto. E delegado di Union Sovietica, Tsarapkin, a propone pa forma e direccion di e organizacion encarga cu e control consisti di tres persona: un delegado di paisnan occidentalnan y un delegado neutral a duna comentario riba e posicionnan nobo di occidente.

Comision di reconciliacion na Congo

NEW YORK, 23 maart. — Den e rapport di e comision pa reconciliacion di Congo ta ser bisa e.o. cu e lidernan di Katanga y di sur Kasai, Chombe y Kalondji, a ninga di ricibi e comision pasobra nan no tabatin problemanan especial cu por a ser discuti. Gizenga, lider di e provincia oriental cu ta considera su mes como e unico autoridad legal na Congo a ninga di delibera cu e comision, of esaqui mester a hanja autorizacion di Lumumba pa haci esey. (E tempu ey e asesinato di Lumumba no tabata conoci). Kasavubu a mustra su mes dispuesto pa coopera dentro di e limitenan di loque e tabata considera como autorizacionnan di e comision pero despues e cooperacion aqui a mengua.

Esnan cu mas poco quier a coopera, awor ta na poder, y negociacion y reconciliacion lo haci necesario pa nan perde algu di e poder. E rapport a ser traha prome cu e conferencia di Tananarive.

Rusonan quier reemplaza Hammarskjoeld

NEW YORK, 22 maart. — Segun ta ser informa di fuentenan generalmente bon e Rusonan a laga algun delegacionnan Africano y Asiatico sa, cu nan exigencia pa reorganisacion di e secretariato di Nacionnnn Uni lo ser hala atras, basta cu e Sueco Dag Hammarskjoeld pa e sobra dos anja di su periodo como secretario di e organisacion, ser reemplasa pa un Asiatico of un Africano neutralista.

En coneccion cu esaqui e nombernan di e Tunecino Mongo Slim y e Indo Rajesjwar Dajal y e Indones dr. Ali Sastroamidjojo ta ser menciona.

Decision di Asamblea General

NEW YORK, 22 maart. — E comision politica di Asamblea General di Nacionnan Uni a decidi diamars na suspende e debate tocante e kestion di desarme. Esaki en coneccion cu e hecho cu tin diferente otro negociacion tocante e asunto aki. Tabata di prome biaha cu e comision a reuni, for di dia Asamblea General a continua su sesion.

E comision a dicidi, na trata tocante un programa cual a worde propone door di Merca, den cual nan ta bisa pa favorece independencia y desarollo di paisnan Africano pa medio di Nacionnan Uni.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIASABRA 25 DI MAART 1961 Nr. 3998

Situacion na Laos ta forma un gran peligro pa paz mundial

WASHINGTON, 24 maart — Presidente Kennedy a bisa Dia Huebes durante un conferencia di prensa cu a worde transmiti pa television, cu ta masha importante pa tur Mericano comprende con dificil y ki peliger potencial e situacion na Laos ta. For di dia 13 di December anja pasa, avion Rusonan a haci mas cu mil vuelo pa Laos, specialistanan di combate, principalmente for di parti di Norte-Vietnam cu ta comunista, a drenta na Laos cu e intencion pa destrui neutralidad dje pais aki.

Merca a anuncia tur pais concerni, cu e ta prefera Laos keda independiente y neutral. Y di tal manera cu e no ta depende di ningun potencia exterior.

Segun presidente Kennedy, e unico manera pa logra un solucion pacifico, cu atakenan arma cu ta goza apoyo di comunistanan yega na un fin.

Entrega di resolucion Indio

FRANKFORT, 24 maart. — E delegacion di India na Nacionnan Uni lo entrega un resolucion tocante e crisis na Laos. Esaqui e minister di defensa di India, Menon, a participa awe na aeropuerto na Frankfort.

Menon cu ta na caminda pa New York, a bisa cu e reinstalacion di e comision internacional pa armisticio segun su opinion ta e mehor medida cu a ser tuma pa domina e crisis.

Si no bini un fin ne atakenan aki, anto esnan cu ta lucha pa libertad di Laos y su neutralidad, lo mester tuma e responsabilidad.

Tur miembro dje pacto Asiatico a tuma responsabilidad pa cu Laos. Ningun hende no mester duda den e decision firma aki.

Merca ta sostene e proposicion Ingles haci na Rusia, pa stop cu tur bringamento na Laos, completamente. Maske con leuw for di Merca Laos ta keda, e seguridad di henter sur- oost Asia ta depende dje hecho si Laos mantene su neutralidad y independencia si of no.

Riba e pregunta cu en berdad unidad di marina Mericano ta alerta pa fortifica e politiek cu Merca ta hiba, e presidente no kier a duna un contesta directo.

E presidente a bisa solamente di ta spera cu e kestion dificil aki lo por worde soluciona na un manera pacifico.

Circulonan diplomatico na Washington

Segun circulonan diplomatico na Washington e potencianan grandi occidental y nan aliadonan ta completamente di acuerdo cu gobierno Mericano, cu no mester laga e situacion na Laos bira di tal manera cu comunistanan ta bini na poder. Esaki a resulta for dje consulta cu a tuma lugar prome e nota Ingles worde entrega.

Premier Hulandes ta yega Aruba diadumingo mainta

ORANJESTAD — Un programa a ser traha na ocasion di bishita di e Ministro Presidente prof. Dr. J. E. de Quay di Hulanda diadomingo awor dia 26 maart pa 11'or di mainta. E Premier lo bini acompanja di mr. O. W. S. Josephus Jitta, Raad-adviseur na e cabinete di e ministro presidente, drs. A. Jonkers, hefe di e Gabinete di e vice-Ministro Presidente, Ministro Presidente di Antillas E. Jonckheer y sr. H. L. Braam, hefe di Regeringsvoorlichtingsdienst.

E programa:

Diadomingo 26 maart:

11'or - Jegada na Aeropuerto Prinses Beatrix. Saludo door di Bestuurscollege. Salida pa Aruba Caribbean Hotel.

20.00'or - Rijsttafel den Bali, ofreci pa Bestuurscollege.

Dialuna 27 maart:

9'or pa 11'or - Paseo riba e isla. Lo corre huntu cu e Premier, Gezaghebber F. J. C. Beaujon y hefe di Voorlichtingsdienst sr. N. Piña-Lampe. Nan lo bishita hydroponics farm, A.T.S. y e Protestants Christelijke School na Oranjestad.

11'or - Deliberacion cu Bestuurscollege na Bestuurskantoor.

20.30-22'or - Recepcion di e Gobierno di Antillas Hulandes, na cas di Gezaghebber.

Diamars 28 maart:

10'or - Salida pa Lago Oil & Transport Co., Ltd. Nan lo bishita e fabrica di electricidad y awa na Balashi - Marinierskazerne Savaneta - b.l.o. school na Brazil - huishoudschool na San Nicolas.

Gezaghebber y hefe di Voorlichtingsdienst lo corre huntu cu e delegacion.

12.30'or - Recepcion door di e directiva di Lago. Lunch ofreci door di e directiva.

15'or - Regreso pa Aruba Caribbean Hotel.

15.30'or - Conferencia di Prensa den Aruba Caribbean Hotel.

18'or - Salida y despedida di Bestuurscollege.



Den oficina di British Life Insurance ayera mainta sr. G. Skinner (na drechi) a felicita sr. Pedro Jacobo Geerman pa su prestacion estupendo pa e compania den e anja cu a caba. Por mira tambe para d.r.p.dr.: sr. Leonce Motyer, manager na Aruba y Mario Heronimo (salesman). Sinta d.r.p.dr.: Victor Boekhoudt, Emiterio Angela y Armando Croes, tur salesman.

Arubano segundo mihor salesman di British American Insurance

ORANJESTAD — Ta prome biaha, desde cu British American Life Insurance Company a habri un oficina na Aruba na april 1960, cu un salesman Arubano a termina den segundo lugar pa loke ta toca bendemento di aseguronan. Pedro Jacobo Geerman di Tanki Leendert 251 A, un ex-empleado di Aruba Bank cu a join e compania aki na Juni anja pasa, recientemente a termina como e di dos salesman mas sobresaliente den e anja cu a caba.

E Arubano aki pa su entusiasmo grandi cu el a pone den e trabau di aseguro ayera mainta den e oficina di e compania menciona den Zuidstraat a ricibi felicitacion di sr. Graeme Skinner, superintendent di e compania, kende tabata di bishita aki.

Sigur ta un orgullo pa sr. Geerman, y no menoZs Zpa henter e otro empleadonan na e oficina den Zuidstraat, pa termina den segundo puesto, dies tras di T. L. Philip for di St. Lucia, pero prome di 329 otro salesmen, reparti riba 15 pais den Caribe.

Den presencia di e manager na Aruba, Leonce Motyer, su secretaresse srta. Solange Salomons y e salesmen local Mario Heronimo, Victor Boekhoudt, Emiterio Angela y Armando Croes sr. Kkinner, kende for di diadomingo ta riba e isla pa un viahe di inspeccion y no por stop di gaba e trato bon ricibi na Aruba y e futuro den turismo cu e ta mira pa e isla, a felicita e Arubano aki pa e prestacion grandi pa e compania den apenas 9 luna cu e ta emplea cu nan.

Convencion na Aruba

E anual Convencion di e compania di seguro British American Life Insurance Company, Ltd., funda na 1920 na Nassau Bahamas, lo worde teni e anja aki na nos isla.

Den Aruba Caribbean Hotel e convencion, cu den anjanan pasa ya ser teni na diferente otro paisnan den Caribe, e convencion ta cuminza dia 8 di Juni y lo dura te dia 10 di e mesun luna. Nan ta spera cu un 100 persona lo participa na e Convencion, cu lo ta basa riba e venta y tur otro performacionnan durante di e anja. Un di e 100 personanan aki lo ta sr. Pedro Jacobo Geerman, kende durante di e convencion aki lo hanja e honornan pa su prestacion estupendo.

Na Aruba e British American Life Insurance Co. Ltd. ta conta cu 1916 polizanan di seguros.

Dilanti San Pedro hospitaal ayera tardi autonan A-781 (P.M.H.) y A-5051 (G.S.T.) a dal den otro, ora cu e prome auto a kita mucho tempran pa robez, blokeando asina e trafico di direccion contrario. Danjo fls. 700,—. Un mucha muher A.V.A. den A-871 a hanja herida na cabez.





Aruba Tivoli Club den Wilhelminastr. cu pronto lo cumpli su cuarenta anja di existencia.

Tivoli lo celebra hubileo cu grandioso programa

ORANJESTAD — Un programa tremendo Aruba Tivoli Club e club social mas bieuw di Aruba, ta planeando pa presenta na ocasion di su cuarenta anja di existencia na luna di juni. E programa, den cual aluda por bin cambionan ya cu cada dia ideanan nobo ta nace, a worde presenta dialuebs anochi na radio y prensa durante di un cocktail-party „amical", manera dr. J. R. (Coco) Arends presidente di e feestcomité a jamele durante di su palabra di bienvenida na e miembronan presente y otro invitadonan.

Aki bau ta sigi un resumen di e programa cu for di lunanan caba ta hajando e atencion debida di cualer comision.

Mode-show

Dia 15 april venidero caba un comienzo ta ser haci cu e celebracionnan di e 40 anja di existencia cu un pic-nic grandi riba terreno di Sjon Shi Eman na Tarabana. „E produccion di e pic-nic aki naturalmente ta bai pa celebracion di e 40 anja", sr. J. van der School, secretario di e feestcomitè a bisa, na momento cu e tabata anuncia e programa. Dia 25 april lo cuminza e concurso di domino pa cual no menos cu 28 club na Aruba a ser invita. Nan lo hunga segun e sistema „duplicate".

Algo cu sigur ta bal mencion ta e modeshow cu lo worde organiza dia 5 mei den Aruba Caribbean Hotel. Cooperacion ya a ser duna door di Whitfields Dress Shop, Leo Berlinski, Aura's Beauty Shop y Oncha's Flower

Sigi lesa pag. 2

TRIPULACION DI GLADYS PA ARUBA

ORANJESTAD — En conexion cu e caso „Gladys" Gobierno di Antillas Neerlandes lo percura pa repatriacion di e tres sobrevivientenan. Manera ya ta conoci a haya cooperacion di banda di particularnan pa traslada e difunto Vicente Sologniier pa Aruba.

En cuanto e boto „Gladys", e sobrevivientenan mes lo tin cu tuma un decision. Awe Gezaghebber, Sr. F. J. C. Beaujon, a telegrafia e Consul di Hulanda na Cristobal, pidiendo su intermediacion den e caso. (AVD)

7 April wandelmars pa muchanan di scool

ORANJESTAD — Nos a hanja e ruta di e wandelmars cu Kinder- en Zedenpolitie en cooperacion cu e tres bondnan di maestronan di scool ta organiza dia 7 april venidero durante vacantie. Te cu awor ya tin 1200 mucha caba cu lo tuma parti, y ainda mas ta ser spera.

Salida e biaha aki lo ta for di Sint Dominicus College na Oranjestad. Pa e muchanan grandi lo tin momento pa descansa, pero na e chikitonan no. Na final di e mars lo tin entregamento di medaya na tur e muchanan cu a participa y e premionan tambe lo worde entrega na e ganadornan.

E Ruta

Pa e muchanan grandi cu ta sali 2'or di atardi, e ruta ta lo siguiente: Speelplaats - Uruguaystraat banda di Huishoudschool - bira pa robez drenta Emmastraat y sigi camna te Boliviastraat - pa drechi te na e misa di Evangelistanan - patras di e misa ta bira pa drechi - y sigi e caminda di asfalt aki. Riba puntonan dificil lo tin un flecha riba caminda. Despues cu e muchanan jega Hydroponics, nan lo bira pa robez na e cruzada den direcion pa boulevard - sigi e boulevard te direccion di Hotel. Algo mas leuw cu e Hotel nan lo bira pa drechi. Nan lo sigi e caminda noho di asfalt den direccion di Noord - banda di warda di polis na Noord lo tin sosiego y por refresca y finalmente nan lo pasa riba e caminda grandi di Noord pa Oranjestad na unda e mars lo caba.

E ruta pa e muchanan chikito cu lo sali pa 3'or ta:

Speelplaats - Uruguaystraat banda di huishoudschool - bira pa robez sigi den Emmastraat te Boliviastraat - bira pa drechi na e Misa Evangelista - sigi e caminda di asfalt. Riba puntonan dificil tin un flecha riba caminda.

Nan lo pasa banda di Hydroponics, bira pa drechi na e cruzada den direccion di Sport Centrum Noord. Aki nan lo bira pa drechi den direccion di Oranjestad na unda e final lo ta.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Studietoelagen en vergoeding van reiskosten

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

In afwijking van voorgaande jaren zal het Land slechts studietoelagen en/of vergoeding van reiskosten verlenen voor de volgende studierichtingen: Universiteiten, Hogescholen, Hogere Technische Scholen, Culturele studie, studie van Zeevaartscholen en voor vroedvrouw.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering: vereiste: einddiploma H.B.S. A. of B., of Gymnasium A. of B:
b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen; vereisten: einddiploma Gymnasium A. of B., H.B.S. A. of B.. M.M.S., M.U.L.O. B. voor vroedvrouw tenminste M.U.L.O.-A.
c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.

Verzoekschriften, gesteld op gezegeld papier van f 1.— en gericht aan de Minister van Onderwijs dienen **vóór 10 april a.s.** te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene, die de ouderlijke macht uitoefent.

Het verzoekschrift moet de verlangde studierichting vermelden en indien een studietoelage wordt verzocht vergezeld zijn van.

a. één uittreksel uit het geboortenregister ten name van de a.s. student, dernaive geen bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister;
b. een bewijs, af te geven door de Gezaghebber van het betreffende eilandgebied, dat de a.s. student en tenminste één zijner ouders de Nederlandse nationaliteit bezitten:
c. een bewijs van goed gedrag:
d. eventueel reeds behaalde diploma's met puntenlijsten:
e. afschrift van de definitieve aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting voor de jaren 1959 en 1960.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de te volgen studierichting en vergezeld zijn van de hierboven onder a t/m d aangegeven bescheiden, van een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet kan worden nagezonden.

Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent de gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

Aanvragen, welke na 10 april 1961 worden ingezonden, worden niet meer in behandeling genomen.

Willemstad, 14 maart 1961.

FOTO TRIP DI PASCU PA MARINIERS

ORANJESTAD — Sr. A. Nagtegaal y su senjora di dos dia di Pascu lo haci un paseo cu algun mariniers durante cual lo tin oportunidad pa saca foto. Sra. Nagtegaal kende ta dirigi e Protestants Militair Tehuis na Savaneta, ya algun tempo pasa a haci algu similar cu masha exito. Och'or y mei di mainta e „Nagtegaalnan" ta sali cu e mariniersnan kendenan e biaha aki ta arma cu camera solamente. Te cinc'or di atardi nan ta pensa na regresa. Posiblemente cu algun caminda durante di e trajecto nan lo busca webonan di Pascu.

MAJAN NO TIN WEGA DI LITTLE LEAGUE

(Di Nos Redactor Deportivo)

En relacion cu e partidonan cu tanto awe nochi como majan mainta lo worde hunga entre e equipo di Ferrocarril y e seleccion di Aruba, e dos matchanan di Little League program pa majan mainta den Wilhelminastadion a worde posponi.

Ayera e novena di Ferrocarril a vega y awe nochi e fuerte novena aki lo hunga su promer wega contra di e seleccion di nos isla. E segundo match lo tuma luga majan mainta pa 10.30. Ambos wega lo ta den Lago Sport Park na San Nicolas.

Interesante weganan internacional

Ta worde spera cu e publico amante di deporte lo acudi na Lago Sport Park tanto awe como majan pa mira dos interesantisimo encuentro di baseball internacional. Ferrocarril ta un novena fuerte y di bon nomber na Caracas, mientras cu e seleccion local, cu ya ta hiba varios luna bao di un preparacion serio pa e proximo Serie Mundial Amateur na Costa Rica, ta den bon condicion actualmente y sin duda algun lo duna fuerte partido.

Apoyo di e fanaticonan pa cu nos peloteronan ta necesario e weekend aki, pa den e forma ey e hungadornan sinti cu nan actuacion ta goza di e respaldo di e publico di Aruba.

TORNEO DI FUTBOL MAJAN

(Di nos sportreporter)

TANKI LEENDERT — Racing Club Tanki Leendert (RCT) lo organiza majan atardi riba su terreno un torneo di futbol den cual seis club di B-klasse lo tuma parti. E prome partido di majan atardi lo ta entre Britannia y Dos Caminos. Diadomingo dia 3 mei lo hunga contra otro Sport Boys y RCT. Union Juvenil Noord y Vitesse lo hunga contra otro dia 9 mei. Dia 16 mei e prome dos ganadornan lo cai contra otro y e ganador di e partido aki lo hunga den finale contra di ganador di e partido entre Vitesse y UJN.

Manifestacion contra gobierno di Seoel

SEUL, 24 maart. — Polis di Sur Corea ta alerta en coneccion cu e manifestacion contra di e gobierno di Seul, Pusan y Taegu.

Nan ta bisa cu e premier Surcoreano, Chang Myon, ta ninga di forma un gobierno di coalicion, manera a ser propone pa presidente Yun Posun.

Dean Rusk ta duna mas detalles

GINEBRA, 24 maart. — E Mericano Dean a duna mas detalles toeante e conferencia pa stop pruebanan nuclear. E detayenan aqui tabata relaciona cu e concesionnan cu occidental quier duna na Union Sovietica. E consecionnan aqui ta pa pruebanan nuclear cu finnan pacifico.

E Ruso Tsarapkin a bisa na final di e deliberacionnan na periodistanan cu e lo no reacciona riba e proposicionnan Mericano Britanico prome cu el a tende tur cos.

PADU DEL CARIBE TA REGRESA ARUBA DIADUMINGO

ORANJESTAD — Despues di su exito rotundo dilanti di television di Radio Caracas, caminda representante di RCA-Victor na Caracas a otorga na e artista Arubiano Padu del Caribe, un distincion hopi haltu cu un pianista por obtené, Padu lo bolbe su tera natal, diadumingo awor, 10'or i mei di mainta cu Delta Airlines.

Considerando cu no solamente pa medio di su actuacion e nomber di Aruba a ser propaga inmensamente na Venezuela, sino cu ta un orguyo i un satisfaccion pa tur Arubiano di mira cuanto admiracion a ser demostra na nos artista aprecia na Venezuela, algun ciudadano a tuma e iniciativa di organisa un homenahe publico pa Padu del Caribe na su jegada, diadumingo mainta na Vliegveld.

Ta bon pa nos admira y aprecia balornan artistico extranhero, ma ta bon tambe pa nos demostra e aprecio y e admiracion aki na nos mes artistanan cu ta merece esey. Padu ta un di nan el a proba esaki den su interpretacionnan aki, como tambe na Corsou, Bonaire, Cuba, Puerto Rico, Estados Unidos, y el a proba esey den un forma indudable tambe den su diferente actuacionnan na Venezuela. E biaha aki su arte a ser corona cu e premio di „piano di oro" cu el a ricibi for di RCA-Victor.

Pa felicita Padu pa e exito cu el a obtene, pa duneje inspiracion, pa continua cu su arte, y pa demostrele cu Aruba tambe ta aprecièle y admirèle, laga tur fanaticos di musica na Aruba, y tur Arubiano cu ke contribui na stimulacion di nos aprecio pa nos mes halornan, bai Vliegveld, pa ricibi Padu personalmente, 10'or i mei Diadumingo mainta.

TIVOLI TA CELEBRA

Cont. di pag.

Shop. Lo no falta e premionan di porta cu lo worde rifa alrededor di e swimming-pool mes, na unda henter e show lo tuma lugar. Un gesto aplaudible di e organizadornan ta cu un parti di e produccion di e show aki ta bai pa e Nederlandse Rode Kruis, Afdeling Aruba.

Dia 9 mei e torneo di domino ta continua.

Diasabra 13 mei lo tin celebracion di Dia de Las Madres, mientras cu e diabiernes siguiente e muchanan di Tivoli lo presenta un show.

Siman di deporte

Den e siman di 22 pa 26 mei lo tin encuentronan deportivo cu finale pa e diferente deportenan.

Diasabra dia 27 mei lo tin entregamento di e premionan di e sportweek sigi pa un barbecue den club.

Piskamento

Diadomingo dia 4 juni e Fishing-contest lo tuma lugar na unda diferente Clubnan lo tuma parti. Punto di salida no ta conoci ainda.

Diasabra 10 juni lo tin anochi di baile cu eligimento di Miss Tivoli. E diadomingo despues lo tin fiesta pa e muchanan di Tivoli. Un recepcion grandi na ocasion di e di cuarenta anja di existencia lo tin diahuebs 15 juni, mientras cu un Baile di Gala lo cera e programa dia 17 juni.

Cuater comision

Cuater comision e directiva di Tivoli a forma cu lo encarganan mes cu formacion di programa. E comision di fiesta ta consisti di Dr. J. R. (Coco) Arends, presidente, J. van der Schoot, secretario, y miembronan ta Milton Henriquez, Rudy Oduber, Hubert Arends, Albert Arends, Walter Arends, Nene Arends, Lilian Arends, Igma Hart, Armando Villasmil, Flor Arends, Carolina Arends, Nonty Stern y Stella van der Ree. E comision di finanzas ta consisti di Dr. Eloy Arends Jr., presidente, Ru Arends, secretario, Ulrica Arends, tesorera. E comision organisador di A. G. Th. Arends, presidente, Ica Arends, Robert Lopez Henriquez, Henny Arends, Lorenzo Arends y Ezau Henriquez. E personanan encarga cu e diferente ramonan di deporte ta: Domino: Dr. Coco Arends, biljart: Federico Osorio, Tennis: Milton Henriquez, Volleyball: Ru Arends, basketball: Rudy Oduber, Ping pong: Leo Croes y Kegelen: Oscar Hart.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
1 Maart — 21 April



Reserva bo mes pa bo concentra bo riba trabao interesante y conferencia di negoshi.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo ta corre peligro di bira di mal bijs of bira malu si bo no cuida bo salud.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



No ta facil pa bo di haci bo actividadnan ordinario door di deseo di esnan mas bieu cu bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Lo bo sinti e golpe di atras dje sucesonan. Atardi ta favorable pa cambionan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



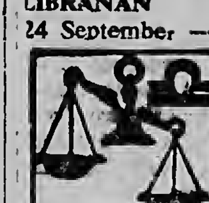
Indecision of pesimismo di otronan por perhudica bo plannan temporalmente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Bo por haci mas ganashi door di concentra bo atencion riba trabao urgente.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Sea principalmente diplomatico su hendenan cu ta masha sensible y humoroso.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Pone cuidao cu personanan di mal bijs y sobreexcita cu por ocasiona bo molester.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Sigui un sistema fiho den asuntonan di placa pa bo no desvia. Pone bon tino.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Ora cu bo hanja mucho presion di poder di amigunan den asunto di placa, sea mas economico.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Ta un error di confia mucho riba otronan ora ta trata riba asuntonan interesante.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



No empeza nada peligroso of cambionan cu por perhudica bo propiedadnan.

CINCO Y SEIS

E E siman aki a inscribì unicamente 65 cabai pa competi den e caredanan di 5 y 6 di diadomingo. Parce cu na e momento aki tin scarsedad di bon cabai den La Rinconada. Den e caredanan no valido pa 5 y 6 tambe ta corre poco animal, unicamente 58 a inscribi. Pa e caredanan di 5 y 6 tin Diadomingo 2 careda di distancia largo. E di dos ta riba 1800 metro y di cuatro ta di 1700 metra. Den cuatro di e campetencionan ta tuma parti ejemplarnan di serie 8. Tin un careda di serie 6 y otro di serie 5. E caredanan ta stipula pa cuminza 3.15 p.m.

PROMER CAREDA. Distancia di 1200 metro. Handicap liber. Ta corre 10 cabai di serie 8. No tin yabi. Den e promer careda aki nos promer opcion ta pa Facundo cu ta bai pilotea pa e promisor aprendiz J. A. Guzman, cu ta reemplaza R. Ferrer cu ta e jinete habitual di e cabai. Ma Maison y Platanero ta dos candidato cu tin hopi posibilidad. Mescos High Day cu siman pasa a corre cu hopi tropiezo.

DI DOS CAREDA. Distancia largo di 1600 metro. Handicap liber. Tambe pa ejemplarnan di serie 8. Tin 10 competidor. No tin ningun yabi. Nos principal candidatonan den e careda aki ta Puerto Nuevo y Principe Z. Puerto Nuevo cu a caba di empata cu Four Way den su penultimo careda ta bai cu R. Ferrer cu kende el a realiza e sensacional empate. Principe Z tin riba su lomba nada menos cu „Negro Cruz". Asina ta cu e lucha lo ta formal. Probablemente esnan cu lo probecha di e circunstancia ta Noiseful y Verdin cu ta esunnan cu a drenta di tres y cuatro den e careda empata ya menciona. Noisful cu ta baha di agrupacion ta peligroso den e careda aki.

DI TRES CAREDA. Distancia 1200 metro. Handicap liber pa 12 ejemplar atrobe di serie 8. Tin un llave 11 forma pa Las Pihuas y Carver. Cacique II cu ta bai cu Bouley como jinete ta nos promer y probablemente unico candidato pa e triunfo. Esabeth ta un candidato cu por duna Bouley poco dolor di cabez. Pero nos ta confia plenamente den un victoria di Cacique II den e careda aki.

DI CUATER CAREDA. Distancia di 1700 metro. Handicap liber. Tin 12 competidor di serie 6. Tin un yabi cu ta consisti di Atbarah y Come Candela (llave 11). Marcelin ta luci como promer candidato pa gana e careda. Pantruca cu ta corre subi di agrupacion y den su ultimo salida a drenta di dos tras di Empeño ta peligroso. Marcelin a cerra e temporada cu a caba cu dos triunfo y a habri e temporada nobo cu otro triunfo den e careda numero 18. Tur tres victoria ta gana cu Moreira como jinete. Awor J. E. Cruz ta bai di jinete y Marcelin ta bai cu e peso pluma di 48 kilo. Que le parece compadre?

PENULTIMO CAREDA. Distancia 1200 metro. Handicap liber. Ta corre 12 animal cu ta pertenece den serie 8. No tin ningun yabi. Verdad cu den e careda aki tin varios candidato cu posibilidad di gana. Nos promer tres candidatonan ta Bentella cu ta subi di serie, Ojo de Aguila y El Gato. Virgreat cu siman pasa a fracasa pa via di hopi tropiezo ta bai cu Moreira y lo ta sigur den esunnan di promer cu ta yega e meta. No lubida ningun momento Negro Gaucho cu ta bai pilotea pa Bouley y cu ta un ejemplar cu a corre den agrupacionnan mas fuerte cu serie 8.

ULTIMO CAREDA. Distancia 1400 metro. Handicap liber. Tin 9 competidor di serie 5. Tin un yabi forma pa Denver y Dushka (llave 8).

Esaki ta e careda di mas interesante di Diadomingo. Aunque cu llave 8 ta luci fuertisimo, toch nos no ta sigur cu Denver lo gana e careda. Nos mester menciona Careton, Osornino y Ribita. Y cuidao cu Morgan cu ta corre cu peso minimo pero subi di serie.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio:

Promer careda. Facundo 40. Ma Maison 19. High Day 15. Nepote 8. Platanero 5. Furiosa 1. Zurizi 1 y Gamberil 1.

Di dos careda. Puerto Nuevo 31. Principe Z 30. Noiseful 18. Aplauso 8. Donanita 2 y Tacl tin 1.

Di tres careda. Cacique II tin 52. Esabeth 13. llave 11 tin 19. Kazoo 5. La Chilca 5. Excecutrice 4 y Hogareño 1.

Di cuatro careda. Marcelin 30. Forrajista 25. Dionisio 15. Macuto 9. llave 11 tin 4. Traneo 3 y Pantruca 2.

Di cinco careda. Ojo de Aguila 31. Virgreat 18. Negro Gaucho 11. Chasseur 10. Besare 7 Bentella 7. Brandenburgo 3 y Tu Suerte 3.

Di ultimo careda. Llave 8 tin 43. Careton 11. Morgan 10. Eureko 9. Ribita 8. Osornino 4 y Bobby II tin 1. y Fore tin 4.

Nos combinacion di tres cuadro pa valor di 12 bolivar:

Facundo	Facundo	Facundo
Pto. Nuevo Principe Z	Pto. Nuevo Principe Z	Pto. Nuevo Principe Z
Cacique II	Cacique II	Cacique II
Marcelin	llave 11	Pantruca
Ojo de Ag. N. Gaucho	Bentella Ojo de Ag.	N. Gaucho Bentella
llave 8	Morgan	Careton

Y e siman aki nos ta duna un combinacion especial di 12 cuadro pa valor di 48 bolivar.

Facundo	High Day	Ma Maison	Facundo	High Day	Ma Maison
Pto. Nuevo Principe Z Noiseful Donanita	Pto. Nuevo Principe Z Noiseful Donanita	Pto. Nuevo Principe Z Noiseful Donanita	Pto. Nuevo Principe Z Noiseful Donanita	Pto. Nuevo Principe Z Noiseful Donanita	Pto. Nuevo Principe Z Noiseful Donanita
Cacique II	Cacique II	Cacique II	Cacique II	Cacique II	Cacique II
Marcelin	Forrajista	Macuto	Pantruca	Marcelin	Forrajista
Ojo de Ag.	N. Gaucho	Bentella	Ojo de Ag.	Bentella	Ojo de Ag.
llave 8	llave 8	llave 8	llave 8	Morgan	Morgan

Facundo	High Day	Ma Maison	Facundo	High Day	Ma Maison
Pto. Nuevo Principe Z Noiseful Donanita	Pto. Nuevo Principe Z Noiseful Donanita	Pto. Nuevo Principe Z Noiseful Donanita	Pto. Nuevo Principe Z Noiseful Donanita	Pto. Nuevo Principe Z Noiseful Donanita	Pto. Nuevo Principe Z Noiseful Donanita
Cacique II	Cacique II	Cacique II	Cacique II	Cacique II	Cacique II
Macuto	Pantruca	Marcelin	Forrajista	Macuto	Pantruca
N. Gaucho	Bentella	N. Gaucho	Bentella	Ojo de Ag.	N. Gaucho
Morgan	Morgan	Careton	Careton	Careton	Careton

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.



BAI HUNGA BASEBALL CUNE — Julius Solters (bateador) di Pittsburgh, un tempo un dje principalnan den America League, quende den su epoca na un dje ocasionnan di match un bala a dale den su wowo hacie ciegu, ta duna su bat favorita na su yiu homber Stephen di tres anja di edad, quende nunca el a mira. Sinembargo tabata su deseo pa e yiu aqui bini un bateador bon mescos cune, pero el a munstre tambe riba e peligor cu a pasa cune. Sinembargo el a sigura e yiu cu nada na mundo ta mas grandi i di mas balor cu deporte, pasobra esei ta tene alma i curpa di hende saludable.

Conferencia di conseho mundial na Nieuw Delhi

NEW DELHI, 24 maart. — E conferencia di e conseho mundial pa paz a cuminza awe na New Delhi den presencia di 200 delegacionnan, cu ta representa trinta pais.

E conferencia aqui lo dura te 28 di maart. E agenda ta contene, desarme general, independencia y soberania nacional, abolicion di colonialismo y tambe deliberacionnan tocante e situacion na Laos, Congo, Argel y Cuba.

Cumpleanjos

E hobencita Maria Koolman ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Alejandro, mama Beatriz, rumannan Angela, Bibiano, Pedro, Catharina, Teresita, Brunilda, Reimundo, Mario, welanan Bruno y Doja Ras, tur su amiganan di eerste klas di Maria College.

Srta. Marietje Figaroa ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Nicolaas, mama Johanna, rumannan Nono, Dita, Nia, Chinta, Doentje, Linda, Jantje, Baita, Lourdes y Nando, tambe di su madrina Maria Roza, di Franklyn, Elvira, Robert y Swinda Roza, especialmente di su estimada sobrina Swinda Perez, amiganan y amigonan, y demas familia Figaroa y Semeleer.

Ta cumpli anja e hobencito Nemencio Rasmijn y ta ricibi felicitacion di su mama Myrna, tata Demetrio, wela Cordilia, Bibiana, di Shoma y Chico, biswela Felicia, tanta y omonan, especialmente di su madrina srta. Francisca Werleman, padrino Thomas Geerman y demas familia Rasmijn, Werleman, van de Wal Ameman y Geerman.

Ta cumpli 9 anja di feliz existencia Diodora Gracilla Dorothal y ta ricibi felicitacion di su mama Petra, tata Julio Dorothal, 11 rumannan, 11 rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, sobrina y sobrinonan, welo Candito Kock, madrinanan Ariana Maduro y Juana Barrett, padrino Mauricio Wernet, amiguitonan di 3de klas di St. Theresiaschool y demas famlia Kock y Dorothal.

Ta cumpli 9 anja e hobencito Gabriel Christiaans y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Anna, rumannan Margaritha, Marco, Maria, Beto, Pito, Mayra, Lo, Ety, pepe Anna Henriquez, omo Vicente Semeleer, y Silvio Giel y demas familia Christiaans y Semeleer.

E hobencito Agapito Christiaans ta celebra su 6 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Ana, rumannan Margaritha, Marco, Maria, Ronny, Beto, Mayra, Lo Etty, pepe Nono Hayden, omo y demas familia Christiaans, Semeleer.

Sr. Laureto Thiel ta cumpli 36 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Lucia Thiel, mama Maria Thiel, tata Simon Thiel, rumannan Vicente Thiel, Juan Thiel, Victoria Thiel, Clemente Thiel, Bebe Thiel, sobrinonan Jacobo Geerman, Ismael, Evaristo, Pedro, sobrinonan Jacobo Geerman, Ismael, Evaristo, Pedro, sobrinanan Johanna, Rita, Lucia, Mercedes, Magriet, Gloria, Betty, Patricia, Lucia, Sita, Renny Ramiro, cuaja Bertrando Geerman, suegra Maria Werleman y demas familia Thiel, Geerman y Werleman.

A cumpli tres anja Lorenzo Christiaans y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama, Anna, rumannan Margaritha, Marco, Maria, Ronny, Beto, Pito, Mayra, Ety, pepe Maria Henriquez, Emiliano Jacobs y demas familia Christiaans y Semeleer.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diasabra 25 di maart
DE VEER: 8.30'or „Career" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Tokyo after dark" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Tunder over Arizona" A.L.
AURORA: 7.30'or „I was Monty's Double" A.L.
SAVANETA: 7.30'or „Ferry to Hong Kong" 18 j.

Diadomingo 26 di maart
DE VEER: 6.00'or „Song of the South" A.L. 8.30'or „Career" 18 j.
RIALTO: 5.45'or „Toughets gun in Tombstone" A.L.; 8.00'or „Tokyo aftar dark 18 j.
PRINCIPAL: 6.00'or „Face of fire" A.L.; 8.00'or „Simbad y la Princesa" A.L.
AURORA: 6.00'or „Outcast of the Trail" A.L. 8.00'or „Sube y baja" A.L.
SAVANETA: 6.30'or „Oklahoma Badlands" A.L.; 8.00'or „Yellowstone Kelly" A.L.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord: 25 y 26 di maart Dr. P. C. Harting
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas: 25 y 26 di maart Dr. D. R. de la Fuente

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30, Antigua 15.30, Bonaire 16.00, Canada 15.30, Mexico 15.30, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30. St. Kitts 16.00, St. Maarten 16.00, Haiti 15.30, Guadelope 15.30, Jamaica 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 uur v.m. Lijdens- en Paaszangdienst; 7.00 uur n.m. Dienst.
Piedra Plat: 9.00 uur v.m.
San Nicolas: 5.30 uur n.m.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 9.30 a.m 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 58

El a larga su man los. "Bo sa cu esaqui ta di prome bez cu bo ta conoze esaqui francamente?" e hoben a bisa, mirando net su dilanti riba e camina. "Cada bez cu nos a mira cu otro na Londen, mi tabata spera y desea cu lo bo a menciona e palabranan ei, pero bo no a haci esei nunca. Mi ta contentu cu b'a spera pa esei te na e momentu aqui. Awor cu nos ta solitario esei ta resona mas bunita. En realidad nos no tabata nunca solitario na Londen?" El a hari. "Mi mes ta queda asombra com cu meimei di tur e partynan y bailenan y tera bishitanan na amigo y conocirnan mi por a logra bini cla pa solicita bo nos matrimonio".

E hoben a sigui asina ta combersa. Entretanto Nicolina tabata queda ta hunga cu su reenchi di compromiso na su dede. Den e reenchi tabatin un piedra vierkant, cu tabata un safira scur. David tabata gusta color blauw.

Pasando meimei dje mondi, el a bisa:

"Ta necesario cu aqui y aya mester basha poco dje arbolnan abao, pasobra si sigui asina e luga aqui ta converti den un bosque".

E mucha muhe a sagudi cabez. E tabata mira door dje palonan di ekel e praderanan y e hardinnan asina bunita cuida. E camina a cuminza ta bira awor mas anchu y el a inclina awor mas dilanti ora cu nan a tuma e ultimo bocht.

Awor e tabata mira e cas: un edificio impresionante di piedra gris den un simetrie completo resucitando contra un cielo sin nubia, mes blauw cu e hortensianan na skinanan dje prado. Solo dilanti tabata brilla door dje bentananan y tabata haci e yerba ramado queda masha bunita rond di e bentananan y murayanan.

Nicolina no por a recorda com David a yude maha foi auto y a guie y yude subi e trapinan altu. E tabata mira tur cos manera den un mist y door di esei un cara suave a camna yega cerca dje bao di un corona di cabeinan blancu.

Na su hubentud condesa Manstone tabata un belleza. Ainda e razgonan di esei no a quita.

Su stem tabata suave y carinjoso ora cu el a bisa:

"Di moda cu t'esaqui ta Nicolina anto!"

Nicolina a tuma e man ofrecí y a queda ta mira e muhe den su wowonan, cualnan tabata di e mes color cu e safira den reenchi di David, mes duro.

Anto e condesa a continua:

"Qui bunita bo ta! Si, mi ta quere en realidad cu bo ta mes bunita manera David a pinta mi esei den su cartanan".

David a hari y a braza su wela, mientras el a bisa:

"Cu otro palabra anto: bo confianza den mi sentencia no tabata mucho sigur?"

Di nobo e dama anciana a queda ta mira Nicolina criticamente.

"Di antemano semper un muhe ta caricia un cierto prehuicio, ora cu un otro ta bai ocupa su luga den complacencia di un hende cu e ta stima. Pero ora cu nos ta papiando di un muhe manera Nicolina, anto tur prehuicio a ser lubida totalmente".

"Danki, wela", David a bisa. "Bo mes sa mucho bon cu mi rabia no sa dura largu. Ya m'a pordona bo tur cos".

Asombra David a queda ta mira rond como si fuera e tabata buscando algo:

"Ta unda papa ta, wela?"

Awor e condesa a dirigie na Nicolina diciendo:

"David su tata a pidi mi na desculpe. Mainta tempran nan a bin buske aqui pa asuntonan urgente di negoshi cu no por a demora. Lo e regresa na tempo pa dinner. Ta mas cu di bisa mes cu e ta desea masha tantu di por mira bo. E compromiso aqui tabata asina repentina cu el a sorprende nos tur dos. Aunque cu mi mester bisa acerca cu Roger tabatin mas confianza den huicio di su yiu cu ami".

A aparece awor un criar di cas cu a bin duna di conoce cu thee tabata cla y sirbi den salon.

"Hargreaves nos criar ta un joya". David a observa ora cu nan a pasa den e hadrij. "Propiamente por bien jame un herencia. El a bini aqui como criar tempo cu mi tawela tabata na bida ainda y esei ta 40 anja pasa".

Den e salon Nicolina a larga su wowonan pasa poco poco riba e meubelnan, bentananan altu, cu tabatin bista riba terrasa y e piano, cu tabata inriparable den e cuarto aqui.

E adornonan tabata fini y digno. Tur cos den e cuarto aqui tabata para na su luga; nada no tabata cai foi tono of por tabata munstra menos bon smaak. Tur cos tabata masha nechi y masha bunita, mescos cu por tabata cas muebla di un pareha hoben.

"Y com bo ta hanja Lynmara, Nicolina?" e condesa a informa.

Anto Nicolina a responde:

"E luga aqui ta extraordinariamente bunita, lady Manstone y masha grandi tambe. Mi ta sinti mi perdi den dje".

Anto David a interrumpi:

"Majan lo mi larga bo mira enter e luga aqui y admira e parque. Lo mi pidi Jamieson di duna bo e merrie pretu. Esei ta corre mehor".

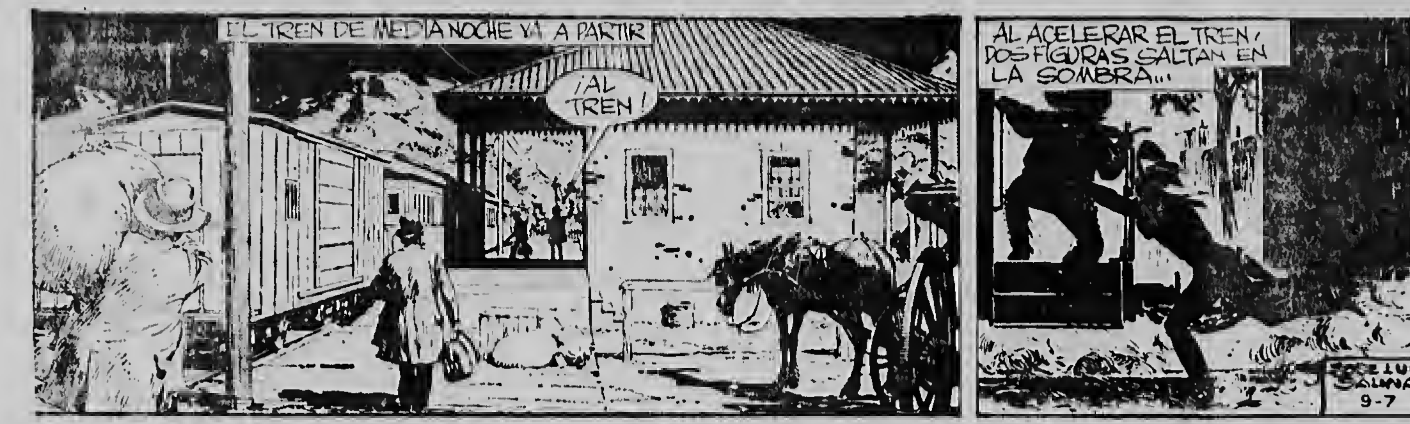
E condesa a hari:

"Cabainan ta tur loque David ta corda riba dje. Si mi a hanja mi deseo, anto lo e ta sinta na Oxford. Pero el a nenga redondamente di bai aya".

(Lo ta sigui)

CISCO KID

1. E tre'n di mei anochi ta bay sali. 'Tur hende subi!" 2. Ora e tre'n a sali, dos figura ta salta den scuridad...



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta comprende e trampa.... e hefe di polis secreto ta aspira pa goberna, e ta paga un asesino.... e ta sconde su aparencia jamando mi pa entrevista e premier ... pero mi no ta bay" 2. „E asesino ta lïbrta cu papelnan, e ta bay na e lugar, y ta haci quico e quier! Enseguida polis ta interveni y ta declara ley marcial!" „Asina mes, Hunter! Y ami tabata bay goberna cu e amo nobo ....pero e tabatin otro plan!" 3. „Mi mester avisa e premier pa radio!" „Lo ta en vano! Jarj ta controla tur e jamadanan!"



DICK TRACY

1. Aparentemente e huesped den e camber aki a invita e cria bebe un koppi koffie. 2. „Mi a scirbi e huesped su nomber. Mi ta corda e tabata un tipo mediano - y tabatin un corta riba su handa di cara robez." „Jenny Smith" - un nomber raar sigur." 3. „Corta riba su cara?" „Y e tabatin un velo bisti, pero mi a mira e corta claramente" 4. „Mi a reconoce e olor den e koffie aki mesora. E ta Chloral hydrate. „Veneno?"



RIP KIRBY

1. „Anto Speed Harvey tin razon pa e no cuminza e caso Lamont?" „E tin un millon di bon motibo." 2. „Lo e cobra si nan declarè legalmente y lo e no t'n complicacion ningun! 3. Sinembargo.... pa Kirby si ta surgi un complicacion...."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo, con lo bo hanja mi idea pa bo bay haci un biahe cortico di negosh cu mi?" „Un placer, senjora!" 2. „Mi por hiba un abogado, pero ta facil cu por tin mas labor coordinador cu nos abogadonan aguil ta capaz di maneha!" 3. „A proposito, Lalo, lo tin algun tempo pa d'version. Bo por ski?" „Masha poco, senjora, pero ta algo cu mi tabata kier mehora."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Traha cu gusto, Tuto.. y den poco tempo, e letrero di e porta lo ta indica „Mansard y Hepson"! „Si, senjor." 2. „Ah, mi futuro esposo..!" „Eh? ah, Tula". 3. „Bo tabata sa cu e bieuw.... mi quier meen bo tata y ami..." „Con mi por laga di sa.... siendo cu tur ta mi idea?"



PEPITA

1. „Bo por duna nos placa pa trahe di banjo nobo, papa?" „Boso ta corda cu e placa no ta crece na palo! E mester worde gana!" 2. „Tempo mi tabata mucha nan a s'nja mi pa spaar.... un cent gespaar ta un cent gana.... nan tabata duna mi 10 cent pa siman." 3. „Mi discurso a impresiona boso?" „Si, papa. E ta impresiona nos." 4. „Bo por duna nos awor e placa pa trahe di banjo?"



Duncan Sandy den Camara de los Comunes

LONDEN, 23 maart. — "E ministro Ingles pa asuntunan di man-comunidad, Duncan Sandy's, a declara e dianan aqui den camara di los comunes cu premier Verwoerd ta trata na pone eloshi back.

E ta trata na landa contra di e corriente di e desarrollonan den mundu". E negacion di e gobierno Sur-Africano pa ricibi representantenan no Europeo a causa un berguenza grandi y ta trece e provincia di apartheid den ambiente internacional. E ministro a agrega cu no por permiti cu cierto miembro di e mancomunidad pa via di color mester ser trata manera hendenan cu ta sufri di leprosa.

Ora cu e ministro a bisa cu Surafrica a isola su mes.

Lord Hinchingbrooke, un miembro derechista di e fraccion conservativa, a bandona e sala. E ministro a observa: „Ta pa mi mes penoso pa bisa e cosnan aqui cu ta pa lord Hinchingbrooke pa tende nan".

Nuebe bataljon nobo na Laos

VIENTIANE, 24 maart. — Actualmente tin nuebe bataljon nobo di Vietminh (Laos del norte), segun un comunicado oficial cu a ser duna diahiernes en coneccion di e reunion di gabinete bao di rey Savan Vathana.

Tres di e nuebe bataljon di Vietnam ta haci ataquenan riba e frontera na 65 kilometer parti oriental di Laos y Tailand. Seis otro bataljon ta lucha riba e parti oriental di e trupanan di gobierno na parti sur di e cuartel general di e rebeldenan Cien Khouang, segun e comunicado.

E premier di Nieuw Zeeland, Holyoake, cu a yega Bankok d'abierne pa e conferencia di ZOAVO a bisa cu no tin otro solucion pa Laos cu sinta na mesa di conferencia cu comunistanan, capitalistanan y quen cu sea. Perdementu di Laos na comunistanan ta nifica un amenaza pa tur pa'snan den sureste di Asia, tambe Nieuw Zeeland.

E no quier a duna contesta directa riba e pregunta si Nieuw Zeeland lo quier manda trupanan pa sigura integridad di Laos, pero el a bisa cu e unidadnan di Nieuw Zeeland por opera riba tur clase di terreno na Laos.

Posible accion di Merca i Thailand na Laos

VIETIANE, 24 maart. — Den circulonan diplomatico na Vientiane a worde anuncia, cu gobierno Indio a adverti Moskou, cu tin e posibilidad cu Merca cu Thailand lo actua unbez, si sosode cu trupanan izquierdista na Laos pasa e fronter cu ta keda entre Laos y Thailand. Thailand ta miembro dje pacto dje organisacion sur-oost Atlantico.

Siman pasa e embahador Indio na Laos, Ratman, a bishita e embahadanan di paisnan occidental y tambe autoridadnan gobernamental di Laos.

Awor a worde anuncia cu India lo actua como mediador entre Oriente y occidente, pa evita cu lo un bringamento lo tuma lugar na Laos, cual lo carga un caracter internacional. Manera a sosode na Korea. India ta preocupa principalmente pe posibilidad cu por resulta un intervencion Mericano y di Thailand na Laos, si por si acaso trupanan comunista menaza frontera di Thialand.

E ntiguo prome ministro neutral di Laos, principe Soevanna Poehma, kende a yega Nieuw Delhi pe delibera cu prome ministro Indio, Nehroe, a bisa cu lo e traicion, si e reconoce e gobierno actual di Laos. El a bisa di ta considera e gobierno aki, como un gobierno rebelde.

E principe ta haci un viaje mundial di seis siman, awor cu e negosacionnar di pa reconciliacion na Cambodja entre su grupa y e goberno actual di principe Boen Oem, a fracasa.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Waarom niet? IEDEREEN in de buurt probeert hun huizen te verkopen!"

„Pakiko no? TUR hende aki banda ta busca manera di bende nan cas!"

Prohibicion na oficialnan na Hawaii

HONOLULU, 24 maart. — Forza aerea Mericano a prohibi e oficialnan cu ta staciona na Hawai pa duna declaracionnan tocante rumornan, segun cual avion militar di transport lo a haci un escala na Honolulu, prome cu nan sigui pa Lehano Oriente.

Prome cu e prohibicion aqui a drenta na vigor un oficial lo a declara cu un escuadrilla di straaljagernan a haci un escala na e base Mickan.

Terroristanan na Salvador do Congo

LISSABON, 24 maart — Un trupa di terroristanan a trata ayera nochi pa conquist un campamentu chiqui di militarnn rib un distancia di diesdos kilometer di Salvador do Congo" (Angola). Segun noticianan di Locanda e atacantenan a ser retira door di civilnan. Noticianan di Lissabon ta bisa cu ayera nochi atrobe tabatin demostracionnan en coneccion cu e actitud Mericano contra e problema di Argel.

Dilanti di e mision evangelista, Mericano tabatin manifestacionnan.

E accionnan di limpieza ta sigui, tantu for di den aire cu como na terra, esaki ta ser anuncia for di Loeanda.

Segun e noticianan e trupanan terrorista a establece, nan mes den sur di territorio.

Harriman a discuti mas di mei ora cu Nehru

NEW DELHI, 2 4 maart. — Averell Harriman, e embahador viajero di president Kennedy, a papia mas di mei ora cu premier Nehru, quende el a entrega un nota especial di president Kennedy tocante Laos.

Harriman, cu anteriormente tabata pa sali for di diahuebes a bisa cu el a cambia su plannan en coneccion cu e situacion na Laos. Diarazon y diahuebes tambe el a papia cu Nehru. Kennedy a pidi Nehru pa cooperacion y esaqui a contesta cu gustosamente el a coopera tur loque e por, segun Harriman. Premier Nehru a bisa cu e no a ricibi nota di Krutshef tocante Laos. E ta propone pa un com'sion internacional tocante Laos reuni na New Delhi.

Deliberacion di Harriman na New Delhi

NEW DELHI, 23 maart. — E embahador viajero di president Kennedy, Averell Harriman cu tabatin intencion di sali for di New Delhi awe nochi a pospone su viaje. El a declara cu e mester delibera ainda cu algun autoridad na New Delhi.

Prins Soevana a yega Cairo

CAIRO, 23 maart. — Principe Soevana Phoema a jega awe na Cairo pa un b'shita oficial, asina a worde anuncia door di Radio Cairo.

Joseph Mengele — criminal di gera — descubri

BUENOS AIRES, 23 maart. — Joseph Mengele, un ex-dokter dje campamento di concentracion na Auschwitz kende ta un criminal di guera cu nan ta busca, a worde discubri na e ciudad „Coronel Suarez".

„Coronel Suarez" ta un provencia di Buenos Aires cu ta situa na un distancia di 500 km. na parti sur-oeste di capital Argentino. E noticia aki a worde publica pe corant dje ciudad „Coronel Suarez".

Inmediatamente despues cu e noticia aki a worde anuncia un cantidad grandi di periodista a bai na „Calle San Martin no. 241", caminda segun e corant e criminal di guera tabata scondi.

Tabata conoci, cu den e finca aki tabata biba un abogado ciego di 58 anja hunto cu su yiu muher cu tabata cuide. E jiu muher aki a bai Merca dos anja pasa.

Segun noticianan cu a worde ricibi pero no a sei confirma ainda, e abogado ciego ta e propio Mengele. Polis a forma un cordon rond dje finca y ningun periodista no ta worde admiti



MIST — Riba e portret aqui nos ta mira com principe mist ta den su apologia. I ta p'esei na tur camina tabatin bordchinan local di aviso pa manehadornan di vehiculo „SEA ALERTA" i p... nan „TENE CUIDAO".

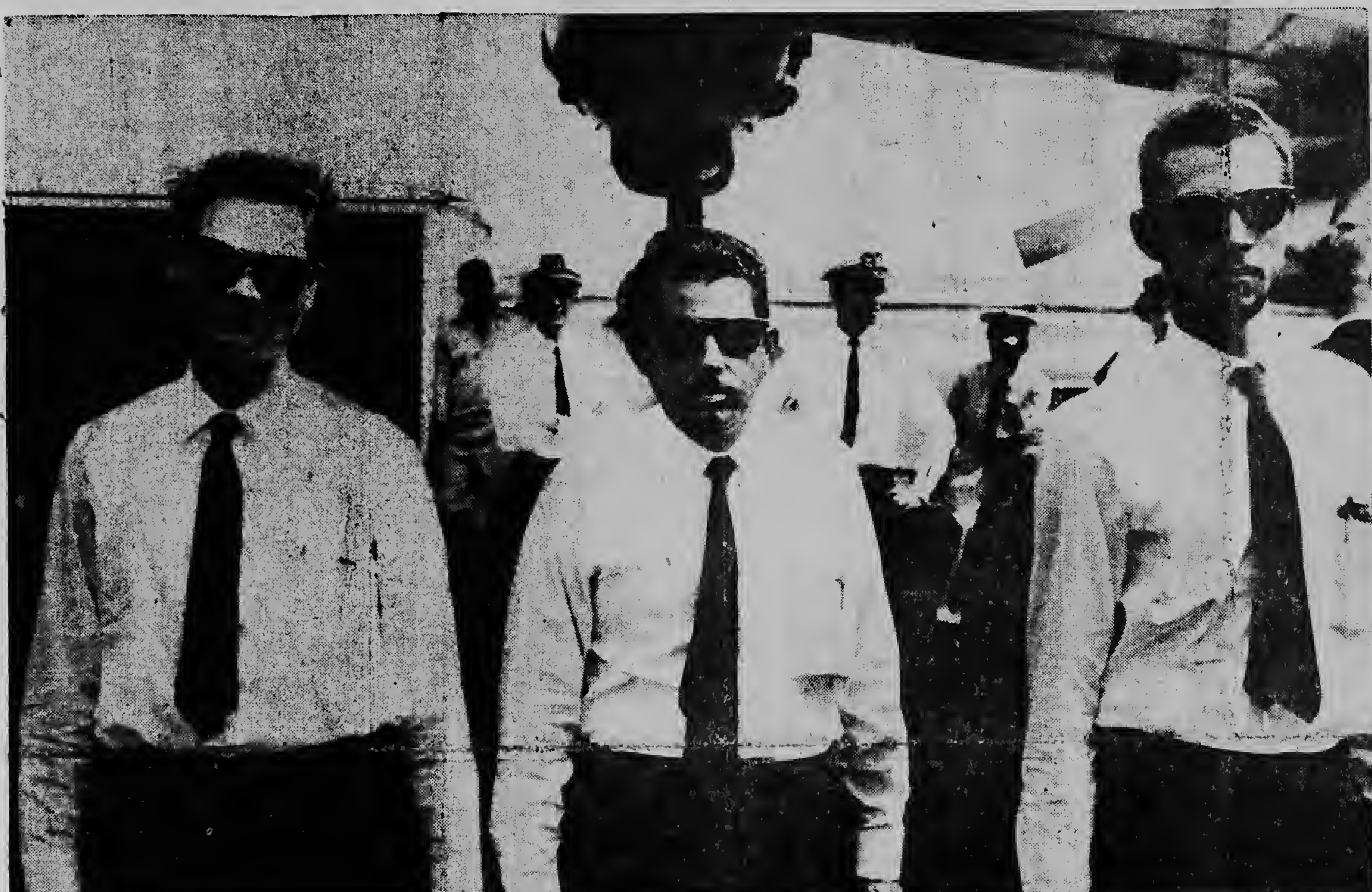
ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIALUNA 27 DI MART 1961 — Nr. 3999

UN DIADOMINGO PA NO LUBIDA

TRES PISCADORNAN DI "GLADYS" RICIBI CU JORAMENTO DEN BRAZA DI QUERIDONAN



Riba e portret aki e tresnan: Robert Rasmijn, Beto Solognier, y Hermes van den Berg.

ORANJESTAD — Henter atencion di Aruba tabata dirigi ayera mainta na aeropuerto Princesa Beatrix na unda acontecimientonan alegre y triste a tuma lugar alavez. Despues cu Padu del Caribe a hanja un ovacion tremendo na su jegada for di Venezuela y mescos tambe e prome Ministro di Hulanda prof. dr. J. E. de Quay e mainta a hanja un aspecto di lo mas tristo mira te ainda na Aruba, ora cu e tres sobrevivientenan di e boto di piska „Gladys" a jega Aruba den e mes un avion. E saludo cu nan a hanja for di e momento di bandona e avion di K.L.M. for di famianan y conocirnan tabata indescriptible. Tabatin hopi lagrimanan.

PISKA CURU, YERBA, PANJA Y PAPEL E UNICO CUMINDA RIBA LAMAR

Lagrimanan di alegria pa regreso di e tresnan na bida y di tristeza pa e morto di Vicente Solognier. „Mi a haci tur cos pa salbele, pero mi no a logra" tabata palabra cu Beto Solognier, ruman major di Vicente a expresa bau di llanto den braza di su famianan. E vista di un famia den tristeza cu a sigi despues riba aeropuerto a sofoca hopi corazonnan.

Bestuurscollege y gran parti di poblacion tabata presente na aeropuerto

Pafor di aeropuerto polis tabatin man jen pa contene e multitud grandi cu a bini pa mira con e situacion tabata di e tres di e piskadornan cu a defende nan mes bon den un aventura di lo mas dramatico riba lamar. Grandi tabata e tristeza di famianan Solognier, Van de Berg y Rasmijn ora cu nan tabata hiba e tres piskadornan teni den braza pa nan residencia. E tension tabata asina grandi cu pronto un di e rumannan, Dominico Solognier, no por a contene su mes mas y a bai flauw. Mannan fuerte di famia y empleadonan di K.L.M. a cargele hiba. Rato despues tabata otro ruman mas chikito kende a sigi e ehemplo di Dominico, y atrobe tabatin pesronanan dispuesto pa juda e famia aki den nan sufrimento.

Tabatin tambe Gezaghebber F. J. C. Beaujon cu Bestuurscollege completo pa saluda e tres piskadornan y deseanan un recuperacion pronto. E procesion tristo cu tabata pasando den hall di aeropuerto a conmovi hopi y for di tur skinanan por a tende hendenan muher, desconocidos completo di e tres piskadornan, jora amargamente. Muchanan chikito y hende muher principalmente a keda jora te na momento cu e tres piskadornan, delega, cansa y cu falta di sonjo, a drenta e auto cu a hiba nan pa e cas, cu manera Beto Solognier a bisa: „nos no a pensa di mira nunca mas".

Poco poco aeropuerto a bira bashi y e hendenan a coge nan caminda bau di impresion di loke nan a testigua. Encuentro tristo cu tres piskador, kendenan durante 19 dia largo a conoce tur e peligernan di lamar. Tres piskador cu pa nan actuacion balente y nan energia incansable a gana respet di henter e pueblo.

Na cas atrobe

Si e jegada na aeropuerto tabata tristo tanto mucho mas ainda e tabata na residencia di e majornan di e fallecido Vicente Solognier y su ruman Beto na Zeewijk 74. Famianan cu no por a bini aeropuerto a keda cas pa ricibi e piskadornan cu braza habri.

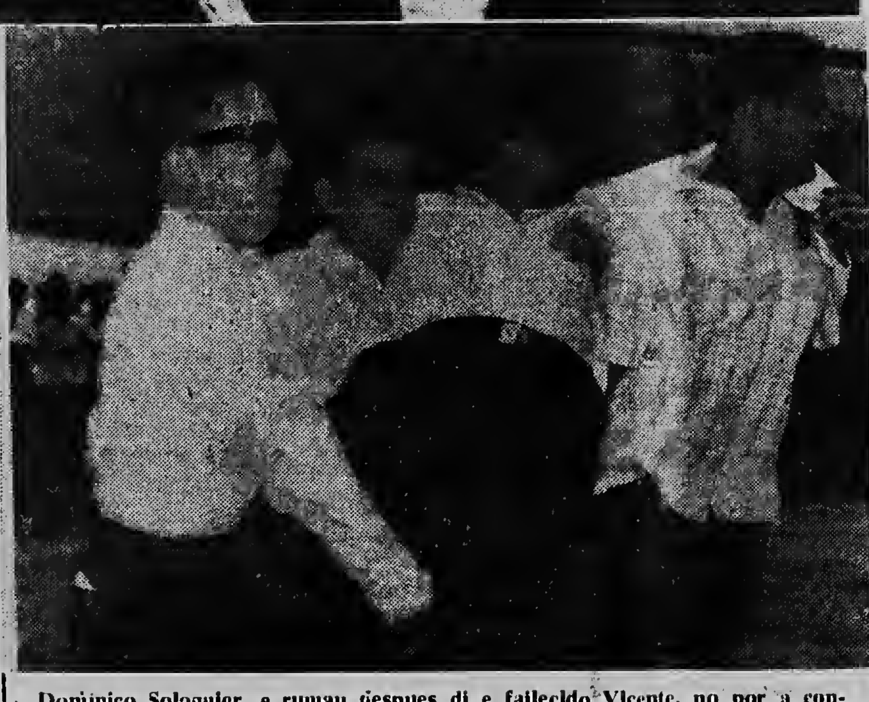
Y no tabatin otro manera pa haci esaki cu no tabata cu lagrimanan na wowo. Un di e piskadornan, Hermes van de Berg, a keda Playa cerca su majornan, mientras cu Beto Solognier y Robert Rasmijn a hanja na cas e atencion debida di famianan. Un dokter tabata necesario na cas di e Solognieran ya cu e momento tabata mucho grandi pa algun di nan.

Y ey nan tabata sinta atrobe den e cas cu nan a bandona 19 dia pasa. Beto Solognier, esun mas recupera y cu mas gana di papia y Robert Rasmijn, keto y cabez abau. Den kambernan famianan a sigi jora e desaparicion di Vicente.

Bida di miseria riba lamar

Cada rato bisinja y conocirnan tabata drenta pa mustra nan carinjo cu jegada die piskadornan. Sonjo tabata ataka Robert Rasmijn y famianan mester a bibele cas, lagando Beto Solognier so pa conta nan aventura tristo riba lamar. Despues di a bebe un plato cajente di sopp'e, prepara na cas, Beto tabata e Beto di semper. E tabata sintie sigur atrobe. Bau di un dak sin peliger y rondona pa famianan. E tabata contento di tabata na cas atrobe, cu riba cada pia un ju. Esaki no obstante cu su mannan no tabata cos di mira di tanto cajo y su pianan tabata hincha muy probablemente pa motibo cu nan a hanja movecion despues di tanto dia riba la-

E ta sigi pag. 2



Dominico Solognier, e ruman despues di e fallecido Vicente, no por a contene mas e tristeza di su famia ayera mainnta, y na un dado momento a perde conocemento. Amigonan a cargele hiba na un lugar mas sigur.

Principalmente pa esnan mas chikito Padu del Caribe tabatin un sunchi ora cu nan a entregele un boeket. Aki nos ta mirele na momento di bai gradicí e chikita aki.



Padu del Caribe cu sunchi y musica como un heroe

Pianista Arubano a keda impresiona di un homenaje asina grandi

ORANJESTAD — Poco biaha e mannan di Padu del Caribe, o kizas henter su curpa, sa tembla sin cu no ta riba e piano. Pero ayera mainta mirando asina tanto cientos di hende cu a bin contrele na su jegada na aeropuerto despues di un estupendo actuacion via Radio Caracas Television na unda nan a otorgele pa su musica sublime e „piano de oro", Padu tabata tembla di alegria, di emocion y bau di impresion di e caluroso bienvenida, cu sunchi, musica y canto, e pueblo di Aruba a duna un di su jiunan cu mas a distinguiele den e mundo di musica y cu ayera a hanja tur e atencion cu un heroe nacional merece. Y Padu pa hopi tempo caba a merece esaki.

E pueblo di Aruba den e edificio di aeropuerto tabata spera riba jegada di un otro Zavarce. Pero un Zavarce cu a nace aki, lamta aki, sinja e musica di aki y haciele conoci mas leuw den Antillas y despues di esey den e demas paisnan den Caribe.

Ta Padu del Caribe, kende ayera mainta a regresa cu avion di Delta Airlines for di Caracas Venezuela, na unda despues di e duna un siman largo shownan cu su piano, a ricibi un ovacion tremendo aya. E ovacion ey tabata pa e motibo cu Padu den varios di su presentacionnan aya anteriormente semper a laga nos bisinjanan den Sur aplaudi su musica. Hasta na momento cu Padu tabata dirigi su negoshi Elinco y tabata kibra cabez riba problemanan di politica, ya cu algun siman pasa el a bira miembro di Eilandraad pa AVP, su disconan tabata top-hit na Venezuela. Y ora cu e siman pasa el a bolbe pa Caracas pa bolbe cumpli cu un contrat, nan a prepara un sorpreso pè. Na final di su contrato e representante di RCA-Victor na Caracas a presentele e „Piano de Oro", un distincion cu solamente p'anistanan di un calidad hopi halto por ricibi. Padu tambe por conta su mes awor entre e „haltonan" aki. Un Arubano cu a sali y cu no tabatin miedo di expresa riba su piano e composicion propio di e musica Antillana, cu ta asina tanto aclama den exterior.

Bienvenida mereci

Ta pa e hecho aki tambe cu Padu a merece cu ayera mainta cientos di hende for di nos poblacion a jena e edificio di aeropuerto Princesa Beatrix pa dunele un homenahe nunca ainda ricibi pa cualkier otro artista local. E pueblo di Aruba a demostra na un manera unico como pa ricibi artistanan di alta calidad, principalmente ora cu esaki ta trata di nos propio jiunan.

Pesey tambe, ora cu Padu a aparece riba trapi di e avion y a mira e multitud cu mesora a contrele cu un „Biba Padu", e no por a haci otro cos cu habri su brazanan hancho y cuminza saluda tur banda cu luego el a termina den un sunchi. Un delegacion grandi di srs. Piña Lampe y Hubert Booi di Voorlichtingsdienst, kendenan a tuma gran parti di organiza e homenahe aki pa Padu, sr. G. Berry di Aruba Caribbean Hotel, sr. J. de Castro di Sociedad Bolivariana, sr. Godfried Eman, Frere Aelxius di „De

Sigi lesa pag. 2

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Wil je mij zeggen dat meneer Wilson terwille van mij wilt verhuizen? BEN JE NOU GEK?"

„Bo kier bisa mi cu ta pa mi motibu senjor Wilson kier muda pa otro lugar? „TA LOCO BO TA?"

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis dat door R. Haakmeester-Lacle een verzoek is ingediend tot het verkrijgen van een vergunning tot het oprichten en in werking brengen van een banketbakkerij in het perceel Nassaustraat 75c te Oranjestad.

De betreffende stukken liggen vanaf heden gedurende dertig dagen ter inzage op het Bestuurskantoor.

Een ieder kan binnen de vorengestelde termijn zijn bezwaren mondeling of schriftelijk naar voren brengen.

Oranjestad, 25 maart 1961.

De Gezaghebber voornoemd,
F. BEAUJON.

E tres piscadornan

Cont. di pag. 2

mar. „Esaki ta pasobra mi a tene e timon tur e dianan cu e pasa", el a bisa mustrando e presentenan su man drechi tur maltrata. Asina Beto a hanjele ta conta heater e historia, despues cu preguntanan a cuminza sali di tur banda. Pero prome cu tur cos e mester a saluda pastoor Erkamp di San Nicolas, kende atrobe a bin desea e famianan forza den nan sufrimento. „Dos dia prome e boto a bai awa", Beto a sigi conta despues di un reparacion di algun luna.

No tabata nos intencion di bai leuw, ta pesey nos no tabatin hopi awa abordo ni tampoco nos a hiba e motor di reserve cu tin pariba di cas ey. Pa ochi'or di mainta di dia 3 maart e motor a ninga, y a sigi ninga no obstante tur e intentonan haci. Na e momento ey nos tabatin dos hora caba riba lamar. „Gladys" a cuntinza ta bai cu e coriente y asina a keda drief den direccion West d' Aruba. Henter dia bau di un solo cajente. Nochi a drenta y ya for di hora ey caba nos a sinti cu nos tabata perdi. Pa tres'or di marduga nos a perde Aruba for di bista. Y asina e dianan a sigi pasa y e piskadornan no por a haci nada otro cu sigi e direccion cu e coriente tabata hiba nan. „Nos no a mira nada di boto o av'onnan di Antillas cu a sali pa busca nos". Beto a contesta riba un pregunta cu si nan por a mira algo di avion o boto cu tabata en busca di nan. Di cuater dia, despues di a wanta hamber y sed tur es tempo, e hombernan abordo di Gladys a cuminza bebe awa di lamar. Na e momento ey ya Van de Berg y Rasmijn tabata drumi marea den e parti adilanti di e boto sin sabi di nada.

E difunto Vicente Solognier na principio no por a bebe awa di lamar y tabata sacele atrobe. Mescos tambe tabata e caso ora cu nan a coge un piska „dorow" y Beto. Hermes y Robert a come e higra di e piska. E difunto si no a comele ya cu su stoma no por a wanta esaki. Yerbanan cu tabata pasa riba awa e hombernan tabata bula riba nan y coge nan trece abordo pa come. „Panja y papel tambe nos tabata come pa asina nos stoma por a keda ta traha". Beto a conta y mesora el a laga sigi su tras „mare mi por a hanja un pida pa come awor", demostrando asina cuanto hamber nan tabata sinti abordo.

E tabata corda tambe com su ruman difunto tabata blo pidiele awa pa bebe, pero awa dushi. Esaki e no tabatin, pero pa consola Vicente, kende mescos cu e otro dosnan a cuminza ta perde forza, e tabata ganjele cu e tabata mira tera y cu pronto nan lo hanja awa. Tres biaha pa dia e cuater hombernan tabata reza na Dios y nan mama difunto pa salbanan.

Di diez dia riba lamar nan a bolbe coge algun piska. Nan a come higra atrobe y e carni di e piska nan tabata pers na otro pa hanja awa di bebe for di dje. „Nan ta bisa cu den e carni aki tin awa dushi", segun Beto. No menos cu cinco bapor nan a mira den anochi di e diezcinco dia. Sinjalnan S.O.S. cu nan tabata haci cu e luznan den top di „Gladys" no tabata ser mira pa e bapornan, ya cu nan tabata mucho leuw. „Y cada biaha cu e bapornan tabata disparce por completo for di bista nos tabata jora amargamente. Asina nos speranzanan tabata cabando poco poco. Mi no por sconde cu no solamente mi a reza sino cu mi a jora pa dianan largo". Beto a bolbe bisa. Por ultimo, ora cu Vicente tabata blo pidi awa dushi, Beto no por a haci nada otro cu habri e parti ariba di e tanki di gasoline y marele riba dak di „Gladys" pa encaso cu awacero por a cai e hanja awa pa bebe. „Tur mainta e tabata subi waak si tin awa den e tanki, pero nada di awacero. Ta te riba e anochi cu nos a ser salba y cu nos a jega Colon un awacero fuerte a cai, cu no a laga ningun hende sali for di nan cas."

Nochi di salbacion

Tur speranzanan di sali bibo for di den lamar e tripulantenan di „Gladys" a perde. Tres di nan tabata zwak tira den e boto. Nan pianan no tabatin forza mas y ta lastra nan tabata lastra. Nan urina y tur otro cos mas nan tabata pone abordo mes. „Si nos a keda un dos dia mas riba lamar anto ta nos tur cuater tabata difunto". Beto a sigura.

Pero e anochi di „Yaque" e bapor cu a salba nan a jega. Senjal nan no por a duna mas ya cu e bateria di 12 volt cu nan tin abordo a caba por completo. Y Beto tabata mustra cu su man com cerca di nan e bapor Yaque a pasa canto di nan, despues cu e principalmente tabata hiza man y grita cu su stem heers. Esaki no tabata en vano, ya cu e „look-out" di e bapor a mira Gladys den e scuridad di e anochi ey. Pero e hombernan a bordo di Gladys a kere cu nan no a ser mira, ya cu e bapor a sigi su caminda lagando nan atras. Un joramento largo a sigi despues di esaki, segun cu e bapor tabata bai for di nan. „Pero mi no por bisa com contento mi tabata ora cu e mesun bapor aki a bira y bolbe bini riba nos.

Nan a tira un trapi di cabuya pa nos y ami tabata esun di prome pa subi abordo riba mi mes forzanan. Mi ta kere cu Boy (Van de Berg) tambe a subi riba su mes forzanan. Vicente cu Robbie a worde hiza den un brancard carga pa cuater homber di e bapor. Un hora y mei e hendenan di e bapor a traha cu super pasenshi pa salba nos. Lo mi no lubida nan salbacion nunca".

Beto tabata esun cu a encargele pa conta capitan Jenssen nan aventura riba lamar. Mas di e otronan e no a mira despues. „Soppie cu lechi cajente nos a hanja for di e tripulacion. E difunto cu te ainda tabata na bida tambe a come. Riba cama den e bapor, drumi banda pa zuid di mi, mi a mira di pronto com su wowonan a cuminza cambia, su rosea tabata cabando y rato despues e momento fatal a jega. Asina Beto a conta e tragedia cu nan a pasa riba lamar. Un homber cu no ta spanta asina asina y cu sabi com contene su mes. Sinembargo e tabata mustra hopi zwak. Cuarenta liber perdi den 19 dia ta haci hopi influencia riba salud di un ser humano.

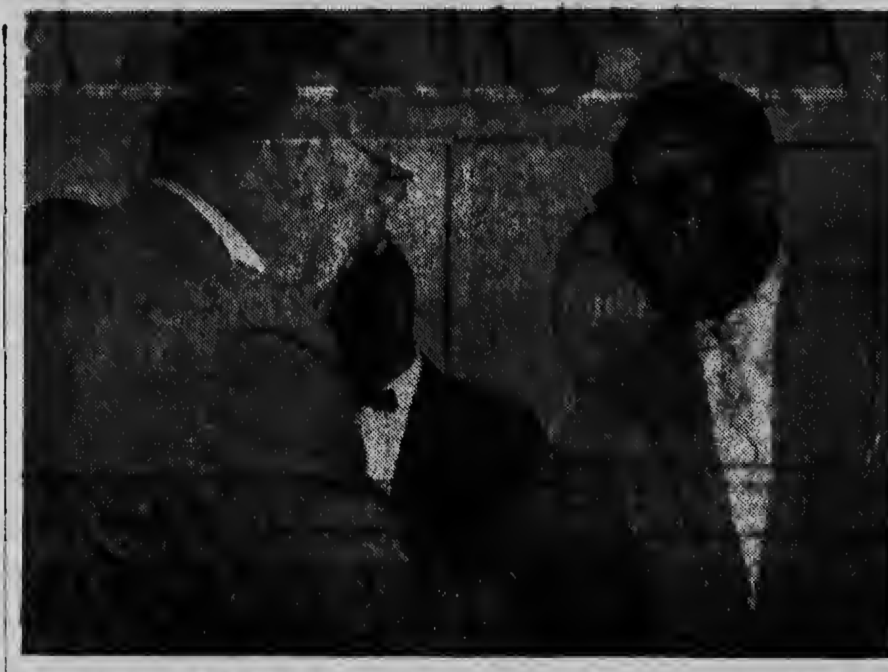
Trato carinjoso na Panama

E tresnan a conformanan mes cu e baida di nan ruman y companjero Vicente. Nan a scapa, pero esaki no a kita cu nan tabatin mester e cuido di mas bon posibel. Y esaki nos a hanjá tur momento na Panama. „Nos a keda den Coco Solo hospitaal, un hospitaal pa marincronan na Colon, y e difunto a keda na un otro hospitaal na Bilbao. E trato den hospitaal tabata excelente. Nos a hanja pildo pa drumi, pildo di forza y e cuminda tabata bon. Tres'or di marduga, ora cu nos a drumi algun horas, nos a ser lamta pa periodistanan na Panama pa duna informacion. Tur cos tabata bon aya. Principalmente e atencion cu nos a hanja di Consul di Hulanda na Panama, sr. Julio Salas, un Curazolenjo, y su jiu homber Harold. E servicio cu nan a duna nos no tin palabra pa gradici nan. Ta e consul aki mi a laga encarga cu „Gladys" pa e drechele y bendele p'ami".

„Y Beto bo no ta pensa anto di bai lamar mas?", tabata un otro pregunta.

„Nunca mas". Beto a contesta agregando mesora su tras, „talvez pa bai landa un rato canto di awa. Mi ta bai traha awor na tera. E aventura cu nos a pasa aden tabata hopi pisa p'ami.

Por ultimo Beto Solognier, e unico homber di lamar abordo di „Gladys", a suplica nos pa gradici tur instancianan local, cu den ki forma cu ta a duna nan cooperacion durante y despues di nan aventura riba lamar. „Mi no por menciona nomber, pasobra mi no tabata na Aruba".



E Ministro Presidente di Hulanda prof. dr. J. E. de Quay na momento cu na aeropuerto el a worde saluda ayera mainta pa diputado E. O. Petrona. Despues di esaki den hall e Premier a worde brinda un homenahe chikito door di e coro di Rhoda Frigerio y Mariachi Aruba. Masha impreiona Premier de Quay a keda cu e recepcion aki.

ACTIVIDAD PA ATRAE MIEMBRO PA „WIT GELE KRUIS"

ORANJESTAD — E sociedad Wit Gele Kruis na Aruba ta cuminza cu actividadnan pa atrae mas miembro. Awe nochi for di nueb'or te pa un cuarto pasa di nuebe Voz di Aruba lo transmiti un combersacion entre senjores Jos van der Schoot como l'der d' e intrevista y Wil de Graaff, president di e sociedad. E lema di e actividadnan aki ta: „Op Aruba in ieder huis - het Wit Gele Kruis". (Na Aruba den cada cas - Wit Gele Kruis.) E programa aki lo ser transmiti na lugar di „Antill'aanse Week in Beeld."

OCHO VOORTREKKERS DI R.K.V. INSTALA

ORANJESTA — Diahuebs anochi den Iglesia Santa Theresita na San Nicolas ocho voortrekkers di Paulus-Michael Groep di e R.K. Verkennerij a keda instala. E ceremonia a forma e clausura di var'os serie di meditacionnan huntu semanalmente, na unda bau direccion di oubaas B. Koster nan a pensa riba e dehernan y importancia di e promesa di un voortrekker. E voortrekkernan nobo ta: Caroll Moore, Clemente Wilson, Pedro Tromp, Leo Robles, Edward Charles, Girigor'o Kock, Dimitro Maduro y Winston Latham.

Almoezenier pader P. van Baars O. P., a companja e candidatonan prome cu e instalacion na e bapister'o, na unda nan a resa e oracionnan di pelgrimspsalm 120. Nan a renova nan doopbelofte y despues nan a hai pa e altaar, na unda e ochonan a ser recorda na e importancia di e ceremonianan aki. Despues dje ceremonianan e voortrekkernan y otro presentenan a bai na e troephuis. Entre e invitadonan nos a mira e distr'ctsaalmoezenier pastoor J. Standenmeijer, pastoor N. Erkamp di San Nicolas y hopman H. Soomers di Brasil huntu cu su vaandrig. Despues di tuma algun refresco y pasamentu di poco slides bunita e anochi aki a ser clausura.

PADU DEL CARIBE COMO HEROE

Cont. di pag. 1

Trupialen". y hopi otro personanan mas a saludele na su bahada cu un fuerte abrazo, pa e trabau grandi cu el a haci pa nos isla. Un trabau exitoso mira den tur banda, pa nos musica, pa e bon relacion entre Venezuela y Antillas Hulandes y pa nos turismo.

Y Padu a haci esaki di buena voluntad, cu su entusiasmo y buen humor di semper. Cu un krans di flor pasa na garganta y numeroso boeketnan di flor pusha den su braza damas bunita a atakele. Varios di nan tabatin un sunchi pa e art'sta, pero despues cu el a caba di entrega esun di dje na su jiu muher Livia. Flornan a worde entrega door di srtas. Flor Medina, Celina Booi na nomber di e hubentud di Aruba, Shirley Cardoze na nomber di e poblacion di Aruba, Heddy Croes na nomber di su famia. Gwenny Fowler na nomber di su famia. Betty Boonstra na nomber di Vivons en Chantant, Maria Bermudez na nomber di Rhoda's Musical Show. Vilma Lacle na nomber di Floristeria Aruba y pa Nina Amena van As na nomber di Arubaanse Kunstkring.

Padu y esnan cu a siguiele mester a traha caminda pa e pasa entre tur e hendenan, cu tabata aplaudiele freneticamente. Y pa tur Padu tabatin su sonrisa di semper.

Bau di un tension enorme el a para scucha, braza cu su jiu muher Livia, e homenahe cu artistanan local a dunele. E coro di damas y caballeros bau direccion di sra. Rhoda Steenhuizen Frigerio a habri cu Aruba dushi terra, cu e mainta aki a resona mas dushi cu nunca den Padu su oreanan. E tension tabata crece mas den nos artista stima. Su corazon tabata bati. E kier bisa algo pero e ta contene su mes, primiendo su jiu muher mas duro den su braza. E homenahe tabata mucho pe. Trio Los Aventureros a sigi cu „Aruba", e isla mas bunita cu nan conoce, y cu a worde acompanja pa hopi di e presentenan cu tambe no kier a sconde nan admiracion pa Padu del Caribe. Y por ultimo tabata Mariachi Aruba cu a jama Padu bon bini cu un polka instrumental, pa cual nan y tur e otro artistanan a hanja un apreton di man fuerte for di Padu.

Por ultimo tabata sr. Miguel Nuceti Paoli, Consul General di Venezuela na Aruba, kende a bini felicita Padu cu su exito y pa e folklore di Aruba cu el a hiba Venezuela. Padu na su turno a dirigi su mes na e consul cu tabata un oportunidad grandi pe pa juda cu su musica na estrecha mas ainda e lazonan di amistad entre Aruba y Venezuela. Despues cu un voz tormenta pa e tension cu e tabata pasando aden Padu del Caribe a expresa den su Papiamento keri palabranan na e poblacion di Aruba curashandonan pa sigui duna nan cooperacion na e musica di Aruba pa majan mas agrupacionan musical por sali di Aruba pa Venezuela y otro paisnan den exterior. Cu esaki sr. Nicolas Piña a informa cu e homenahe a termina oficialmente. E publico despues a rondona Padu pa brazele y felicitè pa e hecho cu el a demostra e valornan di un Arubano den un pais exterior na un manera asina convincente.

Rusonan a lanza di cinco vehiculonan di espacio

MOSCU, 26 maart. — Diasabra Rusonan a lanza nan di quinto vehiculo di espacio den orgita rond di mundo, y despues a trece back na mundo pa medio di un sinjal haci for di mundo. E vehiculo a aterriza na e luga na Union Sovietica, cual a worde stipula pe. Asina e agencia di prensa Tass ta anuncia.

E vehiculo tabatin un cacho, jama Estrellita abordo y ademas otro organismonan bibo. For dje prome consulta por a constata cu condicion dje cacho ta normal.

E vehiculo di espacio a pisa 4.600 kg. y den algo menos cu un ora y mei el a pasa rond di mundo cu un altura cual ta varia entre 180 te 250 kilometer.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



E periodo di luna aqui ta excelente pa terminacion di tur asuntonan bieu.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



No laga ningun chens pasa pa bo mehora relacion cu otro, maske com cu nan ta.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Consideracionnan financiera ta haci necesario pa bo empenja na un mehoracion di situacionnan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Ta deseable cu den proxima semannan bo drecha tur loque b'a descuida.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



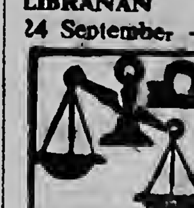
Awe ta amigunan ta bo proteccion. Ta nan advies ta bon pa bo sigui awe. Hui tur problema.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



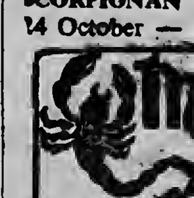
E dia di awe ta parce masha druk. Algun bruhacion lo exigi tambe hopi di bo tempo.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Aspectonan dje dia di awe lo yuda bo den bo trabao, den cumplimiento cu bo deber.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Liquida trabaonan cu ainda no ta termina. Drecha contactonan hopi dia descuida.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Dirigi bo atencion riba banda financiera di tur asunto. No tuma decis'onnan mucho lihe.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



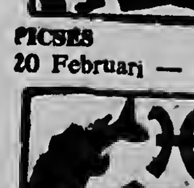
Asuntonan di partners of cooperadornan mester goza awe di preferencia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Esaqui ta un bon dia pa paga atencion na biennan movible y otro propiedadnan di balor.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Esaqui ta un bon dia den sentido objetivo, pero tambe den amor y matrimonio.

Belganan a bai urna electoral awe

BRUSSEL, 26 maart. — E Belganan a bai urna di eleccion awe pa elegi un representacion nobo di pueblo. Na e ofic'na di eleccion unda prins Albert mester a vota, tabatin poco bruhamentu door cu nan no por a hanja su kaarchi di vota. Pero a resulta cu e prins mester a vota den un otro edificio.

Merca ta lucha pa mantene paz

WASHINGTON, 26 maart. — Den circulonan generalmente bon informa na Washington ta worde anuncia cu gobierno di Kennedy ta perde speranza d'a pa dia cu lo por jega na un acuerdo tocante prohibicion di experimentonan di arma atomica, awor cu e negociacionnan ja tin un siman caba ta tuma luga. Ma di ningun manera nan lo no kibra e negociacion aki. Nan ta di opinion cu e proposicionnan nobo lo ta un prucha pa mundo, cu enberdad Merca ta lucha pa jega na un acuerdo.

DON PANTHOPHLET a blanquea FERROCARIL den promer wega

(Di nos redactor deportivo)

Cu e abultado score di 12 pa 0, e seleccion di Aruba diasabra anochi a obtene un resonante victoria ariba e novena AA for di Caracas, Ferrocarriles Nacionales. A guia e seleccion arubano pa e victoria un bon pitcheo di e corpulento Don Pantophlet, lanzador di braza fuerte, kende a combina su curvanan cu un bon rapidez pa domina e toleteronan venezolano. Apenas cinco hit e estelar lanzador arubano a permiti e visitantenan.

Pa Ferrocarriles a desfila tres lanzador. A habri e zurdo Torres, kende a lanza 7 inning completo y permiti seis carrera. Den e octavo e derecho Garce a releva, pero sin por a serra e inning. E zurdo Oreana tabata e tercer lanzador utiliza pa Ferrocarriles.

Cerrando e promer inning, Aruba a anota promer carrera ora cu e veloz Enrique Vorst a habri cu pasage gratis y luego di sali di robo pa segunda ta sigi pa tercero y te home cu un mal tiro.

Den e quinto e arubanonan ta anota tres biaha. Feki Caster a habri conectando largo batazo den rightfield cu banja e hardinero completamente pa un tribey. Luisito Ogenio a conecta fly den centerfield, feldeable, pero e centerfielder ta comete error y Caster ta anota yegando Ogenio te na segunda. Despues cu Ogenio ta roba tercera A. Pantophlet ta conecta roller pa tercera y ta sigi un mal tiro pa primera cu ta permiti Ogenio anota y Pantophlet yega te segunda. Promer out ta bira Don Pantophlet cu roller pa shortstop. Vorst tambe ta sali cu roller den infield sin cu A. Pantophlet ta logra anota. Gaby Illidge luego ta conecta haltisimo fly cu ta cai di hit entre e centerfielder, segunda base y rightfielder. Pantophlet a anota cu esey carrera number tres di e inning. Cu fly den rightfield Josyto Muyale a cerra e inning. Aruba asina a tuma ventaha di cuatro pa cero.

Den e mes inning ey, Ferrocarriles a amenaza seriamente, pero Pantophlet a logra domina e toleteronan pa colga un bun ta cero.

E septimo sortario ta trese dos mas pa e team local. Ogenio a habri caminando pa primera, despues cu Ogenio ta roba segunda Ad Pantophlet ta rolata pa tercera y ta keda safe ora cu e tiro ta scapa for di e primera base Rangel. Ogenio a provecha pa bin te home. Don Pantophlet ta conecta roller pa segunda y ta sigi un tiro pa tercera buscando e out di Ad Pantophlet. Pero atrobe ta worde pifia kedando ambos Pantophlet safe. Vorst ta sigi awor cu roller pa short y e tira cortico ta obliga e primera base lamta pia yegando Vorst safe y kedando asina e basenan yen. Illidge na tumo ta come ponche, pero Jossyto Muyale, semper peligroso den momentonan asina, ta responde na e gritonan di speranza di e fanaticada cu fuerte roller di hit entre tercera y short pa empuha Ad Pantophlet. Ta sigi tres na base pero cuarto bate Hamlet ta lamta foul tras di home cu e catcher venezolano ta atrapa pa out number dos. E inning ta cai cu roller di Jose Halman pa short, kende ta haci out forza na segunda.

Rally di seis carrera mas

Contra di e lanzador nobo, Garce, kende a drenta lanza den e octavo pa e zurdo Torres, e novena local ta anota nada menos cu seis carrera mas pa completa un dozijn. Feki Caster a habri cu pasage gratis. A siguiele Ogenio cu fly den leftfield, caminda error ta worde cometi y e corredornan ta keda na tercera y segunda. Puerte linea ariba cabes di tercera base conecta door di Ad Pantophlet ta empuha tanto Caster como Ogenio y ta valido pa dos base. Don Pantophlet, cu a ricibi largo aplauso na momento di tuma su turno na bate ta pone toque ariba linea di tercera cu e lanzador Garce ta fildea pero tira malo pa primera, anotando Ad Pantophlet den e hugada. Enrique Vorst ta come ponche pa promer out, pero hit di Illidge ta pone Don Pantophlet na tercera.

Oreana ta releva pa Garce

E piloto di Ferrocarriles ta die di cu esey tabata basta pa su lanzador Garce y ta yama otro zurdo di den bullpen. Oreana ta bin ocupele di e situacion. E ta worde ricibi door di Jossyto Muyale cu un largo fly den leftfield, caminda atrobe ta worde cometi error, cu a permiti Don Pantophlet anota. Illidge tratando di yega tercera a worde saka, mientras cu Muyale a yega segunda. Despues cu Hamlet ta ricibi base por bola, Halman, ta conecta linea duro entre left y center pa un tubey cu a empuha dos companjero mas. Feki Caster, pa di dos biaha na turno den e inning ta bira out number tres cu foulfly pa primera.

Apesar cu un homber ta logra yega tercera, pitcher Don Pantophlet ta colga e noveno cero pa e visitantenan.

Asina e match a termina den un triunfo di 12-0 na favor di e seleccion local. Pantophlet cu a lanza henter e partido a ricibi cinco hit, regala cinco base por bola y poncha cuatro, mientras cu e equipo arubano a comete tres error.

E tres pitchernan venezolano a ricibi en total ocho hit, regala cuatro base por bola y propina seis ponche. Ferrocarriles a comete 12 error.

E fildeo di e visitantenan tabata masha erratico y a duna e impresion cu nan no ta custumbra di hunga bao di luz artificial.

E seleccion di Aruba a hunga bon pelota y a duna muestra di ta den bon condicion. Bateo tabata consistente y hopi oportuno, mientras cu den corremento di base ya no ta worde tanto tereno perdi door di tuma e basenan mucho afor.

Den henter e partido por ehempel no tabata tin ningun passball pa banda di e catcher arubano Jose Halman.

Wega di e visitantenan diaSabra anochi tabata visiblemente hopi inferior na esun di e seleccion local.

ADAMS CHICLETS A SUPERA SUPER CLEANING PA UN CARRERA

(Di nos redactor deportivo)

Un interesantisimo partido di Little League tabata esun di diaVierne anochi entre e novenanan di Adams Chiclets y Super Cleaning.

Despues cu e chicleteronan a logra tres carrera den e inning inicial, nan ventaha a desaparece den e cuarto inning ora cu Super Cleaning a cruza home total di cuatro biaha. Den e sexto e muchanan di San Nicolas ta bolbe anota uno pa aumenta nan ventaha y haci e score 5-3.

Pero Adams Chiclets no ta entrega y den su ultimo oportunidad na bate ta anota dos carrera pa empata e wega na cinco carrera. Asina e promer extra inning di e campeonato Little League mester worde hunga.

Super Cleaning den e septimo ta anota un carrera pa bolbe bai ariba. Y Adams Chiclets ta responde na e deseo di su fanaticonan ora cu den e septimo nan ta anota dos biaha pa bai ariba, gana y laga e novena contrario den tereno.

Un magnifico wega cu a caba nues 7 pa 6 den favor di Adams Chiclets, cual equipo a conecta 7 hit contra di cinco y comete 4 error contra di 5.

Pitcher ganador tabata J. Tromp, mientras cu O. Newton a carga cu e derrota.

Suplica di president di Liberia na Chombe

MONROVIA, 24 maart. — Presidente William Tubman di Liberia a suprica presidente Chombe di Katanga pa esaki pospone su viaje cu e tatin planea, „en coneccion cu seguridad". Si Chombe bai Liberia e ta corre hopi peliger en vista die mal humor cu ta reina entre e pueblo despues di morto di Loemoemba.

Peticion di gobierno Portuges

LISBOA, 26 maart. — Gobierno Portuges lo pidi entrego di e personanan cu tabata envolvi den captura di "Santa Maria", asina a ser participa oficialmente na Lisboa awe.

Polis Portuges a termina un investigacion di e circunstancianan bao di cual e captura a tuma luga.

Manera ta conoci gobierno di Brasil a duna e rebeldenan di "Santa Maria" asilo politico.

PROGRAMA DI BOXEO

(Di nos redactor deportivo)

Promotor Long Gun Wilson a forma un programa di boxeo cual dia 11 di april lo worde teni den Wilhelminastadion. Lo tin en total 32 round di pelea parti den dos di cuatro round y cuatro di seis round.

Den cuatro round lo topa otro Brazil Kid y Kid Sammy y luego Easy Boy Sonny contra di Kid Alfonso.

Promer di seis round lo ta entre Buddy Baer y Juan Tromp. Segundo ta Kid Ambrosio contra di El Negrito del Batey, luego Kid Zorzal contra di Jimmy Carter y lo cerra e programa Little Archie Moore y Johnny Gumbs.

E promotor Wilson ta anuncia tambe tres pelea amateur.

Esaki lo ta e promer programa di boxeo di anja 1961 na Aruba y nos ta spera cu lo no ta ultimo. Nos ta kere cu e sistema di cuminza cu peleanan chikito asina ta mihor cu cuminza cu un programa grandi y costoso cu mesora por pone e promotor den dificultad financiero.

E esfuerzo pa bolbe trece vida den e deporte di boxeo aki, merece tur apoyo di e publico.

Cumpleanjos

E hobencito Efrain Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Marcela tata Epitanio, rumannan Sita, Rubia, Chila, Johnny, wela y welanan, tanta y omonan, madrina Georgina Croes, padrino Bernardo Geerman, tur su amiguitonan di St. Dominicus College y demas famiia.

E simpatica hobencita Lidia Johanna Boekhoudt ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Petra, rumannan Cornelis, Aida, Hose, Rosa, Andres, Francisca, Mario y Violeta, wela Reineta, madrina Isenia Geerman, padrino Johan Werleman, tanta y omonan, prima y primonan, tambe di Silvia Boekhoudt, sobrina y sobrinonan, especialmente di su estimada amiganan Silvia Hernandez, Catalina Croeze y Beata Geerman.

Ta celebra su aniversario Ruperta Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata Felipe, mama Maria Luisa, rumannan Annie Linda Willems, Maria Winklaar, Elsa Carmen, Felepito, Carlos, Mirna, Greta, Edwin, Glenda y Freddy Maduro, madrinanan Seferina Thiel, Chibeta Maduro, prima Lucia Thiel, tanta y omonan y demas familia Maduro, Willems y Winklaar.

E hobencita Gloria Irausquin ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Pedro Irausquin, mama Norma Irausquin, welo y welanan, tantanan, familia Winterdal, Arends y Irausquin.

Ta celebra su 5 anja e hobencito Ramiro Roza y ta ricibi felicitacion di su mama Carmen, tata Nicasio, rumannan Liria, Sierma, Sandra, Hubert, Roza, dos welo y dos welanan, tur tanta y omonan, padrino Frans Figaroa, madrina Theresita Tromp, especialmente di su dos primanan Ingrid Farro y Debbie Farro.

BERGMANN Y FUJII CONTRATA PA OTRO LUNA

(Di nos redactor deportivo)

E dos famoso hungadornan di pingpong, e ingles Bergmann y e hapones Fuji, lo bolbe duna un anochi di demostracion atrobe na nos isla. E activo directiva di A.T.T.A. un biaha caba a contrata nan y a presenta nan den Centro Cultural pa un numeroso publico. Awor e directiva di A.T.T.A. a logra cerra un contrat cu e dos mundialmente famoso deportistanan aki pa un demostracion mas na Aruba pa dia 23 di april.

Nos ta sigur cu un publico grandi lo bolbe acudi e anochi ey na Centro Cultural ya cu e impresion cu biaha pasa nan a haci tabata algo fantastico.

Un vehiculo di espacio lanza pa sabionan Mericano

CAPE CANAVERAL, 26 maart — Sabionan Mericano a lanza un „Thor-Delta"-raket Dia Domingo, cual a trece un satelite di mas o menos 35 kilogram den orbita rond di mundo. E experimento cu „Explorer X", ta hopi relaciona cu e satelite aki, en coneccion cu lanzamento di un vehiculo di espacio cu un hende a bordo.

WASHINGTON. — President Kennedy di Merca y premier MacMillan di Inglaterra lo entrevista otro awe na Key West na Florida, pa del bera tocante e situacion na Laos.

Dialuna e hefe Mericano di estado lo tin un entrevista cu e minister Ruso di asuntonan exterior, Gromyko, cu a expresa e deseo di quier entrega un nota di su gobierno. Como sitio di e prome encuentro entre e hefenan di estado di Inglaterra y Merca a ser scoge Key West, pasobra MacMillan tabata na Trinidad. Anteriormente MacMillan tabatin e idea di bai Washington dia cuater di april.

Segun un comunicado di Casa Blanca MacMillan y Kennedy tabata di acuerdo cu un intercambio di idea lo tabata masha util en coneccion cu e situacion critica di Laos cual dialuna ta ser atende den e conferencia di Zoavo.

Entretanto e lider Mericano di estado tin contacto estrecho cu De Gaulle. Diasabra anochi el a manda De Gaulle un carta personal tocante e situacion na Laos. Occidente ta sperando ainda riba contesta di Union Sovetica tocante e nota cu Inglaterra a manda pa pone un fin na e lucha cu ta tuma luga na Laos y sigura neutralidad di e pais ey.

Di fuente masha bon informa ta bini e noticia cu e presidium di e comite central di partido bao di direccion di Krutshef a atende e memorandum Ingles. Di mes un fuente ta ser informa cu e embahador Ingles na Moscu, ora el a entrega e nota di su pais a pidi pa e hanja contesta mas tarda dialuna awor.

E minister Filipino di asuntonan exterior, Serrano, lo propone na e conferencia di Zoavo intervencion di Nacionnan Uni na Laos.

Na New Delhi a ser participa cu premier Nehru a manda un nota nobo na e gobierno di Union Sovietico despues cu president Kennedy a pidi Nehru pa ayuda den e asunto di Laos.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion sualto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion sualto obtanible na 20 cent nai Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Dialuna 27 di maart

DE VEER: 8.30'or „O.S.S. 117 is not dead" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „The unholy Four" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Simbad y la Princesa" A.L.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „Ik was aan hem verslaafd" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpelua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord: 25 y 26 di maart Dr. P. C. Harling
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas: 25 y 26 di maart Dr. D. R. de la Fuente

POSTSLUITINGEN
Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00 EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30, New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30

RADIO KELKBOOM

Dialuna 27 di maart

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latinn
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Gloria Matancera
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
8.45 Musica di Luis Vasquez
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 27 di maart

12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs „Nieuws in het Nederlands"
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Eennan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 27 de marzo

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Paule y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.00 Cine-Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
9.00 La Novela Camay
7.30 La Ciudad Desnuda
9.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Que le parece compadre..?
10.10 Documental
10.30 Programa de la C.T.V.
11.10 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News

VOZ DI ARUBA

Dialuna 27 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di awe
09.30 Varitdad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuw in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportiva Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.45 Paris Star Time
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet

Ehercito Katanges ta preparando un ataque

ELISABETHSTAD, 26 maart. — Segun noticianan di fuente generalmente bon informa na Elisabethstad, e ehercito Katanges ta prepara un ataque contra e tropanan pro-Lumumbista y miembronan di e tribu Baluba, cu huntu ta domina un territorio grandi di noord Katanga.

Segun a ser informa di parti di Nacionnan Uni, e tropanan den e territoria menciona, cu ta pertenece na Nacionnan Uni (en total algun cien) principalmente di Nigeria ta ser retira. Nan forza ta asina chiqui cu nan no por ehecuta nan principal tarea, esta preveni un choque, segun a ser declara di parti di Nacionnan Uni.

Dean Rusk a sali Bangkok

HONOLULU, 25 maart. — E minister Mericano di asuntonan exterior, Dean Rusk a queda diezcincu ora na Hawaii. Rusk lo asisti na e conferencia di e organizacion di e tratado di sureste Asiatico, cu lo ser tene na e capital di Tailandia.

Un complot fracasa na Ankara

ANKARA, 26 maart. — General Gursel, hefe di estado a anuncia cu tabatin un complot cu a fracasa, pa ocupa Istanbul. E intencion tabata pa libera e lidernan di e regimen bieu quendenan actualmente ta presu. E plan a ser traha pa extremistanan di e partido democratico bieu di expremier Menderes.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 59

"Wela tabata desea masha di haci di mi un diplomatico". E idea sol caba tabata pone David hari. "Lo mi tabata un dje bunita sortonan".

"Y quico bo tata ta bisa den e asunto ei, . . .". Nicolina a puntra. "E tambe n' ta hanja cu bo mester hai Oxford?"

"Si na principio e tambe a cuminza ta maha riba ese". David a responde. "Pero despues cu m'a recorde cu e mes ta un trimester sol el a bai aya, el a bin larga mi despues cu mas sosiego".

"Roger tabata mes malu cu David", e condesa a bisa. "Roger a bai aya pasobra ami tabata desea esei asina tantu".

"E tabata stima Lynmara". David a bisa; "y ta p'esei e no por a queda na Oxford. Y ta pa e mes motibu ci mi tampoco no ta bai Oxford. Mi tambe sa di antemano cu despues di prome trimester ya lo mi ta na cas caba. Den hopi aspecto mi ta mescos cu mi tata".

— — —

Abao den vestibulo Nicolina tabata tende stemnan di homber. E tabata leun over dje galeria, pero e no por a mira ta quende esainan tabata. Un dje stemnan el a reconoce como di David; e otro el a sospecha cu por tabata di Roger. El a bai n'e trap y a baha esaqui poco poco.

David a mir'e prome. Su wowonan tabata brilla di placer. Pero Nicolina no a paga atencion na dje. E tabata mira Roger. El a bira su mes y awor e por a mira e homber aqui su cara.

E tabata spera riba un senjal di reconocimiento. Si e homber aqui a cambia su cara, anto Nicolina lo a comprende cu el a reconoce, pasobra e tabata parce su mama. Pero no a socede nada.

El a sonrei y a camna bin contre, mientras cordialmente e tahata jame bonbini na nan habitacion. Su cara tabatin un bunita color y un vlecht di cabei tabata cai over di su cara. "Caramba e ta hoben ainda!" Nicolina a pensa den su mes.

David a introduci Nicolina na su tata y awor nan a cerra conoci cu otro.

Su man a sosega friu e man grandi di Roger. El a bisa Nicolina qui contentu e ta cu el a acepta su invitacion di bin logeer algun dia na nan hacienda y dirigiendo su mes na David el a bisa:

"Mi mester felicita bo, David. Bo tin masha bon smaak".

Nicolina a hala su wenkbrauwnan forma na un linja. E manera cu cual e homber aqui tabata mire, tabata traha riba su nervio. Ta quende a dune e derecho di queda mire di tal manera? Roger su cara tabata scur y e tabatin hopi imitacion dje condesa.

Lady Manstone a aparece ariba na trapi. David a pidi dispensa y a bai duna e wela un braza p'e baha.

Roger a dirigi su mes na Nicolina, diciendo:

"David ta loco cu su wela".

"Si, asina mi ta mira".

"Semper e tabata un mama p'e. Su mes mama a muri tempo cu e tabata un baby ainda. Bo tabata sa esei caba?"

"Si".

"B'a mira su portret?"

"No".

"Anto bo mester pidie larga bo mire. E tabata blond; tur muhenan den nos famia tabata blond. Abo lo ta esun prome cu tin cabei pretu y tambe esun di prome cu ta trece sanger estranhera den famia".

Nicolina a queda ta mira Roger investigante. Su wowonan tabata indiferente. E no tabata sinti di ta masha chiquitu. Y e tabata sa cu Roger tambe tabata sa esaqui.

Nicolina a sonrei meramente.

"Ese ta resona anto mescos cu e unico came preiu meimei di tur e blancunan".

E prome dinner tabata algu cu Nicolina no por a lubida mas durante enter su bida despues.

Belanan grandi y blancu tabata tira un flandor manera pa ta bal riba e mesa. E cosnan di plata p'sa tabat brilla masha bunita. Y un pa un tabata bini e preguntanan cu di antemano el a spera.

Awor tabat turno dje condesa:

"Y ainda bo no a conta mi ta cuanto tempo tin cu bo a bandona Merca".

"Ta casi mas cu tres anja, lady Manstone".

E condesa a queda asombra. "Tres anja sol? M'a quere cu tabata mucho mas tantu tempo. B'a perde e acento mericano enteramente".

"Mi n' ta quere cu nunca mi tabatin e acento mericano tampoco". Nicolina a responde sonriendo.

"Bo tata..." e condesa a cuminza, "tabata un ingles mi ta quere?"

"Si".

Y carinjosamente el a puntra:

"E ta na bida ainda?"

"Mi tata a muri, Lady Manstone. El a muri den gera na lado di mericanonan. Nan a mate na Francia".

E condesa a sagudi cabez suavemente. "Oh, Nicolina, qui grave".

Nei na e momentu aqui e criar a sirbi e dessert y a bai unbez trobe. Nicolina a r'para cu e adornonan riba e cucharanan di plata a gasta y a comprende cu nan mester tabata bastante bieu.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. ..Esta bon nos plan a sali, Cisco!" 2 ..Ningun hende no a mira nos subi!"



JUAN EL INTREPIDO

1. ..Sar'na.... si ta imposibel pa avisa e premier via radio, nos lo bay en persona." ..Asina nos lo haci, Juan! Nos lo entrega e mensahe... y Sarina lo juda nos!" 2. ..Boso no ta sustia mi, senjores, lo mi juda boso te na unda ta conveni mi...." 3. ..Mi tin asunto pa regla cu Jarj.... y lo mi haci tur cos na mi manera!"



DICK TRACY

1. ..Awor e dilicultad ta, na unda e uniform di e cria ta?" Y paquico nan a cambi su panja?" 2. ..Por si acaso: Lizz, bo a henja sa di kende e l'ghter ta?" ..E no ta pertenece na ningun di e fotograafnan, Sam. Paquico?" 3. ..Mi ta puntra mi mes cu e no por tabata pertenece na ESEY". ..No chanza!" 4. ..O.K., pero awor laga nos busca e uniform di e muher ey." ..Si e mester ta den e cambei aki!"



RIP KIRBY

1. ..Bonochi, Desmond! Manjan nos lo examina e restonan di e auto aki mehor." ..O.K. senjor!" 2. Basta ora despues, un leve ru'do ta despierta Kirby....



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Nos lo mezcla skimento cu negoshi, Lalo. A proposito, bo sabi cu mi jiu Jesica ta aya den un fes..val di Ski?" 2. ..No. Pero lo mi ta contento di mirè atrobe, sra. Boswor!" ..Ta promer vez cu mi ta permitie bay su so Europa...." 3. ..Bo ta preocupa p'e, Paula?" ..Mi no sa, Ben.... quizas mi ta worry por nada.... nos ta sali otro simnan!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..E reunion di lora por cuminsa! Cuminza abo, Tula. Bisa bo amiganan con bo ta sinti bo ora bo ta enamora y a punto di casa.... y....." 2. ..E poetisa Elisabeth Browning a bisa na un modo excelente, muchanan...., y mi no por conpeti cunè. E ta den su poesianan.... 3. ..Boso leza nan. M ta bay cumpra mi ..trousseau"......



PEPITA

1. ..Hasi lihé! Cose e zapato aki pa mi promer cu e bus jega!" 2. ..Ate e bus a jega!" ..Mi jo a caba ainda!" 3. ..Haci lhé!" 4. ..Esta un trabau esaki ta!"





Polisnan di Stockhalm a haci un ban trabau ora cu den kapital di Suecia nan a arresta unPolaca cu den su auta tabatin na menos cu 12 kilo di ora puro den un tas. A resulta cu ta di cantrabanda e oro aki a drenta Suecia daor di un comerciante di Belgica, kende tambe un paar di ora despues par a warde arresta. Ora cu palisnan a bai listra e apartamento di e Sueca nan a hanja entro atra mas ora, dallar mericano y canades, holashi y prenda y jayas. Riba e portret aki, por weita un dauanero tainspecta un parti di e botin castasa.

Declaracion di Felix Bertrand prome di bandona Bangkok

MANILLA, 26 maart — E ministro Philipino di relaciones exteriores, Felix Bertrano a declara awe na Manilla prome cu e sali pa Bangkok, cu situacion ta critica na Laos y cu lo mester tuma un decision durante e reunion di consejo di Pacto Aziatico.

Nos lo haci tur nos posibel pa yega na un solucion pacifico. Pero si tur nos esfuerzonan ta envano, anto nos lo ta obliga di cumpli cu nos debernan manera ta stipula den pacto Asiatico, asina e prome ministro Bertrano a declara.

15 helicopter a jega Thailand

Dieziseis helicopter dje septima flota di marina Mericano a jega na Thailand.

Embahador Mericano na Vientiane a confirma cu e helicopternan aki ta na caminda pa Laos.

Segun circulonan diplomatico na Bangkok, Inglaterra a bisa Rusia, cu si te d'aluna e no duna ningun contesta riba e proposicion pa restablece paz na Laos, anto e consejo di ministro di Pacto Asiatico, cu ta reuni dialuna na Bangkok, lo mester stipula actitud di e organizacion menciona na Laos.

Consejeronan militar di pacto dje organizacion di suroeste Asiatico, cu a reuni durante tres dia den reunion no-publico, parce a studia e posibilidad pa cuminza un accion pa limita e bringamentunan te den territorionan den seru. Di es manera aki lo stroba e comunistanan di penetra den e punto strategiconan, cual ta e llano di rio Mekong.

Un avion Brazilenjo a cai na Natal

RIO DI JANEIRO, 26 maart. — Un avion di compania de navegacion aerea Brazilenjo, Correio Aereo Nacional, a cai na Natal. Esaki ta situa den estado Rio Grande Do Norte. Di e 28 personanan cu tabatin abordo, 21 a perde nan bida. E avion tabatin militarnan cu nan famianan abordo na caminda di Rio de Janeiro pa Belem.

Welga di correo i telegraf na Roma

ROMA, 24 maart. — 65.000 trahadornan di correo y telegraf na Italia a cuminza un welga pa aumento di sueldo. Servicio di telefon no ta tuma parti na e welga.

Anuncio di agencia „Tass"

MOSCU, 25 maart. — Awe un di cincu raket a ser lanza cu exito pa e Rusonan. E Rusonan a logra recupera e raket na e lugar designa pa esey na Union Sovietica. Esaqui a ser anuncia pa e agencia Tass.

Temblornan formal na ciudadnan di Sicilia

MESSINA, 26 maart. — E dos ciudadnan di Sicilia, Messina y Regio Calabria, cu ta situa enfrente di otro den e estrecho di Messina, a sufri algun temblor, di cual dos tabata fuerte. No tabatin morto. E habitantenan a bandona nan cas den panico pero despues calma a regresa.

Algun cas y edificionan a sufri danjo, pero e danjo ta menos cu a ser calcula anteriormente.

Resolucion acepta pa comision politica di N.U.

NEW YORK, 26 maart. — E comision politica social di Nacionnan Uni diabiernes a acepta un resolucion cu 71 voto na fabor y cero contra den cual ta pidi Surafrica pa cuminza negociacionnan cu India y Pakistan tocante trato di e hendenan descendiente di India na Surafrica. Na e otro miembronan di Nacionnan Uni a ser haci un peticion pa duna nan mihor cooperacion na esaqui. Hulanda a vota na fabor di e resolucion pasobra, segun e delegado Fein a declara, gobierno Hulandes a jega na e conclusion cu objecionnan contra cualquier descriminacion racial ta peor cu cualquier otro consideracionnan cual considera riba nan mes, por a hustifica abstencion.

A perde un avion Mericano

WASHINGTON, 26 maart. — E avion Mericano cu ta na disposicion di atache di fuerza area na Oslo, ya tin dos dia cu a perde. Tabatin ocho homber abordo.

Arrestacionnan na Istanboel

ISTANBUL, 25 maart. — Den anochi di diahuches pa mancè diaviernes 23 persona a worde arresta na Istanbul. E arrestacionnan aki a worde haci en coneccion cu e actividadnan clandestino cu ta tuma lugar, pa bolbe lanta partido democratico, cu a kibra dia 27 di maart durante e revolucion.

Terrorista a tres-lada pa Loeanda

LISBOA 25 maart. — Awe diezcuater prisonero terrorista a worde traslada cu avion pa Luanda.

Segun noticianan for di Angola entre e prisoneronan aki tabatin tres miembro dje gobierno provicional di norte di Angola.

Welga general na Nieuw Caledonie

NOUMEA, 24 maart. — Despues cuater dia tabatin un welga general riba e isla Nieuw Caledonië, e sindicatonan a dicidi ayera pa duna orden pa reanuda trabaonan.

E huelga tabata como protesta contra anulacion di celebracion di dia di obrero.

Bishita oficial di Tito na R.A.U.

CAIRO, 2 maart. 4— E president di Jugoslavia, mariscal Tito, lo haci un bishita oficial na Republica Arabe Uni. Mariscal Tito lo sali dia 17 di april y ta permanece cinco dia na Republica Arabe Uni.

Welga di 10 minuut na Cuba pa maestronan

HAVANA, 24 maart. — Tur maestronan di scool di Cuba a welga awe durante diez minuut como acto di solidaridad pa cu nan companjeronan di Peru cu a stop di traha.

Premier De Quay diasabra mainta a bishita e campamento di mariniers na Suffisant (Corsow) na unda e oficialnan a worde presenta den e longroom. E premier a inspecta e campamento y mas laat den dia a bishita e terreno di Shell Curacao N.V. Riba e portret momento cu prof. De Quay ta saluda e camandante di e marine-kazerne.



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAMARS 28 DI MAART 1961 — Nr. 4000

Situacion ta menos agradable den partinan ultramar FRANCES

PARIS, 27 moort — Den circulonan gubernamentol no Paris nan ta bisa di na sa nada tocante un ultimatum, cu segun noticianan di prensa, a worde mondo door di Guyana Frances pa gobierno no Francia. Porce cu den e ultimotum tabatin e exigician, cu den termino di tres siman tur Frances mester bandana e pois.

E mesun circulonan ta bisa, cu no por ninga cu situacion den e partinan ultramar Frances, ta un poco desagradable. Ma e unico exigicion extremo cu a worde haci te awor, ta pa hanja autonomia riba asuntonan interior y esaki a worde haci door di dos partido. Tambe Guyana Ingles ta pidi yoedanza financiero serca Francia y e peticionnan aki a worde haci den un telegram, cu e representante di Guyana, Catayee a manda pa gobierno na principio di maart. Catayee a duna mes ora di compronde cu tin dificultad na caminda y a pidi pa manda un mision parlamentario inmediatamente.

E mes un representante aki a organisa algun dia despues un demostracion na Cayenne, cu yudanza di partido: „L'Union des Peuples Guyanais". Pa medio dje demonstracion aki nan kier a pone enfazis riba e deseo pa logra poder di pueblo den asuntonan interior dje pais. E demonstracion no a logra e cantidad cu esnan cu a organisa a spera; sin embargo 500 te 3000 mil hende a tuma parti ne.

MEDIADOR DI GOBIERNO BERGER TA LAGA ARUBA DIARAZON

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa e mediador di gobierno J. A. Berger lo biaha for di Aruba diarazon atardi pa seis'or. Prome cu e bai el lo haci un bishita di despedida na Lago diarazon den oranan di mainta.

RECEPCION AGRADABLE NA CAS DI GEZAGHEBBER

ORANJESTAD — Ayera nochi tabatin un recepcion bon concurri na cas di Gezaghebber F. J. C. Beaujon en conexion cu e bishita di e promer ministro Hulandes prof. dr. J. E. de Qauy. Dialuna mainta prof. De Quay a haci un bishita onverwachts na e Centro Cultural na Oranjestad na unda e miembronan di bestuurscollege a hibele rond. Parti atardi prof. De Quay a bishita Imeldahof na Noord. E minister tabata masha contento cu e cordial recepcion cu el a hanja tur parti.

Los Casinos y Trio Aventureros a ameniza e recepcion di ayera nochi cu musica alegre.

Declaracion di Mediador Oficial pa e Territorio Insular Aruba

ORANJESTAD, 28 maart — Pa mediacion di Servicio Informativo nos a ricibi ayera tardi siguiente declaracion di e medador di gobierno J.A. Berger: „E hecbo, cu e president di Lago Oil and Transport Company Ltd. den un anuncio general fecha 13 di maart 1961 a manifesta su intencion pa tene un eleccion liber pa mas o menos 1 di agosto venidero, pa averigua con y na cual manera e obreronan di Lago kier worde representa, y e hecbo, cu directiva di Petroleum Workers Federation of Aruba a retira e carta di amenaza di huelga di fecha 22 di maart 1961, tabata e motibo pa gobierno, pa retira e decision tocante e periodo di atemperante.

E mediador di gobierno, mr. J. A. Berger, por lo tanto a suplica na Gobernador di Antilias Hulandes pa releve di su encargo. E ta expresa su gratitud pa e confianza cu gobierno a mustra na su persona, y tambe pa e gran cooperacion cu el a hanja di parti di Lago, di P.W.F.A. y di L.E.C.

E ta expresa e speranza, cu henter e poblacion di Antilias Hulandes lo comprende, cu solamente un paz constante entre obreronan lo produci e inclinacion serca empresarionan, pa establece industrianan nobo na Antilias, locual ta di mas importante pa e situacion economico di Antilias.



Diadominga anochi den restaurant flotante „Bali" e Premier Hulandes prof. dr. J. E. de Quay (na robes) a disfruta di un exquisito rijsttafel Indones. Enfrente di e Premier por mira Gezaghebber F. J. C. Beaujon y na banda di e premier sucesivamente sra. Beaujon, diputado I. S. de Cuba y secretario di e isla sr. L. C. M. Kerstens.

Premier De Quay a assisti na rijsttafel den BALI

ORANJESTAD — E Ministro Presidente di Hulanda prof. dr. J. E. de Quay, kende a jega nos isla diadomingo mainta, e mesun anochi aki a gozo di e afamado rijsttafel den e restaurant flotante „Bali" riba waaf chikito.

Den presencia di e Ministro-Presidente Antillano E. Jonckheer Gezaghebber F. J. C. Beaujon y sra., diputadonan I. S. de Cuba, E. O. Petrona y F. Wernet, e secretario di e isla sr. L. C. M. Kerstens, tur cu nan senjora y tambe e dos acompanjantenan di e Premier mr. O. W. S. Josephus Jitta y drs. A. Jonkers. Sr. H. L. Braam, hefe di Regeringsvoorlichtingsdienst y N. Piña-Lampe, hefe di Voorlichtingsdienst na Aruba, e Premier Hulandes a pasa un anochi agradable respirando e biento suave di lamar cu tabata pasa den e bentananan di Bali. E combersacionnan cu a ser cambia tabata masha alegre y for di un distancia por a nota cu e Premier tabata masha bau di impresion di su estadia na Aruba, especialmente pa e bienvenida cu canto y musica cu el a hanja na aeropuerto e mainta di su jegada. Awe tardi pa seis'or e lo laga nos isla atrobe.

INVITACION PA VUELO DI INAUGURACION DI KLM JET CORSOW—LIMA

ORANJESTAD — Pa e vuelo di inauguracion di KLM jet di Corsow pa Lima cu lo tuma lugar dia 12 di april venidero a ser invita cuater agentenan. Nan ta senjores Godfried Eman di Eman Trading, Jan Verdaasdonk di firma E. & G. Martijn (Aruba) N.V., Ric Goebertus di KNSM, y Horatio Oduber di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba).

Dos invitado di Aruba lo haci e viahe di inauguracion di KLM-jet di Aruba pa Amsterdam dia 16 di april venidero, esakinan lo ta Gezaghebber di territorio insular Aruba F. J. C. Beaujon y senjor Arturo M. Arends na nomber di Associacion di Comercio y Industria Arubano.

MGR. HOLTERMAN TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD — Dia 20 di april Su Exc. Mgr. J. M. Holterman lo haci un bishita na Aruba en conexion cu bendicionamento di e kleuterschool nobo na Companashi y di Dakota.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD — Via emisora Voz di Aruba por ser scucha awe nochi pa 8'or y cuarto saludos di estudiantenan Arubano na Hulanda. Lo papia for di Den Haag: Milly Chin, Fritz Richardson y Lidia Warren. For di Utrecht ta bini saludos di: Fred y Henk de Vries y di Flora Brook. E programa aki ta worde ripiti majan mainta pa diezun'or.

Analistanan a completa curso ariba calculador

ORANJESTAD — Analistanan di programacion for di Accounting y Technical Service Departments ta sinjando un idioma nobo desde Maart 1. Ta e idioma di un sistema nobo di calculador electronico. Esaki a worde introduci como parti di un cursa cu binti-seis empleado di Lago lo completa awe. E entrenamento lo pone componio den posicion pa cambia suavemente pa un sistema nobo di calculador IBM 1410.

Pa fin di Januari 1962 e sistema di calculador actual di Lago, IBM 650, lo worde cambia pa e modelo 1410 nobo cu a caba di worde introduci. Lago lo ta un di e promer clientenan di IBM cu ta haya e sistema nobo.

Pa yuda Lago prepara pa e instalacion, participantenan den e curso ta atende klas seis mainta pa siman desde Maart 1. Bao instruccion di S. E. Rifkin, representante di servicio di sistema IBM for di New York, e programadornan ta sinjando e „idioma" di e calculador nobo asina cu nan por converti tur programa IBM 650 pa programa 1410. Tambe nan a pasa varios dia na principio di e curso studiando e nomenclatura y funcion di e diferente unidadnan cu ta forma e sistema di 1410. Tambe e acento a worde poni ariba ventahanan di e sistema nobo ariba e sistema di 650 cu awor ta na uso. E acento ta cai principalmente ariba e tareanan adicional cu ta bira posible cu e sistema 1410. Ademas di tur esaki, e hombernan a studia e autocodificador di e sistema, un aparato simbolico di programacion cu lo reduci tempo di programacion.

E motibo principal tras di e decision di Lago pa cambia for di e sistema proba di IBM 650 pa e sistema nobo 1410 ta cu e 1410 por trata cu programa cu ta mucho grandi pa e 650 plus esnan cu no ta economico pa pasa door di e sistema 650.

E 1410 ta un calculador completamente transitoriza. Maske e ta mas chikito cu e instalacion 650, e por haci mas cos y carga mas data. E ta mas liher y mas versatil. Esaki kier meen cu Lago lo por programa calculacionnan mas grandi y haya resultado mas liher. E aparato ta hiha menos espacio, ta produci mes calor y, segun ta worde hisa, ta requeri menos mantenecion cu e sistema di 650 cu ta usa tubonan di vacuum en vez di transitors.

Accounting y TSD

Tumando e programa di entrenamento ta hombernan for di tal divisionnan di Accouting manera Systems and Programming, Tabulating and Statistics, y Shipping and Process. Hendenan di TSD involvi den e programa ta for di Economics and Programming, Utilities Engineering, Process Engineering y for di Laboratorionan.

Unidadnan cu lo forma e sistema ta e calculador 1410, seis unidad di grabacion, imprentador di alta velocidad y unidad di punch y leza. Un ehemplo di e velocidad di e 1410 ta cu su imprentador por imprimi 600 linea pa minuut mientras e velocidad di e 650 ta 150 linea. E unidad di punch y leza di e 1410 ta leza 800 kaarchi pa minuut mientras e 650 ta leza solamente 200 kaarchi pa minuut.

Participantenan den e curso di programacion di 1410 tabata H. C. Ashcraft, E. C. Cook, R. Dijkhoff, E. Donato, F. Farro, C. R. Harms, A. A. Kalloo, S. J. D. Morena, J. M. Murray, J. J. P. Oduber, J. E. Scott, A. Theysen, Z. Towon, K. F. Welch, H. Wever, W. R. White, H. D. Kutz, D. M. Allen, R. Farro, J. H. Rees, P. Rasmijn, R. A. Hart, A. G. Gebauer y H. F. Gaha.

(Aruba Esso News)

DIARAZON Y DIAHUEBS CINE PA MUCHANAN NA O'STAD

ORANJESTAD — Na Oranjestad nan lo pasa pelicula 'trobe diarazon y diahuebs awor den e teatro aire-libre na lagoen. Na principio a ser anuncia cu diabierne tambe lo tabatin cine, pero en conexion cu Viernes Santo senjor J. van Zijl a cambia e dia pa diarazon y cancela e presentacion di diabierne.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: nobeanan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu, relacion entre esposo cu nan riba e diferente problemanan cu bo confiele den nos corant. Manjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoek e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Nos ta molestia un of otro persona. Como Rosemary sabi cuanto pro..., e la pone su mes na disposicion tur diamars e duna consejo gratis „Confidencial". Si en caso bo problema ... pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal ... Rosemary ta dispuesto na yudabo ... loppe cu bo adres riba dje y stampa e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Querida Rosemarie.

Pa medio di esaki mi kier gradici Rosemarie pa e consehonan anterior cual mi a ricibi personal na mi cas. E carta aki Rosemarie por publica libremente den corant pa motivo, cu e no ta asina intimo. Por favor, pone un nomber falso abao pa mi.

Mi a cumpli 23 anja i mi ta stima e mes un mucha homber. cu mi tabata stima for di tempo mi tabata bai school. Anto. Rosemarie. mi amor p'e ta conta casi 10 anja. E ta di mi mes edad i nos tabata bisinja di otro. Dia mi a haci 18 anja el a regala mi un renchi di plata. cu mi ta bisti te ainda i el a bisa mi: „Otro anja nos lo comprome è anto mi ta duna bo un di oro".

Mi mayornan i su mayornan sabi cu nos tin amores cu otro i nan no tabat'n nada contra. A bin resulta su siguiente anja cu e mucha homber a cuminsa namora un señorita na su eficina. Un señorita mas inteligente cu mi. Rosemarie. i pa mi mala suerte e mucha muher ey ta rico tambe. Su mayornan ta invita e mucha homber bai pasa tur dia domingo cerca nan. Aya tin hopi amigo i amiga ta bai. i nan ta balia. come pasa masha contento. Toch e mucha homber a keda bin mi cas i tratami cu carinjo. Mi no a bisele nada pasobra mi kier a mira kiko lo e haci. Dia mi a cumpli 19 anja, envez di comprometè cu mi, manera el a primintì mi, e no a bin mi anja siquiera. Despues el a bisa mi cu el a lubida e fecha. Mi a bin quibra cunele maske mi a sufri masha hopi. El a sigui bai cas di e señorita rico i mi ta mira nan tur ora den caja hunto i den auto di e mucha muher.

Dos mucha homber a pidi mi pa bishita mi cas. pero mi a nenga nan. Mi tabata stima e mucha homber aya mucho i mi no por lubidè.

Mi carta ta largo. Rosemarie. pero tene pacenshi cu mi. Awor ta sosodè cu dos siman pasa. mi a jega mi cas di trabao i mi a haya un carta largo di e mucha homber aya. E ta p'di mi pordon pa su traicion. e ta bisami cu e no por lubida mi. pero cu e ta bai casa cu e otro pasobra e ta stima esaya tambe. Ma lo e no por casa bira feliz si mi no scirbi'ele cu mi ta pordonè. E ta desea mi tur felicidad i e ta spera cu lo mi tambe casa pronto.

Rosemarie. kiko mi haci? Mi no k'er scirbi e mucha homber ey mas. Te awe. tur anochi. promè di drumi mi ta riba dje mi ta pensa. El a traspasa mi curazon i awor e kier mi pordon na e por bira tur feliz cu tin. Pero k'ko ta bira di mi? Esey ni corda e'n ta corda. Duna mi un conseho. Rosemarie.

„Solita"

Solita

Mi amiga, jama e mucha homber ey na telefon. Mehor na su cas. Si e no tin telefon na cas, jam'e na oficina. Bisele cu bo ta dese'ele tur sorto di felicidad i cu bo no ta warda rencor i cu tur cos ta keda pordona i lubida. No conversa mas largo tampoco.

Bo mester comprende mi amiga, cu dos mucha di school ta namora otro...... pero cu nan ta mucho jong pa sa precies kiko nan ta haci. Bida ta bini cu tur su realidad. Nan ta sinja conocé otro hende i...... nan ta ripara cu e amor di infancia no tabata berdadero.

Esey ta un experiencia duro, pero e ta sosodé masha hopi vez. E mucha homber sin duda a stima bo. I te ainda e ta conserva hopi recuerdo i carinjo pa bo. Pero e ta stima e otro mas cu bo. Ta duele pa bo, mi amiga, pero kiko bo por haci? Amor ta un regalo cu DOS hende ta duna otro, no ta un obligacion!

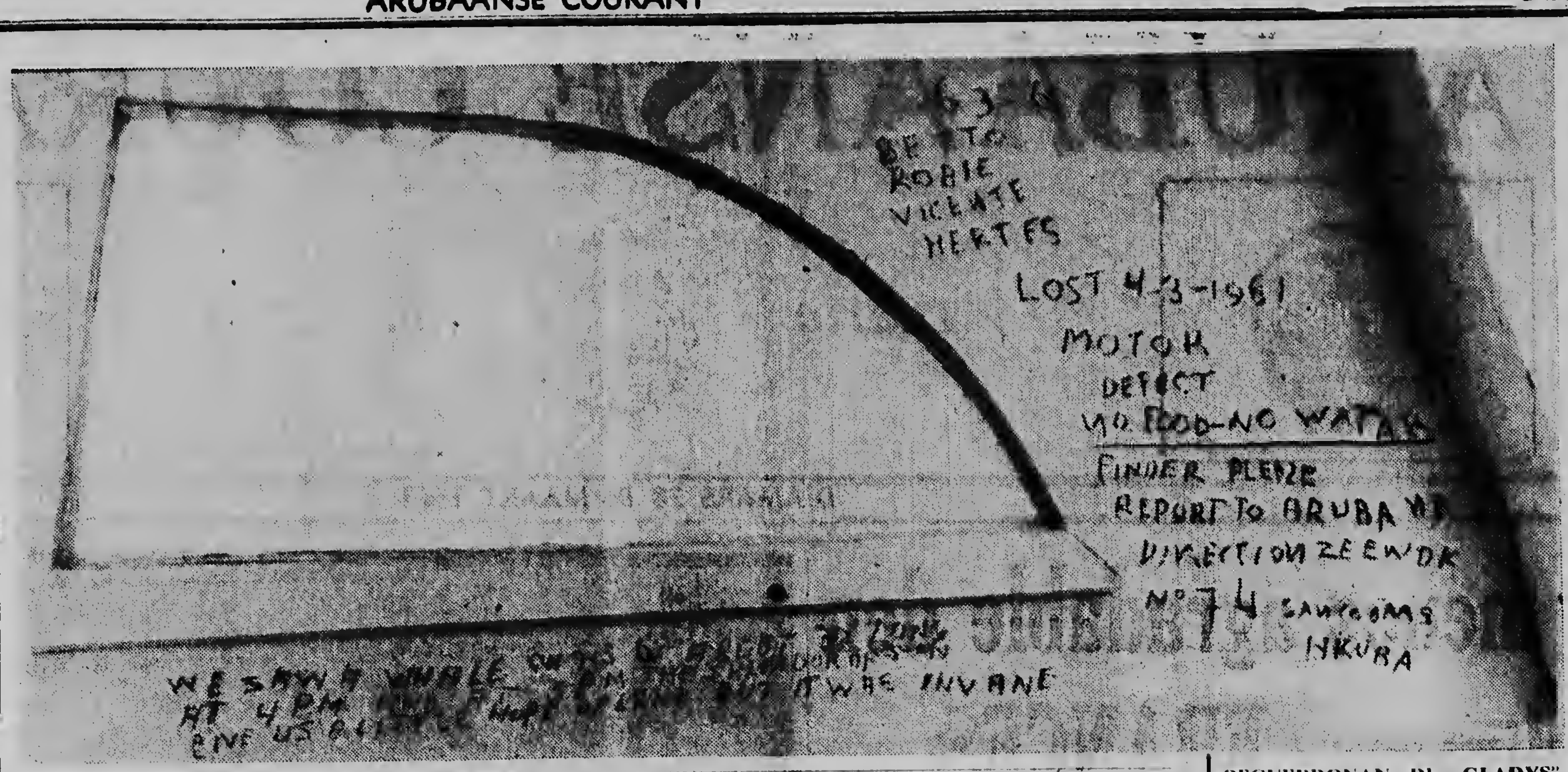
Mi ta comprendé cu bo ta sufri hopi pasobra abo si ta stim'ele di berdad.

Tuma un conseho mas, no cera bo curazon pa otro amor. Talvez lo bo sinja conocé i stima un otro mucha homber i bira masha feliz cunele. Tin diferente sorto di amor, toch cada un por haci nos feliz. No ta semper un hende ta casa cu su promé amor, mi amiga.

Duna felicidad un chance den bo bida. Keep smiling. No pensa tur anochi riba dj'e. Si bo pensamento ta bai semper riba dje, busca un bon buki pa bo lesa te ora sonio bini.

Animo, mi amiga!

Rosemarie.



RECUERDONAN DI „GLADYS"
E foto aki ta tuma den parti interior di „Gladys", na unda riba un di e murayanan Hermes van de Berg y e difunto Vicente Solognier a graba cu un clabo nan aventura dia 6 di maart. Banda drechi ta ioke cu Van de Berg a scirbi na Ingles cu nos ta traduci aki bau: „6-3-61 Betto, Robie, Vicente, Hermes a perde dia 4-3-61. Motor tin defecto, sin awa y sin cuminda. Esun cu hanja nos por favor raporta na Aruba N.A. direccion Zeewijk no. 74, San Nicolas Aruba".

Na banda robez abau nos ta mira loke cu e difunto a scirbi: „Nos mira un bayena dia 2 maart 1961 mas o menos 30 pia largo pa cuat'or di atardi y pa cinc'or di atardi e splendor di solo a duna nos un poco speranza di hanja tera, pero tabata en vano.



Asistencia den Arendstraat

ORANJESTAD — Pa un'or y mei di marduga diadomingo tabat'n asistencia na un parcela den Arendstraat, na unda e dama N.H. biba den e parcela ey a worde gara na su braza pa un tal D.V. cu tabata den compania di un tal C.T. E muher a hanja algun rasga chikito na su braza. E personanan aki tabata bebe den e parcela menciona.

Pelea

ORANJESTAD — Den „Arcos" den caja grandi tabatin pelea diasabra ultimo entre dos homber. Un di nan por a bai cas despues cu el a duna cuenta na warda, mientras cu e otro J.C.T., cu tabata bau di influencia a bai den cel.

Pelea II

ORANJESTAD — Otro pelea tabatin diadomingo atardi pa un cuarto pa cinco riba boulevard na haltura di e pomp di gasoline. Dos mucha homber, E.D. y E.K. tabata bringa y patrulla a bai cu tur dos pa warda.

Maltrato

PARADERA — Un dama a pidi assistencia diasabra anochi pa nueb'or y cuarto pa motibo cu un tal M.M. kende tabata bebe cu algun otro amigo a worde maltrata pa un di nan, un tal B.R. M.M. tabatin un wowo tapa y un corta grandi na su nanishi.

Klop a canta

SAN NICOLAS — Diadomingo pa dos'or di marduga dos tipo tabata fastioso den Golden Rock Club. Nan tabata burachi y patrulla kier a hiba nan warda. Un di nan a opone di esaki y e ora ey patrulla a haci uso di nan klop pa calmele. Tur e dosnan aki, J.N. y K.J. luego a bai para den cel

Poste di luz na candela

BUBALI — Un palo di luz tabata na candela diadomingo ultimo. banda di parcela Bubali 71. Elmar a ser avisa y ora cu e coriente a worde kita p'e bomberonan a hanja chens di paga e candela.

Truck na candela

SAN NICOLAS — Diasabra pa cinco pa ocho di anochi e carioca A-2058 a pega candela den Otaheitistraat. E donjo di e carioca M.M. mes a sabi di paga e candela.

Muher a cai den restaurant

SAN NICOLAS — Banda di Shanghai Restaurant na San Nicolas e sirvienta G.E., na momento cu e tabata haci su trabau, a cai na suela y dal su cabez contra algo skerpi. El a hanja un skeer na su orea y mesora nan a corre cunele pa un dokter.

Auto a slinger

SANTA CRUZ — Patrulla a constata diasabra pa 7'or di anochi com auto A-1299 tabata slinger riba caminda. Nan a para e auto y test e chofer A.C., kende no tabata capaz pa maneha. Proces-verbaal a ser traha.

Auto a disparce

ORANJESTAD — Un caso di joyriding a bolbe presenta diadomingo pa un cuarto pa diezun ora cu D.L. a duna keho cu su auto A-1567 cu tabata para banda di Bali restaurant a disparce. Un investigacion ta tumando lugar.

„ARUBA ARIBA" TA ORGANIZNDO SU QUINTO CAMPEONATO DI BRIDGE

ORANJESTAD — Pa di cinco biaha consecutivo e club di bridge „Aruba Ariba" ta organizando e campeonato abierto di bridge pa parehanan. E vueltanan preliminar di e campeonato 1961 ta dia 7, 14 y 21 april venidero. E parehanan cu ocupa e diez prome lugarnan lo enfrenta otro e ora ey den e finale pa e campeonato. Despues e numero 11 pa 20 lo hunga contra otro pa e honor den clase B.

E vueltanan di finale aki lo worde hunga dia 28 di april y dia 12 y 13 mei.

E pareha cu sali campeon lo hanja e Heineken Wisselbeker mientras cu e tres parehanan cu sali mas halto den cada grupo lo ricibi medajanan gracioso.

Tur e partidonan aki ta worde hunga den restaurant TTrocadero pa 8'or di anochi. Participantenan por duna nan nomber prome cu 5 april cerca G. W. C. van der Brink. Tarabana 54A y P. Zonjee. Nobelstraat 6, O'stad.

CARIBE ATROBE TA BAI BUSCA „PAASEIEREN"

ORANJESTAD — Riba segundo dia di Pascu di Resurecion pa tres'or y mei lo tin buscamento di „Paaseieren" den Club Caribe. Na tur e jiunan di e miembronan bau di diez-dos anja por tuma parti. Mescos cu tabata e caso den anjanan anterior lo tin prem'onan atrobe pa esnan, cu a hanja e „webo di oro" y e cantidad mas grandi di webonan. E majornan ta hanja oportunidad te diasabra pa manda nan „Paaseieren" pinta pa sra. Kuiperi, srta. Sarah Mansur y srta. Jeanette de Veer. Un piñata y un cantidad grand di cos dushi lo haci esaki un atardi inolvidable pa e muchanan.

E miembronan mes ta celebra diadomingo anochi nan fiesta di Pascu cu ta worde anima pa Sensacion Musical.

„ARUBAANSE COURANT" E DIARIO MAS DESTACA NA ARUBA

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Programma Koningin Juliana Knock-out Tournooi April 1961

HOOFDKLASSE WILHELMINASTADION 7.30 N.M.

Wedstrijd	
Zaterdag 15 april Aruba Juniors vs. Estrella	A
Dinsdag 18 april Jong Aruba vs. R.C.A.	B
Donderdag 20 april Dokota vs. Riverplote	C
Zaterdag 22 april Winnaar A vs. Winnoar B	D
Donderdag 27 april Winnoar C vs. Winnaar D	Finale

A Klasse Wilhelmina Stadion

Wedstrijd	
Dinsdag 4 april 7.30 n.m. Estudiantes vs. San Nic. Jrs.	A
Donderdag 6 april 7.30 n.m. Bubali S.C. vs. Union	B
Zaterdag 8 april 7.30 n.m. S.C.A. vs. La Fama	C
Zondag 9 april 4.00 n.m. Juv. Mill. vs. Tropical S.C.	D
Donderdag 13 april 7.30 n.m. Winnaar A vs. Winnoar B	E
Zondag 16 april 4.00 n.m. Winnaar C vs. Winnaar D	F
Dinsdag 25 april 7.30 n.m. Winnoar E vs Winnaar F	Finale

B Klasse 4.00 n.m.

Wedstrijd	Terrein	
Zondag 9 april Brasil Jrs vs. Sport Boys	Braziel	A
Zondag 9 apr. Dos Cominos vs Centro Reol (J.H.	Estrella	B
Zondag 9 april Vitesse vs. Mosoicos	S.C.A.	C
Zondag 16 april Trappers vs. Unidos	Trappers	D
Zondag 16 april Universal vs. Britanio	S.C.N.	E
Zondag 16 april Winnaor A vs. Winnaar B	Estrella	F
Zondag 23 april Winnaar C vs. Winnaor D	S.C.A.	G
Zondag 23 april Winnaor E vs. Winnoor F	S.C.N.	H
Zondag 30 april Winncar G vs. Winnoar H.	S.C.N.	Fin.

C Klasse 4.00 n.m.

Wedstrijd	Terrein	
Zaterdag 8 april U.J.N. vs. Noord Centraal	S.C.N.	A
Zaterdag 8 april Lucky Stor vs. Mariniers	S.C.N.	B
Zondag 9 april Trupial vs. East Star	Trupial	C
Zaterdag 15 april Hollandia vs R.C.T.L.	S.C.N.	D
Zaterdag 15 april Jong San Nic vs Elfsterren	J.S.N.	E
Zondag 16 april Winnaar A vs. Winnoar B	U.J.N.	F
Zaterdag 22 april Winnaar C vs. Winnaar D	A. Jrs.	G
Zaterdag 22 april Winnaar E vs. Winnaar F	Brasil	H
Zondag 30 april Winnaar G vs. Winnaar H		Finole

Reserve Klasse I 4.00 n.m.

Wedstrijd	Terrein	
Zondog 9 april S C.A. II vs. Aruba Jrs. II	A. Jrs.	A
Zondag 9 april Estrella II vs R.C.A. II	R.C.A.	B
Zondag 16 april Jong Arubo II vs. Bubali S.C. II	Bubali	C
Zondag 16 april La Famo II vs. Universal II	Universal	D
Zondog 23 april Winnaar A vs. Winnaor B	Stadion	E
Zondog 23 april Winnoor C vs. Winnoar D	Jong Aruba	F
Zondag 30 april Winnaar E vs. Winnaor F		Finale

Reserve Klasse II 4.00 n.m.

Wedstrijd	Terrein	
Zaterdag 8 april Sport Boys II vs. East Star II	Trappers	A
Zondag 9 april Mariniers II vs. Estudiontes II	Mosaicos	B
Zoterdag 15 april Unidos II vs. Vitesse II	Trappers	C
Zondag 16 april Dos Caminos II vs. Union II	Union	D
Zaterdag 22 april Winnaar A vs. Winnaar B	Estrella	E
Zondag 23 april Winnaor C vs. Winnoar D	Mosaicos	F
Zondag 30 april Winnaar E vs. Winnaar F		Finale

Junioren 4.00 n.m.

Wedstrijd	Terrein	
Zaterdag 8 april Estrella Jr. vs. Don Bosco Jr.	Estrello	A
Zoterdag 8 april Riverplote Jr. vs. Brosil Jr.	Brasil	B
Zondag 9 april Jong Aruba Jr. vs U J.N. Jr.	S.C.N.	C
Zoterdag 15 april Aruba Jrs Jr vs R.C.A. Jr.	A. Jrs.	D
Zoterdag 15 april Britonia Jr. vs. Hollandia Jr.	Britania	E
Zondag 16 april Winnaor A vs. Winnaor B	Brosil	F
Zoterdag 22 april Winnaar C vs. Winnoar D	S.C.N.	G
Zoterdag 22 Winnoar E vs. Winnaar F	Britania	H
Zondag 30 april Winnaor G vs. Winnaar H		Finole

BIJZONDERE BEPALINGEN:

Duur der wedstrijden:

Behalve voor de Junioren zal de duur van de wedstrijden 2 x 45 minuten zijn. Bij de Junioren zal 2x30 minuten worden gespeeld. Bij gelijk spel, behalve in de finale's, zullen door elke vereniging drie (3) strafschoppen worden genomen. Blijft de stand nog gelijk dan beslist het lot. Bij gelijk spel in de finale's zal met 2 x 7½ minuut worden verlengd. Blijft de stand dan nog gelijk dan zullen er door elke vereniging drie (3) strafschoppen worden genomen en zo nodig beslist het lot.

Spelers:

Alle spelers dienen behoorlijk ingeschreven te zijn voor de vereniging waarvoor zij uitkomen. Voor de Junioren zijn gerechtigd uit te komen zij, die na 1 januari 1943 zijn geboren. Wanneer blijkt dat een ongerechtigde speler aan de wedstrijd heeft deelgenomen, verliest de betrokken vereniging de wedstrijd. Opgave hiervan dient binnen 2 x 24 uur na de wedstrijd schriftelijk te zijn ingediend bij de Secretaris van de A.V.B. Later ingekomen opgaven worden niet in behandeling genomen.

Vervanging van spelers:

Eén veldspeler alsmede de doelverdediger mogen gedurende de gehele wedstrijd worden vervangen, met dien verstande dat de doelverdediger slechts éénmaal door een invaller mag worden vervangen.

Terreinen:

De verenigingen op wiens terreinen zal worden gespeeld, worden vriendelijk verzocht deze in goede staat te houden en behoorlijk uit te zetten.

Onvoorziene omstandigheden voorbehouden is deze de enige bekendmaking dat gedaan wordt.

Het Bestuur

P.S. De formulieren welke dezer dagen aan de verenigingen zullen worden verzonden, dienen behoorlijk ingevuld vóór 25 april 1961 te worden ingediend bij de Secretaris van de A.V.B. de Heer Daniel Kelly, p/a ...urskantoor O'stad.

CINCO Y SEIS

Resultada di e caredanan di 5 y 6 di Diadominga a trece atrobe sorpresa grandi pa tur e omontenan di e gran juego. Unicamente dos di e gran favoritonan a logro sali victorioso den e caredanan. Puerto Nuevo den e di dos caredo y Marcelin den di cuatro ta e dos favoritonan cu o gono nan careda. E „fija" nacional y „linea di puebla" cu ta Cacique II a perde. Tambe llave 8 cu ta un gran favorita den e ultimo careda a malogra.

Denver cu su companjero di yabi mira Bobby II sali ganador cu un cuerpo di bentaha riba Morgan. Den ultimo careda aki tur cabai tabatin puntuacion den e concurso di favorito di Prensa y Radio. Bobby II tabata tin unicamente 1 punto y a resulta e ganador. Si nos no ta equivoca ta promer careda cu M. Valencia a gana den e temporada aki. Den e temporada cu a caba el a logra gana un solo biaha den e caredanan di 5 y 6. A resulta sinembargo 31 formulario cu 6 cabai ganador cu ta gana cada uno 5.817,30 bolivar y 400 formulario cu 5 cabai ganador cu ta cobra cada uno 333,85 bolivar.

Promer careda. Nepote e cabai misterioso cu ta e di cuatro favorito den e concurso di favorito di Prensa y Radio a sali ganador di e promer careda di e atardi. Facundo un ejemplar cu ta di serie 7 y awor ta corre pa di cuatro biaha den serie 8 no a logra e victoria cu mayoria di e aficionadonan a spera. E jinete di Nepote a perde stribo y su siya a roda y sinembargo e por a gana e careda di punta a punta. Facundo ta un cu na principio a competi duro cu e ganador pero cu por a wanta solamente te na 600 metro camina Nepote a saca bentaha mayor. Te na fin Omar Perez a haya poco competencia di Sunero y Surizi pero a gana e careda cu facilidad cu 2 cuerpo dilanti di Sunero. Surizi a keda conforme cu di tres lugar y Facundo a drenta di cinco. Ma Maison a cerra e marcador.

Di dos careda: Puerto Nuevo manera tabata di spera a gana e di dos careda den un bunita careda. Puerto Nuevo ta e promer candidato cu nos a indica pa gana. E careda a cuminza cu Tael na cabez y Aplauso den di dos puesto mientras cu e ganador tabata ocupa e dicuatro lugar y Noiseful di cinco. Noiseful a pasa pronto tuma e segundo lugar mientras cu Puerto Nuevo tabata bai mejorando su posicion junto cu Sheik cu a cuminza na di 8 puesto. Principe Z tabata kedando den ultimo lugar. Na altura di 800 metro Noiseful a pasa y Tael a keda atras. Aplauso y Puerto Nuevo tambe a progresa visiblemente. Na altura di 600 metro Aplauso a tuma e cabez. Puerto Nuevo a keda di dos. Drentando e linea recta Puerto Nuevo a cuminza tuma ventaja pa keda adilanti te na e meta y gana e careda cu ½ cuerpo dilanti di Sheik. Aplauso a yega di tres sigui pa Principe Z y Noiseful a cerra e marcador.

Di tres careda. Cacique II e „fija nacional" a perde e careda aki unicamente pa circunstoncianan desfavorable. Iniciando e careda cu tropiezo e cabai a sali como ultimo for di e aparato. Sinembargo Bouley por a recupera mayoria parti di e terreno perdi pa yega meta como di dos den e careda. E distancia di 1200 metro tabata mucho cortico pa Cacique por a recupera tur e terreno cu el a perde ya di principio. Pa nos Cacique II tabata un autentico linea den e careda. Las Pihuas componente di llave 11 a probecha di e circonstancianan pa haci doño di e careda y kita Excecutrice for di camina pa gana cu 7 cuerpo dilanti di Chou En Lai y Cacique II cu a yega di dos, cu desbentaha di dos cuerpo.

Di cuatro careda. Marcelin nos promer favorito a gana e careda aki despues di un lucha final fuerte cu Pantruca nos segundo favorito. „Negro Cruz" mester a usa tur su sabiduria pa gana e careda. Si e distancia tabata un cien metro mas Pantruca por a gana e careda. Awor J. E. Cruz a resisti e avance di Pantruca cu exito y a keda victorioso den un careda caminda tabatin peligro di verdad. E di tres lugar a corresponden Una Bambi. Dionisio a yega di cuatro y Macuto a cerra e marcador.

Di cinco careda. Den e careda aki tampoco e favorito Ojo de Aguila no por a logra e victoria. Ganador a resulta Chasseur dirigi pa Omar Perez. E cabai a corre cu 53 kilo como e a bai baha di agrupacion y a mustra cu en realidad e ta mucho mas cabai cu esnan cu a competi den e careda aki. Cu no menos cu 9 cuerpo Omar Perez a gana e careda aki cu tur facilidad di mundo. Na mitar di camina O. Perez a pasa dilanti di El gato pa despues di esei gana e careda sin dificultad. Tu Suerte a trata di duna competencia pero sin resultado. El a conforme cu e di dos puesto pa laga El Gato ocupa di tres. Bentella a yega di cuatro y Besares a cerra e marcador.

Ultimo careda. E careda mas interesante di e competencia tabata e ultimo. A corre 9 ejemplar di serie 5. Denver y Dushka a bai den llave 11. Den e careda aki tur competidor a haya puntuacion den e concurso di favorito di Prensa y Radio. Llave 11 tabatin 43 punto, favorito di catedra. Bobby II a haya menos punto cu tur. E tabatin 1 punto y a sali ganador di e careda. Di dos lugar a ocupa Morgan y e gran favorito Denver a yega di tres mientras cu su companjero di yabi a drenta di cuatro pa laga Osornino cerra e marcador. Valencia a laga Denver tuma e delantero y a keda cu Bobby ocupando di cinco lugar. Na altura di 3 cien metro Bobby II a pasa tuma e segundo puesto. Den e 100 metro final junto cu Morgan Bobby II a duna su atropellada pa kita Denver y Morgan for di camina y sali vencedor cu un cuerpo di bentaha. Despues cu Facundo, Cacique II. Ojo de Aguila y Llave 8 di ultimo careda a perde ainda a resulta 31 cuadro cu 6 cabai ganador. Ken por comprende?

Biljart: TIVOLI 4 - WATAPANA 1

SAVANETA — Den Commandeursbaai Club ayera mainta e campeonato di biljart a sigi su curso cu e partido entre Tivoli y Watapana. Un victoria di 4 pa 1 Tivoli a nota riba nan adversarionan. Wega pa wega e resultadonan tabata lo siguiente: Vicente Henriquez (W) 75 vs. Oscar Hart (T) 71, Max Arends (T) vs. J. Tjie-A-Loi (W) 46, Machi Arends (T) 75 vs. Cholung Jacobs (W) 49, Mario S. Arends (T) 160 vs. A. Poppe (W) 87 y Federico Osorio (T) 150 vs. Inocencio Farro (W) 91.

E campeonato ta sigi dia 4 april awor cu e partido Watapana vs. Commandeursbaai den e ultimo club menciona.

TORNEO DI R.C.T.

TANKI LEENDERT — Na Tanki Leendert riba terreno di Racing Club Tanki Leendert e torneo di Clubnan di B-klasse a cuminza diadomingo atardi cu e partido entre Dos Caminos vs. Brittania. Den un emocionante partido Dos Caminos cu score di 2-1.

Dialuna awor dia 3 april e torneo ta continua cu e partido entre R.C.T. vs. Sport Boys.

Cumpleanjos

Carmen Dania a cumpli 14 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Mina, tata Matheo, rumannan Andres, Imelda, Lucia, Rennie, Alfonsio, Mariano, Irena Dania, wela y welonan, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di tur su amiganan di Iste klas di Huishoudschool na Sta. Cruz y demas familia Dania.

PING-PONG A START NA COMMANDEURSBAAI

SAVANETA — Diadomingo mainta a cuminza den Commandeursbaai Club e torneo di ping-pong organiza pa e club aki.

Despues cu Reina di Deporte Martina Diaz a efectua e apertura y sr. F. Garrido, presidente di Commandeursbaai Club e.o. a dirigi algun palabra e prome partido a cuminza entre e damanan di Commandeursbaai Club vs. Non-Stop. E prome club menciona a gana cu score di 5 pa 4. Den 30 klasse Don Bosco a gana pa default di YMCA. Den 1e klasse Bavaria a supera Don Bosco cu 5-2.

Ulbricht a sali pa Mosku

BERLIN, 27 maart. — E hefe di estado di Alemania Oriental y lider di e partido comunista, Ulbricht, a bisa na su salida pa e conferencia na Moscu di paisnan di e Pacto di Warschau, cu e comision politica di e organizacion di acuerdo lo papia tocante preparacion di un acuerdo di paz pa e dos estadonan Aleman.

Ulbricht a bisa cu e conferencia na Moscu por duna un contribucion importante pa segura paz y mas exito pa socialismo y comunismo.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diamars 28 di maart

DE VEER: 8.30'or „O.S.S. 117 is not dead" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „El Mago" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „El cofre del pirata" A.L.
AURORA: 7.30'or „Norman Wisdom" A.L.
SAVANETA: 7.30'or „Escape from San Quentin" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord: 25 y 26 di maart Dr. P. C. Harting
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas: 25 y 26 di maart Dr. D. R. de la Fuente

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00. Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 28 di maart

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Vario
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias local polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion Musical
5.30 Ora Infantil na papiamento
6.00 Fiesta de calypsos
6.15 Fajardo y sus Estrellas
6.30 Diner muziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
8.45 Orquesta Aragon
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 28 di maart

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 28 de marzo

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.T.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 28 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di simon
09.30 Variedad Musical
09.45 La voz del hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Botling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 Programa La Esperanza na Hulandes
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice C.P.J. Celaire
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Conseheronan militar na Bangkok a reuni

BANGKOK, 26 maart. — Conseheronan militar di e pacto Asiatico a jega na un acuerdo cu otro na Bangkok tocante e medidanan cu mester worde tuma si socede cu tin un intervencion militar na Laos asina ta worde informa di parti diplomatico na capital di Thailand.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 60

E mucha muhe a hiza su cabez. David a sonrei. Nicolina a queda ta mira Roger. Esaqui tabata sinta ta fi-li'e.

Diripiente el a trek su wenkbrauwnan huntu. "Bo mama....", el a bisa. "Bo mama ta na bida ainda?"

"No Nicolina a responde casi sin tono. "Mi mama a hanja un accidente mortal cu trafico riba caja cerca di su cas na New York".

CAPITULO III.

David tabata fluit suavemente ora cu e tabata sacando e cabainan foi den nan stal. Nan a pasa door dje porta y tabata camna riba e camina kantu dje arbolnan di olmo bieu.

E aire di marduga tabata hole cu serena a cai riba dje y e bientu frescu tabata manda foi e hardin e olor asina delicioso di cienes sorto di flornan.

Yegando na e ultimo palu di olmo, el a detene e cabainan y a quedu ta mira den direccion dje cesped, cu gradualmente tabata sigui bai ariba na e cas.

Cada momentu Nicolina por a sali pa porta dilanti y bini afo. Diripiente el a stop di fluit, pasobra cu vez di Nicolina, tabata su tata ta quende a sali y tabata biniendo over dje terrasa.

Roger no a mire; el a dirigi su bistanan na suela. Ariba na trapi el a queda para un ratu silencioso. David a mira com el a inclina su cabez y á cende su sigaria.

Un dje cabainan a bira impaciente, mientras e tabata bati pia abao. David tabata caricia e animal aqui, mientras e tabata para ta mira su tata.

Repentinamente el a sinti un gran asombro pa e homber aqui. E tabata admira su vitalidad hubenil. Roger a subi cabai, pisca y jaag mes bon cu su yiu y David tabata orgulloso riba dje. El a mira com e tata tabata traga su sigaria poco poco y hinka e lucifer trobe den su sacu. Awor numa el a grit'e.

Roger a draai den su direccion, a baha e trapinan dje cas y tabata pasa riba e pradera ta bini cerca dje.

"Hallo", David a bisa. "B'a spierta tempran".

"Si", el a responde. "M'a spierta tempran. Foi ora cu bira 4'or di marduga e pajaronan diabluru ei no ta larga bo cerra ni un wowo", el a responde.

David a hari chiki chiki. "Nan ta enberdad un plaga. Sinembargo mi ta quere cu si nan tabata ei, toch lo b'a sinti nan falta".

"Si, esei mi tambe ta quere". Roger a responde cu debil sonrisa. "Hende ta custumbra hasta cu plaga.

Awor e cabai corra-bruin a frega su nanishi contra su skouder. Roger a pasa su man cariciante over di nek lombrante dje cabai.

Anto e tata a cuminza na boz huho:

"David, tin un cos cu mi quier combersa cu bo".

Un ratu David a cerra su frenta pasobra un presintimiento sombrio a podera unbea di dje y el a puntra:

"Ta quico asina, papa?"

"Ta respecto bo compromiso".

"Si". Tabatin algu reserva den su tono.

Roger tabata vacila. E no tabata sa com e mester a cuminza e asunto aqui. Porfin el a tuma un brio y a cuminza:

"Tende, David. Mi ta quere cu lo bo tin di spera un poco prome cu bo cuminza pensa over di un posible matrimonio. Ainda bo ta hoben. Boso tur dos ta ainda mucho hoben pa boso casa".

David su cara a desfigura y diripiente a aparece un sonrisa riba dje.

"B'a spanta mi en realidad papa, pasobra m'a quere sigur na principio, cu ta un of otro contrariedad bo tabatin den mi matrimonio cu Nicolina. Pero si ta solamente bo ta opina cu nos ta hoben, anto tur cos ta na orden".

"Mi no ta di acuerdo cu bo". Roger a bisu. "Tur cos no ta na orden".

David a dal cu su zwiep na punta di su laars. El a hiza cara mira Roger y a bisa su tata:

"Bo tabata semper masha franco pa cu mi, tata. Y ta p'esei mi no ta quere cu ta bo intencion di stroba mi di algu cu bo mes a haci".

"Quico bo ta meen?"

"Cu dia cu b'a casa bo tabatin mes edad cu mi awor".

"E circunstancia dje tempo tabata otro". E contesta aqui a resona firme.

"No, tata. Bo caso no tabata otro cu esun di mi. Bo tabata stima mi mama y bo quier a casa cune. Nunca no a duel bo despues cu b'a haci esei, esta cu b'a casa hoben, bisa mi cu franqueza?"

Roger no a duna ningun contesta. El a tira su sigaria riba suela y a trapa esaqui cu hilchi di su zapatu.

David a hiza su skouderman. "Nicolina ta dispone di tur loque mi ta hanja interesante den un muhe: e ta inteligente, e ta bunita y e ta amable. Mi no por desea mas".

Ainda Roger no a duna ningun contesta, solamente el a queda ta caricia e cabai.

"Wela ta hanja Nicolina excelente", David a continua. Nicolina a cai directamente den su smaak. Mi sa cu esei ta bira un exito. Lo bo mira".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „E biahe ta largo.... laga nos drumi!" 2. „Mi ta masha nervioso pa drumi!" 3. „Mi ta bay refresca un poco!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta imposible baha riba aeropuerto di Ranidur. Hazard! Jarj lo ta wardando riba e avion aki cu e not'cia di nos morto!" 2. „Pero tin un pista priva na unda bo por baha na 90 milla leuw for di capital! E ta keda na un pida terreno cera di Jarj!" „Vale la pena pa purba!" 3. „Ora bo caba di el'mina Jarj. lo bo ta den mi man. porco!" „Mester vigila e muher ey masha bon.... hende loco so por confiè!"



DICK TRACY

1. „E huesped cu tabata inscribi pa e camber aki aparentemente a invita e cria bin bebe koff e-koffie cu veneno." 2. Y den hanchi- „No chanza!" 3. „For di e macutu di panja pa laundry! Ta uniform di Lola! Ta su number ta marca den e kraag." 4. „Paquico e ta poni ey?" „Tal vez e huesped cu a ocupa e camber aki tabatin mester di e uniform aki pa algo?"



RIP KIRBY

1. „Djakanan di des'erto mester ta masha grandi.... nan ta usa laars!" 3. „Man arriba! mi ta bisa bo!" „Quico....? quico.... a pasa?"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Hutchins. bo no ta quere cu sra. Boswor a traha su viahe pa Suiza pa v'gila su jiu muher. no?" 2. „No Lalo! Realmente e qu'er studia algun remedenan suiza!" 3. „Michele!" „Jesica, mi tabata buscando bo tur parti! Tin un hende cu mi quier pa bo conoce!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

. „Semper mi a quere cu un mucha muher enamora y cu ta prepara pa contrae matrimonio lo tabata biba manera den un èxtas's...." 2. „...Ta parce bo cu Tula por ta....? „Den un èxtasis? No. Leeuw di ta!" 3. „A mi tampoco. Lo porta.... cu.... cu....?" „Keda keto. Diodora! Mehor bo keda keto."



PEPITA

1. „Y Lorenzo?" „Mi no a mirè henter mainta, hefe." 3. „Lamta riba y traha!" 4. „Y stop di jama mi querida!" „Si, querida."



Tres-hitter di SAM JACOBS a duna ARUBA victoria di 5-1

(Di nos redactor deportivo)

E segundo match hunga entre e seleccion di baseball di Aruba y e novena venezolana Ferracarriles tambe a resulta den un triunfa pa e pelateronan local. Pa e encuentra aki, teni diadamingo den Lago Spart Park, e seleccion di Aruba a canta cu un atro farmidable demastracion di pitcheo duna doar di e hoben Sam Jacobs. Apenas tres hit e pitcher orubano a permiti, di cual dos tabata den e pramer inning (uno tabata un bunt) y e otra tabata te den e actava episadio. Sin duda algun un gran trabao e haben lanzadar a haci.

Pa Ferrocarriles a lanza promer Marquez, otro zurdo. mientras cu den octavo Jose Abraham a releva. Perdedor tabata Marquez.

Abridor Castillo di Ferrocarriles den e promer inning a cuminza cu un bunt bon coloca riba linea di tercera pa un infield-hit. e promer di wega. Despues cu Acevedo a sali cu fly pa left. Vielman a conecta di hit den rightfield. E hardinero Hamlet à fildea na promer bounce y cu un tiro perfecto pa tercera a bula e corredor Castillo. un homber rapido pa segundo out. Tabata un bunita hugada merecedor di e largo aplauso duna. Cu e un'co passball di catcher Halman den dos partido Vielman luego ta yega segunda. pero despues cu e ta yega tercera pa un error di tercera base riba un roller di Mejias. e inning ta cerra cu roller den cuadra di Dupatrocinio.

Aruba ta bai adilanti.

Cu tres carrera den e tercer inning. e seleccion di Aruba ta bai adilanti. Tanto Sam Jacobs como Enrique Vorst ta ricibi base por bola. Gaby Illidge ta sigi cu hit den centerfield empuhando Jacobs cu e promer acrtera di wega. Jossyto Muyale ta sali cu roller den man di pitcher, pero e dos corredornan ta adelanta. Cuarto bate Hamlet ta worde duna base por bola intencionalmente pa yena e base y pone e posibil'dad di un doble matanza. E nada menos peligroso Halman ta bin bati y ta conecta roller ariba e sako di segunda. Acevedo ta fildea pisa haci e out forza y busca doble matanza na primera. pero su tiro tabata mucho halto. Den e hugada Vorst a anota y luego cu e tiro malo tambe Ill'dge a cruza home. Linea di Feki Caster den man di leftfielder a cerra e inning.

Tras di otro pitcher Jacobs ta sigi colga cero pa e team contrario. Nada menos cu shete e ta colga nan consecutivamente. loke a haci cu e nuebenan di e anochi promer cu e venezolanonan a hanja 16 cero consecutivamente.

Unica carrera di Ferrocarril.

Tres pinchhitter. e manager di Ferrocarril mester a trece den e octavo inning pa e unica carrera cu e team venezolano a logra den nan serie na nos isla. worde anota.

Cito ta e promer bateador emergente y ta embasa pa error di e shortstop Pantophlet. Matos. otro emergente ta come ponche. pero Torres ta ricibi base por bola. Castillo ta conecta den infield mes pero e bala ta haci un bounce masha halto y ta pone tercera base bai for di equilibrio provocando un error pa as'na Cito por a anota for di tercera. Ruiz a sigi cu infieldhit pa yena base. pero di ey nada mas a pasa ya cu cuarto bate Mejias a sali cu un popfly pa primera. mientras cu un rapido tiro di catcher Halman a sorprende e corredor Ruiz na primera pa e tercer out.

Aruba a responde den e mes inning cu dos carrera mas pa pone su total na cinco. E pitcher nobo di Ferrocarril Jose Abraham ta worde ricibi door di Halman cu tremendo linea riba cabes di primera cu ta extende te na tribey. Caster ta ric'bi pasage gratis y ta roba segunda. Cu un foulfly pa catcher Ogenio ta promer out. Y a parce cu e peligro lo a pasa ora cu Ad Pantophlet tambe ta sali cu fly pa shortstop. Pero pitcher Jacobs ta mustra cu e sa bati tambe y ta conecta fuerte roller di hit entre tercera y short pa empuha su dos companjeronan na base.

Vorst a cerra e inning cu roller pa shortstop.

Teniendo e toletcronan na otro cero den nan ultimo oportun'dad, Jacobs a cerra su victoria.

Den e partido di ayera Ferrocarriles a hunga mucho mihor cu den nan promer wega. Apenas nan tabata tin dos error. contra di tres di Aruba.

Seleccion a causa bon impresion

Tambe den e segundo wega, nos t'n di bisa cu e seleccion local a haci un masha bon impresion. Cu e rigoroso training cu nan ta hanjando ya ta varios luna, ta dunando resultado, tabata mas cu visto.

Tur e pelotcronan ta hungando cu mucho mas confianza y sabi cu nan ta bon prepara pa nan prox'mo compromiso den e campeonato mundial amateur na Costa Rica.

Nehru a duna su punta de vista riba fortaleza di Nacionnan Uni

NIEUW DELHI, 27 maart — Den un discurso dirigi na parlamento Indio, e prome ministro Nehroe a duna di comprende, cu, si Nacionnan Uni no logra reconquista e ciudad Matadi, anto India lo stop di manda trupa pa Congo, maske ta cu uso di violencia. India no por sigui manda trupa, sin tin un garantia cu nan lo baha cu seguridad na tera. Den dianan cu ta bini dos mil homber di trupa Indio cu ta sali abordo di un bapor di gera Mericano for di Bombay pa Congo.

Nehroe ta di opinion, cu e actitud di Nacionnan Uni den e ultimo lunanan aki na Congo. ta zwak y poco- practico. ta pesey situacion ta asina serio den e pais ey actualmente. E prome ministro a bisa tambe. cu e problema di Congo lo no por worde soluciona. mientrastanto e militarnan Belga, e personal para- militar y tambe e consejeronan Belg dje diferente gobiernonan regional no worde retira for di Congo.

E pais ta yen yen di Belga, asina prome ministro Nehroe a declara.

En relacion cu Laos e prome ministro Indio a bisa. cu si e conflicto sigui dura mas tanto na Laos, esaki lo ta un catastrofe pa Laos cual por resulta den conflictonan masha grandi. Segun Nehroe e unico solucion lo ta esun cu medidanan militar.

Awor e pregunta guerra of paz: esaki segun Nehroe lo depende di loque socede den dianan cu ta bini na Laos. Nehroe ta hanja e proposicionnan Ingles haci na Rusia „Constructivo".

Nehroe a bisa cu Laos ta un prueba nobo di un politica robez, cu ta worde continua te ora yega na rand di un catastrofe. anto e ora ey numa ta bai busca un solucion pe situacion. E paisnan Indo-China. lo por keda exisi solamente si nan hiba un politiek neutral. sin uni cu ningun bloque especial, asina Nehroe a bisa.

Bishita oficial di pareja real Belga na Inglaterra

LONDEN. 27 maart. — Rey Boudewijn y reina Fabiola lo haci un bishita oficial na Inglaterra di diezun te d'ezcuater di juli. riba invitacion di Reina Elisabeth. Esaqui a ser participa dialuna pa palacio Buckingham.

Embahador di India na Mosku

MOSCU. 27 maart. — E embahador di India na Union Sovietica. K P. S. Menon awe a delibera na Kremlin cu premier Krutshef tocante e situacion na Laos.

Bishita di pareja real di Belga

BRUSSEL. 27 maart. — Segun resultadonan no-official dje eleccion cu worde teni diadomingo na Belgica, camara di representantenan di pueblo perde ocho ciento, mientras senado perde seis. Esaki ta e resultado pa prome ministro Eyskens di Christelijk Volkspartij.

E partido „De Vlaamse Volksunie" a logra e victoria di mas grandi. Actualmente nan tin cinco siento mas den camara. Te ainda nunca e partido aki no tabatin mas cu un siento den gobierno.

Prome ministro Eyskens a pidi retiro dje gobierno, loque a worde accepta tambe pa rey Boudewijn.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIARAZON 29 DI MAART 1961 — Nr. 4001

Reunion di prensa cu De Quay

Hulanda no ta sinti e necesidad pa revisa e Statuto ainda

„Na Hulanda nan no ta sinti e necesidad ainda pa trece cambio den e statuut", asina e premier di Hulanda prof. dr. J. E. de Quay a declara ayera tardi durante un reunion cu prensa di Aruba den Aruba Caribbean Hotel. Senjor De Quay ta considera e periodo di cincu anja muchu cortico pa por dicidi caba cu algo importante manera e statuut a duna resultado si of no.

Continuando riba e topico aki, e premier cu tabata acompanja pa su colega Antilliano E. Jonckheer y su companjeronan di viahe mr. O. W. S. Josephus Jitta y drs. A. Jonkers, ta observa cu e gob'erno Hulandes ta dispuesto na delibera na un mesa rondo, si un dje otro partinan di Reinado ta sinti e necesidad di trece cambio den e Statuut. „En principio nos no tin nada encontra un conferencia asina." Minister De Quay ta bolbe ripiti cu acento. Sinembargo e ta hanja cu e asunto aki mester worde prepara debidamente.

Minister De Quay kende a reuni diez representante di prensa y radio den e sala di conferencia di Aruba Caribbean Hotel, poco prome cu su salida for di Aruba a cuminza e conversacion dunando un relato di su impresionnan di su viahe. El a splica claramente cu e no a bini na e paisnan ultramar pa tene ningun negociacion of haci ningun desicion. „Esey ta trabao di e vicepremier, kende ta encarga cu asuntonan di Antillas Neerlandes y Surinam. Esaki ta nada menos cu un bishita di orientacion, pa cual m'a ricibi personalmente varios invitacion di mi coleganan na Antillas y Surnam, senjores Jonckheer y Emanuels." Sinembargo senjor De Quay a descubri cu un bishita asina tabata masha util, como cu e correspondencia oficial entre e gobiernonan nunca lo por duna un estranhero un bon impreson di e partinan di reinado den West.

Tur plan tin risico

Tocante su impresionnan na Surnam e premier ta informa, cu segun su punto di vista, e plan di desarollo di e pais ta mas abou cu di Antillas. „E plannan di desarollo sigur no ta menos posibel! CONTAL cu e pais lo por worde explota", segun orador, ta sigur cu e ta ofrece hopi posibilidadnan".

Durante su bishita na Aruba el a inspecta tur e projectonan di Aruba naturalmente. E expansion di e fabrica di electricidad y di awa, e industrianan di quimico cu lo bini, y e plannan di e industria di turismo. „Cada plan tin su risico, pero si una vez cuminza cu e plannan e resultadonan ta b'ra enorme y lo duna tur motibo pa ser satisfecho."

Bolbiendo riba Antillas en general, e premier Hulandes ta expresa su aprecio pa e bon cooperacion entre Hulanda y e partinan di reinado, cual segun e ta participa tambe pronto lo ser nota den e conferencia tocante e meerjarenplan di Antillas, den cual e projectonan di Aruba tambe ta inclui.

Prof De De Quay por lo demas tabata di opinion, cu e prome periodo venidero pa Antillas y Surnam lo ta critico. „No critico den e sentido di 'ojala si tur cos bal bon', pero pa motibu cu durante e prome periodo e punto escencial ta kiko lo ser obtene door di e cooperacion entre gobierno y empresanan particular.

Como debernan di gobierno e orador ta mira entre otro, bon hafnan, camindanan, casnan, si te hasta cultura y specialmente e educacion, pues" e formacion di e hendenan pa e generacion ven'dero."

„Por cierto gobierno ta dedica hopi atencion na ensenjanza: e sacrificionan aki lo no ta envano." Minister De Quay ta mira hopi oportunidad den e cooperacion riba Antillas entre hendenan di Antillas mes y hendenan for di Hulanda.

Pakiko e revaluacion?

Riba e pregunta pakiko Hulanda a tuma e decision di revalua e florin, e contesta tabata: „Nos no a dicidi pa e revaluacion, pa motibu cu esaki conjuctural tabata deseable, pero pasobra structural si e tabata necesario". Minister De Quay ta informa, cu Hulanda di su propio boluntad nunca lo a bai na e revaluacion, pero awor cu e paso aki a worde tuma door di gobierno Alemania, e tabata obliga. E florin a ser revalua igual na e Mark Aleman, esta 5%, pero si e Mark lo a aumenta cu mas tantu porcentahe, anto Hulanda si no por a subi huntu cu ne. E rumornan cu Alemania lo bai mas haltu ainda cu e revaluacion den futuro venidero, e premier Hulandes ta hanja masha dudoso.

Papiando riba e gastunan di ensenjanza cu ta aumentando drastico y riba un pregunta si Hulanda lo contribui eventual den e gastunan aki, e prof. ta observa, cu mester trata pa tene ensenjanza asina leeuw cu por den propio pais, y no mester depende di factornan di exterior. Asina cu no e ensenjanza, pero si e construccion di scoolnan talvez lo por worde agrega den un post den e tienjarenplan di e gobierno Antillano. Tocante e meerjarenplan, den curso di e conversacion tambe jama varios bes, e „plan di diez anja", drs. Jonkers a observa cu e intencion ta pa pone e gobierno Antillano den posicion di por cubri e gastonan normal riba begroting di propio medionan.

Ora cu e pregunta a ser haci na e minister Hulandes kiko e tabata pensa di e deseo di Surnam pa tene propio representantenan diplomatico den estranheria, completamente los di e representantenan di e reinado, e ta observa unicamente, cu esaki ta haci un cambio den e Statuut necesario. Mas alcuw e no k'er a bai den e asunto aki, y ta bisa cu ainda e no tin idea con e asunto ey lo por worde aregla."

Di un bishita pa Antillas den futuro di un dje miembronan di Cas Real, e premier ta b'sa di no a tende nada. Tabatin papia anteriormente di un bishita di Prinses Irene, pero di e plannan aki e minister en todo caso no a tende nada a'nda.

FOTO ARIBA: —
Hopi movecion tabatin diasabra atardi den Beatrixstraat 9 na unda srs. Beltran Odor y Guillermo Ranes, dos empleado di gobierno den nan hora liber despues di trabau a traha un boto cu a hanja e nomber di „Randor" (kier meen Ranes-Odor). Aki nan ta pone man pa prepara e boto pa lamar.



ABAU: — Srtas. Carmen Maria Muller y Maria Teresa Odor a bendiciona „Randor" diasabra atardi cu un gigante botter di cognac. Robez di nan por mira srs. Ranes y Odor, e dosnan cu a traha e boto den un tempo di menos cu cuater luna. Mirones no a falta e atardi aki diilanti di Strand.



Alumno di A. T. S. a hoga na POVA BEACH

POVA BEACH — Tragicamente un alumno di Arubaanse Technische School, Curiel Rumney di 17 anja biba na San Nicolas, a hoga ayera tardi pa dos 'or y cinco minuut na Pova Beach, ora cu su klas tabata pasando un dia na lamar den compania di e instructor di deporte Roy van Putten.

Parce cu e instructor a duna ordu pa e alumnonan landa te na un cierto distancia for di costa, pero e difunto cu otro dos mas, segun informacionnan cu nos a ricibi, a bai un poco mas leuw cu esaki. Su dos companjeronan a perdele pa un rato y despues di buskamento nan a hanja su cadaver den fondo di lamar. Bau direccion di dokter P. C. Harting di Noord nan a aplica respiracion artificial tanto na terra como den ambulance na caminda pa hospitaal. Den polikliniek dokter C. F. van Mervennee tambe a haci tur e usonan di respiracion artificial necesario pa salba bida di Curiel, pero tur esaknan no a juda y e hoven a fallece.

CINCO BECA MAS DI LAGO SHOLARSHIP FOUNDATION

SAN NICOLAS — Reciente Lago Scholarship Foundation a otorga cinco beca nobo na hobennan di Aruba, cu actualmente ta studiando na Hulanda. Elvira R. de Lange, jiu di E. de Lange di Industrial Relations ta stud'ando enfermeria na St. Lambertus ziekenhuis mescos tambe Silvia A. Thode, jiu di C. I. Thode, un anuitante di Lago. Cornelia Sampson ta na Den Haag ta studia pa boticaria. E otro dosnan ta E. de May, anteriormente un klerk na Employee Med'cal Center, kende ta siguiendo un curso pa verpleger na St. Joannes de Deo Ziekenhuis y mescos ta e caso cu E. F. de Kort cu ta studiando na St. Joseph Ziekenhuis.

(Aruba Esso News)

HEFE DIRECTOR DI H.B.U. NA ANTILLAS

WILLEMSTAD — Pa un bishita na e oficinanan na Antillas di Hullandsche Bank-Unie N.V. a jega Corsow cu avion e hefe director di e conocido compan'a bancario aki, mr. N. E. Rost Onnes, acompanja di su senjora, M. E. Rost Oenes-Visser y su secretario, mr. E. de Voogt. Ademas tabata den compania di sr. Oenes, sr. mr. J. J. van Thiel, director di distrito di ofic'nanan di H.B.U. na Antillas Hulandes y na Surnam.

Pa saludele tabata presente na aeropuerto sr. F. H. van Veenendal, director interino di e oficina na Willemstad, sra. Veenendal y sra. Van Thiel.

E bishita na Antillas ta forma pa sr. Onnes e clausura di su viahe door di Sur-America, na cual consecutivamente el a bishita e oficinanan di H. B.U. estableci na Brasil, Argentina, Uruguay, Ecuador, Venezuela y Surnam. Sr. Onnes lo keda casi 10 dia cu e fin pa tene deliberacionnan cu e miembronan directiva di e oficinanan estableci aki.

Kunstkring ta presenta celebre artista Venezolano

ORANJESTAD — Ta un orgullo pa Arubaanse Kunstkring pa presenta e biaha aki un artista di fama mundial, kende a nace den nos pais vecino Venezuela. E musico aki, Alirio Diaz a nace na 1923 y como mucha caba su excepcional cualidadnon musical a cusa revelacion.

No ta un milagro tampoco, cu el a resulta un estrella na e Conservatorio di Caracas. Despues di a obtene su diploma, el a sali pa Spanja pa completa su estudio na e conservatorio di Madrid. Aki tambe el a sabi pronto di hala atencion. El a slaag cu tur e meritonan y a ricibi ademas e „premio particular" di e conservatorio.

Despues di algun gira masha exitoso el a uni cu e famoso Andres Segovia y a actua como esaki su asistente na e Academia Chigiana di Siena, Italia. Seis anja largo el a traha huntu na e cursonan especial di Segovia. Mas despues e maestro a scirbi tocante di dje e.o. „e artista ta un hende serio y pensativo. Su musicalidad ta corre facilmente for di su dedenan, gracias na su technica grandi. E ta un berdadero artista, cu sabi di conserva su caracter propio, sentimental y rico den su obra......"

Diaz ta actua diasabra 8 april den Centro Cultural. E programa di e prome actuacion aki na Aruba a worde compone cu e major cuido. E ta menciona obranan di Weiss, Scarlatti, Bach, Sor, Llobet y Albeniz y despues di pauza e compositornan moderno manera Ponce, Barrios, Mangore y Villa-Lobos.

Sin duda hopi lo kier ser testigo di e acontecimiento unico aki. Pesey Kunstkring a pone e entrada hopi abau.

Ta sosode rara vez cu ta hanja e oportunidad pa cera conoci cu un maestro di musica for di America Latina.

Prawda ta avisa contra intervencion na Laos

MOSKOU, 28 maart — E organo oficial di partido comunista „Prawda", a declara Dia Luna di ta bai di acuerdo cu e proposicion, cu mester duna orden pa yega na un armisticio na Laos, pero na mes momento a adverti contra intervencion, por ehemplo door di e organisacion dje Pacto Sur-Oost Asiatico.

Temponan a cambia. E paisnan cu ta desea paz lo no keda sin mustra nan interes si tin plan pa intervencion na Laos. E uso di violencia contra pueblo di Laos, lo worde contesta cu violencia. Asina Prawda a skirbi.

Inglaterra ta di acuerdo cu e proposicion pa apresura un conferencia internacional pa discuti e problema di Laos. Tambe Inglaterra ta desea un solucion rapido dje problema y tambe un gobierno neutral di unidad nacional na Laos.

E corant a continua: "Nos ta aplaudi e declaracion di president Kennedy cu ta b'sa, cu Merca ta desea paz y no guerra y tambe un gobierno en herdad neutral sin spion den guerra frio. Merca ta desea na soluciona e problema na mesa di conferencia y no den campo di combate, esaqui Union Sovietica tambe ta desea". Asina "Prawda" a skirbi.

Ministronan di ZAVO a reuni tres ora largu

BANGKOK, 28 maart. — E ministernan di ZOAVO a reuni casi tres ora largu tocante e pregunta si mester acepta un resolucion fuerte contra intervencion comunismo na Laos.

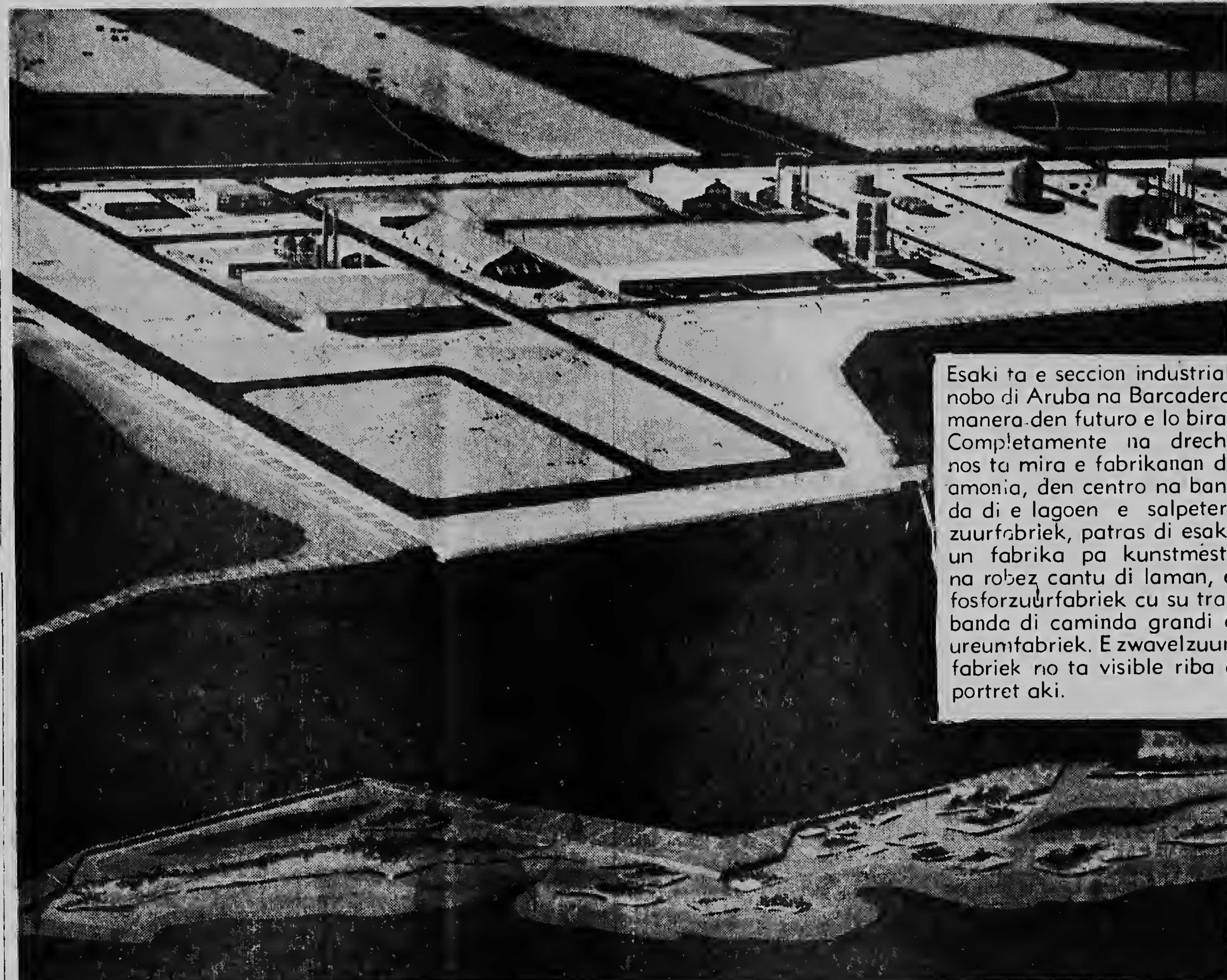
Sr. J. van Tilburg su salud ta mehorando

DEN HAAG, 27 maart. — E gobernador di Surinam, senjor J. van Tilburg, lo bandona hospital na Utrecht. Lo e queda den Parkhotel Rotterdam. Despues di esey e gobernador lo sesega mas o menos un siman, muy probable na Sicilie.

COHETE A SER LANZA CU EXITO NA JAPON

TOKIO — Un cohete di dos piso a ser lanza cu exito na Japon. E cohete tin un largura di dies meter y 95 cm y un d'ameter di 42 cm, su peso ta 1.532 kilogram. E intencion principal pa lanzamentu di cohete ta pa midi e densidad di ionenan positivo y electronan den e ionosfero. E raket a ser fabrica segun plannen di e instituto tecnologico di e universidad di Tokio. E cohete Japones a ser lanza na Akita, den e bahia di Mickikawa.

— INDUSTRIANAN NOBO DI ARUBA —



Esaki ta e seccion industrial nobo di Aruba na Barcadera manera den futuro e lo bira. Completamente na drechi nos ta mira e fabrikanan di amonia, den centro na banda di e lagoen e salpeterzuurfabriek, patras di esaki un fabrika pa kunstmest, na robez cantu di laman, e fosforzuurfabriek cu su tras banda di caminda grandi e ureumfabriek. E zwavelzuurfabriek no ta visible riba e portret aki.

Rusia di acuerdo cu tiramentu na Laos

BANGKOK, 27 maart. — Un portavoz di e delegacion Ingles na e conferencia di Zoavo a participa cu e participantenan na e conferencia dialuna a ricibi participacion semi-oficial segun cual Rusia ta bai di acuerdo pa para tiramentu na Laos.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Zeg meneer Wilson, waarom wil je eigenlijk verhuizen? Het is zo'n goeie buurt hier!"

„Mira senjor Wilson, ta pa kiko bo kier bai di aki banda? Aki ta un vecindario decente!"

Begroting di vice-premier di Hulanda acepta

DEN HAAG, 28 maart — Awe Eerste Kamer a acepta e begroting dje gabinete di vice-prome ministro. Como contesta riba expresionnan di oradornan e vice-prome ministro, senjor Korthals a expresa su alegria tocante e recuperacion continuo di gobernador di Surnam. En coneccion cu otro observacionnan e vice-prome ministro a bisa cu e ta considera su mes responsabel, esta en vista dje lasonan di Reinado, pa yudanza na Surnam y Antillas. E ta spera di por pone su mes na altura dje situacionnan e dos partinan di Reinado aki, muy pronto.

Tocante e adviesraad pa cultura el a bisa cu no ta existi ningun momento un gobernacion cultural door di Hulanda. E deseo pa forma e consejo aki a sali for dje parti di reinado di ultramar.

Tocante curso di asuntonan pa asociacion e orador a bisa nan ta decepcionante. Gobierno lo haci tur loque ta posible pa logra un bon solucion.

Senjor Korthals ta bisa, cu na Hulanda nan no ta sinti e necesidad pa trece un cambio den statuut. Ma na Surnam si. E orador a bisa cu gobierno Hulandes ta dispuesto na delibera tocante e topico aki. Ma e asunto aki lo mester worde bon prepara. Si resulta cu mester tene un conferencia anto e sistema mester ta di tal manera cu e ta garantiza cu tur asunto lo marcha bon. Gobierno lo tene su mes na altura dje desarollo dje situacion.

Tocante cambionan den e statuut gobierno a ricibi e luna aki for di Surnam informacionnan di desconan vivo. Gobierno a busca contacto cu Antillas tambe, pa mira na ki manera e asunto por worde regla mas bon.

Senjor Korthals a bisa di ta spera, cu lo no dura mucho tempo pe conferencia di mesa rondo lo por tuma luga. Un areglo interim tocante relacionnan exterior di Surnam y Antillas ta necesario. Si tarda mas tanto pa jega na un conferencia, anto probablemente lo studia un areglo manera a worde propone door di senjor Delprat.

— Carmen Sevilla a cambia di nomber —



Carmen Sevilla kende a casa na januari cu e compositor Augusto Alguero, na cual ceremonia cu a tuma lugar den basilica del Pilar na Spanja tabatin mas cu cien mil mirones y na un comida cu a worde duna despues a asisti dos cien persona a sali despues pa un biahe di luna di miel. Carmen cu tabata brilja di felicidad a declara na periodistanan cu lo e termina dos contracto cinematografico cu e tin na man y lo bandona teatro despues por completo pa dedikele na su hogar. Riba e portret aki nos ta weitele den companja di esun cu awendia ta su esposo durante un homenahe cu Tuna Universitaria a duna na honor di e pareja.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

Parti ma'nta por bini cu contratiemponan; al menos retrazo. Trata di no consumi.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Cuidao pa bo no larga aparien cia ganja bo, pa sobra bo por queda mal ganja

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Bon aspectonan pa compra, tam be riba terren priva. Haci alg pa bo exterior.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Awe ta e d exacto pa aten asuntonan di im portancia. Me dia bo tin di t ne cuidao.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Sea paciente aunque cu otr nan ta instiga y haci semper l que cu bo ta pe sa ta bon.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Loque bo pe sa y haci awe por ser modifi P'esei no tra plannan concre

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bo no mes larga pesimism guia bo much Bo por ta m cho prudente larga un ch pasa.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Aspectonan munstra riba migunan bie riba conocimar interesnan di tes.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Mehor bo s cha mas tantu papia e dia di we y no larga da desanima intencion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bon aspecto pa compra. ta be riba terre priva. Haci a Pa bo exterior

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Responsabilid y deberan haci un cierto fluencia riba

PICSES
20 Februari — 20 Maart

No sea des ganja cu bo comprende o nan unbez. a pensa di o manera cu bo

Asesinatonan di Eichmann

TEL AVIV, 28 maart. — Awe inspector general di polis na Israel Joseph Nachmias, a declara, cu e cherche di Israel a puntra Ad Eichmann tocante e asesinatonan cu a comete durante guerra. Seg Nachmias nan no a puntra Eichma tocante e asesinatonan entre e ot nazinan.

Vocks-Van Grinsven ta hiba delantera atrobe

ORANJESTAD — Srs. B. H. Vocks y B.W.M. van Grinsven a resulta di ta hiba e delantera atrobe ora cu recientemente e posicionnan a keda conoci despues di terminacion di e prome campeonato di bridge pa 1961 di e club di bridge „Aruba Aribo".

E club di bridge e anja aki atrobe lo organ'za tres campeonato di seis bueltas na final di cual e pareha cu cantidad mas halto di puntonan for d e tres serienan lo worde proclama como campeon di e club. E resultado f nal di e prome campeonato ta manera ta sigi:

Grupo A

1.	Srs. Van Grinsen-Vocks	354.92
2.	Fam. De Meer	329.96
3.	Fam. Groters	327.17
4.	Srs. Bechthold-Brinkenberg	322.09
5.	Fam. Zonjee	315.38
6.	Fm. Dijkhout	309.52
7.	Fam. De Vries	308.56
8.	Srta. Heilbron-Sr. Van der Hilst	308.25
9.	Srtas. Van Drie-Kramer	307.44
10.	Fam. Bongers	305.66

Grupo B

11.	Fam. De Bruin	303.42
12.	Fam. Van Broekhoven	301.59
13.	Srs. Denessen-Jongewaard	301.33
14.	Fam. Van den Brink	300.16
15.	Srs. Baan-Riem	297.61
16.	Srs. Hollander-Wesseling	297.02
17.	Srta. Verbunt-Sr. Sikkema	295.01
18.	Fam. Van Aert	289.66
19.	Srs. Ooms-Tuinenburg	288.69
20.	Fam. Van 't Sant	288.10

Grupo C

21.	Fam. Poppe	288.04
22.	Srtas. Kaptein-Rozestrate	287.35
23.	Fam. Tielkemeijer	283.79
24.	Fam. Dekker	272.03
25.	Fam. Van de Mast	271.42
26.	Srtas Denessen-Jongewaard	266.60
27.	Fam. Van Grinsven	242.17

SITUACION NA ANGOLA TA MEHORANDO

LISABON 27 mrt. — Situacion na e colonia portugues, Angola, te mehorando poco poco.

Esaqui a ser declara awe mainta door di e hefe di estado mayor di ejercito di Portugal, general Beleza Ferraz.

Beleza Ferra a haci e declaracion aqui na Lisbon despues cu el a regresa di un mision di inspeccion na e colonia.

NAN A HANJA CADAVER DI MC. NIVEN CU A SER RAPTA

BELLEVILLE — Diarazon nan a hanja e cadaver di Thomas McNiven di 10 anja, kende a worde rapta den e provincia Ontario na Canada. E tata di Thomas ta un comerciante rico den productonan lacteos. Breve tempo despues di e desaparicion di su jiu, McNiven a hanja un mensahe telefonico cu nan a rapta Thomas. Den su caha pa pone carta tabatin un cart'ta den cual nan a exigi un suma di 25.000 dollar pa hanja e jiu beck.

E mester a paga e suma aki den placanan usa di 5, 10 y 20 dollar si e tabata kier a mira su jiu bibo atrobe. Polis ta haciendo un investigacion tambe tocante e morto di Warren Williamson, lider di e grupo hubenil di cual Thomas McNiven tabata car itas di e raptadornan pa McNiven.

Den esakinan tabata para e.o. cu e miembro. Williamson a comete suicidio diarazon, despues cu polis a interogele pa motibo cu el a hiba dos raptadornan a buscele como contactman pa motibo cu e tabata conoce tanto e mucha como e tata.

E CRIMINAL DI GERA JOSEPH MENGELE HANJA NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES — Joseph Mengele, ex-medico di e campo di concentracion na Auschwitz, un crim.nal di gera cu ta worde busca a ser hanja den e ciudad „Kolonel Suarez". Esaki ta un provincia den Buenos Aires na un distancia di 500 km. sur-oeste di e capital di Argentina.

E noticia aki a ser anuncia pa un corant den e ciudad „Kolonel Suarez". Inmediatamente despues di e anuncia aki un cantidad grandi di periodistanan a dirigi nan mes na e „Calle San Martin no. 241", na unda segun e corant e criminal di gera tabata scondi.

Taba'a conoci cu un abogado ciego di 58 anja for di Alemania tabata biba na e hacienda Germano. Su jiu muher, kende semper ta guiele riba caminda a sali dos anja pasa pa Merca. Segun noticianan ricibi awor, cualnan sinembargo no a worde confirma, e abogado ciego lo ta e berdadero Mengele. Polis a traha un cordon alrededor di e hacienda. Periodistanan no ta worde admiti.

NAN A EHECUTA E INGLES EVANS INOCENTEMENTE NA '50!

LONDRES — E ministro Ingles di Asuntonan Interior Butler den e dianaa aki a stipula cu nan lo no tene mas investigacionnan den caso di Timothy John Evans, kende na 1950 a worde horca pa motibo di asesinato riba su jiu muher chikito cu a caba di nace.

Hopi ta di opinion cu Evans a worde horca inocentemente. Nan a pidi un investigacion nobo pa motibo cu tempo di e proceso contra di Evans no tabata conoci cu e cadaver di hende muher, cualnan a worde asesina door di John Christie kende tambe a worde checuta e tempo ey, tabata den e mesun cas, den cual nan a hanja e restonan mortal di e jiu muher di Evans. Den e temponan ey Evans a acusa Christie di a mata su jiu, pero nan no a kerele.

DECLARACION DI LORD HOME NA E CONFERENCIA NA BANGKOK

BANGKOK, 17 mrt. — E ministro ingles di relaciones exteriores Lord Home, a declara awe durante e reunion di consejo dje pacto asiatico na Bangkok, cu communistnan lo ta basta kens, si nan ta spera mucho cos dje discrecion dje pacto asiatico pa cu Laos".

„E organisacion dje pacto suroost asiatico ta mantene un cierto reserva den uso di violencia, ma si en berdad e dicidi na haci esey anto lo e presenta cu un forza militar enorme."

Ministro Rusk a declara, cu hopi biaha Merca a mustra su mes dispuesto na yuda tur pais cu ta worde menaza y e ministro a menciona Korea y Grecia.

E intencion principal dje conferencia dje pacto S. asiatico ta pa stipula na ki manera por vence e situacion na Laos.

E ministro president di Australie, Menzies a declara, cu e pacto asiatico no mester tin miedo di haci uso di violencia, pa por vence comunistanan.





***NA FRANKFORT SI, MA NA AMSTERDAM NO TIN FOOTBALL** — E mist cu dos seman pasa tabata cologa over di West-Europa a dicidi ta na unda por hunga bala si of no. Na Frankfort si esei por a tuma luga. Aya Alemania a hunga contra Belgica i Alemania a gana cu 1—0. E portret mas ariba ta presenta un escaramuza dilanti goal di Alemania. Na Amsterdam e wega di Hulanda contra London Combination no por a tuma luga pa motibu di mist. Nan no por a mira nada. Riba e portret mas abao: E parejanan Van der Hart (izquierda) i Noterhams a queda conserva nan bon bijs*

Cumpleanjos



Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Esther Jesusita Dirksz y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Lina Dirksz, tata Pedro Dirksz, tanta y omonan especialmente di su estimada wela Tina Boekhoudt, tambe di su padrino Poli Hernandez, madrina Norma Croes.

Ta cumpli 19 anja e simpatica srta. Dorotea Mariet y ta ricibi felicitacion di su mama, tata di criansa Leonsio Schorea, mama di criansa Francisca Schorea, rumannan Srta na Imelda Hof, Leoncita na Hulanda, madrina Simona Vrolijk, y Francisca Schorea, primo Manuel Schorea, sra. Gladys Schorea, amiganan Linda, Gloria, Baba, principalmente di tanta Solia Koolman y Dominico Koolman.

E caballero Raymundo Kock ta cumpli 16 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, ruman Escolastica, y demas familia.

Adelita Paskel ta celebra su 4 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Trina Paskel, tata Eddy Paskel, tanta Gloria Mathilde, madushi, padushinan, y omonan.

Nicomeda Josefa Figaroa ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Paulina, di Janchie, Juan, omo y tantanan, conocirnan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Maria Anuciata Gomez y ta ricibi felicitacion di su jiu Pablo, nietonan Tony, Trix, Ramoncito y Elvis, tambe di Reina Orman-Lopez.

E hobencita Petra Maria Castro ta celebra su 3 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Mario, rumannan Rudolf, y Marco Castro, wela Petra Castro, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Caya Ras, padrino Raymundo Nicolaas, tambe di Mario y Nimia na Colombia y demas familia na Colombia.

Ta recorda su feliz cumpleanjos e simpatica hobencita Carmen Croes y ta ricibi felicitacion di su mama Anna, tata Vicente Croes, rumannan Clarita, Mauricio, Ruby, Joaquin, 3 cunianan Chela, Chichi, Betty Croes, sobrinonan, madrinanan, omonan y tantanan y demas familia Croes, Koolman, amiganan di Sint Antonius College.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.



CINE

Diarazon 29 di maart

DE VEER: 8.30'or „Contrabando" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „El Mago" 18 j.
PRINCIPAL: 3.00'or „El cofre del Pirata" A.L.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „F.B.I. Girl" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord: 25 y 26 di maart Dr. P. C. Harting
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas: 25 y 26 di maart Dr. D. R. de la Fuente

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilla 15,30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15 30, Caracas 15.30, Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 29 di maart

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discus Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolerns
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle Hens
6.00 Fiestas de Calypsos
6.15 Cortijo y su combo
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion Musical
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 29 di maart

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3 30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timnncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
7.40 Musica Clasica

7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 28 de marzo

8.53 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12 00 La C.V.I.R.T.V. Informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverdo
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8 00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9 15 Amador Bendavan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Diarazon 29 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Eentre dos Almas"
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.30 West Indian program bij B.W.I. Ass. in Aruba.
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet

AMOR Y CAPRICHO
pa: Tuyuchi

No. 61

E entusiasmo foi boz di su a bii spierta Roger foi su silencio.

"David", el a bisa. Lo n' ta posible cu bo spera un poco mas? Por ehemplo un anja asina? Si acaso socede cu despues di un anja bo ta sinti ainda mes tantu pa e mucha muhe aqui manera bo ta sinti p'e awor, anto mi ta bai di acuerdo cu un semehante matrimonio. Bo mester tuma na consideracion cu bo no conoce e mucha muhe aqui mas tantu cu dos seman. Bo n' sa drechi quende e ta. Bo n' conoce su bijsnan, su caprichonan ni su parti di malu. Ainda bo n' sa qui sorto di caracter e tin, pasobra na principio y na ora di freimentu tur mucha muhe ta manera angelnan di cielu cu un bondad infinita, pero tan pronto nan casa, nan ta saca nan unja. P'esei prome di dedica bo mes bo bida na un persona cu bo no conoce profundamente, spera un poco mas te despues pa bo mira com ta bai.

Y paquico mi mester spera asina tantu? E ta un mucha muhe intelligente cu a ricibi masha bon educacion, e ta cria den un cas decente cerca hendenan aristocrata y di un dje mehor famianan di Inglaterra. Ademas mi sa masha bon quico mi ta haci. P'esei mi n' ta pensa mes na queda spera te un anja pa mi casa. Mi no por pidie di spera asina tantu, pasobra e tin mes gana di casa pronto cu mi. Mi no por bise cu e tin di spera".

"Esei tabata hustamente un bon probacion p'e, pasobra si acaso e ta stima bo en realidad lo e spera riba bo te na fin di mundu.

"No: mi n' tin mester di haci ningun probacion p'e", David a responde indigna awor. "Qui diferencia tin di awor of aqui un anja? Ta parce mi cu bo no sa cu e asunto aqui ta den serio mi ta bai cune. Mi ta stima Nicolina y mi ta pensa na casa pronto tambe cune, sea cu bo ta hanja bon of bo ta larga".

"Mi n' bisa bo ni un momentu sol cu mi no ta hanja esei bon, ni tampoco cu mi tin algu contra pa bo casa cune, corda bon. Solamente m'a bisa cu bo ta mucho hoben. Si acaso lo mi puntra bo na spera un poco mas prome cu bo cuminza cu bo preparacionnan, lo bo haci esei toch, no?"

David a tene su bistanan dirigi riba su tata.

"Bo ta meen anto cu mi mester scohe sea den abo of Nicolina?"

"Esei tampoco no tabata mi intencion".

"Hacie manera bo mes quier. Com cu sea e ta queda mescos".

"Bueno; larga nos forma un idea cu supongamos tabata asina mes. Anto quico lo b'a scohe?"

"Ta den serio bo ta bai?"

"Si, David; ta seriedad".

Roger a mira com David a tick su skoudernan atras y a lamta para den tur su largu di curpa.

"Prome di duna bo un contesta mi tin di conta bo algu respecto di Nicolina. De prome bez cu m'a mir'e, e tabata algo reserva y casi inalcansable; e tabata un persona pa admira, pero no pa posee. Hamas mi por a biba sonja riba e posibilidad ei. M'a quere cu mi tabata mucho hoben pa mi por a lucha contra e tantisimo otro adoradornan apasiona di Nicolina. Pero m'a comete un error. E no tabata inalcansable: e tabata amable y cariniosa. Su atractividad tabata jama hombernan na su curpa. Pero e tabata trata nan manera bo por a trata un trupa di carne. Cada bez cu el a bisa algu, e tabata larga bo sinti cu bo tabata esun di mas interesante p'e. Hamas mi por a biba sonja cu e por a desea ami foi e milesnan mucho mas bon para, mas inteligente y mucho mas ricu cu mi y mucho mas bon tipo tambe. Pues e no tabata den necesidad ninguna".

El a cesa. Roger a bira su mes pa e haci e estribonan mas corto. El a papia na boz calmo, pero su cara tabata scur. Roger a spera te ora cu el a continua.

"Papa, lo mi tabata desea pa bo a pensa bon riba esaqui, anto mi sa e ora ei cu bo no a puntra mi mas na suspende nos matrimonio. Mi tabata meen loque mi tabata papia. Y cu cada palabra. Mi ta bai casa cu Nicolina y mi quier gu'e trece aqui na Lynmara como mi muhe y pronto tambe. Y si acaso bo no quier na e bini aqui, anto ta resta solamente un solucion".

"David no para ta papia cosnan di nonsens awor. Ta solamente mi a haci bo un proposicion pa bo spera un poco mas y suspende e matrimonio y ya bo ta cla caba pa ronca manera un dinamiet".

"Mi no ta papia nonsens", David a grita e tata na boz altu y masha tantu rabia. "Bo mes a bisa cu loque bo ta papiando ta seriedad".

Roger a sonrei grunjando.

"Pues, no tabata mi intencion di a pone bo excita asina tantu. Si mi tabatin un idea ta com e cosnan tabata den otro, anto mil bez mehor mi no a entremete mi den bo asuntonan. Mi tabata quier a hunga rol di un tata prudente, cu por a duna su yiu un consejo. Awor mi ta mira anto cu mi ta robez".

A aparece un sonrisa riba cara di David. "Ta duel mi tata, m'a quere cu....."

"Si, David mi sa quico b'a pensa. Ta mi falta cu mi no a comprende esei mas prome. Tur loque ta queda mi awor na haci, ta di para waak rond brillante riba e baile di Diasabra awor, de la manera cu tur presentenan por mira cu mi ta di acuerdo cu boso matrimonio. Y anto tur cos ta pordona. Ta bon asina?"

CISCO KID

1. „Ora mi b'ra rico, lo mi no gasta mi placa pa coi loco!" 2. „Lo mi juda viuda y huerfanonan!" 3. „Lo mi duna trabau na cocineronan sin trabau!"



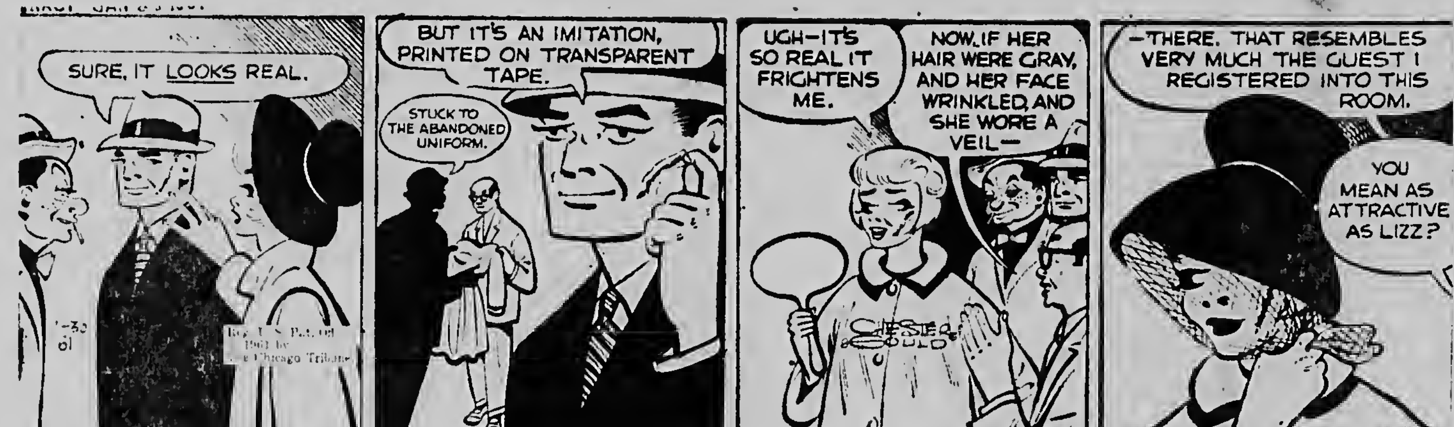
JUAN EL INTREPIDO

1. „Esey ta e terreno cerra di Jarj! Usa e luznan di aterriza. N'ngun hende no ta mira nos!" 3. „Camna dilanti, Sarina! Pa bo sa cu bo no por scapa for di nos...." „Esey ta lo que boso ta quere!"



DICK TRACY

1. „Sigur, e ta parce verdad!" 2. „Pero ta un imitacion, gedrukt riba tape transparente." 3. „Ugh - ta asina verdad cu e ta duna mi miedo." „Wel, si su cabey tabata gris y su cara cu plooi y e tabatin un velo - 4. Ata. Ta parce e huesped masha cu mi a inscribi pa e camber aki. Bo kier meen mes atractiva cu Lizz?"



RIP KIRBY

1. „Qu'co boso ta haci den mi desierto?" „Nos a quere cu e lugar aki tabata publico, senjor!" 2. „Esta sonjero esaki ta! Lamta ariba!" 3. „M'a lamta caba! Danki!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Jesica, mi ta presenta bo mi bon amigo Anton Orwig. Tony.... Jesica Boswor". „Mi tabata na colegio hunto cu Jesica na America, y al fin mi a logra cu e la bin bishitanos." 2. „Un gran idea, Michele!" „Esey mi ta quere, Tony! Awor, kende ta desea di tuma e ruta pa riba di e pabellon?" 3. „As'na laat? Pa tardecito ta masha peligroso pa tur cu no ta experto!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Pero, senjora.... mira e calidad!" „Nan ta bunita, Tula." 2. „Usanan abo anto, mama. Ami no ta gus'a nan. Nada cu tin den e tienda aki mi ta gusta!" 3. „Tula! Hende no sa papia asina!" „Notele como mal educa, mama, pero mi tin mi gusto!"



PEPITA

1. „Esaki ta e ultimo, Lorenzo! Lo mi no tolera bo incompetencia mas!" 2. „Kende esey?" E asistente nobo di e cahero, hefe." 3. „Ban mira! Paquico mi tabata zundra bo atrobe?"





***ESAQUINAN NO SA HERA** — Nos ta mira aqui solamente numa un ehercicio cu ta sirbi pa tene actividad di e vigiladornan di criminalnan of internadonan na un nivel altu. E portret aqui ta duna bo un idea com algun fugitivo den campamento quier a probecha dje scuridad di anochi pa nan hui. Pero nan a ser interrumpi den esfuerzo pa miembronan di marechaussee.*

Deliberacion importante entre Kennedy y MacMillan

KEY WEST, 27 maart — Den un comunicado comun cu a worde publica despues dje deliberacion entre Kennedy y Macmillan, tur dos e hefenan di estado ta declara, cu no por permiti pa e situacion na Laos sigui bis mas peor.

Nan ta bisa cu e presidente Mericano y e prome ministro Ingles tur dos ta spera, cu Rusia lo reacciona na un manera positivo y satisfactorio tocante e proposicion Ingles, recien haci, pa cu Laos. Si e proposicionnan aki worde checuta, anto lo bini un fin n'e lucha na Laos y di tal manera lo abri caminda pa Laos bira en berdad un pais neutral, manera Inglaterra y Merca ta desea p'e ta. Asina ta para den e comunicado.

Den e publicasion nan ta bisa ademas, cu presidente Kennedy e prome ministro MacMillan a tene intercambio di idea importante tocante e situacion na Laos, esakinan lo ta di gran importancia pa representantenan di ambos pais cu ta participa ne conferencia di organisacion dje pacto sur-oost Asiatico, cual ta cuminsa awe na Bangkok.

E secretrio di Kennedy pa asuntonan di prensa, Salinger, kende a lesa e comunicado pa periodistanan a bisa entre otro, cu Merca y Inglaterra lo actua igual durante e conferencia dje pacto Asiatico.

El a bisa cu e resultadonan dje consulta entre Kennedy y MacMillan lo worde informa na presidente De Gaulle di Francia.

E prome ministro Ingles, Harold MacMillan a bolbe awe mainta tempran na Port of Spain, despues di a delibera cu presidente Kennedy di Merca.

Reunion di seis mil refugiado Cubano na Miami

MIAMI, 27 maart. — Mas di seis mil Cubano refugiado a reuni diadomingo den un parke na Miami y a hura di re-establece e constitucion di Cuba di anja 1940, asina nan regresa Cuba.

E ley constitucional aqui ta prohibi comunismo, ta sigura derechonan humano y libertad di prensa, religion y enseyanza.

„GINA" ACTRIZ MAS KERI NA MUNDO

HOLLYWOOD — Diahuebs anochi durante di un diner di e sociedad di prensa pa Exterior na Hollywood, Gina Lollobrigida a ricibi e „Golden Globe" como e „actriz mas keri na mundo".

Rock Hudson y Tony Curtiz tabata e actornan cu a ricibi e distincion aki. A ser vota pa 1 miljon y mei di fans di pelicula den 50 pais na mundo.

Belganan a bai urna electoral

BRUSSEL, 27 maart. — Diadomingo e Belganan a bolbe bai vota pa un representacion nobo di pueblo.

Ainda mester conta un cantidad basta importante di e votonan, pero ya ta sigur cu e partido Catolico (Christelijke Volkspartij) lo ta e unico perdedo di e eleccionnan Belgo. Te awe mainta tabata ser accepta cu e partido di premier Eyskens a perde ocho asiento y cu ni e Liberalnan ni Socialistanan a gana algu pero e comunistanan, tres asiento, y e Vlaamse Volksunie, tambe tres asiento.

Segun e resultadonan provisional dos partido chiqui lo drenta parlamento Belgo. Segun e resultadonan provisional e camara nobo di Belgica lo ta: 96 miembro Catolico, 84 miembro Socialista, 21 Liberal, 5 Comunista, 4 di Volksunie un di partido Independiente y un di e movimiento Nacional, cual a logra hopi voto na Brussel. E Liberalnan y Socialistanan, segun e calculonan provisional no tabatin ningun adelanto den cantidad di asiento aunque cu na cierto luga nan a bai hopi dilanti den e cantidad di voto.

E sistema complica pa concedimiento di asiento den camara na Belgica ta e motibu cu e adelanto aqui no ta ser manifesta den camara. E vencedornan grandi di e eleccion na Belgica ta e partido Comunista y De Vlaamse Volksunie. E partido Comunista a logra hopi voto cerca e obreronan cu ta mal contentu cu e resultado di e huelga contra eenheidswet. Volksunie a bai dilanti den casi tur distrito na Vlaanderen, den algun distrito hasta e doble cantidad di 1958.

Expresion di corantnan Ingles

LONDRES, 27 maart. — E corantnan Ingles a expresa nan mes cu masha cuidao, pero den un tono claramente optimista tocante e posibilidad di un mehoramiento di situacion na Laos.

Nan ta di opinion cu Kennedy su firmeza y e proposicionnan Ingles porfin ta duna e lider Ruso, Chroesjtsjef, un posicion pa termina e situacion na Laos. Segun e corant „Guardian" e politica di Kennedy en coneccion cu Laos ta mes correcto cu esun di Eisenhower tabata malu. Presidente Kennely a permiti pa un conferencia nternacional, na cual negociantenan Mericano y Chines ta reuni a base di emanicipacion. Chroesjtsjef porfin ta den un posicion pa termina e crisis.

E corant oficial di Zuid-Slavië „Borba" ta critica e dramatisacion di e situacion na Laos door di occidental, pero ta avisa tambe cu berdaderamente tin motibu pa ta intranquil. E corant ta haya e paso di envolvi prestigio di Merca y e organisacion di e paisnan Asiatico esun mas peligroso cu por a ser tuma. Segun e corant tur speransa ta e contesta Ruso cu lo mester bini e proposicionnan di Inglaterra.

Atentado di rebeldenan na Birma

RANGOON, 27 maar. — Diadomingo rebeldenan na Birma a comete un atentado riba e sneltrein di Mandalay-Rangoon. Pa medio di mina, cu nan a pone, nan a obliga e trein para.

23 Pasajero a muri, 100 a worde herida y 60 nan a tuma como gijselaar.

E atentado a tuma luga na un distancia di 250 km. for di Rangoon. Mas o menos 50 gijselaar a logra hui, na momento cu e rebeldenan a cuminsa bringa cu e trupanan gobernamental.

Tur pasajero dje trein cu tabata parce un militar, a worde detene y nan a saca tur equipaje.



***INTERROGACIONNAN DEN CASO DI SECUESTRA NA PEUGEOT** — Den palacio di Husticia na Versailles a tene interrogacionnan dje arrestantnan den e caso di secuestra-Peugeot. Despues di interrogacion e arrestantnan a ser transporta na prison di Versailles. Portret izquierda: Raymond Rolland (derecho) ta bandona sala di tribunal, strictamente vigila pa un recherche, cu ta lastre na un boci di man. Portret derecho: Ingelise Bodin ta bandona palacio di Husticia jorando riba caminda pa prison.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAHUEBS 30 DI MAART 1961 Nr.4002

Puntonan principal pa e eleccion

Lago a publica reglanan pa eleccion di e cuerpo nobo di representacion

SAN NICOLAS — Den un pamfleta reparti diomars p. p. entre e empleadonan di Lago Oil & Transport Co., Ltd. e compania aki a stipula e reglanan cu cual mester tene pa e eleccion venidero di e cuerpo nobo di representacion cu e empleadonan lo desea. Puntonan principal di e eleccion aki ta cu e lo worde dirigi pa un oficina di accountant, y cu ningun close di empleado di Lago lo tin na un manera of otro algo di haci cu e votamento.

E representante di e empleadonan lo ira e organizacion cu obtene e majoria di e votonan deposita den e eleccion. E pamfleta den su totalidad ta manera ta sigi:

„Dia 13 maart p.p. Lago a anuncia, despues cu e contrato di obreronan ania lo caduca dia 30 april, lo no tin entre Lago Employee Council y e Com... deliberacionnan en cuanto un contrato nobo te ora cu un eleccion tocante e representacion di empleadonan worde teni. Dicho eleccion tin como obheto stipula na cual clase di representacion e empleadonan cu ta bini en consideracion pa esaki ta duna preferencia.

Desde e tempo aki a reina un interes grandi pa e eleccion venidero, en particular pa loke ta toca e exigencianan na cual un organizacion tin cu cumpli pa worde poni riba e lista di eleccion, tambe pa e reglanan cu ta stipula com e eleccion lo worde teni.

Un reglamento di eleccion detaja no worde stipula ainda. E reglamento aki lo worde anuncia asina cu e teksto completo ta cla. Sinembargo a worde decidi, cu encuanto e eleccion aki y tambe en cuanto e resultadonan di esey siguiente principionan lo ta valido.

Exigencianan pa ser poni riba e lista electoral

Pa un organizacion worde poni riba lista di voto, e compania mester ricibi di nan un carta di peticion, firma pa por lo menos diez porciento (mas o menos 360) di e empleadonan cu ta bini na consideracion pa esey. E empleado por firma solamente uno di e tal cartanan di peticion. Un firma cu ta aparece riba mas cu un carta di peticion ta sin valor pa tur cartanan di peticion riba cual e firma aki ta aparece.

Eleccion valido

Un eleccion por tin solamente un resultado definitivo si un majoria di empleadonan cu ta bini en consideracion pa esey a deposita votonan valido.

Majoria valido

E organizacion cu obtene un majoria di e votonan deposita den un eleccion valido, ta worde reconoce como representante pa empleadonan cu ta bini en consideracion pa esaki pa tene deliberacionnan colectivo.

Eleccion nobo

Si e majoria di e empleadonan cu ta bini en consideracion pa esaki deposita votonan no-valido na un eleccion, un eleccion nobo ta worde teni denter di es luna. Si e ora ey e majoria di e empleadonan cu ta bini en consideracion pa esey deposita votonan no-valido na e segundo eleccion aki, anto no ta worde teni un otro eleccion prome cu un tempo di por lo menos un anja, despues di e fecha di e segundo eleccion. Durante di e periodo ey di por lo menos un anja e compania lo no reconoce ningun clase di organizacion como representante di su empleadonan pa tene deliberacionnan colectivo.

Re-eleccion

Si den un votacion valido no deposita e majoria di votos riba un di e posibilidadnan publica riba e lista electoral, anto nan ta tene denter di un siman un re-eleccion na unda nan ta laga esnan cu derecho di voto scoge entre e dos posibilidadnan cu na e eleccion anterior a obtene e majoria di votos.

E posibilidad cu na un cierto re-eleccion obtene a majoria di votos valido, ta worde reconoce como esun cu e empleadonan a scoge pa loke ta toca nan representacion.

Scogemento na un otro manera

Nan lo no haci un prevision cu ta haci posibel na votador pa scribi riba e lista di voto nomber di un otro organizacion pa motibo cu tur e organizacionnan lo a hanja e oportunidad pa publica nan nomber riba e lista di voto via e procedura den e peticion. Sinembargo mester laga e scogemento na e empleadonan cu ta bini en consideracion pa esaki pa expresa nan deseo cu nan no ta desea di ta representa door di e organizacionnan cu ta publica riba e lista di voto. Un prevision na esey ta worde haci riba e lista di voto.

Nan por alcanza esaki na un manera simpel door di pone na final di e lista di e organizacionnan cu ta tuma parti un rubrica „no representacion". Si e ultimo rubrica aki worde scogi pa e majoria di votadornan den un eleccion valido, o na un re-eleccion, anto no ta worde teni ningun otro eleccion pa representacion di e empleadonan pa por lo menos e anja siguiente.

Direccion di e eleccion

Un oficina di accountant ta worde encarga cu dirigi e eleccion. E resultadonan di e eleccion lo worde confirma door di un proces-verbaal traha door di un notario. Ningun empleado di Lago na un manera of otro lo ta envolvi na e votamento, ni como contador di votos ni den un puesto oficial. Sinembargo cada organizacion cu ta aparece riba e lista di voto tin e derecho pa pone un cantidad suficiente di observadornan, asina cu na cada stembureau y tambe na e hoofdbureau un observador por ta presente. E observadornan por worde apunta solamente for di e empleadonan cu derecho di voto. Compania ta deja nan liber pa actua como tal, pero sin cu nan ta hanja sueldo.

Servicio di conseho pa eleccion

E servicio aki ta worde duna door di e Personnel Relations Division di e departamento di Industrial Relations. Na esaki ta pertenece e.o. e siguiente trabaunan:

Dunamento di conseho na tur empleadonan y organizacionnan interesa en cuanto e procedura pa obtene e cantidad exigente di firmanan, pa asina worde menciona como organizacion riba e lista di voto.

Trahamento di listanan di voto pa empleadonan cu ta bini en consideracion pa esey.

Cumplimento cu tur reglanan en cuanto e eleccion aki cu ta worde pidi pa esnan cu ta dirigi e eleccion, manera laga haci listanan di votos, trahamento y drechamento di stembureau etc.

Pa medio di avisonan general nos lo pone Boso na haltura di e desarollonan cu ta di interes pa e eleccion venidero pa e representacion di empleadonan. Entretanto e empleadonan y organizacionnan interesa por obtene informacionnan disponibel door di tuma contacto cu e Servicio di Conseho di Eleccion, telefoon 2531."

E pamfleta aki tabata firma pa: O.

Terrible accidente di trafico na Havana

HAVANA, 29 maart. — Dos pohs a perde nan bida y 24 a worde herida den un desgracia cu un autobus cual a corre dal den un palo, riba caminda grandi den cercania dje ciudad Guanajau den provincia Pinar del Rio, segun noticianan e victimanan tabata na caminda for di Havana pa e cunucu central di sucu "Orlando Nodarse" pa bai corta canja.

Nan a tira un avion na Noord Angola

LISSABON, 28 maart. — Segun e agencia di noticia di Portugal nan a tira un avion na Noord Angola, ora e tabata bula riba Namboeangongo.

E avion a logra aterriza na e capital Loeanda aunque cu el a sufri danjonan considerable. Den e territorio menciona hopi caminda ta sera pa via di palunan cu a ser di kap.

Jules Wagner a bai cu pensioen despues di 41 anja na Douane

ORNJESTAD — Den Club Douane na Dakota a tuma lugar ayera tardi un despedida formal di sr. Jules Wagner, e conocido verificoteur der Belastingen na Douane, kende dia 1 februari p.p. a cumpli 41 anjo den servicio di gobierno.

Por a nota entre e tantonan cu a bin despidi di sr. Wagner Gezaghebber F. J. C. Beaujon y diputado E. O. Petrona. Sr. A. Poppe, secr. int. di e isla, mescos tambe sr. J. Winkel, Wnd. Inspecteur der Belastingen na Corsow, y varios personas mas di e cuerpo consular y di comercio. Un fila di empleadonan di Douane tambe a asisti na e despedida aki.

A toca na Gezaghebber pa habri e fila di oradores pa mustra riba e meritonan cu sr. Wagner a haci pa gobierno central. Sr. Beaujon tabata corto den su palabranan y na final a desea sr. Wagner tur clase di felicidad for di e cuerpo di Douane. Despues a sigi sr. H. W. J. van de Weide, Adjunkt-Inspecteur der Belastingen, kende na final di su discurso a entrega un envelop cu contenido na nomber di e Douanekorps. Resto di oradornan tabata sr. J. Winkel, e Wnd. Inspecteur der Belastingen na Corsow, sr. D. Stede kommies verificateur der Belastingen, diputado E. O. Petrona, sr. Carlos Juliao hoofdkommies der Belastingen na San Nicolas. Por ultimo sr. Wagner mes a gradici pa e palabranan dirigi na su persona. Awe lo e sali cu vrijstelling van dienst pa Corsow y lo keda aya te 9 mei, despues di cual fecha e ta bai cu buitenlands verlof pa despues cuminza disfruta di su pensioen.

For di dos anja pasa caba sr. Wagner a alcanza e edad di pensioen pero riba peticion el a keda ocupa su puesto te cu ayera. Sr. Wagner a nace dia 8 augustus 1902 na Corsow. Sr. O. Blom, kommies verificateur, lo keda na lugar di sr. Wagner den e cargo di verificateur interino.

Na ocasion di fiesta di Pascu Grandi, „Arubaanse Courant" ademas di e dianan di fiesta warda, lo no sali diasabra 1 di april tampoco. Nos siguiente edicion ta sali dia 4 di april venidero.

— REDACCION

Cu avion a sali ayera tardi pa Corsow y despues pa Hulanda mr. J. A. Berger (mas abau) en compania di su senjora y su secretario sr. W. G. Statius Muller. Sr. Berger manera por coda a actua aki como mediador di gobierno den e conflicto Lago—PWFA.



Derrota di 6-0 Antillas a sufri contra Costa Rica

(Di nos redactor deportivo)

Ayera na San Jose, Costa Rica, e oncena representativo di Antillas Holandesos a sufri un di su peor derrotanan internacional. Den partido perteneciente na vuelta preliminar di e Campeonato Mundial, Copa Jules Rimet, nan a duna Antillas Holandesos un resonante derrota di nada menos cu 6 gol pa 0. Ampliamente e ticonan a domina e oncena antillana durante henter e 90 minuutnan di wega.

Den di 20 minuut di e promer tempo e delantero tico Juan Ulloa a pone marcador traha pa di promer biaha. Luego a sigi gol di Manrique Quesada, Feo Rojas y un autogol den di 43 minuut anota door back central Fefe de la Nooy ariba un shot largo di Marvin Rodriguez. Di dos biaha cu na Costa Rica De la Nooy ta anota autogol contra di keeper Pupy Diaz.

Cu e anotacion di 4-0 e promer tempo a caba.

Apenas cinco minuut bieew e segundo tempo tabata ora cu Cu y Monje ta anota gol number cinco.

Y faltando dos minuut pa e pitazo final Quesada a bolbe anota pa haci e cantidad di gol na mei dozijn.

E mihor oportunidad Antillano a bin den di 32 minuut ora cu Valerian a provecha un pase malo pa keeper Induni y a yega e cuero promer cu e keeper, pero e shot di Valerian a worde saka na ultimo ora dor di McDonald.

Por lo demas e linea delantera Antillana no a haci nada cu merece mencion.

Constantemente e defensa Antillano tabata bao presion. Y si no ta debi na diferente bon hugada di keeper Pupy Diaz e score lo tabata mas ainda. Tabata parce meskos cu no tabata tin ni back ni linea media den wega, huzgando na e narracion. Ta Diaz ta intercepta, ta Diaz ta pomp afor, ta Diaz ta sali kita bala y asina continuamente. Esaki ta e segunda victoria pa Costa Rica den e vuelta preliminar pa e Copa Jules Rimet. Siman pasa nan a obtene un victoria di 1-0 ariba e oncena fuerte di Mexico.

Kiko trainer Da Cunha lo a declara awor??

Durante e Campeonato CentroAmericano y del Caribe, hunga den promer mitad di e luna aki na e propio Costa Rica, e entrenador den servicio di NAVU, segun comentarionan di e componentenan di e oncena cu a representa Antillas den tal certamen, Don Pedro da Cunha a expresa na comentaristanan aya cu e equipo verdadero y di mas fuerte di Antillas no ta esun den e Campeonato sino esun cu lo bin pa Costa Rica den vuelta preliminar di e Copa Mundial.

Da Cunha tabata referi cu ta e oncena pa su mayoria forma door di hungadornan di Corsow ta esun di mas fuerte y esun cu lo duna bon papel.

Si ta cierto cu Da Cunha a expresa su mes den tal forma algun siman pasa na Costa Rica (algo cu nunca nos por a verwacht di dje), anto nos lo ta ansioso pa sabi kiko e lo declara awor na e mes comentarista. Ki excusa lo e bai duna? Cu ainda tin otro team antillano mas fuerte ainda?

E equipo cu Da Cunha a spera lo a drecha algo di su nomber como entrenador a falla den forma di mas peor posibel den su compromiso contra Costa Rica.

Loran no a hunga

E delantero di mas peligroso actualmente den Antillas Hulandes, e hoben Loran no tabata den alineacion di Antillas ayera. E motibo realmente nos no sabi, pero lo a stranja nos mas di a tende su nomber menciona como afinea ya cu for di promer cu e seleccion a worde escogi tabata tin hopi rumor tocante di e inclusion di Loran of no. Prensa di Corsow a critica hopi cu Loran na principio no tabata escogi, loke ya a mustra cu „something is wrong!"

Ta p'esey nos ta bisa cu lo a stranja nos mas ainda cu si e tabata alinea. Logicamente, den caso cu ningun prehuicio ta prevalece, Loran lo mester a worde alinea, pero esaki no a sosede. Por ta cu el a cai malo, pero e chens di cu ta pa un otro motibo, ta mas grandi.

Por ta cu loke ta asina malo di Loran ta cu e no 'a participa den centro club na Corsow??

Proximo wega contra Mexico

E oncena antillano, cu e biaha aki a hiba tres arubiano, Pupy Diaz, Juan Pablo y Edwin Dirksz, di cualnan, Dirksz a hunga ayera, lo hunga su proximo wega contra di Mexico.

E match aki lo tuma luga diaMars dia 4 di april na Mexico.

Avionnan Ruso a sigui hiba provision Laos

VIENTIANE, 28 maart. — Segun noticianan cu ta worde ricibi na Vientiane, avionnan Ruso ta sigui hiba provisionnan militar na e llano na Laos, cu ta den poder di rebeldenan.

Den circulonan militar nan ta considera e silencio cu ta reina ne cuater fronteranan di mas principal mas bien un consecuencia di factornan militar cu un di factor politica.

Segun observadornan militar, e rebeldenan cu a reconquista un terreno cual nan a perde den ultimo ocho simannan aki na man di trupanan gubernamental, mester consolida nan comunicacion.



Den oficina di La Esperanza N.V. na Oranjestad e foto aki ta tuma. Na robez sr. J. Robles di L.E. ta entrega e cheque valido pa un pasashi na sra. Van Loon, mientras cu na drechi sr. Van Loon na su turno a entrega un envelop cu contenido na e hobencita Helen Malmberg, e persona cu a saca e tickete ganador di sr. Van Loon.

M. VAN LOON A BUSCA SU PREMIO

ORANJESTAD — Den supermarket La Esperanza N.V. na Oranjestad diamars atardi sr. M. van Loon, en compania di su senjora a bai busca su premio gana na fin di luna pasa. E senjora aki cu ta biba na Savaneta 100A, tabata un di e hopinan cu a contesta correctamente e pregunta „Menciona e dia, e luna y e anja riba cual La Esperanza a cuminza rebaha drasticamente su prijsnan pa prome biaha". E fecha correcto ta dia 1 maart 1958 y esaki sr. Van Loon tabatin tambe.

Sr. Jacques Robles, empleado di La Esperanza N.V., a entrega diamars atardi e cheque cu cual e ganador por hnja e pasashi di T.C.A. ida y vuelta, cu gastonan di hotel paga pa seis dia, sea pa Puerto Rico o pa New York. Masha agradecido sr. Van Loon, un empleado di D.O.W. tabata na momento di ricibi su premio. Pa demostra esaki el a haci un gesto masha aplaudible door di na su turno entrega un envelop cu contenido na e hobencita Helen Malmberg, kende riba e dia di sorteo — 2maart — a saca e ticket di sr. Van Loon. Riba cara di dos persona por a nota e alegria e atardi aki den oficina di La Esperanza Supermarket.

Gobierno central ta apoya unicamente federacion ANTILLANO

(Di nos redactor deportivo)

Den un comunicado di prensa cu nos a ricibi for di directiva di A.S.U. nos ta lesa lo siguiente: Directiva di A.S.U., representa door di president Dr. G. A. Oduber y secretario Frere Theodorus, durante di un reunion na Corsow diasabra 25 di maart cu S.E. Ministro Debrot, Ministro di Cultura, a hanja sabi cu mas o menos seis luna pasa Gobierno Central di Antillas Hulandes a tuma un decision cu ta unicamente na Federacionnan Deportivo Antillano, verdaderamente Antillano, lo worde duna apoyo financiero pa manda delegacionnan representativo antillano pa participa den campeonatonan Internacional oficial.

E citado reunion a worde teni en relacion cu e peticion di directiva di ABBA haci na Gobierno Central pa un apoyo financiero en coneccion cu e participacion na e Serie Mundial di Baseball Amateur na Costa Rica otro luna. Manera ta conoci no ta existi un Federacion Antillano di Zaseball ainda debi na cu ni e Bond di baseball di Corsow, ni e Ministro di Justicia a hanja bon di aproba e cambionan den estatuto cu ABBA a propone pa formacion di un Federacion Antillano.

Y esaki apesar cu e cambionan den estatuto proponi door di ABBA ta identico na esunnan di NAVU (cualnan si a worde aproba tanto door di Aruba Voetbal Bond como door di Ministro di Justicia) cu e solo excepcion cu e cantidad di puesto den directiva di e Federacion di Baseball lo ta na favor di Aruba.

Detalladamente directiva di ASU a splika na e Ministro cu directiva di ABBA a dirigi e peticion pa ayudo financiero na e Gobierno Central como cu ta trata di un representacion di Antillas Hulandes.

Den caso di mala fe of falta di cooperacion di un di e partidonan loke lo stroba formacion di un federacion antillano, segun e Ministro, e Gobierno lo nombra un mediador y ta posibel cu nan lo por cambia nan decision.

Ariba e pregunta di ASU si parti di loke a worde pidi door di ABBA por worde duna door di Gobierno Central y cu ABBA mes mester percura pa e resto, a worde contesta cu ni parti ni completo ayudo ta posibel den caso asina.

Despues cu ASU a expresa su extranjez pa e te na e momento ey desconoci decision di Gobierno Central y e speranza cu Gobierno Central lo mantene e regla ey sin excepcion, e Ministro a participa cu un peticion similar di fecha recien haci door di e Bond di Hisamento di Peso di Corsow, a worde nenga ariba e mes un base.

Apesar cu nos tin di aproba e decision di Gobierno Central, y cu asina formacion di Federacionnan Antillano ta worde stimula, nos no por keda sin expresa cu ta masha stranjo cu for di principio e no a worde menciona, a lo menos tan pronto e Ministro a hanja sabi cu no ta existi un Federacion Antillano di Baseball.

Como promer motibo pa nenga e suma pidi a worde duna cu no tin placa ariba Presupuesto di Land pa casonan asina.

Yamadanan telefonica pa e Ministro na Corsow, durante cual e a expresa di ke tene e reunion ya menciona, y tambe e reunion mes pues tabata completamente innecesario. Nos mester remarca, cu como cu e decision di Gobierno Central ya menciona tin seis luna bieew, esey ta nifica cu el a worde tuma den luna di september 1960, e mes luna den cual ASU su conocido Resolucion a worde publica, y di cual un copia a ser manda pa Gobierno Central.

Den un reunion extraordinario di directiva di ASU teni diaDomingo 26 di Maart p.p., aunke cu ta trata di un representacion di Antillas Hulandes, a worde decidi di tuma e gastonan di e delegacion di baseball cu ta bai participa den e Serie Mundial Amateur pa cuenta di ASU. Opinion di ASU ta cu ta di gran importancia pa Aruba cu e equipo bai participa y cu ta un obligacion moral di ABBA, teniendo na cuenta e posicion cabal y fuerte den cual FIBBA semper a tuma en contra di e diferente intentonan di NABLO y di Baseball Bond di Corsow pa revoca e afiliacion internacional di ABBA, pa participa den e Serie Mundial na Costa Rica."

Te aki e texto di e comunicado di prensa ricibi for di directiva di ASU. Nos ke agrega cu nos a worde informa cu oficialmente directiva di ABBA diaMars a ricibi un carta di S. E. Ministro Debrot den cual nan peticion ta worde nenga y cu nan ta worde aconseha pa laga e organo antillano officialmente reconoci cu ta afilia internacionalmente acerca Gobierno Central cu e peticion pa ayudo financiero. E organo cu ta internacionalmente afilia pa Antillas ta e propio ABBA, pero un Federacion Antillano no ta existi debi na e motibonan menciona den e comunicado di ASU.

Completamente di acuerdo nos ta cu e decision di ASU pa duna e apoyo necesario na e participacion. Ademas di e obligacion moral di ABBA, e directiva di FIBBA ta e Liga Internacional cu mas ta na haltura di e situacion absurdo cu ta existi den e vida deportiva di Antillas. Y nan a mustra e gran dirigentenan na nos isla hermana mas di un biaha com robes nan ta.

Tambe nos ta kere cu pa e esfuerzonan cu tanto e hungadornan selecciona como entrenador y directiva di ABBA a haci, teniendo na cuenta tambe e resultadonan di e ultimo encuentronan contra di e equipo AA di Venezuela Ferrocarril, ta husto pa e viahe worde realisa.

Pareja real Belga na juni cerca Papa Johannes

VATICANO, 29 maart. — Dia ocho di juni cu ta bini rey Boudewijn y reina Fabiola lo ser ricibi den audiencia especial serca papa Johannes XXIII, asina ta worde informa oficialmente for di Vaticano.

Masha evacuacion na Angola

LONDEN, 29 maart. — Un gran parti di esposanan y jioenan dje misionarionan Baptista den e provencia San Salvador na Angola, a worde Evacua. Asina a ser anuncia awe na Londen. Manera ta conoci den e ultimo dianan aki tabatin incidentenan sangriente na Angola.



EMBAHADA FRANCES VICTIMA DI CANDELA — *Nos ta mira aqui un bombero riba su puesto ta dunando e ultimo man na e edificio asina bunita di embahada Frances. Na izquierda nos ta mira embahador Herve Alphand (izquierda mas atras) i su muhe (derecho) ta cargando trajenan masha valeroso cu a ainda por a ser salba foi embahada na Washington, despues cu e luga a ser ataca pa un candela violente. Ora cu e luga a cohe candela e embahador i su senjora tabata na un bishita cerca embahada Peruano. Tur personal dje luga aqui a logra salba i ora cu e embahador i su senjora a yega na luga dje calamidad ya bombercnan a domina e candela.*

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Haar naam is Elizabeth! En niet Liz, versta je!"

„Stop di jamele Liz, b'a tende! Su nomber ta Elizabeth!"

Terrible accidente aereo dje avion Ruso na Neurenberg

NEURENBERG, 29 maart — Dia Mars anochi 52 persona a perde nan bida, ora un avion di fabricacion Ruso, un Iljoesjin 18, a cai den cercania di un pueblo Oberruesselbach, cual ta situa na un distancia di 30 kilometro na parti Nort di Neurenberg. Un helicopter Mericano tabata prome cu a alcanza e lugar di castastrofe despues brandweer di Neurenberg y dje pueblo a worde alarma pa medio di radio. No tabatin ningun sobreviviente. Segun ultimo noticia nan a recobra 40 victima.

Den e restonan dje avion nan a hanja pasaportenan Ruso, di Chekoslovakia y di China comunista, tambe corantnan di Checoslovakia y di China.

Segun polis nan a hanja un pasaporte di un diplomatico Ruso acredita di Turquia, pero nan a ninga di menciona su nomber funccionarionan dje aeropuerto di Zurich a declara awe mainta tempran, cu entre e 44 pasajeronan tabatin tres mucha y un baby.

Otro informacionnan tocante e pasajeronan y nan nacionalidad no ta conoci ainda. E mesun funcionarionan ta bisa cu e tripulacion tabata consisti di cinco homber y tres stewardes.

E avion tabata haci su vuelo semana' riba e servicio entre Praag cu Bamako, via Burich, Rabat, Dakar y Conakry.

Noticia oficial na Neurenberg

Segun un noticia oficial tabatin den e avion Checo cu a cai na Neurenberg 22 Ruso, 9 Bulgaro, un Aleman y 12 Checo, ademas di un tripulacion di ocho persona.

E total cantidad di victimanan ta pues 52. Te ainda no ta conoci quico a ocaciona e desastre.

For di e circunstancia, cu un di e halanan a ser haya mas o menos riba un distancia di tres kilometer for di e sitio unda e avion a cai, experto ta pensa cu a bordo tabatin un explosion.

Den sortonan di caso asina, segun e expertonan, nan ta papia mes ora di sabotage, pero te awor nan no a haya ningun indicacion pa esey, aunque cu no mester exclui e posibilidad ey.

Un comision di investigacion Checo a yega na e lugar di e desastre.

Trafico aereo di Buenos Aires

BUENOS AIRES, 28 maart. — E trafico aereo cu ya basta dia tabata irregular na Buenos Aires for di awe atrobe ta regular.

E dificultadnan a cuminsa ora cu tabatin desunion entre e personal terrestre y e autoridad di e aeropuerto.

E federacion di e personal Terrestre a pidi aumento di sueldonan y awe nan a yega na un acuerdo.

Lucha contra politica di apartheid

KAAPSTAD, 28 maart. — Ocho lider Mohamedano di e provincia Kaapstad y cuater prominente organisacionnan Mohamedano a insisti serca nan miembronan di religion pa bal hunto den e lucha contra e politica di apartheid di sur Africa.

Welga di personal den hospitalnan na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 28 maart. — Tur e personal di e hospitalnan cu ta pertenece na e ministerio di salubridad publica (cu excepcion di e mediconan) ta huelga.

E huelga ta pa nan haya mihor salario.

E huelga cu a ser proclama pa e federacion di personal di hospital ta afecta diferente hospital den e capital Argentino y e pueblonn rond di e ciudad.

Solamente na e departamentonan unda tin zuurstof- apparaat ta funciona tin mag di traha.

Esnan cu mas ta sufri di e huelga ta e enfermonan cu no por yuda nan curpa. E mediconan ta haci nan trabao normal.

HOROSCOOP

di uwo

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Indecision of pesimismo di otronan por perhudica bo plannan temporalmente.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Sigui un sistema fiho den asuntonan di placa pa bo no desvia. Pone bon tino.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Ora cu bo hanja mucho presion di poder di amigunan den asunto di placa, sea mas economico.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Ta un error di confia mucho riba otronan ora ta trata riba asuntonan interesante.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

No empeza nada peligroso of cambionan cu por perhudica bo propiedadnan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Reserva bo mes pa bo concentra bo riba trabao interesante y conferencia di negoshi.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bó ta corre peligro di bira di mal bijs of bira malu si bo no cuida bo salud.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

No ta facil pa bo di haci bo actividadnan ordinario door di deseo di esnan mas bieu cu bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo por haci mas ganashi door di concentra bo atencion riba trabao urgente.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Sea principalmente diplomatico su hendenan cu ta masha sensible y humoroso.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Pone cuidao cu personanan di mal bijs y sobre excita cu por ocasiona bo molester.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Lo bo sinti golpe di atras dj sucesonan. Atan di ta favorabl pa cambionan.

Demonstracionnan na Irak

CAIRO, 28 maart. — Na Irak tabatin demonstracionan en coneccion c alzamentu di prijs di gasolin. Den e territorio Azamich nan a proclama un prohibicion pa sali.

Polis a haya orden pa tira riba tu hende cu viola e ordennan aki. Na no tin mag di tene reunion di mas siete persona ni tampoco nan tin ma di camna cu arma riba caya, ni o tin un vergunning di arma.

Esnan cu no cumpli cu e ordenna aki por haya un castigu for di 150 d nara di noet te tres anja di prison.

Ultimo resolucion di ZOAVO aproba pa ministronan

BANGKOK, 29 maart — E conseho di ministronan di ZOAVO unanime aproba un resolucion, den cual nan ta expresa nan intranquilidad severo tocante e situacion na Laos y ta ser bisa, cu si e ataquenan militar sigui asina, ZOAVO lo ta dispuesto pa tuma cual quier disposicion cu ta na su lugar bao di e situacion actual.

Francia despues a laga sa cu un eventual accion di ZOAVO lo no tuma lugar sin ca ser delibera prome.

Dean Rusk to conferencia diahuebs cu Nehru

E minister Mericano di asuntunan exterior, Dean Rusk, kende actualmente ta asisti na e conferencia di ZOAVO na Bangkok, lo tin un conbersacion diahuebs awor na su biaha di regreso na Washington. E lo papia cu Nehru na Nieuw Delhi. Georgetown -premier MacMillan di Inglaterra, cu actualmente ta haciendo un gira door di territorio di Caribe, a declara na Trinidad cu, e conferencia tocante independencia di e isla Britanico lo mester fracasa, anto nan mester cuminsa completamente di nobo.

E conferencia aki lo cuminsa dia 31 di mei na Londen.

MacMillan a bisa ademas, cu Inglaterra, tambe despues cu e territorionan aki bira independiente, lo sigui duna tur e ayuda economica, segun e medionan di Inglaterra ta permiti esaki.

Paisnan comunista ta juda rebeldenan

Den un resolucion, cu a ser aproba pa e conseho di ministernan di ZOAVO a ser observa ademas, cu e rebeldenan te ainda ta ser ayuda pa paisnan comunista violando asina e pacto di Geneve.

E conseho ta pa un Laos uni e independiente. Esaki mester ser establece door di negociacionnan, pero prome mester stop di bringa. E conseho ta expresa mas aleu su preocupacion tocante esfuersonan di un menoria cu ta ser ayuda di estranheria pa derroca e gobierno di Sui- Vietnam. Definitivamente e conseho no tin idea di permiti esey.

Despues di e conferencia di e conseho di ministernan di e Pacto Asiatico, nan a publica un comunicado, den cual ta ser bisa cu e siguiente reunion di ministernan lo ta na Paris.

E miembronan di e conseho, segun e comunicado, a fija cu en fasis e necesidad di defensa colectivo y desarrollo economico y social.

E conseho a estipula cu anja pasa nan a logra mas adelanto cu e lucha contra e metodo comunista pa domina revolucionnan.

Declaracion di Dean Rusk

E ministro Mericano di relaciones exteriores, Dean Rusk a declara awe, cu segun un resolucion cu e pacto Asiatico a accepta na Bangkok, esaki ta mustra cu e organisacion ta favorece un solucion pacifico pa kestion di Laos, pero si esaki no worde alcansa anto e organisacion lo mester tuma accionnan pa garantisa seguridad dje pais.

Durante un conferencia di prensa cu a worde teni awe mainta, Rusk a subraya e hecho, cu e resolucion a worde aproba unanimamente. Di es manera aki Rusk a desmenti tur rumores cu ta bisa, cu paree e ministronan di pacto Asiatico no ta di acuerdo cu otro en cuanto acceptacion dje resolucion.

Como contesta riba un pregunta Rusk a declara, cu e negosasionnan cu Union Sovietica lo trata principalmente riba e kestion di Laos: aunque cu den e resolucion di e pacto Asiatico nan a menciona e kestion di Vietnam tambe.

Cumpleanjos

Ta cumpli anja e gentil caballero Juan Kemp y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Arurora, Elsa, Benny, Clen, Oliva, Mercedes, di Telma, Flomena, Lourdes, Baby Martinez, di Shola, Shynta Alexander y di Riverplate.

Ta celebra su 7 anja di feliz existencia e hoben Segundo Mariano Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 9 rumannan, madrina Muria Wolff, padrino Sebastian Wolff, especialmente di tur su amiguitonan di 1ste klas di Sint Aloysiusschool y demas familia Henriquez.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Bea Paesch y ta ricibi felicitacion di su tata Jan, mama Sara, rumannan Mathilde, Tina, Sira, Cornelia, Anthony, Catrinchi y Adri, especialmente di Mamama y Isabelita.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekbandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diahuebs 30 di maart
DE VEER: 8.30'or „Contrabando" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „El Mago" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Pasport to Treason" 14 j.
AURORA: 7.30'or „Toughest gun in Tombstone" A.L.
SAVANETA: „Ando volando bajo" 18 j.
Diabierne 31 di maart
NO TIN CINE

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 16.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00, New York, 3.00 Suriname, 16.00, Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 30 di maart

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Bau spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.
4.45 Cocktail Music
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.30 Chapotin y sus Estrellas
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Adilia Castillo
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
9.00 Programma C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 30 di maart

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 30 de marzo

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.00 La C.V.T.R T.V. informa la nacion
12.05 Su Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.30 El imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Documental
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 Actualidad Politica
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 30 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija di el dolor"
10.30 Fuente Musical
10.45 Kook praatje „Smakelijk Eten"
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presentaa su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complacencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atadecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre dos Almas"
21.00 Programa La Esperanza na Hulandes
21.30 V.O.A. Listeners Choice. C.P.J. Celaire
22.00 Noticia na Spano o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 62

Nan dos a hari contentu huntu, pero mientras Roger a sigui bai den direccion dje stalnan y den su mes e tabata murmurra riba su mes persona, pasobra casi el a busca un kes'ton cu David.

Como tata, tabata su deber di procede mas tactica, pasobra el a mishi cu un punto debil, riba terreno romantica, un terreno sagrado pa cada hende, na unda tanto tata, como mama y tur sobra hende mester respeta pa otro.

Asunto di amor ta un asunto propio, cu si bo causa algo di danjo na dje tur consecuencia malo di despues ta bini riba bo concenshi.

Automaticamente Roger a bira su cara y a mira com David tabata waya man pa Nicolina quende brillante manera solo, bunita manera un reina y mahestuosa manera cualquier soberana a sali para roba e bordes.

Un ralo el a queda para quetu pa el a cerra botonnan di su uniform di jinete y despues el a camna bai cerca David.

Parti di atardi David a bai camna munstre e parlinan dje cas cu ainda e no a mira. Nan p'anan y zonido di nan boz tabata retumba den e bovedanan grandi dje cas silencioso.

Lynmara tabata haci mucho mas tantu impresion riba Nicolina cu e por a sonja pensa. E tabata admira e fogonnan bieu, di cual un tabata un h storia, e bentananan altu y mahestuoso, e banderilanan, cualnan a ser usa den geranan anterior y awor tabata dorna e vestibulonan, e trofeonan den cuarto di arma, e bukinan di 15 siglo cu ta prudentemente warda den biblioteca y den cuarto di lila, cual foi awor caba e por a jama di dje.

Me'mei di tur esaqui e tabata buscando un rasgo di Cynthia Barrington, mama di David. Practicamente no tabatin nada di esaqui riba enter e hacienda.

David a hiba Nicolina na galeria di cuadro. "Esaqui ta e mehor ora pa bai ei", el a bisa, "pasobra awor luz ta cai mehor riba e cuadronan, aunque cu luz di bela ainda ta mehor".

"David, bo ta incurablemente romant ca. Mi ta quere cu b'a pasa mitar di bo bida aqui solamente scuchando na stem di spokinan".

"Paquico no?"

"Bo ta quere cu mi por scucha tambe e stemnan di bo spiritunan?"

"Hasta bo por mira nan mes. Na invierno bo t'aqui toch y bo mes lo convence bo loque bo por imagina bo loque cu bo quier".

Nicolina a hanja, cu estando un ingles, David tabatin masha sintimentu pa humor. Cada bez inboluntariamente e tabata stop Nicolina riba trapi pa e scucha na un cierto zonido of stem of na cualquier bentana riba su cabez. Luz di solo tabata hungando den e vestibulo. E glas quima tabata lombra den su abundancia di iluminacion y color. Cas e no por a quere su bistanan. E bentana tabata bieu, masha bieu mes. Silenciosamente nan dos tabata bahando e trapi, pero esei tabata un silencio cu nan tur dos tabata comprende.

Solo tabata quima fuerte door dje bentananan altu y smal dje galeria. Ora cu parti di afo un suspiro di bientu ta sursurra door di arbolnan, e sombranan dje blaadchinan anchu tabata balia riba e vlur cu tabata lombra manera spiel.

Nicolina a sigue, mientras cu e tabata guie y bib'e contemplando y splicando cada portret un pa un y de bez en cuando e tabata munstre un portret di un of otro famia Ashleigh, quende su historia di bida e tabata banja interesante.

David tabata conoce historia di su famia bon y den Nicolina e tabata hanja un scuchador interesante.

Nicolina tabata gusta tur sorto di romantica y ta p'esei tambe Dav'd tabata haci e pasado rebiba mas cla. Famia Ashlegh tabata forma un famia stranjo y particular.

Nicolina a hanja un pensamentu agradable cu lo e bai pertenece na e famia aqui y cu un dia su portret tambe lo ser cologa den e galer'a aqui denter di e otronan.

"Quico bo ta bisa di esaqui?" David a puntra, mientras el a munstra riba un portret di un muhe hoben, quende su cabei di koper y su cara amable tabata riparable. Pr'ncipalmente e wowonan tabata jama atencion. Tabata wowonan pensativo, innegablemente tristu; wowonan cu no tabata combida na amistad.

"E ta particularmente bunita, pero ta di com e ta queda mira asina stranjo?"

"Esei ta Conrena y e ta un figura legendaria den famia. El a bini aqui foi Irlandia como bruid. E tempo ei e tabata casi un mucha ainda. E tabata cria na or'lla di west y ta mes brutu cu lamar. Nan ta bisa cu e tabata odia Inglaterra y cu e tabatin nostalgia na su cerrunan di Irlandia. Pobercita Conrena. En comparacion cu su propio pueblo sencible y carinjoso, e tabata hanja inglesnan hendenan masha st jf y laf, fuera indiferente. Su esposo y su dos yiunan tabata adore. Pero aparentemente e tabata pertenece pa tabata huntu cu nan: su curazon tabata masha leu foi nan, te na Irlandia. El a muri alomenos seis anja despues cu el a bini aqui. Aparentemente el a hui bai y ningun hende no por a detene.

"Esei ta tragico", N'colina a bisa suavemente. Atrobe el a hanje ta mira e amable figura mientras el a bisa na boz suave:

"E ta un dje muhenan di mas bunita cu mi por a yega na mira".

"Naturalmente tin tambe un paar di carne pretunan den nos famia", Dav'd a bisa despues cu nan tabata sigui camna. "Tuma por ehemplo esaqui cu jama Edwin", y bisando asina el a queda ta mira n'e portret. "Esaqui tabat'n dos muhe pareu, un aqui y un na Noord. Ningun hende no a ripara cu tur dos a muri".

Har'endo nan dos a sigui ta camna den e galeria. Y diripiente David a queda para y a bisa Nicolina:

"Esaya ta Oma y esaqui ta mi mama".

CISCO KID

2. „E no ta aki...." 3. Den su laarsnan?"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Esta cantidad di auto usa Jarj ta warda! Esaki ta resolve nos problema." „Nos lo usa e auto di turismo.... e otro ta oficial.... y nan por conoce!" 2. Sarina ta haci manera e ta start e auto... despues e ta pone pia riba e pedaal.... „No tin gasoline! Esaki ta e auto favorito di Jarj.... e ta usè asina tanto cu e no tin gasoline!" 3. „Pero mi sa unda e ta warda e gasoline.... riba zolder.... Boso bin juda mi." „Hum! E muher aki ta mucho peligroso...."



DICK TRACY

1. „Awor bo ta bisa cu e huesped cu bo a inscribi pa e camber aki tabata parce Lizz un poco?" 2. „Si mi ta bisa asina, mi quier meen cu e tabatin un bon curpa manera Lizz. Su cara sinembargo, tabata parce hopi mas bieuw." 3. - Mi no a keda figa e muher, mi ta corda si cu mi a mira e corta riba su cara y su figura tabata masha stijf - esey ta tur." 4. „Si, siguramente un cachete y garganta dobbel - si - asina."



RIP KIRBY

1. „Tira e rifle abau y duna mi e lanterna ey-!" 2. „Awor hira bo cara, pasobra mi kier conoce e v'sitante!" 3. „Gila Gus! Bo tabata e promer cu a hanja e restonan di e auto." „Gila! Nan a dunè e nomber di monstruo of ta e ta e monstruo?"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E caida di atardi ta haci e ruta pariba peligroso. Michele! Laga nos coge e ruta noord!" „Pero ta as na emocionante!" 2. „Ta vale la pena kibra un pia of craneo?" „Ah, mi a lubida di bisa cu ta dokter Orwig, un di e mas famoso cirujanonan di Suiza!" 3. „Qui mas segur'dad nos mester? Bao, Tony, no danja partida!" „Dispensa, mi pero bo ta bisa coi loco! Boso no conta cu mi!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „No sea bobo. Tuto!" „Bobo....ami? Bo ta lubida cu nos ta bay casa!" 2. „No, mi no a lubida dio. Adios!" 3. „Mi no ta comprende muher verdad!"



PEPITA

1. „Paqu'co bo ta fada?" 2. „Pa qui razon?" 4. „Desde cuando un esposa mester di un razon?"





Belinda Lee a muri manera ela biba

Si no ta un frase tanto usa por worde bisa cu Belinda Lee a muri manera ela biba: cu masha boroto. Su auto coriendo 160 kilometer pa ora riba un caminda na California tabata parce guliendo distancia. Hunto cu ne tabata biaha tres persona mas entre cual e periodista italiano Gualterio Jacopetti, su ultimo amor y continuo companjo despues di su ruptura cu prins Orsini.

Di pronto un tire a rementa door di e presion tremendo di e carera desenfrena. E auto a perde control y durante 300 meter ela keda ta dal vuelto pa tur banda. For di e auto algun minuut despues nan a saca e curpa destroza di e muher bunita cu durante e ultimo anjanan a scandaliza nobleza romano y cu tabata conoci den henter mundo mas pa su belleza exotica cu pa su dotenan di actriz cinematógrafico.

Esnan cu no tabatin cu nes cu nada mas lo bisa cu Belinda Lee su destino tabata scirbi pa un man inexorable. E mes kizas ni sikiera a alcanza promer cu e muri di dunele cuenta di e wega cu e destino implacable tabatin pe. Di muri asina diripiente ora cu menos e kier a bandona su bida y al contrario pasobra varios biahe cu ela purba despone di su bida e no por a logra jega na tal proposito. Pasobra Belinda cu su 25 anja a logra sinembargo tuma por completo tur e animo di e decadente aristocracia Italiano cu su nomber sol tabata basta como simbola di maldad.

Felipe Orsini tempo cu ela conoce Belinda na un playa no tabata un Orsini cualkier. E tabata ocupa e cargo codiciá di Prins assistent di Solio Pontificio. Felipi tabata conoci como man drechi di papa, loke no tabata un obstaculo pa e risca na conkista Belinda. Si e tabata sabi cu e aventura lo a nifica perdida di su cargo envidiable y e repudio di nobleza Italiano segur ta cu e prins di 40 anja di edad na e oportunidad ey lo a cera su wowonan. Pero e verano ey na playa tabata reina e deporte conoci: Jaagmento di estranheronan. E deporte ey ta mashar conoci pa e joncumannan hoben di Italia. Kima door di e solo bo por weita mashar hopi muhernan di diferente paisnan keiru kendenan ta bai Italia especialmente en busca di solo y aventura. Como regla general e muhernan ey ta keda satisfecho y no ta duelnan e placa cu nan mester a gasta den e companianan agradable. Nan ta amornan durante di verano cu mashar liher ta worde lubida door di e jaagdonan pero cu ta keda como recuerdo den esnan cu a spaar henter anja pa nan por pasa nan vacacion agradable na Italia.

Felipi cu su nomber completo ta Felipe Napoleon Orsini, prins di Solofra, tambe tabata di paseo e atardi ey di verano 1957. Y el a kere cu suerte tabata hari cu ne. Eynan na su alcance tabata un soio muher. E tabata blond y bunita.

Ela adelanta su amigonan pa cuminza un aventura. A costele basta pasobra ora el a acerkele e damita a keda silenciosa. El a purba cuminza un combersacion na Ingles, na Frances y na Italiano. Tur cu e mesun fracaso. Di biaha ela grita spanta na e mucha cu tabata na e momento ey den awa „Senjorita... Senjorita... Cuidao, sali di eynan, bo ta den peligro.

Tin pica-pica eynan" Belinda kizas a kerele, pasobra lanzando un grito di susto el a laga su mes cai den su brazanan. Y asina e romance a cuminza cu a tuma tanto seriedad te cu ela costa prins Orsini su retiro di vaticano y e amor a worde califica como esun di Romeo y Julieta di siglo binti. Nan a comberti nan den e pareha di moda.

Nan nomber y portretnan tabata sali tur dia den cronica. Tur cos a bai bon te riba diasabra 25 di januari 1958. Riba e dia ey e bom di escandalo a rementa. Belinda Lee a worde hiba hospital malisimo pasobra ela tuma un gran dosis di Barbiturico. Dos dia despues Felipe a bai un clinica psiquiatrica pa motibo cu el a purba kita su bida cortando su pols.

Coranman a haci e cos mas grandi cu ne poniendo e articulonan den cual e amantenan tabata parce manera victima di un amor imposible.

Belinda Lee no a logra scirbi su memorianan, mientras cu Felipe si a haci esey bendiendonan pa un par di millon na un revista conoci na Italia. E ta mas o menos manera un acto di contricion den cual e ta haci promesa di un compartamiento bon en lo futuro.

No ta Felipe ta e promer Orsini cu a perde e privilegionan di su rango den jerarquia catolica, pasobra su tata tambe a pasa pa e mesun horca tempo cu ela divorcia y a casa cu un Americana despues.

Belinda Lee no a haci mucho exito cinematografico pa motibo cu e periodistanan especializa tabata critikele cu e tabata imita Anita Eckberg mashar, tanto den su posenan como den su estilo. Kizas su mejor actuacionnan ela cumpli den „De verdoryene". Su otro peliculanan „Het meisje Rose Marie" no a hanja bon calificacion. Cu „Afrodita" tampoco el no a logra gran exito. Su actuacion ultimo ela cumpli den „De gehuurde sluipmoordenaar".

Belinda a jega di bisa den declaracion reciente cu ela contra e herdadero amor. Esey e kier a meen cu Gualterio Jacopetti, un di su acompajantenan durante su bida mortal y cu ta actualmente drumi grave herida den un hospital na California.

Sin duda morto a sorprende Belinda mashar tempran. Un tire cu a rementa na un velocidad di 160 kilometer pa ora o corta caminda di e inglesa bunita. Kizas sin e faya ey Belinda por a worde recorda mas tanto pa su dotenan artistica cu manera awor pa su andanzanan mundano.

Orsini actualmente ta biba su so den un apartamento chikito y cu masha poco plaza. Morto di Belinda a impresionele masha tanto.

Orsini su dos jioenan ta biba hunto cu nan mama.



Na un playa na Italia Orsini a contra cu Belinda Lee. Tabata na anja 1957. Asina aki e actriz attractiva tabata e tempo ey.



Ultimamente Belinda a cambia color di su cabel y estilo di su bistimento. Esey tabata un homenahe pa Gualterio Jacoppetti, cu ken bosonan ta weitele riba e portret aki y cu ken e tabata pensa di casa. E periodista a worde obliga di casa algun tempo pasa cu un muher hoben y tabata buscando su divorcio pa despues e por casa cu Belinda.

Declaracion di Coup de Frejac

PARIS. 28 maart. — E director di e servicio informativo Frances na Argel, Coup de Frejac, a declara cu nan lo consulta tur agrupacionnan politico prome y durante e negociacionnan pa estipula futuro di Argel.

E participacion di e consulta aqui a ser ricibi cu malcontentu den circulonan di e gobierno Argelino den exilio. E minister di informacion, Yazid a declara, cu e gobierno provisional di e republica di Argel ta e unico representante di pueblo Argelino y e unico contrapartido legal.

Cada intencion pa hiba deliberacionnan excluyendo e gobierno den exilio ta un manoeuvre di sabotaje.

Massali Hadji, lider di e movimientu nacional di Argel (MNA) a declara den un entrevista na television cu su organizacion lo cuminza negociacion cu gobierno Frances na e mesun momento cu e negociacionnan ta cuminza na Evian dia siete di april.

E negociacionnan lo ser hiba na Paris pero posiblemente tambe na Evian.

Manera ta conoci MNA y FLN (Frente Nacional di Liberacion) ta